

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套教学法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。此外，他还开发了配套的听力训练材料，帮助学习者在实际场景中运用所学知识。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，致力于推广英语教育。他多次受邀参加各类英语教育研讨会，分享自己的教学心得。他还创办了“叶兴阳英语教育基金会”，为贫困地区的英语教育提供资金支持。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过不断的努力，每一个英语学习者都能实现自己的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于阅读能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”教学法。这套教学法将英语单词与中文注音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语单词的发音和含义。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，致力于推广英语教育。他多次受邀参加各类英语教育研讨会，分享自己的教学心得。他还创办了“叶兴阳英语教育基金会”，为贫困地区的英语教育提供资金支持。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过不断的努力，每一个英语学习者都能实现自己的梦想。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，致力于推广英语教育。他多次受邀参加各类英语教育研讨会，分享自己的教学心得。他还创办了“叶兴阳英语教育基金会”，为贫困地区的英语教育提供资金支持。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 11 个章节

1. Bar X 男孩们在牧场(the X Bar X Boys On The Ranch) 000001

2. Bar X 男孩们在牧场(the X Bar X Boys On The Ranch) 000002

3. Bar X 男孩们在牧场(the X Bar X Boys On The Ranch) 000003

4. Bar X 男孩们在牧场(the X Bar X Boys On The Ranch) 000004

5. Bar X 男孩们在牧场(the X Bar X Boys On The Ranch) 000005

6. Bar X 男孩们在牧场(the X Bar X Boys On The Ranch) 000006

7. Bar X 男孩们在牧场(the X Bar X Boys On The Ranch) 000007

8. Bar X 男孩们在牧场(the X Bar X Boys On The Ranch) 000008

9. Bar X 男孩们在牧场(the X Bar X Boys On The Ranch) 000009

10. Bar X 男孩们在牧场(the X Bar X Boys On The Ranch) 000010

11. Bar X 男孩们在牧场(the X Bar X Boys On The Ranch) 000011

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订

- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

Bar X 男孩们在牧场(The X Bar X boys on the ranch)

第1/11页

[ðə; ði][eks][bɑ:r][eks] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ræntʃ]
THE X BAR X BOYS ON THE RANCH
这 X 酒吧 X 男孩们 在 这 牧场

牧场上的 X 酒吧 X 男孩

[daʊn] [tɔ:rd] [ðə; ði] [roʊd] [swept] [ðə; ði] ['raɪdərz] .
DOWN TOWARD THE ROAD SWEPT THE RIDERS .
向下 朝向 这 路 扫荡 这 骑手 .

骑手们被扫向了道路。

[ðə; ði][eks][bɑ:r][eks] [bɔɪz]
THE X BAR X BOYS
这 X 酒吧 X 男孩们

X酒吧 X男孩

[ɑ:n][ðə; ði] [ræntʃ]
ON THE RANCH
在 这 牧场

在牧场上

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪmz]['koʊdi] ['ferɪs]
JAMES CODY FERRIS
詹姆斯 科迪 费里斯

詹姆斯·科迪·费里斯

[ˈɔ:θər] [ʌv; əv] â€œThe [eks][bɑ:r][eks] [bɔɪz] [ɪn] [ˈθʌndər] ['kænjən] , â€
Author of â€œThe X Bar X Boys in Thunder Canyon , â€
作者 的 â€œThe X 酒吧 X 男孩们 在 雷 峡谷 , â€

《雷霆峡谷的X酒吧X男孩》的作者

â€œThe [eks][bɑ:r][eks] [bɔɪz] [ɑ:n] ['wɜ:rlpu:l] ['rɪvər] , â€ [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
â€œThe X Bar X Boys on Whirlpool River , â€ etc .
â€œThe X 酒吧 X 男孩们 在 漩涡 河 , â€ ETC .

“漩涡河上的 X 酒吧 X 男孩们”等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

['wɔ:ltər][es] . ['rɒdʒəz]
Walter S . Rogers
沃尔特 S . 罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[ˈgrɑːsɪt] & [ˈdʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[ˈpʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[ˈwestərn] [ˈstɔːrɪz] [fɔːr; fər] [bɔɪz]
WESTERN STORIES FOR BOYS
西 故事 为了 男孩们

男孩西部故事

[baɪ][dʒeɪmz][ˈkoʊdi] [ˈferɪs]
By JAMES CODY FERRIS
经过 詹姆斯 科迪 费里斯

作者：詹姆斯·科迪·费里斯

[ðə; ði][eks][baːr][eks] [bɔɪz] [bʊks]
THE X BAR X BOYS BOOKS
这 X 酒吧 X 男孩们 图书

X酒吧X男孩系列丛书

[ðə; ði][eks][baːr][eks] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [rænt]
THE X BAR X BOYS ON THE RANCH
这 X 酒吧 X 男孩们 在 这 牧场

牧场上的 X 酒吧 X 男孩

[ðə; ði][eks][baːr][eks] [bɔɪz] [ɪn] [ˈθʌndər] [ˈkænjən]
THE X BAR X BOYS IN THUNDER CANYON
这 X 酒吧 X 男孩们 在 雷 峡谷

雷霆峡谷的 X 酒吧 X 男孩

[ðə; ði][eks][baːr][eks] [bɔɪz] [ɑːn] [ˈwɜːrlpuːl] [ˈrɪvər]
THE X BAR X BOYS ON WHIRLPOOL RIVER
这 X 酒吧 X 男孩们 在 漩涡 河

漩涡河上的 X 酒吧 X 男孩

[ðə; ði][eks][baːr][eks] [bɔɪz] [ɑːn] [bɪɡ] [ˈbaɪs(ə)n] [treɪl]
THE X BAR X BOYS ON BIG BISON TRAIL
这 X 酒吧 X 男孩们 在 大的 野牛 踪迹

X酒吧X男孩在大野牛小径

[ðə; ði][eks][baːr][eks] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp]
THE X BAR X BOYS AT THE ROUND - UP
这 X 酒吧 X 男孩们 在 这 圆形的 - 向上

酒吧 X 男孩在围捕

([ˈʌðər] [ˈvɔːljəmz] [ɪn] ˌprepəˈreɪ(ə)n) .)
(OTHER VOLUMES IN PREPARATION .)
(其他 卷 在 准备 .)

(其他卷册正在筹备中。)

[ˈgrɑːsɪt] & [ˈdʌnlæp] , [ˈpʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , PUBLISHERS , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ˈkɑːpɪraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1926 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1926年，作者

[ˈgrɑːsɪt] & [ˈdʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[ðə; ði][eks][bɑːr][eks] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [rænt]
The X Bar X Boys on the Ranch
这 X 酒吧 X 男孩们 在 这 牧场

牧场上的 X Bar X 男孩

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ˈiːgəlz]
I The Road to Eagles
我 这 路 到 老鹰队

我，通往雄鹰之路

[iː][ə; eɪ] [dɪsˈhɑːrtɪnɪŋ] [lɔːs]
II A Disheartening Loss
二 一个 令人沮丧 损失

二、令人沮丧的损失

[aɪˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] [ˈpʌntʃər] [ɪn][ə; eɪ] [tʃekt] [ʃɜːrt]
III A Puncher in a Checked Shirt
三、 一个 冲床 在 一个 已检查 衬衫

三、身穿格子衬衫的拳击手

[aɪ ˈviː][ə; eɪ] [kluː]
IV A Clue
第四 一个 线索

IV 线索

[viː] Rɪmɔrâ€™s [pleɪs]
V Rimorâ€™s Place
V Rimorâ€™s 地方

Rimor 的住处

[ˈvaɪ, ˈviː][ðə; ði] [θriː] [ˈhɔːsmən]
VI The Three Horsemen
六年级 这 三 骑兵

第六章 三骑士

[ˌviː, aɪˈaɪ] [ˈrætlər]
VII Rattlers
七 响尾蛇

第七响尾蛇

[ˌviː, aɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] [fɔːl]
VIII The Fall
八 这 落下

第八章 陨落

[aɪˈeks] [ˈfeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈlaɪən]
IX Facing a Mountain Lion
第九章 面向 一个 山 狮子

第九章 面对美洲狮

[ˈeks] [ˈsɜːrtʃɪŋ]
X Searching
X 搜索

搜索

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzɑɪ][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn]
XI The Return
十一 这 返回

十一、回归

[ˌɛksˌɑɪˈaɪ] [ˈvɪzɪtər]
XII Visitors
十二 访客

十二位访客

[ˌɛksˌɑɪˈɑɪˈaɪ] [nɔːˈriːn] [ˌentəˈteɪnz]
XIII Norine Entertains
十三 诺琳 娱乐

XIII Norine 娱乐

[ˌɛksˌɑɪˈviː] [ɡʌs] [kʌmz] [hoʊm]
XIV Gus Comes Home
十四 格斯 来 家

第十四章 格斯回家

[ˈɛksˈviː] [ˈplænɪŋ] [ə; eɪ] [dæns]
XV Planning a Dance
十五 规划 一个 舞蹈

十五、筹划一场舞会

[ˌɛksˈviːˈaɪ] [bʌɡ] Eyeâ€™s [əˈraɪv(ə)]
XVI Bug Eyeâ€™s Arrival
十六 漏洞 Eyeâ€™s 到达

XVI 虫眼的到来

[ˌɛksˌviːˈɑɪˈaɪ] [pərˈsuːt]
XVII Pursuit
十七 追逐

第十七次追击

[ˌɛksˌviːˈɑɪˈɑɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɑːr]
The Man With the Scar
这 男人 和 这 疤痕

疤面人

[ˌɛksˌɑɪˈɛks] [ɪˈskeɪp]
XIX Escape
十九 逃脱

十九世纪逃亡

[ˈɛks ˈɛks][ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n]
XX The Decision
xx 这 决定

XX 决定

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][eɪt][ɛks][eɪt]
XXI News From the 8 X 8
二十一 消息 从 这 8 X 8

来自 8X8 的 XXI 新闻

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
XXII
二十二

二十二

[ðə; ði] [stɔ:rm]
The Storm
这 风暴

风暴

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] [dɪˈskʌvəri]
XXIII **Discovery**
二十三 发现

二十三号发现

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈvi:] [brænd]
XXIV **Brand**
二十四 品牌

二十四品牌

[ɛksˈɛksˈvi:]
XXV
25

二十五

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp]
The Round - Up
这 圆形的 - 向上

综述

[ðə; ði] [ɛks] [ba:r] [ɛks] [bɔɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [rænt]
THE X BAR X BOYS ON THE RANCH
这 X 酒吧 X 男孩们 在 这 牧场

牧场上的 X 酒吧 X 男孩

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə] [ˈi:gəlz]
THE ROAD TO EAGLES
这 路 到 老鹰

通往雄鹰之路

[tu:] [bɔɪz] [ləʊpt] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] , [ˈdʌsti] [roʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ˈi:gəlz] .
Two boys loped along the winding , dusty road on the way to Eagles .
二 男孩们 斜切 沿着 这 绕线 , 尘土飞扬 路 在 这 方式 到 老鹰队 .

两个男孩沿着蜿蜒尘土飞扬的道路小跑着前往鹰镇。

[wʌŋ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [əˈstraɪd] [ə; eɪ] [waɪt] - [feɪst] [ˈmʌstæŋ] , [wʌz; wəz] [ˈli:ɪŋ; ˈledɪŋ] [ə; eɪ] [θɜ:rd] [hɔ:rs] ,
One of them , astride a white - faced mustang , was leading a third horse ,
一 的 他们 , 跨骑 一个 白色的 - 面对 野马 , 曾是 领导 一个 第三 马 ,
[ə; eɪ] [beɪ] , [wɪtʃ] ,
a bay , which ,
一个 湾 , 哪个 ,

其中一人骑着一匹白脸野马，牵着第三匹马，那是一匹枣红色的马，

[ðoʊ] [ˈraɪdərles] , [wʌz; wəz] [ˈsædəld] [ænd; ənd] [ˈbraɪld] .
though riderless , was saddled and bridled .
尽管 无骑手 , 曾是 鞍 和 勒住 .

虽然没有骑手，但马鞍和缰绳都已备好。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][hɑ:t] ; [ðə; ði][roʊd] [sti:p] [ænd; ənd] ['tɔ:rtʃuəs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪdərləs] [hɔ:rs] ,
The day was hot ; the road steep and tortuous ; and the riderless horse ,
这 天 曾是 热的 ; 这 路 陡 和 曲折 ; 和 这 无骑手 马 ,
[wɪð; wɪθ] [hed] [held] [ləʊ] ,
with head held low ,
和 头 握住 低的 ,

天气炎热；道路陡峭蜿蜒；那匹无人骑乘的马低着头，

[wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tu; tə][rɪ'tɑ:rd][ðə; ði] [prə'se(ə)n] .
was doing his best to retard the procession .
曾是 正在做 他的 最好的 到 减速 这 游行 .

他竭尽全力想要阻止游行队伍前进。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɜ:mər][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][reɪn] , [ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [aɪ 'ti:][ə; eɪ][dʒɜ:rk] ['fɔ:rwərd] .
Taking a firmer hold of the leading rein , the boy gave it a jerk forward .
采取 一个 更坚固 抓住 的 这 领导 缰绳 , 这 男生 给予 它 一个 混蛋 向前 .

男孩握紧缰绳，猛地向前一拽。

â€œCome [ʌp] [hɪr] , ['dʒen(ə)rəl] ! â€¢ [hi:; hi][kraɪd] .
â€œCome up here , General ! â€¢ he cried .
â€œCome 向上 这里 , 一般的 ! â€¢ 他 哭 .

“将军，上来！”他喊道。

â€œWhere [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] youâ€™re ['gʊʊɪŋ] — [tu:; tə][ə; eɪ]['fju:nərəl] ?
â€œWhere do you think youâ€™re going — to a funeral ?
â€œWhere 做 你 思考 youâ€™re 去 — 到 一个 葬礼 ?

“你以为你要去哪儿——参加葬礼吗？ ”

['prɪti] [nɪr] [treɪn] [taɪm]
Pretty near train time
漂亮的 靠近 火车 时间

差不多是火车时间了

[ænd; ənd][wi:; wi] [sti:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [stretʃ] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] ! â€¢
and we still have a good stretch ahead of us ! â€¢
和 我们 仍然 有 一个 好的 拉紧 前方 的 我们 ! â€¢

我们还有很长一段路要走！

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['oʊldər] [ju:θ] , ['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [braʊn] ['poʊni] , [tɜ:rnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l]
His companion , a slightly older youth , riding a brown pony , turned in his saddle
他的 伴侣 , 一个 轻微地 老 青年 , 骑术 一个 棕色的 小马 , 转向 在 他的 鞍
.
:
.

他的同伴，一个年纪稍长的年轻人，骑着一匹棕色小马，转过身来。

â€œIs [hi:; hi] ['hoʊldɪŋ] [bæk] [ɑ:n][ju:; jʊ] , ['tedɪ] ?
â€œIs he holding back on you , Teddy ?
â€œIs 他 保持 后退 在 你 , 泰迪 ?

“他是不是对你有所保留，泰迪？ ”

[ðoʊz] ['spæniʃ] ['braɪdlz] [meɪk] ['ɔ:flɪ] [pʊr] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] .
Those Spanish bridles make awfully poor leading .
那些 西班牙语 缰绳 制作 非常 贫穷的 领导 .

那些西班牙式马勒根本不适合用来牵引。

[aɪ] [θɪŋk] heâ€™s [gɑ:t][ə; eɪ] [sɔ:r] [maʊθ] .
I think heâ€™s got a sore mouth .
我 思考 heâ€™s 得到 一个 疮 嘴 .

我觉得他嘴巴疼。

[ænd; ʌnd] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] , dadâ€™ll find it out quick ! â€™
And , if he has , dadâ€™ll find it out quick ! â€™
和 , 如果 他 有 , dadâ€™ll 寻找 它 出去 快的 ! â€™

如果他真的这么做了, 爸爸很快就会发现!

â€™Boy , donâ€™t
â€™Boy , donâ€™t
â€™Boy , donâ€™t

“孩子, 别.....”

[aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] !
I know it !
我 知道 它 !

我知道这!

[waɪ] , â€™ [ˈtedi] [ˈmænli] [ˈædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃʌkliŋ] [læf] ,
Why , â€™ Teddy Manley added with a chuckling laugh ,
为什么 , â€™ 泰迪 曼利 额外 和 一个 轻笑 笑 ,

“为什么呢?”泰迪·曼利笑着补充道。

â€™ [bet][dæd][kʊd; kəd] [tel] [ɪf] [ˈdʒen(ə)rəl] didnâ€™t [sli:p] [wel] [ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔːr] .
â€™I bet dad could tell if General didnâ€™t sleep well the night before .
â€™ 赌注 爸爸 可以 告诉 如果 一般的 didnâ€™t 睡觉 出色地 这 夜晚 前 .

“我敢打赌, 爸爸能看出将军前一天晚上是否睡得好。”

[hiː; hi] [ʃʊr] [ɪz] [ˈkreɪzi] [ˈoʊvər] [ðɪs] [hɔːrs] ! â€™
He sure is crazy over this horse ! â€™
他 当然 是 疯狂的 超过 这 马 ! â€™

他真是对这匹马着迷了!

â€™â€™ll [tel] [ə; eɪ] [ˈmævərɪk] [hiː; hi][ɪz] ! â€™ [kraɪd] [rɔɪ] [ˈmænli] .
â€™â€™ll tell a maverick he is ! â€™ cried Roy Manley .
â€™â€™ll 告诉 一个 特立独行者 他 是 ! â€™ 哭 罗伊 曼利 .

“我要告诉那个特立独行的人, 他就是个异类!”罗伊·曼利喊道。

â€™Last [θɪŋ] [hiː; hi][tuːld][em 'i:] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [left] [wəz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl]
â€™Last thing he told me before he left was to be sure to bring General
â€™Last 事物 他 讲述 我 前 他 左边 曾是 到 是 当然 到 带来 一般的

[ɪn][tuː; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
in to meet him .
在 到 见面 他 .

“他临走前告诉我的最后一件事, 就是一定要带将军来见他。

[bʌt; bət][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ˈlaɪkɪŋ] [ɡoʊz] , [juː; jʊ] donâ€™t [ɪɡˈzæktli] [heɪt] [ðæt]
But as far as liking goes , you donâ€™t exactly hate that
但 作为 远的 作为 喜欢 去 , 你 donâ€™t 确切地 恨 那

但要说喜欢与否, 你倒也不至于讨厌它。

[flæʃ] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] , [aɪ] [ˈnoʊtɪs] . â€™
Flash of yours , I notice . â€™
闪光 的 你的 , 我 注意 . â€™

我注意到你的闪光灯了。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪ] [ɡrɪnd] [ænd; ʌnd] [ˈpætɪd] [ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrɑːŋkoʊ] .
The other boy grinned and patted the side of his bronco .
这 其他 男生 咧嘴一笑 和 轻拍 这 边 的 他的 野马 .

另一个男孩咧嘴一笑, 拍了拍他的小马车侧面。

â€™Well , â€™ [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] , â€™â€™m [nɑːt] [ˈseɪŋ] [mʌt] ,
â€™Well , â€™ he admitted , â€™â€™m not saying much ,
â€™Well , â€™ 他 承认 , â€™â€™m 不是 说 很多 ,

“嗯,”他承认道, “我没说什么。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] .
but you have no right to talk about falling in love with a horse .
但 你 有 不 正确的 到 讲话 关于 坠落 在 爱 和 一个 马 .
但你没资格谈论爱上一匹马。

[ðə; ði][wei] [juː; jʊ] [tri:t] [stɑːr] [wʊd] [meɪk] ['eni] [wʌn] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [lʌ; əv] [kʌt] [glæs] !
The way you treat Star would make any one think he was made of cut glass !
这 方式 你 对待 星星 会 制作 任何 一 思考 他 曾是 制成 的 切 玻璃 !
你对待Star的方式会让任何人觉得他像玻璃制品一样!

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] itâ€™s ['iːzi] [naʊ] , [stɑːr] , [juː; jʊ] [maɪt] [hɜːrt] [jɔːr'self] !
All the while itâ€™s easy now , Star , you might hurt yourself !
全部 这 尽管 itâ€™s 简单的 现在 , 星星 , 你 可能 伤害 你自己 !
星星, 虽然现在很容易, 但你可能会伤到自己!

[ɪz] [ðæt] [sɪntʃ] - [straɪp] [tuː] [taɪt] , [stɑːr] ?
Is that cinch - strap too tight , Star ?
是 那 肚带 - 带子 也 紧的 , 星星 ?
斯塔尔, 那根束带是不是太紧了?

[hɪr] , [let][em 'iː] [brʌʃ] [ðæt][flaɪ][ɔːf][jʊr; jər] [ɪr] ! â€™ [hʌ] !
Here , let me brush that fly off your ear ! â€™ Huh !
这里 , 让 我 刷子 那 飞 离开 你的 耳朵 ! â€™ 嗯 !
来, 让我帮你把耳朵上的苍蝇拂掉! ——啊!

[duː][juː; jʊ] [tʌk] [hɪm; ɪm][ɪn][bed][ænd; ənd] [kɪs] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [naɪt] , [rɔɪ] ? â€
**Do you tuck him in bed and kiss him good - night , Roy ? â€做 你 塞进 他 在 床 和 吻 他 好的 - 夜晚 , 罗伊 ? â€
罗伊, 你会帮他盖好被子, 亲吻他道晚安吗?**

[rɔɪ] ['mænli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðə; ði][beɪt] .
Roy Manley refused the bait .
罗伊 曼利 拒绝 这 饵 .
罗伊·曼利拒绝了诱饵。

â€œ [rɪ'membər] , â€ [hiː; hi] [sed] ['kɑːmli] ,
â€œI remember , â€ he said calmly ,
â€œ 记住 , â€ 他 说 平静地 ,
“我记得,”他平静地说。

[waɪpɪŋ][ðə; ði] [swet] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʌpər] [lɪp][ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ɪn][ɪts] [sted] [ə; eɪ] [stri:k] [lʌ; əv]
wiping the sweat from his upper lip and leaving in its stead a streak of
擦拭 这 汗 从 他的 上 唇 和 离开 在 它是 坚定 一个 条纹 的
[blæk] [dʌst] ,
black dust ,
黑色的 灰尘 ,
他擦了擦上唇的汗, 留下一道黑色的尘埃痕迹。

â€œwhen [juː; jʊ][fɜːrst][gɑːt] [flæʃ] .
â€œwhen you first got Flash .
â€œwhen 你 第一的 得到 闪光 .
“当你第一次接触 Flash 的时候。”

[dæd] [geɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['bɜːrθdeɪ] .
Dad gave him to you for your birthday .
爸爸 给予 他 到 你 为了 你的 生日 .
爸爸把他送给你当生日礼物。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feɪvər] [ðen] — â€
You were just a little shaver then — â€
你 是 只是 一个 小的 剃须刀 然后 — â€
你当时还是个小剃须刀呢——

â€œAw , [ˈdɑːŋki] - [dʌst] !
â€œAw , donkey - dust !
â€œAw , 驴 - 灰尘 !

“哎呀，驴粪！ ”

[hu:] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑːr; ər] — [məˈθjʊzələ] ?
Who do you think you are — Methuselah ?
WHO 做 你 思考 你 是 — 玛土撒拉 ？

你以为你是谁——玛土撒拉吗？

[dʒʌst][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] youâ€™re [ə; eɪ] [jɪr] [ˈoʊldər] — â€
Just because youâ€™re a year older — â€
只是 因为 youâ€™re 一个 年 老 — â€

仅仅因为你年长了一岁——

â€œYou [wɜːr; wər][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfeɪvər] [ðen] , â€ [rɔɪ] [went] [ɑːn] [ɪmpərˈtɜːrbəbli] ,
â€œYou were just a little shaver then , â€ Roy went on imperturbably ,
â€œYou 是 只是 一个 小的 剃须刀 然后 , â€ 罗伊 去 在 沉着冷静 ,

“那时候你还是个小胡子呢,”罗伊镇定自若地继续说道。

â€œand [ˈmeɪbi] [ju:; jʊ] didnâ€™t [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] .
â€œand maybe you didnâ€™t know what you were doing .
â€œand 或许 你 didnâ€™t 知道 什么 你 是 正在做 .

“也许你当时并不知道自己在做什么。”

[ju:; jʊ] [ˈsɪmpli] [went] [ˈɪntu:] [ˈekstəsi] .
You simply went into ecstasy .
你 简单地 去 进入 狂喜 .

你简直欣喜若狂。

[get] [ðæt] — [ˈekstəsi] ?
Get that — ecstasy ?
得到 那 — 狂喜 ？

明白了吗——摇头丸？

[ˈsɪksti] - [sent] [wɜːrd] .
Sixty - cent word .
六十 - 中心 单词 .

六十美分一个词。

[jep] , [ju:; jʊ] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ænd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [gli:] , Iâ€™ll [tel] [ə; eɪ] [ˈmævərɪk] ! â€
Yep , you jumped up and down with glee , Iâ€™ll tell a maverick ! â€
是的 , 你 跳了起来 向上 和 向下 和 高兴 , Iâ€™ll 告诉 一个 特立独行者 ! â€

没错，你高兴得跳了起来，我得告诉一个特立独行的人！

â€œWell , [ɪf] [aɪ] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ænd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [gli:] , [ju:; jʊ] , [baɪ] [ˈgɑːli] ,
â€œWell , if I jumped up and down with glee , you , by golly ,
â€œWell , 如果 我 跳了起来 向上 和 向下 和 高兴 , 你 , 经过 发誓 ,

“好吧，如果我高兴得跳了起来，你，我的天哪，

[stʊd] [ɑːn][jʊr; jər] [hed] [wen] [dæd] [geɪv] [ju:; jʊ][stɑːr] !
stood on your head when dad gave you Star !
站立 在 你的 头 什么时候 爸爸 给予 你 星星 !

爸爸送你星星的时候，你竟然倒立了！

[naʊ] [læf] [ðæt] [ɔːf] ! â€
Now laugh that off ! â€
现在 笑 那 离开 ! â€

现在就一笑置之吧！

â€œWe wonâ€™t [ˈɑːrgju:] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , â€ [rɔɪ] [rɪˈplaɪd] , [wɪð; wɪθ] [əˈsuːmd] [ˈdɪɡnəti] .
â€œWe wonâ€™t argue about it , â€ Roy replied , with assumed dignity .
â€œWe wonâ€™t 争论 关于 它 , â€ 罗伊 回复 , 和 假定 尊严 .

“我们不会为此争论,”罗伊故作尊严地回答道。

â€œBaby , [ðɪs] [roʊd] [ɪz] [ʃɜr] [sʌm; səm] [ˈdʌsti] !
â€œBaby , this road is sure some dusty !
â€œBaby , 这 路 是 当然 一些 尘土飞扬 !

“宝贝，这条路尘土飞扬啊！ ”

Windâ€™s [raɪt] [æt; ət][ˈʌʊər; ɑ:r] [bæks] , [tu:] .
Windâ€™s right at our backs , too .
Windâ€™s 正确的 在 我们的 背部 , 也 .

风也正好吹在我们身后。

[ɪf] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [naʊ] Iâ€™d [tɜ:rn][ˈɪntu:][ə; eɪ] [mʌd] - [paɪ] .
If I took a drink of water now Iâ€™d turn into a mud - pie .
如果 我 采取 一个 喝 的 水 现在 Iâ€™d 转动 进入 一个 泥 - 馅饼 .

如果我现在喝水，我会变成一滩泥巴。

[heɪ] , [ˈtedi] , [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən][koʊks] [ðæt] [kaɪˈju:s] youâ€™re [ˈraɪdɪŋ][ˈɪntu:] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:r]
Hey , Teddy , think you can coax that cayuse youâ€™re riding into something more
嘿 , 泰迪 , 思考 你 能 哄 那 卡尤斯 youâ€™re 骑术 进入 某物 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈtrɪkl] ?
than a trickle ?
比 一个 涓涓细流 ?

嘿，泰迪，你觉得你能让你骑的那辆小船流出比涓涓细流更多的水吗？

[ˈmeɪbi] heâ€™ll [rʌn] , [ɪf] [ju:; jʊ] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ˈri:əl] [naɪs] . â€
Maybe heâ€™ll run , if you talk to him real nice . â€
或许 heâ€™ll 跑步 , 如果 你 讲话 到 他 真实的 好的 . â€

如果你好好跟他谈谈，也许他会跑。

[ˈtedi] [ˈmænli] [dɪd][nɑ:t][rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət] [klʌkt] [ˈsɔ:ftli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [maʊnt] .
Teddy Manley did not reply , but clucked softly to his mount .
泰迪 曼利 做过 不是 回复 , 但 咯咯叫 轻轻 到 他的 山 .

泰迪·曼利没有回答，只是轻轻地咕咕叫着他的坐骑。

[flæʃ] [rɪˈspɒndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [li:p] [ðæt] [kɔ:zd] [ˈdʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] [beɪ] [ðæt] [ˈtedi] [wʌz; wəz]
Flash responded with a leap that caused General , the bay that Teddy was
闪光 回应 和 一个 飞跃 那 导致 一般的 , 这 湾 那 泰迪 曾是
[ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] ,
leading ,
领导 ,

弗莱什纵身一跃，引得泰迪率领的海湾将军.....

[tu:; tə] [tɔ:s] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ˈprəʊtest] .
to toss his head in protest .
到 折腾 他的 头 在 反对 .

他扬头表示抗议。

â€œYouâ€™d [ˈbetər] [bi:; bi] [ˈkerf(ə)] , â€ [rɔɪ] [ˈkɔ:jənd] .
â€œYouâ€™d better be careful , â€ Roy cautioned .
â€œYouâ€™d 更好的 是 小心 , â€ 罗伊 警告 .

“你最好小心点，”罗伊告诫道。

â€œThereâ€™s [ˈoʊnli][wʌn][mæn] [hu:] [kæn; kən] [bɔ:s] [ˈdʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] thatâ€™s [dæd] .
â€œThereâ€™s only one man who can boss General , and thatâ€™s dad .
â€œThereâ€™s 仅有的 一 男人 WHO 能 老板 一般的 , 和 thatâ€™s 爸爸 .

“只有一个人能指挥将军，那就是我爸。”

[ɪf] [ðə; ði] [beɪ] [teɪks] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][sta:p] , heâ€™ll [sta:p] ,
If the bay takes it into his head to stop , heâ€™ll stop ,
如果 这 湾 需要 它 进入 他的 头 到 停止 , heâ€™ll 停止 ,

如果海湾生物下定决心要停下来，它就会停下来。

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [bʌdʒ] [hɪm; ɪm] .
and neither one of us will be able to budge him .
和 两者都不 一 的 我们 将要 是 有能力的 到 预算 他 .
我们俩谁也劝不动他。

[ðen] dadâ€™s [treɪn] [wɪl] [pʊl] [ɪn] ,
Then dadâ€™s train will pull in ,
然后 dadâ€™s 火车 将要 拉 在 ,
然后爸爸的火车就会进站。

[ænd; ənd] heâ€™ll [ɪk'spekt] [tu:; tə][faɪnd][ˈdʒen(ə)rəl][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
and heâ€™ll expect to find General at the station waiting for him .
和 heâ€™ll 预计 到 寻找 一般的 在 这 车站 等待 为了 他 .
他会期待在车站见到将军等他。

[ænd; ənd] whereâ€™ll [wi:; wi][bi:; bi] ? â€
And whereâ€™ll we be ? â€
和 whereâ€™ll 我们 是 ? â€
我们将身在何处？

âœDown [ɪn][ðə; ði] ['selər] ['i:tɪŋ] ['spɪnɪt] , â€ ['tedi] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
âœDown in the cellar eating spinach , â€ Teddy answered , with a grin .
âœDown 在 这 地窖 吃 菠菜 , â€ 泰迪 回答 , 和 一个 咧嘴笑 .
“在地下室吃菠菜呢,”泰迪笑着回答。

âœFlash , [hɪr] , wonâ€™t [let][ˈdʒen(ə)rəl] [bɔ:k] [ɑ:n][ju: 'es] !
âœFlash , here , wonâ€™t let General balk on us !
âœFlash , 这里 , wonâ€™t 让 一般的 犹豫 在 我们 !
“闪电侠，他可不会让将军对我们退缩！”

[wɪl] [ju:; jʊ] , [oʊld] [bɔɪ] ? â€ [ænd; ənd] ['tedi] [li:nd] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ði] horseâ€™s
will you , old boy ? â€ and Teddy leaned forward and rubbed the horseâ€™s
将要 你 , 老的 男生 ? â€ 和 泰迪 倾斜 向前 和 摩擦 这 horseâ€™s
[noʊz] .
nose .
鼻子 .

好吗，老伙计？——泰迪俯身向前，揉了揉马的鼻子。

[flæʃ] ['nʌzld] [hɪz; ɪz] masterâ€™s [hænd] [ə'fekʃənətli] .
Flash nuzzled his masterâ€™s hand affectionately .
闪光 依偎 他的 masterâ€™s 手 亲切地 .
闪电亲昵地蹭了蹭主人的手。

âœWhy donâ€™t [ju:; jʊ][let] [ʌp][ɑ:n] [ðæt] [mʌ] ? â€ [rɔɪ] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [təʊn] .
âœWhy donâ€™t you let up on that mush ? â€ Roy asked in a disgusted tone .
âœWhy donâ€™t 你 让 向上 在 那 糊状物 ? â€ 罗伊 问 在 一个 厌恶 语气 .
“你为什么不停止这种胡闹呢？”罗伊厌恶地问道。

âœGo [ɑ:n] , ['wɪspər] ['prɪti] ['nʌθɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] !
âœGo on , whisper pretty nothings in his ear !
âœGo 在 , 耳语 漂亮的 什么也没有 在 他的 耳朵 !
“继续，在他耳边说些甜言蜜语吧！”

[tɔ:k] [ə'baʊt] [em 'i:][ænd; ənd][stɑ:r] !
Talk about me and Star !
讲话 关于 我 和 星星 !
说说我和Star的事吧！

[waɪ] , [wen] ['gɪli] [fraʊd] — â€
Why , when Gilly Froud — â€
为什么 , 什么时候 吉利 弗劳德 — â€
为什么，当吉莉·弗劳德——

[aɪz] [ˈbleɪzɪŋ] , [ˈtedi] [tɜːrnd] [ˈswɪftli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə] .
Eyes blazing , Teddy turned swiftly on his brother .
眼睛 炽烈 , 泰迪 转向 迅速地 在 他的 兄弟 .

泰迪双眼怒火中烧，迅速转向他的哥哥。

âœDonâ™t [ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] curâ™s [neɪm] [tuː; tə][em ˈiː] , â€ [hiː; hi] [sed] [ˈθɪkli] .
âœDonâ™t mention that curâ™s name to me , â€ he said thickly .
âœDonâ™t 提到 那 curâ™s 姓名 到 我 , â€ 他 说 浓密 .

“别在我面前提起那个混蛋的名字，”他粗声粗气地说。

âœYou [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][tuː; tə] [flæ] ?
âœYou know what he did to Flash ?
âœYou 知道 什么 他 做过 到 闪光 ?

你知道他对闪电侠做了什么吗？

[hiː; hi] [kɪkt] [hɪm; ɪm] , thatâ™s [wʌt] [hiː; hi][dɪd] !
He kicked him , thatâ™s what he did !
他 踢 他 , thatâ™s 什么 他 做过 !

他踢了他一脚，他就是这么做的！

[kɪkt] [hɪm; ɪm] !
Kicked him !
踢 他 !

踢了他！

[ænd; ənd] [ɪf] [dæd] hadnâ™t [stɔːpt] [em ˈiː] , Iâ™d [hæv; həv] — Iâ™d [hæv; həv] — â€
And if dad hadnâ™t stopped me , Iâ™d have — Iâ™d have — â€
和 如果 爸爸 hadnâ™t 停止 我 , Iâ™d 有 — Iâ™d 有 — â€

如果不是爸爸阻止我，我就会——我就会——

âœCool [ɔːf] , [kuːl] [ɔːf] , â€ [rɔɪ] [ədˈvaɪzd] [ˈsuːðɪŋli] .
âœCool off , cool off , â€ Roy advised soothingly .
âœCool 离开 , 凉爽的 离开 , â€ 罗伊 建议 舒缓地 .

“冷静下来，冷静下来，”罗伊安慰道。

âœI donâ™t [laɪk] [fraʊd] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] .
âœI donâ™t like Froud any more than you do .
âœI donâ™t 喜欢 弗劳德 任何 更多的 比 你 做 .

“我跟你一样，也不喜欢弗劳德。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] .
You know that .
你 知道 那 .

你知道的。

[ˈeniweɪ] , [dæd] [θruː] [hɪm; ɪm][ɔːf][ðə; ði] [rænt] , [soʊ] letâ™s [fərˈget] [hɪm; ɪm] .
Anyway , dad threw him off the ranch , so letâ™s forget him .
反正 , 爸爸 扔 他 离开 这 牧场 , 所以 letâ™s 忘记 他 .

总之，爸爸把他赶出了农场，所以我们还是忘了他吧。

[kʌm] [ɑːn] , [step][ɑːn][aɪ ˈtiː] .
Come on , step on it .
来 在 , 步 在 它 .

快点，踩上去。

Dadâ™s [treɪn] [ɪz] [duː] [suːn] . â€
Dadâ™s train is due soon . â€
Dadâ™s 火车 是 到期的 很快 . â€

爸爸的火车快到了。

[ˈbriːðɪŋ] [ˈhevi] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] Froudâ™s [ˌmɪsˈtriːtmənt] [ʌv; əv] [flæ] ,
Breathing heavily at the memory of Froudâ™s mistreatment of Flash ,
呼吸 重度 在 这 记忆 的 Froudâ™s 虐待 的 闪光 ,

想起弗劳德虐待弗莱什的情景，他不禁喘了口气。

[ˈtedi] [pʊld] Generalâ€™s [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][reɪn][ænd; ənd][ˈɜ:dʒd][hɪz; ɪz][oʊn] [maʊnt][tu:; tə][ə; eɪ][ˈfæstər]
Teddy pulled Generalâ€™s leading rein and urged his own mount to a faster
泰迪 拉 Generalâ€™s 领导 缰绳 和 敦促 他的 自己的 山 到 一个 快点
[pers] .
pace .
步伐 .

泰迪拉着将军的缰绳，催促自己的坐骑加快速度。

[ðɪs] [ˈɡɪli] [fraʊd] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][hænd][ɑ:n][ðə; ði][eks][ba:ɹ][eks] [rænt] ,
This Gilly Froud had been a hand on the X Bar X ranch ,
这 吉利 弗劳德 有 到过 一个 手 在 这 X 酒吧 X 牧场 ,
[wɪt] [wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈmænli] , [ðə; ði][ˈfɑ:ðər][ʌv; əv] [rɔɪ] [ænd; ənd] [ˈtedi] .
which was owned by Mr . Manley , the father of Roy and Teddy .
哪个 曾是 拥有 经过 先生 . 曼利 , 这 父亲 的 罗伊 和 泰迪 .
[wɪt] [wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈmænli] , [ðə; ði][ˈfɑ:ðər][ʌv; əv] [rɔɪ] [ænd; ənd] [ˈtedi] .
which was owned by Mr . Manley , the father of Roy and Teddy .
哪个 曾是 拥有 经过 先生 . 曼利 , 这 父亲 的 罗伊 和 泰迪 .

这位吉莉·弗劳德曾在X Bar X牧场工作过。

[wɪt] [wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈmænli] , [ðə; ði][ˈfɑ:ðər][ʌv; əv] [rɔɪ] [ænd; ənd] [ˈtedi] .
which was owned by Mr . Manley , the father of Roy and Teddy .
哪个 曾是 拥有 经过 先生 . 曼利 , 这 父亲 的 罗伊 和 泰迪 .
[wɪt] [wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈmænli] , [ðə; ði][ˈfɑ:ðər][ʌv; əv] [rɔɪ] [ænd; ənd] [ˈtedi] .
which was owned by Mr . Manley , the father of Roy and Teddy .
哪个 曾是 拥有 经过 先生 . 曼利 , 这 父亲 的 罗伊 和 泰迪 .

这座房子的主人是曼利先生，他是罗伊和泰迪的父亲。

[wʌn] [deɪ][ðə; ði] [rænt] [ˈoʊnər] [hæd; həd] [kɔ:t] [fraʊd] [əˈbju:zɪŋ] [flæʃ] .
One day the ranch owner had caught Froud abusing Flash .
一 天 这 牧场 所有者 有 捕捉 弗劳德 滥用 闪光 .
[wʌn] [deɪ][ðə; ði] [rænt] [ˈoʊnər] [hæd; həd] [kɔ:t] [fraʊd] [əˈbju:zɪŋ] [flæʃ] .
One day the ranch owner had caught Froud abusing Flash .
一 天 这 牧场 所有者 有 捕捉 弗劳德 滥用 闪光 .

有一天，牧场主撞见弗劳德虐待弗莱什。

[ˈtedi] [hæd; həd] [kʌm] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌŋkhaʊs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] ,
Teddy had come around the corner of the bunkhouse at the same instant ,
泰迪 有 来 大约 这 角落 的 这 宿舍 在 这 相同的 立即的 ,
[ˈtedi] [hæd; həd] [kʌm] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌŋkhaʊs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] ,
Teddy had come around the corner of the bunkhouse at the same instant ,
泰迪 有 来 大约 这 角落 的 这 宿舍 在 这 相同的 立即的 ,

就在同一时刻，泰迪也从宿舍的拐角处走了过来。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [si:n] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡlæns] .
and took in the scene at a glance .
和 采取 在 这 场景 在 一个 瞥一眼 .
[ænd; ənd] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [si:n] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡlæns] .
and took in the scene at a glance .
和 采取 在 这 场景 在 一个 瞥一眼 .

他一眼就将眼前的景象尽收眼底。

[waɪt] [tu:; tə][ðə; ði][lɪps] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈstɑ:rtɪd][fɔ:r; fər] [fraʊd] .
White to the lips , the boy started for Froud .
白色的 到 这 嘴唇 , 这 男生 开始 为了 弗劳德 .
[waɪt] [tu:; tə][ðə; ði][lɪps] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈstɑ:rtɪd][fɔ:r; fər] [fraʊd] .
White to the lips , the boy started for Froud .
白色的 到 这 嘴唇 , 这 男生 开始 为了 弗劳德 .

男孩嘴唇泛白，朝着弗劳德走去。

[ˈmɪstər] . [ˈmænli] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] sonâ€™s [feɪs] , [ænd; ənd] , [ˈsprɪŋɪŋ] [ˈfɔ:rwərd] , [si:zd]
Mr . Manley took one look at his sonâ€™s face , and , springing forward , seized
先生 . 曼利 采取 一 看 在 他的 sonâ€™s 脸 , 和 , 弹簧 向前 , 查获
[ˈtedi] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] .
Teddy by the shoulders .
泰迪 经过 这 肩膀 .
[ˈmɪstər] . [ˈmænli] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] sonâ€™s [feɪs] , [ænd; ənd] , [ˈsprɪŋɪŋ] [ˈfɔ:rwərd] , [si:zd]
Mr . Manley took one look at his sonâ€™s face , and , springing forward , seized
先生 . 曼利 采取 一 看 在 他的 sonâ€™s 脸 , 和 , 弹簧 向前 , 查获

曼利先生看了一眼儿子的脸，然后猛地扑上前去，抓住泰迪的肩膀。

[flæʃ] — Teddyâ€™s [flæʃ] — [hæd; həd] [bɪn] [kɪkt] , [ænd; ənd] [ˈtedi] [hæd; həd] [si:n] [aɪ ˈti:] .
Flash — Teddyâ€™s Flash — had been kicked , and Teddy had seen it .
闪光 — Teddyâ€™s 闪光 — 有 到过 踢 , 和 泰迪 有 已见 它 .
[flæʃ] — Teddyâ€™s [flæʃ] — [hæd; həd] [bɪn] [kɪkt] , [ænd; ənd] [ˈtedi] [hæd; həd] [si:n] [aɪ ˈti:] .
Flash — Teddyâ€™s Flash — had been kicked , and Teddy had seen it .
闪光 — Teddyâ€™s 闪光 — 有 到过 踢 , 和 泰迪 有 已见 它 .

闪电——泰迪的闪电——被人踢了一脚，泰迪看到了。

[ˈmɪstər] . [ˈmænli] [ˈtaɪtnd] [hɪz; ɪz][ɡrɪp][ɑ:n][hɪz; ɪz] sonâ€™s [ˈʃəʊldəz] .
Mr . Manley tightened his grip on his sonâ€™s shoulders .
先生 . 曼利 收紧 他的 紧握 在 他的 sonâ€™s 肩膀 .
[ˈmɪstər] . [ˈmænli] [ˈtaɪtnd] [hɪz; ɪz][ɡrɪp][ɑ:n][hɪz; ɪz] sonâ€™s [ˈʃəʊldəz] .
Mr . Manley tightened his grip on his sonâ€™s shoulders .
先生 . 曼利 收紧 他的 紧握 在 他的 sonâ€™s 肩膀 .

曼利先生紧紧抓住儿子的肩膀。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [faɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rænt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd]
There was not going to be that sort of fight on his ranch if he could
那里 曾是 不是 去 到 是 那 种类 的 斗争 在 他的 牧场 如果 他 可以
[prɪˈvent] [aɪ ˈti:] .
prevent it .
防止 它 .
[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [faɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rænt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd]
There was not going to be that sort of fight on his ranch if he could
那里 曾是 不是 去 到 是 那 种类 的 斗争 在 他的 牧场 如果 他 可以

如果他能阻止的话，他的牧场上就不会发生那种争斗。

[ˈtedi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈmænli] [rɪˈliːst] [hɪm; ɪm] .
Teddy had come to his senses quickly , and Mr . Manley released him .
泰迪 有 来 到 他的 感官 迅速地 , 和 先生 : 曼利 发布 他 :

泰迪很快恢复了意识, 曼利先生放了他。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [fraʊd] , [huːz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈsɪkli] [peɪl] [ʌndərˈniːθ]
Then he turned and looked at Froud , whose face was sickly pale underneath
然后 他 转向 和 看起来 在 弗劳德 , 谁 脸 曾是 病弱的 苍白 下
[hɪz; ɪz] [tæn] .
his tan .
他的 棕褐色 :

然后他转过身去看弗劳德, 弗劳德的脸色在晒黑的皮肤下显得苍白得吓人。

[ˈæftər] [ðɪs] [əˈkɜːrəns] , [fraʊd] [went] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ræntʃ] [ɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɜːri] .
After this occurrence , Froud went away from that ranch in something of a hurry .
后 这 发生 , 弗劳德 去 离开 从 那 牧场 在 某物 的 一个 匆忙 :

这件事发生后, 弗劳德匆匆离开了那个牧场。

[æz; əz] [ˈtedi] [rɪˈkɔːld] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] , [hɪz; ɪz] [fɪst] [klentʃt] [ænd; ənd][hiː; hi] [ʌnˈkɑːnʃəsli] [druː] [ʌp]
As Teddy recalled the incident , his fist clenched and he unconsciously drew up
作为 泰迪 召回 这 事件 , 他的 拳头 紧握 和 他 不知不觉 画 向上
[ɑːn] Flashâ€™s [reɪn] .
on Flashâ€™s rein .
在 Flashâ€™s 缰绳 :

泰迪回忆起这件事时, 不由自主地攥紧了拳头, 下意识地拉紧了弗莱什的缰绳。

[ðə; ði] [hɔːrs] [snɔːtɪd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
The horse snorted and shook his head ,
这 马 哼了一声 和 摇晃 他的 头 ,

马儿喷了喷鼻息, 摇了摇头。

[æz; əz] [ðʊʊ] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] masterâ€™s [maɪnd] .
as though he knew what was passing through his masterâ€™s mind .
作为 尽管 他 知道 什么 曾是 通过 通过 他的 masterâ€™s 头脑 :

仿佛他能洞悉主人的心思。

â€™Always [dɪd] [heɪt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [mɪsˈtriːtɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] , â€™ [ˈtedi] [ˈmɜːmɜːd] .
â€™Always did hate a man who mistreated a horse , â€™ Teddy murmured .
â€™Always 做过 恨 一个 男人 WHO 虐待 一个 马 , â€™ 泰迪 低声说道 :

“我一直都很讨厌虐待马的男人,”泰迪低声说道。

â€™Sure [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
â€™Sure to be something else the matter with him .
â€™Sure 到 是 某物 别的 这 事情 和 他 :

“他肯定还有其他问题。”

[noʊ] [ˈdiːsnt] [ˈfeləʊ] [wʊd] [kɪk] [ə; eɪ][ˈpəʊni] . â€™
No decent fellow would kick a pony . â€™
不 体面的 同伴 会 踢 一个 小马 : â€™

任何有良知的人都不会踢小马。

â€™Still [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈɡɪli] [fraʊd] ? â€™ [rɔɪ] [æskt] .
â€™Still thinking about Gilly Froud ? â€™ Roy asked .
â€™Still 思维 关于 吉利 弗劳德 ? â€™ 罗伊 问 :

“还在想着吉莉·弗劳德吗?”罗伊问道。

â€™Come [ɑːn] , [snæp] [aʊt] [ʌv; əv][aɪˈtiː] !
â€™Come on , snap out of it !
â€™Come 在 , 折断 出去 的 它 !

“醒醒吧! ”

[lɑ:ts] [ʌv; əv][ˈnaɪsə] [θɪŋz] [tu:; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] .
Lots of nicer things to think about .
很多 的 更漂亮 事物 到 思考 关于 .

还有很多更美好的事情值得思考。

[fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [ðæt] [rɪst] [wɑ:tʃ] [ju:; jʊ] [bɔ:t] [æt; ət] [sku:l] .
For instance , that wrist watch you bought at school .
为了 实例 , 那 手腕 手表 你 买 在 学校 .

例如，你在学校买的那块手表。

[ˈbeɪbi] , [weɪt] [tɪl] [nɪk] [ˈlʊkə] [faɪndz] [aʊt] [ju:; jʊ] [oʊn] [ə; eɪ] [rɪst] [wɑ:tʃ] !
Baby , wait till Nick Looker finds out you own a wrist watch !
婴儿 , 等待 直到 缺口 观察者 发现 出去 你 自己的 一个 手腕 手表 !

宝贝，等着瞧吧，尼克·卢克要是发现你拥有一块手表该有多高兴！

[ˈmeɪbi] [hi:; hi] wonâ€™t [raɪd] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] ! â€
Maybe he wonâ€™t ride you a little ! â€
或许 他 wonâ€™t 骑 你 一个 小的 ! â€

也许他不会骑你一下！

[ˈtedi] [grɪnd] [ɪn] [rɪˈplaɪ] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [sɑ:mˈbrerəʊ] [bæk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rhed] .
Teddy grinned in reply , and pushed his sombrero back from his forehead .
泰迪 咧嘴一笑 在 回复 , 和 推动 他的 宽边帽 后退 从 他的 前额 .

泰迪咧嘴一笑，把帽檐上的墨西哥帽从额头上推了下来。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] [hɑ:t] [deɪ] .
It was certainly a hot day .
它 曾是 当然 一个 热的 天 .

那天确实很热。

[ðə; ði] [tu:] [ˈmænli] [ˈbrʌðəz] , [ˈtedi] , [eɪdʒd] [ˈfɪfti:n] , [ænd; ənd] [rɔɪ] , [wʌn] [jɪr] [ˈoʊldə] , [wɜ:r; wər]
The two Manley brothers , Teddy , aged fifteen , and Roy , one year older , were
这 二 曼利 兄弟 , 泰迪 , 老年人 十五 , 和 罗伊 , 一 年 老 , 是
[æt; ət] [hoʊm] ,
at home ,
在 家 ,

曼利家的两兄弟，十五岁的泰迪和比他大一岁的罗伊，当时都在家。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ðeɪ] [hoʊpt] , [ɪf] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [gʊd] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈhɑ:pər] [ˈbɔ:rdɪŋ]
for a long time , they hoped , if not for good , from the Hopper Boarding
为了 一个 长的 时间 , 他们 希望 , 如果 不是 为了 好的 , 从 这 料斗 登机
[sku:l] ,
School ,
学校 ,

他们长久以来都抱有希望，即便不能永远离开霍珀寄宿学校，也希望能在哪里找到出路。

[æn; ən] [ɪnstrɪˈtu:ʃ(ə)n] [dʒʌst] [aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ˈdenvər] .
an institution just outside of Denver .
一个 机构 只是 外部 的 丹佛 .

丹佛郊外的一所机构。

[ˈtedi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [her] [ænd; ənd] [blu:] [aɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ˈbɑ:rbrə] [ˈmænli] ,
Teddy had the golden hair and blue eyes of his mother , Barbara Manley ,
泰迪 有 这 金的 头发 和 蓝色的 眼睛 的 他的 母亲 , 芭芭拉 曼利 ,
[ˈbɑ:rdɪŋ] [ˈmænli] [ˈmʌðər]
泰迪继承了母亲芭芭拉·曼利的金色头发和蓝色眼睛。

â€œthe [blɑ:nd] [ˈeɪndʒl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] , â€ [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbænd] [ˈɔ:f(ə)n] [ˈdʒoʊkɪŋli] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər] .
â€œthe blonde angel of the West , â€ her husband often jokingly called her .
â€œthe 金发 天使 的 这 西方 , â€ 她 丈夫 经常 开玩笑地 称为 她 .

“西方的金发天使”，她的丈夫经常这样开玩笑地称呼她。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læf] [ðæt] [ˈɔ:lweɪz] [went] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪˈmɑ:rk] [diˈsi:vð] [noʊ][wʌn] — [li:st] [ʌv; əv][ɔ:l]
But the laugh that always went with this remark deceived no one — least of all
但 这 笑 那 总是 去 和 这 评论 受骗 不 一 一 至少 的 全部
[ðə; ði] [bɔɪz] .
the boys .
这 男孩们 .

但这句话总是伴随着一阵笑声，这骗不了任何人——尤其是男孩们。

[ðeɪ] [kɔ:t] [ðə; ði][noʊt] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪn][ðer; ðər] fatherâ€™s [vɔɪs] ,
They caught the note of love in their fatherâ€™s voice ,
他们 捕捉 这 笔记 的 爱 在 他们的 fatherâ€™s 嗓音 ,
他们从父亲的声音中听出了爱的成分。

[ænd; ʌnd][,aɪ ˈti:] [faʊnd] [æn; ʌn][ˈekoʊ][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈhɑ:rts] .
and it found an echo in their own hearts .
和 它 成立 一个 回声 在 他们的 自己的 心 .
这番话在他们的心中引起了共鸣。

â€™œjɪŋks !
â€™œjɪŋks !
â€™œjɪŋks !
“该死！ ”

[ʃi:; ʃi][ɪz][æŋ; ʌn][ˈeɪndʒl] ! â€™
She is an angel ! â€™
她 是 一个 天使 ! â€™
她简直就是个天使！

[rɔɪ] , [ðə; ði][ˈtɔ:lər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] , [hæd; həd] [her] [æz; əz] [braʊn] [æz; əz][ðə; ði] [hɪlz] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ,
Roy , the taller of the two , had hair as brown as the hills around him ,
罗伊 , 这 更高 的 这 二 , 有 头发 作为 棕色的 作为 这 丘陵 大约 他 ,
罗伊是两人中个子较高的那一个，他的头发和周围的山丘一样呈棕色。

[ænd; ʌnd] [aɪz] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [ˈlaɪtər] [ɪn][hju:] .
and eyes but a trifle lighter in hue .
和 眼睛 但 一个 琐事 打火机 在 色调 .
眼睛的颜色略浅一些。

[hi:; hi][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [hu:] [hæd; həd] [ɪnˈherɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ə; eɪ] [ˈfʌ:ndnəs] [fɔ:r; fər]
He it was who had inherited from his mother a fondness for
他 它 曾是 WHO 有 遗传 从 他的 母亲 一个 喜爱 为了
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] , [ænd; ʌnd] ,
literature , and ,
文学 , 和 ,
他继承了母亲对文学的热爱，而且

[ðoʊ] [ðɪs] [læst][wʌz; wəz] [ˈkerfəli] [kənˈsi:ld] , [ə; eɪ] [ˈlaɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈpoʊətri] .
though this last was carefully concealed , a liking for poetry .
尽管 这 最后的 曾是 小心 暗 , 一个 喜欢 为了 诗 .
虽然最后一点被小心地隐藏了起来，那就是他对诗歌的喜爱。

[ˈbɑ:rbrə] [ˈmænli] , [brɪˈfɔ:r] [hɜ:r; hər] [ˈmæɪrɪdʒ] , [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈti:tʃər] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪn][ə; eɪ]
Barbara Manley , before her marriage , had been a teacher of English in a
芭芭拉 曼利 , 前 她 婚姻 , 有 到过 一个 老师 的 英语 在 一个
[ˈdenvər] [sku:l] ,
Denver school ,
丹佛 学校 ,
芭芭拉·曼利婚前曾在丹佛的一所学校担任英语教师。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [met] ['bɑːr,dwəl] ['mænlɪ] , ['povətɪrɪ][hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər]['oʊnlɪ]
and until she had met Bardwell Manley , poetry had been her only
和 直到 她 有 遇见 巴德威尔 曼利 , 诗 有 到过 她 仅有的
[ˈswiːθɑːrt] .
sweetheart .
亲爱的 .

在遇到巴德威尔·曼利之前，诗歌是她唯一的挚爱。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wʊd] [ʃaɪn] [wɪð; wɪθ][mə'tɜːrn(ə)] [praɪd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [əb'zɜːrvd] [rɔɪ] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]
Her eyes would shine with maternal pride when she observed Roy reading a
她 眼睛 会 闪耀 和 母体 自豪 什么时候 她 观察到 罗伊 阅读 一个
â€œbook [ʌv; əv] [ˈsɪli] [vəːsɪz] ,
â€œbook of silly verses ,
â€œbook 的 愚蠢的 诗句 ,

当她看到罗伊在读一本“滑稽诗集”时，她的眼中会闪烁着母性的骄傲。

â€¢ [æz; əz] ['tedɪ] [kɔːld] [aɪ'tiː] .
â€¢ as Teddy called it .
â€¢ 作为 泰迪 称为 它 .

正如泰迪所说。

[jet] [rɔɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [bɔɪ] .
Yet Roy was a real boy .
然而 罗伊 曾是 一个 真实的 男生 .

然而，罗伊确实是个男孩。

[mɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] ['westərn] [bɔɪ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
More , he was a real Western boy , which is saying a great deal .
更多的 , 他 曾是 一个 真实的 西 男生 , 哪个 是 说 一个 伟大的 交易 .

更重要的是，他是个地道的西部男孩，这可不是随便说说。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [best] [ʃɑːts] [ɑːn][ðə; ðɪ][eks][bɑːr][eks] [ræntʃ] ,
He was one of the best shots on the X Bar X ranch ,
他 曾是 一 的 这 最好的 镜头 在 这 X 酒吧 X 牧场 ,

他是X Bar X牧场里最优秀的射手之一。

[ænd; ənd] [ɔːl'dʊʊ] ['tedɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [slaɪt] [edʒ] [ɑːn][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ'tiː] [keɪm] [tuː; tə]['raɪdɪŋ] ,
and although Teddy had a slight edge on him when it came to riding ,
和 虽然 泰迪 有 一个 轻微 边缘 在 他 什么时候 它 来了 到 骑术 ,
虽然泰迪在骑马方面略胜他一筹，

[rɔɪ] [kʊd; kəd] â€œforkâ€¢ [æn; ən] [ʌn'broʊkən] ['brɑːŋkoʊ][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [mæn][ɑːn][ðə; ðɪ]
Roy could â€œforkâ€¢ an unbroken bronco almost as well as any man on the
罗伊 可以 â€œforkâ€¢ 一个 未破 野马 几乎 作为 出色地 作为 任何 男人 在 这
[ræntʃ] .
ranch .
牧场 .

罗伊驯服野马的本领几乎不输农场里的任何一个男人。

[ɪn] [bɪld] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ə'laɪk] — [liːn] , [ˈwaɪəri] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][reɪndʒ] [laɪf] .
In build the boys were much alike — lean , wiry products of range life .
在 建造 这 男孩们 是 很多 同样 — 倾斜 , 细长的 产品 的 范围 生活 .

男孩们的体格非常相似——都是体型精瘦、肌肉结实的牧场生活产物。

[ðer; ðər] ['faːðər] , ['bɑːr,dwəl] ['mænlɪ] , [oʊnd] [ðə; ðɪ][eks][bɑːr][eks] ,
Their father , Bardwell Manley , owned the X Bar X ,
他们的 父亲 , 巴德威尔 曼利 , 拥有 这 X 酒吧 X ,

他们的父亲巴德威尔·曼利拥有 X Bar X 酒吧，

[ə; eɪ][ˈkæt(ə)l] [ræntʃ] [sʌm; səm] [ˈθɜ:rti] hoursâ€™™ [raid] â€™œon [ðə; ði] carsâ€™™ [west] [frʌm; frəm] [ˈtʃkɑ:gou] **a cattle ranch some thirty hoursâ€™™ ride â€™œon the carsâ€™™ west from Chicago**
一个 牛 牧场 一些 三十 hoursâ€™™ 骑 â€™œon 这 carsâ€™™ 西方 从 芝加哥
[ɑ:n] [ˈrɑ:ki] [rʌn] [ˈrɪvər] ,
on Rocky Run River ,
在 洛基 跑步 河 ,
从芝加哥沿洛基朗河向西驾车大约三十个小时, 就能到达一个养牛场。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] .
a small stream .
一个 小的 溪流 .
一条小溪。

[ðɪs] [ræntʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænli] [ˈfæməli] [sɪns] [ˈtemp(ə)l] [ˈmænli] , [ðə; ði] boysâ€™™
This ranch had been in the Manley family since Temple Manley , the boysâ€™™
这 牧场 有 到过 在 这 曼利 家庭 自从 寺庙 曼利 , 这 boysâ€™™
[ˈgrænfɑ:ðər] ,
grandfather ,
祖父 ,
这个牧场自男孩们的祖父坦普尔·曼利以来就一直属于曼利家族。

[naʊ] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [ded] , [hæd; həd] [ˈsetld] [ðer; ðər][ɪn] - .
now several years dead , had settled there in 1868 .
现在 一些 年 死的 , 有 定居 那里 在 - .
现已去世数年, 于 1868 年定居于此。

[rɔɪ] [ænd; ənd] [ˈtedi] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈsɪstər] , [bel] [ˈeɪdə; ˈedə] , [ə; eɪ][gɜ:rl] [naʊ] [twelv] **Roy and Teddy , together with their sister , Belle Ada , a girl now twelve**
罗伊 和 泰迪 , 一起 和 他们的 姐姐 , 美女 艾达 , 一个 女孩 现在 十二
[ˈjɪrz] [oʊld] ,
years old ,
年 老的 ,
罗伊和泰迪, 以及他们的妹妹贝拉·艾达, 一个现在十二岁的女孩,

[hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [lɪvd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑ:n][ðə; ði][eks][bɑ:r][eks] .
had , of course , lived much of their lives on the X Bar X .
有 , 的 课程 , 居住地 很多 的 他们的 生活 在 这 X 酒吧 X .
当然, 他们一生中的大部分时间都生活在 X Bar X 上。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [oʊld] [ɪˈnʌf] [ˈmɪsɪz] . [ˈmænli] [hæd; həd] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] **But as soon as they became old enough Mrs . Manley had insisted that the**
但 作为 很快 作为 他们 成为 老的 足够的 太太 . 曼利 有 坚持 那 这
[tu:] [ˈbrʌðərz] [goʊ] [əˈweɪ] [tu:; tə] [ˈstʌdi] [ɪn] [ˈdenvər] ,
two brothers go away to study in Denver ,
二 兄弟 去 离开 到 学习 在 丹佛 ,
但曼利太太一等他们到了合适的年龄, 就坚持让两兄弟去丹佛读书。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [θri:] [ˈwɪntəz] [rɔɪ] [ænd; ənd] [ˈtedi] [hæd; həd] [spent] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhɑ:pər] **and the last three winters Roy and Teddy had spent at the Hopper**
和 这 最后的 三 冬天 罗伊 和 泰迪 有 花费 在 这 料斗
[əˈkædəmi] .
Academy .
学院 .
罗伊和泰迪在霍珀学院度过了最后三个冬天。

[ɔ:lˈðou] [ðer; ðər] [sku:l] [deɪz] [wɜ:r; wər] [ˈhæpi] [ɪˈnʌf] , [bəuθ] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈi:gər] [fɔ:r; fər] **Although their school days were happy enough , both boys were always eager for**
虽然 他们的 学校 天 是 快乐的 足够的 , 两个都 男孩们 是 总是 渴望的 为了
[ˈsʌmə] [tu:; tə] [kʌm] ,
summer to come ,
夏天 到 来 ,
虽然他们的学生时代过得很快乐, 但两个男孩总是盼望着暑假的到来。

[ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][verˈkeɪ(ə)n] [taɪm] , [wɪtʃ] [ment] [ðə; ði] [ræntʃ] ,
bringing with it vacation time , which meant the ranch ,
带来 和 它 假期 时间 , 哪个 意思是 这 牧场 ,
随之而来的是假期, 也就是去牧场度假。

[wɪð; wɪθ] [flæʃ] [ænd; ənd][stɑːr][tuː; tə][ˈgæləp] [əˈbaʊt] [ɑːn][ˈoʊvər] [ˈmeni] [ə; ei] [ˈwaɪndɪŋ] [treɪl] .
with Flash and Star to gallop about on over many a winding trail .
和 闪光 和 星星 到 驰骋 关于 在 超过 许多 一个 绕线 踪迹 .
带着闪电和星星, 驰骋在许多蜿蜒的小路上。

[rɔɪ] [ænd; ənd] [ˈtedi] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈriːəl] cowboyâ€™s [lʌv] [fɔːr; fər][ə; ei] [ɡʊd] [ˈpoʊni][ænd; ənd][ðə; ði]
Roy and Teddy had the real cowboyâ€™s love for a good pony and the
罗伊 和 泰迪 有 这 真实的 cowboyâ€™s 爱 为了 一个 好的 小马 和 这
[wɪnd] - [swept] [reɪndʒ] .
wind - swept range .
风 - 扫荡 范围 .

罗伊和泰迪有着真正的牛仔对骏马和风吹拂的牧场的热爱。

[ðoo] [ðei] [dɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz][moʊst] [bɔɪz] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈstʌdɪz] [ænd; ənd] [rɔɪ] [ˈræðər] [ˈbetər]
Though they did as well as most boys at their studies and Roy rather better
尽管 他们 做过 作为 出色地 作为 最多 男孩们 在 他们的 研究 和 罗伊 相当 更好的
[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] ,
than the average ,
比 这 平均的 ,

虽然他们的学习成绩和大多数男孩一样好, 罗伊的成绩甚至比平均水平还要好一些,

[ðei] [wɜːr; wər][bəuθ] [ˈiːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [ðei] [kʊd; kəd] [liːv] [ˈskuːl]
they were both eager for the time to come when they could leave school
他们 是 两个都 渴望的 为了 这 时间 到 来 什么时候 他们 可以 离开 学校
[ænd; ənd] [ˈfɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfʊtsteps] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] .
and follow in the footsteps of their father .
和 跟随 在 这 脚步声 的 他们的 父亲 .

他们都渴望早日离开学校, 追随父亲的脚步。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði][θɜːrd] [wiːk] [ˈsɪns] [ˈskuːl] [hæd; həd] [kloʊzd] ,
It was now the third week since school had closed ,
它 曾是 现在 这 第三 星期 自从 学校 有 关闭 ,
学校停课已经进入第三周了。

[ænd; ənd] [təˈdeɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ˈraɪdɪŋ] [tuː; tə] [ˈiːgəlz] ,
and today the boys were riding to Eagles ,
和 今天 这 男孩们 是 骑术 到 老鹰队 ,
今天, 孩子们要去老鹰队。

[ə; ei] [ˈreɪlroʊd] [ˈsteɪ(ə)n] [twelv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][eks][bɑːr][eks] , [tuː; tə] [miːt] [ˈmɪstər] . [ˈmænli] ,
a railroad station twelve miles from the X Bar X , to meet Mr . Manley ,
一个 铁路 车站 十二 英里 从 这 X 酒吧 X , 到 见面 先生 . 曼利 ,
距离 X Bar X 十二英里的火车站, 与曼利先生会面,

[huː] [hæd; həd] [ˈstɪpjuleɪt] [ðæt] [ðei] [mʌst; məst] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈspeɪ(ə)l] [maʊnt] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [fɔːr; fər]
who had stipulated that they must bring his own special mount , General , for
WHO 有 规定的 那 他们 必须 带来 他的 自己的 特别的 山 , 一般的 , 为了
[hɪm; ɪm][tuː; tə][raɪd] [bæk] .
him to ride back .
他 到 骑 后退 .

他曾规定, 他们必须带上他自己的坐骑“将军”, 让他骑着它返回。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðei] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][trɪp][ɪn][æn; ən][ˈɔːtoʊ] ,
Of course they could have made the trip in an auto ,
的 课程 他们 可以 有 制成 这 旅行 在 一个 汽车 ,
当然, 他们也可以开车去。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [ˈɔ:lweɪz] [sed] [hi:; hi] [prɪˈfɜ:rd] â€œhoss [fle] [tu:; tə] [ˈflɪvərz] . â€”
but Mr . Manley always said he preferred â€œhoss flesh to flivvers . â€”
但 先生 : 曼利 总是 说 他 首选 â€œhoss 肉 到 货车 : â€”

但曼利先生总是说他“宁愿要骏马的肉体，也不要破旧的汽车”。

â€œShucks !
â€œShucks !
â€œShucks !

“哎呀！ ”

[aɪ] donâ€™t [si:] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [æŋ; əŋ][ˈɔ:toʊ] [treɪl] [tu:; tə] [ˈi:gəlz] [wen] [dæd] [raɪdʒ] [ˈdʒen(ə)rəl]
I donâ€™t see the use of having an auto trail to Eagles when dad rides General
我 donâ€™t 看 这 使用 的 拥有 一个 汽车 踪迹 到 老鹰队 什么时候 爸爸 骑行 一般的
[ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,
all the time ,
全部 这 时间 ,

既然我爸一直骑着“将军号”去鹰山，我觉得没必要修建一条汽车小径。

â€” [ˈtedi] [hæf] [ˈgrʌmbld] [æz; əz][hi:; hi][sæŋk][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [di:pər] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈnekərtʃi:f] .
â€” Teddy half grumbled as he sank his chin deeper into his neckerchief .
â€” 泰迪 一半 咕哝 作为 他 沉没 他的 下巴 更深 进入 他的 围巾 :

泰迪咕哝着，把下巴更深地埋进了领巾里。

â€œThis [ɪz] [tu:] [bleɪm] [ˈdʌsti] ! â€”
â€œThis is too blame dusty ! â€”
â€œThis 是 也 责备 尘土飞扬 ! â€”

“这都是灰尘的错！ ”

[ɪn][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][sʌm; səm][æt; ət][ðə; ði][eks][bɑ:r][eks] ,
In the memory of some at the X Bar X ,
在 这 记忆 的 一些 在 这 X 酒吧 X ,
在 X Bar X 酒吧一些人的记忆中，

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðɪs] [roʊd] , [ˈwaɪndɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [hæd; həd] [bɪn]
there had been a time when this road , winding up the mountain , had been
那里 有 到过 一个 时间 什么时候 这 路 , 绕线 向上 这 山 , 有 到过
[dʒʌst][ə; eɪ] [treɪl] ,
just a trail ,
只是 一个 踪迹 ,

曾几何时，这条蜿蜒上山的路只是一条小径。

[ˈhɑ:rdli] [waɪd] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] [tu:] [ˈhɔ:rsɪz] [əˈbrest] .
hardly wide enough for two horses abreast .
几乎 宽的 足够的 为了 二 马匹 并排 :

宽度勉强够两匹马并排骑乘。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɔ:toʊ][hæd; həd] [sɪns] [ɪnˈveɪdɪd] [ðə; ði] [west] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈwaɪdnd] [ðə; ði] [pæθ]
But the auto had since invaded the West , and had widened the path
但 这 汽车 有 自从 入侵 这 西方 , 和 有 扩大 这 小路
[ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈdʌsti] [ˈhaɪweɪ] .
into a dusty highway .
进入 一个 尘土飞扬 公路 :

但汽车早已入侵西部，并将道路拓宽成一条尘土飞扬的高速公路。

[ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [rɔɪ] [ænd; ənd] [ˈtedi] [ˈmænlɪ] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
In the opinion of Roy and Teddy Manley , it was a change for the
在 这 观点 的 罗伊 和 泰迪 曼利 , 它 曾是 一个 改变 为了 这
[wɜ:rs] .
worse .
更糟 :

在罗伊和泰迪·曼利看来，这是一个变得更糟的变化。

â€œStop [bi:f] , â€¢ [ˈtʃælɪndʒd] [rɔɪ] , [ˈgrɪnɪŋ] .
â€œStop beefing , â€¢ challenged Roy , grinning .

â€œStop 牛肉 , â€¢ 挑战 罗伊 , 咧嘴笑 .

“别再吵架了,”罗伊笑着挑衅道。

â€œHere !
â€œHere !
â€œHere !

“给你! ”

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ænd; ənd][biː; bi] [ˈθæŋkfl] youâ€™re [əˈlaʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ]
Take a look at that and be thankful youâ€™re allowed to live in the
拿 一个 看 在 那 和 是 感恩 youâ€™re 允许 到 居住 在 这
[ˈkʌntri] ! â€¢
country ! â€¢
国家 ! â€¢

看看这些, 你应该庆幸自己能生活在这个国家!

[ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ðɪ][roʊd] [ˈɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
The two boys had come to a turn in the road almost at the top of the
这 二 男孩们 有 来 到 一个 转动 在 这 路 几乎 在 这 顶部 的 这
[ˈmaʊnt(ə)n] .
mountain .
山 .

两个男孩走到山顶附近的一个路口时, 发现路已经拐弯了。

[ðə; ðɪ] [ˈhɔːrsɪz] [stʊd] , [tʃæmpɪŋ] [ðer; ðər][ˈbɪts] , [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [plæˈtoʊ] .
The horses stood , champing their bits , on a small plateau .
这 马匹 站立 , 冠军 他们的 比特 , 在 一个 小的 高原 .

马儿们站在一小块高原上, 磨着嚼着嚼子。

[ðə; ðɪ] [roʊd] [wuːnd] [ɪtˈself] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [elɪˈveɪ](ə)n [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] , [ˈstretʃɪŋ] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
The road wound itself about the elevation on either side , stretching out like a long ,
这 路 伤口 本身 关于 这 海拔 在 任何一个 边 , 伸展 出去 喜欢 一个 长的 ,
[braʊn] [ˈrɪbən] .
brown ribbon .
棕色的 丝带 .

道路蜿蜒盘旋在两侧的高地上, 像一条长长的棕色丝带般延伸开去。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [left] , [wer] [ðə; ðɪ] [ˈhaɪweɪ] [meɪd] [ɪts] [ˈʃɑːrpəst] [kɜːrv] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [sloʊp] ,
To the left , where the highway made its sharpest curve , was a small slope ,
到 这 左边 , 在哪里 这 公路 制成 它是 最锋利 曲线 , 曾是 一个 小的 坡 ,

公路左侧, 也就是公路弯道最急的地方, 是一段小坡。

[ænd; ənd] [biˈjɑːnd] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʃɔːrn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʒaɪənt]
and beyond this the mountain seemed to have been shorn off with a giant
和 超过 这 这 山 似乎 到 有 到过 剪 离开 和 一个 巨大的
[æks] ,
axe ,
斧头 ,

除此之外, 这座山似乎被一把巨斧削去了一部分。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fɪr] [draːp][ʌv; əv][sʌm; səm] [θriː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] .
making a sheer drop of some three hundred feet .
制作 一个 透明 降低 的 一些 三 百 脚 .

形成约三百英尺的垂直落差。

[ɔːf(ə)n][ænd; ənd][ɔːf(ə)n][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ˈtrævlɪd] [ðɪs] [roʊd] , [jet] [iːt] [taɪm] [ðeɪ] [riːtɪt] [ˈbɪtər] [klɪf] ,
Often and often the boys traveled this road , yet each time they reached Bitter Cliff ,
经常 和 经常 这 男孩们 旅行 这 路 , 然而 每个 时间 他们 达到 苦的 悬崖 ,

男孩们经常走这条路, 但每次他们到达苦崖时,

[æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kɔːld] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːf][ˈoʊvər][ðæt] [væst] [stretʃ] [ʌv; əv] [ˈkʌntri] , [ðeɪ]
as it was called , and looked off over that vast stretch of country , they
作为 它 曾是 称为 , 和 看起来 离开 超过 那 广阔的 拉紧 的 国家 , 他们
[ˈhɔːlɪd] ,
halted ,
停止 ,

正如它的名字一样，他们停了下来，眺望着那片广袤的土地。

[ˈfæsɪneɪtɪd] [əˈnuː] [baɪ][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
fascinated anew by the beauty of the scene before them .
着迷 重新 经过 这 美丽 的 这 场景 前 他们 .

他们再次被眼前的美景所深深吸引。

[daʊn] [brɪˈloʊ] , [ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ][wʌz; wəz] [spred] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [klɪr] - [kʌt][ˌpænəˈræmə] .
Down below , the whole range was spread out in a clear - cut panorama .
向下 以下 , 这 所有的 范围 曾是 传播 出去 在 一个 清除 - 切 全景 .

下方，整个山脉清晰地展开成一幅全景图。

[fɑːr][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [roʊz][ðə; ði] [ræntʃ] [ˈbɪldɪŋz] [ʌv; əv][eks][bɑːr][eks] ; [ðə; ði] [mes] - [haʊs] , [wer]
Far in the rear rose the ranch buildings of X Bar X ; the mess - house , where
远的 在 这 后部 玫瑰 这 牧场 建筑物 的 X 酒吧 X ; 这 混乱 - 房子 , 在哪里
[sɪŋ] [lʌŋ] ,
Sing Lung ,
唱歌 肺 ,

在远处的后方，耸立着 X Bar X 牧场的建筑群；还有食堂，辛隆就在那里。

[ðə; ði] [kʊk] , [ɪnˈventɪd] [ðə; ði] [ˈsʌmtaɪmz] [streɪndʒ] [bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [ˈveri] [ˈpælətəb(ə)] [ˌkɑːmbəˈneɪʃənz]
the cook , invented the sometimes strange but always very palatable combinations
这 厨师 , 发明 这 有时 奇怪的 但 总是 非常 可口的 组合
[ʌv; əv] [fuːd] ; [ðə; ði] [haɪ] - [fenst] [kəˈræɪ] ,
of food ; the high - fenced corral ,
的 食物 ; 这 高的 - 围栏 围栏 ,

厨师发明了一些有时奇特但总是非常美味的食物组合；高高的围栏圈，

[naʊ] [ˈɔːlmoʊst] [ˈempti] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkæt(ə)] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈgreɪzɪŋ] [graʊnd] ;
now almost empty , for the cattle were out on the grazing ground ;
现在 几乎 空的 , 为了 这 牛 是 出去 在 这 放牧 地面 ;

现在几乎空无一人，因为牛群都到牧场上吃草了；

[ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] — [ðə; ði] [hoʊm][ʌv; əv] [rɔɪ] [ænd; ənd] [ˈtedi] ; [ðə; ði] â€œbronco - peelerâ€™sâ€™
the ranch house — the home of Roy and Teddy ; the â€œbronco - peelerâ€™sâ€™
这 牧场 房子 — 这 家 的 罗伊 和 泰迪 ; 这 â€œbronco - peelerâ€™sâ€™
[ˈbʌŋkhaʊs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɑːki] [rʌŋ] [ˈrɪvər] ,
bunkhouse ; and the Rocky Run River ,
宿舍 ; 和 这 洛基 跑步 河 ,

牧场小屋——罗伊和泰迪的家；“剥野马皮的人”的宿舍；以及洛基朗河，

[laɪk] [ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] [dʌl] [ˈsɪlvər] ,
like a streak of dull silver ,
喜欢 一个 条纹 的 乏味的 银 ,

像一道暗淡的银色闪电，

[ˈfloʊɪŋ] [ˈplæsidli] [θruː] [ə; eɪ][ˈbɔːrdər][ʌv; əv] [ˈkɑːtnwʊd] [ænd; ənd] [ˈwɪləʊz] [əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl]
flowing placidly through a border of cottonwoods and willows about half a mile
流动 平静地 通过 一个 边界 的 白杨树 和 柳树 关于 一半 一个 英里
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .
from the ranch house .
从 这 牧场 房子 .

静静地流过距离牧场房屋约半英里的一片白杨和柳树丛。

[tuː; tə][ðə; ði] [west] , [laɪk] [ə'hʌðər] ['sek](ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [mæp] , [leɪ] [eɪt][eks][eɪt] [rænt]] ,
To the west , like another section of some great map , lay 8 X 8 ranch ,
到 这 西方 , 喜欢 其他 部分 的 一些 伟大的 地图 , 躺 8 X 8 牧场 ,
西边, 就像某张大型地图的另一部分, 是 8×8 牧场,

[oʊnd] [baɪ][ˈpi:tər] [bɔ:l] , [æn; ən][oʊld] [frend] [ænd; ənd] ['neɪbər] [ʌv; əv] ['bɑ:r,dwɛl] ['mænli] .
owned by Peter Ball , an old friend and neighbor of Bardwell Manley .
拥有 经过 彼得 球 , 一个 老的 朋友 和 邻居 的 巴德威尔 曼利 .
所有者为彼得·鲍尔, 他是巴德威尔·曼利的老朋友和邻居。

â€œSheâ€™s [ʃər] [sʌm; səm] [vju:] ! â€¢ [ɪk'skleɪmd] ['tedi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [ɪn'drɔ:n] [saɪ] [ʌv; əv]
â€œSheâ€™s sure some view ! â€¢ exclaimed Teddy , with a long , indrawn sigh of
â€œSheâ€™s 当然 一些 看法 ! â€¢ 惊呼 泰迪 , 和 一个 长的 , 内嵌 叹 的
[pi:s] [ænd; ənd][,sætɪs'fækj(ə)n] .
peace and satisfaction .
和平 和 满意 .
“这景色真美!”泰迪惊叹道, 同时长长地叹了口气, 充满了平静和满足。

â€œSome [vju:] !
â€œSome view !
â€œSome 看法 !
“景色真棒! ”

[dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðæt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['oʊpən] ['speɪsɪz] weâ€™ve [gɑ:t] ['hæŋɪŋ] [ʌp]
Just as good as that picture of the Great Open Spaces weâ€™ve got hanging up
只是 作为 好的 作为 那 图片 的 这 伟大的 打开 空格 weâ€™ve 得到 绞刑 向上
[ɪn][ðə; ði] [sku:l] [ˌɔ:drɪ'tɔ:riəm] . â€¢
in the school auditorium . â€¢
在 这 学校 礼堂 . â€¢
跟我们学校礼堂里挂着的那张广袤无垠的自然风光照片一样好。

â€œHuh !
â€œHuh !
â€œHuh !
“哈! ”

[kəm'perɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ! â€¢ [rɔɪ] [snɔ:tɪd] .
Comparing this to a picture ! â€¢ Roy snorted .
比较 这 到 一个 图片 ! â€¢ 罗伊 哼了一声 .
拿这个跟照片比! ——罗伊嗤之以鼻。

â€œWhy , [mæn] , [ðɪs] [ɪz] ['ri:əl] !
â€œWhy , man , this is real !
â€œWhy , 男人 , 这 是 真实的 !
“我的天哪, 这是真的! ”

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] !
As good as a picture !
作为 好的 作为 一个 图片 !
简直跟照片一样好!

[hʌ] ! â€¢
Huh ! â€¢
嗯 ! â€¢
哈!

â€œAll [raɪt] !
â€œAll right !
â€œAll 正确的 !
“好的! ”

[ɔ:l] [raɪ] ！ â€¢ [ˈtedi] [sed] [ˈi:zəli] .
All right ! â€¢ Teddy said easily .
全部 正确的 ！ â€¢ 泰迪 说 容易地 。

“好的！ ”泰迪轻松地说。

â€¢Then [aɪ ˈti:] isnâ€™t !
â€¢Then it isnâ€™t !
â€¢Then 它 isnâ€™t ！

“那就不是了！ ”

[ju:; jʊ] canâ€™t [get][em ˈi:] [sɔ:r] , â€¢ [hi:; hi] [smaɪld] [ˈeɪmiəbli] .
You canâ€™t get me sore , â€¢ he smiled amiably .
你 canâ€™t 得到 我 疮 , â€¢ 他 微笑 友好地 。

“你伤不了我的心，”他友好地笑着说。

â€¢What isnâ€™t ? â€¢ [dɪˈmɑ:ndɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
â€¢What isnâ€™t ? â€¢ demanded his brother .
â€¢What isnâ€™t ? â€¢ 要求 他的 兄弟 。

“什么不是？ ”他哥哥质问道。

â€¢You [mi:n] [tu:; tə] [tel] [em ˈi:] youâ€™d [spi:k] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [sku:l] [ˌɔ:drɪˈtɔ:riəm]
â€¢You mean to tell me youâ€™d speak of a picture in our school auditorium
â€¢You 意思是 到 告诉 我 youâ€™d 说话 的 一个 图片 在 我们的 学校 礼堂
[ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [breθ] [wɪð; wɪθ] — [wɪð; wɪθ] — â€¢ [ænd; ənd] [rɔɪ] [flʌŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][ɑ:rm][ɪn][ə; eɪ] [mju:t]
in the same breath with — with — â€¢ and Roy flung out his arm in a mute
在 这 相同的 气息 和 — 和 — â€¢ 和 罗伊 扔 出去 他的 手臂 在 一个 沉默的
[ænd; ənd] [ˈhelpləs] [ˈdʒestʃər] [ʌv; əv][faɪˈnæləti] .
and helpless gesture of finality .
和 无助 手势 的 最终性 。

“你是说你会把我们学校礼堂里的一幅画和——和——”罗伊无声地伸出手臂，做出了一个无助的终结的手势。

â€¢All [raɪ] , [aɪ] [sed] !
â€¢All right , I said !
â€¢All 正确的 , 我 说 ！

“好的，”我说！

[goʊ] [ˈi:zi] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɑ:rm][ʌv; əv] [jɔ:rz] !
Go easy with that arm of yours !
去 简单的 和 那 手臂 的 你的 ！

小心你的胳膊！

[ju:; jʊ] [meɪd] [ˈdʒen(ə)rəl][dʒʌmp] [ðen] !
You made General jump then !
你 制成 一般的 跳 然后 ！

你把将军吓了一跳！

[bʌt; bət] [lʊk] !
But look !
但 看 ！

但是你看！

Isnâ€™t [ðə; ðɪ] [er] [klɪr] ?
Isnâ€™t the air clear ?
Isnâ€™t 这 空气 清除 ？

空气不是清新吗？

[ju:; jʊ][kæn; kən][ˈɔ:lmoʊst] [kaʊnt] [ðə; ðɪ] [ˈhɔ:rsɪz] [daʊn] [æt; ət][eɪt][eks][eɪt] ! â€¢
You can almost count the horses down at 8 X 8 ! â€¢
你 能 几乎 数数 这 马匹 向下 在 8 X 8 ！ â€¢

你几乎可以数清8乘8匹马的数量了！

â€œSo [ju:; jʊ][kæn; kən] .
â€œSo you can .
â€œSo 你 能 .

所以你可以。

[wel] , weâ€™d ['betər] [bi:; bi][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] .
Well , weâ€™d better be on our way .
出色地 , weâ€™d 更好的 是 在 我们的 方式 .

好了，我们最好出发了。

[dæd] wonâ€™t [wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [kept] ['waitɪŋ] .
Dad wonâ€™t want to be kept waiting .
爸爸 wonâ€™t 想 到 是 保留 等待 .

爸爸不想等太久。

Heâ€™ll [bi:; bi] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [klaɪm] [əˈbɔ:rd] ['dʒen(ə)rəl] [ə'gen] ,
Heâ€™ll be anxious to climb aboard General again ,
Heâ€™ll 是 焦虑的 到 爬 船上 一般的 再次 ,

他肯定很想再次登上“将军号”。

['æftər][ə; eɪ] [wi:k] [ʌv; əv] ['wɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['flɪvərz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] . â€¢
after a week of walking and flivvers in the city . â€¢
后 一个 星期 的 步行 和 货车 在 这 城市 . â€¢

在城里走了一周的路，又坐了一周的旧车之后.....”

â€œMy [bɔɪ] , thatâ€™s [dʒʌst] [wʌt] Iâ€™ve [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] .
â€œMy boy , thatâ€™s just what Iâ€™ve been thinking .
â€œMy 男生 , thatâ€™s 只是 什么 Iâ€™ve 到过 思维 .

“我的孩子，我也是这么想的。”

[ju:; jʊ] [ʃʊ] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] ['pəʊʒ-z] [ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n] .
You show remarkable powers of perception .
你 展示 卓越 权力 的 洞察力 .

你展现了非凡的感知能力。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [weɪk] [ʌp] [ðæt] [kəɪ'ju:s] [ʌv; əv] [jɔ:rz] , weâ€™ll [bi:; bi] ['mu:vɪŋ] .
As soon as you can wake up that cayuse of yours , weâ€™ll be moving .
作为 很快 作为 你 能 唤醒 向上 那 卡尤斯 的 你的 , weâ€™ll 是 移动 .
â€¢
â€¢
â€¢

你只要能把你的车弄醒，我们就出发。

['tʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ə; eɪ] [dɪs'hɑ:rtɪŋ] [lɔ:s]
A DISHEARTENING LOSS
一个 令人沮丧 损失

令人沮丧的损失

[klʌkɪŋ] [tu:; tə][ðər; ðər] ['hɔ:rsɪz] , [ðə; ði] ['mænli] [bɔɪz] [prə'si:did] [tɔ:rd] ['i:gəlz] .
Clucking to their horses , the Manley boys proceeded toward Eagles .
咯咯叫 到 他们的 马匹 , 这 曼利 男孩们 继续 朝向 老鹰队 .

曼利家的男孩们一边轻声唤着马，一边向鹰队走去。

[ðə; ði][roʊd] [led] ['daʊnwərd] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['goʊɪŋ][wʌz; wəz] ['ɪziə] .
The road led downward now , and the going was easier .
这 路 引领 向下 现在 , 和 这 去 曾是 更轻松 .

道路现在向下延伸，走起来也容易多了。

â€œSpeaking [ʌv; əv][ðə; ði][eɪt][eks][eɪt] , [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] ['hæpənd] [ðer; ðər] ? â€¢ [ˈtedi] [æskt]
â€œSpeaking of the 8 X 8 , did you hear what happened there ? â€¢ Teddy asked
â€œSpeaking 的 这 8 X 8 ; 做过 你 听到 什么 发生 那里 ? â€¢ 泰迪 问
,
.
,
.

“说到8×8，你听说那里发生了什么事吗？”泰迪问道。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊld] ['dʒentli][ɑːn] Generalâ€™s ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][reɪn] .

as he pulled gently on Generalâ€™s leading rein .
作为 他 拉 轻轻地 在 Generalâ€™s 领导 缰绳 .

他轻轻拉了拉将军的缰绳。

â€œYep !
â€œYep !
â€œYep !

“没错！”

[ˈtwenti] [hed] [ʌv; əv] [ɔːrt] - [hɔːrn] [dʒəːəmz] ['stoulən] ; wasnâ€™t [aɪ 'tiː] ?
Twenty head of short - horn Durhams stolen ; wasnâ€™t it ?
二十 头 的 短的 - 喇叭 达勒姆 被盗 ; wasnâ€™t 它 ?

二十头杜伦短角牛被盗了，对吧？

[piːt] [ɔːt] [tuː; tə][pʊt] ['betər] [men][tuː; tə]['raɪdɪŋ][hɪz; ɪz]['kæt(ə)] . â€¢
Pete ought to put better men to riding his cattle . â€¢
皮特 应该 到 放 更好的 男人 到 骑术 他的 牛 . â€¢

皮特应该雇佣更优秀的人来放牛。

â€œNow , [aɪ] donâ€™t [noʊ] , â€¢ [ˈtedi] [rɪ'plaɪd] ['slouli] .
â€œNow , I donâ€™t know , â€¢ Teddy replied slowly .
â€œNow , 我 donâ€™t 知道 , â€¢ 泰迪 回复 缓慢地 .

“现在，我不知道，”泰迪缓缓回答道。

â€œTheyâ€™ve [gɑːt][sʌm; səm] [gʊd] ['plʌntʃər] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði][eɪt][eks][eɪt] .
â€œTheyâ€™ve got some good punchers over on the 8 X 8 .
â€œTheyâ€™ve 得到 一些 好的 拳击手 超过 在 这 8 X 8 .

“他们在 8 X 8 组别里有一些很厉害的拳击手。”

[wei] [aɪ] ['fɪgjər] [aɪ 'tiː] , [ðoʊz] ['rʌsləz] [ɑːr; ər] ['mɑːti] ['kleɪvər] .
Way I figure it , those rustlers are mighty clever .
方式 我 数字 它 , 那些 偷牛贼 是 强大的 聪明的 .

依我看，那些偷牛贼真是聪明绝顶。

[ðeɪ] [raɪd][ˈɪntuː][ə; eɪ][hɜːrd][æt; ət] [naɪt] , [kʌt] [aʊt][æz; əz] ['meni] [hed] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][ˈhænd(ə)] ,
They ride into a herd at night , cut out as many head as they can handle ,
他们 骑 进入 一个 一群 在 夜晚 , 切 出去 作为 许多 头 作为 他们 能 处理 ,

他们夜间骑马进入牛群，尽可能多地砍下牛头。

[ænd; ənd][draɪv] â€™em [ə'wei] [brɪfɔːr] [ðə; ði]['raɪdərz][kæn; kən][get][tuː; tə][ðem; ðəm] .
and drive â€™em away before the riders can get to them .
和 驾驶 â€™em 离开 前 这 骑手 能 得到 到 他们 .

在骑手们赶到之前把他们赶走。

[bʌt; bət] , [baɪ][dʒɪŋks] ,
But , by jinks ,
但 , 经过 恶作剧 ,

但是，由于种种原因，

theyâ€™d ['betər] [nɑːt][traɪ][tuː; tə][get] [ə'wei] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][eks][bɑːr][eks]['kæt(ə)] !
theyâ€™d better not try to get away with any of the X Bar X cattle !
theyâ€™d 更好的 不是 尝试 到 得到 离开 和 任何 的 这 X 酒吧 X 牛 !

他们最好别想偷走任何一头 X Bar X 牛！

Theyâ€™ll have one sweet fight on their hands if they do ;
Theyâ€™ll have one sweet fight on their hands if they do ;

如果他们真这么做了，那他们就等着打一场精彩的仗吧；

â€¢ [ˈtedi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] [wer] [ðə; ði] [ɪnˈsɪɡniə] [eks] — [eks] ,
â€¢ Teddy looked down at the side of his saddle where the insignia X — X ,
â€¢ 泰迪 看起来 向下 在 这 边 的 他的 鞍 在哪里 这 徽章 X — X ,

泰迪低头看向马鞍侧面，那里有X—X的标志，

[bə:nd] [ɪn][ðə; ði] [ˈleðər] , [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈpleɪnli] [siːn] .
burned in the leather , could be plainly seen .
烧伤 在 这 皮革 , 可以 是 显然 已见 .

皮革上留下的烧痕清晰可见。

[ðə; ði][eks][bə:r][eks][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][ɪts][mɑ:rk] .
The X Bar X was proud of its mark .
这 X 酒吧 X 曾是 自豪的 的 它是 标记 .

X Bar X 为自己的标志感到自豪。

[aɪ ˈtiː] [stʊd] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [ˈʌpraɪt] , [ˈskweɪ] [ˈdiːlɪŋ] .
It stood for many years of upright , square dealing .
它 站立 为了 许多 年 的 直立 , 正方形 处理 .

它多年来一直秉持正直、公平的原则。

[pɑ:p] [bɜ:rn] , [ðə; ði][ˈoʊldɪst][hænd][ɑ:n][ðə; ði][eks][bə:r][eks] [ræntʃ] ,
Pop Burns , the oldest hand on the X Bar X ranch ,
流行音乐 烧伤 , 这 最老 手 在 这 X 酒吧 X 牧场 ,

波普·伯恩斯，X Bar X 牧场上年纪最大的工人

[kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] â€œinventedâ€¢ [ðə; ði][brænd][fɔ:r; fər][ˈtemp(ə)] [ˈmæni] , [ðə; ði]
claimed that he had â€œinventedâ€¢ the brand for Temple Manley , the
声称 那 他 有 â€œinventedâ€¢ 这 品牌 为了 寺庙 曼利 , 这
[ˈgrænfɑ:ðər] [ʌv; əv] [rɔɪ] [ænd; ænd] [ˈtedi] .
grandfather of Roy and Teddy .
祖父 的 罗伊 和 泰迪 .

他声称自己为罗伊和泰迪的祖父坦普尔·曼利“创立”了这个品牌。

[pɑ:p] [wʌz; wəz] [ɪnˈbɔ:rdɪnətli] [ˈboʊstfʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈstɪŋkʃn] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kənˈfə:d] [ɑ:n]
Pop was inordinately boastful of this distinction , which he had conferred on
流行音乐 曾是 过度 自夸 的 这 区别 , 哪个 他 有 授予 在
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

波普对这项他自己授予的荣誉异常自夸。

[ænd; ænd][hiː; hi][ˈnevər] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [ˈnuː,kʌməz] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪt][ɑ:n]
and he never tired of telling newcomers how he had happened to hit on
和 他 绝不 疲劳的 的 讲述 新来者 如何 他 有 发生 到 打 在
[ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] â€œætwo [ˈsɔː,bʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][reɪl] [fens] [ɪn] [bɪˈtwi:n] ,
the device of the â€œætwo sawbucks with a piece of rail fence in between ,
这 设备 的 这 â€œætwo 锯木厂 和 一个 片 的 轨 栅栏 在 之间 ,

他总是乐此不疲地向新来者讲述他是如何偶然发现“两个锯木架中间夹着一块栅栏”这种装置的。

â€¢ [æz; əz][hiː; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [dɪˈskraɪbd] [aɪ ˈtiː] .
â€¢ as he sometimes described it .
â€¢ 作为 他 有时 描述 它 .

正如他有时所描述的那样。

[soʊ] [veɪn] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːrk] [ðæt] [hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [ˈevriθɪŋ] [ˈbrændəbl] —
So vain was he of the mark that he placed it on everything brandable —
所以 徒劳 曾是 他 的 这 标记 那 他 放置 它 在 一切 可品牌化的 —
[ˈsædlz] , [ˈbraɪdlz] ,
saddles , bridles ,
马鞍 , 缰绳 ,

他如此迷恋这个标记，以至于把它印在所有可以打上标记的东西上——马鞍、马勒、

[ˈwægənz] , [ðə; ði] [ˈɔtoʊz] , [ænd; ənd] [ɔːl] .
wagons , the autos , and all .
马车 , 这 汽车 , 和 全部 .

马车、汽车，等等。

[ˈdʒɪm] [ˈkeɪsɪ] [kleɪmd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈiːv(ə)n] [kɔːt] [pɔːp] [ˈmɑːrkɪŋ] Jimâ€™s [ˈfænsɪ] [vest] [wɪð; wɪθ]
Jim Casey claimed he had even caught Pop marking Jimâ€™s fancy vest with
吉姆 凯西 声称 他 有 甚至 捕捉 流行音乐 标记 Jimâ€™s 想要 背心 和
[ðə; ði] [eks] [bɑːr] [eks] ,
the X Bar X ,
这 X 酒吧 X ,

吉姆·凯西声称他甚至看到波普在吉姆的漂亮背心上用 X 标记了 X 符号。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈvetərən] [dɪˈnaɪd] .
but this the veteran denied .
但 这 这 老将 否认 .

但这位老兵否认了这一点。

â€™œYes , [sɜːr] , thereâ€™™|| [ˈsɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈduːɪŋ] [ɪf] [ðoʊz] [ˈrʌsləz] [teɪk] [ˈeni] [ʌv; əv]
â€™œYes , sir , thereâ€™™|| certainly be something doing if those rustlers take any of
â€™œYes , 先生 , thereâ€™™|| 当然 是 某物 正在做 如果 那些 偷牛贼 拿 任何 的
[ˈaʊər; ɑːr] [stʌf] ,
our stuff ,
我们的 东西 ,

“是的，先生，如果那些偷牛贼偷了我们的东西，我们肯定会采取行动的。”

â€™💎 [ˈtedi] [went] [ɑːn] .
â€™💎 Teddy went on .
â€™💎 泰迪 去 在 .

泰迪继续说道。

â€™œPop [wɒd] [biː; bi] [ɑːn] [ðer; ðər] [neks] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] !
â€™œPop would be on their necks in a minute !
â€™œPop 会 是 在 他们的 脖子 在 一个 分钟 !

“波普马上就会盯上他们！ ”

[aɪ] [kæn; kən] [dʒʌst] [siː] [ðə; ði] [oʊld] [ˈgiːzər] [ˈreɪvɪŋ] [mæd] , [ænd; ənd] [ˈfroːθɪŋ] [əˈraʊnd] [əˈbaʊt] :
I can just see the old geezer raving mad , and frothing around about :
我 能 只是 看 这 老的 老家伙 狂言 疯狂的 , 和 起泡 大约 关于 :

我仿佛能看到那个老头子发疯似的，口吐白沫：

â€™~Steal [wʌŋ] [ʌv; əv] [maɪ] [brændz] , [wɪl] [jiː; ji] ?
â€™~Steal one of my brands , will ye ?
â€™~Steal 一 的 我的 品牌 , 将要 是的 ?

“你们想盗用我的品牌吗？ ”

ɪâ€™™|| [get] [jiː; ji] [ˈfɜː; ˈfer] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [em ˈiː] [ten] [ˈjɪrz] ! â€™™ [oʊ] , [ˈbeɪbi] !
ɪâ€™™|| get ye fer that if it takes me ten years ! â€™™ Oh , baby !
ɪâ€™™|| 得到 是的 fer 那 如果 它 需要 我 十 年 ! â€™™ 哦 , 婴儿 !

就算花十年时间，我也要让你付出代价！哦，宝贝！

â€™💎 [ænd; ənd] [ˈtedi] [læft] .
â€™💎 and Teddy laughed .
â€™💎 和 泰迪 笑了 .

泰迪笑了。

â€œThatâ€™s [raɪt] ! â€¢ [rɔɪ] [ri'mɑ:kt] .
â€œThatâ€™s right ! â€¢ Roy remarked .
â€œThatâ€™s 正确的 ! â€¢ 罗伊 评论 .

“没错！”罗伊说道。

â€œBut , [seɪ] , [aɪ][hoʊp] dadâ€™s [treɪn][ɪz] [leɪt] .
â€œBut , say , I hope dadâ€™s train is late .
â€œBut , 说 , 我 希望 dadâ€™s 火车 是 晚的 .

“但是，比如说，我希望爸爸的火车晚点。”

[ɪf] [aɪ'ti:] isnâ€™t , weâ€™ll ['nevər] [meɪk] [aɪ'ti:] !
If it isnâ€™t , weâ€™ll never make it !
如果 它 isnâ€™t , weâ€™ll 绝不 制作 它 !

如果不是这样，我们就永远也做不成！

[kʌm] [ɑ:n] , letâ€™s [hɪt][aɪ'ti:][ʌp] ! â€¢
Come on , letâ€™s hit it up ! â€¢
来 在 , letâ€™s 打 它 向上 ! â€¢

走吧，我们出发！

[ðə; ði] [bɔɪz] ['ɜ:dʒd] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə][ə; eɪ]['fæstər] [peɪs] , [ænd; ənd] , ['sʌmwʌt] ['wɪndɪd] ,
The boys urged the horses to a faster pace , and , somewhat winded ,
这 男孩们 敦促 这 马匹 到 一个 快点 步伐 , 和 , 有些 喘息 ,

男孩们催马加快速度，有些气喘吁吁，

[ri:tʃt] [ðə; ði]['steɪ(ə)n][æt; ət] ['i:gəlz] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] ,
reached the station at Eagles in a cloud of dust ,
达到 这 车站 在 老鹰队 在 一个 云 的 灰尘 ,

抵达鹰镇车站时，现场扬起了一阵尘土。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [klʌŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [maʊnts] ,
much of which clung to them and their mounts ,
很多 的 哪个 紧紧抓住 到 他们 和 他们的 安装 ,

其中大部分都粘在了他们和他们的坐骑上，

[wer] [ðeɪ] [slɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sædlɪz] [wɪð; wɪθ] [grʌnts] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] .
where they slipped from the saddles with grunts of relief .
在哪里 他们 滑倒了 从 这 马鞍 和 咕哝声 的 宽慰 .

他们如释重负地低吼着，从马鞍上滑了下来。

[ðeɪ] [taɪd][ðə; ði] [θri:] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hɪtɪŋ] [reɪl][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪ(ə)n][ænd; ənd]
They tied the three horses to a hitching rail not far from the station and
他们 系 这 三 马匹 到 一个 搭便车 轨 不是 远的 从 这 车站 和
[kən'si:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['haɪweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['ɑ:fɪs] [baɪ][ə; eɪ] [rʌf] [[æk] [ðæt]
concealed from the highway and the railroad office by a rough shack that
暗 从 这 公路 和 这 铁路 办公室 经过 一个 粗糙的 窝棚 那
[sɜ:rvd] [æz; əz] [freɪt] [ænd; ənd] [ɪk'spres] ['di:pəʊ] .
served as freight and express depot .
服务 作为 货运 和 表达 仓库 .

他们把三匹马拴在离车站不远的的一个拴马桩上，拴马桩被一个简陋的棚屋遮挡住，这个棚屋被用作货运和快递站，从公路和铁路办公室都看不到。

â€œYep , sheâ€™s [leɪt] , [ɔ:l] [raɪt] , â€¢ [ə'naʊnst] ['foʊli] , [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['eɪdʒənt] ,
â€œYep , sheâ€™s late , all right , â€¢ announced Foley , the ticket agent ,
â€œYep , sheâ€™s 晚的 , 全部 正确的 , â€¢ 宣布 弗利 , 这 票 代理人 ,

“没错，她迟到了，”售票员弗利宣布道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [træmp] ['ɪntu:][ðə; ði]['steɪ(ə)n] .
as the boys tramped into the station .
作为 这 男孩们 践踏 进入 这 车站 .

男孩们大步走进车站。

â€œAll [ʌv; əv] ['θɜ:rti] ['mɪnɪts] [br'haɪnd] [taɪm] .
â€œAll of thirty minutes behind time .
â€œAll 的 三十 分钟 在后面 时间 .

“总共晚了三十分钟。”

[jɔːr; jər] dadâ€™s cominâ€™ [tə'dei] , ainâ€™t [hi:; hi] ?
Your dadâ€™s cominâ€™ today , ainâ€™t he ?
你的 dadâ€™s cominâ€™ 今天 , ainâ€™t 他 ?

你爸爸今天会来，对吧？

[aɪ] [si:] [ju:; jʊ][gɑ:t][dʒen(ə)rəl] [aʊt] [ðer; ðər] .
I see you got General out there .
我 看 你 得到 一般的 出去 那里 .

我看到你们有将军在外面。

['spɑ:tɪd] [hɪm; ɪm] [wen] [ji:; ji] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [tu:; tə][taɪ] [ʌp] .
Spotted him when ye swung around to tie up .
斑 他 什么时候 是的 摇摆 大约 到 领带 向上 .

当你转身准备系绳时，我发现了他。

[ðæt] [roʊd][tu:; tə][jɔːr; jər] [pleɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪnd] blowinâ€™ [ʌp]
That road to your place must be some dusty , with the wind blowinâ€™ up
那 路 到 你的 地方 必须 是 一些 尘土飞扬 , 和 这 风 blowinâ€™ 向上

[jɔːr; jər] [bæk] ,
your back ,
你的 后退 ,

去你家的路一定尘土飞扬，风还迎面吹来。

[heɪ] ? â€
hey ? â€
嘿 ? â€

嘿？

â€œIâ€™ll [tel] [ə; eɪ] ['mævərɪk] [aɪ 'ti:] [ɪz] ! â€ [ə'gri:d] [rɔɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
â€œIâ€™ll tell a maverick it is ! â€ agreed Roy , and then he and his
â€œIâ€™ll 告诉 一个 特立独行者 它 是 ! â€ 同意 罗伊 , 和 然后 他 和 他的
['brʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

“我敢肯定，这绝对是个特立独行的人！”罗伊同意道，然后他和他的兄弟，

[æftər][ə; eɪ] [glæns] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɪndʒi] ['weɪtɪŋ] [ru:m] , [ˈsɔ:ntəd] [aʊt] [tu:; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [taʊn]
after a glance about the dingy waiting room , sauntered out to look over the town
后 一个 瞥一眼 关于 这 昏暗的 等待 房间 , 漫步 出去 到 看 超过 这 镇
.
:
.

环顾了一下昏暗的候诊室后，他漫步出去，眺望小镇。

[pər'hæps] â€œetownâ€ [wʊd] [bi:; bi] ['dɪgnə,faiŋ] ['i:gəlz] [brɪ'ɑ:nd] [ɪts] ['merɪts] .
Perhaps â€œetownâ€ would be dignifying Eagles beyond its merits .
也许 â€œetownâ€ 会 是 尊严 老鹰队 超过 它是 优点 .

或许用“城镇”来形容老鹰队有点过誉了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [meɪn] [stri:t] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] ['restərənt] , [ə; eɪ][poʊst] - ['ɑ:fɪs] , [sɪks]
There was a main street , consisting of two restaurants , a post - office , six
那里 曾是 一个 主要的 街道 , 由 的 二 餐厅 , 一个 邮政 - 办公室 , 六
['stɔːrɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪf(ə)n] .
stores and the railroad station .
商店 和 这 铁路 车站 .

这里有一条主街，街上有两家餐馆、一个邮局、六家商店和火车站。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [træk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ] [kəˈræl] ,
A little way down the track was a large corral ,
一个 小的 方式 向下 这 追踪 曾是 一个 大的 围栏 ,
沿着小路往前走不远, 就有一个很大的畜栏。

[juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [rɪˈten(ə)n] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˈdiːlɜːz] [huː] [sent][ðer; ðər] [stiəz] [tuː; tə] [ðɪs]
used as a temporary retention place for dealers who sent their steers to this
用过的 作为 一个 暂时的 保留 地方 为了 经销商 WHO 发送 他们的 牛 到 这
[pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɪpt] .
point to be shipped .
观点 到 是 已发货 .
用作经销商将牛送到这里进行装运的临时存放地。

[ˈɔːf(ə)n][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪˈleɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [mɔːr] [bɪˈfɔːr] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈkæt(ə)l][ˈkɑːrɜː]
Often there would be a delay of a day or more before sufficient cattle cars
经常 那里 会 是 一个 延迟 的 一个 天 或者 更多的 前 充足的 牛 汽车
[wʊd] [əˈraɪv] [æt; ət] [ˈiːɡəlz] .
would arrive at Eagles .
会 到达 在 老鹰队 .
通常情况下, 要等到足够的运牛车到达伊格尔斯镇, 才会有一天或更长时间的延误。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] ; [ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] [brɔːt] [ðə; ði] [taʊn] ,
It was the cattle that brought the station ; the station brought the town ,
它 曾是 这 牛 那 带来 这 车站 ; 这 车站 带来 这 镇 ,
是牛群带来了驿站; 驿站带来了城镇。

[ænd; ænd][ðə; ði] [taʊn] [brɔːt] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
and the town brought all sorts of things ,
和 这 镇 带来 全部 排序 的 事物 ,
小镇带来了各种各样的东西,

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] Rimorâ€™s [pleɪs] ,
one of which was now leaning against the front of Rimorâ€™s Place ,
一 的 哪个 曾是 现在 倾斜 反对 这 正面 的 Rimorâ€™s 地方 ,
其中一架飞机现在正倚靠在里莫尔餐厅的门前。

[hæt] [pʊld] [loʊ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] , [smoʊk] [frʌm; frəm][æn; ən][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [ˈsɪɡəret] [ˈdrɪftɪŋ] [ˈleɪzɪli]
hat pulled low over his face , smoke from an invisible cigarette drifting lazily
帽子 拉 低的 超过 他的 脸 , 抽烟 从 一个 无形的 卷烟 漂流 懒洋洋
[əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [hed] .
about his head .
关于 他的 头 .
帽子拉得很低, 遮住了他的脸, 一缕看不见的香烟的烟雾懒洋洋地飘荡在他的头顶。

Rimorâ€™s [pleɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈrestərənt] , [ɔːlˈðoʊ] [æz; əz][æn; ən] [ˈiːtɪŋ] [ˈhaʊs]
Rimorâ€™s Place was one of the two restaurants , although as an eating house
Rimorâ€™s 地方 曾是 一 的 这 二 餐厅 , 虽然 作为 一个 吃 房子
[aɪ ˈtiː] [feɪld] [tuː; tə][ˈkwɔːlɪfaɪ] .
it failed to qualify .
它 失败的 到 资格 .
Rimor's Place 是两家餐厅之一, 但作为一家餐馆, 它并不符合条件。

[jet] [ɪts][hæˈbɪtʃueɪ,æˈbɪtʃueɪ][wɜːr; wər] [ˈnevər] [hɜːrd] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkwɔːləti][ʌv; əv] [ɪts] [fuːd] .
Yet its habitues were never heard to complain of the quality of its food .
然而 它是 常客 是 绝不 听到 到 抱怨 的 这 质量 的 它是 食物 .
然而, 人们从未听说这家餐厅的常客抱怨过它的食物质量。

[ðə; ði] â€œhard - stuffâ€¢ [wʌz; wəz] [ɡʊd] .
The â€œhard - stuffâ€¢ was good .
这 â€œhard - stuffâ€¢ 曾是 好的 .
“硬核内容”很不错。

â€œThereâ€™s [ə; eɪ] [tʌf] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈbeɪbi] , â€¢ [ˈtedi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
â€œThereâ€™s a tough - looking baby , â€¢ Teddy said in a low voice ,
â€œThereâ€™s 一个 艰难的 - 寻找 婴儿 , â€¢ 泰迪 说 在 一个 低的 嗓音 ,
“这孩子看起来很坚强,”泰迪低声说道。

[ˈnɑːdɪŋ] [təːrd] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] Rimorâ€™s . â€œSeems [laɪk] [hɪz; ɪz]
nodding toward the figure of the man outside of Rimorâ€™s . â€œSeems like his
点头 朝向 这 数字 的 这 男人 外部 的 Rimorâ€™s . â€œSeems 喜欢 他的
[ˈbrekfəst] [hæd; həd] [ˈsauəd] [ɑːn][hɪm; ɪm] . â€¢
breakfast had soured on him . â€¢
早餐 有 变质 在 他 . â€¢

他朝里莫餐厅外那个男人的身影点了点头。“看来他的早餐不太好吃。”

â€œItâ€™s [ə; eɪ] [rer] [bəntʃ] [ðæt] [hæŋz] [aʊt] [æt; ət] [dʌk] Rimorâ€™s , â€¢ [rɔɪ] [rɪˈplaɪd] .
â€œItâ€™s a rare bunch that hangs out at Duck Rimorâ€™s , â€¢ Roy replied .
â€œItâ€™s 一个 稀有的 束 那 悬挂 出去 在 鸭子 Rimorâ€™s , â€¢ 罗伊 回复 .
“很少有人会去鸭子河酒吧闲逛,”罗伊回答说。

â€œThey [ɔːt] [tuː; tə] [kloʊz] [ðæt] [pleɪs] .
â€œThey ought to close that place .
â€œThey 应该 到 关闭 那 地方 .
“他们应该关闭那个地方。”

[slɪm] Deryâ€™s [ˈrestrɑːnt] [ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [iːgəlz] , â€¢ [hɪz; hi] [dɪˈklerd] [ɪmˈfætɪkli] .
Slim Deryâ€™s restaurant is enough for Eagles , â€¢ he declared emphatically .
苗条的 Deryâ€™s 餐厅 是 足够的 为了 老鹰队 , â€¢ 他 声明 强调地 .
“斯利姆·德里的餐厅对老鹰队来说就足够了,”他斩钉截铁地宣称。

[ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [əˈgen] [stəd] [ɑːn][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] [ˈplætfɔːrm] ,
A short time later the brothers again stood on the station platform ,
一个 短的 时间 之后 这 兄弟 再次 站立 在 这 车站 平台 ,
不久之后, 兄弟俩再次站在了车站站台上。

[iːgərli] [ˈwɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪkˈspres] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] .
eagerly watching for the express from the city .
急切地 观看 为了 这 表达 从 这 城市 .
焦急地等待着从城里开来的特快列车。

[aɪ ˈtiː] [pʊld] [ɪn] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [tɔːl] , [wel] [set] - [ʌp][mæn][ʌv; əv][pərˈhæps] [ˈfɪfti] - [faɪv] [əˈlaɪt] .
It pulled in , and a tall , well set - up man of perhaps fifty - five alighted .
它 拉 在 , 和 一个 高的 , 出色地 放 - 向上 男人 的 也许 五十 - 五 下车 .
车开了过来, 一个身材高大、体格健壮, 大概五十五岁的男人下了车。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [ˈhevi] [dɑːrk][ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ] ,
He wore a heavy dark mustache ,
他 穿着 一个 重的 黑暗的 胡子 ,
他留着浓密的黑色胡须。

[ænd; ænd] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [sɑːmˈbrerʊ][hɪz; ɪz] [blæk] [her] [wʌz; wəz] [hɪr] [ænd; ænd][ðer; ðər] [tɪndʒd]
and beneath his broad sombrero his black hair was here and there tinged
和 下面 他的 广阔 宽边帽 他的 黑色的 头发 曾是 这里 和 那里 带点色调
[wɪð; wɪθ] [greɪ] .
with gray .
和 灰色的 .
在他宽大的墨西哥帽下, 乌黑的头发中夹杂着些许灰白。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [fʊt] [strʌk] [ðə; ði][ˈplætfɔːrm][hiː; hi] [riːtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪt] ,
As his foot struck the platform he reached in his pocket ,
作为 他的 脚 击 这 平台 他 达到 在 他的 口袋 ,
他的脚刚一踏上站台, 就伸手去掏口袋。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [rɔɪ] [ænd; ənd] ['tedi] [hæd; həd] ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm] ,
and by the time Roy and Teddy had greeted him ,

和 经过 这 时间 罗伊 和 泰迪 有 问候 他 ,

等罗伊和泰迪跟他打过招呼后，

[ə; eɪ]['kɔ:rnkɑ:b][paɪp] [rɪ'pəʊzd] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
a corncob pipe reposed in the corner of his mouth .

一个 棒子 管道 安息 在 这 角落 的 他的 嘴 .

他嘴角叼着一根玉米芯烟斗。

âœHello [ðer; ðər] , [rɔɪ] [ænd; ənd] ['tedi] !
âœHello there , Roy and Teddy !

âœHello 那里 , 罗伊 和 泰迪 !

“嗨，罗伊和泰迪！ ”

[ðə; ði] [tu:] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] [kʌm] [tu;; tə] [mi:t] [ðer; ðər] ['fa:ðər] ,
The two sons of the prairie come to meet their father ,

这 二 儿子们 的 这 草原 来 到 见面 他们的 父亲 ,

草原上的两个儿子前来与他们的父亲见面，

[hu:] [hæz; həz] [bɪn] [fa:r] [ə'wei] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['snɪkər] - ['snækərz] !
who has been far away in the land of the snicker - snackers !

WHO 有 到过 远的 离开 在 这 土地 的 这 暗笑 - 零食 !

谁曾远赴零食之国！

[g'ri:tɪŋz] !
Greetings !

问候 !

问候！

[bɔɪz] , Iâ™ve [gɑ:t][ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ] . âœ
Boys , Iâ™ve got a surprise for you . âœ

男孩们 , Iâ™ve 得到 一个 惊喜 为了 你 : âœ

孩子们，我给你们准备了一个惊喜。

âœWhat [ɪz][aɪ 'ti:] , [dæd] ? âœ [rɔɪ] [æskt] , ['grɪnɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] .
âœWhat is it , Dad ? âœ Roy asked , grinning at his father .

âœWhat 是 它 , 爸爸 ? âœ 罗伊 问 , 咧嘴笑 在 他的 父亲 .

“什么事，爸爸？”罗伊笑着问他的父亲。

âœA ['hwɪfl̩tri] , [heɪ] , [dæd] ? âœ ['tedi] [ɪn'kwaiəd] .
âœA whiffletree , hey , Dad ? âœ Teddy inquired .

âœA 惠夫尔特里 , 嘿 , 爸爸 ? âœ 泰迪 询问 .

“是棵小树苗吗，爸爸？”泰迪问道。

âœNo , [nɑ:t][ə; eɪ] ['hwɪfl̩tri] .
âœNo , not a whiffletree .

âœNo , 不是 一个 惠夫尔特里 .

“不，不是威夫特树。”

[nɔ:r][ə; eɪ] [wæm] - ['wɪkər] ['i:ðər] .
Nor a wham - wicker either .

也不 一个 砰 - 柳条 任何一个 .

也不是那种摇曳的柳条编织物。

[bɪ'hoʊld] !
Behold !

看哪 !

看！

[nel] [ænd; ənd] ['eθəl] , [ə'laʊ] [em 'i:][tu;; tə]['prez(ə)nt][maɪ] [tu:] ['du:tɪf(ə)] [sʌnz] , [rɔɪ] [ænd; ənd] ['tedi] .
Nell and Ethel , allow me to present my two dutiful sons , Roy and Teddy .

内尔 和 埃塞尔 , 允许 我 到 展示 我的 二 尽职尽责的儿子们 , 罗伊 和 泰迪 .

内尔和埃塞尔，请允许我介绍我的两个孝顺的儿子，罗伊和泰迪。

[ˈpɑːrd(ə)n][ˌem ˈiː] , [ˈθiədɔː] !
Pardon me , Theodore !
赦免 我 , 西奥多 !

对不起，西奥多！

[bɔɪz] , [ðɪs] [ɪz] [nel] [ˈwɪlɪs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈeθəl] [ˈkæruː] .
Boys , this is Nell Willis , and this Ethel Carew .
男孩们 , 这 是 内尔 威利斯 , 和 这 埃塞尔 卡鲁 .

各位，这位是内尔·威利斯，这位是埃塞尔·卡鲁。

Theyâ€™re [ˈpiːtər] Ballâ€™s [niːsɪz] . â€
Theyâ€™re Peter Ballâ€™s nieces . â€
Theyâ€™re 彼得 Ballâ€™s 侄女 . â€

她们是彼得·鲍尔的侄女。

[ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [sɔː] [tuː] [jʌŋ] [ˈgʌːlɪz] , [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [oʊn] [eɪdʒ] ,
The boys now saw two young girls , of about their own age ,
这 男孩们 现在 锯 二 年轻的 女孩们 , 的 关于 他们的 自己的 年龄 ,

男孩们现在看到了两个和他们年龄相仿的年轻女孩。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈplætfɔːrm] .
who had just stepped from the train to the platform .
WHO 有 只是 步 从 这 火车 到 这 平台 .

他刚刚从火车上走到站台上。

[smɔːl] [hæts][wɜːr; wər] [set][ˈoʊvər] [ˈpiːkənt] [ˈfeɪsɪz] ; [ˈlæfɪŋ] [aɪz] [lʊkt] [ˈɪntuː] [ðoʊz] [ʌv; əv] [rɔɪ]
Small hats were set over piquant faces ; laughing eyes looked into those of Roy
小的 帽子 是 放 超过 辛辣的 面孔 ; 笑 眼睛 看起来 进入 那些 的 罗伊

[ænd; ənd] [ˈtedi] .
and Teddy .
和 泰迪 .

小帽子戴在俏皮的脸上；笑咪咪的眼睛望着罗伊和泰迪。

[ˈsʌmwʌt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .
Somewhat in a daze , the boys acknowledged the introduction .
有些 在 一个 发呆 , 这 男孩们 已确认 这 介绍 .

男孩们有些茫然，但还是回应了介绍。

âœYes , â€ [went] [ɑːn][ˈmɪstər] . [ˈmænli] , [ˈtæmpɪŋ] [ðə; ði][təˈbækoʊ][ˈdʒentli] [daʊn] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][paɪp]
âœYes , â€ went on Mr . Manley , tamping the tobacco gently down into his pipe
âœYes , â€ 去 在 先生 . 曼利 , 捣碎 这 烟草 轻轻地 向下 进入 他的 管道

,
!
,

“是的，”曼利先生一边说着，一边轻轻地把烟丝压进烟斗里。

âœtheyâ€™re [ˈpiːtər] Ballâ€™s [niːsɪz] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] , goinâ€™ [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði][ert][eks][ert]
âœtheyâ€™re Peter Ballâ€™s nieces from New York , goinâ€™ to visit the 8 X 8
âœtheyâ€™re 彼得 Ballâ€™s 侄女 从 新的 约克 , goinâ€™ 到 访问 这 8 X 8

.
:
.

“她们是彼得·鲍尔的侄女，来自纽约，要去参观 8 X 8。”

[met] â€™em [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] .
Met â€™em on the train .
梅特 â€™em 在 这 火车 .

在火车上遇见了他们。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [noʊ] â€™em [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [əˈɡoʊ] — â€™ [əˈplaɪn] [ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [paɪp]
I used to know â€™em a long time ago — â€™ applying a match to the pipe
我 用过的 到 知道 â€™em 一个 长的 时间 前 — â€™ 申请 一个 匹配 到 这 管道
— â€™but [ðeɪ] wouldnâ€™t [rɪˈmembər] [ˈem ˈiː] .
— â€™but they wouldnâ€™t remember me .
— â€™but 他们 wouldnâ€™t 记住 我 .

我很久以前就认识他们了——”说着，我把火柴插到烟斗上——“但他们不记得我了。”

[aɪ][wɑːnt] â€™em [bəʊθ][tuː; tə] [kʌm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [siː] [jɜː; jər] [ˈsɪstər] , [bel] [ˈeɪdə; ˈedə] ,
I want â€™em both to come over and see your sister , Belle Ada ,
我 想 â€™em 两个都 到 来 超过 和 看 你的 姐姐 , 美女 艾达 ,
我想让他们俩过来看看你妹妹贝尔·艾达。

â€™ [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
â€™ he explained to the boys .
â€™ 他 解释 到 这 男孩们 .

他向男孩们解释道。

â€™Golly , itâ€™s [ɡʊd] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [əˈɡen] ! â€™ [ðeərˈæt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kənˈtentɪd] [saɪ] ,
â€™Golly , itâ€™s good to be back again ! â€™ Thereat , with a contented sigh ,
â€™Golly , itâ€™s 好的 到 是 后退 再次 ! â€™ 那里 , 和 一个 满足 叹 ,
“哎呀，能回来真好！”说着，他满足地叹了口气。

[hiː; hi] [bluː] [aʊt] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [klaʊd] [ʌv; əv] [ˈfreɪɡrənt] [smoʊk] .
he blew out a huge cloud of fragrant smoke .
他 吹 出去 一个 巨大的 云 的 香 抽烟 .

他吐出一大团芬芳的烟雾。

â€™Oh , weâ€™d [lʌv] [tuː; tə] [kʌm] ! â€™ [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡɜːlz] [sed] ,
â€™Oh , weâ€™d love to come ! â€™ one of the girls said ,
â€™Oh , weâ€™d 爱 到 来 ! â€™ 一 的 这 女孩们 说 ,
“哦，我们很想来！”其中一个女孩说道。

[ʃiː; ʃi] [huːm] [ˈmɪstər] . [ˈmænli] [hæd; həd] [ɪntrəˈduːst] [æz; əz] [nel] [ˈwɪlɪs] .
she whom Mr . Manley had introduced as Nell Willis .
她 谁 先生 . 曼利 有 介绍 作为 内尔 威利斯 .
曼利先生介绍的她名叫内尔·威利斯。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [rɔɪ] .
Then she looked at Roy .
然后 她 看起来 在 罗伊 .

然后她看向罗伊。

â€™You [noʊ] , Iâ€™ve [ˈɔːlweɪz] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [west] .
â€™You know , Iâ€™ve always wanted to come West .
â€™You 知道 , Iâ€™ve 总是 通缉 到 来 西方 .
“你知道吗，我一直都想来西部。”

[aɪ] [θɪŋk] itâ€™s [soʊ] — [soʊ] [wɪrd] , donâ€™t [juː; jʊ] ? â€™
I think itâ€™s so — so weird , donâ€™t you ? â€™
我 思考 itâ€™s 所以 — 所以 诡异的 , donâ€™t 你 ? â€™
我觉得这太奇怪了，你不觉得吗？

â€™Weird ? â€™ [rɔɪ] [rɪˈpiːtɪd] , [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
â€™Weird ? â€™ Roy repeated , as though to himself .
â€™Weird ? â€™ 罗伊 重复 , 作为 尽管 到 他自己 .
“奇怪？”罗伊自言自语地重复道。

â€™You [miːn] — [wɪrd] ?
â€™You mean — weird ?
â€™You 意思是 — 诡异的 ?

你是说——奇怪？

[oʊ] , [jes] !
Oh , yes !
哦 , 是的 !

哦是的！

[ʃʊr] !
Sure !
当然 !

当然！

[ˈɔːfli] [wɪrd] !
Awfully weird !
非常 诡异的 !

真是太奇怪了！

[jep] !
Yep !
是的 !

是的！

[ʃʊr] [ɪz] !
Sure is !
当然 是 !

的确如此！

And [duː][juː; jʊ][raɪd][dʒʌst][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ?
And do you ride just all the time ? the other , Ethel Carew , asked Teddy .
And 做 你 骑 只是 全部 这 时间 ? 这 其他 , 埃塞尔 卡鲁 , 问 泰迪 .
“你一直都骑车吗？”另一位名叫埃塞尔·卡鲁的人问泰迪。

Who , [em ˈiː] ?
Who , me ?
Who , 我 ?

“谁？我吗？”

[noʊp] !
Nope !
没有 !

没有！

[sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] , and [ænd; ənd] ['tedi] [grɪnd] .
Sit down to eat , and Teddy grinned .
坐 向下 到 吃 , 和 泰迪 咧嘴一笑 .

坐下来吃饭吧，”泰迪咧嘴一笑。

[naɪs] [aɪz] [ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] .
Nice eyes the girl had .
好的 眼睛 这 女孩 有 .

这女孩的眼睛真漂亮。

Howâ€™s [jʊr; jər] ['mʌðər] ?
Howâ€™s your mother ? Mr . Manley interrupted .
Howâ€™s 你的 母亲 ? 先生 . 曼利 中断 .

“你母亲怎么样了？”曼利先生打断道。

Fine , [rɔɪ] ['ænsər] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
Fine , Roy answered , turning to his father .
Fine , 罗伊 回答 , 转弯 到 他的 父亲 .

“好吧，”罗伊回答道，转身看向他的父亲。

Sheâ€™ll [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [əˈɡen] .
Sheâ€™ll be glad to see you again .
Sheâ€™ll 是 高兴的 到 看 你 再次 .

“她会很高兴再次见到你。”

Sheâ€™s [bin] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈloʊnsəm] . â€”
Sheâ€™s been a little lonesome . â€”
Sheâ€™s 到过 一个 小的 寂寞 . â€”

她有点孤单。

â€œNo [ˈtrʌb(ə)l] ? â€” [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [æskt] [ˈkwɪkli] .
â€œNo trouble ? â€” his father asked quickly .
â€œNo 麻烦 ? â€” 他的 父亲 问 迅速地 .

“没出什么问题吧？”他父亲急忙问道。

â€œI [hɜːrd] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈrʌsləz] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][eɪt][eks][eɪt]
â€œI heard something about rustlers getting away with some of the 8 X 8
â€œI 听到 某物 关于 偷牛贼 获得 离开 和 一些 的 这 8 X 8
[stɑːk] .
stock .
库存 .

“我听说偷牛贼偷走了一些 8 X 8 的库存。”

[mæn][ɑːn][ðə; ðɪ][treɪn] [toʊld][em ˈiː] .
Man on the train told me .
男人 在 这 火车 讲述 我 .

火车上有人告诉我的。

[ðeɪ] havenâ€™t [bin] [əˈraʊnd] [ˈaʊər; ɑːr] [pleɪs] , [hæv; həv] [ðeɪ] ? â€”
They havenâ€™t been around our place , have they ? â€”
他们 havenâ€™t 到过 大约 我们的 地方 , 有 他们 ? â€”

他们没来过我们这儿，对吧？

â€œNot [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , â€” [rɔɪ] [rɪˈplaɪd] .
â€œNot that I know of , â€” Roy replied .
â€œNot 那 我 知道 的 , â€” 罗伊 回复 .

“据我所知没有，”罗伊回答说。

â€œI [ges] motherâ€™s [bin] [ə; eɪ][bɪt] [ʌpˈset] [ˈevər] [sɪns] — [ɜːr; ər] — â€” [hiː; hi] [ɡlɑːnst] [ˈoʊvər]
â€œI guess motherâ€™s been a bit upset ever since — er — â€” He glanced over
â€œI 猜测 motherâ€™s 到过 一个 少量 沮丧的 曾经 自从 — 呃 — â€” 他 瞥了一眼 超过
[æt; ət] [ˈtedi] ,
at Teddy ,
在 泰迪 ,

“我猜妈妈从那以后就一直有点不高兴——呃——”他瞥了一眼泰迪，

[huː] [wʌz; wəz] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈeθəl] [ˈkæruː] [waɪ] [ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈkaʊbɔɪ] [ə; eɪ] [ˈpʌntʃər] .
who was explaining to Ethel Carew why they called a cowboy a puncher .
WHO 曾是 解释 到 埃塞尔 卡鲁 为什么 他们 称为 一个 牛仔 一个 冲床 .

有人向埃塞尔·卡鲁解释为什么人们称牛仔为“拳击手”。

â€œEver [sɪns] [juː; jʊ][hæd; həd] [ðæt] [fʌs] [wɪð; wɪθ] [ˈɡɪli] [fraʊd] , â€” [rɔɪ] [went] [ɑːn] .
â€œEver since you had that fuss with Gilly Froud , â€” Roy went on .
â€œEver 自从 你 有 那 大惊小怪 和 吉利 弗劳德 , â€” 罗伊 去 在 .

“自从你和吉莉·弗劳德闹了那件事之后，”罗伊继续说道。

â€œSheâ€™s [ˈɔːlweɪz] [sɔːrt][ʌv; əv][əˈfreɪd] heâ€™ll [kʌm] [bæk] [ænd; ænd][duː][sʌm; səm] [ˈdæmɪdʒ] . â€”
â€œSheâ€™s always sort of afraid heâ€™ll come back and do some damage . â€”
â€œSheâ€™s 总是 种类 的 害怕的 heâ€™ll 来 后退 和 做 一些 损害 . â€”

“她总是有点害怕他会回来，造成更大的伤害。”

[ˈmɪstər] . [ˈmænli] [skauld] [ænd; ænd] [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz][paɪp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Mr . Manley scowled and removed his pipe from his mouth .
先生 . 曼利 皱着眉头 和 已移除 他的 管道 从 他的 嘴 .

曼利先生皱起眉头，从嘴里拿出了烟斗。

â€œHe [betər] [nɑ:t][let][em 'i:] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði][eks][bɑ:r][eks] , â€¢ [hi:; hi] [sed] ['stɜ:rnli] .
â€œHe better not let me catch him around the X Bar X , â€¢ he said sternly .
â€œHe 更好的 不是 让 我 抓住 他 大约 这 X 酒吧 X , â€¢ 他 说 严厉地 .
“他最好别让我在 X Bar X 附近抓到他,”他严厉地说。

â€œAnd [ɪf] heâ€™s [waɪz] , heâ€™ll [stɪr] [klɪr] [ʌv; əv] ['tedi] , [tu:] .
â€œAnd if heâ€™s wise , heâ€™ll steer clear of Teddy , too .
â€œAnd 如果 heâ€™s 明智的 , heâ€™ll 转向 清除 的 泰迪 , 也 .
“如果他够明智, 他也会远离泰迪。”

[fraʊd] [meɪ] [bi:; bi][big] ,
Froud may be big ,
弗劳德 可能 是 大的 ,
弗劳德可能很大,
[bʌt; bət][aɪ] wouldnâ€™t [bet][ə; eɪ] [plʌgd] ['nɪk(ə)] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [ɪf] ['tedi] ['evər] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [kɪk] [flæʃ]
but I wouldnâ€™t bet a plugged nickel on him if Teddy ever saw him kick Flash
但 我 wouldnâ€™t 赌注 一个 已插电 镍 在 他 如果 泰迪 曾经 锯 他 踢 闪光
[ə'gen] . â€¢
again . â€¢
再次 . â€¢
但我敢打赌, 就算泰迪再看到他踢弗拉什, 我也不敢相信他能赢。

â€œOh , ['mɪstər] . ['mænli] , [dɪd][aɪ] [hɪr] [sʌm; səm][wʌn] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['rʌsləz] ? â€¢
â€œOh , Mr . Manley , did I hear some one say something about rustlers ? â€¢
â€œOh , 先生 . 曼利 , 做过 我 听到 一些 一 说 某物 关于 偷牛贼 ? â€¢
[ɪk'skleɪmd] [nel] ['wɪlɪs] .
exclaimed Nell Willis .
惊呼 内尔 威利斯 .
“哦, 曼利先生, 我好像听到有人说起偷牛贼?”内尔·威利斯惊呼道。

â€œIâ€™d [dʒʌst] [ʌv] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['ri:əl] , [lɪv; laɪv] ['rʌslər] .
â€œIâ€™d just love to see a real , live rustler .
â€œIâ€™d 只是 爱 到 看 一个 真实的 , 居住 盗贼 .
“我真想亲眼见见真正的偷牛贼。”

[dɪd][ju:; jʊ] ['evər] [ʃu:t] [wʌn] , ['mɪstər] . ['mænli] ? â€¢
Did you ever shoot one , Mr . Manley ? â€¢
做过 你 曾经 射击 一 , 先生 . 曼利 ? â€¢
曼利先生, 您射杀过这种动物吗?

â€œWho , [em 'i:] ?
â€œWho , me ?
â€œWho , 我 ?
“谁? 我吗? ”

[ʃu:t] [ə; eɪ] ['rʌslər] ? â€¢ Royâ€™s ['fɑ:ðər] [dɪ'mɑ:ndɪd] .
Shoot a rustler ? â€¢ Royâ€™s father demanded .
射击 一个 盗贼 ? â€¢ Royâ€™s 父亲 要求 .
“射杀偷牛贼?”罗伊的父亲厉声问道。

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [nel] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [rɔɪ] .
Then he saw that Nell was looking at Roy .
然后 他 锯 那 内尔 曾是 寻找 在 罗伊 .
然后他发现内尔正在看着罗伊。

â€œOh , [ju:; jʊ] [mi:n] [hɪm; ɪm] .
â€œOh , you mean him .
â€œOh , 你 意思是 他 .
“哦, 你是说他。”

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] talkinâ€™ [tu:; tə][em 'i:] .
I thought you were talkinâ€™ to me .
我 想法 你 是 talkinâ€™ 到 我 .

我以为你在跟我说话。

Thatâ€™s [rɔi] , [ðer; ðər] . â€
Thatâ€™s Roy , there . â€
Thatâ€™s 罗伊 , 那里 . â€

那是罗伊。

[ðə; ði][gɜ:rl] ['rednd] ['slaitli] .
The girl reddened slightly .
这 女孩 发红 轻微地 .

女孩的脸微微泛红。

âœRoy , [ðen] !
âœRoy , then !
âœRoy , 然后 !

“那就罗伊吧！ ”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kɔ:l][em 'i:] [nel] .
And you call me Nell .
和 你 称呼 我 内尔 .

你叫我奈尔。

[bʌt; bət] [tel] [em 'i:] — [dɪd][ju:; jʊ]'evər] [ʃu:t] [ə; eɪ] ['rʌslər] — [rɔi] ? â€
But tell me — did you ever shoot a rustler — Roy ? â€
但 告诉 我 — 做过 你 曾经 射击 一个 盗贼 — 罗伊 ? â€

但告诉我，罗伊，你有没有射杀过偷牛贼？

âœNo , [aɪ] canâ€™t [seɪ] [ðæt] [aɪ][dɪd] , â€ [rɔi] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
âœNo , I canâ€™t say that I did , â€ Roy answered , with a laugh .
âœNo , 我 canâ€™t 说 那 我 做过 , â€ 罗伊 回答 , 和 一个 笑 .

“不，我不能说我这么做了，”罗伊笑着回答道。

âœBut [ɪf] youâ€™d [laɪk][aɪ 'ti:] , Iâ€™ll [traɪ][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
âœBut if youâ€™d like it , Iâ€™ll try to arrange to do it for you ,
âœBut 如果 youâ€™d 喜欢 它 , Iâ€™ll 尝试 到 安排 到 做 它 为了 你 ,

“不过，如果你愿意的话，我会尽量安排为你做这件事。”

â€ [ænd; ənd][hi:; hi] [læft] [ə'gen] .
â€ and he laughed again .
â€ 和 他 笑了 再次 .

他又笑了。

âœOh , [noʊ] ! â€
âœOh , no ! â€
âœOh , 不 ! â€

“哦，不！ ”

[nel] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] ['fɪvər] .
Nell replied with a pretended shiver .
内尔 回复 和 一个 假装 颤抖 .

内尔假装打了个寒颤作为回应。

âœI donâ€™t [wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] .
âœI donâ€™t want you to do it .
âœI donâ€™t 想 你 到 做 它 .

“我不想让你这么做。”

[aɪ][dʒʌst] ['wʌndə-d] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] . â€
I just wondered if you had . â€
我 只是 想知道 如果 你 有 . â€

我只是想知道你有没有。

â€œRoyâ€™s ['oʊnli][ˈdʒoʊkɪŋ] , â€¢ ['mɪstər] . ['mænlɪ] ['stɛrtɪd] .
â€œRoyâ€™s only joking , â€¢ Mr . Manley stated .
â€œRoyâ€™s 仅有的 开玩笑 , â€¢ 先生 : 曼利 声明 :

“罗伊只是在开玩笑,”曼利先生说道。

â€œPeople [bæk] [i:st] [θɪŋk] weâ€™ve [gɑ:t] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][bʌt; bət] [tʃɛɪs] [ˈɪndiəns][ænd; ənd]
â€œPeople back East think weâ€™ve got nothing to do but chase Indians and
â€œPeople 后退 东方 思考 weâ€™ve 得到 没有什么 到 做 但 追赶 印度人 和
[strɪŋ] [ʌp] [ˈhɑ:s] - [θi:vz] .
string up hoss - thieves .
细绳 向上 霍斯 - 窃贼 :

“东部的人们认为我们除了追捕印第安人和吊死偷马贼之外，就无事可做了。”

[waɪ] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɪndiəns] runninâ€™ [əˈraʊnd] [lu:s] , [wi:; wi] wouldnâ€™t [hæv; həv]
Why , even if there were Indians runninâ€™ around loose , we wouldnâ€™t have
为什么 , 甚至 如果 那里 是 印度人 runninâ€™ 大约 松动的 , 我们 wouldnâ€™t 有
[taɪm] [tu:; tə] [tʃɛɪs] â€™em .
time to chase â€™em .
时间 到 追赶 â€™em :

即使有印第安人四处乱窜，我们也没时间去追赶他们。

[wi:; wi][hæv; həv] [ˈplenti] [tu:; tə][du:][ɑ:n][ə; eɪ] [ræntʃ] [wɪˈðəʊt] lookinâ€™ [fɔ:r; fər] [ˈtrʌb(ə)l] , â€¢ [hi:; hi]
We have plenty to do on a ranch without lookinâ€™ for trouble , â€¢ he
我们 有 很多 到 做 在 一个 牧场 没有 lookinâ€™ 为了 麻烦 , â€¢ 他
[dɪˈklerd] .
declared .
声明 :

“我们在牧场上有很多事要做，没必要自找麻烦,”他宣称。

â€œThat [riˈmaɪndz][em ˈi:] , [ˈtedi] — whoâ€™s doinâ€™ [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] outridinâ€™ [ðɪ:z] [deɪz]
â€œThat reminds me , Teddy — whoâ€™s doinâ€™ most of the outridinâ€™ these days
â€œThat 提醒 我 , 泰迪 — whoâ€™s doinâ€™ 最多 的 这 outridinâ€™ 这些 天
?
?
?

“这让我想起来，泰迪——最近谁负责最前面的巡逻呢？”

â€¢ [ˈaʊtˈraɪdɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈpra:sɪs] [ʌv; əv] [ɪnˈvɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stɑ:k] [ɑ:n]
â€¢ Outriding was the process of investigating the condition of the stock on
â€¢ 骑乘 曾是 这 过程 的 调查 这 状况 的 这 库存 在
[ðə; ðɪ][reɪndʒ] .
the range .
这 范围 :

巡视是指对牧场上的牲畜状况进行调查的过程。

â€œNat [ˈreɪmənd] [ænd; ənd][ˈdʒɪm] [ˈkeɪsi] , [ˈmoʊstli] , â€¢ [ˈtedi] [ˈænsər] .
â€œNat Raymond and Jim Casey , mostly , â€¢ Teddy answered .
â€œNat 雷蒙德 和 吉姆 凯西 , 大多 , â€¢ 泰迪 回答 :

“主要是纳特·雷蒙德和吉姆·凯西,”泰迪回答道。

â€œThen , [aɪ] [θɔ:t] [ˈmeɪbi] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [aɪˈdi:ə][tu:; tə][hæv; həv] [nɪk] [ˈlʊkər]
â€œThen , I thought maybe it would be a good idea to have Nick Looker
â€œThen , 我 想法 或许 它 会 是 一个 好的 主意 到 有 缺口 观察者
[teɪk] [ə; eɪ][hænd] ,
take a hand ,
拿 一个 手 ,

“然后，我想也许让尼克·卢克帮忙会是个好主意。”

[tu:] .
too .
也 :

也。

[sɪns] [ðə; ði] ['rʌsləz] ['stɑ:rtɪd] [reɪd] [ðə; ði][eɪt][eks][eɪt] ,
Since the rustlers started raiding the 8 X 8 ,
自从 这 偷牛贼 开始 突袭 这 8 X 8 ,
自从偷牛贼开始袭击 8 X 8 地区以来,

Iâ€™ve [bɪn] [kaɪnd][ʌv; əv] ['wɜ:rid] [ə'baʊt][əʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kæt(ə)l] . â€
Iâ€™ve been kind of worried about our own cattle . â€
Iâ€™ve 到过 种类 的 担心 关于 我们的 自己的 牛 . â€
我一直有点担心我们家的牛。

âœYes , [hæv; həv] [nɪk] [du:] [ðæt] , â€ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ladâ€™s ['fɑ:ðər] [ə'pru:vɪŋli] .
âœYes , have Nick do that , â€ replied the ladâ€™s father approvingly .
âœYes , 有 缺口 做 那 , â€ 回复 这 ladâ€™s 父亲 赞许地 .
“是的，让尼克去做吧，”男孩的父亲赞许地回答道。

['mɪstər] . ['mænli] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [best] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ʃʊd; jəd] [ə'su:m] [rɪ'spɔ:nsə'bɪləti] ['ɜ:rli] [ɪn][laɪf] .
Mr . Manley thought it best that his sons should assume responsibility early in life .
先生 . 曼利 想法 它 最好的 那 他的 儿子们 应该 认为 责任 早期的 在 生活 .
曼利先生认为，让儿子们从小承担起责任是最好的。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [hi:; hi] [geɪv] [i:t] [wʌn][ðə; ði][præktɪk(ə)] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntɪ] [ɑ:n] ['ɔ:ltərnət]
Accordingly , he gave each one the practical management of the ranch on alternate
因此 , 他 给予 每个 一 这 实际的 管理 的 这 牧场 在 备用
[wi:ks] .
weeks .
周 .
因此，他让每个人隔周轮流负责牧场的实际管理工作。

[ðɪs] [wi:k] ['tedi] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] .
This week Teddy had been the foreman .
这 星期 泰迪 有 到过 这 领班 .
这周泰迪担任工头。

âœWell , [noʊ][ju:z] standinâ€™ [aʊt][ɪn][ðə; ði][ha:t] [sʌn] , â€ ['mɪstər] . ['mænli] [kən'tɪnju:d] ,
âœWell , no use standinâ€™ out in the hot sun , â€ Mr . Manley continued ,
âœWell , 不 使用 standinâ€™ 出去 在 这 热的 太阳 , â€ 先生 . 曼利 持续 ,
“唉，在烈日下站着也没用，”曼利先生继续说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [fer] [skɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['gɜ:lz] .
with a glance at the fair skin of the two girls .
和 一个 瞥一眼 在 这 公平的 皮肤 的 这 二 女孩们 .
她瞥了一眼两个女孩白皙的皮肤。

[hi:; hi] ['wʌndəʒ-d] [haʊ] [ɔ:ŋ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [brɪ'fɔ:r] [ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][tæn] ['kʌvəd] [ðoʊz] [pɪŋk] -
He wondered how long it would be before a coat of tan covered those pink -
他 想知道 如何 长的 它 会 是 前 一个 外套 的 棕褐色 涵盖 那些 粉色的 -
[ænd; ænd] - [waɪt] ['feɪsɪz] .
and - white faces .
和 - 白色的 面孔 .
他想知道，多久之后，那些粉白相间的脸庞才会被一层棕褐色的皮肤覆盖。

âœRoy , [dʒʌst][kɑ:rt][ðə; ði][bægz]['ɪntu:][ðə; ði]['di:pəʊ] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?
âœRoy , just cart the bags into the depot , will you ?
âœRoy , 只是 大车 这 包 进入 这 仓库 , 将要 你 ?
“罗伊，你把这些袋子搬到仓库去好吗？ ”

[sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][eɪt][eks][eɪt][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] ?
Some one coming out from the 8 X 8 for you , I take it ?
一些 一 未来 出去 从 这 8 X 8 为了 你 , 我 拿 它 ?
看来有人从8x8那里出来找你了？

â€¢ [ænd; ənd][hi; hi] [lʊkt] ['ʊvər][æt; ət] [nel] [ænd; ənd] ['eθəl] .

â€¢ **and he looked over at Nell and Ethel** .
â€¢ 和 他 看起来 超过 在 内尔 和 埃塞尔 .

他看了看内尔和埃塞尔。

â€¢ [ɪkspekt][ə; eɪ][kɑːr] , â€¢ [ˈeθəl] [ˈænsər] [ˈduːbiəsli] .

â€¢ **We expect a car , â€¢ Ethel answered dubiously** .
â€¢ 预计 一个 车 , â€¢ 埃塞尔 回答 可疑地 .

“我们想要一辆车,”埃塞尔疑惑地回答道。

â€¢ Although [ˈŋk(ə)] [ˈpiːtər] [meɪ] [send] [ˈhɔːrsɪz] — â€¢ [ænd; ənd][ʃi; ʃi] [glɑːnst] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər]

â€¢ **Although Uncle Peter may send horses — â€¢ and she glanced down at her**

â€¢ Although 叔叔 彼得 可能 发送 马匹 — â€¢ 和 她 瞥了一眼 向下 在 她

â€¢ [ˈtrævlɪŋ] [dres] .

â€¢ **traveling dress** .

â€¢ 旅行 裙子 .

“虽然彼得叔叔可能会送马——”她低头看了看自己的旅行裙。

â€¢ Now , donâ€™t [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ðæt] , â€¢ [ˈmɪstər] . [ˈmænli] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [læf] .

â€¢ **Now , donâ€™t worry about that , â€¢ Mr . Manley said , with a hearty laugh** .
â€¢ 现在 , 担心 关于 那 , â€¢ 先生 . 曼利 说 , 和 一个 爽朗 笑 .

“现在, 别担心,”曼利先生爽朗地笑着说。

â€¢ We [hæv; həv] [ˈtəʊz] [aʊt] [hɪr] , [seɪm] [æz; əz][ju; jʊ][hæv; həv][ɪn] [nuː] [ˈjɔːk] .

â€¢ **We have autos out here , same as you have in New York** .
â€¢ 有 汽车 出去 这里 , 相同的 作为 你 有 在 新的 约克 .

“我们这里也有汽车, 和纽约一样。”

Peteâ€™s [gɑːt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][kɑːrɪz][ɪn][ðə; ði] [steɪt] , [ðəʊ] [ˈmoʊstli][hi; hi][ˈjuːzɪz] [ˈflɪvərz] .

â€¢ **Peteâ€™s got two of the finest cars in the state , though mostly he uses flivvers** .
â€¢ Peteâ€™s 得到 二 的 这 最好的 汽车 在 这 状态 , 尽管 大多 他 用途 货车 .

皮特拥有全州最好的两辆车, 不过他平时主要开的是破旧车。

[ju; jʊ] wonâ€™t [hæv; həv][tu; tə][fɔːrk][noʊ][brɑːŋk] — [ˈpɑːrd(ə)n][em ˈiː] , [aɪ] [miːn] [raɪd][ə; eɪ] [hɔːrs] . â€¢

â€¢ **You wonâ€™t have to fork no bronc — pardon me , I mean ride a horse . â€¢**
â€¢ 你 wonâ€™t 有 到 叉 不 野马 — 赦免 我 , 我 意思是 骑 一个 马 . â€¢

你不用去驯服野马——抱歉, 我的意思是骑马。

[ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] girlsâ€™ [tuː] [bægz] , [rɔɪ] [ˈkærid] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər]

â€¢ **Seizing the girlsâ€™ two bags , Roy carried them into the station while the others**

â€¢ 抓住 这 girlsâ€™ 二 包 , 罗伊 携带 他们 进入 这 车站 尽管 这 其他的

â€¢ [ˈfɑːləʊd] [mɔːr] [ˈsləʊli] .

â€¢ **followed more slowly** .

â€¢ 随后 更多的 缓慢地 .

罗伊抓起女孩们的两个包, 扛着它们进了车站, 其他人则慢悠悠地跟在后面。

[ˈmɪstər] . [ˈmænli] [hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [hænd][bæg] ,

â€¢ **Mr . Manley had but a small hand bag ,**

â€¢ 先生 . 曼利 有 但 一个 小的 手 包 ,

曼利先生只有一个小手提包,

[ænd; ənd] [ˈtedi] [left] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ˈeɪdʒənt][tu; tə][biː; bi] [brɔːt] [ˈʊvər][ˈleɪtər][ɑːn][ðə; ði]

â€¢ **and Teddy left this with the station agent to be brought over later on the**

â€¢ 和 泰迪 左边 这 和 这 车站 代理人 到 是 带来 超过 之后 在 这

â€¢ [ˈwæɡən] .

â€¢ **wagon** .

â€¢ 车皮 .

泰迪把这个留给了车站工作人员, 让他稍后用马车送过来。

[wen] [ðə; ði] [ræntʃ] - ['oʊnər] ['trævlɪd] , [hi; hi] ['wa:ntɪd] [tu; tə] [bi; bi] ['redi] [tu; tə] â€œlight [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ]
When the ranch - owner traveled , he wanted to be ready to â€œlight out in a
什么时候 这 牧场 - 所有者 旅行 , 他 通缉 到 是 准备好 到 â€œlight 出去 在 一个
[ˈhɜ:ri] ,
hurry ,
匆忙 ,

当牧场主外出旅行时, 他希望随时能够“迅速离开”。

â€¢ [æz; əz][hi; hi] [ɪkˈsprest] [aɪ ˈti:] .
â€¢ as he expressed it .
â€¢ 作为 他 表达 它 .

正如他所表达的那样。

[ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ə; eɪ] [kli:n] [ʒ:rt] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kɑ:lərz] [kəmˈpli:tɪd] [hɪz; ɪz] ['trævlɪŋ] [kɪt] .
Usually a clean shirt and some collars completed his traveling kit .
通常 一个 干净的 衬衫 和 一些 项圈 完全的 他的 旅行 成套工具 .

通常, 一件干净的衬衫和几件领子就足以构成他的旅行装备。

[ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [west] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [laɪf] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]
Mr . Manley had lived in the West all his life , and had the
先生 . 曼利 有 居住地 在 这 西方 全部 他的 生活 , 和 有 这
Westernerâ€™s [kənˈtempt] [fɔ:r; fər] â€œofunnies ,
Westernerâ€™s contempt for â€œofunnies ,
Westernerâ€™s 鄙视 为了 â€œofunnies ,

曼利先生一生都生活在西部, 他像西部人一样鄙视“傻瓜”。

â€¢ [æz; əz] [ʌnˈnesəsəri] [ɪˈkwɪpmənt] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] .
â€¢ as unnecessary equipment was called .
â€¢ 作为 不必要 设备 曾是 称为 .

——被称作不必要的设备。

 â€œBut [wʌns][ju; jʊ][get] [ju:st] [tu; tə][ə; eɪ] [hɔ:rs] , â€¢ [ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [went] [ɑ:n] ,
â€œBut once you get used to a horse , â€¢ Mr . Manley went on ,
 â€œBut 一次 你 得到 用过的 到 一个 马 , â€¢ 先生 . 曼利 去 在 ,

“但是一旦你习惯了一匹马,”曼利先生继续说道,

[æz; əz][hi; hi] [wɔ:kt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] , â€œyouâ€™ll [ˈnevər] [set] [fɒt] [ɪnˈsaɪd]
as he walked toward the rear of the station , â€œyouâ€™ll never set foot inside
作为 他 步行 朝向 这 后部 的 这 车站 , â€œyouâ€™ll 绝不 放 脚 里面

[æn; ən][ˈɔ:toʊ] [əˈgen] ,
an auto again ,
一个 汽车 再次 ,

他一边走向车站后方, 一边说道: “你以后再也别想坐进汽车里了。”

â€¢ [hi; hi] [əˈfɔrd] [ðə; ði][ˈgɜ:lz] .
â€¢ he assured the girls .
â€¢ 他 保证 这 女孩们 .

他向女孩们保证。

 â€œNow , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hɔ:rs] [aɪ][kɔ:l][ˈdʒen(ə)rəl] .
â€œNow , I have a horse I call General .
 â€œNow , 我 有 一个 马 我 称呼 一般的 .

“现在, 我有一匹马, 我叫它将军。”

[ˈdʒent(ə)l] , [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] .
Gentle , strong , and quick as a flash .
温和的 , 强的 , 和 快的 作为 一个 闪光 .

温柔、有力、迅如闪电。

[hɪm; ɪm] , [em ˈi:] ,
Him , me ,
他 , 我 ,

他, 我,

anâ€™ [ðɪs] [ˈkɔːrnkɔːb] [paɪp] [hæv; həv] [bɪn] [θruː] [ˈplenti] [ʌv; əv] [raɪ] [ˈpleɪsɪz] [təˈgeðər] [ɪn] [ðə; ði]
anâ€™ this corncob pipe have been through plenty of rough places together in the
anâ€™ 这 棒子 管道 有 到过 通过 很多 的 粗糙的 地方 一起 在 这
[læst] [fɔːr] [ˈjɪrz] .
last four years .
最后的 四 年 .

在过去的四年里，我们和这根玉米芯烟斗一起经历了许多艰难险阻。

[tel] [juː; jʊ] , [aɪ] wouldnâ€™t [treɪd] [ˈdʒen(ə)rəl] [fɔːr; fər] [ten] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ˈmʌstæŋz] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] !
Tell you , I wouldnâ€™t trade General for ten of the best mustangs in the state !
告诉 你 , 我 wouldnâ€™t 贸易 一般的 为了 十 的 这 最好的 野马 在 这 状态 !
â€™
â€™
â€™

告诉你，就算给我全州最好的十辆野马，我也不会拿将军去换！

[ænd; ɐnd] [hiː; hi] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [dɪˈsaɪdɪdli] ,
and he nodded his head decidedly ,
和 他 点头 他的 头 绝对地 ,
他坚定地点了点头。

[soʊ] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [rɪŋz] [ʌv; əv] [smoʊk] [dɪˈtætʃt] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪp]
so that little rings of smoke detached themselves from the bowl of the pipe
所以 那 小的 戒指 的 抽烟 分离的 他们自己 从 这 碗 的 这 管道
[ænd; ɐnd] [ˈdrɪftɪd] [ˈdʒentli] [əˈweɪ] .
and drifted gently away .
和 漂移 轻轻地 离开 .

于是，一圈圈小小的烟雾从烟斗碗中脱离出来，轻轻地飘走了。

â€™â€™ [ʃʊr] weâ€™ [dʒʌst] [lʌv] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [hɪr] , â€™ [ˈeθəl] [rɪˈmaːkt] [ɪn θuːzɪˈæstɪkli] .
â€™â€™ sure weâ€™ just love it out here , â€™ Ethel remarked enthusiastically .
â€™â€™ 当然 weâ€™ 只是 爱 它 出去 这里 , â€™ 埃塞尔 评论 踊跃 .

“我相信我们一定会喜欢这里的生活，”埃塞尔热情地说。

â€™œOf [kɔːrs] , weâ€™ve [bəuθ] [ˈrɪdn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
â€™œOf course , weâ€™ve both ridden in the city ,
â€™œOf 课程 , weâ€™ve 两个都 骑 在 这 城市 ,
“当然，我们俩都在城里骑过车。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [juːst] [mʌtʃ] [ˈsmɔːlər] [ˈsædlz] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [juːz] [hɪr] ,
but we always used much smaller saddles than you use here ,
但 我们 总是 用过的 很多 较小的 马鞍 比 你 使用 这里 ,
但我们一直用的马鞍比你们这里用的要小得多。

â€™ [ʃiː; ʃi] [ˈkɑːmentəd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈraɪdər] [pɔːz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] Rɪmɔrâ€™s [pleɪs] .
â€™ she commented as she saw a rider pause in front of Rɪmɔrâ€™s Place .
â€™ 她 评论 作为 她 锯 一个 骑士 暂停 在 正面 的 Rɪmɔrâ€™s 地方 .

她看到一个骑手在里莫尔的店前停了下来，便评论道。

â€™œPostage [stæmps] ! â€™ [ˈmɪstər] . [ˈmænli] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ɡrɪn] .
â€™œPostage stamps ! â€™ Mr . Manley said , with a grin .
â€™œPostage 邮票 ! â€™ 先生 . 曼利 说 , 和 一个 咧嘴笑 .
“邮票！”曼利先生笑着说。

â€™œThatâ€™s [wʌt] [wiː; wi] [kɔːl] [ðoʊz] [ˈsædlz] [aʊt] [west] .
â€™œThatâ€™s what we call those saddles out West .
â€™œThatâ€™s 什么 我们 称呼 那些 马鞍 出去 西方 .
“在西部，我们都把那种马鞍叫做‘马鞍’。”

[ðə; ði] [kaɪnd] [wiː; wi] [raɪd] [ɑːr; ər] [ˈriːəl] [ˈsædlz] .
The kind we ride are real saddles .
这 种类 我们 骑 是 真实的 马鞍 .
我们骑的这种马鞍才是真正的马鞍。

[laɪk] [ðə; ði][wʌn][aɪ][hæv; həv][ɑ:n] ['dʒen(ə)rəl] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] .
Like the one I have on General , for instance .
喜欢 这 一 我 有 在 一般的 , 为了 实例 .

例如, 就像我在“通用”文件夹里放的那个。

[hi:; hi] wʊldnâ€™t [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] ['peɪstɪd] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɪŋɡlɪʃ]
He wouldnâ€™t know what to do if some one pasted one of those English
他 wouldnâ€™t 知道 什么 到 做 如果 一些 一 粘贴 一 的 那些 英语
[ˈsædlz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] . â€
saddles on his back . â€
马鞍 在 他的 后退 . â€

如果有人把那种英式马鞍贴在他背上, 他都不知道该怎么办。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
By this time they had reached the corner of the station .
经过 这 时间 他们 有 达到 这 角落 的 这 车站 .

这时他们已经走到了车站的拐角处。

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪt] ['steɪʃ(ə)n][ðə; ði] [θri:] ['hɔ:rsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [taɪd][baɪ] [rɔɪ] [ænd; ənd] ['tedi] .
Back of the freight station the three horses had been tied by Roy and Teddy .
后退 的 这 货运 车站 这 三 马匹 有 到过 系 经过 罗伊 和 泰迪 .

货运站后面, 罗伊和泰迪拴着三匹马。

['mɪstər] . ['mænli] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [li:d] .
Mr . Manley was in the lead .
先生 . 曼利 曾是 在 这 带领 .

曼利先生当时处于领先地位。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [feɪst] [nel] [ænd; ənd] ['eθəl] .
He turned suddenly and faced Nell and Ethel .
他 转向 突然 和 面对 内尔 和 埃塞尔 .

他突然转身, 面对着内尔和埃塞尔。

âœNow Iâ€™m goinâ€™ [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪst] ['pəunɪz] [ju:; jʊ]['evər] [sɔ:] ,
âœNow Iâ€™m goinâ€™ to show you three of the prettiest ponies you ever saw ,
âœNow Iâ€™m goinâ€™ 到 展示 你 三 的 这 最漂亮的 小马 你 曾经 锯 ,
â€ [hi:; hi] [dɪ'klerd] .
â€ he declared .
â€ 他 声明 .

“现在我要带你们去看三匹你们见过的最漂亮的小马,”他宣布道。

âœWhenever [aɪ][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv] [rɔɪ] [ɔ:r] ['tedi] [mi:t] [em 'i:][wɪð; wɪθ]
âœWhenever I go to the city I always have Roy or Teddy meet me with
âœWhenever 我 去 到 这 城市 我 总是 有 罗伊 或者 泰迪 见面 我 和
['dʒen(ə)rəl] ,
General ,
一般的 ,

“每次我去城里, 我都会让罗伊或泰迪陪将军来接我。”

soâ€™s [aɪ][kæn; kən][raɪd] [bæk] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
soâ€™s I can ride back on him .
soâ€™s 我 能 骑 后退 在 他 .

这样我就可以骑着他回去了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权. 未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

Bar X 男孩们在牧场(The X Bar X boys on the ranch)

第2/11页

[aɪ] [sə'pouz] [juː; jʊ] [taɪd] æˈmem [ɪn][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [pleɪs] , [ˈtedi] ? æ [hiː; hi] [æskt] .
I suppose you tied æmem in the usual place , Teddy ? æ he asked .
我 认为 你 系 æmem 在 这 通常 地方 , 泰迪 ? æ 他 问 .

“我想你还是把它们绑在老地方了吧，泰迪？”他问道。

æœ [ʃɜr] [dɪd] , [dæd] , æ [ˈtedi] [ˈænsər] .
æœI sure did , Dad , æ Teddy answered .
æœ 当然 做过 , 爸爸 , æ 泰迪 回答 .

“我当然做了，爸爸，”泰迪回答道。

æœTied [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] [reɪl] . æ
æœTied right on the old rail . æ
æœTied 正确的 在 这 老的 轨 . æ

“就系在旧铁轨上。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌ; əv][æntɪsɪ'peɪ(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ˈmɪstər] . [ˈmænli] [stept] [ˈfɔːrwərd] .
With a smile of anticipation on his face , Mr . Manley stepped forward .
和 一个 微笑 的 预期 在 他的 脸 , 先生 . 曼利 步 向前 .

曼利先生脸上带着期待的笑容，向前走了一步。

[ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ɡɪv] [ə; eɪ][gæsp][ʌ; əv] [sərˈpraɪz] .
Then he paused , and those behind him heard him give a gasp of surprise .
然后 他 暂停 , 和 那些 在后面 他 听到 他 给 一个 喘气 的 惊喜 .

然后他停顿了一下，他身后的人听到他倒吸了一口气，表示惊讶。

æœWhy , æ [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [toʊn] , æœwhatæ™s [ðɪs] ?
æœWhy , æ he said in a puzzled tone , æœwhatæ™s this ?
æœWhy , æ 他 说 在 一个 困惑 语气 , æœwhatæ™s 这 ?

“为什么，”他疑惑地问道，“这是什么？”

[ə; eɪ][dʒoʊk] ? æ
A joke ? æ
一个 开玩笑 ? æ

开玩笑吗？

[rɔɪ] [ænd; ənd] [ˈtedi] [stept] [ˈkwɪkli] [ˈfɔːrwərd] .
Roy and Teddy stepped quickly forward .
罗伊 和 泰迪 步 迅速地 向前 .

罗伊和泰迪迅速上前一步。

[ðer; ðər] [aɪz] [stæəd][æt; ət][ðə; ði][reɪl] .
Their eyes stared at the rail .
他们的 眼睛 凝视 在 这 轨 .

他们的眼睛盯着栏杆。

[wer] [ðə; ði][ˈpəʊnɪz][hæd; həd] [stəd] ,
Where the ponies had stood ,
在哪里 这 小马 有 站立 ,

小马们曾经站立的地方，

[ðer; ðər] [rɪˈmeɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhʊfˌprɪnt] [ɪn][ðə; ði][sɔːft][dɜːrt][ʌ; əv][ðə; ði][spɑːt] !
there remained nothing but the hoofprints in the soft dirt of the spot !
那里 剩余 没有什么 但 这 蹄印 在 这 柔软的 污垢 的 这 点 !

除了松软泥土上的蹄印，什么也没留下！

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] !
The horses were gone !
这 马匹 是 已消失 !

马不见了!

[ˈtʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ə; eɪ] ['plʌntʃər] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃekəd] [[ʒ:rt]
A PUNCHER IN A CHECKERED SHIRT
一个 冲床 在 一个 格子图案 衬衫

身穿格子衬衫的拳击手

[rɔɪ] ['kreɪnd] [hɪz; ɪz] [nek] ['fɔ:rwəd] , [aɪz] [waɪd] .
Roy craned his neck forward , eyes wide .
罗伊 起重机 他的 脖子 向前 , 眼睛 宽的 .

罗伊伸长脖子，睁大了眼睛。

[ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hændz][ɑ:n][hips] , [legz] [spred] , ['sterɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði]['veɪkənt]
Mr . Manley stood with hands on hips , legs spread , staring intently at the vacant
先生 . 曼利 站立 和 双手 在 臀部 , 腿 传播 , 凝视 专注地 在 这 空缺
[ˈhɪtʃɪŋ] [reɪl] .
hitching rail .
搭便车 轨 .

曼利先生双手叉腰，双腿张开，目不转睛地盯着空荡荡的拴马桩。

[ðə; ði]['kɔ:rnkɑ:b][paɪp] [dru:pt] [æt; ət][ə; eɪ] ['daʊnwəd] ['æŋg(ə)l] .
The corncob pipe drooped at a downward angle .
这 棒子 管道 下垂 在 一个 向下 角度 .

玉米芯烟斗向下倾斜着。

[ˈtedi] [pæst] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] , ['pʊʃɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz][hæt] .
Teddy passed the back of his hand over his forehead , pushing back his hat .
泰迪 通过了 这 后退 的 他的 手 超过 他的 前额 , 推动 后退 他的 帽子 .

泰迪用手背擦了擦额头，把帽子往后推了推。

æœWhy , that™s ['fʌni] , æ💎 [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [deɪzd] [vɔɪs] .
æœWhy , that™s funny , æ💎 he said in a dazed voice .
æœWhy , that™s 有趣的 , æ💎 他 说 在 一个 茫然 嗓音 .

“哎呀，真好笑，”他茫然地说。

æœThey
æœThey
æœThey

“他们

don™t [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] . æ💎
don™t seem to be here . æ💎
don™t 似乎 到 是 这里 . æ💎

他们似乎不在这里。

æœThey — [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['wɒndəd] [ɔ:f] , æ💎 [rɔɪ] [sed] [ʌn'sɜ:rtɪnli] .
æœThey — they must have wandered off , æ💎 Roy said uncertainly .
æœThey — 他们 必须 有 漫步 离开 , æ💎 罗伊 说 不确定性 .

“他们——他们一定是走丢了，”罗伊不确定地说。

æœQueer .
æœQueer .
æœQueer .

“酷儿。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [taɪd] [taɪt] .
They were all tied tight .
他们 是 全部 系 紧的 .

它们都被绑得很紧。

[aɪ] [ˈwʌndər] — â€
I wonder — â€
我 想知道 — â€

我想知道——

â€œYou [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪr] , [ænd; ənd] [naʊ] theyâ€™re [gɔːn] ? â€ [ˈmɪstər] .
â€œYou mean to say they were here , and now theyâ€™re gone ? â€ Mr .
â€œYou 意思是 到 说 他们 是 这里 , 和 现在 theyâ€™re 已消失 ? â€ 先生 .
[ˈmænli] [æskt] ,
Manley asked ,
曼利 问 ,

“你的意思是说他们之前在这里，现在却走了？”曼利先生问道。

[ə; eɪ] [nuː] [noʊt] [ˈkriːpɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
a new note creeping into his voice .
一个 新的 笔记 爬行 进入 他的 嗓音 .

他的声音里悄然渗出一种新的音调。

â€œThe [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [hɪr] , [ɔːl] [raɪt] , â€ [ˈtedi] [dɪˈklerd] [ʌnˈiːvnli] .
â€œThe horses were here , all right , â€ Teddy declared unevenly .
â€œThe 马匹 是 这里 , 全部 正确的 , â€ 泰迪 声明 不均匀地 .

“马儿确实在这里，”泰迪断断续续地说道。

â€œI canâ€™t [ʌndərˈstænd] [aɪ ˈtiː] . â€
â€œI canâ€™t understand it . â€
â€œI canâ€™t 理解 它 . â€

“我无法理解。”

â€œWell , [aɪ][kæn; kən] ! â€ [ˈmɪstər] . [ˈmænli] [kraɪd] .
â€œWell , I can ! â€ Mr . Manley cried .
â€œWell , 我 能 ! â€ 先生 . 曼利 哭 .

“我当然可以！”曼利先生喊道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈbleɪzɪŋ] .
His eyes were blazing .
他的 眼睛 是 炽烈 .

他双眼怒火中烧。

â€œTheyâ€™ve [bɪn] [ˈstɒlən] !
â€œTheyâ€™ve been stolen !
â€œTheyâ€™ve 到过 被盗 !

“它们被偷了！”

[ðoʊz] [ˈpəʊnɪz] aɪnâ€™t [ðə; ði][kaɪnd][tuː; tə][ˈwɑːndər] [əˈraʊnd] , [wʌns] theyâ€™re [taɪd] [ʌp] .
Those ponies ainâ€™t the kind to wander around , once theyâ€™re tied up .
那些 小马 aɪnâ€™t 这 种类 到 漫步 大约 , 一次 theyâ€™re 系 向上 .

这些小马一旦被拴住，就不会到处乱跑。

Theyâ€™ve [bɪn] [ˈstɒlən] ənâ€™ nothinâ€™ [les] ! â€ [hiː; hi] [ˈθʌndəd] .
Theyâ€™ve been stolen ənâ€™ nothinâ€™ less ! â€ he thundered .
Theyâ€™ve 到过 被盗 ənâ€™ nothinâ€™ 较少的 ! â€ 他 雷鸣 .

“它们是被偷的，绝对没有别的可能！”他怒吼道。

â€œWhat [ˈhæpənd] ?
â€œWhat happened ?
â€œWhat 发生 ?

“发生了什么事？”

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ? â€¢ [nel] [æskt] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd] ['eθəl] [feɪst] ['mɪstər] . ['mænli] .
Is something the matter ? â€¢ Nell asked , as she and Ethel faced Mr . Manley .
是 某物 这 事情 ? â€¢ 内尔 问 , 作为 她 和 埃塞尔 面对 先生 : 曼利 .

出什么事了吗? 内尔问道, 她和埃塞尔一起面对着曼利先生。

â€œYou [bet] thereâ€™s ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ! â€¢ [ðə; ði] ['kætlmən] [rɔːrd] .
â€œYou bet thereâ€™s something the matter ! â€¢ the cattleman roared .
â€œYou 赌注 thereâ€™s 某物 这 事情 ! â€¢ 这 牧牛人 咆哮 :
“肯定出事了! ”牧牛人吼道。

â€œThereâ€™s [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ðə; ði] ['mætər] !
â€œThereâ€™s a whole lot the matter !
â€œThereâ€™s 一个 所有的 很多 这 事情 !
“问题可真不少! ”

[maɪ] ['hɑːs][hæz; hæz] [bɪn] ['teɪkən] [raɪt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [maɪ] [noʊz] — ['stoulən][frʌm; frəm] ['iːgəlz] [ɪn]
My hoss has been taken right from under my nose — stolen from Eagles in
我的 霍斯 有 到过 已采取 正确的 从 在下面 我的 鼻子 — 被盗 从 老鹰队 在
[brɔːd] ['deɪlaɪt] !
broad daylight !
广阔 日光 !

我的马竟然被人从我眼皮底下偷走了——光天化日之下从老鹰队偷走了!

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [ɪz] [ðɪs] , ['eniweɪ] ?
What kind of a town is this , anyway ?
什么 种类 的 一个 镇 是 这 , 反正 ?
这到底是个什么样的城镇?

[heɪ] [juː; jʊ] ! â€¢
Hey you ! â€¢
嘿 你 ! â€¢
嘿, 你!

[hiː; hi] [stroʊd] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] [dʒæm][æt; ət]
He strode over to a cowboy who was leaning against the door jamb at
他 大步走 超过 到 一个 牛仔 WHO 曾是 倾斜 反对 这 门 大排 在
Rimorâ€™s . [rɔɪ] [ænd; ənd] ['tedi] ['riːləɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['noʊtɪst]
Rimorâ€™s . Roy and Teddy realized that he was the man they had noticed
Rimorâ€™s . 罗伊 和 泰迪 已实现 那 他 曾是 这 男人 他们 有 注意到
[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [taʊn] .
when they reached town .
什么时候 他们 达到 镇 .

他大步走到倚靠在里莫尔家门框上的一个牛仔面前。罗伊和泰迪这才意识到, 他就是他们进城时注意到的那个人。

â€œYou [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [θriː] [hʌsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər][tard][tuː; tə] [ðæt] [reɪ] ? â€¢
â€œYou know anything about three hosses that were tied to that rail ? â€¢
â€œYou 知道 任何事物 关于 三 软管 那 是 系 到 那 轨 ? â€¢
“你知道拴在那条铁轨上的三只马的情况吗? ”

[ðə; ði] ['pʌntʃər] ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪnsələntli] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði][rɪm]
The puncher tilted his head back , and looked insolently out from under the rim
这 冲床 斜 他的 头 后退 , 和 看起来 傲慢地 出去 从 在下面 这 轮缘
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][hæt] .
of his hat .
的 他的 帽子 .

拳击手仰起头, 从帽檐下傲慢地向外看去。

â€œWhat [hʌsɪz] ? â€¢
â€œWhat hosses ? â€¢
â€œWhat 软管 ? â€¢
“什么马? ”

â€œMy [hasɪz] !
â€œMy hosses !
â€œMy 软管 !

我的马儿们！

[ðoʊz] [bɔɪz] [ˈoʊvər][ðer; ðər][taɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][reɪl] .
Those boys over there tied them to the rail .
那些 男孩们 超过 那里 系 他们 到 这 轨 .

那边那些男孩把他们绑在了栏杆上。

[naʊ] theyâ€™re [gɔːn] !
Now theyâ€™re gone !
现在 theyâ€™re 已消失 !

现在他们都走了！

[juː; jʊ] [siː] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] â€™em ? â€
You see anything of â€™em ? â€
你 看 任何事物 的 â€™em ? â€

你看到他们了吗？

â€Nope . â€
â€Nope . â€
â€Nope . â€

“不。”

â€How [lɔːŋ] [juː; jʊ] [bɪn] [hɪr] ? â€
â€How long you been here ? â€
â€How 长的 你 到过 这里 ? â€

“你在这里多久了？ ”

â€Not [soʊ] [lɔːŋ] . â€
â€Not so long . â€
â€Not 所以 长的 . â€

“不会太久。”

â€You [wɜːr; wər] [hɪr] [wen] [wiː; wi][roʊd][ɪn] ! â€
â€You were here when we rode in ! â€
â€You 是 这里 什么时候 我们 骑 在 ! â€

“我们骑马进来的时候你就在这里！ ”

[ˈtedi] [kraɪd] [ˈhɔːtli] , [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [striːt] .
Teddy cried hotly , crossing the street .
泰迪 哭 热 , 过境 这 街道 .

泰迪一边过马路一边哭得泣不成声。

â€He [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] , [dæd] ; heâ€™s [bɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər][hæf][æn; ən][ˈaʊər] .
â€He must have seen them , Dad ; heâ€™s been there for half an hour .
â€He 必须 有 已见 他们 , 爸爸 ; heâ€™s 到过 那里 为了 一半 一个 小时 .

“爸爸，他肯定看到他们了；他已经在那儿待了半个小时了。”

[ðə; ði][ˈpəʊnɪz][wɜːr; wər][ˈstoʊlən] [waɪl] [rɔɪ] [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The ponies were stolen while Roy and I came around to the front of the
这 小马 是 被盗 尽管 罗伊 和 我 来了 大约 到 这 正面 的 这
[steɪf(ə)n][tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][treɪn] . â€
station to watch for the train . â€
车站 到 手表 为了 这 火车 . â€

“我和罗伊绕到车站前面等火车的时候，小马驹被偷了。”

[ðə; ði] [ˈpʌntfər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈleɪzɪli][ænd; ənd][steəd] [ˈkoʊldli][æt; ət] [ˈtedi] .
The puncher turned his head lazily and stared coldly at Teddy .
这 冲床 转向 他的 头 懒洋洋 和 凝视 冷冷地 在 泰迪 .

拳击手懒洋洋地转过头，冷冷地盯着泰迪。

â€œYouâ€™re , [mæbi] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɔːrəˈspɑːndəns] [skuːl] [dɪˈtektɪv] , [heɪ] ? â€”
â€œYouâ€™re , mebbby , one of them correspondence school detectives , hey ? â€”
â€œYouâ€™re , 梅比 , 一 的 他们 一致 学校 侦探 , 嘿 ? â€”
[hiː; hi] [sniəd] .
he sneered .
他 冷笑 .

“你大概是函授学校的侦探之一吧？”他冷笑道。

â€œDonâ€™t [get] [ˈfʌni] , â€” [ˈtedi] [ədˈvaɪzd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈnæroʊɪŋ] .
â€œDonâ€™t get funny , â€” Teddy advised , his eyes narrowing .
â€œDonâ€™t 得到 有趣的 , â€” 泰迪 建议 , 他的 眼睛 收窄 .
“别开玩笑,”泰迪眯起眼睛告诫道。

â€œRoy [ænd; ənd][aɪ][bəʊθ] [sɔː] [juː; jʊ] [hɪr] [wen] [wiː; wi][roʊd] [ʌp] .
â€œRoy and I both saw you here when we rode up .
â€œRoy 和 我 两个都 锯 你 这里 什么时候 我们 骑 向上 .
“我和罗伊骑车上来的时候都看到你了。”

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][taɪd][ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] [tuː; tə] [ðæt] [ˈhɪtʃɪŋ] [reɪl] .
You know we tied the ponies to that hitching rail .
你 知道 我们 系 这 小马 到 那 搭便车 轨 .
你知道我们把小马拴在了那个拴马桩上。

[ænd; ənd] youâ€™ve [bɪn] [hɪr] [ˈevər] [sɪns] .
And youâ€™ve been here ever since .
和 youâ€™ve 到过 这里 曾经 自从 .
你从那时起就一直待在这里。

[ðə; ði] [braːŋk] [ɑːr; ər] [ɡɔːn] .
The broncs are gone .
这 野马队 是 已消失 .
野马队已经走了。

[huː] [tʊk] [ðem; ðəm] ? â€”
Who took them ? â€”
WHO 采取 他们 ? â€”
谁拿走了它们？

[ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [ˈsɪɡəret] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ˈstreɪtnd] .
The cowboy removed the cigarette from his mouth and straightened .
这 牛仔 已移除 这 卷烟 从 他的 嘴 和 拉直 .
牛仔从嘴里拿出香烟，站直了身子。

[ðen] [hiː; hi] [hɪtʃt] [ʌp][hɪz; ɪz] [belt][ænd; ənd] [feɪst] [ˈtedi] .
Then he hitched up his belt and faced Teddy .
然后 他 搭便车 向上 他的 腰带 和 面对 泰迪 .
然后他拉起腰带，面对着泰迪。

â€œListen , [kɪd] , â€” [hiː; hi] [sed] [ˈsloʊli] , â€œI donâ€™t [noʊ] nothinâ€™ [əˈbaʊt] [jɔːr] [ˈhɔːrsɪz] .
â€œListen , kid , â€” he said slowly , â€œI donâ€™t know nothinâ€™ about yore horses .
â€œListen , 孩子 , â€” 他 说 缓慢地 , â€œI donâ€™t 知道 nothinâ€™ 关于 昔时 马匹 .
“听着，孩子,”他慢慢地说，“我对你的马一无所知。”

[mæbi] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , anâ€™ [mæbi]
Mebby I was here all the time , anâ€™ mebbby
梅比 我 曾是 这里 全部 这 时间 , anâ€™ 梅比
也许我一直都在这里，也许

[aɪ] wasnâ€™t . Thatâ€™s [maɪ] [ˈbɪznəs] .
I wasnâ€™t . Thatâ€™s my business .
我 wasnâ€™t . Thatâ€™s 我的 商业 .
我没有。那是我的私事。

[bʌt; bət][get] [ðɪs] [streɪt] !
But get this straight !
但 得到 这 直的 !

但你要搞清楚这一点！

[noʊ][ˈbeɪbi][ɪz] goɪnâ€™™ [tu:; tə][ˈɔ:rdər][em ˈi:] [əˈraʊnd] .
No baby is goɪnâ€™™ to order me around .
不 婴儿 是 goɪnâ€™™ 到 命令 我 大约 .

没有哪个小屁孩能命令我。

[aɪ] donâ€™™t [noʊ] [hu:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] , anâ€™™ [aɪ] donâ€™™t [ɡɪv] [ə; eɪ] [hu:t] .
I donâ€™™t know who you are , anâ€™™ I donâ€™™t give a hoot .
我 donâ€™™t 知道 WHO 你 是 , anâ€™™ 我 donâ€™™t 给 一个 叱 .

我不知道你是谁，我也不在乎。

[aɪ] aɪnâ€™™t [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] mindɪnâ€™™ [brɑ:ŋk] ,
I aɪnâ€™™t in the habit of mindɪnâ€™™ broncs ,
我 aɪnâ€™™t 在 这 习惯 的 mindɪnâ€™™ 野马队 ,

我没有照看野马的习惯。

anâ€™™ [ju:; jʊ][kæn; kən] [pæk] [ðæt] [brˈhaɪnd][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv] [jɔ:r] [ˈdɜ:rbi] .
anâ€™™ you can pack that behind the rim of yore derby .
anâ€™™ 你 能 盒 那 在后面 这 轮缘 的 昔时 德比 .

你可以把它塞进老式轮滑鞋的鞋圈后面。

[ʌndərˈstænd] ? â€❖ [dɪˈlɪbəɾətli] [hi:; hi] [flikt] [hɪz; ɪz] [ˈsɪɡəret] [tɔ:rd] [ˈtedi] ,
Understand ? â€❖ Deliberately he flicked his cigarette toward Teddy ,
理解 ? â€❖ 故意地 他 轻弹 他的 卷烟 朝向 泰迪 ,

明白了吗？他故意把香烟弹向泰迪。

[ˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv][spɑ:rkɪs][ˈɪntu:][ðə; ði] boyâ€™™s [feɪs] .
sending a shower of sparks into the boyâ€™™s face .
发送 一个 淋浴 的 火花 进入 这 boyâ€™™s 脸 .

火花四溅，溅到了男孩的脸上。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [əˈbrʌptli] [hi:; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈrestrɑ:nt] .
Turning abruptly he entered the restaurant .
转弯 突然 他 进入 这 餐厅 .

他猛地转身走进餐厅。

[aɪz] [ˈflæɪŋ] , [ˈtedi] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈfɔ:rwərd] .
Eyes flashing , Teddy started forward .
眼睛 闪烁 , 泰迪 开始 向前 .

泰迪眼神闪烁，向前迈了一步。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [leɪd][ə; eɪ][hænd][ɑ:n][ðə; ði] boyâ€™™s [ɑ:rm] .
His father laid a hand on the boyâ€™™s arm .
他的 父亲 铺设 一个 手 在 这 boyâ€™™s 手臂 .

他的父亲把手放在男孩的胳膊上。

â€™œNot [hɪr] , â€❖ [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [tens] [vɔɪs] .
â€™œNot here , â€❖ he said in a tense voice .
â€™œNot 这里 , â€❖ 他 说 在 一个 紧张 嗓音 .

“不在这里，”他紧张地说。

â€™œDonâ€™™t [stɑ:rt][ə; eɪ] [faɪt] [hɪr] .
â€™œDonâ€™™t start a fight here .
â€™œDonâ€™™t 开始 一个 斗争 这里 .

“别在这里挑起争端。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] Rɪmɔrâ€™™s [ɪz] .
You know what Rɪmɔrâ€™™s is .
你 知道 什么 Rɪmɔrâ€™™s 是 .

你知道Rimor's是什么。

[wiː; wi][hæv; həv] ['wɪmɪn] - [fəʊks] [ə'biːŋ] .
We have women - folks along .
我们 有 女性 - 各位 沿着 .

我们一行人中有女性。

[ʌn'kɔːŋəsli] [ðə; ði][mæn][slɪd][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ,
Unconsciously the man slid his hand to his side ,
不知不觉 这 男人 滑行 他的 手 到 他的 边 ,
那人无意识地将手滑到身侧,

[wer] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [wʊd] [hæv; həv] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
where in the old days would have hung his gun .
在哪里 在 这 老的 天 会 有 悬挂 他的 枪 .
以前他会把枪挂在那里。

[naʊ] [hɪz; ɪz][hænd] [keɪm] [ə'weɪ] ['empti] .
Now his hand came away empty .
现在 他的 手 来了 离开 空的 .
现在他空手而归。

âœAll [raɪt] , [dæd] — [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , âœ [ˈtedi] [sed] [θruː] [klentʃt] [tiːθ] .
âœAll right , Dad — if you say so , âœ Teddy said through clenched teeth .
âœAll 正确的 , 爸爸 — 如果 你 说 所以 , âœ 泰迪 说 通过 紧握 牙齿 .
“好吧, 爸爸——如果您这么说的话,”泰迪咬牙切齿地说。

âœBut Iâ™ll [rɪ'membə] [ðæt] [bɜːrd] !
âœBut Iâ™ll remember that bird !
âœBut Iâ™ll 记住 那 鸟 !
但我会记住那只鸟!

Iâ™ll [rɪ'membə] [hɪm; ɪm] ! âœ
Iâ™ll remember him ! âœ
Iâ™ll 记住 他 ! âœ
我会记住他!

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][hoʊld] [hɪm'self] [ɪn] [tʃek] .
It was difficult for the boy to hold himself in check .
它 曾是 难的 为了 这 男生 到 抓住 他自己 在 查看 .
男孩很难控制自己的情绪。

[hiː; hi][kʊd; kəd][naːt] [trʌst] [hɪm'self] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] .
He could not trust himself to say more .
他 可以 不是 相信 他自己 到 说 更多的 .
他不敢再说下去了。

[rɔɪ] ['hɜːrɪd] ['oʊvə][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə] .
Roy hurried over to his brother .
罗伊 慌忙 超过 到 他的 兄弟 .
罗伊赶紧跑到他哥哥身边。

âœCome [ɑːn] , [ˈtedi] .
âœCome on , Teddy .
âœCome 在 , 泰迪 .
“来吧, 泰迪。”

Letâ™s [goʊ] , âœ [hiː; hi] [sed] ['iːvnli] .
Letâ™s go , âœ he said evenly .
Letâ™s 去 , âœ 他 说 均匀地 .
“走吧,”他平静地说。

âœMaybe ['foʊli] [kæn; kən] [tel] [juː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pəʊnɪz] . âœ
âœMaybe Foley can tell us something about the ponies . âœ
âœMaybe 弗利 能 告诉 我们 某物 关于 这 小马 . âœ
“或许弗利能告诉我们一些关于小马驹的事情。”

æ̃t; ət] [ð̃æt] [ˈmoʊmə̃nt][ð̃ə; ði] [ˈtɪkɪt] [ˈeɪdʒə̃nt] [keɪm] [ˈhɜːrɪdli] [əˈkrɔːs] [ð̃ə; ði] [striːt] .
At that moment the ticket agent came hurriedly across the street .

在 那 片刻 这 票 代理人 来了 匆匆 穿过 这 街道 .

这时，售票员匆匆穿过马路走了过来。

̃əSomethiñ̃™ [rɔːŋ] , [ˈbɑːr,dwɛl] ? ̃hɪ; hi] [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈmænli] .
̃əSomethiñ̃™ wrong , Bardwell ? ̃hɪ he asked Mr . Manley .

̃əSomethiñ̃™ 错误的 , 巴德威尔 ? ̃hɪ 他 问 先生 . 曼利 .

“巴德威尔，出什么事了吗？”他问曼利先生。

̃əThought [aɪ] [hɜːrd] [jʊr; jər] [vɔɪs] takiñ̃™ [ə; eɪ][wɜːrk] - [aʊt] . ̃hɪ
̃əThought I heard your voice takiñ̃™ a work - out . ̃hɪ

̃əThought 我 听到 你的 嗓音 takiñ̃™ 一个 工作 - 出去 . ̃hɪ

“我好像听到你的声音，你好像在健身。”

̃əYou [dɪd] , ̃hɪ [ˈmɪstər] . [ˈmænli] [ˈænsər] [ˈgrɪmli] .
̃əYou did , ̃hɪ Mr . Manley answered grimly .

̃əYou 做过 , ̃hɪ 先生 . 曼利 回答 阴沉沉地 .

“你确实做了，”曼利先生冷冷地回答道。

̃əOur [hasɪz] [ɑːr; ər] [gɔːn] . ̃hɪ
̃əOur hosses are gone . ̃hɪ

̃əOur 软管 是 已消失 . ̃hɪ

“我们的马匹都不见了。”

̃əSho ! ̃hɪ
̃əSho ! ̃hɪ

̃əSho ! ̃hɪ

“翔！ ”

[ˈfoʊli] [lʊkt] [əˈkrɔːs] [tuː; tə][ð̃ə; ði] [ˈhɪtʃɪŋ] [reɪ] .
Foley looked across to the hitching rail .

弗利 看起来 穿过 到 这 搭便车 轨 .

弗利看向拴马桩。

̃əBy [ˈgɑːli] , [ð̃eɪ] [ɑːr; ər] !
̃əBy golly , they are !

̃əBy 发誓 , 他们 是 !

“我的天哪，他们真是！ ”

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ænd] [sɔː] [ˈtedi] [ænd; ænd] [rɔɪ] [taɪ] ̃™em [ʌp][ð̃er; ðər] , [tuː] !
I was outside and saw Teddy and Roy tie ̃™em up there , too !

我 曾是 外部 和 锯 泰迪 和 罗伊 领带 ̃™em 向上 那里 , 也 !

我当时在外面，也看到泰迪和罗伊把它们绑在那里了！

[naʊ] that̃™s [raɪt] [kwɪr] .
Now that̃™s right queer .

现在 that̃™s 正确的 酷儿 .

这才叫酷儿。

[wer] [juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ð̃eɪ] [went] ? ̃hɪ
Where you suppose they went ? ̃hɪ

在哪里 你 认为 他们 去 ? ̃hɪ

你觉得他们去了哪里？

̃əThey didñ™t [goʊ][noʊ] [pleɪs] , [hæŋk] !
̃əThey didñ™t go no place , Hank !

̃əThey didñ™t 去 不 地方 , 汉克 !

“他们哪儿也没去，汉克！ ”

[ð̃eɪ] [wɜːr; wər][ˈstoʊlən] ! ̃hɪ
They were stolen ! ̃hɪ

他们 是 被盗 ! ̃hɪ

它们被偷了！

â€œSho !
â€œSho !
â€œSho !

“翔！

[ju:; jʊ] donâ€™t [sei] !
You donâ€™t say !
你 donâ€™t 说 !

真的吗！

[ˈstɒlən] ! â€
Stolen ! â€
被盗 ! â€

被偷了！

[ˈfoʊli] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔ:n] [ˈwɪs(ə)l] , [ænd; ənd] , [rɪˈmu:vɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] ,
Foley gave a long whistle , and , removing his hat ,
弗利 给予 一个 长的 哨 , 和 , 移除 他的 帽子 ,
弗利吹了一声长哨，然后摘下帽子，

[skrætʃt] [ðə; ði][bɔ:ld][spɑ:t][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
scratched the bald spot on the top of his head .
刮痕 这 秃 点 在 这 顶部 的 他的 头 .

他挠了挠头顶的秃斑。

â€œMighty [kwɪr] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi][ˈstɒlən][wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [əˈraʊnd] .
â€œMighty queer how they could be stolen with so many people around .
â€œMighty 酷儿 如何 他们 可以 是 被盗 和 所以 许多 人们 大约 .

“真奇怪，周围那么多人，东西居然会被偷走。”

[ju:; jʊ][æsk] [ˈenɪbɑ:di] [ɪf] [ðeɪ] [sɔ:] â€™em ? â€
You ask anybody if they saw â€™em ? â€
你 问 任何人 如果 他们 锯 â€™em ? â€

你问过其他人有没有看到他们吗？

[ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [læf] .
Mr . Manley gave a short laugh .
先生 . 曼利 给予 一个 短的 笑 .

曼利先生轻笑了一声。

â€œI [dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [swi:t] [bɪt] oâ€™ [kɑ:nvərˈseɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][jɔr; jər] [tʃɔɪs]
â€œI just had a sweet bit oâ€™ conversation with one of your choice
â€œI 只是 有 一个 甜的 少量 oâ€™ 对话 和 一 的 你的 选择
[ˈkærəktərz] , â€ [hi:; hi] [sed] .
characters , â€ he said .
人物 , â€ 他 说 .

“我刚刚和你们选择的一个角色进行了一段愉快的交谈，”他说。

â€œPuncher [ðæt] [wʌz; wəz] standinâ€™ [raɪt] [hɪr] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] anâ€™ [mʌst; məst][hæv; həv] [si:n]
â€œPuncher that was standinâ€™ right here all the time anâ€™ must have seen
â€œPuncher 那 曾是 standinâ€™ 正确的 这里 全部 这 时间 anâ€™ 必须 有 已见

[ðə; ði] [brɑ:ŋk] [ˈteɪkən] .
the broncs taken .
这 野马队 已采取 .

“那个一直站在这里的拳击手肯定看到了野马被抓走。”

[hi:; hi][təʊld][ju: ˈes][tu:; tə][gəʊ] [tʃeɪs] [ˈʌʊər; ɑ:r] [oʊn] [hʌsɪz] . â€
He told us to go chase our own hosses . â€
他 讲述 我们 到 去 追赶 我们的 自己的 软管 . â€

他让我们自己去追自己的马。

â€œWhat did he look like ? â€¢ Foley asked in an interested tone .
â€œWhat 做过 他 看 喜欢 ? â€¢ 弗利 问 在 一个 感兴趣的 语气 :

“他长什么样？”弗利饶有兴趣地问道。

â€œTall , kind of stringy looking , â€¢ Teddy answered quickly .
â€œTall , 种类 的 细丝 寻找 , â€¢ 泰迪 回答 迅速地 :

“个子高，看起来有点瘦长，”泰迪迅速回答道。

â€œSquint eyes .
â€œSquint 眼睛 :

眯起眼睛。

[ˈtʃekəd] [wʊl] [ʒ:rt] .
Checked wool shirt .
格子图案 羊毛 衬衫 :

格子羊毛衬衫。

[noʊ] [vest] .
No vest .
不 背心 :

没有背心。

Heâ€™s inside Rimorâ€™s now . â€¢
Heâ€™s inside Rimorâ€™s now . â€¢
Heâ€™s 里面 Rimorâ€™s 现在 : â€¢

他现在在里莫尔里面。

[ðə; ði] [ˈtikɪt] [ˈeɪdʒənt][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] [ˈseɪdʒli] .
The ticket agent nodded sagely .
这 票 代理人 点头 睿智地 :

售票员意味深长地点了点头。

â€œI know the waddy .
â€œI know the waddy .
â€œI 知道 这 棍棒 :

“我知道那个家伙。”

[keɪm] [tu:; tə] [taʊn] [əˈbaʊt] [θri:] [deɪz] [əˈɡoʊ] .
Came to town about three days ago .
来 到 镇 关于 三 天 前 :

大约三天前来到镇上。

Donâ€™t know where he sleeps , but he spends most of his time hanging
Donâ€™t know where he sleeps , but he spends most of his time hanging
Donâ€™t 知道 在哪里 他 睡觉 , 但 他 花费 最多的 他的 时间 绞刑

[əˈraʊnd] [dʌk] Rimorâ€™s . â€¢
around Duck Rimorâ€™s . â€¢
大约 鸭子 Rimorâ€™s : â€¢

不知道他睡在哪儿，但他大部分时间都待在达克·里莫家附近。

[ˈtedi] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .
Teddy nodded .
泰迪 点头 :

泰迪点了点头。

â€œStranger here .
â€œStranger here .
â€œStranger 这里 :

“我是陌生人。”

[frʌm; frəm][ʌp] [ə'raʊnd] [mɑ:n'tænə] , [moʊst] ['laɪkli] .

From up around Montana , most likely .
从 向上 大约 蒙大拿 , 最多 可能 .

很可能来自蒙大拿州附近。

[soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] ['næsti] , [heɪ] ? â€

So he was nasty , hey ? â€
所以 他 曾是 可恶的 , 嘿 ? â€

所以他很讨厌, 是吗?

â€œHe wasnâ€™t [eni] [tu:] [pə'laɪt] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [sɔ:] , â€ [rɔɪ] [broʊk] [ɪn] .

â€œHe wasnâ€™t any too polite , from what I saw , â€ Roy broke in .
â€œHe wasnâ€™t 任何 也 有礼貌的 , 从 什么 我 锯 , â€ 罗伊 打破 在 .

“据我观察, 他不太有礼貌,”罗伊插嘴道。

[ˈmɪstər] . [ˈmænli] [lʊkt] [ˈoʊvər][æt; ət] [ˈtedi] .

Mr . Manley looked over at Teddy .
先生 . 曼利 看起来 超过 在 泰迪 .

曼利先生看了泰迪一眼。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈsterɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [θru:] [wɪt] [ðə; ði] [ˈplʌntfər] [hæd; həd]

The boy was staring intently at the door through which the puncher had
这 男生 曾是 凝视 专注地 在 这 门 通过 哪个 这 冲床 有

[ˈdɪsə'pɪrd] .

disappeared .
消失 .

男孩目不转睛地盯着那个打人者消失的那扇门。

â€œWe [hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə][get] [ˈbɪzi] , â€ [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ˈoʊnər] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .

â€œWe have got to get busy , â€ the cattle owner said in a loud voice .
â€œWe 有 得到 到 得到 忙碌的 , â€ 这 牛 所有者 说 在 一个 大声 嗓音 .

“我们得赶紧行动起来了,”牛主人大声说道。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈdɑ:kənd] .

Of a sudden his face darkened .
的 一个 突然 他的 脸 变暗 .

他的脸色突然阴沉下来。

[dɪˈlɪbəɾətli] [hi:; hi] [tæpt] [ðə; ði][tə'bækoʊ] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [paɪp] [baɪ] [ˈnɒkɪŋ] [ðə; ði] [boʊl]

Deliberately he tapped the tobacco out from his pipe by knocking the bowl
故意地 他 轻敲 这 烟草 出去 从 他的 管道 经过 敲门 这 碗

[ə'genst] [ðə; ði][pɑ:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

against the palm of his hand .
反对 这 棕榈 的 他的 手 .

他故意将烟斗里的烟草敲出来, 方法是用手掌敲击烟斗碗。

[ðen] [hi:; hi] [pleɪst] [ðə; ði][paɪp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] .

Then he placed the pipe in his pocket .
然后 他 放置 这 管道 在 他的 口袋 .

然后他把烟斗放进口袋里。

â€œWe [hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə][get] [ˈbɪzi] , â€ [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkwaiətər] [toʊn] , â€œanâ€™

â€œWe have got to get busy , â€ he repeated in a quieter tone , â€œanâ€™
â€œWe 有 得到 到 得到 忙碌的 , â€ 他 重复 在 一个 更安静 语气 , â€œanâ€™

[kwɪk] .

quick .
快的 .

“我们必须抓紧时间,”他用更平静的语气重复道, “尽快行动起来。”

[ˈdʒen(ə)rəl][hæz; həz] [bɪn] [ˈstoʊlən] .

General has been stolen .
一般的 有 到过 被盗 .

将军被盗了。

[flæʃ] anâ€™ [stɑ:ɹ] [ə'ɫɔ:ŋ] [wið; wiθ][him; ɪm] .

Flash anâ€™ Star along with him .
闪光 anâ€™ 星星 沿着 和 他 .

闪电侠和明星也和他一起。

Weâ€™re goinâ€™ [ˈæftər][ðə; ði][məɪn] [ðæt] [tʊk] â€™em anâ€™ [get][ˈaʊər; ɑ:ɹ] [hʌsɪz] [bæk] . â€
Weâ€™re goinâ€™ after the man that took â€™em anâ€™ get our hosses back . **â€**
Weâ€™re goinâ€™ 后 这 男人 那 采取 â€™em anâ€™ 得到 我们的 软管 后退 . â€

我们要去找那个偷走马的人，把我们的马找回来。

[hi; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ænd] [wɔ:kt] [ˈswɪftli] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] ,
He turned and walked swiftly to the other side of the street ,
他 转向 和 步行 迅速地 到 这 其他 边 的 这 街道 ,
他转身快步走到街对面。

[wer] [ðə; ði] [tu:] [ˈgɜ:lz][hæd; həd] [bɪn] [ˈsaɪləntli] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [si:n] .
where the two girls had been silently watching the scene .
在哪里 这 二 女孩们 有 到过 默默 观看 这 场景 .

两个女孩一直默默地看着这一幕。

â€™œlâ€™m [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hu:'evər] [stoʊl][jər; jər] dadâ€™s [ˈhɑ:s] [meɪd] [ə; eɪ] [pʊr] [ˈbɑ:rgən] , â€
â€™œlâ€™m thinking that whoever stole your dadâ€™s hoss made a poor bargain , **â€**
â€™œlâ€™m 思维 那 谁 偷窃 你的 dadâ€™s 霍斯 制成 一个 贫穷的 便宜货 , â€
[ˈfoʊli] [sed] [tu:; tə] [rɔɪ] .
Foley said to Roy .
弗利 说 到 罗伊 .

“我觉得偷走你爸爸马的人肯定亏大了，”弗利对罗伊说。

â€™œl [noʊ] [ˈbɑ:ɹ,dwel] .
â€™œl know Bardwell .
â€™œl 知道 巴德威尔 .

“我认识巴德威尔。”

[aɪ] [sɔ:] [him; ɪm] [lʊk] [laɪk] [ðæt] [brɪfɔ:r] ,
I saw him look like that before ,
我 锯 他 看 喜欢 那 前 ,

我以前见过他这副样子。

[wen] [bæk] [ɪn] [ˈnaɪnti] - [eɪt] [slæg] [ˈwɒlɪs] [ˈɑ:t] [ə; eɪ][dɔ:g][jər; jər][dæd] [oʊnd] .
when back in ninety - eight Slag Wallace shot a dog your dad owned .
什么时候 后退 在 九十 - 八 矿渣 华莱士 射击 一个 狗 你的 爸爸 拥有 .

1998年，斯拉格·华莱士枪杀了你父亲养的一条狗。

[slæg] ainâ€™t [əˈraʊnd] [naʊ] .
Slag ainâ€™t around now .
矿渣 ainâ€™t 大约 现在 .

Slag现在已经不存在了。

[jep] , [ðə; ði] [ˈwɒdi] [hu:] [pɪkt] [ʌp][ˈdʒen(ə)rəl][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈmɑ:ti] [ˈsɑ:ri] . â€
Yep , the waddy who picked up General is going to be mighty sorry . **â€**
是的 , 这 棍棒 WHO 挑选 向上 一般的 是 去 到 是 强大的 对不起 . â€

没错，那个接走将军的家伙肯定会后悔莫及。

[rɔɪ] [ænd; ænd] [ˈtedi] [ˈfɑ:lʊd] [ðər; ðər] [ˈfɑ:ðər] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:ɹd] , [ˈli:vɪŋ] [ˈfoʊli] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Roy and Teddy followed their father without a word , leaving Foley standing in the
罗伊 和 泰迪 随后 他们的 父亲 没有 一个 单词 , 离开 弗利 常设 在 这
[stri:t] ,
street ,
街道 ,

罗伊和泰迪一言不发地跟在父亲身后，留下弗利独自站在街上。

[ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][bɔːld][spɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [eɪ] .
rubbing his bald spot with a puzzled air .
擦 他的 秃 点 和 一个 困惑 空气 .

他一脸疑惑地揉了揉秃顶。

[nel] [ˈwɪlɪs] [ænd; ənd] [ˈeθəl] [ˈkæruː] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] , [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈkwestʃənz] .
Nell Willis and Ethel Carew were waiting , eyes full of questions .
内尔 威利斯 和 埃塞尔 卡鲁 是 等待 , 眼睛 满的 的 问题 .

内尔·威利斯和埃塞尔·卡鲁在一旁等待，眼中充满了疑问。

[nel] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði] [əˈtæk] .
Nell started the attack .
内尔 开始 这 攻击 .

内尔先发起了攻击。

âœDid [ðæt] [ˈkaʊmən] [wɑːnt][tuː; tə] [faɪt] ? âœ [ʃiː; ʃi] [æskt] , [geɪzɪŋ] [fʊl] [æt; ət] [rɔɪ] .
âœDid that cowman want to fight ? âœ she asked , gazing full at Roy .
âœDid 那 牧牛人 想 到 斗争 ? âœ 她 问 , 凝视 满的 在 罗伊 .

“那个牧牛人想打架吗？”她问道，目光直直地盯着罗伊。

âœHe [siːmd] [ˈɔːfli] [miːn] .
âœHe seemed awfully mean .
âœHe 似乎 非常 意思是 .

“他看起来非常刻薄。”

[ˈmeɪbi] [hiː; hi] didnâ€™t [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː ˈes] [ˈstændɪŋ] [hɪr] [ˈwɑtɪŋ] .
Maybe he didnâ€™t like to have us standing here watching .
或许 他 didnâ€™t 喜欢 到 有 我们 常设 这里 观看 .

也许他不喜欢我们站在这里看着。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈsɪmplɪ] couldnâ€™t [liːv] ; [kʊd; kəd][juː; jʊ] , [ˈeθəl] ?
But I simply couldnâ€™t leave ; could you , Ethel ?
但 我 简单地 couldnâ€™t 离开 ; 可以 你 , 埃塞尔 ?

但我实在无法离开；你能吗，埃塞尔？

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈθrɪlɪŋ] !
It was so thrilling !
它 曾是 所以 惊险 !

真是太刺激了！

[dɪd][hiː; hi][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʌn] ?
Did he have a gun ?
做过 他 有 一个 枪 ?

他有枪吗？

[aɪ] didnâ€™t [siː] [wʌn] .
I didnâ€™t see one .
我 didnâ€™t 看 一 .

我没看到。

[waɪ] didnâ€™t [hiː; hi] [ˈænsər] [jʊr; jər] [ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] ? âœ
Why didnâ€™t he answer your questions about the horses ? âœ
为什么 didnâ€™t 他 回答 你的 问题 关于 这 马匹 ? âœ

他为什么不回答你关于马的问题？

âœHe [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)nɪz] , [aɪ] [ɡes] , âœ [rɔɪ] [ˈænsər] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [ˈʃɔːrtli] .
âœHe had his reasons , I guess , âœ Roy answered a trifle shortly .
âœHe 有 他的 原因 , 我 猜测 , âœ 罗伊 回答 一个 琐事 不久 .

“我想他有他的理由，”罗伊简短地回答道。

[stɑːrɪ][wʌz; wəz] [ɡɔːn] , [ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [stʊd] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈtʃætər] .
Star was gone , and here he stood listening to a lot of chatter .
星星 曾是 已消失 , 和 这里 他 站立 聆听 到 一个 很多 的 喋喋不休 .

斯塔尔不见了，他站在这里听着嘈杂的议论声。

[sti:l] , [nel] [wʌz; wəz] ['prɪtɪ] !
Still , Nell was pretty !
仍然 , 内尔 曾是 漂亮的 !

不过, 内尔确实很漂亮!

['meɪbi] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][gɑ:t] [skɜ:d] [wen] [ðæt] ['pʌntʃər] ['stɑ:rtɪd][tuː; tə][ækt][ʌp] .
Maybe she had got scared when that puncher started to act up .
或许 她 有 得到 害怕的 什么时候 那 冲床 开始 到 行为 向上 .

也许当那个打人的人开始闹事时, 她被吓到了。

Royâ€™s [aɪz] ['sɒfənd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ][gɜ:rl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] ['ɪntrəst] .
Royâ€™s eyes softened , and he looked at the girl with a new interest .
Royâ€™s 眼睛 软化 , 和 他 看起来 在 这 女孩 和 一个 新的 兴趣 .

罗伊的眼神柔和下来, 他用一种新的兴趣看着那个女孩。

['prɔ:bəbli] [ʃiː; ʃɪ] didnâ€™t [noʊ] [mʌt] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [west] .
Probably she didnâ€™t know much about the West .
大概 她 didnâ€™t 知道 很多 关于 这 西方 .

她可能对西方了解不多。

[waɪ] , [hɜ:r; həɹ] [feɪs] wasnâ€™t ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)][bɪt] [tænd] !
Why , her face wasnâ€™t even a little bit tanned !
为什么 , 她 脸 wasnâ€™t 甚至 一个 小的 少量 晒黑的 !

哎呀, 她的脸一点儿都没晒黑!

[ʃiː; ʃɪ] [si:md] [peɪl] , ['i:v(ə)n] !
She seemed pale , even !
她 似乎 苍白 , 甚至 !

她脸色看起来甚至有些苍白!

['meɪbi] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [skɜ:d] !
Maybe she was scared !
或许 她 曾是 害怕的 !

也许她害怕了!

â€™œI [dʒʌst] [heɪtɪd] [ðæt] [mæn] [wen] [hiː; hi] [θruː] [ðæt] ['sɪgəret] [æt; ət][juː; jʊ] ! â€™œ
â€™œI just hated that man when he threw that cigarette at you ! â€™œ
â€™œI 只是 憎恨 那 男人 什么时候 他 扔 那 卷烟 在 你 ! â€™œ

“我当时真恨他, 他竟然朝你扔烟头! ”

['eθəl] [bɜ:rst] [aʊt] [ɪm'petʃuəsli] [tuː; tə] ['tedɪ] .
Ethel burst out impetuously to Teddy .
埃塞尔 爆裂 出去 冲动地 到 泰迪 .

埃塞尔突然冲动地对泰迪喊道。

â€™œThat [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔ:fli] [mi:n] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ! â€™œ
â€™œThat was an awfully mean thing to do ! â€™œ
â€™œThat 曾是 一个 非常 意思是 事物 到 做 ! â€™œ

“你这样做太卑鄙了! ”

â€™œI [noʊ] [aɪ 'tiː] , â€™œ ['tedɪ] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ][loʊ] [vɔɪs] .
â€™œI know it , â€™œ Teddy answered in a low voice .
â€™œI 知道 它 , â€™œ 泰迪 回答 在 一个 低的 嗓音 .

“我知道, ”泰迪低声回答道。

[hiː; hi] [tɜ:rnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [huː] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ][roʊd] .
He turned to his father , who was staring up the road .
他 转向 到 他的 父亲 , WHO 曾是 凝视 向上 这 路 .

他转向父亲, 父亲正凝视着前方的道路。

â€™œDad , weâ€™ve [gɑ:t][tuː; tə][get] [bæk] [ænd; ənd][get][sʌm; səm] [mɔ:r] [brɑ:ŋk] .
â€™œDad , weâ€™ve got to get back and get some more broncs .
â€™œDad , weâ€™ve 得到 到 得到 后退 和 得到 一些 更多的 野马队 .

“爸爸, 我们得回去再弄些野马。”

[həʊ] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] ['figəɹɪŋ] [ɑ:n][ˈgʊʊɪŋ] ?
How are you figuring on going ?
如何 是 你 计算 在 去 ?

你打算怎么去？

Can't [ju:; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ?
Can't you come with us ? Ethel asked .
你 来 和 我们 ? 埃塞尔 问 .

“你不能和我们一起吗？”埃塞尔问道。

Uncle
Uncle
Uncle

“叔叔

[ˈpi:təɹ] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [send][ə; eɪ][kɑ:r] .
Peter said he would send a car .
彼得 说 他 会 发送 一个 车 .

彼得说他会派辆车过去。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'leɪd] , [bʌt; bət] I'm [ʃʊɹ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [kʌm] .
It must have been delayed , but I'm sure it will come .
它 必须 有 到过 延迟 , 但 I'm 当然 它 将要 来 .

可能耽搁了，但我相信它一定会来的。

Yes , [ɪf] [bʌg] [aɪ] [brɪŋz] [ə; eɪ][kɑ:r][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [wi:; wi][kæn; kən][ɔ:l] [paɪl][ɪn] .
Yes , if Bug Eye brings a car for you , we can all pile in .
Yes , 如果 漏洞 眼睛 带来 一个 车 为了 你 , 我们 能 全部 桩 在 .

“是的，如果 Bug Eye 给你送辆车来，我们都可以挤进去。”

[bʌg] [aɪ] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] ['draɪvz] [fɔ:r; fər][oʊld][mæn] — [ˈpɑ:rd(ə)n][em 'i:] , [aɪ] [mi:n] ['mɪstəɹ] . [bɔ:l] .
Bug Eye usually drives for old man — pardon me , I mean Mr . Ball .
漏洞 眼睛 通常 驱动 为了 老的 男人 — 赦免 我 , 我 意思是 先生 : 球 .

“大眼仔”通常为老头子——抱歉，我是说鲍尔先生——开车。

That'll [bi:; bi] [faɪn] !
That'll be fine !
That'll 是 美好的 !

“那没问题！ ”

[nel] [sed] [ɪnθu:zi'æstɪkli] .
Nell said enthusiastically .
内尔 说 踊跃 .

内尔热情地说。

Here [kʌmz] ['sʌmθɪŋ] [naʊ] ,
Here comes something now , Mr . Manley stated , peering up the road .
Here 来 某物 现在 , 先生 : 曼利 声明 , 窥视 向上 这 路 .

“现在有东西来了，”曼利先生说着，朝路边望去。

Lots [ʌv; əv] [dʌst] , ['enihaʊ] .
Lots of dust , anyhow .
Lots 的 灰尘 , 无论如何 .

“总之，灰尘很多。”

[saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] ['flɪvəɹ] .
Sounds like a flivver .
声音 喜欢 一个 货车 .

听起来像辆破车。

[jes] , that's [bʌg] [aɪ] .
Yes , that's Bug Eye .
是的 , that's 漏洞 眼睛 .

是的，那就是“大眼怪”。

[tɛl] [ðə; ði] [wei] [hi:: hi] ['draɪvz] .
Tell the way he drives .
告诉 这 方式 他 驱动 .

描述他的驾驶方式。

[ɔ:l] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] . â€¢
All over the place . â€¢
全部 超过 这 地方 . â€¢

到处都是。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'læbəɾət] ['dʒæmɪŋ] [ɑ:n][ʌv; əv] [breɪks] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [frʌnt] [wi:lz] ,
With an elaborate jamming on of brakes and swinging of front wheels ,
和 一个 精心制作的 干扰 在 的 刹车 和 摇摆 的 正面 车轮 ,
通过猛踩刹车和摆动前轮，

[ə; eɪ][kɑ:r] [pʊld] [ʌp] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [gru:p] .
a car pulled up alongside of the waiting group .
一个 车 拉 向上 旁边 的 这 等待 团体 .
一辆车停在了等候人群旁边。

['fɑ:lʊʊɪŋ] ['kloʊsli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] , [wɪtʃ] [ɪn'veləpt] [ðə; ði][ɔ:toʊ][ðə; ði]['moʊmənt]
Following closely was a cloud of dust , which enveloped the auto the moment
下列的 密切 曾是 一个 云 的 灰尘 , 哪个 被包裹 这 汽车 这 片刻
[aɪ 'ti:] [stɑ:pt] .
it stopped .
它 停止 .
紧随其后的是一团尘土，汽车一停下来，尘土就笼罩了它。

[frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [klaʊd] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] :
From within the cloud came a voice :
从 之内 这 云 来了 一个 嗓音 :
云层中传来一个声音:

â€¢Whoa [ðer; ðər] , [ju:; jʊ][tɪn] - ['pleɪtɪd] [droʊn] , [ju:; jʊ] !
â€¢Whoa there , you tin - plated drone , you !
â€¢Whoa 那里 , 你 锡 - 镀 无人机 , 你 !
“喂，你这镀锡的无人机！ ”

[pʊl] [ʌp][ɑ:n] yoâ€™™ ['bʌstɪd] ['ækslɪz] !
Pull up on yoâ€™™ busted axles !
拉 向上 在 yoâ€™™ 被捕 车轴 !
把你们的断轴拉上来！

[plænt] yoâ€™™ ['ləʊkəʊ] [wi:lz] [ænd; ənd] [steɪ] [set] !
Plant yoâ€™™ locoed wheels and stay set !
植物 yoâ€™™ 位置 车轮 和 停留 放 !
扎好你的疯狂车轮，准备出发！

[stɑ:p] [ðæt] shakinâ€™™ !
Stop that shakinâ€™™ !
停止 那 shakinâ€™™ !
别抖了！

[stɑ:p][aɪ 'ti:] , [aɪ] [seɪ] !
Stop it , I say !
停止 它 , 我 说 !
住手！

[bɔɪl] [em 'i:][ɪn][ɔɪl] , [ɪf] [aɪ] donâ€™™t [ɑ:r aɪ 'pi:] yoâ€™™ ['kɑ:rbəreɪtər] [raɪt] [aʊt] oâ€™™ [ju:; jʊ] !
Boil me in oil , if I donâ€™™t rip yoâ€™™ carburetor right out oâ€™™ you !
熬 我 在 油 , 如果 我 donâ€™™t 撕裂 yoâ€™™ 化油器 正确的 出去 oâ€™™ 你 !
你要是不把你的化油器从你身上扯下来，你就把我扔进油里煮吧！

[traɪ][tuː; tə] [baʊns] [ðə; ði][ˈlɪvər] [ˈaʊtə] [em ˈiː] , [heɪ] ?
Try to bounce the liver outta me , hey ?
尝试 到 弹跳 这 肝 出 我 , 嘿 ?

试试看能不能把我的肝脏都弹出来？

[waɪ] , [juː; jʊ] [ˈsæliveɪtɪd] [piːs] [ʌv; əv] [ˈjælə] - [bækt] [tɪn] , Iâ€™ll — [ɪkˈskjuːs][em ˈiː] , maâ€™am ! â€
Why , you salivated piece of yaller - backed tin , Iâ€™ll — Excuse me , maâ€™am ! â€
为什么 , 你 流口水 片 的 亚勒 - 支持的 锡 , Iâ€™ll — 原谅 我 , maâ€™am ! â€

你这块流着口水的黄皮铁皮，我——对不起，女士！

[ðə; ði] [dʌst] [hæd; həd] [blɔʊn] [əˈweɪ] , [dɪsˈkləʊzɪŋ] [ðə; ði] [sərˈpraɪzd] [feɪs] [ʌv; əv] [bʌg] [aɪ] [ˈwɪlsn] .
The dust had blown away , disclosing the surprised face of Bug Eye Wilson .
这 灰尘 有 吹 离开 , 披露 这 惊讶 脸 的 漏洞 眼睛 威尔逊 .
尘埃被吹散，露出了布格·艾·威尔逊惊讶的表情。

â€œI [ɔːr] didnâ€™t [noʊ] [juː; jʊ][wʌz; wəz] [hɪr] , â€ [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [nel] [ænd; ənd] [ˈeθəl] ,
â€œI shore didnâ€™t know you was here , â€ he said to Nell and Ethel ,
â€œI 支撑 didnâ€™t 知道 你 曾是 这里 , â€ 他 说 到 内尔 和 埃塞尔 ,
“我真不知道你们在这里，”他对内尔和埃塞尔说。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪmˈbærəst] [grɪn] .
with an embarrassed grin .
和 一个 尴尬的 咧嘴笑 .
带着尴尬的笑容。

â€œI wouldnâ€™t [hæv; həv] [tɔːkt] [laɪk] [ðæt] [ɪf] Iâ€™d [ˈnoʊd] [ˈleɪdɪz] [wʌz; wəz] [əˈraʊnd] .
â€œI wouldnâ€™t have talked like that if Iâ€™d knowed ladies was around .
â€œI wouldnâ€™t 有 谈话 喜欢 那 如果 Iâ€™d 已知 女士们 曾是 大约 .
“如果我知道周围有女士，我就不会那样说话了。”

[aɪ] donâ€™t [ˈnevər] [duː] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
I donâ€™t never do such things .
我 donâ€™t 绝不 做 这样的 事物 .
我从来不做这种事。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈhɑːpər] - [nekt] , [sɔːd] [ɔːf] , [liːd] [mjuːl] — [ˈpɑːrd(ə)n][em ˈiː] , maâ€™am !
But this hopper - necked , sawed off , lead mule — pardon me , maâ€™am !
但 这 料斗 - 颈部 , 锯 离开 , 带领 骡子 — 赦免 我 , maâ€™am !
但是这头脖子像漏斗一样短、脖子被锯短的领头骡子——对不起，女士！

[aɪ][fərˈɡɑːt] ! â€
I forgot ! â€
我 忘了 ! â€
我忘了！

[nel] [ænd; ənd] [ˈeθəl] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [streɪt] [ˈfeɪsɪz] ,
Nell and Ethel were doing their best to preserve straight faces ,
内尔 和 埃塞尔 是 正在做 他们的 最好的 到 保存 直的 面孔 ,
内尔和埃塞尔竭力保持面无表情。

[bʌt; bət] [ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
but the task was almost too much for them .
但 这 任务 曾是 几乎 也 很多 为了 他们 .
但这项任务对他们来说几乎太难了。

[ˈeθəl] [hæd; həd][tuː; tə] [pres] [ə; eɪ] [ˈhæŋkərtʃɪf] [tuː; tə][hɜːr; hər] [maʊθ] , [waɪl] [hɜːr; hər] [aɪz] [ˈwɔːtərd]
Ethel had to press a handkerchief to her mouth , while her eyes watered
埃塞尔 有 到 按 一个 手帕 到 她 嘴 , 尽管 她 眼睛 浇水
[wɪð; wɪθ] [ˈstræŋɡld] [mɜːrθ] .
with strangled mirth .
和 被勒死 欢笑 .
埃塞尔不得不把手帕捂住嘴，眼里噙满了泪水，那是被压抑的笑声。

â€œYouâ€™re — youâ€™re [leɪt] , arenâ€™t [juː; jʊ] ? â€¢ [neɪ] [æskt] , [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][kənˈtroʊl]
â€œYouâ€™re — youâ€™re late , arenâ€™t you ? â€¢ Nell asked , trying to control
â€œYouâ€™re — youâ€™re 晚的 , arenâ€™t 你 ? â€¢ 内尔 问 , 尝试 到 控制
[hɜːr; hər] [vɔɪs] .
her voice .
她 嗓音 .

“你——你迟到了，对吧？”内尔问道，努力控制着自己的声音。

â€œYes , maâ€™am .
â€œYes , maâ€™am .
â€œYes , maâ€™am .

“是的，女士。”

[gɑːt][ə; eɪ] [ˈpʌŋktʃər] .
Got a puncture .
得到 一个 穿刺 .

轮胎扎了。

[hæd; həd][tuː; tə][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [ˈtaɪər] .
Had to put on a new tire .
有 到 放 在 一个 新的 胎 .

得换个新轮胎了。

[ðen] [ðɪs] — [ðɪs] — [wel] , maâ€™am , [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] ! â€¢
Then this — this — well , maâ€™am , you know what I mean ! â€¢
然后 这 — 这 — 出色地 , maâ€™am , 你 知道 什么 我 意思是 ! â€¢

然后就是——就是——嗯，女士，您明白我的意思！

â€œYes , [aɪ] [ges] [aɪ][duː] , â€¢ [neɪ] [ˈænsər] [ˈfeɪntli] .
â€œYes , I guess I do , â€¢ Nell answered faintly .
â€œYes , 我 猜测 我 做 , â€¢ 内尔 回答 淡淡的 .

“是的，我想我的确是，”内尔轻声回答道。

â€œBut Iâ€™m [glæd][juː; jʊ] [keɪm] .
â€œBut Iâ€™m glad you came .
â€œBut Iâ€™m 高兴的 你 来了 .

但我很高兴你来了。

[ˈmɪstər] . Manleyâ€™s [ˈhɔːrsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈstoʊlən] ,
Mr . Manleyâ€™s horses have been stolen ,
先生 . Manleyâ€™s 马匹 有 到过 被盗 ,

曼利先生的马被偷了。

[ænd; ænd][hiː; hi][ænd; ænd] [rɔɪ] [ænd; ænd] [ˈtedi] [ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][raɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] . â€¢
and he and Roy and Teddy are going to ride back with us . â€¢
和 他 和 罗伊 和 泰迪 是 去 到 骑 后退 和 我们 . â€¢

他和罗伊、泰迪将和我们一起乘车回去。

â€œHey !
â€œHey !
â€œHey !

“嘿！ ”

Whatâ€™s [ðæt] ? â€¢ [bʌg] [aɪ] [tɜːrnd] [ˈswɪftli] [tɜːrd] [ðə; ðɪ] [ˈrænt[mən] , [ðə; ðɪ][grɪn] [ˈfeɪdɪŋ]
Whatâ€™s that ? â€¢ Bug Eye turned swiftly toward the ranchman , the grin fading
Whatâ€™s 那 ? â€¢ 漏洞 眼睛 转向 迅速地 朝向 这 牧场主 , 这 咧嘴笑 褪色
[ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .
suddenly from his face .
突然 从 他的 脸 .

那是什么？ ——“大眼”猛地转向牧场主，脸上的笑容突然消失了。

â€œBroncs [gɔ:n] , ['ɑ:nɪst] ? â€¢
â€œBroncs gone , honest ? â€¢
â€œBroncs 已消失 , 诚实的 ? â€¢

“野马队真的要解散了吗？”

â€œSure [hæv; həv] [gɔ:n] , â€¢ ['ænsər] ['mɪstər] . ['mænli] [lə'kɑ:nɪkli] .
â€œSure have gone , â€¢ answered Mr . Manley laconically .
â€œSure 有 已消失 , â€¢ 回答 先生 : 曼利 简洁地 :

“肯定已经走了,”曼利先生简洁地回答道。

â€œHooked .
â€œHooked .
â€œHooked :

“上瘾了。”

['rʌslɪ] .
Rustled .
沙沙作响 :

沙沙作响。

['stɔʊlən] .
Stolen .
被盗 :

被盗。

[wət'evər] youâ€™ve [ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə][kɔ:l] [aɪ 'ti:] .
Whatever youâ€™ve a mind to call it .
任何 youâ€™ve 一个 头脑 到 称呼 它 :

随你喜欢怎么称呼它。

[ænd; ənd] [raɪt] [ɔ:f] [ðə; ði] [meɪn] [stri:t] [ʌv; əv] ['i:gəlz] ! â€¢
And right off the main street of Eagles ! â€¢
和 正确的 离开 这 主要的 街道 的 老鹰队 ! â€¢

就在鹰镇主街旁边！

[hi:; hi] ['ædɪd] ['bɪtərli] .
he added bitterly .
他 额外 苦涩地 :

他苦涩地补充道。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [wɔ:kt] ['ræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .
Of a sudden , he turned and walked rapidly down the street .
的 一个 突然 , 他 转向 和 步行 快速 向下 这 街道 :

他突然转身，快步沿着街道走去。

â€œWhatâ€™s [ðə; ði] [geɪm] , [dæd] ? â€¢ [æskt] [rɔɪ] , [nɑ:t] [kwɑɪt] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər]
â€œWhatâ€™s the game , Dad ? â€¢ asked Roy , not quite able to account for
â€œWhatâ€™s 这 游戏 , 爸爸 ? â€¢ 问 罗伊 , 不是 相当 有能力的 到 帐户 为了

[hɪz; ɪz] fatherâ€™s ['ækʃ(ə)n] .
his fatherâ€™s action .
他的 fatherâ€™s 行动 :

“爸爸，这是什么游戏？”罗伊问道，他不太明白父亲的举动。

â€œYou [steɪ] [ðer; ðər] .
â€œYou stay there .
â€œYou 停留 那里 :

“你就待在那儿。”

Iâ€™ll [bi:; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , â€¢ ['mɪstər] . ['mænli] [kɔ:ld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] .
Iâ€™ll be back in a minute , â€¢ Mr . Manley called over his shoulder .
Iâ€™ll 是 后退 在 一个 分钟 , â€¢ 先生 : 曼利 称为 超过 他的 肩膀 :

“我马上回来,”曼利先生回头喊道。

â€œI [wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] .
â€œI want to see what I can find out about this .
â€œI 想 到 看 什么 我 能 寻找 出去 关于 这 .

“我想看看我能查到些什么。”

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi][wɒz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [freɪt] [ʃed] .
In a moment he was out of sight behind the freight shed .
在 一个 片刻 他 曾是 出去 的 视线 在后面 这 货运 棚 .

片刻之后，他就消失在了货棚后面。

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
The two boys wanted to go with him ,
这 二 男孩们 通缉 到 去 和 他 ,

两个男孩想跟他一起去。

[bʌt; bət] [rɔɪ] ['menʃ(ə)nd] [tu:; tə] ['tedi] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld][tu:; tə] [steɪ] [wer] [ðeɪ]
but Roy mentioned to Teddy that they had been told to stay where they
但 罗伊 提及 到 泰迪 那 他们 有 到过 讲述 到 停留 在哪里 他们

[wɜ:r; wər] .
were :
是 .

但罗伊告诉泰迪，他们被告知要待在原地。

â€œI [hoʊp][dæd] doesnâ€™t [get]['ɪntu:][ə; eɪ][skræp] , â€œ [ˈmɜ:mɜ-d] [ðə; ði]['oʊldə] [læd] .
â€œI hope dad doesnâ€™t get into a scrap ,
â€œI 希望 爸爸 doesnâ€™t 得到 进入 一个 废料 , â€œ 低声说道 这 老 小伙子 .

“我希望爸爸不要跟人打架,”大一点的男孩低声说道。

â€œI donâ€™t [ˈrekən] [hi:; hi] [wɪl] , â€œ [riˈmɑ:kt] [bʌg] [aɪ] .
â€œI donâ€™t reckon he will ,
â€œI donâ€™t 估计 他 将要 , â€œ 评论 漏洞 眼睛 .

“我觉得他不会,”大眼说道。

â€œBut [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] , [ɔ:l][hi:; hi] [ni:dz] [ɪz][tu:; tə] [sɪŋ] [aʊt] , anâ€™ weâ€™ [ɔ:l] [kʌm] runninâ€™
â€œBut if he does , all he needs is to sing out , anâ€™ weâ€™ll all come runninâ€™
â€œBut 如果 他 做 ,全部 他 需求 是 到 唱歌 出去 , anâ€™ weâ€™ll 全部 来 runninâ€™

! â€œ
! â€œ
! â€œ

“但如果他真的这么做了，他只需要唱一声，我们都会跑过来!”

[ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv] ['tedi] [ænd; ənd] [rɔɪ] [wɒz; wəz] [su:n] [æt; ət][æŋ; əŋ][end] ,
The anxiety of Teddy and Roy was soon at an end ,
这 焦虑 的 泰迪 和 罗伊 曾是 很快 在 一个 结尾 ,

泰迪和罗伊的焦虑很快就结束了。

[fɔ:r; fər][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ɑ:r 'i:] - [ə'pɪəd] .
for in a few minutes their father re - appeared .
为了 在 一个 很少 分钟 他们的 父亲 关于 - 出现 .

几分钟后，他们的父亲又出现了。

[hi:; hi] [lʊkt] ['taɪərd][ænd; ənd] ['dʌsti] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɒz; wəz][ə; eɪ][grɪm] [smaɪl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He looked tired and dusty , but there was a grim smile on his face .
他 看起来 疲劳的 和 尘土飞扬 , 但 那里 曾是 一个 严峻 微笑 在 他的 脸 .

他看起来疲惫不堪，浑身沾满灰尘，但脸上却带着一丝苦笑。

â€œSome [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [men] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [kə'ræl] [sɔ:] â€™em ,
â€œSome of the railroad men down at the corral saw â€™em ,
â€œSome 的 这 铁路 男人 向下 在 这 围栏 锯 â€™em ,

“一些在畜栏边的铁路工人看到了他们。”

â€¢ [ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] .

â€¢ **Mr . Manley reported to his sons .**
â€¢ 先生 . 曼利 据报道 到 他的 儿子们 .

曼利先生向他的儿子们汇报了情况。

â€¢ There [wɜːr; wər] [θriː] [ˈfeləʊz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈaʊər; ɑːr] [θriː] [ˈhɔːrsɪz] [əˈweɪ] .

â€¢ **There were three fellows leading our three horses away .** â€¢
â€¢ There 是 三 伙伴们 领导 我们的 三 马匹 离开 .

“有三个家伙牵着我们的三匹马走了。”

â€¢ Why didnâ€™t [ðei] [stɑːp] â€™em ? â€¢ [rɔɪ] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

â€¢ **Why didnâ€™t they stop â€™em ? â€¢ Roy wanted to know .**
â€¢ Why didnâ€™t 他们 停止 â€™em ? â€¢ 罗伊 通缉 到 知道 .

“他们为什么不阻止他们？”罗伊想知道。

â€¢ They didnâ€™t [hæv; həv] [ˈeni] [kɔːz] [tuː; tə] , [sʌn] .

â€¢ **They didnâ€™t have any cause to , son .**
â€¢ They didnâ€™t 有 任何 原因 到 , 儿子 .

“他们没有任何理由这样做，孩子。”

[θɔːt] [ðə; ði] [men] [oʊnd] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] , [æz; əz][wʌz; wəz][ˈnæt(ə)rəl] .

Thought the men owned the horses , as was natural .
想法 这 男人 拥有 这 马匹 , 作为 曾是 自然的 .

男人们理所当然地认为这些马是他们的。

[ðoʊz] [ˈfeləʊz] didnâ€™t [wer] [ˈeni] [brænd][tuː; tə] [let] [fəʊks] [noʊ] [ðei] [wɜːr; wər] [ˈrʌsləz] .

Those fellows didnâ€™t wear any brand to let folks know they were rustlers . â€¢
那些 伙伴们 didnâ€™t 穿 任何 品牌 到 让 各位 知道 他们 是 偷牛贼 .

那些家伙身上没有任何品牌标识，让人一眼就能看出他们是偷牛贼。

â€¢ No , [aɪ] [ˈrekən] [nɑːt] , â€¢ [əˈgriːd] [ˈtedi] [ˈsləʊli] .

â€¢ **No , I reckon not , â€¢ agreed Teddy slowly .**
â€¢ No , 我 估计 不是 , â€¢ 同意 泰迪 缓慢地 .

“不，我想不是，”泰迪慢慢地同意道。

â€¢ Did [juː; jə] [faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] [wei] [ðei] [went] ? â€¢ [æskt] [rɔɪ] [ˈiːgərli] .

â€¢ **Did you find out which way they went ? â€¢ asked Roy eagerly .**
â€¢ Did 你 寻找 出去 哪个 方式 他们 去 ? â€¢ 问 罗伊 急切地 .

“你查清楚他们往哪个方向走了吗？”罗伊急切地问道。

â€¢ Not [mʌtʃ] [sætɪsˈfækʃ(ə)n] [ɪn] [ˈkwɛstʃənɪŋ] [ðoʊz] [ˈreɪlroʊd] [ˈfeləʊz] , â€¢ [ˈænsər] [ˈmɪstər] .

â€¢ **Not much satisfaction in questioning those railroad fellows , â€¢ answered Mr .**
â€¢ Not 很多 满意 在 提问 那些 铁路 伙伴们 , â€¢ 回答 先生 .

[ˈmænlɪ] [ɪn] [dɪsˈkʌrɪdʒd] [təʊnz] .

Manley in discouraged tones .
曼利 在 灰心 音调 .

“质问那些铁路工人并没有什么乐趣可言，”曼利先生沮丧地回答道。

â€¢ They couldnâ€™t [ˈfɑːləʊ] [æŋ; ən] elephantâ€™s [treɪl] , [mʌtʃ] [les] [ˈnoʊtɪs] [wɪtʃ] [wei] [ˈhɑːs] -

â€¢ **They couldnâ€™t follow an elephantâ€™s trail , much less notice which way hoss -**
â€¢ They couldnâ€™t 跟随 一个 elephantâ€™s 踪迹 , 很多 较少的 注意 哪个 方式 霍斯 -

[θiːvz] [tʊk] .

thieves took .
窃贼 采取 .

“他们连大象的踪迹都找不到，更别说注意到偷马贼往哪个方向走了。”

[sʌm; səm] [seɪ] [ðə; ði] [ˈskaʊndrəlz] [went] [wʌn] [wei] [ænd; ənd][sʌm; səm] [seɪ] [əˈnʌðər] .

Some say the scoundrels went one way and some say another .
一些 说 这 无赖 去 一 方式 和 一些 说 其他 .

有人说那些恶棍往一个方向走了，有人说往另一个方向走了。

[ɔ:ɪ] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [tu:; tə] ['hɒʊtɪs] [wʌz; wəz] [θri:] [ˈfeɪdɪ] - [ˈlʊkɪŋ] [tʃæps] leadinâ€™™ [θri:] [ˈhɔ:rsɪz] .
All they appeared to notice was three shady - looking chaps leadinâ€™™ three horses .
全部 他们 出现 到 注意 曾是 三 阴凉 - 寻找 小伙子们 leadinâ€™™ 三 马匹 .
â€™
â€™
â€™

他们似乎只注意到三个形迹可疑的家伙牵着三匹马。

â€™Then [ðer; ðər] isnâ€™™t [mʌt] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈhedɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔ:f] , [ɪz][ðer; ðər] ? â€™ [æskt]
â€™Then there isnâ€™™t much chance of heading them off , is there ? â€™ asked
â€™Then 那里 isnâ€™™t 很多 机会 的 标题 他们 离开 , 是 那里 ? â€™ 问
[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgɜ:lz] .
one of the girls .
一 的 这 女孩们 .

“那阻止他们的机会就不大了，是吗？”其中一个女孩问道。

â€™I wouldnâ€™™t [seɪ] [ðæt] , â€™ [wʌz; wəz] [ˈmɪstər] . Manleyâ€™™s [ˈænsər] .
â€™I wouldnâ€™™t say that , â€™ was Mr . Manleyâ€™™s answer .
â€™I wouldnâ€™™t 说 那 , â€™ 曾是 先生 . Manleyâ€™™s 回答 .

“我不会这么说，”曼利先生回答道。

â€™If [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [bæk] [treɪl] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] thereâ€™™s [ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [wi:; wi]
â€™If they took the back trail over the mountain thereâ€™™s a chance that we
â€™If 他们 采取 这 后退 踪迹 超过 这 山 thereâ€™™s 一个 机会 那 我们
[kæn; kən] [næb] â€™em [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [get] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [rʌf] [ˈgoʊɪŋ] ,
can nab â€™em before they get into the rough going ,
能 纳布 â€™em 前 他们 得到 进入 这 粗糙的 去 ,

“如果他们走的是山上的小路，我们或许能在他们进入崎岖路段之前抓住他们。”

[ɪf] [wi:; wi] [meɪk] [aɪ ˈti:] [kwɪk] .
if we make it quick .
如果 我们 制作 它 快的 .

如果我们快点完成。

[wʌnz] [ðer; ðər] , [ðoʊ] , itâ€™™s [ə; eɪ] [tɔ:s] - [ʌp] [ɪf] [wi:; wi] [ˈevər] [si:] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpəʊnɪz] [əˈgen] , [bɔɪz] !
Once there , though , itâ€™™s a toss - up if we ever see our ponies again , boys !
一次 那里 , 尽管 , itâ€™™s 一个 折腾 - 向上如果 我们 曾经 看 我们的 小马 再次 , 男孩们 !
â€™
â€™
â€™

不过到了那里之后，我们还能不能再见到我们的小马驹就不好说了，伙计们！

[hɪz; ɪz] [sʌnz] [nu:] [dʒʌst] [haʊ] [ˈmɪstər] . [ˈmænli] [felt] [ˈoʊvər] [ðɪs] [lɔ:s] .
His sons knew just how Mr . Manley felt over this loss .
他的 儿子们 知道 只是 如何 先生 . 曼利 毛毡 超过 这 损失 .

他的儿子们非常清楚曼利先生失去亲人的感受。

â€™The [bæk] [treɪl] ! â€™ [mju:zd] [bʌg] [aɪ] .
â€™The back trail ! â€™ mused Bug Eye .
â€™The 后退 踪迹 ! â€™ 沉思 漏洞 眼睛 .

“后路！”虫眼沉思道。

â€™Yes , [ɪf] [ðeɪ] [went] [ðæt] [wei] yôâ€™™ - [ɔ:ɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] headinâ€™™ â€™em [ɔ:f] .
â€™Yes , if they went that way yôâ€™™ - all have a chance of headinâ€™™ â€™em off .
â€™Yes , 如果 他们 去 那 方式 yôâ€™™ - 全部 有 一个 机会 的 headinâ€™™ â€™em 离开 .

“是的，如果他们走那条路，你们就有机会阻止他们。”

Ainâ€™™t [ðɪs] [ə; eɪ] [faɪn] [taʊn] , [ðoʊ] ,
Ainâ€™™t this a fine town , though ,
Ainâ€™™t 这 一个 美好的 镇 , 尽管 ,

这真是个好小镇啊！

[wer] [ə; eɪ][mæn] canâ€™t [li:v] [ə; eɪ][ˈhɑ:s] [hɪtʃt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm]
where a man canâ€™t leave a hoss hitched for a few minutes without some
在哪里 一个 男人 canâ€™t 离开 一个 霍斯 搭便车 为了 一个 很少 分钟 没有 一些
[ˈdɒɡɒnd] [ˈrʌslər] [steps] [ʌp] anâ€™ [raɪdz] [aɪ ˈti:] [ɔ:f] ?
doggoned rustler steps up anâ€™ rides it off ?
顽固的 盗贼 步骤 向上 anâ€™ 骑行 它 离开 ?

在这个地方，一个人只要把马拴好几分钟，就会有该死的偷马贼过来把它骑走？

[bʌt; bət] [ˈbetər] [paɪl][ɪn][maɪ] [ˈflɪvər] , [ˈmɪstər] . [ˈmænli] , anâ€™ Iâ€™ [ɡɪt][ji:; ji] [bæk] [tu:; tə] yoâ€™
But better pile in my flivver , Mr . Manley , anâ€™ Iâ€™ll git ye back to yoâ€™
但 更好的 桩 在 我的 货车 , 先生 . 曼利 , anâ€™ Iâ€™ll git 是的 后退 到 yoâ€™
[ræntʃ]
ranch
牧场

不过，曼利先生，最好还是坐上我的老爷车，我送你回你的牧场。

quickerâ€™n [i:ˈef] yoâ€™ [wɔ:kt] .
quickerâ€™n ef yoâ€™ walked .
quickerâ€™n ef yoâ€™ 步行 .

比走路还快。

Youâ€™ll [wɑ:nt][tu:; tə][ˈsæd(ə)] [ʌp] anâ€™ [tʃeɪs] [ˈæftər][ðəm; ðəm] [θɪ:vz] , [aɪ] [ˈrekən] ! â€
Youâ€™ll want to saddle up anâ€™ chase after them thieves , I reckon ! â€
Youâ€™ll 想 到 鞍 向上 anâ€™ 追赶 后 他们 窃贼 , 我 估计 ! â€

我想你肯定会想骑上马去追赶那些窃贼！

âœThatâ€™s [raɪt] ! â€ [əˈɡri:d] [ðə; ði] [ræntʃ] - [ˈoʊnər] .
âœThatâ€™s right ! â€ agreed the ranch - owner .
âœThatâ€™s 正确的 ! â€ 同意 这 牧场 - 所有者 .

“没错！”牧场主同意道。

âœWeâ€™ll [bi:; bi][ɡlæd][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɪft] . â€
âœWeâ€™ll be glad of a lift . â€
âœWeâ€™ll 是 高兴的 的 一个 举起 . â€

“我们很乐意搭车。”

âœHow [lɔ:ŋ] [dɪd][ju:; jʊ] [li:v] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [hɪr] ? â€ [æskt] [nel] .
âœHow long did you leave the horses here ? â€ asked Nell .
âœHow 长的 做过 你 离开 这 马匹 这里 ? â€ 问 内尔 .

“你把马留在这里多久了？”内尔问道。

âœJust [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [treɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [leɪt] , â€ [ˈænsər]
âœJust while we were waiting for the train , which was late , â€ answered
âœJust 尽管 我们 是 等待 为了 这 火车 , 哪个 曾是 晚的 , â€ 回答
[rɔɪ] ,
Roy ,
罗伊 ,

“就在我们等火车的时候，火车晚点了，”罗伊回答说。

[waɪl] [bʌɡ] [aɪ] [ɡɑ:t][aʊt][tu:; tə][kræŋk][ðə; ði] [ˈflɪvər] , [ðə; ði][self] - [ˈstɑ:rtər][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [hi:; hi]
while Bug Eye got out to crank the flivver , the self - starter of which , he
尽管 漏洞 眼睛 得到 出去 到 曲柄 这 货车 , 这 自己 - 起动机 的 哪个 , 他
[əˈnaʊnst] [ə,pɑ:ləˈdʒetɪkli] ,
announced apologetically ,
宣布 带着歉意地 ,

这时，布格艾下车去发动老爷车，他歉意地宣布，这辆车是自动启动的。

âœwas [ɑ:n][ðə; ði] [tʃi:z] . â€
âœwas on the cheese . â€
âœwas 在 这 奶酪 . â€

“当时正在吃奶酪。”

æAnd [sʌm; səm][wʌn] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪl][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][taɪd] ?
 æAnd some one took them away from the rail to which they were tied ?
 æAnd 一些 一 采取 他们 离开 从 这 轨 到 哪个 他们 是 系 ?
 “有人把它们从拴着它们的铁轨上拿走了吗？”

æ the girl went on .
 æ 这 女孩 去 在 .

女孩继续说道。

æStepped [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] [helpɪ] [ðəm'selvz] , æ [sed] ['tedi] .
 æStepped right up to the rail and helped themselves , æ said Teddy .
 æStepped 正确的 向上 到 这 轨 和 帮助 他们自己 , æ 说 泰迪 .
 “他们径直走到栏杆边，开始拿东西吃，”泰迪说。

æItâ€™s [ə; eɪ] ['wʌndər] [sʌm; səm][wʌn] didnâ€™t [siː] [ðem; ðəm] . æ
 æItâ€™s a wonder some one didnâ€™t see them . æ
 æItâ€™s 一个 想知道 一些 一 didnâ€™t 看 他们 . æ
 “真奇怪居然没人看见他们。”

æWell , æ [əd'mɪtɪd] [rɔɪ] , ææthe [reɪl] isnâ€™t [ɪn][pleɪn] [saɪt] [ɪk'sept] [frʌm; frəm]['sɜːrt(ə)n]
 æWell , æ admitted Roy , ææthe rail isnâ€™t in plain sight except from certain
 æWell , æ 承认 罗伊 , ææthe 轨 isnâ€™t 在 清楚的 视线 除了 从 肯定
 [pleɪsɪz] .
places .
 地方 .

“嗯，”罗伊承认道，“除了某些地方，铁路并不显眼。”

ænd; ənd] , [aɪ] [sə'pəʊz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['æktʃuəl] [θeft] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,
And , I suppose , even if some one had seen the actual theft taking place ,
 和 , 我 认为 , 甚至 如果 一些 一 有 已见 这 实际的 盗窃 采取 地方 ,
 而且，我想，即使有人目睹了盗窃过程，

[ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['riːəl] ['əʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [huː] [wɜːr; wər]
they would think that it was the real owners of the horses who were
 他们 会 思考 那 它 曾是 这 真实的 所有者 的 这 马匹 WHO 是
 [ʌn'hɪtʃɪŋ] [ðem; ðəm] . æ
unhitching them . æ
 解开 他们 . æ

他们会以为是马的真正主人在解开马缰绳。

æMaybe , æ [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['daʊtʃəli] .
 æMaybe , æ agreed his father doubtfully .
 æMaybe , æ 同意 他的 父亲 怀疑地 .

“也许吧，”他父亲犹豫地同意道。

æAnyway , [noʊ][wʌn] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tɔːrd] ['stɑːpɪŋ] [ðem; ðəm] . æ
 æAnyway , no one seems to have done anything toward stopping them . æ
 æAnyway , 不 一 似乎 到 有 完毕 任何事物 朝向 停止 他们 . æ
 “总之，似乎没有人采取任何措施阻止他们。”

æBut [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [hɪr] [huː] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['letɪŋ]
 æBut there are some here who know more about it than they are letting
 æBut 那里 是 一些 这里 WHO 知道 更多的 关于 它 比 他们 是 出租
 [ɑːn] ,
on ,
 在 ,

“但这里有些人对这件事的了解比他们透露的要多得多。”

â€¢ [ˈmɜːmɜːd] [ˈtedi] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [sigˈhɪfɪkəntli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [stri:t] [tɔːrd] [dʌk]
â€¢ murmured Teddy and he looked significantly across the street toward Duck
â€¢ 低声说道 泰迪 和 他 看起来 显著地 穿过 这 街道 朝向 鸭子
Rimorâ€™s [pleɪs] .
Rimorâ€™s place .
Rimorâ€™s 地方 .

泰迪低声说道，然后意味深长地看向街对面的达克·里莫尔家。

âœIt [ˈɔːr] [ɪz] [tuː] [bæd] , â€¢ [əˈfɜːmd] [bʌg] [aɪ] .
âœIt shore is too bad , â€¢ affirmed Bug Eye .
âœIt 支撑 是 也 坏的 , â€¢ 确认 漏洞 眼睛 .

“这真是太糟糕了，”布格艾肯定地说。

âœBut [paɪl][ɪn] , ['evrɪbɑːdɪ; 'evrɪbʌdɪ] !
âœBut pile in , everybody !
âœBut 桩 在 , 大家 !

“但是大家快进来！ ”

Itâ€™s ['gouɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [taɪt] [skwiːz] , [bʌt; bət] [ðɪːz] ['flɪvərz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] ['rʌbər] ,
Itâ€™s going to be a tight squeeze , but these flivvers are made of rubber ,
Itâ€™s 去 到 是 一个 紧的 挤 , 但 这些 货车 是 制成 的 橡皮 ,
[aɪ] [ges] .
I guess .
我 猜测 .

空间肯定很狭窄，但我想这些小车是用橡胶做的吧。

[gɑːt][bægz] , ['leɪdɪz] ?
Got bags , ladies ?
得到 包 , 女士们 ?

女士们，带包了吗？

[ɔːl] [raɪt] , [ˈtedi] !
All right , Teddy !
全部 正确的 , 泰迪 !

好的，泰迪！

[tʃʌk] â€™em [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
Chuck â€™em in the back .
查克 â€™em 在 这 后退 .

把它们扔到后面去。

[ˈɔːr] , [pʊt] yoâ€™ dadâ€™s [ɪn][ðər; ðər] , [tuː] !
Shore , put yoâ€™ dadâ€™s in there , too !
支撑 , 放 yoâ€™ dadâ€™s 在 那里 , 也 !

肖尔，也把你爸爸的放进去！

[ɔːl] ['redi] ?
All ready ?
全部 准备好 ?

准备好了吗？

[hɪr] [wiː; wi][goʊ] !
Here we go !
这里 我们 去 !

开始了！

[hæŋ] [ɑːn] ! â€¢
Hang on ! â€¢
悬挂 在 ! â€¢

等等！

[ðə; ði][kɑːr] [ˈstɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk] , [ðə; ði] [trænzˈmɪ](ə)n] [ˈbændz] [ˈbiːɪŋ] [wɔːrɪn] [θɪn] .
The car started with a jerk , the transmission bands being worn thin .
这 车 开始 和 一个 混蛋 , 这 传播 乐队 存在 磨损 薄的 .
汽车启动时猛地一顿, 变速箱皮带磨损严重。

[rɔɪ] [lʊkt] [əˈraʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [klɪrd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Roy looked around from the front seat to see that they cleared the edge of the
罗伊 看起来 大约 从 这 正面 座位 到 看 那 他们 已清除 这 边缘 的 这
[ˈsteɪ](ə)n] ,
station ,
车站 ,
罗伊从前排座位环顾四周, 发现他们已经驶过了车站边缘。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][baɪ][ðə; ði][ˈfræk](ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .
which they did by the fraction of an inch .
哪个 他们 做过 经过 这 分数 的 一个 英寸 .
他们做到了, 而且只差了不到一英寸。

[bʌg] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪkˈsentrɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdraɪvɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] .
Bug Eye was eccentric in his driving at times .
漏洞 眼睛 曾是 偏心 在 他的 驾驶 在 时代 .
“大眼”开车时有时很古怪。

[æz; əz] [rɔɪ] [geɪzɪd] , [hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [dʌk] Rimorâ€™s .
As Roy gazed , he noticed a figure coming out of Duck Rimorâ€™s .
作为 罗伊 凝视 , 他 注意到 一个 数字 未来 出去 的 鸭子 Rimorâ€™s .
罗伊凝视着, 注意到一个人影从鸭子里莫的店里走了出来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃekəd] [ʃɜːrt] .
It was the cowboy in the checkered shirt .
它 曾是 这 牛仔 在 这 格子图案 衬衫 .
是那个穿格子衬衫的牛仔。

[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ðə; ði] [ræntʃ] boyâ€™s [aɪz] , [ðə; ði] [ˈpʌntʃər] [grɪnd] [dɪˈraɪsɪvli] [ænd; ənd] [weɪvd]
Catching the ranch boyâ€™s eyes , the puncher grinned derisively and waved
捕捉 这 牧场 boyâ€™s 眼睛 , 这 冲床 咧嘴一笑 嘲讽地 和 挥手
[ˈmɑːkɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈpɑːtɪŋ] [ˈɔːtoʊ] .
mockingly at the departing auto .
嘲讽地 在 这 离开 汽车 .
拳击手与牧场男孩的目光相遇, 他露出嘲讽的笑容, 并朝驶离的汽车挥了挥手。

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ə; eɪ] [kluː]
A CLUE
一个 线索

线索

[æz; əz][ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [kəˈriːnd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈdʌsti] [roʊd] , [ə; eɪ] [streɪnd] [ˈsaɪləns] [ˈsetld] [ˈoʊvər]
As the automobile careened along the dusty road , a strained silence settled over
作为 这 汽车 倾斜 沿着 这 尘土飞扬 路 , 一个 紧张 沉默 定居 超过
[ðə; ði][ˈɔkju:pənts] .
the occupants .
这 居住者 .
汽车在尘土飞扬的道路上飞驰, 车内一片令人窒息的沉默。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [saʊndz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈmʌfld] [ɪgˈzɔːst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊtər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskwiːkɪŋ]
The only sounds were the muffled exhaust of the motor and the squeaking
这 仅有的 声音 是 这 闷音 排气 的 这 发动机 和 这 吱吱作响
[ænd; ənd] [ˈgroʊnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋz] [æz; əz][ðə; ði][kɑːr] [baʊnst] [ɪts] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði][eks][bɑːr]
and groaning of the springs as the car bounced its way toward the X Bar
和 呻吟 的 这 弹簧 作为 这 车 弹跳 它是 方式 朝向 这 X 酒吧
[eks] .
X .
X .

唯一的 声音 是 发动机 闷闷 的 排气 声， 以及 汽车 颠簸 着 驶向 X Bar X 时 弹簧 的 吱吱 声 和 呻吟 声。

[bʌg] [aɪ] [ænd; ənd] [rɔɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]
Bug Eye and Roy were in the front seat and Mr . Manley and the two
漏洞 眼睛 和 罗伊 是 在 这 正面 座位 和 先生 . 曼利 和 这 二
[gɜːlz][wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
girls were seated in the rear .
女孩们 是 坐着 在 这 后部 .

Bug Eye 和 Roy 坐在 前排 座位 上，Manley 先生 和 两个 女孩 坐在 后排 座位 上。

[ˈtedi] [wʌz; wəz] [səˈpɔːrtɪŋ] [hɪmˈself] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [rɪr] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtuəriŋ] [kɑːr] ,
Teddy was supporting himself upon a rear door of the touring car ,
泰迪 曾是 支持 他自己 之上 一个 后部 门 的 这 巡演 车 ,
泰迪 扶着 旅行 车 的 后门 站稳 了 身子。

[ˈklentɪŋ] [ðə; ði][saɪdz] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [pleɪs] [əˈgenst] [ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflɪvər] ,
clenching the sides to hold his place against the joltings of the flivver ,
紧握 这 侧面 到 抓住 他的 地方 反对 这 震动 的 这 货车 ,
他 紧紧 抓住 扶手， 以 抵挡 老爷 车 的 颠簸。

[ænd; ənd] [bent] [ˈɔːlmoʊst] [ˈdʌb(ə)] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈhɪtɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] [wenˈevər] [bʌg] [aɪ] [daɪvd] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
and bent almost double to avoid hitting the roof whenever Bug Eye dived into a
和 弯曲 几乎 双倍的 到 避免 击中 这 屋顶 每当 漏洞 眼睛 潜水 进入 一个
[pəˈtɪkjələrli] [diːp] [rʌt] .
particularly deep rut .
特别 深的 发情 .

每当“虫眼”钻进特别深的车辙时，它都会弯腰几乎两倍，以避免撞到车顶。

[θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] [wɜːr; wər] [ˈʌpəmoʊst] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɔːl] .
Thoughts of the loss of the ponies were uppermost in the minds of all .
想法 的 这 损失 的 这 小马 是 最上层 在 这 思想 的 全部 .
大家 最 牵挂 的 都是 小马 驹 的 离去。

[bʌg] [aɪ] , [juːst] [tuː; tə] [ˈwestərn] [weɪz] , [dɪd][nɑːt] [pres] [ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz][plæn]
Bug Eye , used to Western ways , did not press Mr . Manley as to his plan
漏洞 眼睛 , 用过的 到 西 方式 , 做过 不是 按 先生 . 曼利 作为 到 他的 计划
[ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
of action .
的 行动 .

习惯了 西方 生活方式 的 布格·艾 并没有 追问 曼利 先生 的 行动计划。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ˈoʊnər] [wʊd] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə] [kiːp] [wətˈevər] [əˈpɪnjənz] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌnˈtɪl]
He knew the cattle owner would prefer to keep whatever opinions he had until
他 知道 这 牛 所有者 会 更喜欢 到 保持 任何 意见 他 有 直到
[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][eks][bɑːr][eks][ænd; ənd][kʊd; kəd] [get] [hɪz; ɪz] [men] [təˈgeðər] .
he reached the X Bar X and could get his men together .
他 达到 这 X 酒吧 X 和 可以 得到 他的 男人 一起 .

他知道，牛主宁愿保留自己的任何想法，直到他到达 X Bar X 并召集好手下为止。

[bʌg] [aɪ] , [bɪˈbɔːnɪŋ] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˈaʊtfɪt] ,
Bug Eye , belonging to another outfit ,
漏洞 眼睛 , 属于 到 其他 全套 服装 ,
Bug Eye, 属于 另一个 组织，

[kʊd; kəd][hæv; həv][nʊʊ][kən'sɜ:rn][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌn'tɪl] ['mɪstər] . ['mænli] [æskt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][help] ,
could have no concern in the matter until Mr . Manley asked for his help ,
可以 有 不 忧虑 在 这 事情 直到 先生 : 曼利 问 为了 他的 帮助 ,
直到曼利先生请求他帮忙之前, 他原本对此事毫不知情。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wʊd] [lend] ['wɪlɪŋ] [eɪd] .
at which time the cowboy would lend willing aid .
在 哪个 时间 这 牛仔 会 借 愿意的 援助 :
这时, 牛仔们就会伸出援手。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][kʊʊd][ʌv; əv][ðə; ði] [west] .
Such is the code of the West .
这样的 是 这 代码 的 这 西方 :
这就是西方世界的法则。

[ˈeθəl] , [wedʒd] [ɪn] [bɪ'twi:n] [nel] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['mænli] ,
Ethel , wedged in between Nell and Mr . Manley ,
埃塞尔 , 楔形 在 之间 内尔 和 先生 : 曼利 ,
埃塞尔夹在内尔和曼利先生中间,

[stoʊl] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] ['tedi] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [breɪst] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r]
stole a glance at Teddy as the boy braced himself upon the edge of the car
偷窃 一个 瞥一眼 在 泰迪 作为 这 男生 支撑 他自己 之上 这 边缘 的 这 车
[dɔ:r] ,
door ,
门 ,
她偷偷瞥了一眼泰迪, 只见他正扶着车门边缘。

[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [hʌntʃt] , [hɪz; ɪz]['bɑ:di] ['sweɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ,
his shoulders hunched , his body swaying with the motion of the machine ,
他的 肩膀 弓着背 , 他的 身体 摇晃 和 这 运动 的 这 机器 ,
他耸着肩, 身体随着机器的运转摇晃。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['sterɪŋ] ['mu:drɪli] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [dʌst] - ['kʌvəd] [bʊʃɪz] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
his eyes staring moodily out at the dust - covered bushes at the side of the
他的 眼睛 凝视 情绪低落地 出去 在 这 灰尘 - 涵盖 灌木丛 在 这 边 的 这
[roʊd] .
road .
路 :

他目光阴郁地望着路边布满灰尘的灌木丛。
[ʃi:; ji] ['nɒʊtɪst] [haʊ] [hɑ:rd][ænd; ənd] [braʊn] [wʌz; wəz][ðə; ði][hænd] [ðæt] [klentʃt] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]
She noticed how hard and brown was the hand that clenched the top of the
她 注意到 如何 难的 和 棕色的 曾是 这 手 那 紧握 这 顶部 的 这
[dɔ:r] .
door .
门 :

她注意到紧紧抓住门顶的那只手又硬又黑。
[ðə; ði] [maʊθ] , ['waɪdnɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['hæpi] [grɪn] [wen] [ʃi:; ji][hæd; həd][fɜ:rst] [si:n] [aɪ 'ti:] ,
The mouth , widened into a happy grin when she had first seen it ,
这 嘴 , 扩大 进入 一个 快乐的 咧嘴笑什么时候 她 有 第一的 已见 它 ,
她第一眼看到它时, 嘴角就绽放出灿烂的笑容。

[wʌz; wəz] [naʊ] [dru:pt] [æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnərz] .
was now drooped at the corners .
曾是 现在 下垂 在 这 角落 :
现在边角都耷拉下来了。

[ðə; ði] [brɑ:nzd] ['fɔ:rhed] , [brɪ'loʊ] [ðə; ði][sɑ:m'brerəʊ] , [wʌz; wəz] [drɔ:n] ['ɪntu:][ə; eɪ] [fraʊn] .
The bronzed forehead , below the sombrero , was drawn into a frown .
这 古铜色 前额 , 以下 这 宽边帽 , 曾是 绘制 进入 一个 皱眉 :
在宽边帽下方, 古铜色的额头微微皱起眉头。

[ˈeθəl] [nʌdʒd] [nel] [wɪð; wɪθ][hɜ:ɹ; həɹ] [ˈelboʊ] .
Ethel nudged Nell with her elbow .
埃塞尔 轻推 内尔 和 她 弯头 .

埃塞尔用胳膊肘轻轻碰了碰内尔。

â€Doesnâ€™t [aɪ ˈti:] [si:m] [ˈkwaɪət] [aʊt] [hɪɹ] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈsɪti] ? â€ [fi:; ji] [ˈmɜ:mɜ-d] , [wɪð; wɪθ]
â€Doesnâ€™t it seem quiet out here , after the city ? â€ she murmured , with
â€Doesnâ€™t 它 似乎 安静的 出去 这里 , 后 这 城市 ? â€ 她 低声说道 , 和
[əˈnʌðər] [glæns] [æt; ət] [ˈtedi] .
another glance at Teddy .
其他 瞥一眼 在 泰迪 .

“离开城市之后，这里是不是显得格外安静？”她喃喃自语，又看了泰迪一眼。

[ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:ɹ; həɹ] [ˈkwɪkli] .
The boy looked at her quickly .
这 男生 看起来 在 她 迅速地 .

男孩迅速地看了她一眼。

â€You [mi:n] [ju: ˈes] , [aɪ] [ges] , â€ [hi:; hi] [sed] , [ˈgrɪnɪŋ] [ˈslaɪtli] .
â€You mean us , I guess , â€ he said , grinning slightly .
â€You 意思是 我们 , 我 猜测 , â€ 他 说 , 咧嘴笑 轻微地 .

“我想，你指的是我们吧。”他微微一笑说道。

â€We havenâ€™t [bɪn] [ˈveri] [pəˈlaɪt] , [hæv; həv][wi:; wi] ?
â€We havenâ€™t been very polite , have we ?
â€We havenâ€™t 到过 非常 有礼貌的 , 有 我们 ?

“我们是不是不够礼貌？”

[bʌt; bət] , [ju:; jʊ] [si:] , [aɪ ˈti:][kaɪnd][ʌv; əv][hɜ:ɹts][tu:; tə] [lu:z] [ə; ei][ˈpoʊni] youâ€™ve [hæd; həd][fɔ:ɹ; fər][soʊ]
But , you see , it kind of hurts to lose a pony youâ€™ve had for so
[bɔ:n] .
long .
长的 .

但是，你知道，失去一匹陪伴自己很久的小马，确实会让人很难过。

[aɪ] — â€
I — â€
我 — â€

我——

â€Of [kɔ:rs] , [aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ju:; jʊ] [fi:l] ! â€ [ˈeθəl] [bɜ:ɹst] [aʊt] [ɪmˈpʌlsɪvli] .
â€Of course , I know just how you feel ! â€ Ethel burst out impulsively .
â€Of 课程 , 我 知道 只是 如何 你 感觉 ! â€ 埃塞尔 爆裂 出去 冲动地 .

“我当然知道你的感受！”埃塞尔脱口而出。

â€Itâ€™s [ə; ei] [ˈjerm] !
â€Itâ€™s a shame !
â€Itâ€™s 一个 耻辱 !

“真可惜！”

[ju:; jʊ][dʒʌst][goʊ][ˈæftər] [ðoʊz] — [ðoʊz] [ˈɹʌsləz] , [ænd; ənd][get][jɔ:ɹ; jər][ˈhɔ:ɹsɪz] [bæk] ! â€
You just go after those — those rustlers , and get your horses back ! â€
你 只是 去 后 那些 — 那些 偷牛贼 , 和 得到 你的 马匹 后退 ! â€

你只要去追捕那些偷马贼，把你的马找回来就行了！

â€We [wɪl] , â€ [ˈtedi] [ˈænsər] [ˈgrɪmli] .
â€We will , â€ Teddy answered grimly .
â€We 将要 , â€ 泰迪 回答 阴沉地 .

“我们会的，”泰迪冷冷地回答道。

â€œAt [li:st] , weâ€™ [du:][‘aʊə; ɑ:r][best] .
â€œAt least , weâ€™ll do our best .
â€œAt 至少 , weâ€™ll 做 我们的 最好的 .

“至少，我们会尽力而为。”

[bʌt; bət] thereâ€™s [noʊ][ju:z] [‘kraɪŋ] [‘oʊvə] [spɪlt] [mɪlk] . â€
But thereâ€™s no use crying over spilt milk . â€
但 thereâ€™s 不 使用 哭泣 超过 洒了 牛奶 . â€

但覆水难收，哭泣也无济于事。

â€œThatâ€™s [ðə; ði] [wei] [aɪ] [fi:l] [ə‘baʊt] [aɪ ‘ti:] , [sʌn] , â€ [‘mɪstə] . [‘mænli] [sed] [‘kwaiətli] .
â€œThatâ€™s the way I feel about it , son , â€ **Mr . Manley said quietly .**
â€œThatâ€™s 这 方式 我 感觉 关于 它 , 儿子 , â€ 先生 : 曼利 说 悄悄 .

“我也是这么想的，儿子，”曼利先生平静地说。

â€œWeâ€™
â€œWeâ€™
â€œWeâ€™

“我们”

[əl][du:][ɔ:l][wi:; wi][kæn; kən][tu:; tə][get][ðə; ði] [brɑ:ŋk] [bæk] !
ll do all we can to get the broncs back !
二 做 全部 我们 能 到 得到 这 野马队 后退 !

我们会尽一切努力让野马队重返赛场！

[wen] weâ€™re [‘redi] , [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][ænd; ʌnd] [rɔɪ] [tu:; tə] [kʌm] [ə‘b:ŋ] [wið; wiθ][em ‘i:] .
When weâ€™re ready , I want you and Roy to come along with me .
什么时候 weâ€™re 准备好 , 我 想 你 和 罗伊 到 来 沿着 和 我 .

等我们准备好了，我希望你和罗伊跟我一起去。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi] [ri:tʃ] [hoʊm] weâ€™ll [get] [‘lðə] [‘pəʊnɪz][ænd; ʌnd][bi:; bi][ɑ:n][‘aʊə; ɑ:r] [wei] .
As soon as we reach home weâ€™ll get other ponies and be on our way .
作为 很快 作为 我们 抵达 家 weâ€™ll 得到 其他 小马 和 是 在 我们的 方式 .
â€
â€
â€

我们一到家就会找来其他小马，然后继续上路。

[hi:; hi] [pʊld] [ðə; ði][‘ɛndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][‘mʌstæf; mʌ‘stæf][ænd; ʌnd] [‘setld] [daʊn] [wʌns] [mɔ:r] [‘ɪntu:] [‘saɪləns]
He pulled the ends of his mustache and settled down once more into silence
他 拉 这 结束 的 他的 胡子 和 定居 向下 一次 更多的 进入 沉默
.
:
.

他拽了拽胡须的末端，再次陷入沉默。

[‘tedi] [nu:] [ðɪs] [mu:d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [‘fɑ:ðə] .
Teddy knew this mood of his father .
泰迪 知道 这 情绪 的 他的 父亲 .

泰迪很了解父亲的这种情绪。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [aɪ ‘ti:] [twʌɪs] [bɪ‘fɔ:r] , [wʌns] , [‘ɪrɪz] [ə‘gəʊ] , [wen] [ə; eɪ] [‘pʌntfə] [hæd; həd]
He had seen it twice before , once , years ago , when a puncher had
他 有 已见 它 两次 前 , 一次 , 年 前 , 什么时候 一个 冲床 有
[nɑ:kt] [rɔɪ] [daʊn] ,
knocked Roy down ,
敲门 罗伊 向下 ,

他以前见过两次这种情况，一次是几年前，当时一个拳击手把罗伊击倒在地。

[ænd; ʌnd][wʌns] [wen] [ə; eɪ] [‘kaʊbɔɪ] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [mɪs‘feɪpən] [aɪ‘di:ə][ʌv; əv][‘hju:mə] ,
and once when a cowboy , with a misshapen idea of humor ,
和 一次 什么时候 一个 牛仔 , 和 一个 畸形 主意 的 幽默 ,

还有一次，一个牛仔，带着一种扭曲的幽默感，

[hæd; həd] [kəʊkst] ['tedi] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rst] [hɜ:rs] [ɑ:n][ðə; ði] [ræntʃ], [ə; eɪ]['ri:əl]
had coaxed Teddy upon the back of the worst horse on the ranch , a real
有 哄骗 泰迪 之上 这 后退 的 这 最差 马 在 这 牧场 , 一个 真实的
âœ Look [i:tər] . âœ
âœ Look - eater . âœ
âœ Look - 食客 . âœ
他哄着泰迪骑上了牧场里最凶猛的马，那是一匹名副其实的“食人马”。

[ɑ:n] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [ə'keizənz] ['sɜ:rt(ə)n] [θɪŋz] [hæd; həd] ['hæpənd] [wɪtʃ] [də'rektli; da'rektli]
On each of these occasions certain things had happened which directly
在 每个 的 这些 场合 肯定 事物 有 发生 哪个 直接地
[ə'fektɪd] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ɪn] ['erər] .
affected the person in error .
做作的 这 人 在 错误 .
在这些事件中，都发生了一些直接影响到犯错者的某些事情。

[wen] [ðə; ði][kɑ:r] [ri:tʃt] ['bɪtər] [klɪf] ['lʊkəʊt] , [bʌg] [aɪ] [sləʊd] [daʊn] [ænd; ənd] [stɔ:pt] [fɔ:r; fər]
When the car reached Bitter Cliff lookout , Bug Eye slowed down and stopped for
什么时候 这 车 达到 苦的 悬崖 瞭望台 , 漏洞 眼睛 减速 向下 和 停止 为了
[ə; eɪ]['mʊmənt] .
a moment .
一个 片刻 .
当汽车到达苦崖观景台时，“大眼”减速并停了下来。

âœ Look [ðer; ðər] ! âœ
âœ Look there ! âœ
âœ Look 那里 ! âœ
“看那边！”

[hi:; hi] [sed] [lə'kɑ:nɪkli] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][ɪn][ə; eɪ] [waɪd] ['dʒestʃər] .
he said laconically , waving his arm in a wide gesture .
他 说 简洁地 , 挥手 他的 手臂 在 一个 宽的 手势 .
他言简意赅地说着，同时挥了挥手臂。
[nel] [li:nd] ['fɔ:rwərd] , [ðen] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [slɑɪt] [eksklə'meɪʃn] .
Nell leaned forward , then uttered a slight exclamation .
内尔 倾斜 向前 , 然后 说出 一个 轻微 感叹 .
内尔向前倾身，然后轻轻地惊呼了一声。

âœ Whatâ€™s [ðə; ði] ['mætər] ? âœ [rɔɪ] [æskt] , ['smɑɪlɪŋ] .
âœ Whatâ€™s the matter ? âœ Roy asked , smiling .
âœ Whatâ€™s 这 事情 ? âœ 罗伊 问 , 微笑 .
“怎么了？”罗伊笑着问道。

âœ Itâ€™s [soʊ] — [soʊ] [klaʊz] [ænd; ənd] [haɪ] ! âœ [ðə; ði][gɜ:rl] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mʊv](ə)n
âœ Itâ€™s so — so close and high ! âœ the girl answered , with a motion
âœ Itâ€™s 所以 — 所以 关闭 和 高的 ! âœ 这 女孩 回答 , 和 一个 运动
[ʌv; əv][hɜ:r; hər][hændz] .
of her hands .
的 她 双手 .
“它好近好高啊！”女孩一边用手比划着一边回答。

âœ Why ,
âœ Why ,
âœ Why ,
“为什么，

[aɪˈtiː][ɔːlmoʊst] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [riːtʃ] [aʊt][ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ʌv; əv] [ðæt]
it almost seems as though I could reach out and touch the chimney of that
它 几乎 似乎 作为 尽管 我 可以 抵达 出去 和 触碰 这 烟囱 的 那
[haʊs] [əˈweɪ] [ɔːf][ðer; ðər] !
house away off there !
房子 离开 离开 那里 !

我感觉自己好像能伸手摸到远处那栋房子的烟囱！

â€
â€
â€



â€œYou [traɪ][aɪˈtiː] , â€ [ˈtedi] [sed] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)] .
â€œYou try it , â€ Teddy said , with a chuckle .
â€œYou 尝试 它 , â€ 泰迪 说 , 和 一个 轻笑 .

“你试试看,”泰迪笑着说。

â€œThatâ€™s [sɪks][maɪlz] [əˈweɪ] !
â€œThatâ€™s six miles away !
â€œThatâ€™s 六 英里 离开 !

“那离这儿有六英里远！ ”

[ðoʊz] [ˈbɪldɪŋz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][eks][bɑːr][eks] [ræntʃ] — [ˈaʊər; ɑːr] [pleɪs] .
Those buildings are on the X Bar X ranch — our place .
那些 建筑物 是 在 这 X 酒吧 X 牧场 — 我们的 地方 .

这些建筑物位于 X Bar X 牧场——也就是我们的地盘上。

[ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [west] , [wer] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ˈʌðər] [kəˈræl] , [ɪz][ðə; ði][eɪt][eks][eɪt] ,
Over to the west , where you see that other corral , is the 8 X 8 ,
超过 到 这 西方 , 在哪里 你 看 那 其他 围栏 , 是 这 8 X 8 ,

往西走, 你看到的另一个畜栏, 就是 8×8 的畜栏。

[wer] youâ€™re [ˈgoʊɪŋ] . â€
where youâ€™re going . â€
在哪里 youâ€™re 去 . â€

你要去的地方。

â€œBug [aɪ] , â€ [ˈmɪstər] . [ˈmænli] [sed] [ˈdʒentli] , â€œɪf itâ€™s [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
â€œBug Eye , â€ Mr . Manley said gently , â€œif itâ€™s all the same to you ,
â€œBug 眼睛 , â€ 先生 . 曼利 说 轻轻地 , â€œɪf itâ€™s 全部 这 相同的 到 你 ,

“小家伙,”曼利先生温和地说, “如果你不介意的话。”

weâ€™d [ˈbetər] [get] goɪnâ€™ . â€
weâ€™d better get goɪnâ€™ . â€
weâ€™d 更好的 得到 goɪnâ€™ . â€

我们最好赶紧出发。

â€œRight ! â€
â€œRight ! â€
â€œRight ! â€

“没错！ ”

[bʌg] [aɪ] [ˈænsər] .
Bug Eye answered .
漏洞 眼睛 回答 .

虫眼回答道。

[hiː; hi] [ədˈvænst] [ðə; ði][ˈgæsəliːn; ˌgæsəˈliːn][kənˈtroʊl][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflɪvər] [əˈgen] [[ɑːt] [ˈfɔːrwərd] .
He advanced the gasoline control and the flivver again shot forward .
他 先进的 这 汽油 控制 和 这 货车 再次 射击 向前 .

他加大了油门, 小汽车再次向前疾驰。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ræntʃ] [ˈjɑ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][eks][bɑ:r][eks] ,
The moment they reached the ranch yard of the X Bar X ,
这 片刻 他们 达到 这 牧场 院子 的 这 X 酒吧 X ,
他们一到达 X Bar X 牧场的院子，

[ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [li:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:r] .
Mr . Manley leaped from the car .
先生 . 曼利 跳跃 从 这 车 .
曼利先生跳下了车。

[ə; eɪ] [ˈkaʊbɔɪ] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈli:nɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [kəˈræl] [fens] , [ˈkreɪnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ˈfɔ:rwəd] [ɪn]
A cowboy , who was leaning against the corral fence , craned his neck forward in
一个 牛仔 , WHO 曾是 倾斜 反对 这 围栏 栅栏 , 起重机 他的 脖子 向前 在
[sərˈpraɪz] .
surprise .
惊喜 .
一个倚靠在畜栏围栏上的牛仔惊讶地伸长脖子。

[ðə; ði] [bɔ:s] [ˈraɪdɪŋ] [ɪn][æn; ən][ˈɔ:toʊ] !
The boss riding in an auto !
这 老板 骑术 在 一个 汽车 !
老板坐着汽车！

âœNick , â€ [ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [kɔ:ld] [ˈɑ:rpli] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpʌntʃər] , âœour [brɑ:ŋk] [hæv; həv]
âœNick , â€ Mr . Manley called sharply to the puncher , âœour broncs have
âœNick , â€ 先生 . 曼利 称为 尖锐地 到 这 冲床 , âœour 野马队 有
[bɪn] [ˈrʌslɪd] .
been rustled .
到过 沙沙作响 .
“尼克，”曼利先生厉声对拳击手喊道，“我们的野马被惊扰了。”

Weâ™re goinâ™ [aʊt][ˈæftər] â™em !
Weâ™re goinâ™ out after â™em !
Weâ™re goinâ™ 出去 后 â™em !
我们要去追他们！

[ju:; jʊ][ænd; ənd] [ɡʌs] [ˈtrɪp] [ɡet][jʊr; jər][ˈpəʊnɪz] anâ™ [θri:] [ˈʌðər] [fɔ:r; fər] [rɔɪ] anâ™ [ˈtedi] anâ™
You and Gus Tripp get your ponies anâ™ three others for Roy anâ™ Teddy anâ™
你 和 格斯 特里普 得到 你的 小马 anâ™ 三 其他的 为了 罗伊 anâ™ 泰迪 anâ™
[em ˈi:] .
me .
我 .
你和格斯·特里普给罗伊、泰迪和我各买一匹小马，另外再买三匹。

[brɪŋ] [jʊr; jər][ˈɡʌnz] . â€
Bring your guns . â€
带来 你的 枪支 . â€
带上你们的枪。

[ɔ:rt] , [tɜ:rs] [ˈsentənsɪz] .
Short , terse sentences .
短的 , 简洁 句子 .
简短精炼的句子。

[ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [wʌz; wəz][noʊ][ˈɔ:ŋɡər][ə; eɪ][ˈkæt(ə)] [ˈoʊnər] .
Mr . Manley was no longer a cattle owner .
先生 . 曼利 曾是 不 更长 一个 牛 所有者 .
曼利先生不再是牛主了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkaʊbɔɪ] , [hu:z] [ˈpoʊni][hæd; həd] [bɪn] [ˈstoʊlən] .
He was a cowboy , whose pony had been stolen .
他 曾是 一个 牛仔 , 谁 小马 有 到过 被盗 .
他是一名牛仔，他的小马被偷走了。

â€œRight ! â€œ[◆]
â€œRight ! â€œ[◆]
â€œRight ! â€œ[◆]

“没错！ ”

[nɪk] [ˈlʊkər] [ˈænsər] .
Nick Looker answered .
缺口 观察者 回答 .

尼克·卢克回答道。

[hiː; hi] [ˈdisəˈpɪrd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] .
He disappeared around the corner of the bunk - house .
他 消失 大约 这 角落 的 这 假寐 - 房子 .

他消失在宿舍楼的拐角处。

[æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈmænli] [wɔːkt] [ˈræpɪdli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] , [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] [ˈʊʊvər][hɪz; ɪz]
As Mr . Manley walked rapidly towards the ranch house , he called back over his
作为 先生 . 曼利 步行 快速 向 这 牧场 房子 , 他 称为 后退 超过 他的
[ˈʃʊldər] :
shoulder :
肩膀 :

曼利先生快步走向农舍时，回头喊道：

â€œNell anâ€™ [ˈeθəl] , [wiː; wi][ɔːl] [ɪkˈspekt][juː; jʊ][ˈʊʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] .
â€œNell anâ€™ Ethel , we all expect you over for a visit .
â€œNell anâ€™ 埃塞尔 , 我们 全部 预计 你 超过 为了 一个 访问 .

“内尔和埃塞尔，我们都期待你们过来玩。”

[ɪkˈskjuːs][em ˈiː] runninâ€™ [əˈweɪ] [laɪk] [ðɪs] .
Excuse me runninâ€™ away like this .
原谅 我 runninâ€™ 离开 喜欢 这 .

请原谅我这样逃跑。

[ˈtedi] , [fetʃ] [ɪn][maɪ][bæg] . â€œ[◆]
Teddy , fetch in my bag . â€œ[◆]
泰迪 , 拿来 在 我的 包 . â€œ[◆]

泰迪，到我的包里去拿。

â€œDad [miːnz] [ˈbɪznəs] , â€œ[◆] [rɔɪ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
â€œDad means business , â€œ[◆] Roy said in a low voice .
â€œDad 方法 商业 , â€œ[◆] 罗伊 说 在 一个 低的 嗓音 .

“老爸是认真的，”罗伊低声说道。

â€œHaving [ˈdʒen(ə)rəl][ˈstɔʊlən][hæz; hæz][hɪt][hɪm; ɪm] [ˈprɪti] [hɑːrd] .
â€œHaving General stolen has hit him pretty hard .
â€œHaving 一般的 被盗 有 打 他 漂亮的 难的 .

“将军被盗对他打击很大。”

Thereâ€™s [ˈmʌðər] . â€œ[◆]
Thereâ€™s mother . â€œ[◆]
Thereâ€™s 母亲 . â€œ[◆]

妈妈在那儿。

[ə; eɪ] womanâ€™s [ˈfɪgjər] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
A womanâ€™s figure appeared on the porch of the house ,
一个 womanâ€™s 数字 出现 在 这 门廊 的 这 房子 ,

房子门廊上出现了一个女人的身影，

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][fɪː; fɪ][wʌz; wəz] [enˈfəʊldɪd] [ɪn][ˈmɪstər] . Manleyâ€™s [ɑːrmz] .
and in a moment she was enfolded in Mr . Manleyâ€™s arms .
和 在 一个 片刻 她 曾是 包裹 在 先生 . Manleyâ€™s 武器 .

片刻之后，她就被曼利先生拥入怀中。

[ˈmɪsɪz] . Manley’s [aɪz] [ˈwaɪdnɪd] [ɪn] [səˈpraɪz] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ][ˈɔːtoʊ][ænd; ənd] [mɪst] [ðə; ðɪ]
Mrs . Manley’s eyes widened in surprise when she saw the auto and missed the
太太 . Manley’s 眼睛 扩大 在 惊喜 什么时候 她 锯 这 汽车 和 错过 这
[ˈhɔːrsɪz] ;
horses ;
马匹 ;

曼利太太看到汽车时，惊讶地睁大了眼睛，却错过了马匹；

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [ɪksˈpleɪnd] [ˈbriːfli] [wʌt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] .
and Mr . Manley explained briefly what had occurred .
和 先生 . 曼利 解释 简要地 什么 有 发生 .

曼利先生简要地解释了所发生的事情。

[ˈkwɛstʃənz] [wɜːr; wər] [ˈtremblɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][lɪps] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [dɪˈleɪ] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd]
Questions were trembling on her lips , but she did not delay her husband
问题 是 发抖 在 她 嘴唇 , 但 她 做过 不是 延迟 她 丈夫
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

她有很多问题想问，但最终没有用这些问题耽误丈夫的时间。

[ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [kɪst] [hɜːr; hər] [əˈɡen] , [ænd; ənd] , [ˈtɜːrnɪŋ] , [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] .
Mr . Manley kissed her again , and , turning , rushed into the house .
先生 . 曼利 亲吻 她 再次 , 和 , 转弯 , 匆忙 进入 这 房子 .

曼利先生又吻了她一下，然后转身冲进了屋里。

[æz; əz][ˈmɪsɪz] . [ˈmænlɪ] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][ˈɔːtoʊ] ,
As Mrs . Manley walked toward the auto ,
作为 太太 . 曼利 步行 朝向 这 汽车 ,
曼利太太走向汽车时，

[nel] [ænd; ənd] [ˈeθəl] [kʊd; kəd] [ˈskɜːsli] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðɪs] [ˈreɪdɪənt] [jʌŋ] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz]
Nell and Ethel could scarcely believe that this radiant young - looking woman was
内尔 和 埃塞尔 可以 几乎 相信 那 这 辐射状 年轻的 - 寻找 女士 曾是
[ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [tuː] [bɪɡ] [bɔɪz] .
the mother of two big boys .
这 母亲 的 二 大的 男孩们 .

内尔和埃塞尔简直不敢相信，眼前这位容光焕发、年轻貌美的女子竟然是两个大男孩的母亲。

âœWelcome [tuː; tə][ðə; ðɪ] [west] , âœ [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
âœWelcome to the West , âœ she said , with a smile ,
âœWelcome 到 这 西方 , âœ 她 说 , 和 一个 微笑 ,
“欢迎来到西方，”她笑着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [ɪksˈtendɪd] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈɡɜːlz] .
as she extended a hand to each of the girls .
作为 她 扩展 一个 手 到 每个 的 这 女孩们 .
她向每个女孩都伸出了手。

âœMr .
âœMr .
âœMr .
“先生

[ˈmænlɪ] [hæz; həz][tuːld][em ˈiː] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
Manley has told me who you are .
曼利 有 讲述 我 WHO 你 是 .
曼利已经告诉我你是谁了。

[ðɪs] [ɪz] [ˈeθəl] , isnâœt [aɪ ˈtiː] ?
This is Ethel , isnâœt it ?
这 是 埃塞尔 , isnâœt 它 ?
这是埃塞尔，对吧？

[ænd; ənd] [nel] ? â€ [ˈeθəl] [ˈɪnstəntli] [ˈnɒtɪst] [haʊ] [mʌt] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [wei] ,
And Nell ? â€ Ethel instantly noticed how much , in a curious way ,
和 内尔 ? â€ 埃塞尔 即刻 注意到 如何 很多 , 在 一个 好奇的 方式 ,
内尔呢? 埃塞尔立刻注意到, 以一种奇特的方式, 她与内尔的差别有多大。

[bəʊθ] [rɔɪ] [ænd; ənd] [ˈtedi] [rɪˈzembld] [hɜːr; həɹ] .
both Roy and Teddy resembled her .
两个都 罗伊 和 泰迪 类似 她 .
罗伊和泰迪都长得像她。

[ˈtedi] [hæd; həd][hɜːr; həɹ] [blɑːnd] [her] [ænd; ənd] [bluː] [aɪz] .
Teddy had her blonde hair and blue eyes .
泰迪 有 她 金发 头发 和 蓝色的 眼睛 .
泰迪有着金色的头发和蓝色的眼睛。

[rɔɪ] [hæd; həd][hɜːr; həɹ] [ˈsensətɪv] , [faɪn] [maʊθ] .
Roy had her sensitive , fine mouth .
罗伊 有 她 敏感的 , 美好的 嘴 .
罗伊有她那敏感而精致的嘴唇。

[bel] [ˈeɪdə; ˈedə] , [ðə; ði] [ˈsɪstər] [ʌv; əv] [rɔɪ] [ænd; ənd] [ˈtedi] ,
Belle Ada , the sister of Roy and Teddy ,
美女 艾达 , 这 姐姐 的 罗伊 和 泰迪 ,
罗伊和泰迪的妹妹贝尔·艾达

[naʊ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði][kɑːr] ,
now came out of the house and toward the car ,
现在 来了 出去 的 这 房子 和 朝向 这 车 ,
现在他走出房子, 朝车子走去,

[ˈeɪdəntli] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [tuːld][baɪ][ˈmɪstər] . [ˈmænli] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈvɪzɪtər] .
evidently having been told by Mr . Manley that there were visitors .
显然 拥有 到过 讲述 经过 先生 : 曼利 那 那里 是 访客 .
显然, 曼利先生告诉过他有访客。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪntrəˈduːst] , [ʃiː; ʃi] [ˈmentəli] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [nel] [ænd; ənd] [ˈeθəl] .
As she was introduced , she mentally decided that she liked Nell and Ethel .
作为 她 曾是 介绍 , 她 精神上 决定 那 她 喜欢 内尔 和 埃塞尔 .
在被介绍给别人时, 她心里就决定她喜欢内尔和埃塞尔。

[ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] [bel] [ˈeɪdə; ˈedə] — [ɪmˈpʌlsɪv] [ænd; ənd] [ˈiːgər] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] .
That was like Belle Ada — impulsive and eager to make friends .
那 曾是 喜欢 美女 艾达 — 冲动 和 渴望的 到 制作 朋友们 .
那就像贝儿·艾达一样——冲动, 渴望结交朋友。

â€m [əˈfreɪd] weâ€ [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [naʊ] , â€ [nel] [sed] , [ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː]
â€m afraid weâ€ll have to go now , â€ Nell said , after a few
â€m 害怕的 weâ€ll 有 到 去 现在 , â€ 内尔 说 , 后 一个 很少
momentsâ€ [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
momentsâ€ conversation .
momentsâ€ 对话 .

“恐怕我们现在得走了,”内尔在交谈了一会儿后说道。

â€Uncle
â€Uncle
â€Uncle

“叔叔

[ˈpiːtər] [wɪl] [biː; bi] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː ˈes] . â€
Peter will be waiting for us . â€
彼得 将要 是 等待 为了 我们 : â€
彼得会在那里等我们。

â€œBut [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈvɪzɪt][em ˈi:] ? â€¢ [bel] [ˈerdə; ˈedə] [æskt] ,
â€œBut you will come over and visit me ? â€¢ Belle Ada asked ,
â€œBut 你 将要 来 超过 和 访问 我 ? â€¢ 美女 艾达 问 ,
“但你会过来看看我吗？”贝拉·艾达问道。

[hɜ:r; hər][dɑ:rk] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [tu:] [ˈgɜ:lz] .
her dark eyes on the two girls .
她 黑暗的 眼睛 在 这 二 女孩们 .
她用深邃的目光注视着这两个女孩。

â€œOf [kɔ:rs] [wi:; wi] [wɪl] ! â€¢ [ˈeθəl] [ˈænsər] .
â€œOf course we will ! â€¢ Ethel answered .
â€œOf 课程 我们 将要 ! â€¢ 埃塞尔 回答 .
“当然会！”埃塞尔回答道。

â€œAs [su:n] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] ! â€¢
â€œAs soon as we can ! â€¢
â€œAs 很快 作为 我们 能 ! â€¢
“越快越好！”

[ˈtedi] [si:zd] [hɪz; ɪz] fatherâ€™s [bæg][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:təʊ] ,
Teddy seized his fatherâ€™s bag from the rear of the auto ,
泰迪 查获 他的 fatherâ€™s 包 从 这 后部 的 这 汽车 ,
泰迪从汽车后座上抓起他父亲的包，

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd] [ˈtedi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgɜ:lz] .
and he and Teddy shook hands with the girls .
和 他 和 泰迪 摇晃 双手 和 这 女孩们 .
他和泰迪与女孩们握了手。

[bʌg] [aɪ] [dʒæmd] [daʊn] [ðə; ði][ˈped(ə)l] .
Bug Eye jammed down the pedal .
漏洞 眼睛 卡住 向下 这 踏板 .
布格·艾把踏板踩到底了。

[ðə; ði][kɑ:r] [li:pt] [ˈfɔ:rwərd] .
The car leaped forward .
这 车 跳跃 向前 .
汽车猛地向前冲去。

[æz; əz][aɪ ˈti:] [swʌŋ] [əˈbaʊt] , [ðə; ði][ˈgɜ:lz] [li:nd] [aʊt][ænd; ənd] [weɪvd] [ˈfeəˈwelz] .
As it swung about , the girls leaned out and waved farewells .
作为 它 摇摆 关于 , 这 女孩们 倾斜 出去 和 挥手 告别 .
随着秋千的摆动，女孩们探出身子挥手告别。

â€œPretty [naɪs] ! â€¢ [rɔɪ] [sed] ,
â€œPretty nice ! â€¢ Roy said ,
â€œPretty 好的 ! â€¢ 罗伊 说 ,
“真不错！”罗伊说道。

[æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][kɑ:r] [ˈbi:ɪŋ] [ˈswɑ:ləʊd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .
as he watched the car being swallowed up in a cloud of dust .
作为 他 观看 这 车 存在 吞咽 向上 在 一个 云 的 灰尘 .
他眼睁睁地看着汽车被扬起的尘土吞没。

â€œPretty [naɪs] ! â€¢
â€œPretty nice ! â€¢
â€œPretty 好的 ! â€¢
“真不错！”

[ˈmɪsɪz] . [ˈmænli] [smaɪld] .
Mrs . Manley smiled .
太太 . 曼利 微笑 .
曼利夫人笑了。

[ðen] , [rɪ'membərɪŋ] [wʌt] [hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] [hæd; həd][təʊld][hɜ:r; həɹ][ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] , [ðə; ði] [smaɪl]
Then , remembering what her husband had told her on the porch , the smile
然后 , 记住 什么 她 丈夫 有 讲述 她 在 这 门廊 , 这 微笑
[left] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] .
left her face .
左边 她 脸 .

然后, 她想起丈夫在门廊上对她说的话, 脸上的笑容消失了。

âœ Boys , [ju:; jʊ][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [spi:k] [tu:; tə][jʊɹ; jəɹ] ['fɑ:ðər] , âœ [ji:; ji] [sed] .
âœ Boys , you go in and speak to your father , âœ she said .
âœ Boys , 你 去 在 和 说话 到 你的 父亲 , âœ 她 说 .

“孩子们, 你们进去和你们的父亲谈谈,”她说。

âœ He ['wɒnts] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
âœ He wants to tell you something .
âœ He 想要 到 告诉 你 某物 .

他想告诉你一些事。

[bel] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [wɔ:k] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [aʊt] .
Belle and I will walk around to the garden and wait until you come out .
美女 和 我 将要 走 大约 到 这 花园 和 等待 直到 你 来 出去 .

贝尔和我会走到花园里等你出来。

[ju:; jʊ] — [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] [ɪf] [ju:; jʊ] [raɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['æftər] [ðoʊz] ['rʌsləz] , wonâ™t
You — you will be careful if you ride with him after those rustlers , wonâ™t
你 — 你 将要 是 小心 如果 你 骑 和 他 后 那些 偷牛贼 , wonâ™t
[ju:; jʊ] ?
you ?
你 ?

如果你跟他一起追捕那些偷牛贼, 你会小心点的, 对吧?

âœ [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [held] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [laɪt] .
âœ Her eyes held an anxious light .
âœ 她 眼睛 握住 一个 焦虑的 光 .

她的眼神中流露出焦虑。

âœ Donâ™t ['wɜ:ri] , [mɑ:m] ! âœ ['tedi] [kraɪd] , ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'fekʃənətli] .
âœ Donâ™t worry , Mom ! âœ Teddy cried , kissing his mother affectionately .
âœ Donâ™t 担心 , 妈妈 ! âœ 泰迪 哭 , 接吻 他的 母亲 亲切地 .

“别担心, 妈妈!”泰迪哭着, 深情地亲吻着妈妈。

âœ Weâ™ll [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .
âœ Weâ™ll be all right .
âœ Weâ™ll 是 全部 正确的 .

“我们会没事的。”

Thereâ™s [noʊ]['deɪndʒər] ! âœ
Thereâ™s no danger ! âœ
Thereâ™s 不 危险 ! âœ

没有危险!

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɔ:kt] ['stɪfli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haʊs] .
The two boys walked stiffly toward the house .
这 二 男孩们 步行 僵硬地 朝向 这 房子 .

两个男孩僵硬地朝房子走去。

âœ Wonder [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] ? âœ ['tedi] [mju:zd] .
âœ Wonder what it is ? âœ Teddy mused .
âœ Wonder 什么 它 是 ? âœ 泰迪 沉思 .

“真想知道那是什么?”泰迪沉思道。

â€œYou [noʊ] ,
â€œYou know ,
â€œYou 知道 ,

“你知道，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntɪ] [ðæt][dæd] [faʊnd] [aʊt] [mɔːr] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈfeloʊz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]
I have a hunch that dad found out more from those fellows down at the
我 有 一个 直觉 那 爸爸 成立 出去 更多的 从 那些 伙伴们 向下 在 这
[kəˈræl] [ɪn] [ˈiːgəlz] [ðæn; ðən][hiː; hi][toʊld] . â€
corral in Eagles than he told . â€
围栏 在 老鹰队 比 他 讲述 . â€

我感觉爸爸从鹰镇畜栏那帮家伙那里打听到的比他说出来的要多得多。

â€œMaybe , â€ [keɪm] [frʌm; frəm] [rɔɪ] .
â€œMaybe , â€ came from Roy .
â€œMaybe , â€ 来了 从 罗伊 .

“也许吧，”罗伊说道。

â€œWeâ€™ll [suːn] [noʊ] . â€
â€œWeâ€™ll soon know . â€
â€œWeâ€™ll 很快 知道 . â€

“我们很快就会知道。”

[ðeɪ] [met] [ðer; ðər] [ˈfaːðər] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
They met their father coming out of the front door .
他们 遇见 他们的 父亲 未来 出去 的 这 正面 门 .

他们看到父亲正从前门出来。

[hɪz; ɪz] â€œcity clothesâ€ [hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈleðər] [tʃæps] [ænd; ænd]
His â€œcity clothesâ€ had been changed for a pair of leather chaps and
他的 â€œcity clothesâ€ 有 到过 已更改 为了 一个 一对 的 皮革 小伙子们 和
[ə; eɪ] [ˈflænɪ] [ʃɜːrt] ,
a flannel shirt ,
一个 绒布 衬衫 ,

他脱下了“城里的衣服”，换上了一条皮裤和一件法兰绒衬衫。

[ˈoʊpən][æt; ət][ðə; ði] [nek] .
open at the neck .
打开 在 这 脖子 .

领口敞开。

[əˈkrɔːs] [wʌn][ɑːrm][hiː; hi] [ˈkærid] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] .
Across one arm he carried a rifle .
穿过 一 手臂 他 携带 一个 步枪 .

他一只胳膊上挎着一支步枪。

â€œWant [juːˈes] , [dæd] ? â€ [rɔɪ] [æskt] .
â€œWant us , Dad ? â€ Roy asked .
â€œWant 我们 , 爸爸 ? â€ 罗伊 问 .

“爸爸，你需要我们吗？”罗伊问道。

â€œYes .
â€œYes .
â€œYes .

“是的。”

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi][stɑːrt] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] .
Before we start , I want to tell you something .
前 我们 开始 , 我 想 到 告诉 你 某物 .

在我们开始之前，我想告诉你们一件事。

[ˈtedi] , [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ˈgɪlɪ] [fraʊd] , donâ€™t [juː; jʊ] ?
Teddy , you remember Gilly Froud , donâ€™t you ?
泰迪 , 你 记住 吉利 弗劳德 , donâ€™t 你 ?

泰迪, 你还记得吉莉·弗劳德吧?

â€ [duː] , â€ [ˈtedi] [rɪˈmɑːkt] [ɪn][ə; eɪ] [lʊʊ] [vɔɪs] .
â€I do , â€ Teddy remarked in a low voice .
â€ 做 , â€ 泰迪 评论 在 一个 低的 嗓音 .

“我愿意,”泰迪低声说道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] .
His eyes flashed .
他的 眼睛 闪光灯 .

他眼中闪过一丝光芒。

â€œWell , [wen] [aɪ] [tʊːkt] [wɪð; wɪθ] [ðʊʊz] [men] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] ,
â€œWell , when I talked with those men down by the station ,
â€œWell , 什么时候 我 谈话 和 那些 男人 向下 经过 这 车站 ,

“嗯, 当我跟车站那边的那些人交谈时,

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skaːr][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈaʊər; ɑːr]
one of them said he saw a man with a scar on his face leading our
一 的 他们 说 他 锯 一个 男人 和 一个 瘢痕 在 他的 脸 领导 我们的

[braːŋk] .
broncs .
野马队 .

其中一人说他看到一个脸上带疤的男人牵着我们的野马。

[dɪd] [fraʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][skaːr][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ?
Did Froud have a scar on his face ?
做过 弗劳德 有 一个 瘢痕 在 他的 脸 ?

弗劳德脸上有疤吗?

â€œHe [ʃɒr] [dɪd] , â€ [ˈtedi] [ˈænsər] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
â€œHe sure did , â€ Teddy answered excitedly .
â€œHe 当然 做过 , â€ 泰迪 回答 兴奋地 .

“他确实做到了,”泰迪兴奋地回答道。

â€œOn [ðə; ði] [left] [saɪd] .
â€œOn the left side .
â€œOn 这 左边 边 .

“在左侧。”

[ˈmɪstər] . [ˈmænli] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Mr . Manley thought for a moment .
先生 . 曼利 想法 为了 一个 片刻 .

曼利先生沉思了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后他说:

â€œI [kaɪnd] oâ€™ [θɔːt] thatâ€™s [haʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
â€œI kind oâ€™ thought thatâ€™s how it was .
â€œI 种类 oâ€™ 想法 thatâ€™s 如何 它 曾是 .

“我当时也觉得应该是那样。”

[bɔɪz] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [kluː] !
Boys , we have a clue !
男孩们 , 我们 有 一个 线索 !

伙计们, 我们有线索了!

[wiː; wi] [meɪ] [get] [ðoʊz] [brɑːŋk] [bæk] [ˈæftər][ɔːl] ！
We may get those broncs back after all ！

我们 可能 得到 那些 野马队 后退 后 全部 ！

我们或许最终还是能把那些野马找回来！

[kʌm] [ɑːn] , letâ€™s [gʊ] ！
Come on , letâ€™s go ！

来 在 , letâ€™s 去 ！

走吧，我们出发！

[nɪk] ！
Nick ！

缺口 ！

缺口！

[wer] [ɪn] [ˈθʌndər] [ɪz] [nɪk] ？
Where in thunder is Nick ？

在哪里 在 雷 是 缺口 ？

尼克在雷雨中哪里？

[brɪŋ] [ðoʊz] [ˈpəʊnɪz] [əˈraʊnd] ！ â€¢
Bring those ponies around ！ â€¢

带来 那些 小马 大约 ！ â€¢

把那些小马牵过来！

[ˈtʃæptər] [viː]
CHAPTER V

章 V

第五章

RIMORâ€™S [pleɪs]
RIMORâ€™S PLACE

RIMORâ€™S 地方

里莫尔的住处

[ɪn] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːl] , [nɪk] [ˈlʊkər] [suːn] [əˈpɪrd] [əˈstraɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ]
In response to this call , Nick Looker soon appeared astride a horse and leading

在 回复 到 这 称呼 , 缺口 观察者 很快 出现 跨骑 一个 马 和 领导

[əˈnʌðər] .
another .

其他 .

接到召唤后，尼克·卢克很快骑着一匹马，牵着另一匹马出现了。

[ˈmɪstər] . [ˈmænli] [ˈhɜːrɪd] [ˈfɔːrwəd] .
Mr . Manley hurried forward .

先生 . 曼利 慌忙 向前 .

曼利先生匆匆上前。

â€œWhereâ€™s [gʌs] ？ â€¢ [hiː; hi] [æskt] .
â€œWhereâ€™s Gus ？ â€¢ he asked .

â€œWhereâ€™s 格斯 ？ â€¢ 他 问 .

“格斯在哪儿？”他问道。

â€œCominâ€™ , [bɔːs] .
â€œCominâ€™ , boss .

â€œCominâ€™ , 老板 .

“来了，老板。”

Heâ€™s bringinâ€™ [tuː] [mɔːr] [brɑːŋk] . â€¢
Heâ€™s bringinâ€™ two more broncs . â€¢

Heâ€™s bringinâ€™ 二 更多的 野马队 . â€¢

他还要带来两匹野马。

â€œYell [tuː; tə][him; ɪm][tuː; tə] [ˈhɜːri] [ʌp] .
â€œYell to him to hurry up .
â€œYell 到 他 到 匆忙 向上 .

“冲他喊，让他快点。”

Weâ€™ve [dɪˈleɪd] [tuː] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] . â€œ
Weâ€™ve delayed too much as it is . â€œ
Weâ€™ve 延迟 也 很多 作为 它 是 . â€œ

我们已经拖延太久了。

[nɪk] [ˈlʊkər] [tɜːrnd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd][let] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .
Nick Looker turned in his saddle and let out a shout .
缺口 观察者 转向 在 他的 鞍 和 让 出去 一个 喊 .

尼克·卢克转过身，在马鞍上大喊了一声。

â€œGus !
â€œGus !
â€œGus !

“格斯！ ”

[brɪŋ] [ðem; ðəm][ˈpəʊnɪz] [hɪr] , [fæst] ! â€œ
Bring them ponies here , fast ! â€œ
带来 他们 小马 这里 , 快速地 ! â€œ

快把那些小马牵过来！

[əˈnʌðər] [ˈpʌntʃər] [keɪm] [ˈraɪdɪŋ] [ʌp] .
Another puncher came riding up .
其他 冲床 来了 骑术 向上 .

又一个拳击手骑着马冲了过来。

[hiː; hi][led] [tuː] [ˈhɔːrsɪz] , [ˈfʊli] [ˈsædəld] .
He led two horses , fully saddled .
他 引领 二 马匹 , 完全 鞍 .

他牵着两匹马，马鞍都已备好。

[ˈsʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm][brˈhaɪnd][ðə; ði] [haʊs] , [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈvɔɪs] .
Suddenly , from behind the house , came the sound of an excited voice .
突然 , 从 在后面 这 房子 , 来了 这 声音 的 一个 兴奋的 嗓音 .

突然，从房子后面传来一个兴奋的声音。

â€œHey , [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] !
â€œHey , wait a minute !
â€œHey , 等待 一个 分钟 !

“嘿，等一下！ ”

[heɪ] , [bɔːs] !
Hey , boss !
嘿 , 老板 !

嘿，老板！

[weɪt] ! â€œ
Wait ! â€œ
等待 ! â€œ

等等！

â€œItâ€™s [pɔːp] , â€œ [ˈtedi] [sed] .
â€œItâ€™s Pop , â€œ Teddy said .
â€œItâ€™s 流行音乐 , â€œ 泰迪 说 .

“是波普，”泰迪说。

â€œKnew heâ€™d [ʃoʊ] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] . â€œ
â€œKnew heâ€™d show up before long . â€œ
â€œKnew heâ€™d 展示 向上 前 长的 . â€œ

“我就知道他很快就会出现。”

Bar X 男孩们在牧场(The X Bar X boys on the ranch)

第3/11页

â€œI [dʒʌst] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] !
â€œI just heard about it !
â€œI 只是 听到 关于 它 !

“我刚听说这件事！”

[sneɪks] !
Snakes !
蛇 !

蛇！

[ðə; ði] ['fʌst] [taɪm] [ðə; ði][oʊld][eks][bɑ:r][eks][brænd][hæz; hæz] [bɪn] ['stəʊləŋ] !
The fust time the old X Bar X brand has been stolen !
这 fust 时间 这 老的 X 酒吧 X 品牌 有 到过 被盗 !

这是老牌 X Bar X 品牌第一次被盗！

[em 'i:], Iâ€™m cominâ€™ [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ], ainâ€™t [aɪ], [bɔ:s] ?
Me , Iâ€™m cominâ€™ with you , ainâ€™t I , boss ?
我 , Iâ€™m cominâ€™ 和 你 , ainâ€™t 我 , 老板 ?

我跟你一起去，对吧，老板？

Ainâ€™t [aɪ] ? â€œ
Ainâ€™t I ? â€œ
Ainâ€™t 我 ? â€œ

难道不是吗？

[hi:; hi] [ri:tʃt] ['mɪstər] . ['mænli] , ['bri:ðɪŋ] [hɑ:rd] .
He reached Mr . Manley , breathing hard .
他 达到 先生 : 曼利 , 呼吸 难的 .

他气喘吁吁地走到曼利先生跟前。

â€œYes , [pɑ:p] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] , â€œ ['mɪstər] . ['mænli] ['ænsər] .
â€œYes , Pop , you can come , â€œ Mr . Manley answered .
â€œYes , 流行音乐 , 你 能 来 , â€œ 先生 : 曼利 回答 .

“是的，爸爸，您可以来，”曼利先生回答道。

â€œWondered [haʊ] [bɔ:n] youâ€™d [bi:; bi] reachinâ€™ [hɪr] .
â€œWondered how long youâ€™d be reachinâ€™ here .
â€œWondered 如何 长的 youâ€™d 是 reachinâ€™ 这里 .

“想知道你会在这里待多久。”

[ɡɪt][jɔr; jər]['pɪntəʊ] anâ€™ [kʌm] [ɑ:n] . â€œ
Git your pinto anâ€™ come on . â€œ
git 你的 平托 anâ€™ 来 在 : â€œ

开着你的平托车来吧。

[pɑ:p] [bɜ:rn] [klæpt] [hɪz; ɪz][hæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'ræl] ,
Pop Burns clapped his hat on his head , and made for the corral ,
流行音乐 烧伤 鼓掌 他的 帽子 在 他的 头 , 和 制成 为了 这 围栏 ,

波普·伯恩斯拍了拍帽子，朝畜栏走去。

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
to return in a moment upon his horse .
到 返回 在 一个 片刻 之上 他的 马 .

他马上骑马返回。

â€œAll [raɪt] , [men] ! â€¢ [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
â€œAll right , men ! â€¢ he exclaimed .
â€œAll 正确的 , 男人 ! â€¢ 他 惊呼 :

“好了, 伙计们! ”他喊道。

â€œAfter â€™em ! [sneɪks] !
â€œAfter â€™em ! Snakes !
â€œAfter â€™em ! 蛇 !

“追! 蛇! ”

[noʊ] [ˈrʌslər] [kɪn] [stiːl] [ˈeni] [eks][bəːr][eks][brænd] anâ€™ [get] [əˈweɪ] [wið; wiθ][,aɪ ˈtiː] ! â€¢
No rustler kin steal any X Bar X brand anâ€™ get away with it ! â€¢
不 盗贼 亲属 偷 任何 X 酒吧 X 品牌 anâ€™ 得到 离开 和 它 ! â€¢

任何偷窃者都休想偷走任何 X Bar X 品牌的产品而逍遥法外!

[ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈræŋglər] [tuː; tə] [rɔɪ] .
Mr . Manley turned from the old wrangler to Roy .
先生 . 曼利 转向 从 这 老的 牧马人 到 罗伊 .

曼利先生从老牛仔变成了罗伊。

â€œSon , â€¢ [hiː; hi] [sed] [ˈsləʊli] , â€œget [jɜː; jər][ˈraɪf(ə)] .
â€œSon , â€¢ he said slowly , â€œget your rifle .
â€œSon , â€¢ 他 说 缓慢地 , â€œget 你的 步枪 .

“儿子,”他缓缓说道, “拿起你的步枪。”

[brɪŋ] Teddyâ€™s [aʊt] , [tuː] .
Bring Teddyâ€™s out , too .
带来 Teddyâ€™s 出去 , 也 .

也把泰迪熊带出来。

[ˈhɜːrɪ] [ʌp] ! â€¢
Hurry up ! â€¢
匆忙 向上 ! â€¢

快点!

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ræn] [ʌp][ðə; ðɪ] [steps] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈbɪldɪŋ] .
The boy ran up the steps and into the building .
这 男生 跑 向上 这 步骤 和 进入 这 建筑 .

男孩跑上台阶, 进了楼里。

[ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [ˈhændɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɡʌn] [tuː; tə] [ˈtedɪ] .
Mr . Manley handed his own gun to Teddy .
先生 . 曼利 递交 他的 自己的 枪 到 泰迪 .

曼利先生把自己的枪递给了泰迪。

â€œHold [ðɪs] , â€¢ [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] .
â€œHold this , â€¢ he ordered .
â€œHold 这 , â€¢ 他 订购 .

“拿着这个,”他命令道。

â€œIâ€™m [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ɡʊd] - [baɪ] [tuː; tə][jɜː; jər] [ˈmʌðər] . â€¢
â€œIâ€™m going to say good - bye to your mother . â€¢
â€œIâ€™m 去 到 说 好的 - 再见 到 你的 母亲 . â€¢

“我要去跟你妈妈道别了。”

[hiː; hi] [meɪd] [ˈfɔːr; fər][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [wer] [ˈmɪsɪz] . [ˈmænlɪ] [ænd; ənd] [bel] [ˈeɪdə; ˈedə]
He made for the side of the house where Mrs . Manley and Belle Ada
他 制成 为了 这 边 的 这 房子 在哪里 太太 . 曼利 和 美女 艾达

[wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɡɑːrdn] .
were waiting in the garden .
是 等待 在 这 花园 .

他朝房子侧面走去, 曼利太太和贝儿·艾达正在花园里等他。

[wen] [hiː; hi] [rɪtʃ:rnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɔːr] [ə; eɪ] [grɪm] [lʊk] .
When he returned his face wore a grim look .
什么时候 他 返回 他的 脸 穿着 一个 严峻 看 .
他回来时，脸色凝重。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ˈækʃ(ə)n][hæd; həd] [kʌm] .
The time for action had come .
这 时间 为了 行动 有 来 .
行动的时机已经到来。

[rɔɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][ˈraɪfəlz] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [ˈmɪstər] . [ˈmænli] , [ænd; ənd] [ˈtedi] [ˈvɔːltɪd]
Roy had brought the rifles , and he , Mr . Manley , and Teddy vaulted
罗伊 有 带来 这 步枪 , 和 他 , 先生 . 曼利 , 和 泰迪 拱形
[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsæd(ə)] .
into the saddle .
进入 这 鞍 .
罗伊带来了步枪，他和曼利先生、泰迪一起跳上了马鞍。

[ðə; ði] [ˈʌðər] , [pɔːp] , [nɪk] , [ænd; ənd] [ɡʌs] [ˈtrɪp] , [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈmaʊntɪd] .
The others , Pop , Nick , and Gus Tripp , were already mounted .
这 其他的 , 流行音乐 , 缺口 , 和 格斯 特里普 , 是 已经 安装 .
其他人，波普、尼克和格斯·特里普，都已经骑上了马。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θeft] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ðə; ði] [raʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [laɪk] [ˈwaɪldfaɪər] .
The news of the theft had gone the rounds of the ranch like wildfire .
这 消息 的 这 盗窃 有 已消失 这 回合 的 这 牧场 喜欢 野火 .
盗窃的消息像野火一样迅速传遍了整个农场。

[ˈevri] [ˈpʌntʃər] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] , [ɪkˈsept] [ðoʊz] [ˈraɪdɪŋ] [hɜːrd] ,
Every puncher on the place , except those riding herd ,
每一个 冲床 在 这 地方 , 除了 那些 骑术 一群 ,
除了那些负责放牧的，场上所有的拳击手

[wɜːr; wər] [ˈwɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈræl] [fens] .
were watching from the top rail of the corral fence .
是 观看 从 这 顶部 轨 的 这 围栏 栅栏 .
我们站在畜栏围栏的顶栏杆上观看。

[ˈiːv(ə)n] [sɪŋ] [lʌŋ] , [ðə; ði] [kʊk] , [dɪˈzɜːrtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]
Even Sing Lung , the cook , deserted his kitchen and came to the door of
甚至 唱歌 肺 , 这 厨师 , 荒凉的 他的 厨房 和 来了 到 这 门 的
[ðə; ði] [mes] - [haʊs] ,
the mess - house ,
这 混乱 - 房子 ,
就连厨子星龙也离开了厨房，来到了食堂门口。

[ˈkæriŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][hjuːdʒ] [spuːn] .
carrying in his hand a huge spoon .
携带 在 他的 手 一个 巨大的 勺子 .
他手里拿着一把巨大的勺子。

[ˈmɪstər] . [ˈmænli] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] .
Mr . Manley gave a yell .
先生 . 曼利 给予 一个 叫喊 .
曼利先生大喊了一声。

[spɜːrɜːz] [reɪkt] [ðə; ði] [saɪdɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːdɜːz] .
Spurs raked the sides of the steeds .
热刺 耙过的 这 侧面 的 这 马匹 .
马刺刮伤了马匹的侧腹。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [hu:f] [ɑ:n][ðə; ði][hɑ:rd] [ɜ:rθ] .

There was the sound of hoofs on the hard earth .
那里 曾是 这 声音 的 蹄子 在 这 难的 地球 .

马蹄踏在坚硬的泥土上，发出沉闷的声音。

[ðə; ði][sɪks] ['hɔ:rsɪz] [swʌŋ] ['ɪntu:]['æk(ə)n] .

The six horses swung into action .
这 六 马匹 摇摆 进入 行动 .

六匹马立刻投入行动。

[daʊn] [tɔ:rd] [ðə; ði][roʊd] [swept] [ðə; ði]['raɪdərz] .

Down toward the road swept the riders .
向下 朝向 这 路 扫荡 这 骑手 .

骑手们被扫向了道路。

[pæst][ðə; ði] [kə'ræl] , [ðə; ði] ['pʌntʃər] [ə'straɪd] [ðə; ði][tɑ:p][reɪl] [jeliŋ] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒmənt] .

Past the corral , the punchers astride the top rail yelling encouragement .
过去的 这 围栏 , 这 拳击手 跨骑 这 顶部 轨 大喊 鼓励 .

穿过围栏，拳击手们跨坐在顶部的栏杆上，大声鼓励。

[pæst][ðə; ði] [mes] - [haʊs] , [sɪŋ] [lʌŋ] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [spu:n] ['waɪldli][ænd; ənd] ['fəʊtɪŋ] [tʃaɪ'ni:z] [ɪn]

Past the mess - house , Sing Lung waving his spoon wildly and shouting Chinese in
过去的 这 混乱 - 房子 , 唱歌 肺 挥手 他的 勺子 疯狂地 和 喊叫 中国人 在

[ə; eɪ]['flu:ənt] [stri:m] .

a fluent stream .
一个 流利 溪流 .

穿过食堂，看到辛龙挥舞着勺子，用流利的中文大声喊叫。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑ:rd][ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði][roʊd] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə] ['i:gəlz] .

Out of the yard and into the road leading to Eagles .
出去 的 这 院子 和 进入 这 路 领导 到 老鹰队 .

走出院子，来到通往老鹰队的路上。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [ə'roʊz] .

A cloud of dust arose .
一个 云 的 灰尘 出现 .

一阵尘土升腾而起。

[ðə; ði] [tʃeɪs] [wʌz; wəz][ɑ:n] .

The chase was on .
这 追赶 曾是 在 .

追逐开始了。

æœTake [aɪ 'ti:]['i:zi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [bɔɪz] , æœ ['mɪstər] . ['mænli] [əd'vaɪzd] ,

æœTake it easy for a while , boys , æœ Mr . Manley advised ,
æœTake 它 简单的 为了 一个 尽管 , 男孩们 , æœ 先生 . 曼利 建议 ,

“孩子们，先放松一下，”曼利先生建议道。

[æz; əz][hi:; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sləʊər] [peɪs] .

as he pulled his horse down to a slower pace .
作为 他 拉 他的 马 向下 到 一个 慢点 步伐 .

他勒慢了马的步伐。

æœThereæœ [sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [ju:; jə] .

æœThereæœ some things I want to tell you .
æœThereæœ 一些 事物 我 想 到 告诉 你 .

“有些事我想告诉你。”

[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [seɪ] [ðɪs] .

First of all , I want to say this .
第一的 的 全部 , 我 想 到 说 这 .

首先，我想说的是.....

[aɪ] [si:] [ju:; jʊ][ɔ:l][hæv; həv][gɑ:t][ˈraɪfəlz] [əˈbɔ:n] .
I see you all have got rifles along .
我 看 你 全部 有 得到 步枪 沿着 :

我看到你们都带了步枪。

[wel] , donâ€™t [du:] [ˈeni] [prəˈmɪskjuəs] shootinâ€™ .
Well , donâ€™t do any promiscuous shootinâ€™ .
出色地 , donâ€™t 做 任何 淫乱 shootinâ€™ :

嗯，别乱开枪。

[wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][get] [ðoʊz] [hɑsɪz] [bæk] ,
We want to get those hosses back ,
我们 想 到 得到 那些 软管 后退 ,

我们想把那些软管找回来。

[bʌt; bət][wi:; wi] donâ€™t [wɑ:nt] [ˈeni] [mɔ:r] [ˈtrʌb(ə)] [ðæn; ðən][wi:; wi][kæn; kən] [help] .
but we donâ€™t want any more trouble than we can help .
但 我们 donâ€™t 想 任何 更多的 麻烦 比 我们 能 帮助 :

但我们不想惹出超出我们能力范围的麻烦。

[ˈsævi] ? â€
Savvy ? â€
精明 ? â€

明白吗？

âœWe [get][ju:; jʊ] , [bɔ:s] , â€ [gʌs] [ˈtrɪp] [drɔ:ld] .
âœWe get you , boss , â€ Gus Tripp drawled .
âœWe 得到 你 , 老板 , â€ 格斯 特里普 拖长音 :

“我们懂你，老板，”格斯·特里普慢吞吞地说。

âœNo [ˈfaɪərwɜ:rks] !
âœNo fireworks !
âœNo 烟花 !

“禁止燃放烟花！ ”

[dʒʌst] [kli:n] [ʌp] [ðɪs] [dʒɑ:b] , [heɪ] ? â€
Just clean up this job , hey ? â€
只是 干净的 向上 这 工作 , 嘿 ? â€

把这活儿干完就行了，好吗？

âœRight ! â€
âœRight ! â€
âœRight ! â€

“没错！ ”

[ˈmɪstər] . [ˈmænli] [tʌgd] [æt; ət][wʌn] [end] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmʌstæf; məˈstæf] .
Mr . Manley tugged at one end of his mustache .
先生 . 曼利 拉扯 在 一 结尾 的 他的 胡子 :

曼利先生拽了拽胡子的一端。

âœNow thereâ€™s [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
âœNow thereâ€™s something else .
âœNow thereâ€™s 某物 别的 :

“现在又多了一件事。”

[aɪ] [ˈrekən] [ju:; jʊ][ɔ:l] donâ€™t [noʊ] [mʌt] [əˈbaʊt] [ðɪs] rustlinâ€™ .
I reckon you all donâ€™t know much about this rustlinâ€™ .
我 估计 你 全部 donâ€™t 知道 很多 关于 这 rustlinâ€™ :

我觉得你们对这种偷牛贼的行为都不太了解。

Hereâ€™s [haʊ] [aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] . â€
Hereâ€™s how it happened . â€
Hereâ€™s 如何 它 发生 : â€

事情经过是这样的。

[hi:; hi][tʊʊld] , [æz; əz] ['bri:flɪ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] , [həʊ] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['stəʊlən] .
He told , as briefly as possible , how the horses had been stolen .
他 讲述 , 作为 简要地 作为 可能的 , 如何 这 马匹 有 到过 被盗 .
他尽可能简短地讲述了马匹被盗的经过。

âœWhen [aɪ] [tʊ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] ['plʌntʃər] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [kə'ræl] , [aɪ][gɑ:t][æn; ən][aɪ'di:ə] ,
âœWhen I talked to the punchers down by the railroad corral , I got an idea ,
âœWhen 我 谈话 到 这 拳击手 向下 经过 这 铁路 围栏 , 我 得到 一个 主意 ,
“当我跟铁路围栏边的打猎者们聊天时, 我突然有了个主意。”

âœ [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] .
âœ he continued .
âœ 他 持续 .
他继续说道。

âœYou [rɪ'membər] ['gɪlɪ] [fraʊd] , donâœ™t [ju:; jʊ] ? âœ [ɔ:rt] [nɑ:dz] [keɪm] [ɪn] ['ænsər] .
âœYou remember Gilly Froud , donâœ™t you ? âœ Short nods came in answer .
âœYou 记住 吉利 弗劳德 , donâœ™t 你 ? âœ 短的 点头 来了 在 回答 .
“你还记得吉莉·弗劳德吧? ” 众人简短地点头回应。

âœWell , [fraʊd] [hæd; həd][ə; eɪ][ska:r][ɑ:n][ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
âœWell , Froud had a scar on the left side of his face .
âœWell , 弗劳德 有 一个 疤痕 在 这 左边 边 的 他的 脸 .
“嗯, 弗劳德左脸上有一道疤痕。”

[soʊ][dɪd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hu:] [stoʊl] ['ʌʊər; ɑ:r] [brɑ:ŋk] , accordinâœ™ [tu:; tə][ðə; ði] ['felɜ:z] [aɪ]
So did one of the men who stole our broncs , accordinâœ™ to the fellers I
所以 做过 一 的 这 男人 WHO 偷窃 我们的 野马队 , accordinâœ™ 到 这 伙计们 我
[tʊ:kt] [tu:; tə] .
talked to :
谈话 到 .
据我跟几个伙计聊过, 他们说偷我们野马的其中一个人也是这样。

[ðæt] [mi:n] ['eniθɪŋ] ? âœ [hi:; hi] ['kwɛstʃənd] .
That mean anything ? âœ he questioned .
那 意思是 任何事物 ? âœ 他 被质问 .
“那意味着什么呢? ”他问道。

âœSure [dʌz] , [bɔ:s] ! âœ [pɑ:p] [bɜ:rn] [ɪk'skleɪmd] [ɪk'saɪtɪdli] .
âœSure does , boss ! âœ Pop Burns exclaimed excitedly .
âœSure 做 , 老板 ! âœ 流行音乐 烧伤 惊呼 兴奋地 .
“当然了, 老板! ”波普·伯恩斯兴奋地喊道。

âœProves [wʌt] [aɪ] [bɪn] thinkinâœ™ [ɔ:l] [ə'bɔ:ŋ] .
âœProves what I been thinkinâœ™ all along .
âœProves 什么 我 到过 thinkinâœ™ 全部 沿着 .
“这证明了我一直以来的想法。”

[ðɪs] [fraʊd] [ɪz][ə; eɪ] ['rʌslər] !
This Froud is a rustler !
这 弗劳德 是 一个 盗贼 !
这个弗劳德是个偷牛贼!

[aɪ] ['noʊd] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] tryinâœ™ [tu:; tə] [kɑ:rv] [aʊt][æn; ən][eks][bɑ:r][eks]
I knew that as soon as I saw him tryinâœ™ to carve out an X Bar X
我 已知 那 作为 很快 作为 我 锯 他 tryinâœ™ 到 雕刻 出去 一个 X 酒吧 X
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [hʌŋk] [ʌv; əv] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvər] .
from a hunk of wood one day down by the river .
从 一个 帅哥 的 木头 一 天 向下 经过 这 河 .
有一天, 我在河边看到他试图从一块木头上雕刻出一个X形符号, 我立刻就知道了。

有一天, 我在河边看到他试图从一块木头上雕刻出一个X形符号, 我立刻就知道了。

[keɪm] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)n] [laɪk] , anâ€™ [hi:; hi][traɪd][tu:; tə][haɪd][ðə; ði] [wʊd] [ɑ:n][em 'i:] .
Came upon him sudden like , anâ€™ he tried to hide the wood on me .
来 之上 他 突然 喜欢 , anâ€™ 他 尝试 到 隐藏 这 木头 在 我 .
我突然撞见他，他试图把木头藏在我身上。

[bʌt; bət][aɪ] [si:n] [aɪ 'ti:] .
But I seen it .
但 我 已见 它 .
但我看到了。

[si:n] [ðə; ði][eks][bɑ:r][eks][brænd] , [tu:] . â€
Seen the X Bar X brand , too . â€
已见 这 X 酒吧 X 品牌 , 也 . â€
也见过 X Bar X 这个牌子。
âœDid , [heɪ] ? â€ ['mɪstər] . ['mænli] [æskt] [ɪn][æn; ən] ['ɪntrəstɪd] [tuʊn] .
âœDid , hey ? â€ Mr . Manley asked in an interested tone .
âœDid , 嘿 ? â€ 先生 . 曼利 问 在 一个 感兴趣的 语气 .
“真的吗？”曼利先生饶有兴趣地问道。

âœYou ['nevər][tuʊld][em 'i:] [ðæt] .
âœYou never told me that .
âœYou 绝不 讲述 我 那 .
“你从来没跟我说过这件事。”

[bʌt; bət][let][aɪ 'ti:][goʊ] .
But let it go .
但 让 它 去 .
但还是放下吧。

[wi:; wi] [noʊ] [hu:] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [naʊ] .
We know who to look for now .
我们 知道 WHO 到 看 为了 现在 .
我们现在知道该找谁了。

[gɑ:li] , sheâ€™s [ʃər] [sʌm; səm] ['dʌsti] ! â€
Golly , sheâ€™s sure some dusty ! â€
发誓 , sheâ€™s 当然 一些 尘土飞扬 ! â€
天哪，她身上肯定沾满了灰尘！
âœIâ€™ll [tel] [ə; eɪ] ['mævərɪk] ! â€
âœIâ€™ll tell a maverick ! â€
âœIâ€™ll 告诉 一个 特立独行者 ! â€
“我要告诉一个特立独行的人！”

[rɔɪ] ['mɜ:mɜ:d] , ['waɪpɪŋ][hɪz; ɪz] [braʊ] .
Roy murmured , wiping his brow .
罗伊 低声说道 , 擦拭 他的 眉头 .
罗伊低声说道，擦了擦额头的汗。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [dæʃ] [hæd; həd] ['sʌmwʌt] [wɔ:rn] [ɔ:f] ,
The excitement of the first dash had somewhat worn off ,
这 激动 的 这 第一的 短跑 有 有些 磨损 离开 ,
第一次冲刺的兴奋感已经有些消退了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊd] [ə'lɔ:ŋ] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv]['kwəɪət] [dɪtɜ:rmi'nei(ə)n] .
and they rode along now with a show of quiet determination .
和 他们 骑 沿着 现在 和 一个 展示 的 安静的 决心 .
他们带着沉着的决心继续前行。

['mɪstər] . ['mænli] [ænd; ənd] [rɔɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [li:d] .
Mr . Manley and Roy were in the lead .
先生 . 曼利 和 罗伊 是 在 这 带领 .
曼利先生和罗伊领先。

[ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [tʊk] [ɑ:n] [ðæt] [lɔ:ŋ] ,
Their horses took on that long ,
他们的 马匹 采取 在 那 长的 ,
他们的马花了那么长时间,
[ˈi:zi] [geɪt] [ðæt] [ˈkæɪrɪz] [ə; eɪ] [ˈkaʊbɔɪ] [ˈkʌmfətəbliˈkʌmfərtəbli][ˈoʊvər] [ˈθɜ:rti] [ˈmaɪlz] [ʌv; əv] [ˈpreɪri] [ɪn][ə; eɪ]
easy gait that carries a cowboy comfortably over thirty miles of prairie in a
简单的 步态 那 携带 一个 牛仔 舒适地 超过 三十 英里 的 草原 在 一个
[deɪ] .
day .
天 .

这种轻松的步态可以让牛仔一天之内舒适地走过三十英里的草原。
[noʊ][wʌn] [nu:] [dʒʌst] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ðɪs] [tʃeɪs] [wʊd] [læst] .
No one knew just how long this chase would last .
不 一 知道 只是 如何 长的 这 追赶 会 最后的 .

谁也不知道这场追逐会持续多久。
[ɡʌs] [ˈtrɪp] [ˈɜ:dʒd] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [ˈkloʊzər][tu:; tə][ˈmɪstər] . Manleyâ€™s .
Gus Tripp urged his mount closer to Mr . Manleyâ€™s .
格斯 特里普 敦促 他的 山 更近 到 先生 . Manleyâ€™s .
格斯·特里普催促他的马靠近曼利先生的马。

â€™Say , [bɔ:s] , â€™ [hi; hi] [drɔ:ld] , â€™ [səˈpoʊz] [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][eɪt][eks][eɪt] beinâ€™
â€™Say , boss , â€™ he drawled , â€™I suppose you heard about the 8 X 8 beinâ€™
â€™Say , 老板 , â€™ 他 拖长音 , â€™ 认为 你 听到 关于 这 8 X 8 beinâ€™
[ˈvɪzɪtɪd] ? â€™
visited ? â€™
到访 ? â€™

“嘿，老板，”他慢吞吞地说，“我想你听说过8×8酒吧被人光顾的事吧？”
â€™A [ˈlɪt(ə)l] , [ɡʌs] , â€™ [ˈmɪstər] . [ˈmænli] [ˈænsər] .
â€™A little , Gus , â€™ Mr . Manley answered .
â€™A 小的 , 格斯 , â€™ 先生 . 曼利 回答 .
“有一点点，格斯，”曼利先生回答道。

â€™Man [ɑ:n][ðə; ði] [treɪn] [tuʊld][em ˈi:] .
â€™Man on the train told me :
â€™Man 在 这 火车 讲述 我 :
“火车上的人告诉我的。”

[du:] [ðeɪ] [noʊ] [hu:] [ðə; ði] [ˈrʌsləz] [wɜ:r; wər] ? â€™
Do they know who the rustlers were ? â€™
做 他们 知道 WHO 这 偷牛贼 是 ? â€™
他们知道是谁偷了牛吗？

â€™Well , [ðeɪ] [ɡɑ:t][kaɪnd][ʌv; əv][æŋ; ən][ˈi:ˈdeɪ] .
â€™Well , they got kind of an idee .
â€™Well , 他们 得到 种类 的 一个 想法 .
“嗯，他们大概有了个主意。”

Thereâ€™s [bɪn] [ˈʌðər] [ræntʃ] missinâ€™ [stɑ:k] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [ðə; ði][eɪt][eks][eɪt]
Thereâ€™s been other ranches missinâ€™ stock in just the same way that the 8 X 8
Thereâ€™s 到过 其他 牧场 missinâ€™ 库存 在 只是 这 相同的 方式 那 这 8 X 8
[lɔ:st] [ðerz] .
lost theirs .
丢失的 他们的 .

还有其他牧场也像 8 X 8 牧场一样，牲畜失踪了。
[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɡæŋ] [dʌz] [ɔ:l][ðə; ði][dʒɑ:bz] . â€™
They say the same gang does all the jobs . â€™
他们 说 这 相同的 帮派 做 全部 这 工作 . â€™
他们说所有活都是同一伙人干的。

â€œThey [du:], [heɪ] ? â€¢ ['mɪstər] . ['mænli] [kən'sɪdərd] .
â€œThey do , hey ? â€¢ Mr . Manley considered .
â€œThey 做 , 嘿 ? â€¢ 先生 : 曼利 经过考虑的 :

“确实如此，是吗？”曼利先生沉思道。

â€œI ['wʌndər] — â€¢ [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] , [ðen] [stɔ:pt] .
â€œI wonder — â€¢ He started , then stopped .
â€œI 想知道 — â€¢ 他 开始 , 然后 停止 :

“我想知道——”他开了个头，然后又停了下来。

[wət'evər] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][hi:; hi] [kept] [tu:; tə] [hɪm'self] .
Whatever was in his mind he kept to himself .
任何 曾是 在 他的 头脑 他 保留 到 他自己 :

他把心里想的都藏在心里。

â€œDad , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['fɪɡərɪŋ] [ɑ:n] ['stɑ:pɪŋ] [æt; ət] ['i:gəlz] ? â€¢ ['tedɪ] [kɔ:ld] .
â€œDad , are you figuring on stopping at Eagles ? â€¢ Teddy called .
â€œDad , 是 你 计算 在 停止 在 老鹰队 ? â€¢ 泰迪 称为 :

“爸爸，你打算在老鹰队停留吗？”泰迪问道。

â€œMaybe [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][aʊt] ['slʌmθɪŋ] [mɔ:r] [frʌm; frəm][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][men]
â€œMaybe we can find out something more from one or two of the men
â€œMaybe 我们 能 寻找 出去 某物 更多的 从 一 或者 二 的 这 男人

[ðer; ðər] . â€¢
there . â€¢
那里 : â€¢

“或许我们可以从那里的一两个人那里打听到更多消息。”

â€œDonâ€™t [θɪŋk] [soʊ] , [sʌn] , â€¢ [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['ænsər] .
â€œDonâ€™t think so , son , â€¢ his father answered .
â€œDonâ€™t 思考 所以 , 儿子 , â€¢ 他的 父亲 回答 :

“我不这么认为，儿子，”他父亲回答道。

â€œThereâ€™s [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [kraʊd] [ðæt] [hæŋz] [aʊt][ɪn] ['i:gəlz] [ðæt] [aɪ] donâ€™t [pər'tɪkjələrli]
â€œThereâ€™s a certain crowd that hangs out in Eagles that I donâ€™t particularly
â€œThereâ€™s 一个 肯定 人群 那 悬挂 出去 在 老鹰队 那 我 donâ€™t 特别

['hæŋkər][fɔ:r; fər] .
hanker for .
渴望 为了 :

“老鹰队里总有那么一群人，我并不特别喜欢他们。”

[aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [aɪ] [mi:n] . â€¢
I guess you know who I mean . â€¢
我 猜测 你 知道 WHO 我 意思是 : â€¢

我想你应该知道我指的是谁。

â€œThereâ€™s [wʌn][bɜ:rd] Iâ€™d [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ə'gen] , â€¢ ['tedɪ] [ri'mɑ:kt] ['sləʊli] .
â€œThereâ€™s one bird Iâ€™d like to see again , â€¢ Teddy remarked slowly .
â€œThereâ€™s 一 鸟 Iâ€™d 喜欢 到 看 再次 , â€¢ 泰迪 评论 缓慢地 :

“我最想再见到的鸟是.....”泰迪缓缓说道。

â€œThe ['pʌntfər] [hu:] [wʌz; wəz][aʊt'saɪd] Rɪmɔrâ€™s .
â€œThe puncher who was outside Rɪmɔrâ€™s .
â€œThe 冲床 WHO 曾是 外部 Rɪmɔrâ€™s :

“在Rimor’s外面的那个拳击手。

[hi:; hi] [ni:dz] [ə; eɪ] ['les(ə)n][ɪn] [pə'lɑɪtnəs] . â€¢
He needs a lesson in politeness . â€¢
他 需求 一个 课 在 礼貌 : â€¢

他需要好好学学礼貌。

[ˈmɪstər] . [ˈmænli] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .
Mr . **Manley** **nodded** .
先生 . 曼利 点头 .

曼利先生点了点头。

æœWe [meɪ] [mi:t] [hɪm; ɪm] [əˈgen] .
æœWe **may** **meet** **him** **again** .
æœWe 可能 见面 他 再次 .

“我们或许还会再见到他。”

[si:mɪd] [tu:; tə][em ˈi:][hi:; hi] [nu:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [tel] .
Seemed **to** **me** **he** **knew** **more** **than** **he** **wanted** **to** **tell** .
似乎 到 我 他 知道 更多的 比 他 通缉 到 告诉 .

我觉得他知道的比他想说的要多。

[sti] , [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst] [pleɪn] [ˈʌgli] .
Still , **he** **might** **have** **been** **just** **plain** **ugly** .
仍然 , 他 可能 有 到过 只是 清楚的 丑陋的 .

不过, 他也可能只是长得丑而已。

[ju:; jʊ] canâ€™t [əˈkju:z] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] beinâ€™ [ə; eɪ] [ˈrʌslər] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] wonâ€™t [ˈænsər]
You **canâ€™t** **accuse** **a** **man** **of** **beinâ€™** **a** **rustler** **because** **he** **wonâ€™t** **answer**
你 canâ€™t 控 一个 男人 的 beinâ€™ 一个 盗贼 因为 他 wonâ€™t 回答
[ˈkwestʃənz] . â€
questions . â€
问题 . â€

你不能因为一个人不回答问题就指控他是偷牛贼。

æœDid [sʌm; səm][ˈbʌkə,ru:; ˌbʌkəˈru:] [ˈænsər] [ju:; jʊ] [ʃɔ:rt] ? â€ [pɑ:p] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] ,
æœDid **some** **buckaroo** **answer** **you** **short** ? â€ **Pop** **wanted** **to** **know** ,
æœDid 一些 牛仔 回答 你 短的 ? â€ 流行音乐 通缉 到 知道 ,

“是不是哪个牛仔没好好回答你？”爸爸想知道。

[ˈpʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] [ˈfɑ:rðər] [bæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .
pushing **his** **hat** **farther** **back** **on** **his** **head** .
推动 他的 帽子 更远 后退 在 他的 头 .

他把帽子往后推了推。

æœWho [wʌz; wəz][aɪ ˈti:] ? â€
æœWho **was** **it** ? â€
æœWho 曾是 它 ? â€

“是谁？”

æœDonâ€™t [noʊ] , â€ [ˈtedi] [rɪˈplaɪd] .
æœDonâ€™t **know** , â€ **Teddy** **replied** .
æœDonâ€™t 知道 , â€ 泰迪 回复 .

“不知道,”泰迪回答道。

æœHe [wʌz; wəz] [ˈli:nɪŋ] [əˈgenst] Rimorâ€™s [pleɪs] [wen] [ðə; ði] [brɑ:ŋk] [wɜ:r; wər][ˈstoʊlən] .
æœHe **was** **leaning** **against** **Rimorâ€™s** **Place** **when** **the** **brons** **were** **stolen** .
æœHe 曾是 倾斜 反对 Rimorâ€™s 地方 什么时候 这 野马队 是 被盗 .

“当野马被偷走时, 他正倚靠在里莫尔的店门口。”

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm] , [ʃʊr] !
He **must** **have** **seen** **them** , **sure** !
他 必须 有 已见 他们 , 当然 !

他肯定看到了!

[wen] [wi:; wi] [æskt] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] — [wel] , [ˈnevər][maɪnd] [wʌt] [hi:; hi][dɪd] .
When **we** **asked** **him** **about** **them** , **he** **— Well** , **never** **mind** **what** **he** **did** .
什么时候 我们 问 他 关于 他们 , 他 — 出色地 , 绝不 头脑 什么 他 做过 .

当我们问起他这些事时, 他——算了, 别管他做了什么。

[bʌt; bət][hi; hi] didnâ€™t tell us .
But he didnâ€™t tell us .
但他 他 没告诉 我们 .

但他没告诉我们。

â€™Have on a checkered shirt ? â€™ Pop asked .
â€™Have on a checkered shirt ? â€™ Pop asked .
在 一个 格子图案 衬衫 ? 流行音乐 问 .

“你穿的是格子衬衫吗？”爸爸问道。

â€™Anâ€™ no vest ? â€™
â€™Anâ€™ no vest ? â€™
不 背心 ?

“没有背心吗？”

â€™Yes , â€™ [ˈtedi] [rɪˈplaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [səɪˈpraɪzd] [tuːn] .
â€™Yes , â€™ Teddy replied in a surprised tone .
在 一个 惊讶 语气 .

“是的,”泰迪惊讶地回答道。

â€™Howâ€™
â€™Howâ€™
如何

“如何”

[di:]
d
d

d

[ju; jʊ] [noʊ] , [pɑ:p] ? â€™
you know , Pop ? â€™
你 知道 , 流行音乐 ?

你知道吗，老爸？

â€™I [si:n] [hɪm; ɪm] , â€™ [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [bri:f] [ˈænsəɪ] .
â€™I seen him , â€™ was the brief answer .
已见 他 , 曾是 这 简短的 回答 .

“我见过他,”简短的回答是。

â€™Heâ€™s [bɪn] stayinâ€™ [æɪ; ət] Rimorâ€™s . [frend] [ʌv; əv] [ˈgɪli] Froudâ€™s . â€™
â€™Heâ€™s been stayinâ€™ at Rimorâ€™s . Friend of Gilly Froudâ€™s . â€™
到过 stayinâ€™ 在 Rimorâ€™s . 朋友 的 吉利 Froudâ€™s .

“他一直住在里莫尔家。他是吉利·弗劳德的朋友。”

â€™He [ɪz] ? â€™
â€™He is ? â€™
是 ?

“他是吗？”

[rɔɪ] [ɪkˈskleɪmd] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
Roy exclaimed excitedly .
罗伊 惊呼 兴奋地 .

罗伊兴奋地惊呼道。

â€™Hear [ðæt] , [dæd] ? â€™
â€™Hear that , Dad ? â€™
那 , 爸爸 ?

“听到了吗，爸爸？”

â€™I [hɜ:rd] , â€™ [ˈmɪstəɪ] . [ˈmænli] [sed] [ˈbri:fli] .
â€™I heard , â€™ Mr . Manley said briefly .
听到 , 先生 . 曼利 说 简要地 .

“我听说了,”曼利先生简短地说。

â€œI [hæd; həd][æn; ən][aɪ'di:ə] Iâ€™d [si:n] [him; im] [bi'fɔ:r] .

â€œI had an idea Iâ€™d seen him before .
â€œI 有 一个 主意 Iâ€™d 已见 他 前 .

“我当时就觉得我以前见过他。”

[hi:; hi][roʊd] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði][eks][bɑ:r][eks][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər] [fraʊd] .

He rode out to the X Bar X one day and asked for Froud .
他 骑 出去 到 这 X 酒吧 X 一 天 和 问 为了 弗劳德 .

有一天，他骑马来到 X Bar X，找弗劳德。

[wen] [aɪ][toʊld][him; im] [fraʊd] [wʌz; wəz] ridinâ€™ [kæt(ə)] , [hi:; hi] [kʌt] [bæk] [fɔ:r; fər] [taʊn] .

When I told him Froud was ridinâ€™ cattle , he cut back for town .
什么时候 我 讲述 他 弗劳德 曾是 ridinâ€™ 牛 , 他 切 后退 为了 镇 .

当我告诉他弗劳德在放牛时，他便折返回镇上。

[jes] , [aɪ] [rɪ'membər] , [naʊ] . â€

Yes , I remember , now . â€
是的 , 我 记住 , 现在 . â€

是的，我想起来了。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ə'lɔ:n] ,

As they rode along ,
作为 他们 骑 沿着 ,

他们一路骑行，

[i:tʃ] [mæn] [kept] [ə; eɪ] [ɑ:rp] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] ['ɪndɪkeɪt] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði]

each man kept a sharp lookout for anything that might indicate which way the
每个 男人 保留 一个 锋利的 瞭望台 为了 任何事物 那 可能 表明 哪个 方式 这

[ˈrʌsləz] [hæd; həd] [ɡɔ:n] .

rustlers had gone .
偷牛贼 有 已消失 .

每个人都密切注意着周围的情况，寻找任何可能表明偷牛贼逃跑方向的线索。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][na:t] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [klu:] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] ['i:gəlz] ,

There was not much chance of finding a clue until they reached Eagles ,
那里 曾是 不是 很多 机会 的 寻找 一个 线索 直到 他们 达到 老鹰队 ,

直到抵达鹰岛，他们找到线索的希望都很渺茫。

[jet] [ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə][let] ['eni] [treɪs] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [slait] , [slɪp][baɪ] [ʌn'noʊtɪst] .

yet they could not afford to let any trace , no matter how slight , slip by unnoticed .
然而 他们 可以 不是 买得起 到 让 任何 痕迹 , 不 事情 如何 轻微 , 滑 经过 未被察觉 .

但他们绝不能让任何蛛丝马迹，无论多么微不足道，悄然溜走。

[ðeɪ] [sɔ:] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [θi:vz] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][sɪks]['raɪdərz] [swʌŋ] ['ɪntu:]

They saw no sign of the thieves , however , and when the six riders swung into
他们 锯 不 符号 的 这 窃贼 , 然而 , 和 什么时候 这 六 骑手 摇摆 进入

['i:gəlz] ,

Eagles ,
老鹰队 ,

然而，他们没有发现窃贼的踪迹，当六名骑手驶入鹰巢时，

['mɪstər] . ['mænli] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [lʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Mr . Manley had a determined look on his face .
先生 . 曼利 有 一个 决定 看 在 他的 脸 .

曼利先生脸上带着坚定的神情。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [rɔɪ] [ænd; ənd] ['tedi] [ə'baʊt][ðə; ði] ['plʌntʃər] [ɪn][ðə; ði] ['tʃekəd]

He had been talking to Roy and Teddy about the puncher in the checkered
他 有 到过 说 到 罗伊 和 泰迪 关于 这 冲床 在 这 格子图案

[ʃɜ:rt] .

shirt .
衬衫 .

他之前一直在和罗伊、泰迪谈论那个穿格子衬衫的拳击手。

[dr'saɪdɪŋ] [tuː; tə][ˈlookeɪt][ðə; ði][mæn] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [haʊ] [mʌt] [ðə; ði]
Deciding to locate the man if he could and to find out just how much the
决定 到 定位 这 男人 如果 他 可以 和 到 寻找 出去 只是 如何 很多 这
[ˈplʌntʃər] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] ,
puncher knew of the taking of the horses ,
冲床 知道 的 这 采取 的 这 马匹 ,
他决定尽可能找到那个人, 并查明那个偷马贼对偷马一事究竟了解多少。

[ˈmɪstər] . [ˈmænli] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] Rimorâ€™s .
Mr . Manley stopped in front of Rimorâ€™s .
先生 . 曼利 停止 在 正面 的 Rimorâ€™s .
曼利先生在里莫尔餐厅前停了下来。

â€™œGoinâ€™ [ɪn] , [bɔːs] ? â€™ [nɪk] [æskt] , [ə; eɪ] [səɪˈpraɪzd] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
â€™œGoinâ€™ in , boss ? â€™ Nick asked , a surprised look on his face .
â€™œGoinâ€™ 在 , 老板 ? â€™ 缺口 问 , 一个 惊讶 看 在 他的 脸 .
“要进去吗, 老大?”尼克问道, 脸上带着惊讶的表情。

[ðə; ði] [bɔːs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][mæn][tuː; tə] [ˈfriːkwənt] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] Rimorâ€™s .
The boss was not the type of man to frequent a place like Rimorâ€™s .
这 老板 曾是 不是 这 类型 的 男人 到 频繁 一个 地方 喜欢 Rimorâ€™s .
老板不是那种会经常光顾Rimor's这种地方的人。

[ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɑːn][ðə; ði] [eks][bɑːr] [eks] [nuː] [hiː; hi] [ˈnevər] [tʊk] [ə; eɪ] [draːp] [ʌv; əv] [ˈlɪkər] .
All the men on the X Bar X knew he never took a drop of liquor .
全部 这 男人 在 这 X 酒吧 X 知道 他 绝不 采取 一个 降低 的 酒 .
X 酒吧里的所有男人都知道他一滴酒都没喝过。

â€™œYes , Iâ€™m goinâ€™ [ɪn] , [nɪk] , â€™ [ˈmɪstər] . [ˈmænli] [ˈænsər] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [set] [ɪn] [stɜːrn]
â€™œYes , Iâ€™m goinâ€™ in , Nick , â€™ Mr . Manley answered , his face set in stern
â€™œYes , Iâ€™m goinâ€™ 在 , 缺口 , â€™ 先生 . 曼利 回答 , 他的 脸 放 在 船尾
[laɪnz] .
lines .
线条 .
“是的, 我要进去, 尼克,”曼利先生回答道, 他的脸色十分严肃。

â€™œThereâ€™s [ə; eɪ] [ˈbʌkər] [ɪn] [hɪr] [ðæt] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .
â€™œThereâ€™s a bucker in here that I want to talk to .
â€™œThereâ€™s 一个 斗 在 这里 那 我 想 到 讲话 到 .
“这里有一头野马, 我想和它谈谈。”

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [ɔːl] [noʊ] [huː] [aɪ] [miːn] . â€™
I guess you all know who I mean . â€™
我 猜测 你 全部 知道 WHO 我 意思是 : â€™
我想你们都知道我指的是谁。

[nɪk] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
Nick nodded .
缺口 点头 .
尼克点了点头。

[ˈmɪstər] . [ˈmænli] [hæd; həd][ˈtoʊld][ðəm; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃekərd] [ʃɜːrt] .
Mr . Manley had told them of the cowboy in the checkered shirt .
先生 . 曼利 有 讲述 他们 的 这 牛仔 在 这 格子图案 衬衫 .
曼利先生曾跟他们讲过那个穿格子衬衫的牛仔的故事。

â€™œWant [ˈeni] [ˈkʌmpəni] , [bɔːs] ? â€™ [ɡʌs] [ˈtrɪp] [ˈdrɔːld] .
â€™œWant any company , boss ? â€™ Gus Tripp drawled .
â€™œWant 任何 公司 , 老板 ? â€™ 格斯 特里普 拖长音 .
“老板, 要不要我陪你?”格斯·特里普慢吞吞地问道。

â€œJust [seɪ] [ðə; ði] [wɜ:rd] , anâ€™ weâ€™ll [kʌm] [ə; eɪ] - runninâ€™ ! â€œ
â€œJust say the word , anâ€™ weâ€™ll come a - runninâ€™ ! â€œ
â€œJust 说 这 单词 , anâ€™ weâ€™ll 来 一个 - runninâ€™ ! â€œ

“只要你一声令下，我们就立刻赶来！”

â€œNo , [θæŋks] , â€œ [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [ˈoʊnər] [rɪˈplaɪd] .
â€œNo , thanks , â€œ the cattle owner replied .
â€œNo , 谢谢 , â€œ 这 牛 所有者 回复 .

“不用了，谢谢。”牛主人回答道。

â€œTeddy , [hæŋ] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈraɪf(ə)l] [fɔ:r; fər] [em ˈi:] .
â€œTeddy , hang on to this rifle for me .
â€œTeddy , 悬挂 在 到 这 步枪 为了 我 .

“泰迪，帮我拿着这支步枪。”

Donâ€™t [wɑ:nt] [tu:; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [stɪk] - [ʌp] [ˈɑ:rtɪst] [wen] [aɪ] [goʊ] [ɪn] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Donâ€™t want to look like a stick - up artist when I go in the door .
Donâ€™t 想 到 看 喜欢 一个 戳 - 向上 艺术家 什么时候 我 去 在 这 门 .

我不想一进门就看起来像个抢劫犯。

[rɔɪ] , [dʒʌst] [græb] [ðɪs] broncâ€™s [reɪn] , [wɪl] [ju:; jʊ] ? â€œ
Roy , just grab this broncâ€™s rein , will you ? â€œ
罗伊 , 只是 抓住 这 broncâ€™s 缰绳 , 将要 你 ? â€œ

罗伊，抓住这匹野马的缰绳，好吗？

[ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [slɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)l] .
Mr . Manley slid from the saddle .
先生 . 曼利 滑行 从 这 鞍 .

曼利先生从马鞍上滑了下来。

â€œSure [ju:; jʊ] donâ€™t [wɑ:nt] [em ˈi:] [tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , [dæd] ? â€œ [ˈtedɪ] [æskt] , [ə; eɪ]
â€œSure you donâ€™t want me to come with you , Dad ? â€œ Teddy asked , a
â€œSure 你 donâ€™t 想 我 到 来 和 你 , 爸爸 ? â€œ 泰迪 问 , 一个

[bɪt] [ˈwɪstfəli] .
bit wistfully .
少量 怅然地 .

“爸爸，你真的不想让我跟你一起去吗？”泰迪有些惆怅地问道。

â€œI [noʊ] [wʌt] youâ€™re thinkinâ€™ [ʌv; əv] , â€œ [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ˈænsər] , [æz; əz] [hi:; hi] [lʊkt]
â€œI know what youâ€™re thinkinâ€™ of , â€œ his father answered , as he looked
â€œI 知道 什么 youâ€™re thinkinâ€™ 的 , â€œ 他的 父亲 回答 , 作为 他 看起来
[ʌp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

up at his son .
向上 在 他的 儿子 .

“我知道你在想什么，”他父亲抬头看着儿子回答道。

â€œBut youâ€™d [ˈbetər] [steɪ] [aʊt] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [get] [wʌt] [aɪ] [wɑ:nt] .
â€œBut youâ€™d better stay out here until I get what I want .
â€œBut youâ€™d 更好的 停留 出去 这里 直到 我 得到 什么 我 想 .

“但你最好待在这里，直到我得到我想要的。”

[ɪf] [aɪ] [ni:d] [help] , youâ€™ll [noʊ] [aɪ ˈti:] ! â€œ
If I need help , youâ€™ll know it ! â€œ
如果 我 需要 帮助 , youâ€™ll 知道 它 ! â€œ

如果我需要帮忙，你会知道的！

[hi:; hi] [ˈædɪd] [ˈmi:nɪŋli] .
he added meaningly .
他 额外 有意义的 .

他意味深长地补充道。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [tɔ:rd] Rimorâ€™s , [ænd; ənd] , [ˈpʊʃɪŋ] [ˈʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] , [ˈentərd] .
He walked toward Rimorâ€™s , and , pushing open the door , entered .
他 步行 朝向 Rimorâ€™s , 和 , 推动 打开 这 门 , 进入 .

他走向里莫尔的店，推开门走了进去。

âœHope [dæd] doesnâ€™t [get][ˈɪntu:] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] , â€ [rɔi] [sed] , [ə; eɪ] [fraʊn] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
âœHope dad doesnâ€™t get into any trouble , â€ Roy said , a frown upon his face .
âœHope 爸爸 doesnâ€™t 得到 进入 任何 麻烦 , â€ 罗伊 说 , 一个 皱眉 之上 他的 脸 .
“希望爸爸别惹上什么麻烦，”罗伊皱着眉头说。

âœIâ€™ve [hɜ:rd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈfʌni] [θɪŋz] [ðæt] [ˈhæpənd] [ɪn] Rimorâ€™s . â€
âœIâ€™ve heard of some funny things that happened in Rimorâ€™s . â€
âœIâ€™ve 听到 的 一些 有趣的 事物 那 发生 在 Rimorâ€™s . â€
“我听说里莫尔酒吧发生过一些有趣的事情。”

âœNow donâ€™t [ju:; jʊ][gʊʊ] worryinâ€™ [əˈbaʊt] [jʊr; jər][dæd] , â€ [pɑ:p] [bɜ:rn] [ədˈvaɪzd] ,
âœNow donâ€™t you go worryinâ€™ about your dad , â€ Pop Burns advised ,
âœNow donâ€™t 你 去 worryinâ€™ 关于 你的 爸爸 , â€ 流行音乐 烧伤 建议 ,
“你别担心你爸爸的事，”伯恩斯老爹叮嘱道。

[ˈskwɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [θru:] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈmænli] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
squinting his eyes at the door through which Mr . Manley had disappeared .
眯眼 他的 眼睛 在 这 门 通过 哪个 先生 . 曼利 有 消失 .
他眯起眼睛望着曼利先生消失的那扇门。

âœHe [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .
âœHe can take care of himself .
âœHe 能 拿 关心 的 他自己 .
“他能照顾好自己。”

Thereâ€™s [ˈplenti] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ðæt] â€™ud [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [bɔ:s] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] ,
Thereâ€™s plenty in this town that â€™ud like to see the boss in trouble ,
Thereâ€™s 很多 在 这 镇 那 â€™ud 喜欢 到 看 这 老板 在 麻烦 ,
镇上很多人都希望看到老板惹上麻烦。

â€™cause [hi:; hi] wouldnâ€™t [əˈgri:] [tu:; tə] loadinâ€™ [ðem; ðəm][ˈkæt(ə)l] [skeɪlz] [æt; ət][ðə; ði] [kəˈræl]
â€™cause he wouldnâ€™t agree to loadinâ€™ them cattle scales at the corral
â€™cause 他 wouldnâ€™t 同意 到 loadinâ€™ 他们 牛 秤 在 这 围栏
[ˈʊʊvər][ðer; ðər] .
over there .
超过 那里 .
因为他不愿意去那边的畜栏里装卸牛秤。

[ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [pʊt] [li:d] [weɪts] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [soʊ][ðə; ði] [dɜ:əmz]
They wanted to put lead weights on the bottom of the scale so the Durhams
他们 通缉 到 放 带领 重量 在 这 底部 的 这 规模 所以 这 达勒姆
[wʊd] [weɪ] â€™bout [hæf] [əˈgen] [wʌt] [ðeɪ] [ˈri:əli] [dɪd] .
would weigh â€™bout half again what they really did .
会 称重 â€™bout 一半 再次 什么 他们 真的 做过 .
他们想在秤的底部放上铅块，这样杜伦兄弟的体重就会比实际体重重大约一倍。

[jʊr; jər][dæd] wouldnâ€™t [hæv; həv] nothinâ€™ [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ski:m] . â€
Your dad wouldnâ€™t have nothinâ€™ to do with the scheme . â€
你的 爸爸 wouldnâ€™t 有 nothinâ€™ 到 做 和 这 方案 . â€
你爸爸绝对不会参与那个计划。

[pɑ:p] [rɪˈmu:vɪd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [θwæk] [aɪ ˈti:] [ɪn][ə; eɪ] [dʌst] - [ˈreɪzɪŋ] [ˈdʒestʃər] [əˈkrɔ:s] [hɪz; ɪz]
Pop removed his hat and thwacked it in a dust - raising gesture across his
流行音乐 已移除 他的 帽子 和 猛击 它 在 一个 灰尘 - 提高 手势 穿过 他的
[leg] .
leg .
腿 .
老爹摘下帽子，用力一甩，扬起一阵尘土，甩到腿上。

â€œBut [sneiks] !
â€œBut snakes !
â€œBut 蛇 !

“但是蛇！ ”

[aɪ][ˈnevər][dɪd][si:] [ðə; ði][ˈbʌkəruː; ˌbʌkəˈru:] [ðæt][kʊd; kəd][kætʃ][jʊr; jər][dæd] sleepinâ€™ .
I never did see the buckaroo that could catch your dad sleepinâ€™ .
我 绝不 做过 看 这 牛仔 那 可以 抓住 你的 爸爸 sleepinâ€™ .

我从来没见过哪个牛仔能趁你爸爸睡觉时偷袭他。

Heâ€™s [seɪf] [ɪˈnʌf] . â€
Heâ€™s safe enough . â€
Heâ€™s 安全的 足够的 . â€

他很安全。

[stiɪl][ðə; ði][ˈvetərən][ˈpʌntʃər][stæəd][ɪnˈtentli][æt; ət][ðə; ði][dɔːr][ʌv; əv] Rimorâ€™s .
Still the veteran puncher stared intently at the door of Rimorâ€™s .
仍然 这 老将 冲床 凝视 专注地 在 这 门 的 Rimorâ€™s .

这位经验丰富的拳击手仍然目不转睛地盯着里莫尔的们。

[hiː; hi][nu:] [ʌv; əv][ðə; ði] â€œhombre [ɪn][ðə; ði][ˈtʃekərd][ʃɜːrt] . â€
He knew of the â€œhombre in the checkered shirt . â€
他 知道 的 这 â€œhombre 在 这 格子图案 衬衫 . â€

他认识那个“穿格子衬衫的男人”。

[hiː; hi][nu:] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] â€œbad - actinâ€™ [ˈbʌkər] . â€
He knew him for a â€œbad - actinâ€™ bucker . â€
他 知道 他 为了 一个 â€œbad - actinâ€™ 斗 . â€

他知道他是个“行为不端的家伙”。

[nɪk][ænd; ænd][gʌs][wɜːr; wər][kənˈvəːsɪŋ][ɪn][lʊʊ][ˈtʊnz][æz; əz][ðeɪ][sæt][ɑːn][ðer; ðər][ˈrestləs][ˈhɔːrsɪz] .
Nick and Gus were conversing in low tones as they sat on their restless horses .
缺口 和 格斯 是 对话 在 低的 音调 作为 他们 卫星 在 他们的 不安 马匹 .

尼克和格斯骑在躁动不安的马上，低声交谈着。

[ˈtedi][ˈroʊd][ʌp][ænd; ænd][daʊn][ɪn][frʌnt][ʌv; əv] Rimerâ€™s [pleɪs] .
Teddy rode up and down in front of Rimerâ€™s Place .
泰迪 骑 向上 和 向下 在 正面 的 Rimerâ€™s 地方 .

泰迪在里默餐厅门前来回骑车。

[rɔɪ][wʌz; wəz][ˈbendɪŋ][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] bronchoâ€™s [bæk] , [ˈreɪzɪŋ][hɪz; ɪz][left][ˈstɪrəp][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] .
Roy was bending over his bronchoâ€™s back , raising his left stirrup a trifle .
罗伊 曾是 弯曲 超过 他的 bronchoâ€™s 后退 , 提高 他的 左边 镫 一个 琐事 .

罗伊弯下腰，趴在马背上，稍微抬起了左侧的马镫。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə][get][juːst][tuː; tə][əˈnʌðər][hɔːrs] , [ˈæftər][ˈoʊnɪŋ][stɑːr] .
It was hard to get used to another horse , after owning Star .
它 曾是 难的 到 得到 用过的 到 其他 马 , 后 拥有 星星 .

拥有过 Star 之后，很难再适应另一匹马。

[pɑːp][bɜːrn][sæt][ˈkwaɪətli][ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] , [ˈfeɪsɪŋ][ðə; ði][ˈrestrɑːnt] .
Pop Burns sat quietly in the saddle , facing the restaurant .
流行音乐 烧伤 卫星 悄悄 在 这 鞍 , 面向 这 餐厅 .

波普·伯恩斯静静地坐在马鞍上，面向餐厅。

[ə; eɪ][kloʊz][əbˈzɜːrvər][kʊd; kəd][hæv; həv][siːn][ðæt][hɪz; ɪz][rɪˈvɑːlvr][wʌz; wəz][luːs][ɪn][ɪts][ˈhoʊlstər] ,
A close observer could have seen that his revolver was loose in its holster ,
一个 关闭 观察员 可以 有 已见 那 他的 左轮手枪 曾是 松动的 在 它是 枪套 ,

细心的观察者会发现他的左轮手枪在枪套里松动了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈraɪf(ə)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ɪts] [keɪs] [ɑːn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] [wʌz; wəz] [held]
and the rifle he had removed from its case on the saddle was held
和 这 步枪 他 有 已移除 从 它是 案件 在 这 鞍 曾是 握住
[ˈlaɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
lightly in his hands ,
轻轻 在 他的 双手 ,
他从马鞍上的枪套里取出步枪，轻轻地握在手中。

[ˈredi] [fɔːr; fər][ˈækʃ(ə)n] .
ready for action .
准备好 为了 行动 .
准备行动。
[ˈsʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈrestɹɑːnt] , [keɪm] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][əˈlɑːrm] .
Suddenly , from within the restaurant , came a cry of alarm .
突然 , 从 之内 这 餐厅 , 来了 一个 哭 的 警报 .
突然，餐厅内传来一声惊叫。

[ə; eɪ] momentâ€™s [ˈsaɪləns] , [ænd; ʌnd] [əˈnʌðər] [kraɪ][ʌv; əv][əˈlɑːrm] [rent] [ðə; ði][ˈkwaɪət] [er] .
A momentâ€™s silence , and another cry of alarm rent the quiet air .
一个 momentâ€™s 沉默 , 和 其他 哭 的 警报 租 这 安静的 空气 .
短暂的沉默之后，又一声惊呼划破了寂静的空气。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [pɔːp] [bɜːrn] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] .
Like a flash Pop Burns slipped from his saddle .
喜欢 一个 闪光 流行音乐 烧伤 滑倒了 从 他的 鞍 .
就像闪电一样，波普·伯恩斯从马鞍上滑了下来。

â€™Come [ɑːn] , [bɔɪz] ! â€™ [hiː; hi] [jeld] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] .
â€™Come on , boys ! â€™ he yelled , making a dash for the door .
â€™Come 在 , 男孩们 ! â€™ 他 大喊 , 制作 一个 短跑 为了 这 门 .
“快点，伙计们！”他喊着，冲向门口。

â€™Inside !
â€™Inside !
â€™Inside !
“里面！”

[fæst] !
Fast !
快速地 !
快速地！

[wiː; wi][ˈgɑːtə] [help][ðə; ði] [bɔːs] ! â€™
We gotta help the boss ! â€™
我们 必须 帮助 这 老板 ! â€™
我们得帮老板！

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː]
CHAPTER VI
章 六年级
第六章

[ðə; ði] [θriː] [ˈhɔːsmən]
THE THREE HORSEMEN
这 三 骑兵
三骑士

[wen] [ˈmɪstər] . [ˈmænli] [ˈentərd] Rimorâ€™s [hiː; hi] [lʊkt] [ˈɑːrpli] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
When Mr . Manley entered Rimorâ€™s he looked sharply about him .
什么时候 先生 : 曼利 进入 Rimorâ€™s 他 看起来 尖锐地 关于 他 .
曼利先生走进里莫尔餐厅时，他迅速环顾四周。

[ˈæftər][ðə; ði] [braɪt] [ˈsʌŋʃaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] , [ðə; ði] [səbˈduːd] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈrestrɑːnt] , [duː]
After the bright sunshine of the street , the subdued light in the restaurant , due
后 这 明亮的 阳光 的 这 街道 , 这 低沉的 光 在 这 餐厅 , 到期的
[tuː; tə] [ˈfeɪdɪd] [ˈwɪndəʊz] ,
to shaded windows ,
到 阴影 视窗 ,
街上阳光明媚, 而餐厅里由于窗户被遮挡, 光线变得昏暗。

[kɔːzd] [ðə; ði] [ˈkætlmən] [tuː; tə] [skwɪnt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
caused the cattleman to squint his eyes .
导致 这 牧牛人 到 眯 他的 眼睛 .
这让牧牛人眯起了眼睛。

[hiː; hi] [hɪtʃt] [ʌp][hɪz; ɪz] [belt] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ][ˈhoʊlstər] , [hʌŋ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [rɪˈvɑːlvər] ,
He hitched up his belt , from which , in a holster , hung a heavy revolver ,
他 搭便车 向上 他的 腰带 , 从 哪个 , 在 一个 枪套 , 悬挂 一个 重的 左轮手枪 ,
[ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈfɔːrwəd] .
and walked forward .
和 步行 向前 .
他拉起腰带, 腰带上的枪套里挂着一把沉重的左轮手枪, 然后向前走去。

[ə; eɪ][bəːr] , [ɑːˈstensəbli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪŋ] [ʌv; əv][sɔːft] [drɪŋks] ,
A bar , ostensibly for the serving of soft drinks ,
一个 酒吧 , 表面上 为了 这 服务 的 柔软的 饮料 ,
一家酒吧, 表面上是用来供应软饮料的,

[ræŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] Rimorâ€™s [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] .
ran from the front of Rimorâ€™s place to the rear .
跑 从 这 正面 的 Rimorâ€™s 地方 到 这 后部 .
从里莫尔家的前面跑到后面。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
To the right of this , on the other side of the room , were a number of
到 这 正确的 的 这 , 在 这 其他 边 的 这 房间 , 是 一个 数字 的
[teɪblz] ,
tables ,
表格 ,
房间另一侧, 也就是右侧, 摆放着几张桌子。

[θriː] [wɪð; wɪθ] [saɪnz] [ɑːn][ðəm; ðəm] , âœReserved [fɔːr; fər] [ˈleɪdɪz] . âœ
three with signs on them , âœReserved for Ladies . âœ
三 和 标志 在 他们 , âœReserved 为了 女士们 . âœ
其中三张牌子上写着“女士专用”。

[ðiːz] [teɪblz] [wɜːr; wər][ðə; ði][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] âœRestaurant . âœ
These tables were the excuse for the title âœRestaurant . âœ
这些 表格 是 这 原谅 为了 这 标题 âœRestaurant . âœ
这些桌子就是这家店被命名为“餐厅”的由来。

[æn; ən][ˈoʊdər][ʌv; əv] [ˈsteɪlnəs] [ˈpɜːmɪeɪtɪd] [ðə; ði] [ruːm] .
An odor of staleness permeated the room .
一个 气味 的 陈腐 渗透 这 房间 .
房间里弥漫着一股陈腐的气味。

[flaɪz] [bʌzd] [ˈleɪzɪli][ɪn][ðə; ði][hɑːt] , [kloʊz] [er] .
Flies buzzed lazily in the hot , close air .
苍蝇 嗡嗡作响 懒洋洋 在 这 热的 , 关闭 空气 .
闷热潮湿的空气中, 苍蝇懒洋洋地嗡嗡乱飞。

[wen] [ðə; ði] ['ræntʃmən] ['entəd] [ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɑ:rtendər]
When the ranchman entered the only other person in the place was the bartender
什么时候 这 牧场主 进入 这 仅有的 其他 人 在 这 地方 曾是 这 调酒师
,
.
.

牧场主走进来的时候，店里只有酒保一个人。

[æn; ən] ['eɪpr(ə)n] ['fɪgjər] [wɪð; wɪθ] âœNew Yorkâœ [ˈpleɪnli] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈpæt(ə)nt] ['leðər]
an aproned figure with âœNew Yorkâœ plainly written on his patent leather
一个 围裙 数字 和 âœNew Yorkâœ 显然 书面 在 他的 专利 皮革
[ʃu:z] [ænd; ənd] [slɪk] ['plæstərd] - [daʊn] [her] .
shoes and slick plastered - down hair .
鞋 和 光滑 粉刷过的 - 向下 头发 .

一个身穿围裙、脚蹬漆皮鞋、头发一丝不苟地梳成光滑发型的男子，鞋上清晰地写着“纽约”字样。

[hi:; hi][sæt][ɑ:n][ə; eɪ] [tʃer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:r] ,
He sat on a chair in front of the bar ,
他 卫星 在 一个 椅子 在 正面 的 这 酒吧 ,

他坐在吧台前的把椅子上，

['i:gərli] ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ] [wi:k] - [oʊld]['kɑ:pi][ʌv; əv][ə; eɪ] [mən'hætən] ['peɪpər] .
eagerly reading a week - old copy of a Manhattan paper .
急切地 阅读 一个 星期 - 老的 复制 的 一个 曼哈顿 纸 .

兴致勃勃地阅读着一份一周前的曼哈顿报纸。

[æz; əz][ðə; ði] ['kætlmən] [ə'prəʊtʃt] , [ðə; ði] ['bɑ:r,ki:pər] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['peɪpər]
As the cattleman approached , the barkeeper raised his eyes from the paper
作为 这 牧牛人 接近 , 这 酒保 提高 他的 眼睛 从 这 纸
[ænd; ənd] ['kɑ:mlɪ] ['sɜ:veɪd] ['mɪstər] . ['mænli] .
and calmly surveyed Mr . Manley .
和 平静地 调查 先生 . 曼利 .

当牧牛人走近时，酒吧老板抬起头，从报纸上移开目光，平静地打量着曼利先生。

âœWell , ['mænli] , [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ? âœ [hi:; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜ:rlɪ] [vɔɪs] .
âœWell , Manley , what can I do for you ? âœ he asked in a surly voice .
âœWell , 曼利 , 什么 能 我 做 为了 你 ? âœ 他 问 在 一个 粗鲁 嗓音 .

“曼利，我能为 you 做些什么？”他用不耐烦的语气问道。

['bɑ:r,dwɛl] ['mænli] [wʌz; wəz][noʊ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ['aʊtfɪt] .
Bardwell Manley was no favorite with the Rimor outfit .
巴德威尔 曼利 曾是 不 最喜欢的 和 这 - 全套装 .

巴德威尔·曼利并不受里莫尔队的青睐。

âœYou [maɪt] [du:][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t] , âœ [ˈmɪstər] . ['mænli] [rɪ'plaɪd] ['sləʊli] .
âœYou might do a whole lot , âœ Mr . Manley replied slowly .
âœYou 可能 做 一个 所有的 很多 , âœ 先生 . 曼利 回复 缓慢地 .

“你可能会做很多事，”曼利先生缓缓回答道。

âœThen , [ə'gen] , [ju:; jʊ] [maɪt] [nɑ:t] .
âœThen , again , you might not .
âœThen , 再次 , 你 可能 不是 .

“然而，你也可能不会。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] ['plʌntʃər] [hu:] [hæŋz] [ə'raʊnd] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃekərd] [ʃɜ:rt] ? âœ
You know a puncher who hangs around here with a checkered shirt ? âœ
你 知道 一个 冲床 WHO 悬挂 大约 这里 和 一个 格子图案 衬衫 ? âœ

你认识一个穿着格子衬衫在这儿晃悠的拳击手吗？

â€œDo [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [ˈpʌntʃər] [hu:] [hæŋz] [əˈraʊnd] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃekərd] [ʒ:rɪ] ? â€ [ðə; ði]
â€œDo I know a puncher who hangs around here with a checkered shirt ? â€ the
â€œDo 我 知道 一个 冲床 WHO 悬挂 大约 这里 和 一个 格子图案 衬衫 ? â€ 这
[ˈbɑ:rki:pər] [rɪˈpi:tɪd] .
barkeeper repeated .
酒保 重复 .

“我认识一个穿着格子衬衫经常在这儿晃悠的拳击手吗？”酒保重复道。

â€œWell , [naʊ] , [aɪ] canâ€™t [seɪ] [ðæt] [aɪ][du:] .
â€œWell , now , I canâ€™t say that I do .
â€œWell , 现在 , 我 canâ€™t 说 那 我 做 .

“嗯，现在我不能说我同意。”

Thereâ€™s [ˈplenti] [ʌ; əv] [ˈpʌntʃər] [ðæt] [kʌm] [ɪn] [hɪr] ,
Thereâ€™s plenty of punchers that come in here ,
Thereâ€™s 很多 的 拳击手 那 来 在 这里 ,

这里有很多拳击手进来，

[bʌt; bət][aɪ][ˈnevər] [nu:] [wʌn] [jet] [ðæt] [hʌŋ] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃekərd] [ʒ:rɪ] .
but I never knew one yet that hung around with a checkered shirt .
但 我 绝不 知道 一 然而 那 悬挂 大约 和 一个 格子图案 衬衫 .

但我还没见过哪个女孩会穿着格子衬衫到处晃悠。

[ʃʊr] itâ€™s [ðə; ði] [ˈpʌntʃər] , [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][ˈkɑ:lər] [ðæt] youâ€™re lookinâ€™ [fɔ:r; fər] ? â€
Sure itâ€™s the puncher , and not a collar that youâ€™re lookinâ€™ for ? â€
当然 itâ€™s 这 冲床 , 和 不是 一个 衣领 那 youâ€™re lookinâ€™ 为了 ? â€

确定你要找的是拳击手，而不是衣领吗？

[ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [flʌʃt] [brɪni:θ] [hɪz; ɪz] [tæn] , [bʌt; bət][hi;; hi] [held] [hɪm'self] [ɪn] [tʃek] .
Mr . Manley flushed beneath his tan , but he held himself in check .
先生 . 曼利 配 下面 他的 棕褐色 , 但 他 握住 他自己 在 查看 .

曼利先生晒黑的皮肤下泛起了红晕，但他克制住了自己。

â€œI [ges] [ju;; jʊ] [noʊ] [raɪt] [ɪˈnʌf] [wʌt] [aɪ] [mi:n] , â€ [hi;; hi] [sed] [ˈdʒi:niəlɪ] .
â€œI guess you know right enough what I mean , â€ he said genially .
â€œI 猜测 你 知道 正确的 足够的 什么 我 意思是 , â€ 他 说 和蔼地 .

“我想你应该很清楚我的意思，”他和蔼地说。

â€œSo [ju;; jʊ] ainâ€™t [si:n] [hɪm; ɪm] , [heɪ] ? â€
â€œSo you ainâ€™t seen him , hey ? â€
â€œSo 你 ainâ€™t 已见 他 , 嘿 ? â€

“所以你没见过他，是吗？”

â€œNo , [aɪ] ainâ€™t , â€ [ðə; ði][mæn] [rɪˈplaɪd] , [wɪð; wɪθ][æŋ; ən][ˈæksent][ʌ; əv][ˈaɪrəni][ɑ:n][ðə; ði][læst]
â€œNo , I ainâ€™t , â€ the man replied , with an accent of irony on the last
â€œNo , 我 ainâ€™t , â€ 这 男人 回复 , 和 一个 口音 的 讽刺 在 这 最后的
[wɜ:rd] .
word .
单词 .

“不，我不是，”那人回答道，最后一个字带着讽刺的语气。

[hi;; hi] [rɪˈzju:md] [hɪz; ɪz] [ˈri:dɪŋ] .
He resumed his reading .
他 恢复 他的 阅读 .

他继续阅读。

[ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [stʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [hʌntʃt] [ˈfɪɡjər] [brɪˈfɔ:r]
Mr . Manley stood for a moment looking down at the hunched figure before
先生 . 曼利 站立 为了 一个 片刻 寻找 向下 在 这 弓着背 数字 前
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

曼利先生站了一会儿，低头看着眼前那个佝偻的身影。

[hiː; hi] [ˈtaɪtnd] [hɪz; ɪz][dʒɔː], [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [nɑːbz] [ʌv; əv] [ˈmʌslz] [ˈʃʊd] [dʒʌst] [bɪˈloʊ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .
He tightened his jaw , and little knobs of muscles showed just below his ears .
他 收紧 他的 颞 , 和 小的 旋钮 的 肌肉 显示 只是 以下 他的 耳朵 .

他咬紧牙关，耳朵下方露出几小块肌肉。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [nuː] [ˈbɑːr,dwɛl] [ˈmænli] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪgˈnɔːrd] .
To those who knew Bardwell Manley , this was a sign not to be ignored .
到 那些 WHO 知道 巴德威尔 曼利 , 这 曾是 一个 符号 不是 到 是 忽略 .

对于认识巴德威尔·曼利的人来说，这是一个不容忽视的信号。

âœMind [ɪf] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] ? â€ [ðə; ði] [ˈkætlmən] [sed] [ˈiːzəli] .
âœMind if I take a look around ? â€ the cattleman said easily .
âœMind 如果 我 拿 一个 看 大约 ? â€ 这 牧牛人 说 容易地 .

“我可以四处看看吗？”牧牛人轻松地说。

âœNope !
âœNope !
âœNope !

“不！ ”

[gʊv][æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] . â€
Go as far as you like . â€
去 作为 远的 作为 你 喜欢 . â€

你想走多远就走多远。

[ðə; ði] [ˈbɑːr,ki:pər] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [ʌp] .
The barkeeper did not look up .
这 酒保 做过 不是 看 向上 .

酒保没有抬头。

[ˈmɪstər] . [ˈmænli] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
Mr . Manley walked toward the rear of the place .
先生 . 曼利 步行 朝向 这 后部 的 这 地方 .

曼利先生朝屋子后面走去。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ə; eɪ][mæn] [stept] [frʌm; frəm][ə; eɪ][saɪd] [dɔːr] [ænd; ənd] [kənˈfrʌntɪd] [hɪm; ɪm] .
As he did so , a man stepped from a side door and confronted him .
作为 他 做过 所以 , 一个 男人 步 从 一个 边 门 和 面对 他 .

这时，一个男人从侧门走出来与他对峙。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃekərd] [ˈʒːrt] .
It was the cowboy in the checkered shirt .
它 曾是 这 牛仔 在 这 格子图案 衬衫 .

是那个穿格子衬衫的牛仔。

âœLookinâ™ [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] ? â€ [hiː; hi] [æskt] .
âœLookinâ™ for some one ? â€ he asked .
âœLookinâ™ 为了 一些 一 ? â€ 他 问 .

“在找人吗？”他问道。

âœWas .
âœWas .
âœWas .

“曾经是。”

[faʊnd] [hɪm; ɪm] [naʊ] , â€ [ˈmɪstər] . [ˈmænli] [ˈænsər] [ˈʃɔːrtli] .
Found him now , â€ Mr . Manley answered shortly .
成立 他 现在 , â€ 先生 . 曼利 回答 不久 .

“找到了，”曼利先生简短地回答道。

âœI [wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
âœI want to talk to you .
âœI 想 到 讲话 到 你 .

“我想和你谈谈。”

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ˈɡɪlɪ] [ˈfrɑʊd] ?
Do you know Gilly Froud ?
做 你 知道 吉利 弗劳德 ?

你认识吉莉·弗劳德吗？

â€œSuppose [aɪ][du:] ? â€ [ðə; ði] [ˈplʌntʃər] [ˈænsər] [ˈɪnsələntli] .
â€œSuppose I do ? â€ the puncher answered insolently .
â€œSuppose 我 做 ? â€ 这 冲床 回答 傲慢地 .

“假设我这么做呢？” 拳击手傲慢地回答道。

â€œThis [mʌt] .
â€œThis much .
â€œThis 很多 .

“这么多。”

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [maɪ] [brɑ:ŋk] [ðæt] [wɜ:r; wər][ˈstouləŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]
I think you know something about my broncs that were stolen from the
我 思考 你 知道 某物 关于 我的 野马队 那 是 被盗 从 这
hitchinâ€™ [reɪ] [aʊt] [ðer; ðər][ə; eɪ] [waɪ] [əˈɡʊʊ] .
hitchinâ€™ rail out there a while ago . â€
hitchinâ€™ 轨 出去 那里 一个 尽管 前 .

我想你应该知道我那几匹前段时间在拴马桩上被偷走的野马的事吧。

[ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [ˈki:nli] .
Mr . Manley looked at the man keenly .
先生 . 曼利 看起来 在 这 男人 敏锐地 .

曼利先生仔细地打量着那个人。

â€œYea ? â€
â€œYea ? â€
â€œYea ? â€

“是吗？”

[ðə; ði] [ˈplʌntʃər] [dru:] [ə; eɪ] [sæk] [ʌ; əv][təˈbækoʊ][ænd; ænd] [ˈsɪɡəret] [ˈpepərz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃ:rt]
The puncher drew a sack of tobacco and cigarette papers from his shirt
这 冲床 画 一个 解雇 的 烟草 和 卷烟 文件 从 他的 衬衫
[ˈpɑ:kɪt] .
pocket .
口袋 .

打手从衬衫口袋里掏出一袋烟草和卷烟纸。

[ˈdeftli] [hi:; hi] [roʊld] [ə; eɪ] [ˈsɪɡəret] [ænd; ænd] [əˈplaɪd] [ə; eɪ] [mætʃ] [tu:; tə][aɪ ˈti:] .
Deftly he rolled a cigarette and applied a match to it .
巧妙地 他 滚动 一个 卷烟 和 应用 一个 匹配 到 它 .

他熟练地卷起一支香烟，然后用火柴点燃。

â€œWell , [səˈpoʊz] [aɪ][du:] ? â€ [hi:; hi] [æskt] , [ˈbloʊɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌ; əv] [smoʊk] .
â€œWell , suppose I do ? â€ he asked , blowing out a cloud of smoke .
â€œWell , 认为 我 做 ? â€ 他 问 , 吹 出去 一个 云 的 抽烟 .

“好吧，假设我这么做呢？”他问道，同时吐出一团烟雾。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][slɪd][ˌɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [ˈhevi] [ʃ:rt] [ænd; ænd] [tə:rd] [hɪz; ɪz] [left] [ˈɑ:rmpɪt] .
His right hand slid inside his heavy shirt and toward his left armpit .
他的 正确的 手 滑行 里面 他的 重的 衬衫 和 朝向 他的 左边 腋窝 .

他的右手滑进厚重的衬衫里，摸向左侧腋窝。

[ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [sɔ:] [ðə; ði][ˈmoʊ(ə)ŋ][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] [flæʃt] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] .
Mr . Manley saw the motion and his own hand flashed down to his side .
先生 . 曼利 锯 这 运动 和 他的 自己的 手 闪光灯 向下 到 他的 边 .

曼利先生看到了这个动作，他的手也迅速垂了下来。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [ˈjel] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˈempti] [ˈbɑ:t(ə)] [wɪzd]
Suddenly there was a wild yell behind him , and an empty bottle whizzed
突然 那里 曾是 一个 荒野 叫喊 在后面 他 , 和 一个 空的 瓶子 嗖嗖
[pæst][hɪz; ɪz] [hed] .
past his head .
过去的 他的 头 .

突然, 他身后传来一声尖叫, 一个空瓶子从他头顶呼啸而过。

[ðə; ði] [ˈbɑ:rki:pər] , [ˈsi:ɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈmænli] [ˈɡoʊɪŋ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ɡʌn] ,
The barkeeper , seeing Mr . Manley going for his gun ,
这 酒保 , 看到 先生 . 曼利 去 为了 他的 枪 ,
酒保看到曼利先生要去拿枪,
[hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)] [ænd; ənd] [eɪmd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ranchmanâ€™s [hed] .
had picked up the bottle and aimed for the ranchmanâ€™s head .
有 挑选 向上 这 瓶子 和 旨在 为了 这 ranchmanâ€™s 头 .
他捡起瓶子, 瞄准了牧场主的头部。

[swɪft] [æz; əz] [laɪt] [ˈmɪstər] . [ˈmænli] [tɜ:rnd] .
Swift as light Mr . Manley turned .
迅速 作为 光 先生 . 曼利 转向 .
曼利先生转身的速度快如闪电。

[hɪz; ɪz][ɡʌn] [li:pt] [frʌm; frəm][ɪts][ˈhoʊlstər] , [ænd; ənd][hi; hi] [brɔ:t] [daʊn] [ðə; ði] [bʌt] [end][ɑ:n][ðə; ði]
His gun leaped from its holster , and he brought down the butt end on the
他的 枪 跳跃 从 它是 枪套 , 和 他 带来 向下 这 屁股 结尾 在 这
barkeeperâ€™s [rɪst] .
barkeeperâ€™s wrist .
barkeeperâ€™s 手腕 .
他的枪从枪套里跳了出来, 枪托狠狠地砸在了酒保的手腕上。

[ðə; ði] rascalâ€™s [raɪt] [ɑ:rm] [went] [lɪmp] .
The rascalâ€™s right arm went limp .
这 rascalâ€™s 正确的 手臂 去 跛行 .
那恶棍的右臂无力地垂了下来。

[hi; hi] [ˈʌtəd] [əˈnʌðər] [ˈjel] [ænd; ənd][sæŋk] [bæk] [ɪn][əˈlɑ:rm] .
He uttered another yell and sank back in alarm .
他 说出 其他 叫喊 和 沉没 后退 在 警报 .
他又大叫一声, 惊恐地跌坐在地上。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [dɔ:r] [bɜ:rst][ˈoʊpən] , [ænd; ənd] [pɑ:p] , [ˈfɑ:lʊd] [baɪ] [rɔɪ] [ænd; ənd] [ˈtedi] ,
At that moment the door burst open , and Pop , followed by Roy and Teddy ,
在 那 片刻 这 门 爆裂 打开 , 和 流行音乐 , 随后 经过 罗伊 和 泰迪 ,
就在这时, 门猛地被推开, 波普走了进来, 罗伊和泰迪紧随其后。

[li:pt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
leaped into the room .
跳跃 进入 这 房间 .
跳进房间。

[ðə; ði] [ˈbɑ:rki:pər] [bent][tu; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
The barkeeper bent to pick up a bottle with his left hand ,
这 酒保 弯曲 到 挑选 向上 一个 瓶子 和 他的 左边 手 ,
酒保弯腰用左手拿起一个酒瓶,

[bʌt; bət] [bɪˈfɔ:r] [hi; hi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [aɪˈti:] [rɔɪ] [kɪkt] [aɪˈti:][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ænd; ənd] [ʃʌvd]
but before he could reach it Roy kicked it into the corner and shoved
但 前 他 可以 抵达 它 罗伊 踢 它 进入 这 角落 和 推搡
[hɪz; ɪz] [rɪˈvɔ:lvr] [ˈɪntu:][ðə; ði] manâ€™s [rɪbz] .
his revolver into the manâ€™s ribs .
他的 左轮手枪 进入 这 manâ€™s 肋骨 .
但还没等他够到, 罗伊就把东西踢到角落里, 然后把左轮手枪抵在了那人的肋骨上。

[ˈtedi] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ʌnˈɪndʒərd] , [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]
Teddy , seeing that his father was uninjured , made a dash for the man in the
泰迪 , 看到 那 他的 父亲 曾是 未受伤 , 制成 一个 短跑 为了 这 男人 在 这
[ˈtʃekərd] [ʃɜ:rt] .
checkered shirt .
格子图案 衬衫 .

泰迪见父亲没有受伤，便冲向了穿着格子衬衫的男人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] .
But the lad was too late .
但 这 小伙子 曾是 也 晚的 .

但那小子来晚了。

[ðə; ði] [ˈpʌntʃər] , [ˈri:ələɪzɪŋ] [ðə; ði][tʃ:rn] [əˈferz] [hæd; həd][ˈteɪkən] , [ˈdɪsəˈpɪrd] [θru:] [ðə; ði][saɪd]
The puncher , realizing the turn affairs had taken , disappeared through the side
这 冲床 , 意识到 这 转动 事务 有 已采取 , 消失 通过 这 边
[dɔ:r] , [slæmɪŋ] [aɪ ˈti:][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
door , slamming it behind him .
门 , 猛击 它 在后面 他 .

拳击手意识到事情已经发生了变化，便从侧门消失了，并砰地一声关上了门。

[wen] [ˈtedi] [ri:tʃt] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [flʌŋ] [aɪ ˈti:][ˈoʊpən] , [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ɡɔ:n] .
When Teddy reached it and flung it open , the man was gone .
什么时候 泰迪 达到 它 和 扔 它 打开 , 这 男人 曾是 已消失 .

当泰迪跑过去一把拉开门时，那个人已经不见了。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈju:sləs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] - ,
It would be useless , as well as foolhardly ,
它 会 是 无用 , 作为 出色地 作为 - ,

这样做既无用又愚蠢。

[tu:; tə] [ˈfɑ:loʊ] [daʊn] [ðæt] [dɑ:rk] [ˈpæsɪdʒweɪ] [əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɔ:r] [geɪv] [ˈentrəns] .
to follow down that dark passageway upon which the door gave entrance .
到 跟随 向下 那 黑暗的 通道 之上 哪个 这 门 给予 入口 .

沿着那扇门通往的黑暗通道走下去。

[best] [tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [pleɪs] , [ɔ:r][tu:; tə] [ˈhoʊp] [ɡʌs] [ænd; ənd] [nɪk] ,
Best to hunt for the fellow outside the place , or to hope Gus and Nick ,
最好的 到 打猎 为了 这 同伴 外部 这 地方 , 或者 到 希望 格斯 和 缺口 ,

最好到外面去找那家伙，或者寄希望于格斯和尼克。

[hu:] [hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrestrɑ:nt] , [hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd] [stɔ:pt]
who had waited at the front of the restaurant , had seen and stopped
WHO 有 等待 在 这 正面 的 这 餐厅 , 有 已见 和 停止
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

在餐厅门口等候的人看到了他，并拦住了他。

[ˈtedi] [tʃ:rnd] [bæk] .
Teddy turned back .
泰迪 转向 后退 .

泰迪转过身去。

âœYou [ɔ:l] [raɪt] , [dæd] ? âœ [rɔɪ] [ænd; ənd] [ˈtedi] [æskt] [ɪn][ˈɔ:lmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [breθ] .
âœYou all right , Dad ? âœ Roy and Teddy asked in almost the same breath .
âœYou 全部 正确的 , 爸爸 ? âœ 罗伊 和 泰迪 问 在 几乎 这 相同的 气息 .

“爸爸，你没事吧？”罗伊和泰迪几乎同时问道。

âœAll [raɪt] , [bɔɪz] , âœ [ðər; ðər] [ˈfɑ:ðər] [ˈænsər] [ˈtʃɪrfəli] .
âœAll right , boys , âœ their father answered cheerfully .
âœAll 正确的 , 男孩们 , âœ 他们的 父亲 回答 愉快地 .

“好的，孩子们，”他们的父亲高兴地回答道。

â€œHe [ˈnevər] [tʌtʃ] [em ˈiː] . â€
â€He never touched me . â€
â€He 绝不 感动 我 . â€

“他从未碰过我。”

â€Whatâ€ [wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈvɑːrmɪnt] , [bɔːs] ? â€ [pɑːp] [æskt] ,
â€Whatâ€ we do with this varmint , boss ? â€ Pop asked ,
â€Whatâ€ 我们 做 和 这 害兽 , 老板 ? â€ 流行音乐 问 ,

“老大，我们该怎么处置这只讨厌的家伙？”波普问道。

[pʊʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɑːrkiːpər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbærəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
poking the barkeeper with the barrel of his gun .
戳 这 酒保 和 这 桶 的 他的 枪 .

用枪管戳酒保。

â€I [krækt] [hɪm; ɪm][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [rɪst] , â€ [ˈmɪstər] . [ˈmænli] [sed] .
â€I cracked him one on the wrist , â€ Mr . Manley said .
â€I 裂纹 他 一 在 这 手腕 , â€ 先生 . 曼利 说 .

“我打断了他的手腕，”曼利先生说。

â€Guess weâ€ [let][hɪm; ɪm][əˈloʊn] , [pɑːp] .
â€Guess weâ€ let him alone , Pop .
â€Guess weâ€ 让 他 独自的 , 流行音乐 .

“看来我们还是别管他了，老爸。”

[hiː; hi] wonâ€ [duː][noʊ][hɑːrm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [jet] .
He wonâ€ do no harm for a long while yet .
他 wonâ€ 做 不 伤害 为了 一个 长的 尽管 然而 .

他暂时还不会造成任何伤害。

[seɪ] , whereâ€ [ðæt] [ˈðər] [ˈɑːmbreɪ] [get][tuː; tə] ? â€
Say , whereâ€ that other hombre get to ? â€
说 , whereâ€ 那 其他 男人 得到 到 ? â€

话说，那家伙跑哪儿去了？

â€He [ˈdʌkt] [aʊt] , â€ [ˈtedi] [ˈænsər] .
â€He ducked out , â€ Teddy answered .
â€He 躲闪 出去 , â€ 泰迪 回答 .

“他溜走了，”泰迪回答道。

â€Went [θruː] [ə; eɪ][saɪd] [dɔːr] .
â€Went through a side door .
â€Went 通过 一个 边 门 .

“从侧门进去的。”

[aɪ] didnâ€ [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ] didnâ€ [noʊ] [wer] heâ€ [ɡɔːn] .
I didnâ€ chase him , because I didnâ€ know where heâ€d gone .
我 didnâ€ 追赶 他 , 因为 我 didnâ€ 知道 在哪里 heâ€d 已消失 .

我没有追他，因为我不知道他去了哪里。

[aɪ] [θɔːt] [ˈmeɪbi] [nɪk] [ɔːr] [ɡʌs] [wʊd] [spɑːt][hɪm; ɪm] . â€
I thought maybe Nick or Gus would spot him . â€
我 想法 或许 缺口 或者 格斯 会 点 他 . â€

我当时想，也许尼克或者格斯会发现他。

â€Maybe .
â€Maybe .
â€Maybe .

“也许吧。”

[aɪ] [hoʊp] [soʊ] .
I hope so .
我 希望 所以 .

我希望如此。

[ðæt] ['bʌkər] [noʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['pəʊnɪz] , [ɔ:r] Iâ€™m [ə; eɪ] [rɪŋ] - [teɪld] ['dʊdɪ,bʌg] .
That bucker knows something about our ponies , or Iâ€™m a ring - tailed doodlebug .
那 斗 知道 某物 关于 我们的 小马 , 或者 Iâ€™m 一个 戒指 - 有尾巴的 涂鸦虫 .

那家伙肯定知道我们小马驹的情况，否则我就要发疯了。

[pɑ:p] , [kwɪt] pokinâ€™ [ðæt] ['gi:zər] [wɪð; wɪθ][jər; jər] [gʌn] .
Pop , quit pokinâ€™ that geezer with your gun .
流行音乐 , 辞职 pokinâ€™ 那 老家伙 和 你的 枪 .

爸，别再用枪指着那老头了。

[heɪ] , [ju:; jʊ] — â€ [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ðɪ] â€geezeraâ€ ['ɑ:rpli] , â€better [hæv; həv] [ðæt] [ɑ:rm]
Hey , you — â€ this to the â€geezeraâ€ sharply , â€better have that arm
嘿 , 你 — â€ 这 到 这 â€geezeraâ€ 尖锐地 , â€better 有 那 手臂
['bændɪdʒd] ,
bandaged ,
包扎 ,

“嘿，你——”他厉声对那个“老家伙”说，“最好把胳膊包扎起来。”

[ɔ:r] itâ€™|| [goʊ][bæd][ɑ:n][ju:; jʊ] . â€
or itâ€™|| go bad on you . â€
或者 itâ€™|| 去 坏的 在 你 . â€

否则它会对你造成不利影响。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['bɑ:r,dwel] ['mænli] — [sə'lɪsɪtəs] ['i:v(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:]
This was characteristic of Bardwell Manley — solicitous even of a man who
这 曾是 特征 的 巴德威尔 曼利 — 殷勤 甚至 的 一个 男人 who
[hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bæk] .
had tried to attack him from the back .
有 尝试 到 攻击 他 从 这 后退 .

这是巴德威尔·曼利的典型特征——即使是对试图从背后攻击他的人，他也十分关心。

â€Boss , [wi:; wi] ['betər] [get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] , â€ [pɑ:p] [dɪ'klerd] .
â€Boss , we better get out of here , â€ Pop declared .
â€Boss , 我们 更好的 得到 出去 的 这里 , â€ 流行音乐 声明 .

“老大，我们最好离开这里，”波普说道。

â€If [ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [hʌnt] [ðəm; ðəm] [bra:ŋk] , [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][get] goinâ€™ . â€
â€If you want to hunt them broncs , we ought to get goinâ€™ . â€
â€If 你 想 到 打猎 他们 野马队 , 我们 应该 到 得到 goinâ€™ . â€

“如果你想猎杀那些野马，我们就该出发了。”

â€As ['ju:zuəl] , [pɑ:p] , [jər; jər][lɪps] ['gɪvz] [fɔ:rθ] [wɜ:rdz][ʌv; əv] ['wɪzdəm] .
â€As usual , Pop , your lips gives forth words of wisdom .
â€As 通常 , 流行音乐 , 你的 嘴唇 给予 前进 字 的 智慧 .

“老爸，你一如既往地妙语连珠。”

[wi:; wi][fæl; fəl] [li:v] .
We shall leave .
我们 将 离开 .

我们将离开。

['streɪndʒər] , [ju:; jʊ][tend] [tu:; tə] [ðæt] [ɑ:rm][ʌv; əv] [jɔ:rz] . â€
Stranger , you tend to that arm of yours . â€
陌生人 , 你 趋向 到 那 手臂 的 你的 . â€

陌生人，你照看一下你的胳膊吧。

['mɪstər] . ['mænli] , ['fa:lʊd] [baɪ] ['tedi] , [rɔɪ] , [ænd; ənd] [pɑ:p] , [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [dɔ:r] .
Mr . Manley , followed by Teddy , Roy , and Pop , made for the door .
先生 . 曼利 , 随后 经过 泰迪 , 罗伊 , 和 流行音乐 , 制成 为了 这 门 .

曼利先生，随后是泰迪、罗伊和波普，走向门口。

[ˌaʊtˈsaɪd] , [ɪn][ðə; ði] [stri:t] , [ə; eɪ] [kraʊd] [əˈweɪtɪd] [ðem; ðəm] .

Outside , in the street , a crowd awaited them .
外部 , 在 这 街道 , 一个 人群 等待中 他们 .

外面, 街上, 一群人正等着他们。

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [kraʊd] [fɔːr; fər] [ˈiːgəlz] — [ˌpɑːpjʊˈleɪ](ə)n[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ]
That is , a crowd for Eagles — population one hundred and fifty in a rush
那 是 , 一个 人群 为了 老鹰队 — 人口 一 百 和 五十 在 一个 匆忙

[ˈsiːz(ə)n] .
season .
季节 .

也就是说, 老鹰队的球迷人数在旺季达到了150人。

[θriː] [ˈkaʊ,bɔɪz] , [wʌn] [ˈwʊmən] ,
Three cowboys , one woman ,
三 牛仔 , 一 女士 ,

三个牛仔, 一个女人,

[ænd; ənd][faɪv] [ˈtʃɪldrən] [stʊd] [ˈsterɪŋ] [ˈkjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] [men][æz; əz] [ðeɪ] [ɪˈmɜːrdʒd]
and five children stood staring curiously at the four men as they emerged
和 五 孩子们 站立 凝视 奇怪的是 在 这 四 男人 作为 他们 出现

[frʌm; frəm] Rimorâ€™s [pleɪs] .

from Rimorâ€™s Place .
从 Rimorâ€™s 地方 .

五个孩子好奇地盯着从里莫尔家走出来的四个男人。

[nɪk] [ænd; ənd] [gʌs] [ˈtrɪp] [wɜːr; wər] [prænsɪŋ] [əˈbaʊt][ɑːn] [ˈrestləs] [ˈpəʊnɪz] , [ˈraɪfəlz][held][ɪn] [ˈredɪnəs] .
Nick and Gus Tripp were prancing about on restless ponies , rifles held in readiness .
缺口 和 格斯 特里普 是 轻快地跳跃 关于 在 不安 小马 , 步枪 握住 在 准备就绪 .

尼克和格斯·特里普骑着躁动不安的小马四处奔跑, 手里拿着步枪, 随时准备战斗。

[æz; əz] [ðiːz] [tuː] [sɔː] [ðə; ði] [fɔːr] [men] , [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [klɪrd] [ænd; ənd] [nɪk] [jeld] :
As these two saw the four men , their faces cleared and Nick yelled :
作为 这些 二 锯 这 四 男人 , 他们的 面孔 已清除 和 缺口 大喊 :

当这两人看到那四个人时, 他们的表情恢复了平静, 尼克大喊道:

â€œEverything [oʊ] . [keɪ] . , [bɔːs] ? â€
â€œEverything O . K . , boss ? â€
â€œEverything 哦 . K . , 老板 ? â€

“一切都好吗, 老板? ”

â€œYes ! â€
â€œYes ! â€
â€œYes ! â€

“是的! ”

[ˈmɪstər] . [ˈmænli] [ˈænsər] .
Mr . Manley answered .
先生 . 曼利 回答 .

曼利先生回答道。

[ðen] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪ] [rəʊvd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [smɔːl] [kraʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrestrɑːnt] , [hiː; hi]
Then , as his eye roved over the small crowd in front of the restaurant , he
然后 , 作为 他的 眼睛 漫游 超过 这 小的 人群 在 正面 的 这 餐厅 , 他
[ˈædɪd] .
added .
额外 .

然后, 他的目光扫过餐厅前的小群人, 补充道。

â€œWe [wɜːr; wər] havinâ€™ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈɑːrgjʊmənt] , thatâ€™s [ɔːl] .
â€œWe were havinâ€™ a little argument , thatâ€™s all .
â€œWe 是 havinâ€™ 一个 小的 争论 , thatâ€™s 全部 .

“我们只是发生了一点小争执, 仅此而已。”

Itâ€™s [ɔ:l][ˈoʊvər] [naʊ] . â€‹
Itâ€™s all over now . â€‹
Itâ€™s 全部 超过 现在 : â€‹

一切都结束了。

[ðə; ði] [ˈkaʊ,bɔɪz] [lʊkt] [ˈdu:biəs] [æt; ət] [ðɪs] [ekspləˈneɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjelɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈgæðərd]
The cowboys looked dubious at this explanation of the yelling , but the gathered
这 牛仔 看起来 可疑 在 这 解释 的 这 大喊 , 但 这 聚集
[ˈpi:p(ə)l] [ˈsləʊli] [ˈdrɪftɪd] [əˈweɪ] .
people slowly drifted away .
人们 缓慢地 漂移 离开 :

牛仔们对这种叫喊声的解释表示怀疑，但聚集的人群慢慢散开了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈri:ˈmaʊntɪd] [ðer; ðər][ˈpəʊnɪz] , [wɪtʃ] , [laɪk] [gʊd] [ˈwestərn] [ˈhɔ:rsɪz] ,
The boys remounted their ponies , which , like good Western horses ,
这 男孩们 重新安装 他们的 小马 , 哪个 , 喜欢 好的 西 马匹 ,
男孩们重新骑上他们的小马，这些小马就像优秀的西部马匹一样，

[hæd; həd] [stʊd] [ˈkwaɪət] [wen] [ðə; ði][reɪnz][wɜ:r; wər] [θrəʊn] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈhedz] [ænd; ənd][left]
had stood quiet when the reins were thrown over their heads and left
有 站立 安静的 什么时候 这 缰绳 是 抛掷 超过 他们的 头部 和 左边
[ˈdæŋɡlɪŋ] .
dangling .
悬挂 :

当缰绳被扔到它们头上，悬在半空时，它们静静地站着。

[rɔɪ] [ˈɜ:dʒd] [hɪz; ɪz][ˈænɪm(ə)][ˈoʊvər][tu:; tə] [nɪk] .
Roy urged his animal over to Nick .
罗伊 敦促 他的 动物 超过 到 缺口 :

罗伊催促他的动物走到尼克身边。

â€œSay , [nɪk] , â€‹ [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈvɔɪs] ,
â€œSay , Nick , â€‹ he said in a low voice ,
â€œSay , 缺口 , â€‹ 他 说 在 一个 低的 嗓音 ,

“尼克,”他低声说道，“

â€œyou [ænd; ənd] [ɡʌs] didnâ€™t [si:] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpʌntʃər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃekərd] [ʃɜ:rt]
â€œyou and Gus didnâ€™t see anything of a puncher in a checkered shirt
â€œyou 和 格斯 didnâ€™t 看 任何事物 的 一个 冲床 在 一个 格子图案 衬衫
[ˈbʌstɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] Rimorâ€™s ,
busting out of Rimorâ€™s ,
突袭 出去 的 Rimorâ€™s ,

“你和格斯都没看到一个穿着格子衬衫的拳击手从里莫尔酒吧里冲出来吗？”

[dɪd][ju:; jʊ] ? â€‹
did you ? â€‹
做过 你 ? â€‹

是吗？

â€œNo , [wi:; wi] didnâ€™t , [rɔɪ] , â€‹ [nɪk] [ˈænsər] .
â€œNo , we didnâ€™t , Roy , â€‹ Nick answered .
â€œNo , 我们 didnâ€™t , 罗伊 , â€‹ 缺口 回答 :

“不，我们没有，罗伊,”尼克回答道。

â€œHe [ðə; ði] [ˈbʌkər] [wʌt] [wʌz; wəz] doinâ€™ [ðə; ði] [ˈjelɪŋ] ? â€‹ [ɡʌs] [æskt] [ˈkæʒuəli] .
â€œHe the bucker what was doinâ€™ the yelling ? â€‹ Gus asked casually .
â€œHe 这 斗 什么 曾是 doinâ€™ 这 大喊 ? â€‹ 格斯 问 随意地 :

“是那个叫嚣的家伙吗？”格斯漫不经心地问道。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [tu:; tə][ˈstɑ:rt(ə)] [ɡʌs] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈplæɪd] [wei] .
It would take a great deal to startle Gus out of his placid way .
它 会 拿 一个 伟大的 交易 到 惊吓 格斯 出去 的 他的 平静 方式 :

要想让古斯改变他平静的生活方式，需要很大的刺激。

[wen] [hi:; hi][ˈæktɪd] , [hi:; hi][ˈæktɪd] [ˈkwɪkli] .
When he acted , he acted quickly .
什么时候 他 行动 , 他 行动 迅速地 .

他一旦行动, 行动就非常迅速。

[wen] [hi:; hi][dɪd] [ˈnʌθɪŋ] , [tu:; tə][kwʊt] [hɪmˈself] , [hi:; hi] æcedid [aɪˈti:][dʒʌst][æz; əz] [sləʊ] [æz; əz][hi:; hi]
When he did nothing , to quote himself , he æcedid it just as slow as he
什么时候 他 做过 没有什么 , 到 引用 他自己 , 他 æcedid 它 只是 作为 慢的 作为 他
[nu:] [haʊ] . æ💎
knew how . æ💎
知道 如何 . æ💎

用他自己的话说, 当他什么都不做时, 他“会尽可能慢地去做”。

[gʌs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprɑ:dʌkt][ʌv; əv] [nu:] [ˈmeksɪkoʊ] .
Gus was a product of New Mexico .
格斯 曾是 一个 产品 的 新的 墨西哥 .

格斯是新墨西哥州的产物。

æœHe didnâ€™t [du:] [ˈeni] [ˌjelɪŋ] , æ💎 [ˈtedi] [ˈænsər] .
æœHe didnâ€™t do any yelling , æ💎 Teddy answered .
æœHe didnâ€™t 做 任何 大喊 , æ💎 泰迪 回答 .

“他没有大喊大叫,”泰迪回答道。

æœThat [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [nu:] [ˌjɔ:k] [plʌg] - [ˈʌgli] theyâ€™ve [gɑ:t][ɪn][ðər; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
æœThat was done by the New York plug - ugly theyâ€™ve got in there for a
æœThat 曾是 完毕 经过 这 新的 约克 插头 - 丑陋的 theyâ€™ve 得到 在 那里 为了 一个
[ˈbɑ:rki:pər] .
barkeeper .
酒保 .

“那是纽约那个丑陋的酒吧招待干的。”

[dæd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][fju:] [θɪŋz] [əˈbaʊt][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ][rɪˈvɑ:lvər] . æ💎
Dad taught him a few things about the use of a revolver . æ💎
爸爸 教授 他 一个 很少 事物 关于 这 使用 的 一个 左轮手枪 . æ💎

父亲教了他一些关于使用左轮手枪的知识。

æœKill [hɪm; ɪm] ? æ💎 [gʌs] [drɔ:ld] , [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ˈæskɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] .
æœKill him ? æ💎 Gus drawled , as though he were asking the time of day .
æœKill 他 ? æ💎 格斯 拖长音 , 作为 尽管 他 是 问 这 时间 的 天 .

“杀了他?”格斯慢吞吞地问道, 仿佛在问现在几点了。

æœCertainly [nɑ:t] ! æ💎
æœCertainly not ! æ💎
æœCertainly 不是 ! æ💎

“当然不是! ”

[rɔɪ] [ˈænsər] , [ˈstɑ:rtld] .
Roy answered , startled .
罗伊 回答 , 惊慌 .

罗伊吃惊地回答道。

æœHe [dʒʌst] [klʌbd] [hɪm; ɪm] .
æœHe just clubbed him .
æœHe 只是 俱乐部 他 .

“他直接用棍子打了他。”

[pʊt][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:rm][aʊt][ʌv; əv] [kəˈmɪ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [kræk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] .
Put his right arm out of commission by a crack from the butt of his gun .
放 他的 正确的 手臂 出去 的 委员会 经过 一个 裂缝 从 这 屁股 的 他的 枪 .
æ💎
æ💎
æ💎

他用枪托猛击自己的右臂, 使其失去知觉。

[nɪk] [ˈlʊkər] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [əˈpruːvɪŋli] .
Nick Looker **nodded** **approvingly** .
缺口 观察者 点头 赞许地 .

尼克·卢克赞许地点了点头。

[nɪk] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [fer] - [ˈherd] .
Nick **was** **young** **and** **fair** - **haired** .
缺口 曾是 年轻的 和 公平的 - 头发 .

尼克年轻，金发碧眼。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [əˈsuːmd] [ˈkæləsənəs] [ʌv; əv] [ɡʌs] .
He **had** **not** **the** **assumed** **callousness** **of** **Gus** .
他 有 不是 这 假定 冷漠 的 格斯 .

他不像格斯那样冷酷无情。

[hiː; hi] [nuː] , [ðʊʊ] , [ðæt] [brˈniːθ] [ðɪs] [prɪˈtendɪd] [ˈhɑːrdnəs] , [ɡʌs] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːrt] [æz; əz] .
He **knew** , **though** , **that** **beneath** **this** **pretended** **hardness** , **Gus** **had** **a** **heart** **as** .
他 知道 , 尽管 , 那 下面 这 假装 硬度 , 格斯 有 一个 心 作为 .
[sɔːft][æz; əz][ə; eɪ] womanâ€™s .
soft **as** **a** **womanâ€™s** .
柔软的 作为 一个 womanâ€™s .

但他知道，在古斯假装的坚强外表下，他有一颗像女人一样柔软的心。

 âœWeâ€™ll [biː; bi] gettinâ€™ [ɑːn] , â€ [ˈmɪstər] . [ˈmænli] [sed] .
âœWeâ€™ll **be** **gettinâ€™** **on** , **â€** **Mr** . **Manley** **said** .
 âœWeâ€™ll 是 gettinâ€™ 在 , â€ 先生 . 曼利 说 .

“我们继续前进,”曼利先生说。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [nɪk] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] âœchecked [ʃɜːrt] , â€ [æz; əz] [rɔɪ] .
He **had** **heard** **Nick** **say** **he** **had** **not** **seen** âœchecked **shirt** , **â€** **as** **Roy** .
他 有 听到 缺口 说 他 有 不是 已见 âœchecked 衬衫 , â€ 作为 罗伊 .
[kɔːld] [ðə; ði] [ˈpʌntʃər] , .
called **the** **puncher** , .
称为 这 冲床 , .

他听尼克说他没见过“格子衬衫”——罗伊把那个打拳的人叫做“格子衬衫”的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][juːz][ɪn] [dɪˈleɪŋ] [ˈfɜːrðər] .
and **he** **knew** **there** **would** **be** **no** **use** **in** **delaying** **further** .
和 他 知道 那里 会 是 不 使用 在 延迟 更远 .

他知道再拖延下去也无济于事。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][get][noʊ] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ɪn] [ˈiːɡəlz] .
They **could** **get** **no** **information** **in** **Eagles** .
他们 可以 得到 不 信息 在 老鹰队 .

他们无法从老鹰队获得任何信息。

[ðə; ði][sɪks] [swʌŋ] [daʊn] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
The **six** **swung** **down** **the** **main** **street** **and** **out** **of** **the** **town** .
这 六 摇摆 向下 这 主要的 街道 和 出去 的 这 镇 .

六个人沿着主街荡出了镇子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈraɪdɪŋ] [dəˈrektli; daˈrektli] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][eks][bɑːr][eks][ænd; ənd][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈvæli] .
They **were** **riding** **directly** **away** **from** **the** **X** **Bar** **X** **and** **into** **a** **valley** .
他们 是 骑术 直接地 离开 从 这 X 酒吧 X 和 进入 一个 谷 .
[ˈsepəreɪtɪŋ] [ˈbɪtər] [klɪf] [ˈmaʊnt(ə)n] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈneɪbər] , .
separating **Bitter** **Cliff** **Mountain** **from** **its** **neighbor** , .
分离 苦的 悬崖 山 从 它是 邻居 , .

他们径直离开 X Bar X，进入一条山谷，这条山谷将苦崖山与其邻近的山峰隔开。

[ˈmaɪkə] [ˈmaʊnt(ə)n] .
Mica **Mountain** .
云母 山 .

云母山。

[hɪr] [ðə; ði] [roʊd] [lɔːst] [ɪts] [ˈtræv(ə)] - [wɔːrn] [əˈpɪrəns] [ænd; ənd] [ˈdwaɪndld] [ˈɪntuː][æn; ən] [ʌpˈhɪl] [treɪl] .
Here the road lost its travel - worn appearance and dwindled into an uphill trail .
这里 这 路 丢失的它是 旅行 - 磨损 外貌 和 减少 进入 一个 上坡 踪迹 .
在这里，道路失去了往日的沧桑感，变成了一条上坡小径。

[ʌp] [ðɪs] [treɪl] [ðə; ði] [sɪks] [men] [roʊd] .
Up this trail the six men rode .
向上 这 踪迹 这 六 男人 骑 .
六个人沿着这条小路骑马而上。

[ˈtedi] [ænd; ənd] [rɔɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈraɪdərz] , [əˈbaʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] .
Teddy and Roy were in the rear of the riders , about two hundred yards
泰迪 和 罗伊 是 在 这 后部 的 这 骑手 , 关于 二 百 码
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] .
from the rest .
从 这 休息 .
泰迪和罗伊在骑手队伍的最后，距离其他人大约两百码。

[ðə; ði] [treɪl] [tɜːrnd] [naʊ] ,
The trail turned now ,
这 踪迹 转向 现在 ,
小路拐了个弯，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ðoʊz] [əˈhed] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .
and in a moment those ahead were out of sight of the two boys .
和 在 一个 片刻 那些 前方 是 出去 的 视线 的 这 二 男孩们 .
片刻之后，前面的人就消失在了两个男孩的视线中。

â€œCome [ɑːn] , letâ€™s [get] [əˈbɔːŋ] , â€¢ [rɔɪ] [sed] .
â€œCome on , letâ€™s get along , â€¢ Roy said .
â€œCome 在 , letâ€™s 得到 沿着 , â€¢ 罗伊 说 .
“来吧，我们好好相处吧，”罗伊说。

â€œDadâ€™s [ˈhɪtɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ɡert] , [ɔːl] [raɪt] . â€¢
â€œDadâ€™s hitting a good gait , all right . â€¢
â€œDadâ€™s 击中 一个 好的 步态 , 全部 正确的 . â€¢
“爸爸的步伐很稳健，没错。”

[ˈtʌtɪŋ] [spɜːrɜːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] , [rɔɪ] [ænd; ənd] [ˈtedi] [ˈɡæləpt] [ˈfɔːrwəd] .
Touching spurs to the ponies , Roy and Teddy galloped forward .
接触 马刺 到 这 小马 , 罗伊 和 泰迪 疾驰 向前 .
罗伊和泰迪轻踢马刺，策马向前飞奔。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fɔːrk] [ɪn] [ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd] [hɪr] [ˈhɔːlɪtɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] .
They came to a fork in the trail , and here halted for a moment .
他们 来了 到 一个 叉 在 这 踪迹 , 和 这里 停止 为了 一个 片刻 .
他们来到一条岔路口，在这里停了下来。

â€œThis [weɪ] , â€¢ [ˈtedi] [ədˈvaɪzɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] .
â€œThis way , â€¢ Teddy advised , with a gesture .
â€œThis 方式 , â€¢ 泰迪 建议 , 和 一个 手势 .
“这边走，”泰迪一边说着，一边做了个手势。

â€œThat otherâ€™s [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [pæθ] .
â€œThat otherâ€™s only a little path .
â€œThat otherâ€™s 仅有的 一个 小的 小路 .
“那条路只是一条小路。”

[aɪ] [roʊd] [ˈoʊvər] [aɪ ˈtiː] [dʒʌst] [ðə; ði] [ˈlðər] [deɪ] . â€¢
I rode over it just the other day . â€¢
我 骑 超过 它 只是 这 其他 天 . â€¢
我前几天刚骑车经过那里。

[rɔɪ] [dɪd][nɑ:t][rɪ'plai] .
Roy did not reply .
罗伊 做过 不是 回复 .

罗伊没有回复。

[hi:; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt][ænd; ənd][stɛərd] [ʌp][ðə; ði] [left] [treɪl] .
He pulled his horse to a halt and stared up the left trail .
他 拉 他的 马 到 一个 停止 和 凝视 向上 这 左边 踪迹 .

他勒住马，凝视着左边的小路。

[ˈsi:ɪŋ] [hɪm; ɪm][stɔ:p] , [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [dɪd] [ˈlaɪkwaɪz] .
Seeing him stop , his brother did likewise .
看到 他 停止 , 他的 兄弟 做过 同样地 .

看到他停下来，他的兄弟也跟着停了下来。

â€Whatâ€™s [ðə; ði] [ˈmætər] , [rɔɪ] ? â€ [ˈtedi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [toʊn] .
â€Whatâ€™s the matter , Roy ? â€ Teddy asked in a puzzled tone .
â€Whatâ€™s 这 事情 , 罗伊 ? â€ 泰迪 问 在 一个 困惑 语气 .

“罗伊，你怎么了？”泰迪疑惑地问道。

â€Ahead [ðer; ðər] ! â€
â€Ahead there ! â€
â€Ahead 那里 ! â€

“前面就是！ ”

[rɔɪ] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [tens] [vɔɪs] .
Roy exclaimed in a tense voice .
罗伊 惊呼 在 一个 紧张 嗓音 .

罗伊紧张地喊道。

â€Those [ˈhɔ:rsɪz] !
â€Those horses !
â€Those 马匹 !

“那些马！ ”

[si:] [ðem; ðəm] ? â€
See them ? â€
看 他们 ? â€

看到他们了吗？

[ˈtedi] [stɛərd] [ɪnˈtentli] [ʌp][ðə; ði] [sti:p] [treɪl] .
Teddy stared intently up the steep trail .
泰迪 凝视 专注地 向上 这 陡 踪迹 .

泰迪目不转睛地盯着陡峭的小路。

[ðen] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] .
Then he gave a yell .
然后 他 给予 一个 叫喊 .

然后他大叫了一声。

â€Our [brɑ:ŋk] !
â€Our broncs !
â€Our 野马队 !

“我们的野马！ ”

[flæʃ] [ænd; ənd][stɑ:r][ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] , [ɔ:r] Iâ€™m [ə; eɪ] [ˈlɒti] [blu:] - [bɜ:rd] !
Flash and Star and General , or Iâ€™m a Lottie Blue - bird !
闪光 和 星星 和 一般的 , 或者 Iâ€™m 一个 洛蒂 蓝色的 - 鸟 !

闪光、星星和将军，或者我是洛蒂蓝鸟！

Whoâ€™s ridinâ€™ â€™em ?
Whoâ€™s ridinâ€™ â€™em ?
Whoâ€™s ridinâ€™ â€™em ?

谁在骑它们？

Letâ€™s [gou][get] â€™em ! â€
Letâ€™s go get â€™em ! â€
Letâ€™s 去 得到 â€™em ! â€

咱们去拿下他们！

[ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] ,
A quarter of a mile above them ,
一个 四分之一 的 一个 英里 多于 他们 ,

在他们上方四分之一英里处，

[θri:] [men][ɑ:n] [θri:] [ˈhɔ:rsɪz] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .
three men on three horses turned and looked down the trail .
三 男人 在 三 马匹 转向 和 看起来 向下 这 踪迹 .

三个骑着三匹马的男人转过身，向小路望去。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðei] [stʊd] , [ˈwɑ:tɪŋ] [rɔi] [ænd; ənd] [ˈtedi] [ˈdæʃɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .
For a moment they stood , watching Roy and Teddy dashing toward them .
为了 一个 片刻 他们 站立 , 观看 罗伊 和 泰迪 帅气 朝向 他们 .

他们站了一会儿，看着罗伊和泰迪朝他们冲过来。

[ðen] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [ðei] [wi:lɪd] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][bend] .
Then , without a word , they wheeled and disappeared around a bend .
然后 , 没有 一个 单词 , 他们 带轮子的 和 消失 大约 一个 弯曲 .

然后，他们一言不发，转身消失在拐角处。

[ˈtʃæptər] [vi:ɑɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ˈrætlər]
RATTLERS
响尾蛇

响尾蛇

[ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [dɪd][nɔ:t] [hɪr] Teddyâ€™s [jel] .
Mr . Manley and the others did not hear Teddyâ€™s yell .
先生 . 曼利 和 这 其他的 做过 不是 听到 Teddyâ€™s 叫喊 .

曼利先生和其他人没有听到泰迪的喊叫声。

[ðei] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ðɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kri:kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsædlz] ,
They were a good distance away and this , with the creaking of saddles ,
他们 是 一个 好的 距离 离开 和 这 , 和 这 嘎吱作响 的 马鞍 ,

他们离得很远，而且，伴随着马鞍的吱嘎声，

[ðə; ði] [ˈbi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] horsesâ€™ [fi:t] [ɑ:n][ðə; ði][hɑ:rd] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] ,
the beating of the horsesâ€™ feet on the hard ground of the trail ,
这 殴打 的 这 horsesâ€™ 脚 在 这 难的 地面 的 这 踪迹 ,

马蹄敲击着坚硬的小路地面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔ:k] [ʌv; əv] [wɒt] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈhæpənd] [ɪn] Rimorâ€™s [pleɪs] ,
and the talk of what had just happened in Rimorâ€™s Place ,
和 这 讲话 的 什么 有 只是 发生 在 Rimorâ€™s 地方 ,

人们都在谈论刚才在里莫尔家发生的事情，

[meɪd] [aɪˈti:] [ˈpræktɪkli] [ɪmˈpɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] boyâ€™s [kraɪ] .
made it practically impossible for them to hear the boyâ€™s cry .
制成 它 几乎 不可能的 为了 他们 到 听到 这 boyâ€™s 哭 .

这使得他们几乎不可能听到男孩的哭声。

[hens] [ðei] [kən'tɪnju:d] [ʌp][ðə; ði] [ˈʌðər] [treɪ] , [ˈkɑ:nfɪdənt] [ðæt] [rɔɪ] [ænd; ənd] ['tedi] [wɜ:r; wər][ˈraɪdɪŋ]
Hence they continued up the other trail , confident that Roy and Teddy were riding
因此 他们 持续 向上 这 其他 踪迹 , 自信的 那 罗伊 和 泰迪 是 骑术
[bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] .
behind them .
在后面 他们 .
因此, 他们继续沿着另一条小路前进, 确信罗伊和泰迪会骑车跟在他们后面。

[æz; əz][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [dæʃt] [ʌp][ðə; ði] [left] [fɔ:rk] , ['tedi] [faʊnd] [hɪm'self] ['wɪʃɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
As the two boys dashed up the left fork , Teddy found himself wishing , with a
作为 这 二 男孩们 虚线 向上 这 左边 叉 , 泰迪 成立 他自己 祝 , 和 一个
[ˈsɜ:rt(ə)n] ['bɪtərnəs] ,
certain bitterness ,
肯定 苦味 ,
当两个男孩沿着左侧岔路飞奔而上时, 泰迪心中涌起一丝苦涩的希望:

[ðæt] [hi;; hi][hæd; həd][nɑ:t][ˈɡɪv(ə)n] [ðæt] [jel] .
that he had not given that yell .
那 他 有 不是 给定 那 叫喊 .
他并没有发出那声喊叫。

[flæʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'hed] .
Flash was just ahead .
闪光 曾是 只是 前方 .
闪电侠领先一步。

[ɪf] ['tedi] [hæd; həd] [kən'teɪnd] [hɪm'self] ,
If Teddy had contained himself ,
如果 泰迪 有 包含 他自己 ,
如果泰迪能克制住自己,

[aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['pɑ:səb(ə)] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rɔɪ] [tu;; tə][hæv; həv]['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz]
it might have been possible for him and Roy to have taken by surprise
它 可能 有 到过 可能的 为了 他 和 罗伊 到 有 已采取 经过 惊喜
[hu:'evər] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] .
whoever was riding the horses .
谁 曾是 骑术 这 马匹 .
他和罗伊或许有机会出其不意地制服骑马的人。

[ðen] [hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['gɑ:tn] [flæʃ] [bæk] .
Then he would have gotten Flash back .
然后 他 会 有 获得 闪光 后退 .
那样他就能找回闪电侠了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tu;; tə][du:] — [ðæt] [wʌz; wəz][tu;; tə][raɪd] !
But now there was only one thing to do — that was to ride !
但 现在 那里 曾是 仅有的 一 事物 到 做 一 那 曾是 到 骑 !
但现在只剩下一件事可做了——那就是骑马!

[raɪd] [ˈæftər][ðə; ði] ['rʌsləz] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd]['enərdʒi][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [pə'zest] .
Ride after the rustlers with all the skill and energy the two boys possessed .
骑 后 这 偷牛贼 和 全部 这 技能 和 活力 这 二 男孩们 拥有 .
两个男孩使出浑身解数, 骑马追赶偷牛贼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [tɔ:k] .
There was no time for talk .
那里 曾是 不 时间 为了 讲话 .
根本没有时间交谈。

[bəuθ] [bɔɪz] [bent] [ləʊ] [ɪn][ðer; ðər] ['sædlz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['ekspɜ:rt][hændz] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['pəʊnɪz] [ʌp]
Both boys bent low in their saddles and with expert hands guided the ponies up
两个都 男孩们 弯曲 低的 在 他们的 马鞍 和 和 专家 双手 引导 这 小马 向上
[ðə; ði] ['tretʃərəs] ,
the treacherous ,
这 奸诈 ,

两个男孩弯下腰坐在马鞍上，凭借娴熟的技巧，引导小马驹爬上崎岖不平的山路。

[waɪndɪŋ] [treɪl] .
winding trail .
绕线 踪迹 .

蜿蜒的小路。

[ðə; ði]['oʊnli] [saʊndz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['bri:ðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['brɒŋkəʊz][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'na:tənəs]
The only sounds were the breathing of the broncos and the monotonous
这 仅有的 声音 是 这 呼吸 的 这 野马队 和 这 单调
[ˈdrʌbɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fi:t] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
drubbing of their feet on the ground .
痛击 的 他们的 脚 在 这 地面 .

周围只有野马的呼吸声和它们蹄子单调地拍打地面的声音。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['poʊni] [wɒd] [tɔ:s] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [fleks] [ʌv; əv] [foʊm] [wɒd] [flaɪ]
Now and then a pony would toss his head , and flecks of foam would fly
现在 和 然后 一个 小马 会 折腾 他的 头 , 和 斑点 的 泡沫 会 飞
['bækwəd] .
backward .
落后 .

偶尔会有小马甩甩头，扬起阵阵泡沫。

['despəɾətli] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɜ:dʒd] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:n] .
Desperately the boys urged the horses on .
绝望地 这 男孩们 敦促 这 马匹 在 .

男孩们拼命地催促马匹前进。

[ˈdʒen(ə)rəl] , [flæʃ] , [ænd; ənd][stɑ:r][wɜ:r; wər][dʒʌst] [ə'hed] !
General , Flash , and Star were just ahead !
一般的 , 闪光 , 和 星星 是 只是 前方 !

将军、闪电侠和星光紧随其后！

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kætʃ] [ðem; ðəm] !
They must catch them !
他们 必须 抓住 他们 !

他们必须抓住他们！

[rɔɪ] [groʊn] [ə'laʊd] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kwɜ:rt] [ə'krɔ:s] Starâ€™s
Roy groaned aloud when he thought of the sting of the quirt across Starâ€™s
罗伊 呻吟 大声 什么时候 他 想法 的 这 蜚 的 这 奎特 穿过 Starâ€™s
[flæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][spɜ:rz][æz; əz][ðə; ði]['raɪdər] [ə'bʌv] ['raʊəld] [ðə; ði]['poʊni][ɪn]
flank and the raking of the spurs as the rider above roweled the pony in
侧翼 和 这 耙草 的 这 马刺 作为 这 骑士 多于 轮状 这 小马 在
[æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
an effort to escape .
一个 努力 到 逃脱 .

罗伊一想到马鞭抽打在星的侧腹上，以及上面的骑手为了逃脱而用马刺刮擦它，就忍不住大声呻吟起来。

[rɔɪ] [kʊd; kəd]['ɔ:lmoʊst] [si:] [stɑ:r] ['tremblɪŋ] [ɪn] [sə'rpraɪzd] [fraɪt] [æt; ət] [ðɪs] ['kru:əlti] ,
Roy could almost see Star trembling in surprised fright at this cruelty ,
罗伊 可以 几乎 看 星星 发抖 在 惊讶 惊吓 在 这 残酷 ,

罗伊几乎能看到斯塔尔因为这种残忍行为而惊恐颤抖的样子。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['mɪstɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'prɒʊtʃl] ['æɡəni] .
his eyes misted with reproachful agony .
他的 眼睛 雾蒙蒙的 和 责备的 痛苦 :

他眼中充满了责备和痛苦。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hi:; hi][hæd; həd]['evər] [bɪn] ['bi:tn] .
It would be the first time in his life he had ever been beaten .
它 会 是 这 第一的 时间 在 他的 生活 他 有 曾经 到过 被打败 :

这将是 he 一生中第一次挨打。

[jet] [hi:; hi] [wʊd] [noʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [rɔi] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .
Yet he would know it was not Roy on his back .
然而 他 会 知道 它 曾是 不是 罗伊 在 他的 后退 :

但他会知道背上躺的不是罗伊。

[hi:; hi] [wʊd] [noʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər] [hu:] [wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [ðoʊz] [stæbz][ʌv; əv][peɪn]
He would know it was a stranger who was sending those stabs of pain
他 会 知道 它 曾是 一个 陌生人 WHO 曾是 发送 那些 刺伤 的 疼痛
[θru:] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] .
through his body .
通过 他的 身体 :

他会知道，是陌生人让他感到身体一阵阵刺痛。

[rɔi] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ɪn][ə; eɪ]['fjʊəri][ʌv; əv] [dɪ,tʃ:rmɪ'nei](ə)n] .
Roy clenched his teeth in a fury of determination .
罗伊 紧握 他的 牙齿 在 一个 愤怒 的 决心 :

罗伊咬紧牙关，心中充满决心。

[ʌp] , [ʌp] — [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [rɑ:k] [ðer; ðər] — [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [left] — [ðə; ði] [pæθ]
Up , up — to the right of that rock there — now to the left — the path
向上 , 向上 — 到 这 正确的 的 那 岩石 那里 — 现在 到 这 左边 — 这 小路
[tʃ:rnd] [hɪr] — [ʌp] — [ʌp] — ['hɑ:rdər] — ['fæstər] !
turned here — up — up — harder — faster !
转向 这里 — 向上 — 向上 — 更难 — 快点 !

向上 , 向上——在那块岩石的右边——现在向左——小路在这里转弯——向上——向上——更用力——更快！

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [treɪl] [leɪ] ['oʊpən] .
For a short space in front of them the trail lay open .
为了 一个 短的 空间 在 正面 的 他们 这 踪迹 躺 打开 :

在他们面前的一小段路程中，小路是开阔的。

['tedi] ['ʃaʊtɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [ænd; ənd] [rɔi] [wɪpt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'raʊnd] .
Teddy shouted something unintelligible , and Roy whipped his head around .
泰迪 喊叫 某物 无法理解 , 和 罗伊 鞭打 他的 头 大约 :

泰迪喊了一句听不清的话，罗伊猛地转过头来。

['tedi] [wʌz; wəz] ['moʊʃənɪŋ] ['fjʊriəsli] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [rɔi] ['fɑ:lʊd] [hɪz; ɪz] brotherâ€™s ['dʒestʃər] ,
Teddy was motioning furiously , and , as Roy followed his brotherâ€™s gesture ,
泰迪 曾是 示意 愤怒地 , 和 , 作为 罗伊 随后 他的 brotherâ€™s 手势 ,
[hi:; hi] [sɔ:] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪdər] ,
he saw General and his rider ,
他 锯 一般的 和 他的 骑士 ,

泰迪愤怒地挥舞着手臂，罗伊顺着哥哥的手势望去，看到了将军和他的骑兵。

[hu:] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] ['rʌsləz] ,
who were in the rear of the other two rustlers ,
WHO 是 在 这 后部 的 这 其他 二 偷牛贼 ,

他们跟在另外两个偷牛贼的后面，

[li:p] [ɔ:f][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [brʌʃ] .
leap off the trail and through the brush .
飞跃 离开 这 踪迹 和 通过 这 刷子 :

跳下小路，穿过灌木丛。

â€œMark [ðæt] [spɑ:t] ! â€¢ [ˈtedi] [pæntid] .
â€œMark that spot ! â€¢ Teddy panted .
â€œMark 那 点 ! â€¢ 泰迪 喘息 .

“记住那个位置！”泰迪喘着气说。

â€œWe [tɜ:rn][ðer; ðər] ! â€¢
â€œWe turn there ! â€¢
â€œWe 转动 那里 ! â€¢

“我们就在那儿转弯！”

[rɔi] [sɔ:t] [tu:; tə] [ˈfæsn] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] .
Roy sought to fasten his gaze on the place at the side of the path .
罗伊 寻求 到 系 他的 目光 在 这 地方 在 这 边 的 这 小路 .

罗伊努力将目光集中在小路边的某个地方。

[ðæt] [bʊʃ] , — [ðæt] [braʊn] [bʊʃ] — [hi:; hi][mɑst; məst] [ki:p] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n][aɪ ˈti:] !
That bush , — that brown bush — he must keep his eyes on it !
那 衬套 , — 那 棕色的 衬套 — 他 必须 保持 他的 眼睛 在 它 !

那丛灌木——那丛棕色的灌木——他一定要盯紧它！

[ɪf] [ðei] [bɔ:st][aɪ ˈti:] , [stɑ:r] [wʊd] [bi:; bi][bɔ:st] [tu:] !
If they lost it , Star would be lost too !
如果 他们 丢失的 它 , 星星 会 是 丢失的 也 !

如果他们弄丢了它，Star也会跟着丢掉！

[aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [ˈi:zi] [tu:; tə] [ˈrɪvɪt] oneâ€™s [ə ˈten(ə)n] [ɑ:n][ə; ei][spɑ:t][ɑ:n][ðə; ði][roʊd] [waɪl] [ˈgaɪdɪŋ]
It is not easy to rivet oneâ€™s attention on a spot on the road while guiding
它 是 不是 简单的 到 铆钉 oneâ€™s 注意力 在 一个 点 在 这 路 尽管 指导
oneâ€™s [ˈpouŋi][ʌp][ə; ei] [ˈtɔ:rtʃuəs] [ˈmaʊnt(ə)n] [treɪl] .
oneâ€™s pony up a tortuous mountain trail .
oneâ€™s 小马 向上 一个 曲折 山 踪迹 .

牵着小马沿着蜿蜒曲折的山路向上走，要将注意力集中在路上的某个地方并不容易。

Royâ€™s [maʊnt] , [fri:] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][lɪft][hɪm; ɪm][ˈoʊvər] [ðoʊz] [leg] -
Royâ€™s mount , free of the hand which seemed to lift him over those leg -
Royâ€™s 山 , 自由的 的 这 手 哪个 似乎 到 举起 他 超过 那些 腿 -
[ˈrentʃɪŋ] [hoʊlɪz] ,
wrenching holes ,
扭动 孔 ,

罗伊的坐骑摆脱了那只似乎把他抬过那些会扭断腿的坑洞的手，

[ˈfɔ:lɪtəd] , [ˈstʌmbld] , [ænd; ənd] , [laɪk][ə; ei] [dɪr] [ˈstri:kən] [wɪð; wɪθ][ə; ei] hunterâ€™s [ˈbʊlɪt] , [kraɪt]
faltered , stumbled , and , like a deer stricken with a hunterâ€™s bullet , crashed
犹豫不决 , 踉跄 , 和 , 喜欢 一个 鹿 受打击的 和 一个 hunterâ€™s 子弹 , 崩溃了
[ˈhedbɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
headlong to the ground .
一头扎 到 这 地面 .

他踉跄了一下，跌跌撞撞，就像被猎人子弹击中的鹿一样，一头栽倒在地。

[ɔ:təˈmætɪkli] , Royâ€™s [hoʊl] [ˈbɑ:di] [rɪˈlækst] [æz; əz][hi:; hi] [flu:] [θru:] [ðə; ði] [er] ,
Automatically , Royâ€™s whole body relaxed as he flew through the air ,
自动地 , Royâ€™s 所有的 身体 轻松 作为 他 飞翔 通过 这 空气 ,

罗伊在空中飞行时，全身不由自主地放松下来。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɑ:k] [wʊd] [bi:; bi] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd] [ˈi:kwəli] [θru:ˈaʊt] [hɪz; ɪz] [freɪm] .
so that the shock would be distributed equally throughout his frame .
所以 那 这 震惊 会 是 分布式 同样地 自始至终 他的 框架 .

这样，冲击力就能均匀地分布在他的全身。

[wen] [hi:; hi][hit] , [hɪz; ɪz] [breθ] [wʌz; wəz][ˈdʒɑ:rd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][noʊ] [boʊnz] [wɜ:r; wər]
When he hit , his breath was jarred from him , but no bones were
什么时候 他 打 , 他的 气息 曾是 罐装 从 他 , 但 不 骨头 是
[ˈbroʊkən] .
broken .
破碎的 .

他被击中时，呼吸都变得困难，但没有骨折。

[ˈtedi] [ˈɔ:lmʊst] [pʊld] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni][ˈoʊvər] [ˈbækwərd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈefərt] [tu:; tə][stɑ:p] .
Teddy almost pulled his pony over backward in his effort to stop .
泰迪 几乎 拉 他的 小马 超过 落后 在 他的 努力 到 停止 .

泰迪为了停下来，差点把他的小马向后拉倒。

[hi:; hi] [li:pt] [ˈswɪftli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ræn][tu:; tə][hɪz; ɪz] brotherâ€™s [saɪd] .
He leaped swiftly from his horse and ran to his brotherâ€™s side .
他 跳跃 迅速地 从 他的 马 和 跑 到 他的 brotherâ€™s 边 .

他迅速从马上跳下来，跑到他哥哥身边。

â€™Roy !
â€™Roy !
â€™Roy !

“罗伊！ ”

[rɔi] ! â€™
Roy ! â€™
罗伊 ! â€™

罗伊！

[hi:; hi] [kraɪd] .
he cried .
他 哭 .

他哭了。

â€™Are [ju:; jʊ][hɜ:rt] ?
â€™Are you hurt ?
â€™Are 你 伤害 ?

你受伤了吗？

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɔ:l] [raɪt] ?
Are you all right ?
是 你 全部 正确的 ?

你还好吗？

[rɔi] ! â€™
Roy ! â€™
罗伊 ! â€™

罗伊！

â€™All [raɪt] , [ˈtedi] , â€™
â€™All right , Teddy , â€™
â€™All 正确的 , 泰迪 , â€™

“好的，泰迪，”

[rɔi] [gɑ:spt] [ˈwi:kli] , [ˈstrʌɡlɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Roy gasped weakly , struggling to his feet .
罗伊 倒吸一口气 弱 , 挣扎 到 他的 脚 .

罗伊虚弱地喘着气，挣扎着站了起来。

â€™Just [ə; eɪ] — [ə; eɪ] — [fɔ:l] .
â€™Just a — a — fall .
â€™Just 一个 — 一个 — 落下 .

“只是一次——一次——摔倒。”

Windâ€™s [gɔ:n] . â€
Windâ€™s gone . â€
Windâ€™s 已消失 : â€

风停了。

[hi:; hi] [bent] [’oʊvər][fɔ:r; fər][ə; eɪ][’moʊmənt] , [’gæspɪŋ] [fɔ:r; fər] [breθ] .
He bent over for a moment , gasping for breath .
他 弯曲 超过 为了 一个 片刻 , 喘息 为了 气息 :

他弯下腰，喘着粗气。

[wen] [hi:; hi] [’streɪtnd] [ʌp] , [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [peɪn] [hæd; həd] [’dɪsə’pɪrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .
When he straightened up , the lines of pain had disappeared from his face .
什么时候 他 拉直 向上 , 这 线条 的 疼痛 有 消失 从 他的 脸 :

当他直起身子时，脸上的痛苦痕迹已经消失了。

â€Pretty [’lʌki] !
â€Pretty lucky !
â€Pretty 幸运的 !

“真是太幸运了！ ”

Whereâ€™s [ðæt] [bra:ŋk] ?
Whereâ€™s that bronc ?
Whereâ€™s 那 野马 ?

那匹野马在哪儿？

[ɪf] [hɪz; ɪz] legâ€™s [’broʊkən] — â€ [ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz][’pouni] [’stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [’ʌndərbrʌʃ] ,
If his legâ€™s broken — â€ Then he saw his pony standing in the underbrush ,
如果 他的 legâ€™s 破碎的 — â€ 然后 他 锯 他的 小马 常设 在 这 草丛 ,
[ʌn’hɜ:rt] , [bʌt; bət] [’treɪmblɪŋ] [’vaɪələntli] .
unhurt , but trembling violently .
毫发无损 , 但 发抖 暴力 :

如果他的腿断了——然后他看到他的小马站在灌木丛中，没有受伤，但浑身剧烈颤抖。

[’kwɪkli] [hi:; hi][ræn] [tɔ:rd] [ðə; ði] [sti:d] [ænd; ənd] [’pætɪd] [hɪm; ɪm][’dʒentli] .
Quickly he ran toward the steed and patted him gently .
迅速地 他 跑 朝向 这 骏马 和 轻拍 他 轻轻地 :

他迅速跑向马匹，轻轻拍了拍它。

â€Snap [’ɪntu:][aɪ ’ti:] , [’tedi] !
â€Snap into it , Teddy !
â€Snap 进入 它 , 泰迪 !

“快点，泰迪！ ”

[wi:; wi] wonâ€™t [gɪv] [ʌp] [jet] !
We wonâ€™t give up yet !
我们 wonâ€™t 给 向上 然而 !

我们绝不放弃！

Thereâ€™s [stɪl] [ə; eɪ] [tʃæns] !
Thereâ€™s still a chance !
Thereâ€™s 仍然 一个 机会 !

还有机会！

Weâ€™ve [gɑ:t][tu:; tə][faɪnd][stɑ:r][ænd; ənd] [flæʃ] !
Weâ€™ve got to find Star and Flash !
Weâ€™ve 得到 到 寻找 星星 和 闪光 !

我们得找到星蝶和闪电侠！

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [bæk] [’dʒen(ə)rəl][fɔ:r; fər][dæd] — â€
And if we can bring back General for dad — â€
和 如果 我们 能 带来 后退 一般的 为了 爸爸 — â€

如果我们能让将军回来，为爸爸报仇——

[wɪˈðəʊt] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsentəns] , [rɔɪ] [ˈvɔːltɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsæd(ə)] ,
Without finishing his sentence , Roy vaulted into the saddle ,
没有 精加工 他的 句子 , 罗伊 拱形 进入 这 鞍 ,
话还没说完, 罗伊就跃上了马鞍。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈgæləpt] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [treɪl] .
and once more the boys galloped up the mountain trail .
和 一次 更多的 这 男孩们 疾驰 向上 这 山 踪迹 .
于是, 男孩们再次沿着山路飞奔而上。

Rɔɪˈfɔːl [wʌz; wəz][bʌt; bət][æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] .
Royˈfɔːl was but an incident in the chase .
Royˈfɔːl 落下 曾是 但 一个 事件 在 这 追赶 .
罗伊的坠落只是追逐过程中的一个意外。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd] [tʜːrnd] [ɔːf] ,
When they came to the spot where they thought the thieves had turned off ,
什么时候 他们 来了 到 这 点 在哪里 他们 想法 这 窃贼 有 转向 离开 ,
当他们来到他们认为盗贼拐弯的地方时,

[rɔɪ] [pʊld] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .
Roy pulled his horse to a halt .
罗伊 拉 他的 马 到 一个 停止 .
罗伊勒住马, 让它停了下来。

ˈæθk [ðɪs] [ɪz][,aɪ ˈtiː] ? ˈæ [hiː; hi] [æskt] [ˈtedɪ] .
ˈæθk this is it ? ˈæ he asked Teddy .
ˈæθk 这 是 它 ? ˈæ 他 问 泰迪 .
“你觉得这就是全部了吗?”他问泰迪。

ˈæθɪ [θɪŋk] [soʊ] , ˈæ [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
ˈæθɪ think so , ˈæ answered his brother .
ˈæθɪ 思考 所以 , ˈæ 回答 他的 兄弟 .
“我想是的,”他哥哥回答道。

ˈæθweˈtɪk [teɪk] [,aɪ ˈtiː] — [hæv; həv][tuː; tə] !
ˈæθweˈtɪk take it — have to !
ˈæθweˈtɪk 拿 它 — 有 到 !
“我们接受——必须接受!”

[kʌm] [ɑːn] ! ˈæ
Come on ! ˈæ
来 在 ! ˈæ
来吧!

[æz; əz] [ˈtedɪ] [ˈhedɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɔːf][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] ,
As Teddy headed his horse off the trail and into the bush ,
作为 泰迪 标题 他的 马 离开 这 踪迹 和 进入 这 衬套 ,
泰迪策马离开小路, 进入灌木丛中。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪr] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ][ˈvɪvɪd] [driːm] — [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd]
he had a queer feeling that this was all a vivid dream — that he and
他 有 一个 酷儿 感觉 那 这 曾是 全部 一个 生动 梦 — 那 他 和
[rɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈraɪdɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [fərˈevər] ,
Roy had been riding like this forever ,
罗伊 有 到过 骑术 喜欢 这 永远 ,
他有一种奇怪的感觉, 觉得这一切都像是一场栩栩如生的梦——他和罗伊似乎一直都这样骑马。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [maɪl] [ˈæftər] [maɪl] , [ˈoʊvər] [ˈmaʊntnɪz] [ænd; ənd] [θruː] [ˈvælɪz] .
on and on , mile after mile , over mountains and through valleys .
在 和 在 , 英里 后 英里 , 超过 山脉 和 通过 山谷 .
一路向前, 一英里又一英里, 翻山越岭, 穿过山谷。

[ˈtʃeɪsɪŋ] — [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ ˈti:] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtʃeɪsɪŋ] ?
Chasing — what was it they were chasing ?

追逐 — 什么 曾是 它 他们 是 追逐 ？

追逐——他们究竟在追逐什么？

[oʊ] , [jes] !
Oh , yes !

哦 , 是的 !

哦是的！

[flæʃ] !
Flash !

闪光 !

闪光！

[ænd; ənd][stɑːr][ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] !
And Star and General !

和 星星 和 一般的 ！

还有星际和将军！

[waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
Why , of course :

为什么 , 的 课程 。

当然可以。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
What was the matter with him ?

什么 曾是 这 事情 和 他 ？

他怎么了？

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsævɪdʒli] .
He shook his head savagely .

他 摇晃 他的 头 野蛮地 。

他狠狠地摇了摇头。

[wʌz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ] [ˈtendərfʊt] [ðæt] [ə; eɪ][raɪd] [laɪk] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][duː;][hɪm; ɪm][ʌp] ?
Was he a tenderfoot that a ride like this should do him up ?

曾是 他 一个 嫩脚 那 一个 骑 喜欢 这 应该 做 他 向上 ？

他是不是个新手，坐这么一趟车就累成这样了？

[waɪ] , [hiː; hi] — [əˈraʊnd] [ðæt] [ˈfɔːlən] [triː] , [juː; jʊ][brɑːŋk][juː; jʊ] !
Why , he — around that fallen tree , you bronc you !

为什么 , 他 — 大约 那 倒下 树 , 你 野马 你 ！

哎呀，他——在那棵倒下的树周围，你这匹野马！

[nɑːt][ˈoʊvər][aɪ ˈti:] !
Not over it !

不是 超过 它 ！

还没释怀！

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈswɪft] [ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [ˈtedi] .
Suddenly swift realization came to Teddy .

突然 迅速 实现 来了 到 泰迪 。

泰迪突然恍然大悟。

[noʊ] [ˈwʌndər] [hiː; hi] [felt] [wiːk] !
No wonder he felt weak !

不 想知道 他 毛毡 虚弱的 ！

难怪他会感到虚弱！

[hɪr] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [æftərˈnuːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]
Here it was late afternoon , and he had not had anything to eat
这里 它 曾是 晚的 下午 , 和 他 有 不是 有 任何事物 到 吃
[sɪns] [ˈbrekfəst] !
since breakfast !
自从 早餐 !

当时已是傍晚时分，他从早餐后就没吃过东西了！

â€Feel [ɔːl] [raɪt] , [rɔɪ] ? â€ [hiː; hi] [jeld] , [ˈtɜːrnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] .
â€Feel all right , Roy ? â€ he yelled , turning in his saddle .
â€Feel 全部 正确的 , 罗伊 ? â€ 他 大喊 , 转弯 在 他的 鞍 .

“罗伊，你感觉还好吗？”他一边喊着，一边转过身来。

â€Yes — [ˈprɪti] [ɡʊd] !
â€Yes — pretty good !
â€Yes — 漂亮的 好的 !

“是的——相当不错！”

[kaɪnd][ʌ; əv] [ˈhʌŋɡri] ! â€
Kind of hungry ! â€
种类 的 饥饿的 ! â€

有点饿了！

â€Me , [tuː] ! â€
â€Me , too ! â€
â€Me , 也 ! â€

“我也是！”

[ðə; ði] [kəmˈpærətɪv] [ˈseɪfti] [ʌ; əv][ðə; ði] [treɪl] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈtæŋɡ(ə)l][ʌ; əv]
The comparative safety of the trail had given way to a heavy tangle of
这 比较 安全 的 这 踪迹 有 给定 方式 到 一个 重的 纠纷 的
[ˈʌndərbrʌʃ] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][ˈraɪdɪŋ] [ɪkˈstriːmli] [ˈdeɪndʒərəs] .
underbrush which made the riding extremely dangerous .
草丛 哪个 制成 这 骑术 极其 危险的 .

原本相对安全的步道已被茂密的灌木丛所取代，骑行变得极其危险。

[stiːl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][fɔːr; fər][kɑːnsəˈleɪ(ə)n][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz][bæd][fɔːr; fər][ðə; ði]
the boys had for consolation the fact that it was as bad for the
这 男孩们 有 为了 安慰 这 事实 那 它 曾是 作为 坏的 为了 这
[ˈrʌsləz] [æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
rustlers as it was for them .
偷牛贼 作为 它 曾是 为了 他们 .

男孩们唯一感到安慰的是，偷牛贼的下场和他们一样糟糕。

[ˈɡrædʒuəli] [aɪˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [rɔɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪs] [wʌz; wəz] [ˈhoʊpləs] [ənˈles] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel]
Gradually it came to Roy that the chase was hopeless unless they could tell
逐步地 它 来了 到 罗伊 那 这 追赶 曾是 绝望 除非 他们 可以 告诉
[wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd] [ɡɔːn] .
which way the thieves had gone .
哪个 方式 这 窃贼 有 已消失 .

罗伊渐渐意识到，除非他们能知道窃贼逃往哪个方向，否则追捕是徒劳的。

[hiː; hi] [ˈmoʊfənd] [tuː; tə] [ˈtedi] [tuː; tə][stɑːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ˈlɪsnd] [ɪnˈtentli] .
He motioned to Teddy to stop , and the two boys listened intently .
他 示意 到 泰迪 到 停止 , 和 这 二 男孩们 听着 专注地 .

他示意泰迪停下来，两个男孩都认真地听着。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['krækiŋ] ['twɪgz] ,
There was no sound of cracking twigs ,
那里 曾是 不 声音 的 裂纹 树枝 ,
没有听到树枝断裂的声音。

[noʊ] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['dɪstənt] ['kræʃɪŋ] [ʌv; əv] horsesâ€™ [fi:t] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
no noise of distant crashing of horsesâ€™ feet through the forest .
不 噪音 的 遥远 崩溃 的 horsesâ€™ 脚 通过 这 森林 .
远处森林里没有马蹄声。

[ɔ:l] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .
All was silent .
全部 曾是 沉默的 .
四周一片寂静。

â€™Seems [laɪk] weâ€™ve [lɔ:st][ðem; ðəm] , â€™ [rɔɪ] [sed] , [ə; eɪ][noʊt] [ʌv; əv] [dr'sper] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs]
â€™Seems like weâ€™ve lost them , â€™ Roy said , a note of despair in his voice
â€™Seems 喜欢 weâ€™ve 丢失的 他们 , â€™ 罗伊 说 , 一个 笔记 的 绝望 在 他的 嗓音
.
:
.

“看来我们失去他们了,”罗伊说道, 语气中带着一丝绝望。

[ˈtedi] ['setld] [di:pər] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [blu:] [aʊt] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:n] [saɪ] .
Teddy settled deeper in his saddle and blew out his breath in a long sigh .
泰迪 定居 更深 在 他的 鞍 和 吹 出去 他的 气息 在 一个 长的 叹 .
泰迪在马鞍上坐得更深了些, 长长地叹了口气。

[ðə; ði][wɜ:rlɪd] [si:md] [ɪ'speʃəli] [dɑ:rk][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
The world seemed especially dark at that moment .
这 世界 似乎 尤其 黑暗的 在 那 片刻 .
那一刻, 世界似乎格外黑暗。

[ˈæftər] [ðæt] [lɔ:n] , [hɑ:rd][raɪd] , [wɪð; wɪθ] [sək'ses] ['ɔ:lmoʊst][ɪn][ðer; ðær][græsp] , [tu:; tə][hæv; həv] [feɪld]
After that long , hard ride , with success almost in their grasp , to have failed
后 那 长的 , 难的 骑 , 和 成功 几乎 在 他们的 抓牢 , 到 有 失败的
[naʊ] !
now !
现在 !
经历了漫长而艰辛的奋斗, 成功几乎触手可及, 却最终失败了!

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][ræn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [θru:] [hɪz; ɪz][dæmp] [her] ,
The boy took off his hat and ran his fingers through his damp hair ,
这 男生 采取 离开 他的 帽子 和 跑 他的 手指 通过 他的 潮湿 头发 ,
男孩摘下帽子, 用手指梳理着潮湿的头发。

[ðen] [let] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][dra:p] ['hevɪli] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [dr'spɑ:ndənsi] .
then let his arm drop heavily down to his side in a gesture of despondency .
然后 让 他的 手臂 降低 重度 向下 到 他的 边 在 一个 手势 的 沮丧 .
然后, 他沮丧地垂下手臂。

â€™Itâ€™s [tʌf] [lʌk] ! â€™ [hi; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [dʌl] [vɔɪs] .
â€™Itâ€™s tough luck ! â€™ he said in a dull voice .
â€™Itâ€™s 艰难的 运气 ! â€™ 他 说 在 一个 乏味的 嗓音 .
“真倒霉!”他用沉闷的声音说道。

â€™Pretty [tʌf] [lʌk] !
â€™Pretty tough luck !
â€™Pretty 艰难的 运气 !
真是太倒霉了!

[wiː; wi][ˈɔːlmoʊst][hæd; həd] â€™em ! â€
We almost had â€™em ! â€
我们 几乎 有 â€™em ! â€

我们差点就抓到他们了！

â€™If [aɪ] hadnâ€™t [ˈfɔːlən][wiː; wi] [maɪ] [hæv; həv] [kɔːt] â€™em , â€ [rɔɪ] [dɪˈklerd] [rɪˈɡretfəli] .
â€™If I hadnâ€™t fallen we might have caught â€™em , â€ Roy declared regretfully .
â€™If 我 hadnâ€™t 倒下 我们 可能 有 捕捉 â€™em , â€ 罗伊 声明 遗憾的是 .

“如果我没摔倒，我们或许就能抓住他们了，”罗伊遗憾地说道。

â€™I [kʊd; kəd] [kɪk] [maɪˈself] !
â€™I could kick myself !
â€™I 可以 踢 我 !

“我真想狠狠踢自己一脚！ ”

[ˈpʊlɪŋ] [ə; eɪ] [stʌnt] [laɪk] [ðæt] ! â€
Pulling a stunt like that ! â€
拉 一个 特技 喜欢 那 ! â€

居然会做出这种事！

â€™Aw , [aɪ ˈtiː] wasnâ€™t [jɔː; jər] [fɔːlt] , â€ [ˈtedi] [sed] [ɪn] [rʌf] [ˈsɪmpəθi] .
â€™Aw , it wasnâ€™t your fault , â€ Teddy said in rough sympathy .
â€™Aw , 它 wasnâ€™t 你的 过错 , â€ 泰迪 说 在 粗糙的 同情 .

“哎呀，这不是你的错，”泰迪粗声粗气地表示同情。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [haʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hæd; həd] [liːpt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
He tried to cover up the memory of how his heart had leaped into his
他 尝试 到 覆盖 向上 这 记忆 的 如何 他的 心 有 跳跃 进入 他的
[θroʊt] [wen] [rɔɪ] [kræʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
throat when Roy crashed to the ground .
喉 什么时候 罗伊 崩溃了 到 这 地面 .

他试图掩盖罗伊摔倒在地时，自己心跳骤然加速到喉咙的记忆。

[ˈtedi] [lʊkt] [ˈoʊvər] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
Teddy looked over at his brother .
泰迪 看起来 超过 在 他的 兄弟 .

泰迪看了看他的哥哥。

[ðer; ðər] [aɪz] [met] .
Their eyes met .
他们的 眼睛 遇见 .

他们的目光相遇了。

[ðen] [rɔɪ] [nuː] [haʊ] [ˈtedi] [hæd; həd] [felt] [waɪl] [hiː; hi] , [hɪmˈself] , [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [brʌʃ] .
Then Roy knew how Teddy had felt while he , himself , was lying in the brush .
然后 罗伊 知道 如何 泰迪 有 毛毡 尽管 他 , 他自己 , 曾是 说谎 在 这 刷子 .

这时，罗伊才明白泰迪躺在灌木丛中的感受。

â€™Well , [wiː; wi] canâ€™t [duː] [mʌt] [hɪr] , â€ [ˈtedi] [sed] , [ˈmuːvɪŋ] [ʌnˈiːzɪli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)l] .
â€™Well , we canâ€™t do much here , â€ Teddy said , moving uneasily in the saddle .
â€™Well , 我们 canâ€™t 做 很多 这里 , â€ 泰迪 说 , 移动 不安地 在 这 鞍 .

“唉，我们在这里也做不了什么，”泰迪说着，在马鞍上不安地挪动了一下。

â€™Letâ€™s [ɡoʊ] [bæk] .
â€™Letâ€™s go back .
â€™Letâ€™s 去 后退 .

“我们回去吧。”

Bar X 男孩们在牧场(The X Bar X boys on the ranch)

第4/11页

Itâ€™s [ˈgetɪŋ] [leɪt] . â€
Itâ€™s getting late . â€
Itâ€™s 获得 晚的 . â€

天色已晚。

âœlâ€™ll [tel] [ə; eɪ] [ˈmævərɪk] [aɪ ˈtiː][ɪz] !
âœlâ€™ll tell a maverick it is !
âœlâ€™ll 告诉 一个 特立独行者 它 是 !

“我会告诉一个特立独行的人，确实如此！ ”

[ænd; ənd] Iâ€™m [ˈhʌŋɡri] .
And Iâ€™m hungry .
和 Iâ€™m 饥饿的 .

我饿了。

[brˈsaɪdz] , dadâ€™ll [biː; bi] [ˈwɜːrɪd] .
Besides , dadâ€™ll be worried .
除了 , dadâ€™ll 是 担心 .

此外，爸爸会担心的。

[wen] [wiː; wi] [ˈstaːrtɪd] [ʌp] [ðæt] [left] [fɔːrk] ,
When we started up that left fork ,
什么时候 我们 开始 向上 那 左边 叉 ,

当我们开始沿着左岔路行驶时，

[aɪ] [θɔːt] [dæd][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [maɪt] [hɪr] [juː ˈes][ænd; ənd] [ˈfɑːləʊ] .
I thought dad and the rest might hear us and follow .
我 想法 爸爸 和 这 休息 可能 听到 我们 和 跟随 .

我以为爸爸他们可能会听到我们的动静，然后跟过来。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr] [əˈhed] .
But I guess they were too far ahead .
但 我 猜测 他们 是 也 远的 前方 .

但我猜他们领先太多了。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [naʊ] [ɪz][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wiː; wi]
the best thing we can do now is to find him and tell him what we
这 最好的 事物 我们 能 做 现在 是 到 寻找 他 和 告诉 他 什么 我们

[soː] .

saw .
锯 .

我们现在能做的最好的事情就是找到他，告诉他我们看到了什么。

[ˈmeɪbi] weâ€™ll [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr] [bɜːst] [brɑːŋk] [wen] [wiː; wi] [get]
Maybe weâ€™ll be able to pick up the trail of our lost broncs when we get
或许 weâ€™ll 是 有能力的 到 挑选 向上 这 踪迹 的 我们的 丢失的 野马队 什么时候 我们 得到

[bæk] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] . â€
back on the path . â€
后退 在 这 小路 . â€

也许当我们重回正轨时，就能找到走失的野马了。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æ; ət][ðə; ði] [sʌn] [tu; ; tə] [meɪk] [ʃɜ] [ʌ; əv][ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
Looking up at the sun to make sure of their direction ,

寻找 向上 在 这 太阳 到 制作 当然 的 他们的 方向 ,
他们抬头望向太阳，以确定方向。

[ðə; ði] [bɔɪz] [roʊd] [ˈsləʊli] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] [pæθ] .
the boys rode slowly back toward the path .

这 男孩们 骑 缓慢地 后退 朝向 这 小路 .
男孩们缓缓地骑车返回小路。

[ˈæftər][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌ; əv][ðə; ði] [pər'su:t] , [ðə; ði] [ri'ækʃ(ə)n] [hæd; həd][set][ɪn] , [ænd; ənd][bəʊθ] [felt]
After the excitement of the pursuit , the reaction had set in , and both felt

后 这 激动 的 这 追逐 , 这 反应 有 放 在 , 和 两个都 毛毡
[loʊ] [ɪn] [ˈspɪrɪts] .
low in spirits .
低的 在 烈酒 .

追逐的兴奋过后，随之而来的是消极情绪，两人都感到情绪低落。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [ˈdɪnər] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tu; ; tə][ðer; ðər]
The fact that they had had no dinner contributed not a little to their

这 事实 那 他们 有 有 不 晚餐 贡献 不是 一个 小的 到 他们的
[dɪ'preʃ(ə)n] .
depression .
沮丧 .

他们没吃晚饭这件事，也加剧了他们的抑郁情绪。

[ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] , [ˈhedz] [held] [loʊ] , [pɪkt] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði] [brʌʃ] .
The horses , heads held low , picked their way through the brush .

这 马匹 , 头部 握住 低的 , 挑选 他们的 方式 通过 这 刷子 .
马儿低着头，小心翼翼地穿过灌木丛。

[ðeɪ] , [tu:] , [wɜ:r; wər][ˈtaɪərd][ænd; ənd] [ˈθɜ:rsti] .
They , too , were tired and thirsty .

他们 , 也 , 是 疲劳的 和 渴 .
他们也感到疲惫和口渴。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ˈni:ðər] [ʌ; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [spoʊk] .
For a long time neither of the boys spoke .

为了 一个 长的 时间 两者都不 的 这 男孩们 辐 .
很长一段时间里，两个男孩都不说话。

[æ; ət][lenkθ; lenθ] [ˈtedi] [lɪkt] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [ri'mɑ:kt] :
At length Teddy licked his lips and remarked :

在 长度 泰迪 舔过 他的 嘴唇 和 评论 :
最后，泰迪舔了舔嘴唇，说道：

âœŒâ™m [ˈmaɪti] [draɪ] , [rɔɪ] . [si:mz] [tu; ; tə][em 'i:] thereâ™s [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr]
âœŒâ™m mighty dry , Roy . Seems to me thereâ™s a spring around here

âœŒâ™m 强大的 干燥 , 罗伊 . 似乎 到 我 thereâ™s 一个 春天 大约 这里
[ˈsʌmwər] .
somewhere .
某处 .

“我渴死了，罗伊。我觉得这附近肯定有泉水。”

[rɪ'membər] [aɪ 'ti:] ? âœŒ
Remember it ? âœŒ

记住 它 ? âœŒ

还记得吗？

âœŒSort [ʌ; əv] .
âœŒSort of .
âœŒSort 的 .

“算是吧。”

[nɑ:tɪ][dʒʌst] [fɔr] [wer] [aɪ 'ti:][ɪz] , [ðʊʊ] .
Not just sure where it is , though .
不是 只是 当然 在哪里 它 是 , 尽管 :

不过, 我还不确定它在哪里。

Iâ€™|| — â€™
Iâ€™|| — â€™
Iâ€™|| — â€™

我会——

[hi:; hi] [stɑ:pt] .
He stopped .
他 停止 :

他停了下来。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [keɪm] [ə; eɪ][pɪ'kju:liər] ['bʌzɪŋ] , [laɪk][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈdʒaɪənt][ˈloʊkəst] .
To his ears came a peculiar buzzing , like the sound of some giant locust .
到 他的 耳朵 来了 一个 奇特 嗡嗡声 , 喜欢 这 声音 的 一些 巨大的 刺槐 :

他耳边传来一种奇特的嗡嗡声, 像是某种巨型蝗虫的声音。

[ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] ,
The horses heard it at the same instant ,
这 马匹 听到 它 在 这 相同的 立即的 ,

马儿们同时听到了声音。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [swə:vd] [ə'baʊt][ænd; ænd] [wʊd] [hæv; həv][ˈboʊltɪd][bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rm][hændz]
and they swerved about and would have bolted but for the firm hands
和 他们 急转弯 关于 和 会 有 螺栓连接 但 为了 这 公司 双手

[ʌv; əv][ðer; ðər][ˈraɪdərɪz] .
of their riders .
的 他们的 骑手 :

它们四处乱窜, 要不是骑手们紧紧抓住它们, 早就逃之夭夭了。

[ˈtedi] [piəd] [ˈʃɑ:rpli] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [greɪ] [ˈboʊldər] [ðæt] [leɪ] [hæf] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl]
Teddy peered sharply down at a large gray boulder that lay half imbedded in the soil
泰迪 窥视 尖锐地 向下 在 一个 大的 灰色的 巨石 那 躺 一半 嵌入式 在 这 土壤

,
:
,

泰迪猛地低头看向一块半埋在土里的大灰色巨石。

[ə; eɪ] [di:p] , [waɪd] [gæʃ] [ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [end][ʌv; əv][aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
a deep , wide gash running from one end of it to the other .
一个 深的 , 宽的 伤口 跑步 从 一 结尾 的 它 到 这 其他 :

一道又深又宽的裂口, 从它的一端延伸到另一端。

[ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [nɔɪz] , [ænd; ænd] [naʊ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [ˈpʌndʒənt][ˈoʊdə] [ˈfloʊtɪd] [aʊt] ,
Again came the buzzing noise , and now a strange , pungent odor floated out ,
再次 来了 这 嗡嗡声 噪音 , 和 现在 一个 奇怪的 , 泼辣 气味 漂浮 出去 ,
[wɪtʃ] [təʊld] ,
which told ,
哪个 讲述 ,

嗡嗡声再次响起, 同时一股奇怪刺鼻的气味飘了出来, 这说明:

[ˈpleɪnər][ðæn; ðən][wɜ:rdz] , [wʌt] [ðæt] [saʊnd] [ment] .
plainer than words , what that sound meant .
更朴素 比 字 , 什么 那 声音 意思是 :

比语言更能说明那个声音的含义。

â€™Rattlers ! â€™ [ˈtedi] [kraɪd] .
â€™Rattlers ! â€™ Teddy cried .
â€™Rattlers ! â€™ 泰迪 哭 :

“响尾蛇!”泰迪喊道。

â€œSidewinders !
â€œSidewinders !
â€œSidewinders !

“响尾蛇！ ”

[ə; eɪ] [hoʊl] [den][ʌv; əv] â€™em ! â€
A whole den of â€™em ! â€
一个 所有的 丹 的 â€™em ! â€

他们的整个巢穴！ ”

â€Kill â€™em ! â€
â€Kill â€™em ! â€
â€Kill â€™em ! â€

“杀了他们！ ”

[roɪ] [jeld] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)][frʌm; frəm][ɪts] [keɪs] [ɑ:n][ðə; ðɪ][ˈsæd(ə)] .
Roy yelled , drawing his rifle from its case on the saddle .
罗伊 大喊 , 绘画 他的 步枪 从 它是 案件 在 这 鞍 .
罗伊大喊一声，从马鞍上的枪套里拔出步枪。

â€Kill â€™em !
â€Kill â€™em !
â€Kill â€™em !

“杀了他们！ ”

[pɔ:r] [li:d] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ˈvɑ:rmɪnt] !
Pour lead into the varmints !
倒 带领 进入 这 害兽 !

把铅弹射进这些害兽体内！

[ˈsælvɪrt] â€™em ! â€
Salivate â€™em ! â€
唾液 â€™em ! â€

让他们垂涎三尺！

[hi:; hi] [ˈlevəld] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] , [ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)] [hɔ:rd] [ʌv; əv] [ˈraɪðɪŋ] ,
He leveled his rifle , and , as he did so , a veritable horde of writhing ,
他 平整 他的 步枪 , 和 , 作为 他 做过 所以 , 一个 真正的 部落 的 扭动 ,
[ˈslaɪmɪ] ,
slimy ,
黏糊糊的 ,

他举起步枪，就在这时，一大群扭动着、黏糊糊的.....

[ˈskeɪli] [ˈkri:tʃərz] [ˈɪʃu:d] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈrɑ:ki] [ˈkreɪvɪs] , [laɪk] [ə; eɪ][ˈfeɪlæŋks][ʌv; əv][sʌm; səm]
scaly creatures issued forth from the rocky crevice , like a phalanx of some
鳞片状的 生物 发布 前进 从 这 岩石 裂缝 , 喜欢 一个 方阵 的 一些
[ˈhɔ:rəb(ə)] , [ˈkrɔ:lɪŋ] [ˈɑ:rmɪ] !
horrible , crawling army !
可怕 , 爬行 军队 !

一群长着鳞片的生物从岩石缝隙中涌出，就像一支可怕的爬行军队！

[ˈtʃæptər] [vi:ɑˈrɑːɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ðɪ] [fɔ:l]
THE FALL
这 落下

坠落

[ðə; ði] [wʊdʒ] ['ekəʊd] [wið; wiθ][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪfəlʒ][æz; əz] [rɔɪ] [ænd; ənd] ['tedi] ['oʊpənd]
The woods echoed with the crack of the rifles as Roy and Teddy opened
这 树林 回声 和 这 裂缝 的 这 步枪 作为 罗伊 和 泰迪 打开
[ˈfaɪər][ɑ:n][ðə; ði] ['rætl̩sneɪk]
fire on the rattlesnakes .
火 在 这 响尾蛇 .

罗伊和泰迪向响尾蛇开火，枪声在树林中回荡。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [prænsɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ʌv; əv] [fɪr] ,
The horses were prancing about in a frenzy of fear ,
这 马匹 是 轻快地跳跃 关于 在 一个 狂热 的 害怕 ,
马儿惊恐万分，四处乱窜。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lməʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] ['ækjərət] [eɪm] ,
and it was almost impossible to take accurate aim ,
和 它 曾是 几乎 不可能的 到 拿 准确的 目的 ,
而且几乎不可能进行精确瞄准。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪsɪŋ] ['kri:tʃərz] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['nesəsəri]
but there were so many of the hissing creatures that this was not necessary
但 那里 是 所以 许多 的 这 嘶嘶声 生物 那 这 曾是 不是 必要的
.
:
.

但是这种发出嘶嘶声的生物数量太多了，所以没有必要这样做。

[ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [rɑ:k] [si:md] ['lɪtərəli] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sneɪks] ,
The ground near the rock seemed literally covered with the snakes ,
这 地面 靠近 这 岩石 似乎 字面上地 涵盖 和 这 蛇 ,
岩石附近的地面似乎完全被蛇覆盖了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɑ:t] [pleɪst] ['eniwɜr] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ʃʊr] [tu:; tə][hɪt] [wʌn] .
and a shot placed anywhere among them was nearly sure to hit one .
和 一个 射击 放置 任何地方 之中 他们 曾是 几乎 当然 到 打 一 .
射向它们中间的任何位置，几乎肯定会击中其中一个。

â€œBlow [ðer; ðər] ['hedz] [ɔ:f] ! â€¢ ['tedi] [wʌz; wəz] [jelɪŋ] .
â€œBlow their heads off ! â€¢ Teddy was yelling .
â€œBlow 他们的 头部 离开 ! â€¢ 泰迪 曾是 大喊 .
“把他们的脑袋都打爆！”泰迪大喊道。

â€œPulverize â€™em ! â€¢
â€œPulverize â€™em ! â€¢
â€œPulverize â€™em ! â€¢
“把他们碾成粉末！”

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ɪn'tens] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] ['rætl̩sneɪk] , [laɪk] [moʊst] ['westənəz] ,
The boy had an intense hatred of rattlesnakes , like most Westerners ,
这 男生 有 一个 激烈的 仇恨 的 响尾蛇 , 喜欢 最多 西方人 ,
和大多数西方人一样，这个男孩对响尾蛇有着强烈的憎恨。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [,aɪ 'ti:][ə; eɪ] [gʊd] [di:d] [tu:; tə] [kɪl] [æz; əz] ['meni] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
and considered it a good deed to kill as many as possible .
和 经过考虑的 它 一个 好的 契据 到 杀 作为 许多 作为 可能的 .
并认为尽可能多地杀人是一件好事。

[ðə; ði]['raɪfəlʒ][wɜ:r; wər] ['spɪtɪŋ] [li:d] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [pʌmp] ['bulɪts] ['ɪntu:][ðə; ði]
The rifles were spitting lead as fast as the boys could pump bullets into the
这 步枪 是 吐痰 带领 作为 快速地 作为 这 男孩们 可以 泵 子弹 进入 这
[ˈtʃembər] [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] ['trɪgəz] .
chambers and pull the triggers .
房间 和 拉 这 触发器 .
男孩们拼命往枪膛里装子弹、扣动扳机，步枪便飞速射出铅弹。

[ðə; ði] [z:rθ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [br'ɡɪnɪŋ] [tu;; tə][rɪ'zemb(ə)] [ə; eɪ] butcherâ€™s [blɑ:k] .
The earth in front of them was beginning to resemble a butcherâ€™s block .
这 地球 在 正面 的 他们 曾是 开始 到 类似 一个 butcherâ€™s 堵塞 .

他们面前的土地开始变得像一块砧板。

[tɔ:rn] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪks] [wɜ:r; wər] ['evriwɛr] .
Torn bodies of the snakes were everywhere .
撕裂 身体 的 这 蛇 是 到处 .

到处都是蛇的残肢断骸。

â€™Donâ€™t [si:m] [tu;; tə] [noʊ] [wen] theyâ€™ve [hæd; həd] [ɪ'nʌf] !
â€™Donâ€™t seem to know when theyâ€™ve had enough !
â€™Donâ€™t 似乎 到 知道 什么时候 theyâ€™ve 有 足够的 !

“他们似乎不知道什么时候该适可而止！ ”

â€™ [keɪm] [frʌm; frəm] ['tedi] [æz; əz][hi;; hi] [prest] [ə'nʌðər] [klɪp][ɪntu:][ðə; ði][raɪf(ə)] .
â€™ came from Teddy as he pressed another clip into the rifle .
â€™ 来了 从 泰迪 作为 他 按下 其他 夹子 进入 这 步枪 .

泰迪一边往步枪里塞入另一个弹匣，一边说道。

â€™Golly , [ðer; ðər][mʌst; məst][bi;; bi][ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv] â€™em ! â€™
â€™Golly , there must be a million of â€™em ! â€™
â€™Golly , 那里 必须 是 一个 百万 的 â€™em ! â€™

“我的天哪，肯定有上百万个！ ”

[ðə; ði]['æŋɡri] [bʌz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reptʌɪlz] [ɪn'kri:st] [ɪn] [ɪn'tensəti] [æz; əz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ʌv; əv]
The angry buzz of the reptiles increased in intensity as more and more of
这 生气的 嗡嗡声 的 这 爬行动物 增加 在 强度 作为 更多的 和 更多的 的

[ðə; ði] ['sɜ:pənts] ['ɪʃu:d] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kleft] [rɑ:k] .
the serpents issued forth from the cleft rock .
这 蛇 发布 前进 从 这 裂 岩石 .

随着越来越多的蛇从岩石裂缝中涌出，爬行动物愤怒的嗡嗡声也越来越强烈。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] ['wɪnɪŋ] [ɪn] ['terər] ,
The horses were whinnying in terror ,
这 马匹 是 嘶鸣 在 恐怖 ,

马儿们惊恐地嘶鸣着。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] ['ni:dɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [skɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [pə'zest] [tu;; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['boʊltɪŋ]
and it needed all the skill the boys possessed to keep them from bolting
和 它 需要 全部 这 技能 这 男孩们 拥有 到 保持 他们 从 螺栓连接
.
.
.

男孩们使出浑身解数才阻止他们逃跑。

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dedli] , ['wɪkɪd] - ['lʊkɪŋ] , [traɪ'æŋɡjələ] ['hedz] [ʌv; əv]
And , indeed , the sight of the deadly , wicked - looking , triangular heads of
和 , 的确 , 这 视线 的 这 致命 , 邪恶 - 寻找 , 三角形 头部 的

[ðə; ði] [sneɪks] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['terɪfaɪŋ] ['spektək(ə)] .
the snakes was a terrifying spectacle .
这 蛇 曾是 一个 恐怖 奇观 .

的确，看到蛇那致命、邪恶的三角形蛇头，真是一幅可怕的景象。

â€™Thereâ€™s [wʌn] [les] [ʌv; əv] â€™em ! â€™
â€™Thereâ€™s one less of â€™em ! â€™
â€™Thereâ€™s 一 较少的 的 â€™em ! â€™

“他们少了一个！ ”

[rɔɪ] [kraɪd] , [æz; əz][hi;; hi] [kʌt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['daɪmənd] - [bæk] [ɪn][hæf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] .
Roy cried , as he cut a large diamond - back in half with a bullet .
罗伊 哭 , 作为 他 切 一个 大的 钻石 - 后退 在 一半 和 一个 子弹 .

罗伊一边哭一边用子弹把一条大菱背蜘蛛拦腰斩断。

â€œAtta [bɔɪ] ! â€¢
â€œAtta boy ! â€¢
â€œAtta 男生 ! â€¢

“好样的！ ”

[ˈtedi] [ˈænsər] .
Teddy answered .
泰迪 回答 .

泰迪回答道。

â€œIf [ðɪs] [brɔːŋk][ʌv; əv] [maɪn] [wʊd] [hoʊld] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
â€œIf this bronc of mine would hold still for a minute ,
â€œIf 这 野马 的 矿 会 抓住 仍然 为了 一个 分钟 ,

“如果我的这匹野马能安静一分钟的话，

[aɪ][kʊd; kəd] [get] [ðæt] [bɪɡ] [wʌn] [nɪr] [ðæt] [tri:] ! â€¢
I could get that big one near that tree ! â€¢
我 可以 得到 那 大的 一 靠近 那 树 ! â€¢

我可以在那棵树附近找到那只大的！

[rɔɪ] [lʊkt] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [sneɪk] [ˈlaɪɪŋ] [kɔɪld]
Roy looked to where his brother indicated and saw a huge snake lying coiled
罗伊 看起来 到 在哪里 他的 兄弟 表明的 和 锯 一个 巨大的 蛇 说谎 卷曲

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [drɔːn] [bæk] [ˈredi] [tuː; tə] [straɪk] .
with his head drawn back ready to strike .
和 他的 头 绘制 后退 准备好 到 罢工 .

罗伊顺着哥哥指的方向看去，看到一条巨大的蛇盘成一团，蛇头向后缩着，随时准备攻击。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd] [tʊk] [ˈkerf(ə)l] [eɪm] .
The boy raised his rifle and took careful aim .
这 男生 提高 他的 步枪 和 采取 小心 目的 .

男孩举起步枪，仔细瞄准。

[ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ˈhæpənd] .
Then a strange thing happened .
然后 一个 奇怪的 事物 发生 .

然后，一件奇怪的事情发生了。

[ɔːlmoʊst] [mɔːr] [ˈswɪftli] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈfɔːloʊ] , [ðə; ðɪ] [sneɪk] [ʌnˈkɔɪld] [ænd; ənd] [ɡlaɪdɪd]
Almost more swiftly than the eye could follow , the snake uncoiled and glided
几乎 更多的 迅速地 比 这 眼睛 可以 跟随 , 这 蛇 展开 和 滑翔

[tɔːrd] Royâ€™s [hɔːrs] .
toward Royâ€™s horse .
朝向 Royâ€™s 马 .

蛇以迅雷不及掩耳之势舒展开身体，滑向罗伊的马。

[bʌt; bət] , [ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ ˈti:] [stɔːpt] , [reɪzd] [ɪts] [hed] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [stʊd]
But , suddenly , it stopped , raised its head , and for a moment stood
但 , 突然 , 它 停止 , 提高 它是 头 , 和 为了 一个 片刻 站立

[ˈpɜːrɪktli] [stɪl] ,
perfectly still ,
完美 仍然 ,

但突然，它停了下来，抬起头，一动不动地站了一会儿。

[dəˈrektli; daˈrektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tu:] [bɔɪz] .
directly in front of the two boys .
直接地 在 正面 的 这 二 男孩们 .

就在两个男孩的正前方。

[ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈrætlɪŋ] [stɔːpt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈreɪdiəʊ] [ðæt] [hæz; hæz] [bɪn] [tɜːrnd] [ɔːf] .
The sound of rattling stopped as a radio that has been turned off .
这 声音 的 嘎嘎作响 停止 作为 一个 收音机 那 有 到过 转向 离开 .

咔嗒声停止了，原来是收音机关掉了。

[ɪn] [sə'praɪz] , [rɔɪ] [held] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['splendɪd] ['tɑ:rgɪt]
In surprise , Roy held his hand and did not take advantage of the splendid target
在 惊喜 , 罗伊 握住 他的 手 和 做过 不是 拿 优势 的 这 灿烂 目标
[ɔ:fərd] ,
offered ,
提供 ,

罗伊惊讶地握住了他的手，没有利用这个绝佳的目标。

[aɪ 'ti:] [si:md] ['pɜ:rpəsli] , [baɪ] [ðə; ði] [sneɪk] .
it seemed purposely , by the snake .
它 似乎 故意 , 经过 这 蛇 .

似乎是蛇故意为之。

[ˈtedi] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [noʊ] [sʌtʃ] [træns] .
Teddy , however , was held in no such trance .
泰迪 , 然而 , 曾是 握住 在 不 这样的 发呆 .

然而，泰迪却并没有陷入这种恍惚状态。

[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sneɪk] .
Before him was a snake .
前 他 曾是 一个 蛇 .

他面前是一条蛇。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['du:ti] [tu:; tə] [kɪl] [aɪ 'ti:] .
It was his duty to kill it .
它 曾是 他的 责任 到 杀 它 .

杀死它是他的职责。

[ðə; ði] [bɔɪ] [reɪzɪd] [ðə; ði] ['raɪf(ə)] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [skwɪntɪd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['bærəl] .
The boy raised the rifle to his shoulder and squinted along the barrel .
这 男生 提高 这 步枪 到 他的 肩膀 和 眯着眼 沿着 这 桶 .

男孩将步枪举到肩上，眯着眼睛沿着枪管望去。

[baɪ] [ɔ:lmoʊst] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)] , [ðə; ði] [hɔ:rs] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] .
By almost a miracle , the horse remained quiet .
经过 几乎 一个 奇迹 , 这 马 剩余 安静的 .

几乎是奇迹般地，那匹马保持了安静。

[rɔɪ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [si:n] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃt] [wei] ,
Roy watched the scene in a detached way ,
罗伊 观看 这 场景 在 一个 分离的 方式 ,

罗伊冷漠地看着眼前的一切。

[ɔ:lmoʊst] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɔ:diəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [steɪdʒd] ['dra:mə] .
almost as though he was part of an audience of a staged drama .
几乎 作为 尽管 他 曾是 部分 的 一个 观众 的 一个 摆拍 戏剧 .

他简直就像是舞台剧的观众一样。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ʌv; əv] ['breθləs] [sə'spens] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kraɪsɪs] .
It was the moment of breathless suspense before the crisis .
它 曾是 这 片刻 的 喘不过气 悬念 前 这 危机 .

那是危机爆发前令人屏息的紧张时刻。

[bʌt; bət] [ðɪs] [sens] [ʌv; əv] [ʌnrɪ'æləti] [dɪd] [nɑ:t] [læst] [lɔ:ŋ] ,
But this sense of unreality did not last long ,
但 这 感觉 的 不真实 做过 不是 最后的 长的 ,

但这种不真实感并没有持续太久。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['saɪləns] [wʌz; wəz] ['ætərd] [baɪ] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv] Teddyâ€™s [ɡʌn] .
for the silence was shattered by the crack of Teddyâ€™s gun .
为了 这 沉默 曾是 破碎 经过 这 裂缝 的 Teddyâ€™s 枪 .

泰迪的枪声打破了寂静。

[rɔɪ] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd] [stɔ:pt] ,
Roy looked down at the spot where the snake had stopped ,
罗伊 看起来 向下 在 这 点 在哪里 这 蛇 有 停止 ,
罗伊低头看向蛇停下来的地方。

[ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['mæŋɡld] [mæs] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd][skɪn] .
expecting to see it a mangled mass of blood and skin .
期待 到 看 它 一个 残缺不全 大量的 的 血 和 皮肤 .
我原本以为会看到一团血肉模糊的皮肉。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [sə'rpraɪz] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [sneɪk] [sti:l] [ɪn] [ðæt] [ʌp'reɪzd] , [ɪ'moʊb(ə)l] [pə'ziʃ(ə)n] ,
To his surprise , he saw the snake still in that upraised , immobile position ,
到 他的 惊喜 , 他 锯 这 蛇 仍然 在 那 抬起 , 不动 位置 ,
令他惊讶的是, 他看到那条蛇仍然保持着高高翘起、一动不动的姿势。

[æz; əz][fɜ:rm][ænd; ənd] ['stedi] [æz; əz][ə; eɪ] [rɑ:k] .
as firm and steady as a rock .
作为 公司 和 稳定的 作为 一个 岩石 .
像磐石一样坚固稳定。

['tedi] [hæd; həd] [mɪst] !
Teddy had missed !
泰迪 有 错过 !
泰迪错过了!

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [kə'rekt] [ðɪs] [mis'teɪk] .
He had no opportunity to correct this mistake .
他 有 不 机会 到 正确的 这 错误 .
他没有机会纠正这个错误。

[ðə; ði][hju:dʒ][sɜ:rpənt] ['saʊndɪd] [hɪz; ɪz] ['rætlz] [dʒʌst][wʌns] .
The huge serpent sounded his rattles just once .
这 巨大的 蛇 听起来 他的 嘎嘎作响 只是 一次 .
那条巨蛇只摇响了一次它的响尾。

[ðen] [hi:; hi] ['swɪftli] ['loʊɜ-d] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz] [ðoʊ] ['bəʊɪŋ] [fer'wel] ,
Then he swiftly lowered his head to the ground , as though bowing farewell ,
然后 他 迅速地 降低 他的 头 到 这 地面 , 作为 尽管 鞠躬 告别 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
然后他迅速低下头, 仿佛在鞠躬告别,

[laɪk][ə; eɪ] [stri:k] [ʌv; əv] [laɪt] , [wʌz; wəz] [ɡɔ:n] .
like a streak of light , was gone .
喜欢 一个 条纹 的 光 , 曾是 已消失 .
像一道闪电, 消失了。

[ænd; ənd] [wer] , [brɪfɔ:r] , [ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [bɪn] [ə'laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv] ['raɪðɪŋ]
And where , before , the ground had been alive with the forms of writhing
和 在哪里 , 前 , 这 地面 有 到过 活 和 这 表格 的 扭动
['daɪmənd] - [bæks] ,
diamond - backs ,
钻石 - 背部 ,

而此前, 这片地面上到处都是扭动的菱背响尾蛇,

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] ['oʊnli][ðə; ði][tɔ:rn] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kɪld] .
there remained only the torn bodies of those the boys had killed .
那里 剩余 仅有的 这 撕裂 身体 的 那些 这 男孩们 有 被杀 .
只剩下男孩们杀害的那些人的残肢断骸。

[ðə; ði] [ˈlðər] [sneɪks] [hæd; həd] [gɔ:n] [wið; wiθ][ðer; ðər] [ˈli:dər] .

The other snakes had gone with their leader .
这 其他 蛇 有 已消失 和 他们的 领导者 .

其他蛇都跟着它们的首领走了。

[ˈtedi] [glɑ:nst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ə; eɪ] [ˈʃi:pɪ] [lʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Teddy glanced at his brother , a sheepish look on his face .
泰迪 瞥了一眼 在 他的 兄弟 , 一个 羞怯 看 在 他的 脸 .

泰迪瞥了一眼他的哥哥，脸上带着一丝羞涩的表情。

âœI [mɪst] [hɪm; ɪm] , [kli:n] ! âœ [hi;; hi] [sed] , [ˈslaɪdɪŋ] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)] [bæk] [ˈɪntu:] [ɪts] [keɪs] [ɑ:n][ðə; ði]

âœI missed him , clean ! âœ he said , sliding the rifle back into its case on the
âœI 错过 他 , 干净的 ! âœ 他 说 , 滑动 这 步枪 后退 进入 它是 案件 在 这
[ˈsæd(ə)] .

saddle .
鞍 .

“我没打中他，一枪没打中！”他一边说着，一边把步枪滑回马鞍上的枪套里。

âœRoy , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][bet] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [dru:] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rɪkt] [bi:d] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

âœRoy , I would have bet anything that I drew a perfect bead in his head .
âœRoy , 我 会 有 赌注 任何事物 那 我 画 一个 完美的 珠子 在 他的 头 .

“罗伊，我敢打赌我肯定能一箭正中他的脑袋。”

[aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm] [laɪnd] [ʌp] [dʒʌst] [raɪt] [wen] [aɪ] [skwi:zd] [ðə; ði] [ˈtrɪɡər] .

I had him lined up just right when I squeezed the trigger .
我 有 他 衬里 向上 只是 正确的 什么时候 我 挤压 这 扳机 .

我扣动扳机的那一刻，瞄准了他。

[aɪ] canâœ [ˌʌndərˈstænd] [aɪ ˈti:] , âœ [ænd; ənd] [ˈtedi] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

I canâœ understand it , âœ and Teddy shook his head .
我 canâœ 理解 它 , âœ 和 泰迪 摇晃 他的 头 .

我不明白，”泰迪摇了摇头。

âœYou [mɪst] , [ɔ:l] [raɪt] , âœ [rɔɪ] [ˈænsər] , [æz; əz] [ðʊ] [tu;; tə] [hɪmˈself] .

âœYou missed , all right , âœ Roy answered , as though to himself .
âœYou 错过 , 全部 正确的 , âœ 罗伊 回答 , 作为 尽管 到 他自己 .

“你没打中，没错，”罗伊回答道，仿佛自言自语一般。

âœHe [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [sneɪk] [ʌv; əv] [ðæt] [hoʊl] [bʌnt] !

âœHe was the king snake of that whole bunch !
âœHe 曾是 这 国王 蛇 的 那 所有的 束 !

“他是那群人中的毒蛇之王！ ”

Wasnâœ [hi;; hi][ə; eɪ] [ˈwɑ:pər] , [ðʊ] ?

Wasnâœ he a whopper , though ?
Wasnâœ 他 一个 巨无霸 , 尽管 ?

他难道不是个大块头吗？

[ˈnevər] [sɔ:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] !

Never saw such a big one !
绝不 锯 这样的 一个 大的 一 !

从没见过这么大的！

[ðə; ði] [wei] [hi;; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [hed] [reɪzd] [ˈlʊkɪŋ] [raɪt] [ˈɪntu:] [jɜr; jər][ˈraɪf(ə)] [ˈbærəl]

The way he stood there , with his head raised looking right into your rifle barrel
这 方式 他 站立 那里 , 和 他的 头 提高 寻找 正确的 进入 你的 步枪 桶

,

!

,

他站在那里，昂着头，直直地盯着你的枪管。

[hi:; hi] [si:md] [laɪk] — [laɪk] — ['eɪdʒæks] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] .
he seemed like — like — Ajax defying the lightning .
他 似乎 喜欢 — 喜欢 — 阿贾克斯 反抗 这 闪电 .

他看起来就像——就像——阿贾克斯在对抗闪电。

[ju:; jʊ] [noʊ] , ['tedi] , Iâ€™m [kaɪnd][ʌv; əv][glæd][ju:; jʊ][dɪd] [mɪs] . â€
You know , Teddy , Iâ€™m kind of glad you did miss . â€
你 知道 , 泰迪 , Iâ€™m 种类 的 高兴的 你 做过 错过 . â€

你知道吗, 泰迪, 我其实挺高兴你没打中。

âœWell , [ju:; jʊ][sɔ:ft] - ['hɑ:td] ['brɑ:ŋkoʊ] - ['pi:lər] ! â€ ['tedi] [læft] .
âœWell , you soft - hearted bronco - peeler ! â€ Teddy laughed .
âœWell , 你 柔软的 - 心地 野马 - 削皮器 ! â€ 泰迪 笑了 .

“你这个心软的野马剥皮者!”泰迪笑着说。

âœGlad [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] didnâ€™t [kɪl] [ə; eɪ]['saɪdwaɪndər] !
âœGlad because I didnâ€™t kill a sidewinder !
âœGlad 因为 我 didnâ€™t 杀 一个 侧旋 !

“幸好我没打死响尾蛇!”

[weɪt] [tɪl] [dæd] ['hi:rz] [ə'baʊt] [ðæt] !
Wait till dad hears about that !
等待 直到 爸爸 听到 关于 那 !

等爸爸听到这件事会作何感想!

[ænd; ənd] , ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][dæd] , weâ€™d ['betər] [get] [bæk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
And , speaking of dad , weâ€™d better get back to him .
和 , 请讲 的 爸爸 , weâ€™d 更好的 得到 后退 到 他 .

说到爸爸, 我们最好还是再跟他联系一下。

[hi:; hi] doesnâ€™t [noʊ] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪ] ['wɜ:ri] .
He doesnâ€™t know where we are , and he may worry .
他 doesnâ€™t 知道 在哪里 我们 是 , 和 他 可能 担心 .

他不知道我们在哪里, 他可能会担心。

Letâ€™s [goʊ] ! â€
Letâ€™s go ! â€
Letâ€™s 去 ! â€

出发!

âœI ['oʊnli] [wɪ] [aɪ] hadnâ€™t ['fɔ:lən] , â€ [rɔɪ] [ri'mɑ:kt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd]
âœI only wish I hadnâ€™t fallen , â€ Roy remarked in a low voice as they rode
âœI 仅有的 希望 我 hadnâ€™t 倒下 , â€ 罗伊 评论 在 一个 低的 嗓音 作为 他们 骑

[ə'lo:ŋ] .
along .
沿着 .

“我只希望我没有摔倒,”罗伊边骑马边低声说道。

âœIâ€™ll [bet][wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd]['ʌʊər; ɑ:r] [brɑ:ŋk] [bæk] [naʊ] . â€
âœIâ€™ll bet we would have had our broncs back now . â€
âœIâ€™ll 赌注 我们 会 有 有 我们的 野马队 后退 现在 . â€

“我敢打赌, 我们现在肯定已经把我们的野马都找回来了。”

âœAw , [fər'get] [aɪ 'ti:] , â€ [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dɪ'klerd] .
âœAw , forget it , â€ his brother declared .
âœAw , 忘记 它 , â€ 他的 兄弟 声明 .

“哎, 算了,”他哥哥说道。

âœIt wasnâ€™t [jʊr; jər] [fɔ:lt] .
âœIt wasnâ€™t your fault .
âœIt wasnâ€™t 你的 过错 .

“这不是你的错。”

[ˈeniweɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] [əˈhed] , [ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [kɔːt]
Anyway , they were a good bit ahead , and we might not have caught
反正 , 他们 是 一个 好的 少量 前方 , 和 我们 可能 不是 有 捕捉
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

总之，他们当时领先很多，我们可能追不上他们。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] hadnâ€™t [ˈfɔːlən] .
even if you hadnâ€™t fallen .
甚至 如果 你 hadnâ€™t 倒下 .

即使你没有摔倒。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][dɪd] , weâ€™d [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][hændz] , Iâ€™m
And when we did , weâ€™d have had a fight on our hands , Iâ€™m
和 什么时候 我们 做过 , weâ€™d 有 有 一个 斗争 在 我们的 双手 , Iâ€™m
[ˈθɪŋkɪŋ] .
thinking .
思维 .

我想，如果我们那样做，肯定会有一场恶战。

[nɑːt] [ðæt] Iâ€™d [maɪnd][aɪˈtiː] , â€¢ [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈkwɪkli] .
Not that Iâ€™d mind it , â€¢ he added quickly .
不是 那 Iâ€™d 头脑 它 , â€¢ 他 额外 迅速地 .

“我倒是不介意，”他赶紧补充道。

â€¢But [ɪf] [wiː; wi][ɡɑːt] [ˈpʌŋktʃəd] , [ˈmʌðər] [ænd; ənd][dæd] [wʊd] [ˈwɜːri] [laɪk] [ɔːl][ɡet] - [aʊt] ! â€¢
â€¢But if we got punctured , mother and dad would worry like all get - out ! â€¢
â€¢But 如果 我们 得到 刺破 , 母亲 和 爸爸 会 担心 喜欢 全部 得到 - 出去 ! â€¢

“但如果我们的轮胎被扎破了，爸爸妈妈肯定会担心得要命！ ”

[aɪˈtiː][ˈhɑːrdli] [ˈentəd] [ðə; ði] boyâ€™s [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ɪf] [hiː; hi]
It hardly entered the boyâ€™s mind that he might have been killed if he
它 几乎 进入 这 boyâ€™s 头脑 那 他 可能 有 到过 被杀 如果 他
[ænd; ənd] [rɔɪ] [hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈfɔːrsɪŋ] [ðə; ði] [ˈrʌsləz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .
and Roy had succeeded in forcing the rustlers to the wall .
和 罗伊 有 成功了 在 强制 这 偷牛贼 到 这 墙 .

男孩几乎没有想到，如果他和罗伊成功地把偷牛贼逼到墙角，他自己可能会被杀。

â€¢Where [ɪn] [ˈθʌndər] [ɪz] [ðæt] [sprɪŋ] ? â€¢ [rɔɪ] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpetʃələnt] [vɔɪs] .
â€¢Where in thunder is that spring ? â€¢ Roy asked in a petulant voice .
â€¢Where 在 雷 是 那 春天 ? â€¢ 罗伊 问 在 一个 任性的 嗓音 .

“那春天到底在哪儿呢？”罗伊不耐烦地问道。

â€¢Baby , Iâ€™m [sʌm; səm][draɪ] !
â€¢Baby , Iâ€™m some dry !
â€¢Baby , Iâ€™m 一些 干燥 !

“宝贝，我好干啊！ ”

[nekst] [taɪm] [aɪ][ɡoʊ] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈrʌsləz] , Iâ€™ll [brɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ] [kænˈtiːn] , Iâ€™ll [tel] [ə; eɪ] [ˈmævərɪk]
Next time I go chasing rustlers , Iâ€™ll bring along a canteen , Iâ€™ll tell a maverick
下一个 时间 我 去 追逐 偷牛贼 , Iâ€™ll 带来 沿着 一个 食堂 , Iâ€™ll 告诉 一个 特立独行者
! â€¢
! â€¢
! â€¢

下次我去追捕偷牛贼的时候，我一定要带上水壶，我要告诉那些特立独行的人！

[ˈtedi] [dɪd][nɑːt][rɪˈplaɪ] .
Teddy did not reply .
泰迪 做过 不是 回复 .

泰迪没有回复。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [pərˈhæps] [ðeɪ] [wəd] [nɑːt][get] [əˈnʌðər] [tjæns] [tuː; tə][gəʊ][ˈæftər][ðə; ðɪ]
He was thinking that perhaps they would not get another chance to go after the
他 曾是 思维 那 也许 他们 会 不是 得到 其他 机会 到 去 后 这
[ˈrʌsləz] .
rustlers .
偷牛贼 .

他当时在想，他们或许不会再有机会追捕偷牛贼了。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [ðə; ðɪ] [men] [əˈhed] [wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] [fæst] .
Certainly the men ahead were moving fast .
当然 这 男人 前方 是 移动 快速地 .

前面的人速度确实很快。

[stɑːr] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [flæʃ] [hæd; həd] [mɔːr] [ˈstæmɪnə][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [θriː] [ˈhɔːrsɪz] [hiː; hi]
Star , General , and Flash had more stamina than any other three horses he
星星 , 一般的 , 和 闪光 有 更多的 耐力 比 任何 其他 三 马匹 他
[hæd; həd][ˈevər] [siːn] .
had ever seen .
有 曾经 已见 .

星、将军和闪电的耐力比他见过的任何其他三匹马都要强。

[ðɪs] [ment] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ] [pɪntʃ] ,
This meant that , in a pinch ,
这 意思是 那 , 在 一个 捏 ,

这意味着，在紧急情况下，

[ðə; ðɪ] [θiːvz] [kʊd; kəd][raɪd][ðem; ðəm] [wel] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkaʊntɪ] [brɪˈfɔːr] [naɪt] .
the thieves could ride them well out of the county before night .
这 窃贼 可以 骑 他们 出色地 出去 的 这 县 前 夜晚 .

盗贼们可以在天黑前骑马逃出该县很远的地方。

âœNow [juː; jʊ] [teɪk] [ðæt] [ˈpʌntʃər] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈtʃekərd] [[ʒːrt] , âœ [rɔɪ] [went] [ɑːn] ,
âœNow you take that puncher in the checkered shirt , âœ Roy went on ,
âœNow 你 拿 那 冲床 在 这 格子图案 衬衫 , âœ 罗伊 去 在 ,
“现在轮到你去对付那个穿格子衬衫的拳击手了,”罗伊继续说道。

[ˈtɔːkɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈtedi] .
talking more to himself than to Teddy .
说 更多的 到 他自己 比 到 泰迪 .

与其说是跟泰迪说话，不如说是自言自语。

âœHeâœ™s [ə; eɪ] [kwɪr] [ˌprɑːpəˈzɪ(ə)n] .
âœHeâœ™s a queer proposition .
âœHeâœ™s 一个 酷儿 主张 .

“他是个奇怪的人。”

[wen] [dæd][wʌz; wəz] [ˈnɒkɪŋ] [pəˈlaɪtnəs] [ˈɪntuː] [ðæt] [ˈbɑːrkiːpər] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈduːɪŋ]
When dad was knocking politeness into that barkeeper to keep him from doing
什么时候 爸爸 曾是 敲门 礼貌 进入 那 酒保 到 保持 他 从 正在做
[ˈeni] [ˈplʌɡɪŋ] ,
any plugging ,
任何 插头 ,

当爸爸用礼貌的方式劝阻那个酒吧老板不要插队时

[oʊld] [ˈtʃekərd] [[ʒːrt] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlaɪkɪŋ] .
old Checkered Shirt could have had things to his own liking .
老的 格子图案 衬衫 可以 有 有 事物 到 他的 自己的 喜欢 .

那个穿旧格子衬衫的人可能拥有他自己喜欢的东西。

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [rʌnz] .
Instead , he runs .
反而 , 他 跑步 .

相反，他选择逃跑。

[ə'freɪd] ,
Afraid ,
害怕的 ,

害怕的,

[moʊst] ['laɪkli] . **most likely** . **Roy bent lower in the saddle to avoid a tree branch which**
最多 可能 . **Roy** **bent** **lower** **in** **the** **saddle** **to** **avoid** **a** **tree** **branch** **which**
罗伊 弯曲 降低 在 这 鞍 到 避免 一个 树 分支 哪个
[oʊvər'hʌŋ] [ðə; ði] [treɪl] .
overhung the trail .
悬垂 这 踪迹 .

很有可能。”罗伊弯下腰，避开垂在小路上的树枝。

âœPop said he was a friend of Gilly Froudâ€™s .
âœPop 说 他 曾是 一个 朋友 的 吉利 Froudâ€™s .
“波普说他是吉莉·弗劳德的朋友。”

âœI donâ€™t care if heâ€™s a friend of Black Mike , the Killer !
âœI donâ€™t 关心 如果 heâ€™s 一个 朋友 的 黑色的 麦克风 , 这 杀手 !
Teddy burst out .
泰迪 爆裂 出去 .

“我才不管他是不是‘杀手’黑迈克的朋友！”泰迪突然喊道。

âœIf he flicks a cigarette in my face again Iâ€™ll salivate him !
âœIf 他 电影 一个 卷烟 在 我的 脸 再次 Iâ€™ll 唾液 他 !
“他要是再敢把烟头弹到我脸上，我就让他流口水！”

Roy looked quickly at his brother .
罗伊 看起来 迅速地 在 他的 兄弟 .

罗伊迅速地看了他哥哥一眼。

He knew the strain the younger boy had been under ,
他 知道 这 拉紧 这 年轻 男生 有 到过 在下面 ,
他知道小男孩承受着多大的压力。

and felt that the best thing to do was to take his mind off Flash and
和 毛毡 那 这 最好的 事物 到 做 曾是 到 拿 他的 头脑 离开 闪光 和
Checkered Shirt .
格子图案 衬衫 .

他觉得最好的办法就是让自己不去想闪电侠和格子衬衫。

âœSay , Teddy ,
âœSay , Teddy ,
âœSay , 泰迪 ,
“喂，泰迪，”他大声说道。

âœwhat do you think of those two girls dad met on the train ?
âœwhat 做 你 思考 的 那些 二 女孩们 爸爸 遇见 在 这 火车 ?
“你觉得爸爸在火车上遇到的那两个女孩怎么样？”

Teddy glanced over and grinned .
泰迪 瞥了一眼 超过 和 咧嘴一笑 .

泰迪瞥了过来，咧嘴一笑。

â€œThink [aɪ] [ni:d] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪrɪŋ] [ʌp] , [rɔɪ] ? â€¢ [hi:; hi] [æskt] .
â€œThink I need a little cheering up , Roy ? â€¢ he asked .
â€œThink 我 需要 一个 小的 欢呼 向上 , 罗伊 ? â€¢ 他 问 .

“罗伊，你觉得我需要一点安慰吗？”他问道。

â€œWell , [ˈmeɪbi] [aɪ][du:] .
â€œWell , maybe I do .
â€œWell , 或许 我 做 .

“嗯，也许吧。”

[naʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] ? â€¢
Now what was that you wanted to know ? â€¢
现在 什么 曾是 那 你 通缉 到 知道 ? â€¢

你想知道什么来着？

â€œSay - [waɪ] - [waɪ] - [waɪ] , [ju:; jʊ] canâ€™t [get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ! â€¢
â€œSay - y - y - y , you canâ€™t get away with that ! â€¢
â€œSay - 是 - 是 - 是 , 你 canâ€™t 得到 离开 和 那 ! â€¢

“哎呀，你不能就这么蒙混过关！”

[rɔɪ] [læft] .
Roy laughed .
罗伊 笑了 .

罗伊笑了。

â€œYou [hɜ:rd] [em ˈi:][ɔ:l] [raɪ] ! â€¢
â€œYou heard me all right ! â€¢
â€œYou 听到 我 全部 正确的 ! â€¢

“你没听错！”

â€œOh , [jes] — [ðə; ði][ˈgɜ:lz] !
â€œOh , yes — the girls !
â€œOh , 是的 — 这 女孩们 !

“哦，是的——女孩们！”

[waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] theyâ€™re [ˈveri] [naɪs] . â€¢
Why , I think theyâ€™re very nice . â€¢
为什么 , 我 思考 theyâ€™re 非常 好的 . â€¢

我觉得他们人很好。

â€œâ€~Very [naɪs] ! â€™â€¢ [rɔɪ] [mɪmɪkt] .
â€œâ€~Very nice ! â€™â€¢ Roy mimicked .
â€œâ€~Very 好的 ! â€™â€¢ 罗伊 模仿 .

“真不错！”罗伊模仿道。

â€œYou donâ€™t [seɪ] !
â€œYou donâ€™t say !
â€œYou donâ€™t 说 !

“真的吗！”

[maɪ] [bɔɪ] , â€¢ [ænd; ɛnd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tʊk] [ɑ:n][ə; eɪ] [pəˈtɜ:rnɪ] [noʊt] , â€œɪ [ədˈmaɪər][jər; jər] [rɪˈstreɪnt]
My boy , â€¢ and his voice took on a paternal note , â€œɪ admire your restraint
我的 男生 , â€¢ 和 他的 嗓音 采取 在 一个 父系 笔记 , â€œɪ 钦佩 你的 克制
.
:
.

“我的孩子，”他的声音带着父亲的语气说，“我欣赏你的克制。”

[bʌt; bət] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ju:; jʊ] [noʊ] [mɔ:ɹ] [ˈgɜ:lz][ðæn; ðən][aɪ][du:] .
But then , of course , you know more girls than I do .
但 然后 , 的 课程 , 你 知道 更多的 女孩们 比 我 做 .

当然，你认识的女孩比我多。

[tuː; tə][em 'i:] — [tuː; tə][em 'i:] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] ['sprɪŋtaɪm] ！
To me — to me , they were as the breath of springtime !
到 我 — 到 我 , 他们 是 作为 这 气息 的 春天 ！
对我而言，它们就像春天的气息！

â€œAw , [draɪ][ʌp] ！
â€œAw , dry up !
â€œAw , 干燥 向上 ！

“哎呀，干涸了！ ”

[ˈtedi] [ɪk'skleɪmd] [ˈʃiːpɪʃli] .
Teddy exclaimed sheepishly .
泰迪 惊呼 羞怯地 .

泰迪不好意思地惊呼道。

â€œStop [ðæt] ['kɪdɪŋ] ！
â€œStop that kidding !
â€œStop 那 开玩笑 ！

别开玩笑！

[juː; jʊ] [laɪkt] â€™em [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][dɪd] .
You liked â€™em as well as I did .
你 喜欢 â€™em 作为 出色地 作为 我 做过 .

你和我一样喜欢它们。

[ˈdʒɪmɪni] , Iâ€™m ['θɜːrstɪ] ！
Jimminy , Iâ€™m thirsty !
吉米尼 , Iâ€™m 渴 ！

吉米尼，我渴了！ ”

â€œSeems [tuː; tə][em 'i:] [ðæt] [sprɪŋ] [ɪz] [ə'raʊnd] [hɪr] [sʌm; səm] [pleɪs] , â€ [rɔɪ] [dɪ'kleɪrd] ,
â€œSeems to me that spring is around here some place , â€ Roy declared ,
â€œSeems 到 我 那 春天 是 大约 这里 一些 地方 , â€ 罗伊 声明 ,
“我觉得春天就在这附近，”罗伊说道。

[ˈpʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] .
pulling his horse up suddenly .
拉 他的 马 向上 突然 .

他突然勒住了马。

â€œLetâ€™s ['seprət] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][aɪ 'tiː] , â€ [sə'dʒestɪd] [ˈtedi] .
â€œLetâ€™s separate , and see if we can find it , â€ suggested Teddy .
â€œLetâ€™s 分离 , 和 看 如果 我们 能 寻找 它 , â€ 建议 泰迪 .

“我们分开行动，看看能不能找到它，”泰迪建议道。

â€œIâ€™ll [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə; eɪ] [wei] , [ænd; ənd][juː; jʊ][goʊ][ʌp] .
â€œIâ€™ll go down the mountain a way , and you go up .
â€œIâ€™ll 去 向下 这 山 一个 方式 , 和 你 去 向上 .

“我下山走一段路，你上山去。”

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][aɪ 'tiː] , [jel] , [ænd; ənd] Iâ€™ll [duː][ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [aɪ][ˈloʊkət] [aɪ 'tiː] .
If you find it , yell , and Iâ€™ll do the same if I locate it .
如果 你 寻找 它 , 叫喊 , 和 Iâ€™ll 做 这 相同的 如果 我 定位 它 .

如果你找到了，就大声喊出来；如果我找到了，我也会大声喊出来。

[ɪf] [wiː; wi] [mɪs] [aɪ 'tiː] , [wiː; wi][kæn; kən] [miːt] [hɪr] [ɪn][ten] ['mɪnɪts] . â€
If we miss it , we can meet here in ten minutes . â€
如果 我们 错过 它 , 我们 能 见面 这里 在 十 分钟 . â€

如果我们错过了，我们可以十分钟后在这里碰面。

[rɔɪ] ['nɑːdəd , 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [ə'pruːv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn] .
Roy nodded his approval of the plan .
罗伊 点头 他的 赞同 的 这 计划 .

罗伊点头表示赞同这个计划。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [stiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði] [ɪn'klaɪn] [æt; ət][æn; ən]
He turned his steed to the right , and started up the incline at an
他 转向 他的 骏马 到 这 正确的 , 和 开始 向上 这 倾斜 在 一个
[ˈæŋɡ(ə)] .
angle .
角度 .

他把马向右转，斜着上了坡。

[ˈtedi] [wa:tʃt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] , ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][draɪ][lɪps] , [feɪst] [ɪn]
Teddy watched him for a moment , and then , licking his dry lips , faced in
泰迪 观看 他 为了 一个 片刻 , 和 然后 , 舔舐 他的 干燥 嘴唇 , 面对 在
[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
the opposite direction .
这 对面的 方向 .

泰迪看了他一会儿，然后舔了舔干裂的嘴唇，转过身去。

[tʃɜːrp] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['poʊni] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][fɜːrm][grɪp][ɑːn][ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði]
Chirping to his pony , he took a firm grip on the reins and started the
啁啾声 到 他的 小马 , 他 采取 一个 公司 紧握 在 这 缰绳 和 开始 这
[dɪ'sent] .
descent .
下降 .

他轻声呼唤着他的小马，紧紧抓住缰绳，开始下山。

[ˈraɪdɪŋ] [daʊn] [æn; ən] [ɪn'klaɪn] [ɪz] ['nevər] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [ˈraɪdɪŋ] [ʌp] .
Riding down an incline is never as easy as riding up .
骑术 向下 一个 倾斜 是 绝不 作为 简单的 作为 骑术 向上 .

下坡骑行远没有上坡骑行那么容易。

[ˈtedi] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðə; ði]['poʊni] ['sləʊli] [daʊn] ['maɪkə] ['maʊnt(ə)n] .
Teddy realized this , and he guided the pony slowly down Mica Mountain .
泰迪 已实现 这 , 和 他 引导 这 小马 缓慢地 向下 云母 山 .

泰迪意识到了这一点，于是他慢慢地牵着小马下了云母山。

[æz; əz][hiː; hi][roʊd] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
As he rode , he turned his head from side to side , seeking for the
作为 他 骑 , 他 转向 他的 头 从 边 到 边 , 寻求 为了 这
[sprɪŋ] .
spring .
春天 .

他骑马时，不时地左右张望，寻找泉水。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [mɔːr] ['θɜːrstɪ] ['evri] ['moʊmənt] .
The boy was getting more thirsty every moment .
这 男生 曾是 获得 更多的 渴 每一个 片刻 .

男孩越来越渴。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][spɔːt] [wɪtʃ] [siːmd] [mɔːr] ['tretʃərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] .
He came to a spot which seemed more treacherous than the rest .
他 来了 到 一个 点 哪个 似乎 更多的 奸诈 比 这 休息 .

他来到一个看起来比其他地方都更加危险的地方。

[ðə; ði] ['fʊtɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [luːs] [stoʊn] [ænd; ənd] ['veri] [stiːp] .
The footing was of loose stone and very steep .
这 立足点 曾是 的 松动的 石头 和 非常 陡 .

地基是松散的碎石，而且非常陡峭。

[ˈtedi] [ˈsɪriəsli] [diˈbeɪtɪd] [ˈweðər] [aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈbetər] [tu:; tə] [dɪsˈmaʊnt] [ænd; ənd] [li:d]
Teddy seriously debated whether it would not be better to dismount and lead
泰迪 严重地 辩论 无论 它 会 不是 是 更好的 到 下马 和 带领
[ðə; ði][ˈpoʊni] .
the pony .
这 小马 .

泰迪认真地考虑了一下，是不是下马牵着小马会更好。

[feɪt] , [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɔ:rnɪt] , [dɪˈsaɪdɪd] [ðə; ði][ˈprɑ:bləm][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Fate , in the guise of a hornet , decided the problem for him .
命运 , 在 这 伪装 的 一个 大黄蜂 , 决定 这 问题 为了 他 .

命运化作一只黄蜂，替他解决了这个问题。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈhɔ:rnɪt] [θɹʌst] [hɪz; ɪz] [ˈpɔɪznd] [læns] [ˈɪntu:][ðə; ði] ponyâ€™s [flæŋk] ,
As the hornet thrust his poisoned lance into the ponyâ€™s flank ,
作为 这 大黄蜂 推力 他的 中毒 槊 进入 这 ponyâ€™s 侧翼 ,

当黄蜂将涂有毒药的长矛刺入小马的侧腹时，

[ðə; ði] [hɔ:rs] [geɪv] [ə; eɪ][snɔ:rt][ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] [li:pt] [ˈfɔ:rwərd] .
the horse gave a snort of pain and leaped forward .
这 马 给予 一个 哼哼 的 疼痛 和 跳跃 向前 .

马儿痛苦地嘶了一声，向前跃去。

[ˈtedi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][hɔ:rn] , [mɪst] , [ænd; ənd] [went] [ˈflaɪɪŋ] [θru:] [ðə; ði]
Teddy made a grab for the saddle horn , missed , and went flying through the
泰迪 制成 一个 抓住 为了 这 鞍 喇叭 , 错过 , 和 去 飞行 通过 这
[er] .
air .
空气 .

泰迪伸手去抓鞍角，结果没抓到，整个人飞了出去。

[hi:; hi] [ˈlændɪd] [feɪs] [ˈdaʊnwərd] [ɑ:n][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [naɪf] - [laɪk] [stoʊnz] , [ænd; ənd] ,
He landed face downward on a bed of knife - like stones , and ,
他 登陆 脸 向下 在 一个 床 的 刀 - 喜欢 石头 , 和 ,

他脸朝下摔在一堆刀刃般的石头上，然后，

[æz; əz][ðə; ði] [hɔ:rs] [ri:ˈgeɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈbæləns] [ænd; ənd] [trɒtɪd] [ɔ:f] , [ˈtedi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [jel] ,
as the horse regained his balance and trotted off , Teddy , with a wild yell ,
作为 这 马 恢复 他的 平衡 和 小跑 离开 , 泰迪 , 和 一个 荒野 叫喊 ,

马儿恢复平衡，小跑着离开，泰迪发出了一声狂野的叫喊：

[went] [ˈslaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntnsaɪd] !
went sliding down the mountainside !
去 滑动 向下 这 山坡 !

从山坡上滑下来了！

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ˈfeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈlaɪən]
FACING A MOUNTAIN LION
面向 一个 山 狮子

面对美洲狮

[æz; əz] [ˈtedi] [ˈmænlɪ] [roʊld] [ænd; ənd] [ˈtʌmbld] [daʊn] [ðə; ði] [ɪnˈklaɪn] , [ˈsʌd(ə)n] [stæbz][ʌv; əv] [ˈsɪrɪŋ] ,
As Teddy Manley rolled and tumbled down the incline , sudden stabs of searing ,
作为 泰迪 曼利 滚动 和 翻滚 向下 这 倾斜 , 突然 刺伤 的 灼烧 ,

当泰迪·曼利沿着斜坡滚落时，一阵阵灼热的刺痛袭来，

[ˈbɜːrniŋ] [peɪn] [ʃɑːt] [θruː] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] .
burning pain shot through his body .
燃烧 疼痛 射击 通过 他的 身体 .

一阵灼痛感席卷了他的全身。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɔːt] [ˈpærəmaʊnt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] — [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][stɔːp] [hɪm'self]
There was one thought paramount in his mind — that he must stop himself
那里 曾是 一 想法 派拉蒙 在 他的 头脑 — 那 他 必须 停止 他自己
[suːn] [ɔːr][biː; bi] [dæft] [tuː; tə] [deθ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] [bɪ'ləʊ] .
soon or be dashed to death on the rocks below .
很快 或者 是 虚线 到 死亡 在 这 岩石 以下 .

他脑海中只有一个念头——他必须尽快停下来，否则就会摔死在下面的岩石上。

[hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [sɔːt] [tuː; tə][græsp][sʌm; səm][ˈsɔːlɪd] [ˈɑːbdʒekt] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [klɪŋ] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ;
His fingers sought to grasp some solid object , that he might cling to it ;
他的 手指 寻求 到 抓牢 一些 坚硬的 目的 , 那 他 可能 黏着 到 它 ;
他的手指试图抓住某个坚实的物体，以便能够紧紧抓住它；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][es ʊ ˈbiː][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] [siːz]
but with a sob the boy realized that there was nothing here to seize
但 和 一个 哭泣 这 男生 已实现 那 那里 曾是 没有什么 这里 到 抢占
[ɪk'sept] [luːs] [stoʊnz] [wɪtʃ] [mɑːkt] [hɪz; ɪz] [ˈefərts] [baɪ] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən] [ˈævələnt]
except loose stones which mocked his efforts by falling upon him in an avalanche .
除了 松动的 石头 哪个 嘲笑 他的 努力 经过 坠落 之上 他 在 一个 雪崩 .

但男孩抽泣着意识到，这里除了松动的石头外，没有什么可以抓住的，这些石头嘲笑着他的努力，随即引发雪崩，将他压倒在地。

[ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [pər'hæps] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][end] — [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
The thought came to him that perhaps this was the end — that he had
这 想法 来了 到 他 那 也许 这 曾是 这 结尾 — 那 他 有
[ɪ'skeɪpt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][laɪf] ,
escaped all the other dangers of life ,
逃脱 全部 这 其他 危险 的 生活 ,

他突然想到，或许这就是结局了——他已经逃脱了人生中所有其他的危险。

[ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] , [ɪɡnə'mɪniəsli] , [soʊ][aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [baɪ][ə; eɪ][fɔːl] [daʊn] [ə; eɪ]
only to be killed , ignominiously , so it seemed to him , by a fall down a
仅有的 到 是 被杀 , 耻辱地 , 所以 它 似乎 到 他 , 经过 一个 落下 向下 一个
[ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd] .
mountain side .
山 边 .

然而，他却不幸地从山坡上摔下身亡，在他看来，死得十分屈辱。

[ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ˈpɪktʃər] [wɪð; wɪθ] [klɪr] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] ,
Strangely enough , he could look at this picture with clear imagination ,
奇怪的 足够的 , 他 可以 看 在 这 图片 和 清除 想像力 ,
奇怪的是，他竟然能以清晰的想象力看待这幅画。

[ɪːv(ə)n] [waɪl] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər] [ˈpresɪŋ] [ˈveɪnli] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz][hiː; hi] [ʃɑːt] [ˈdaʊnwərd] .
even while his arms were pressing vainly the earth as he shot downward .
甚至 尽管 他的 武器 是 紧迫 徒劳地 这 地球 作为 他 射击 向下 .
即使他双臂徒劳地按压着大地，身体也向下坠落。

[ˈnevər] , [aɪ 'tiː] [siːmd] , [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] [ˈklɪrli] .
Never , it seemed , had he been able to think so clearly .
绝不 , 它 似乎 , 有 他 到过 有能力的 到 思考 所以 清楚地 .
他似乎从未如此清晰地思考过。

[flæʃ] , [hɪz; ɪz][ˈpoʊni] , [wer] [wʌz; wəz][hiː; hi] [naʊ] ?
Flash , his pony , where was he now ?
闪光 , 他的 小马 , 在哪里 曾是 他 现在 ?
闪电侠，他的小马，现在在哪里？

[ˈtedi] [hoʊpt] [huːˈevər] [hæd; həd][him; im] [wəd] [tri:t] [him; im] [wel] .
Teddy hoped whoever had him would treat him well .
泰迪 希望 谁 有 他 会 对待 他 出色地 .
泰迪希望收养他的人能善待他。

[hiː; hi] [dɪˈzɜːrvd] [aɪ ˈtiː] .
He deserved it .
他 应得的 它 .
他罪有应得。

[flæʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [brɑːŋk] .
Flash was a good bronc .
闪光 曾是 一个 好的 野马 .
Flash是一匹好马。

[nʌn] [ˈbetər] .
None better .
没有任何 更好的 .
没有比这更好的了。

[ɪf] [ˈoʊnli] [rɔɪ] hadnâ€™t — [ðæt] [smɔːl] [triː] [dʒʌst] [bɪˈloʊ] — [ri:tʃ] [aʊt] [ænd; ənd][græb][aɪ ˈtiː] — [hoʊld]
If only Roy hadnâ€™t — That small tree just below — reach out and grab it — hold
如果 仅有的 罗伊 hadnâ€™t — 那 小的 树 只是 以下 — 抵达 出去 和 抓住 它 — 抓住
[ɑːn] — [hoʊld][ɑːn] —
on — hold on —
在 — 抓住 在 —
如果罗伊没有——下面那棵小树——伸手抓住它——抓住——抓住——

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breθ] - [ˈteɪkɪŋ] [dʒʊʊlt] , [ˈtedi] [hɪt][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [klʌtʃt] [ˈdespəɹətli] [æt; ət][ɪts]
With a breath - taking jolt , Teddy hit the tree and clutched desperately at its
和 一个 气息 - 采取 颠簸 , 泰迪 打 这 树 和 紧握 绝望地 在 它是
[slɪm] [trʌŋk] .
slim trunk .
苗条的 树干 .

泰迪猛地一震，撞到树上，拼命地抓住它细长的树干。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ðæt] [siːmd] [æn; ən] [ɪˈtɜːrnəti] , [hiː; hi] [klʌŋ] [ðer; ðər] , [ˈhoʊpɪŋ] .
For a second that seemed an eternity , he clung there , hoping .
为了 一个 第二 那 似乎 一个 永恒 , 他 紧紧抓住 那里 , 希望 .
他紧紧抓住那里，仿佛过了永恒，心中充满希望。

[ðen] [ə; eɪ] [ɑːrp] [kræk] , [ðə; ði] [triː] [geɪv] [wei] , [ænd; ənd] [ˈtedi] [slɪd] [daʊn] , [daʊn] —
Then a sharp crack , the tree gave way , and Teddy slid down , down —
然后 一个 锋利的 裂缝 , 这 树 给予 方式 , 和 泰迪 滑行 向下 , 向下 —
突然一声脆响，树干倒塌了，泰迪滑了下去，一路滑下去——

[bɪˈloʊ] [him; im][ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] [stʌk] [ɪts] [ˈʌgli] [lɪp] [aʊt] [ˈɪntuː] [speɪs] .
Below him a ledge of rock stuck its ugly lip out into space .
以下 他 一个 壁架 的 岩石 卡住 它是丑陋的 唇 出去 进入 空间 .
在他下方，一块岩石嶙峋的岩脊伸向太空，丑陋不堪。

[naɪs] [draːp] , [ðæt] — [mʌst; məst][biː; bi] [ˈθɜːrti] [fi:t] .
Nice drop , that — must be thirty feet .
好的 降低 , 那 — 必须 是 三十 脚 .
落差真大——肯定有三十英尺。

[ðoʊz] [greɪ] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈboʊldərz] .
Those gray things at the bottom must be boulders .
那些 灰色的 事物 在 这 底部 必须 是 巨石 .
底部那些灰色的东西一定是巨石。

[wɪtʃ] [wʌn] [wəd] [hiː; hi][hɪt] ?
Which one would he hit ?
哪个 一 会 他 打 ?

他会打哪一个？

[ɑː] — [eɪtʃ] —
Ah — h —
啊 — h —

啊——

[fɔːr; fər][wʌn][ˈterəb(ə)l][ˈmoʊmənt] [ˈtedi] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] .
For one terrible moment Teddy hung on the edge .
为了 一 糟糕的 片刻 泰迪 悬挂 在 这 边缘 .

那一瞬间，泰迪悬在悬崖边上，生死攸关。

[ðen] [ə; eɪ] [swɪft] [drɑːp] — [ænd; ənd] [naɪt] [kloʊzd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈvelvɪt] [wɪŋz] .
Then a swift drop — and night closed about him with velvet wings .
然后 一个 迅速 降低 — 和 夜晚 关闭 关于 他 和 天鹅绒 翅膀 .

然后，他迅速坠落——夜幕像天鹅绒般的翅膀一样将他笼罩。

[haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd][leɪn][ðer; ðər] [ʌnˈkɑːnʃəs] , [ˈtedi] [ˈnevər] [ˈlɜːrniɪd] .
How long he had lain there unconscious , Teddy never learned .
如何 长的 他 有 莱恩 那里 无意识 , 泰迪 绝不 学习 .

泰迪始终不知道他昏迷了多久。

[hiː; hi][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈpɑːn][ə; eɪ][skaɪ] [rɪpt] [ænd; ənd][tɔːrni][baɪ] [red] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈflæʃɪz] .
He opened his eyes upon a sky ripped and torn by red lightning flashes .
他 打开 他的 眼睛 之上 一个 天空 撕裂 和 撕裂 经过 红色的 闪电 闪光灯 .

他睁开双眼，只见天空被红色的闪电撕裂开来。

[ˈaɪdli][hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Idly he lay on his back ,
闲散地 他 躺 在 他的 后退 ,

他百无聊赖地仰面躺着，

[ˈsterɪŋ] [ˈʌpwərd] [æt; ət][ðə; ði][ʌnˈjuːʒuəl][ˈspektək(ə)][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθʌndər] [stɔːrm] [wɪˈðəʊt] [ˈθʌndər] [ɔːr]
staring upward at the unusual spectacle of a thunder storm without thunder or
凝视 向上 在 这 异常 奇观 的 一个 雷 风暴 没有 雷 或者
[reɪn] ,
rain ,
雨 ,

抬头仰望这不寻常的雷暴景象——没有雷声也没有雨水。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [red] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [waɪt] .
and with red lightning instead of white .
和 和 红色的 闪电 反而 的 白色的 .

而且闪电颜色是红色的，而不是白色的。

[kwɪr] , [ðæt] !
Queer , that !
酷儿 , 那 !

真奇怪！

Heâ€™d [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [rɔɪ] [əˈbaʊt] [aɪˈti] .
Heâ€™d have to tell Roy about it .
Heâ€™d 有 到 告诉 罗伊 关于 它 .

他得把这件事告诉罗伊。

[wer] [wʌz; wəz] [rɔɪ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ?
Where was Roy , by the way ?
在哪里 曾是 罗伊 , 经过 这 方式 ?

对了，罗伊去哪儿了？

Heâ€™d [In'dʒɔɪ] [ðɪs] .
Heâ€™d enjoy this .
Heâ€™d 享受 这 .

他会喜欢这个的。

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [dɪd] [laɪk] [ˈsʌnsets] [ænd; ənd] [sʌtɪŋ] [θɪŋz] .
He always did like sunsets and such things .
他 总是 做过 喜欢 日落 和 这样的 事物 .

他一直都很喜欢日落之类的景色。

[ˈpoʊətəri] , [tuː] !
Poetry , too !
诗 , 也 !

诗歌也算！

[ˈfʌni] [ˈfeləʊ] .
Funny fellow .
有趣的 同伴 .

有趣的人。

[ˈriːdɪŋ] [bʊks] [ʌv; əv] [vəːsɪz] !
Reading books of verses !
阅读 图书 的 诗句 !

阅读诗集！

[laɪk] [mɑːm] , [ˈmeɪbi] .
Like mom , maybe .
喜欢 妈妈 , 或许 .

可能像妈妈那样吧。

[ʃiː; ʃɪ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [skuːl] [ˈtiːtʃər] .
She used to be a school teacher .
她 用过的 到 是 一个 学校 老师 .

她以前是一名教师。

[ˈdenvər] , [ɔːr][sʌm; səm] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] .
Denver , or some place like that .
丹佛 , 或者 一些 地方 喜欢 那 .

丹佛，或者类似的地方。

[ˈdʒɪmɪni] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [striːk] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] !
Jimminy , look at that streak of fire !
吉米尼 , 看 在 那 条纹 的 火 !

吉米尼，快看那道火光！

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [skaɪ] !
All the way across the sky !
全部 这 方式 穿过 这 天空 !

一直横跨天空！

[wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] , [naʊ] .
Watch for the next one , now .
手表 为了 这 下一个 一 , 现在 .

请继续关注下一期。

[waɪ] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [stɔːrm] [ˈoʊvər] ?
Why , was the storm over ?
为什么 , 曾是 这 风暴 超过 ?

暴风雨过去了吗？

[ˈsɜːrt(ə)nli] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [mɔːr] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈflæʃɪz] .
Certainly there were no more lightning flashes .
当然 那里 是 不 更多的 闪电 闪光灯 .

当然，之后再也没有出现闪电了。

[si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['klɪrɪŋ] [ʌp] .
Seemed to be clearing up .
似乎 到 是 清理 向上 .

似乎正在好转。

[waʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['hedeɪk] !
Wow , what a headache !
哇 , 什么 一个 头痛 !

哇，真是头疼！

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [su'pri:m] ['efərt] [ðæt] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][peɪn] [ðæt] ['ɔ:lmoʊst] [əʊvə'paʊəd]
With a supreme effort that caused a wave of pain that almost overpowered
和 一个 最高 努力 那 导致 一个 海浪 的 疼痛 那 几乎 实力悬殊
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他使出了浑身解数，结果却引发了一股几乎将他吞噬的剧痛。

['tedi] ['strʌɡld] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪ(ə)n] .
Teddy struggled to a sitting position .
泰迪 挣扎 到 一个 坐着 位置 .

泰迪费力地坐了起来。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] ['mænər] ,
He looked around him in a puzzled manner ,
他 看起来 大约 他 在 一个 困惑 方式 ,

他困惑地环顾四周。

['traɪɪŋ] [hɑ:rd][tu:; tə][ə'dʒʌst][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
trying hard to adjust his mind to the scene about him .
尝试 难的 到 调整 他的 头脑 到 这 场景 关于 他 .

他努力调整心态，适应眼前的景象。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [blu:] [æz; əz][aɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn]
The sky was as blue as it always was , and there was no sign
这 天空 曾是 作为 蓝色的 作为 它 总是 曾是 , 和 那里 曾是 不 符号
[ʌv; əv][ə; eɪ][stɔ:rm] .
of a storm .
的 一个 风暴 .

天空一如既往地湛蓝，丝毫没有暴风雨的迹象。

[ðə; ði] [red] ['flæɪz] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
The red flashes had disappeared .
这 红色的 闪光灯 有 消失 .

红色闪光消失了。

[ɪn][ðə; ði] [west] , [ðə; ði] [sʌn] , [ə; eɪ][hju:dʒ] [bɔ:l] [ʌv; əv]['faɪər] ,
In the west , the sun , a huge ball of fire ,
在 这 西方 , 这 太阳 , 一个 巨大的 球 的 火 ,

西方的太阳，像一个巨大的火球，

[wʌz; wəz] ['kæstɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪdiəns] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [br'loʊ] .
was casting a radiance on the forest below .
曾是 铸件 一个 辐射 在 这 森林 以下 .

照耀在下方的森林上，光芒万丈。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['i:vniŋ] .
It was nearly evening .
它 曾是 几乎 晚上 .

夜幕即将降临。

[ˈtedi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [kɪr] [aɪˈtiː] ,
Teddy shook his head to clear it ,
泰迪 摇晃 他的 头 到 清除 它 ,

泰迪摇了摇头，想让自己清醒一下。

[ðen] [prest] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə] [ki:p] [bæk] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ˈægəni] .
then pressed his hand to his lips to keep back a cry of agony .
然后 按下 他的 手 到 他的 嘴唇 到 保持 后退 一个 哭 的 痛苦 .

然后他用手捂住嘴唇，忍住痛苦的呻吟。

[hiː; hi][mʌst; məst][na:t] [gɪv] [ɪn] .
He must not give in .
他 必须 不是 给 在 .

他绝不能屈服。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [fel] [bæk] [əˈpa:n][ðə; ði] [rɑ:k] , [ˈbriːðɪŋ] [hɑːrd] .
But , for a moment , the boy fell back upon the rock , breathing hard .
但 , 为了 一个 片刻 , 这 男生 跌倒 后退 之上 这 岩石 , 呼吸 难的 .

但片刻间，男孩跌倒在岩石上，大口喘着气。

[wen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪmˈself] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈsaɪɪŋ] [senˈseɪjənz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed]
When he raised himself again the searing sensations at the back of his head

什么时候 他 提高 他自己 再次 这 灼烧 感觉 在 这 后退 的 他的 头

[hæd; həd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [dʌl] ,
had turned to dull ,
有 转向 到 乏味的 ,

当他再次抬起头时，后脑勺的灼痛感已经变得麻木了。

[ˈeɪkɪŋ] [peɪn] .
aching pain .
疼痛 疼痛 .

疼痛难忍。

[ˈdʒɪndʒərlɪ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [muːvd] [fɜːrst][wʌŋ] [leg] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
Gingerly , the boy moved first one leg , and then the other .
小心翼翼地 , 这 男生 已搬 第一的 一 腿 , 和 然后 这 其他 .

男孩小心翼翼地先动了动一条腿，然后又动了动另一条腿。

[ðeɪ] [siːmd] [ɔːl] [raɪt] .
They seemed all right .
他们 似乎 全部 正确的 .

他们看起来都还好。

[ˈniːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz][wʌz; wəz][ˈbroʊkən] .
Neither of his arms was broken .
两者都不 的 他的 武器 曾是 破碎的 .

他的双臂都没有骨折。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] , [ˈtedi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][stænd] .
Taking a deep breath , Teddy determined to stand .
采取 一个 深的 气息 , 泰迪 决定 到 站立 .

泰迪深吸一口气，决心站起来。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [iːzi] — [dʒʌst][bend] [wʌŋ] [leg] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] , [liːn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈelboʊ] , [ænd; ənd] [pʊʃ]
It was easy — just bend one leg under him , lean on his elbow , and push

[ˈʌpwərd] .

upward .
向上 .

这很简单——只需将一条腿弯曲到他身下，倚靠在他的肘部，然后向上推。

[ðen] [hɪz; ɪz] [hed] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ə'biːŋ] ,
Then his head would have to come along ,
然后 他的 头 会 有 到 来 沿着 ,
然后他的头也得跟着一起来。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ 'tiː][ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][laɪ] ['kwaɪətli][ɑːn][ðə; ði] [kuːl] ['rɑːks] .
no matter how much it wanted to lie quietly on the cool rocks .
不 事情 如何 很多 它 通缉 到 说谎 悄悄 在 这 凉爽的 岩石 .
无论它多么想静静地躺在凉爽的岩石上。

[naʊ] — [wʌn] , [tuː] , [θriː] !
Now — one , two , three !
现在 — 一 , 二 , 三 !
现在——一、二、三！

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp] !
He was up !
他 曾是 向上 !
他起来了！

[ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [biːŋ] [hɪz; ɪz][legz] [wʊd] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] , ['tedi] [liːnd] [ˈwiːkli] [ə'genst] [ə; eɪ][wɔːl]
Wondering how long his legs would support him , Teddy leaned weakly against a wall
好奇 如何 长的 他的 腿 会 支持 他 , 泰迪 倾斜 弱 反对 一个 墙
[ʌv; əv] [rɑːk] .
of rock .
的 岩石 .
泰迪不知道自己的双腿还能支撑多久，于是无力地靠在一堵岩壁上。

['stedi] , [naʊ] !
Steady , now !
稳定的 , 现在 !
稳住！

Heâ€™d [hæv; həv][tuː; tə] ['fɪgjər] [ðɪs] [θɪŋ] [aʊt] .
Heâ€™d have to figure this thing out .
Heâ€™d 有 到 数字 这 事物 出去 .
他得想办法解决这个问题。

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['prɪzn] [ʌv; əv] [rɑːk] .
Here he was in a prison of rock .
这里 他 曾是 在 一个 监狱 的 岩石 .
他被困在了岩石监狱里。

[ɑːn] [θriː] [saɪdz][ðer; ðər][ə'rouz][ðə; ði] [ber] , [hɑːrd] ['grænɪt] .
On three sides there arose the bare , hard granite .
在 三 侧面 那里 出现 这 裸 , 难的 花岗岩 .
三面都是裸露的坚硬花岗岩。

[ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɑːki] ['kjuːbɪkl][wʌz; wəz]['oʊpən] , [ænd; ənd] ['tedi] ['stægərd] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ]
The front of this rocky cubicle was open , and Teddy staggered to the edge
这 正面 的 这 岩石 隔间 曾是 打开 , 和 泰迪 交错 到 这 边缘
[ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər] .
and looked over .
和 看起来 超过 .
这个岩石隔间的前面是敞开的，泰迪踉跄地走到边缘，向外望去。

[brɪ'loo] [hɪm; ɪm] [jɔːnd] [ə; eɪ] [ʃɪr] [draːp][ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] .
Below him yawned a sheer drop of two or three hundred feet .
以下 他 打哈欠 一个 透明 降低 的 二 或者 三 百 脚 .
他脚下是两三百英尺高的陡峭悬崖。

[naʊ] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [wʌz; wəz] , [haʊ] [ɪn] ['θʌndə] [dɪd][hi;; hi][get] [hɪr] ?
Now the question was , how in thunder did he get here ?
现在 这 问题 曾是 , 如何 在 雷 做过 他 得到 这里 ?
现在的问题是, 他究竟是如何以雷霆之势来到这里?

[hi;; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] , [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] [ʃɒr] [θɪŋ] .
He had fallen , that was one sure thing .
他 有 倒下 , 那 曾是 一 当然 事物 .
他摔倒了, 这是肯定的。

[noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] , ['tedi] [θɔ:t] ,
No doubt about that , Teddy thought ,
不 怀疑 关于 那 , 泰迪 想法 ,
毫无疑问, 泰迪心想。

[æz; əz][hi;; hi] [lʊkt] ['ru:fəli] [æt; ət][hɪz; ɪz][tɔ:rn] [kloʊðz] [ænd; ənd] [bru:zd] [ænd; ənd] ['bli:dɪŋ] [hændz] .
as he looked ruefully at his torn clothes and bruised and bleeding hands .
作为 他 看起来 懊悔地 在 他的 撕裂 衣服 和 瘀伤 和 出血 双手 .
他懊恼地看着自己破烂的衣服和淤青流血的双手。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hi;; hi][get][soʊ] [slaɪst] [ʌp] ?
But how did he get so sliced up ?
但 如何 做过 他 得到 所以 切片 向上 ?
但他怎么会被割得这么惨?

[ə; eɪ][fɔ:l] [wʊd] ['nevə] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] .
A fall would never have done that .
一个 落下 会 绝不 有 完毕 那 .
摔倒绝不可能造成那种情况。

[ðə; ði][fɔ:l][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔ:zd] [ðæt] [kʌt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ðɪ:z] [rents] [ɪn][hɪz; ɪz]
The fall could have caused that cut on his head , but not these rents in his
这 落下 可以 有 导致 那 切 在 他的 头 , 但 不是 这些 租金 在 他的
[kloʊðz] .
clothes .
衣服 .
摔倒可能会造成他头上的伤口, 但不会导致他衣服上的这些破洞。

[waɪ] , [hi;; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] heâ€™d [bɪn] [pʊt] [θru:] [ə; eɪ] [mi:t] - ['tʃɑ:pər] .
Why , he looked as though heâ€™d been put through a meat - chopper .
为什么 , 他 看起来 作为 尽管 heâ€™d 到过 放 通过 一个 肉 - 直升机 .
他看起来就像被绞肉机绞过一样。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [hed] [wʊd] [stɔ:p]['wɜ:ɪŋ, 'hwɜ:ɪŋ][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hi;; hi] [maɪt] [bi:; bi]['ɛb(ə)l][tu:; tə]
If his head would stop whirling for a moment he might be able to
如果 他的 头 会 停止 旋转 为了 一个 片刻 他 可能 是 有能力的 到
['fɪgjər] [ðɪs] [aʊt] !
figure this out !
数字 这 出去 !
如果他能稍微停止胡思乱想, 或许就能想明白了!

[θɪŋk] , [naʊ] .
Think , now .
思考 , 现在 .
现在想想。

['θɜ:rsti] — [jes] , [hi;; hi][wʌz; wəz] ['θɜ:rsti] .
Thirsty — yes , he was thirsty .
渴 — 是的 , 他 曾是 渴 .
口渴——是的, 他口渴了。

[ˈɔːfli] [ˈθɜːrsti] .
Awfully thirsty .
非常 渴 .

渴得厉害。

[hiː; hi][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm][ˈwɔːtər] .
He must find some water .
他 必须 寻找 一些 水 .

他必须找到水源。

[ə; eɪ] [sprɪŋ] .
A spring .
一个 春天 .

一个泉眼。

[ə; eɪ] [sprɪŋ] !
A spring !
一个 春天 !

春天！

[waɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sprɪŋ] !
Why , he was looking for a spring !
为什么 , 他 曾是 寻找 为了 一个 春天 !

他当时在找泉水呢！

Thatâ€™s [wʌt] [ˈhæpənd] !
Thatâ€™s what happened !
Thatâ€™s 什么 发生 !

事情就是这样！

[hiː; hi][ænd; ənd] [rɔɪ] [wɜːr; wər] [ˈθɜːrsti] , [soʊ] [ðeɪ] [ˈsepəreɪtɪd] , [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [sprɪŋ] !
He and Roy were thirsty , so they separated , trying to find that spring !
他 和 罗伊 是 渴 , 所以 他们 分开 , 尝试 到 寻找 那 春天 !

他和罗伊都渴了，于是他们分头寻找泉水！

[ðen] [ðæt] [slaɪd] !
Then that slide !
然后 那 滑动 !

然后就是那张滑梯！

[ə; eɪ] [ˈʌdə] [pæst] [ˈoʊvər] Teddyâ€™s [ˈbɑːdi] .
A shudder passed over Teddyâ€™s body .
一个 不寒而栗 通过了 超过 Teddyâ€™s 身体 .

泰迪浑身颤抖了一下。

[ˈmeməri] [rɪˈtʃ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈdespəɪət] [ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n] .
Memory returned with a rush , and with it came desperate realization .
记忆 返回 和 一个 匆忙 , 和 和 它 来了 绝望的 实现 .

记忆如潮水般涌来，随之而来的是绝望的认知。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [træpt] [hɪr] , [əˈloʊn] ,
He was trapped here , alone ,
他 曾是 被困 这里 , 独自的 ,

他被困在这里，孤身一人。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [tel] [rɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] !
and he had no way to tell Roy and the others where he was !
和 他 有 不 方式 到 告诉 罗伊 和 这 其他的 在哪里 他 曾是 !

他根本没办法告诉罗伊和其他人他在哪里！

[səˈpəʊz] [ðeɪ] [ˈnevər] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ?
Suppose they never found him ?
认为 他们 绝不 成立 他 ?

假设他们始终没找到他呢？

[sə'pəʊz] [ðə; ði] [hɔ:rs] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] [frʌm; frəm] ['wɒndəd] [fɑ:r][ɔ:f][ænd; ənd][,mis'led][ðə; ði]
Suppose the horse he had fallen from wandered far off and misled the
认为 这 马 他 有 倒下 从 漫步 远的 离开 和 被误导 这
['ʌðər] [ɪn][ðər; ðər] [sɜ:rtʃ] ?
others in their search ?
其他的 在 他们的 搜索 ?

假设他摔下来的那匹马走失了，误导了其他人寻找它？

[ˈtedi] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈʃɪvər] .
Teddy gave a shiver .
泰迪 给予 一个 颤抖 .

泰迪打了个寒颤。

[ðen] [hi:; hi] ['streɪtnd] [ʌp] .
Then he straightened up .
然后 他 拉直 向上 .

然后他直起了身子。

[hæv; həv][tu:; tə] [kʌt] [ðæt] [aʊt] .
Have to cut that out .
有 到 切 那 出去 .

必须把那部分删掉。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [wɜ:rs] ['fiksɪz][ðæn; ðən] [ðɪs] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] ['gɔ:tn] [aʊt] [ɔ:l]
He had been in worse fixes than this , and he always had gotten out all
他 有 到过 在 更糟 修复 比 这 , 和 他 总是 有 获得 出去 全部
[raɪt] .
right .
正确的 .

他以前也遇到过比这更糟糕的情况，而且每次都顺利脱身了。

[hi:; hi] [wəd] [ðɪs] [taɪm] , [tu:] .
He would this time , too .
他 会 这 时间 , 也 .

他这次也会这么做。

[dæd][ænd; ənd] [rɔɪ] [wəd] ['fɔ:li] [faɪnd][hɪm; ɪm] .
Dad and Roy would surely find him .
爸爸 和 罗伊 会 一定 寻找 他 .

爸爸和罗伊肯定会找到他的。

[ɪf] [hi:; hi][ˈoʊnli][hæd; həd][sʌm; səm]['wɔ:tər] !
If he only had some water !
如果 他 仅有的 有 一些 水 !

如果他能喝点水就好了！

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌp] .
He was burning up .
他 曾是 燃烧 向上 .

他当时浑身着火。

[hi:; hi][pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑ:rk] ,
He put his hand to his head and brought it away covered with a dark ,
他 放 他的 手 到 他的 头 和 带来 它 离开 涵盖 和 一个 黑暗的 ,
['stɪki] ['sʌbstəns] .
sticky substance .
黏 物质 .

他用手摸了摸头，然后把手拿开，发现手上沾满了黑色的粘稠物质。

[blʌd] !
Blood !
血 !

血！

[nɒʊ] [ˈwʌndər] [ˌaɪ ˈti:] [eɪkt] [soʊ] .
No wonder it ached so .
不 想知道 它 疼痛 所以 :

难怪那么疼。

Heâ€™d [hæv; həv][tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [beɪð] [aɪ ˈti:] .
Heâ€™d have to find some water and bathe it .
Heâ€™d 有 到 寻找 一些 水 和 洗澡 它 :

他得找些水来给它洗澡。

[ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [wʌz; wəz][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈpreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [rɔ:k] .
Over to the right was some sort of a depression in the rock .
超过 到 这 正确的 曾是 一些 种类 的 一个 沮丧 在 这 岩石 :

右侧岩石上似乎有一个凹陷处。

[pərˈhæps][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈwɔ:tər][ðer; ðər] !
Perhaps there was water there !
也许 那里 曾是 水 那里 !

那里或许曾经有水！

[hoʊp] [ˈsɜ:rdʒɪŋ] [haɪ] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [ræntʃ] [bɔɪ] [ˈstægərd] [tɔ:rd] [ðə; ði][spɑ:t][ænd; ənd] ,
Hope surging high within him , the ranch boy staggered toward the spot and ,
希望 滔滔 高的 之内 他 , 这 牧场 男生 交错 朝向 这 点 和 ,

心中燃起巨大的希望，牧场男孩踉跄着朝那个地方走去，然后

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] , [flʌŋ] [hɪmˈself] [feɪs] [ˈdaʊnwərd] [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [pu:l] [ʌv; əv] [ˈspɑ:rkliŋ]
with a cry of joy , flung himself face downward beside a pool of sparkling
和 一个 哭 的 喜悦 , 扔 他自己 脸 向下 旁 一个 水池 的 闪闪发光
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 :

他欢呼一声，脸朝下扑到波光粼粼的水池边。

[hi:; hi] [ˈberɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ˌaɪ ˈti:] , [ænd; ənd][dræŋk][ɪn] [ɡreɪt] [ɡʌlps] .
He buried his face in it , and drank in great gulps .
他 埋葬 他的 脸 在 它 , 和 喝 在 伟大的 咕咚咕咚 :

他把脸埋进去，大口大口地喝着。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][sætʃəreɪ(ə)n] [ˈbi:ɪŋ] [ri:tʃt] , [ˈtedi] [stɑ:pt] , [ænd; ənd] , [ˈterɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s]
The point of saturation being reached , Teddy stopped , and , tearing a piece
这 观点 的 饱和 存在 达到 , 泰迪 停止 , 和 , 撕裂 一个 片

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt] ,
from his shirt ,
从 他的 衬衫 ,

达到饱和点后，泰迪停了下来，撕下衬衫上的一块布料，

[soʊkt] [ˌaɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [beɪðd] [hɪz; ɪz] [hed] .
soaked it in the water and bathed his head .
浸泡过 它 在 这 水 和 洗澡 他的 头 :

他把头浸在水里，然后洗了头。

[ðə; ði] [ˈku:lnəs] [felt] [ˈwʌndərfəli] [ˈsu:ðɪŋ] , [ænd; ənd] , [mʌtʃ] [rɪˈfreʃt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [əˈrouz][ænd; ənd]
The coolness felt wonderfully soothing , and , much refreshed , the boy arose and
这 凉爽 毛毡 太棒了 舒缓 , 和 , 很多 焕然一新 , 这 男生 出现 和
[kənˈsɪdərd] [ˈmætərz] .
considered matters .
经过考虑的 事情 :

凉爽的感觉令人无比舒畅，男孩精神焕发，起身思考着事情。

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n [si:mɪd] [nɑ:t][hæf][soʊ] ['despəɾət] [æz; əz][aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [brɪ'fɔ:r] [hi;; hi][hæd; həd]
The situation seemed not half so desperate as it had been before he had
这 情况 似乎 不是 一半 所以 绝望的 作为 它 有 到过 前 他 有
[faʊnd] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
found the spring .
成立 这 春天 .

情况似乎没有他发现泉水之前那么糟糕了。

[tru:] , [naɪt] [wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] ['hʌŋɡər] [wɜ:r; wər] [brɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:r]
True , night was approaching and the pangs of hunger were becoming more
真的 , 夜晚 曾是 接近 和 这 疼痛 的 饥饿 是 成为 更多的
[sɪ'veɪr] .
severe .
严重 .

的确，夜幕降临，饥饿感也越来越强烈。

â€œYet [ɪf] [wʌn][hæz; həz]['wɔ:tər] , [wʌn][kæn; kən][gəʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] [wɪ'ðəʊt] [fu:d] ,
â€œYet if one has water , one can go for a number of days without food ,
â€œYet 如果 一 有 水 , 一 能 去 为了 一个 数字 的 天 没有 食物 ,
“但是，只要有水，一个人就可以好几天不吃饭。”

â€¢ [ðə; ði] [bɔɪ] ['mɜ:mɜ-d] .
â€¢ the boy murmured .
â€¢ 这 男生 低声说道 .

男孩低声说道。

â€œAnd [aɪ] [fi:l] [ʃʊr] [ðæt] [help] [wɪl] [kʌm] [brɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] . â€¢
â€œAnd I feel sure that help will come before long . â€¢
â€œAnd 我 感觉 当然 那 帮助 将要 来 前 长的 . â€¢

“我相信很快就会有援助到来。”

[ʌp] [tu;; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [rɪ'freɪnd] [frʌm; frəm] ['kɔ:lɪŋ] ,
Up to this point the boy had refrained from calling ,
向上 到 这 观点 这 男生 有 克制 从 呼叫 ,
此前，男孩一直没有打电话。

[bəʊθ][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['wi:knəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [du:]['lɪt(ə)l]
both from a feeling of weakness and the thought that it would do little
两个都 从 一个 感觉 的 弱点 和 这 想法 那 它 会 做 小的
[ɡʊd] .
good .
好的 .

既是出于软弱的感觉，也是出于认为这样做没什么用的想法。

[naʊ] , [haʊ'veər] , [hi;; hi] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [jel] ['ekəʊɪŋ] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] ['stɪlnəs]
Now , however , he raised his head and sent a yell echoing up into the stillness
现在 , 然而 , 他 提高 他的 头 和 发送 一个 叫喊 回声 向上 进入 这 寂静
.
:
.

然而，此刻他抬起头，一声怒吼响彻寂静之中。

[hi;; hi] ['weɪtɪd] ['tensli] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ænsər] .
He waited tensely for an answer .
他 等待 紧张地 为了 一个 回答 .

他紧张地等待着答复。

[nʌn] [keɪm] , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ]['mʊʊmənt] , [hi;; hi] ['fʌʊtɪd] [ə'gen] .
None came , and , after a moment , he shouted again .
没有任何 来了 , 和 , 后 一个 片刻 , 他 喊叫 再次 .

没有人回应，过了一会儿，他又喊了一声。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][sɪt]
But his head was beginning to whirl , and he was compelled to sit
但 他的 头 曾是 开始 到 旋转 , 和 他 曾是 被迫 到 坐
[daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
down for a moment .
向下 为了 一个 片刻 .

但他开始感到头晕目眩，不得不坐下来休息一会儿。

â€œCanâ€™t [ə'fɔːrd] [tuː; tə][duː] [mʌt] [ʌv; əv] [ðæt] , â€¢ [hiː; hi] [sed] ['grɪmli] [tuː; tə] [hɪm'self] .
â€œCanâ€™t afford to do much of that , â€¢ he said grimly to himself .
â€œCanâ€™t 买得起 到 做 很多 的 那 , â€¢ 他 说 阴沉沉地 到 他自己 .
“我负担不起那么多,”他阴沉沉地自言自语道。

[ə; eɪ] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɔːlvər] , [wɪt] , ['lʌkɪli] ,
A thought came to him , and he drew his revolver , which , luckily ,
一个 想法 来了 到 他 , 和 他 画 他的 左轮手枪 , 哪个 , 幸运的是 ,
他灵光一闪，拔出了左轮手枪，幸运的是，

[wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['hoʊlstər][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
was still in the holster at his side .
曾是 仍然 在 这 枪套 在 他的 边 .
仍然放在他身侧的枪套里。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aɪ 'tiː][ə'ɒ:ft][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['trɪɡər] [wen] [hiː; hi]
He pointed it aloft and was about to pull the trigger when he
他 尖 它 高空 和 曾是 关于 到 拉 这 扳机 什么时候 他
[ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪd] .
hesitated .
犹豫了一下 .

他将枪口指向天空，正要扣动扳机时，他犹豫了。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [dɪ'sper] , [hiː; hi] [ʌvd] [ðə; ði] [ɡʌn] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði]['hoʊlstər] .
Then , with a gesture of despair , he shoved the gun back into the holster .
然后 , 和 一个 手势 的 绝望 , 他 推搡 这 枪 后退 进入 这 枪套 .
然后，他绝望地将枪塞回枪套。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɔːt] [weɪst] [ðə; ði] [æm.jə'nɪ(ə)n] .
He could not waste the ammunition .
他 可以 不是 浪费 这 弹药 .
他不能浪费弹药。

[ɪf] [naɪt] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [hɪr] ,
If night caught him here ,
如果 夜晚 捕捉 他 这里 ,
如果夜幕降临，他便会在这里。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈpraːbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [niːd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['bulɪts] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] [ə'ɡenst] [ðə; ði]
it was probable that he would need all his bullets for defense against the
它 曾是 可能 那 他 会 需要 全部 他的 子弹 为了 防御 反对 这
[ˈænɪmlz] [wɪt] [maɪt] [siːk] [aʊt] [ðæt] [sprɪŋ] .
animals which might seek out that spring .
动物 哪个 可能 寻找 出去 那 春天 .
他很可能需要用尽所有子弹来防御那些可能光顾那处泉眼的野兽。

[ðeɪ] [wʊd] [nɔːt] [ˈwɑːntənli] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [nuː] ,
They would not wantonly attack him , he knew ,
他们 会 不是 肆意妄为 攻击 他 , 他 知道 ,
他知道，他们不会肆意攻击他。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]['wɔːtər] ,
but if they thought he was trying to keep them from water ,
但 如果 他们 想法 他 曾是 尝试 到 保持 他们 从 水 ,
但如果他们认为他是在阻止他们喝水，

[ðeɪ] [maɪt] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ˈɑːnset][ɑːn][hɪm; ɪm] .
they might attempt to make an onset on him .
他们 可能 试图 到 制作 一个 发病 在 他 .
他们可能会试图袭击他。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt]['fæməli] ,
The animals were all of the cat family ,
这 动物 是 全部 的 这 猫 家庭 ,
这些动物都是猫科动物。

[bʌt; bət] ['tedi] [hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm][hjuːdʒ] ['maʊnt(ə)n] ['laɪənz][ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] .
but Teddy had seen some huge mountain lions in that section .
但 泰迪 有 已见 一些 巨大的 山 狮子 在 那 部分 .
但泰迪在那片区域看到过一些体型巨大的美洲狮。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [kɪl] [ə; eɪ] [dɪ'fensləs] [mæn] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ]['maɪndɪd] .
They could easily kill a defenseless man if they were so minded .
他们 可以 容易地 杀 一个 毫无防备 男人 如果 他们 是 所以 有思想 .
如果他们想的话，他们可以轻易杀死一个手无寸铁的人。

[ˈfiːlɪŋ] [mʌtʃ] [strɔːŋɡər] [naʊ] , ['tedi] [prəˈsiːdɪd] [ˈθɜːrəli] [tuː; tə] [ɪn'vestɪɡert] [hɪz; ɪz] â€œprison .
Feeling much stronger now , Teddy proceeded thoroughly to investigate his â€œprison .
感觉 很多 更强 现在 , 泰迪 继续 彻底 到 调查 他的 â€œprison .
â€œ
â€œ
â€œ

泰迪感觉自己强壮多了，于是开始彻底调查他的“监狱”。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][faɪnd][aɪ 'tiː] [brɪ'fɔːr]
If there were a means of escape , it would be well to find it before
如果 那里 是 一个 方法 的 逃脱 , 它 会 是 出色地 到 寻找 它 前
[naɪt] ['setld] ,
night settled ,
夜晚 定居 ,
如果有逃生之路，最好在夜幕降临之前找到它。

[ˈʌðərwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .
otherwise he would have to wait until morning .
否则 他 会 有 到 等待 直到 早晨 .
否则他就得等到早上了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [noʊ] [tʃænsɪz] [ɑːn] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [klɪf] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
He could take no chances on climbing up a cliff in the dark ,
他 可以 拿 不 机会 在 攀登 向上 一个 悬崖 在 这 黑暗的 ,
他不敢冒险在黑暗中攀爬悬崖。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wiːkənd] [kən'dɪʃ(ə)n] .
especially in his weakened condition .
尤其 在 他的 减弱 状况 .
尤其是在他身体虚弱的情况下。

[fɜːrst][hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [piəd] [daʊn]
First he threw himself on his face at the edge of the cliff and peered down
第一的 他 扔 他自己 在 他的 脸 在 这 边缘 的 这 悬崖 和 窥视 向下
.
:
.
他先是脸朝下趴在悬崖边上，向下凝视。

[ðæt] [wei] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [tuː; tə][him; ɪm] — [ðə; ði] [rɑ:k] [wʌz; wəz][æz; əz] [smu:ð] [æz; əz][ə; eɪ] ['ɪŋɡld]
That way was closed to him — the rock was as smooth as a shingled
那 方式 曾是 关闭 到 他 — 这 岩石 曾是 作为 光滑的 作为 一个 瓦片
[ru:f] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['fɑ:li] [tuː; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] [dɪ'sent] .
roof and it would be worse than folly to attempt a descent .
屋顶 和 它 会 是 更糟 比 蠢事 到 试图 一个 下降 .
这条路对他来说是封闭的——岩石光滑得像瓦片屋顶，试图下去简直是愚蠢至极。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [left] — [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,
There was but one thing left — to climb up , if he could ,
那里 曾是 但 一 事物 左边 — 到 爬 向上 , 如果 他 可以 ,
只剩下最后一件事了——如果他能做到的话，就爬上去。
[ænd; ənd] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [ledʒ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] .
and regain the ledge from which he had fallen .
和 恢复 这 壁架 从 哪个 他 有 倒下 .
并重新回到他跌落的岩架上。

[æt; ət][fɜ:rst] [glæns] , [ðɪs] [si:md] [æz; əz] ['hoʊpləs] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] .
At first glance , this seemed as hopeless as it would be to climb down .
在 第一的 瞥一眼 , 这 似乎 作为 绝望 作为 它 会 是 到 爬 向下 .
乍一看，这似乎和往下爬一样毫无希望。

[bʌt; bət] ['tedi] , [bɔ:rn][ænd; ənd] [riəd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
But Teddy , born and reared in this country ,
但 泰迪 , 出生 和 饲养 在 这 国家 ,
但泰迪，生于斯长于斯，
[nu:] [ðæt] [ðoʊ] [ˈɔ:f(ə)n] [ði:z] [krægz] [ə'pɪr] [ɪnsər'maʊntəb(ə)l] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['ri:əli] [soʊ] ,
knew that though often these crags appear insurmountable they are not really so ,
知道 那 尽管 经常 这些 峭壁 出现 不可逾越 他们 是 不是 真的 所以 ,
我知道，虽然这些峭壁看起来常常难以逾越，但实际上并非如此。

[fɔ:r; fər][baɪ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [vaɪnz] [wɪtʃ] [groʊ] [ɑ:n][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['fʊθəʊld] [ɪn]
for by clinging to the vines which grow on them and getting a foothold in
为了 经过 依恋 到 这 藤蔓 哪个 生长 在 他们 和 获得 一个 立足点 在
[smɔ:l] [dɪp'reɪnz] [wɔ:rn][baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ,
small depressions worn by the action of the elements ,
小的 抑郁症 磨损 经过 这 行动 的 这 元素 ,
它们依附在树上生长的藤蔓上，并在风吹雨打形成的小凹陷处找到立足点。

[wʌn][kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [ri:tʃ] [ðə; ði][tɑ:p] .
one can sometimes reach the top .
一 能 有时 抵达 这 顶部 .
人有时可以到达顶峰。
[ˈsɜ:rt(ə)nli] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] .
Certainly , it was dangerous .
当然 , 它 曾是 危险的 .
当然，这很危险。

[jet] , ['tedi] [θɔ:t] , [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɔ:lən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [haɪt] [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə]
Yet , Teddy thought , he had just fallen from the very height he wished to
然而 , 泰迪 想法 , 他 有 只是 倒下 从 这 非常 高度 他 希望 到
['kɑ:ŋkər] .
conquer .
征服 .
然而，泰迪心想，他刚刚从自己想要征服的高度跌落下来。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] , [hiː; hi] ['mɜ:mɜ:d] :
And , with a grim smile , he murmured :
和 , 和 一个 严峻 微笑 , 他 低声说道 :
他脸上带着一丝苦笑，低声说道：

What's one fall more or less between friends ?
— 落下 更多的 或者较少的 之间 朋友们 ?

朋友之间，多摔一跤又算得了什么呢？

Taking another long drink from the spring , Teddy began his tour of inspection .
采取 其他 长的 喝 从 这 春天 , 泰迪 开始 他的 旅游 的 检查 .

泰迪又从泉眼里痛饮了一大口水，然后开始了他的巡视之旅。

The red of the sky had deepened to orange , and the boy knew that at
这 红色的 的 这 天空 有 加深 到 橙子 , 和 这 男生 知道 那 在

the most ,
这 最多 ,

天空的红色已经加深成了橙色，男孩知道，最多也就是.....

he had but an hour of daylight left .
他 有 但 一个 小时 的 日光 左边 .

他只剩下一个小时的日光了。

If he were going to make the attempt , now was the time .
如果 他 是 去 到 制作 这 试图 , 现在 曾是 这 时间 .

如果他打算尝试，现在就是时候了。

Tightening his belt , the boy walked over to the rocky wall .
收紧 他的 腰带 , 这 男生 步行 超过 到 这 岩石 墙 .

男孩系紧腰带，走到岩壁边。

Here the vines seemed heaviest ,
这里 这 藤蔓 似乎 最重 ,

这里的藤蔓似乎最重。

and Teddy experimented by seizing one of the creepers and resting his weight
和 泰迪 实验 经过 抓住 一 的 这 爬行者 和 休息 他的 重量

on it .
在 它 .

泰迪尝试抓住一根藤蔓，把全身的重量压在上面。

There was a crackling of wood as it pulled away from the side of
那里 曾是 一个 噼啪作响 的 木头 作为 它 拉 离开 从 这 边 的

the cliff ,
这 悬崖 ,

木棍从悬崖边拔出时，发出噼啪的木头断裂声。

but it held , and Teddy determined to take the chance .
但 它 握住 , 和 泰迪 决定 到 拿 这 机会 .

但它坚持了下来，泰迪决定抓住这个机会。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tu:; tə][drɔ:][him'self][ʌp][wen][ə; ei][nɔ:ɪz][bɪ'haɪnd][him; ɪm][kɔ:zd][him; ɪm]
He was just about to draw himself up when a noise behind him caused him
他 曾是 只是 关于 到 画 他自己 向上什么时候 一个 噪音 在后面 他 导致 他
[tu:; tə][ˈhezɪteɪt] .
to hesitate .
到 犹豫 .

他正要挺直身子，身后传来一声响动，让他犹豫了一下。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ɪ'mi:diətli][lʊk][ə'raʊnd] ,
He did not immediately look around ,
他 做过 不是 立即地 看 大约 ,

他没有立即环顾四周。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][held][ɪn][ðæt][sɔ:rt][ʌv; əv][ˈhelpləs][ˈpæni:k][wʌn][fi:lz][wen][hi:; hi][ˈriəlaɪzɪz]
for he was held in that sort of helpless panic one feels when he realizes
为了 他 曾是 握住 在 那 种类 的 无助 恐慌 一 感觉 什么时候 他 意识到

[ðer; ðər][ɪz][ˈsʌmθɪŋ][bɪ'haɪnd][wɪtʃ][wʌn][dredz][tu:; tə][feɪs] .
there is something behind which one dreads to face .
那里 是 某物 在后面 哪个 一 脏辫 到 脸 .

因为他陷入了那种无助的恐慌之中，就像你意识到背后有你害怕面对的东西时所感受到的那样。

[hændz][ʌp'reɪzd] , [ˈklʌtʃɪŋ][ðə; ði][vaɪn] , [ˈtedi][stʊd][ˈmoʊʃnləs] .
Hands upraised , clutching the vine , Teddy stood motionless .
手 抬起 , 紧握 这 藤 , 泰迪 站立 静止不动 .

泰迪双手高举，紧紧抓住藤蔓，一动不动地站在那里。

[bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst][lʊk][bɪ'haɪnd][him; ɪm] .
But he must look behind him .
但 他 必须 看 在后面 他 .

但他必须回头看看。

[hi:; hi][hæd; həd][ðæt][kwɪr][ˈfi:lɪŋ][ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə'loʊn] — [ðæt][sʌm; səm][wʌn][ɔ:r]
He had that queer feeling that he was not alone — that some one or
他 有 那 酷儿 感觉 那 他 曾是 不是 独自的 — 那 一些 — 或者

[ˈsʌmθɪŋ][wʌz; wəz][ˈstændɪŋ][ɑ:n][ðə; ði][ˈrɑ:ki][ˈflo:r] ,
something was standing on the rocky floor ,
某物 曾是 常设 在 这 岩石 地面 ,

他有一种奇怪的感觉，觉得他并不孤单——好像有人或什么东西站在这片岩石地面上。

[ˈwɑ:tʃɪŋ][him; ɪm] .
watching him .
观看 他 .

看着他。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈdespəreɪtli] , [hi:; hi][dʒɜ:rk][hɪz; ɪz][hed][ə'raʊnd] .
Suddenly , desperately , he jerked his head around .
突然 , 绝望地 , 他 猛地一抖 他的 头 大约 .

他突然绝望地猛地转过头来。

[ðen][hɪz; ɪz][feɪs][ˈblæntʃt] .
Then his face blanched .
然后 他的 脸 焯水 .

随后，他的脸色变得苍白。

[nɑ:t][ten][fi:t][frʌm; frəm][him; ɪm] , [teɪl][ˈlæʃɪŋ][ˈæŋgrəli] ,
Not ten feet from him , tail lashing angrily ,
不是 十 脚 从 他 , 尾巴 鞭打 愤怒地 ,

离他不到十英尺，尾巴愤怒地甩动着。

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ˈmaʊnt(ə)n][ˈlaɪənz][hi:; hi][hæd; həd][ˈevər][si:n] !
was one of the largest mountain lions he had ever seen !
曾是 一 的 这 最大 山 狮子 他 有 曾经 已见 !

这是他见过的体型最大的美洲狮之一！

[ˈsɜːrtʃɪŋ]
SEARCHING
搜索

搜索

[wen] [rɔɪ] [ˈmænli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt]
When Roy Manley turned his horse up the mountain , he determined to find that
什么时候 罗伊 曼利 转向 他的 马 向上 这 山 , 他 决定 到 寻找 那
[sprɪŋ] ,
spring ,
春天 ,

罗伊·曼利策马上山时，决心要找到那口泉水。

[ænd; ənd][faɪnd][aɪ ˈtiː] [kwɪk] .
and find it quick .
和 寻找 它 快的 .

并且尽快找到它。

[heɪst] [wʌz; wəz] [ɪmˈperətɪv] ,
Haste was imperative ,
匆忙 曾是 至关重要的 ,

时间紧迫。

[fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈmænli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [wer] [hiː; hi]
for Mr . Manley and the others had no means of knowing where he
为了 先生 . 曼利 和 这 其他的 有 不 方法 的 会心 在哪里 他
[ænd; ənd] [ˈtedi] [wɜːr; wər] .
and Teddy were .
和 泰迪 是 .

因为曼利先生和其他人都不知道他和泰迪在哪里。

[ðeɪ] [maɪt] [kənˈkluːd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [left] [treɪl] ,
They might conclude the two boys had taken the left trail ,
他们 可能 结束 这 二 男孩们 有 已采取 这 左边 踪迹 ,
他们可能会得出结论，这两个男孩走错了路。

[bʌt; bət] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪf] [rɔɪ] [ænd; ənd] [ˈtedi] [dɪd][nɑːt][dʒɔɪn][ðəm; ðəm] [suːn] , [ðer; ðər] [wəd] [biː; bi]
but certainly if Roy and Teddy did not join them soon , there would be
但 当然 如果 罗伊 和 泰迪 做过 不是 加入 他们 很快 , 那里 会 是
[kɔːz] [fɔːr; fər] [ˈwɜːri] .
cause for worry .
原因 为了 担心 .

但如果罗伊和泰迪没有尽快加入他们，那肯定令人担忧。

[ˈtʃersɪŋ] [ˈrʌsləz] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˈpæstaim] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [wɜːrk] .
Chasing rustlers is not a pastime , it is dangerous work .
追逐 偷牛贼 是 不是 一个 消遣 , 它 是 危险的 工作 .

追捕偷牛贼不是消遣，而是一项危险的工作。

[rɔɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wəd] [biː; bi][ɪn] ,
Roy realized the state of mind his father would be in ,
罗伊 已实现 这 状态 的 头脑 他的 父亲 会 是 在 ,
罗伊意识到他父亲会处于怎样的精神状态，

[ænd; ənd][dʒʌst] [tʌtʃt] [ðə; ði][spɜːrz][tuː; tə][ðə; ði] ponyâ€™s [saɪd] .
and just touched the spurs to the ponyâ€™s side .
和 只是 感动 这 马刺 到 这 ponyâ€™s 边 .

然后轻轻地用马刺碰了一下小马的侧腹。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ˈnɪrli] [fɔ:r] oâ€™clock .
Looking at the sun , the boy decided that it must be nearly four oâ€™clock .
寻找 在 这 太阳 , 这 男生 决定 那 它 必须 是 几乎 四 oâ€™clock .

男孩看着太阳，判断现在应该快四点了。

[rɔɪ] [ræn][hɪz; ɪz][hænd][ˈoʊvər][ðə; ði] ponyâ€™s [flæŋk] .
Roy ran his hand over the ponyâ€™s flank .
罗伊 跑 他的 手 超过 这 ponyâ€™s 侧翼 .

罗伊用手抚摸着小马的侧腹。

âœNot [ˈswetɪŋ] [mʌtʃ] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? âœ [hi:; hi] [sed] .
âœNot sweating much , are you ? âœ he said .
âœNot 出汗 很多 , 是 你 ? âœ 他 说 .

“你没怎么出汗吧？”他问道。

âœGuess [ju:; jʊ] [ni:d] [ˈwɔ:tər] , [ɔ:l] [raɪt] .
âœGuess you need water , all right .
âœGuess 你 需要 水 , 全部 正确的 .

“看来你需要水了，没错。”

[ˈtʃænsɪz] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] havenâ€™t [hæd; həd][ˈeni] [sɪns] [ˈz:rli] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] . âœ
Chances are you havenâ€™t had any since early this morning . âœ
机会 是 你 havenâ€™t 有 任何 自从 早期的 这 早晨 . âœ

很有可能你从今天早上到现在都没喝过酒。

[hi:; hi] [ˈhɔ:ltɪd] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [piəd] [ˈkloʊsli] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] .
He halted the horse and peered closely at the ground .
他 停止 这 马 和 窥视 密切 在 这 地面 .

他勒住马，仔细地看地面。

âœSeems [ˈsa:ftɜ:, ˈsɔftɜ:] [hɪr] .
âœSeems softer here .
âœSeems 更柔和 这里 .

“这里似乎更柔和一些。”

[hoʊld] [sti:l] [naʊ] , [brɑ:ŋk] , [ænd; ənd] Iâ€™ll [lʊk] . âœ
Hold still now , bronc , and Iâ€™ll look . âœ
抓住 仍然 现在 , 野马 , 和 Iâ€™ll 看 . âœ

“别动，小马，我看看。”

[hi:; hi] [θru:] [ðə; ði] [reɪnz] [ˈoʊvər][ðə; ði] ponyâ€™s [nek] [ænd; ənd] [dɪsˈmaʊntɪd] .
He threw the reins over the ponyâ€™s neck and dismounted .
他 扔 这 缰绳 超过 这 ponyâ€™s 脖子 和 下马 .

他把缰绳甩到小马脖子上，下了马。

[ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [hɔ:rs] , [hi:; hi] [meɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [smɔ:l] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .
Leading the horse , he made for a small clump of bushes .
领导 这 马 , 他 制成 为了 一个 小的 丛 的 灌木丛 .

他牵着马，朝一小丛灌木走去。

âœSure [lʊks] [laɪk][ðer; ðər] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sprɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪr] , âœ [hi:; hi] [dɪˈklerd] .
âœSure looks like there ought to be a spring around here , âœ he declared .
âœSure 看起来 喜欢 那里 应该 到 是 一个 春天 大约 这里 , âœ 他 声明 .

“看起来这附近应该有个泉眼，”他说道。

âœI [sɔ:rt][ʌv; əv] [rɪˈmembər] [ðɪs] [pleɪs] .
âœI sort of remember this place .
âœI 种类 的 记住 这 地方 .

“我好像记得这个地方。”

Iâ€™ll bet this is where Teddy and I stopped last year on our way to Molten
Iâ€™ll 赌注 这 是 在哪里 泰迪 和 我 停止 最后的 年 在 我们的 方式 到 熔融的
[tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðouz] [ˈkæt(ə)] [dæd] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbaɪɪŋ] .
to look at those cattle dad was thinking of buying .
到 看 在 那些 牛 爸爸 曾是 思维 的 购买 .

我敢肯定，去年我和泰迪去莫尔滕的路上，就是在这里停下来看爸爸打算买的那些牛的。

[ˈpa:rtɪŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [hi:; hi] [geɪzd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ðeɪ] [ɪnˈkloʊzd] .
Parting the bushes , he gazed within the space they enclosed .
离别 这 灌木丛 , 他 凝视 之内 这 空间 他们 内 .

他拨开灌木丛，凝视着灌木丛围成的空间。

âœYay , [bɔɪ] !
âœYay , boy !
âœYay , 男生 !

“好耶，小伙子！”

[ˈwɔ:tər] !
Water !
水 !

水！

[goʊ][tu:; tə][aɪˈti:] , [oʊld] [ˈfeloʊ] !
Go to it , old fellow !
去 到 它 , 老的 同伴 !

加油，老伙计！

[ˈi:zi] [naʊ] .
Easy now .
简单的 现在 .

现在很简单。

Donâ€™t bust your boiler .
Donâ€™t bust your boiler .
Donâ€™t 摔碎 你的 锅炉 .

别把锅炉弄坏了。

[rɪˈmu:vɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] , [hi:; hi] [sku:pt] [hɪmˈself] [ʌp][ə; eɪ] [drɪŋk] .
Removing his hat , he scooped himself up a drink .
移除 他的 帽子 , 他 抢先报道 他自己 向上 一个 喝 .

他摘下帽子，给自己倒了一杯饮料。

[hi:; hi] [ðen] [stʊd] [ˈwɒtɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈpoʊni] [drɪŋk] [ðə; ðɪ] [ku:l] [ˈwɔ:tər] .
He then stood watching the pony drink the cool water .
他 然后 站立 观看 这 小马 喝 这 凉爽的 水 .

然后他站在那里，看着小马喝凉水。

[wen] [ðə; ðɪ][ˈænɪm(ə)] [wʌz; wəz] [ˈsætɪsfɑɪd] ,
When the animal was satisfied ,
什么时候 这 动物 曾是 使满意 ,

当动物吃饱后，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [əˈgen] [ˈdɪpt] [hɪz; ɪz][noʊz] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] ,
which was not until he had again dipped his nose into the spring ,
哪个 曾是 不是 直到 他 有 再次 浸入 他的 鼻子 进入 这 春天 ,

直到他再次把鼻子伸进泉水里，

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ˈpætrɪd] [hɪm; ɪm] [əˈfekʃənətli] .
the boy patted him affectionately .
这 男生 轻拍 他 亲切地 .

男孩亲昵地拍了拍他。

â€œSome [gʊd] , Iâ€™ll [tel] [ə; eɪ] ['mævərɪk] ！ â€¢ [rɔɪ] [ɪk'skleɪmd] ,
â€œSome good , Iâ€™ll tell a maverick ！ â€¢ Roy exclaimed ,
â€œSome 好的 , Iâ€™ll 告诉 一个 特立独行者 ！ â€¢ 罗伊 惊呼 ,

“这真是个好消息，我要告诉这个特立独行的人！”罗伊惊呼道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv][sætɪs'fæk(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps][ɑːn][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd]
with a sigh of satisfaction as he wiped his lips on the back of his hand
和 一个 叹 的 满意 作为 他 擦拭 他的 嘴唇 在 这 后退 的 他的 手
.
:
.

他满意地叹了口气，用手背擦了擦嘴唇。

â€œCome [ɑːn] [naʊ] , [brɑːŋk] ！
â€œCome on now , bronc ！
â€œCome 在 现在 , 野马 ！

“来吧，野马！”

[wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [tel] ['tedɪ] ！ â€¢
We have got to tell Teddy ！ â€¢
我们 有 得到 到 告诉 泰迪 ！ â€¢

我们得告诉泰迪！

[hiː; hi] [rɪ'pleɪst] [hɪz; ɪz][hæt] , ['maʊntɪd] ,
He replaced his hat , mounted ,
他 替换 他的 帽子 , 安装 ,

他重新戴上帽子，骑上马。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə]
and again started down the mountain toward the place he had agreed to
和 再次 开始 向下 这 山 朝向 这 地方 他 有 同意 到
[miːt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
meet his brother .
见面 他的 兄弟 .

然后他又开始下山，朝着他和哥哥约定的见面地点走去。

[ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][let] [aʊt][ə; eɪ] [jel] .
Arriving there , he cupped his hands to his mouth and let out a yell .
抵达 那里 , 他 杯状 他的 双手 到 他的 嘴 和 让 出去 一个 叫喊 .

到达那里后，他双手拢在嘴边，大喊了一声。

â€œYay - [waɪ] - [waɪ] - [waɪ] , ['tedɪ] ！
â€œYay - y - y - y , Teddy ！
â€œYay - 是 - 是 - 是 , 泰迪 ！

“耶！ 泰迪！”

[jeɪ] - [waɪ] - [waɪ] ！ â€¢
Yay - y - y ！ â€¢
耶 - 是 - 是 ！ â€¢

耶！

[hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] , [bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] .
He paused for an answer , but none came .
他 暂停 为了 一个 回答 , 但 没有任何 来了 .

他停顿了一下，等待答案，但没有人回答。

[ə'gen] [hiː; hi] [kɔːld] .
Again he called .
再次 他 称为 .

他又打来了电话。

â€œYo - [oʊ] - [oʊ] , [ted] !
â€œYo - o - o - o , Ted !
â€œYo - o - o - o , 泰德 !

“哟，泰德！ ”

[kʌm] [hɪr] !
Come here !
来 这里 !

过来！

[aɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ! â€¢
I found it ! â€¢
我 成立 它 ! â€¢

我找到了！

[hi:; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kraɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]
He strained his ears for a reply , but the echo of his cry was the
他 紧张 他的 耳朵 为了 一个 回复 , 但 这 回声 的 他的 哭 曾是 这
[ˈoʊnli] [ˈænsər] .
only answer .
仅有的 回答 .

他竖起耳朵侧耳倾听回应，但只有他自己的呼喊声回荡着。

â€œThatâ€™s ['fʌni] , â€¢ [hi:; hi] [sed] , ['streɪtnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)] .
â€œThatâ€™s funny , â€¢ he said , straightening in the saddle .
â€œThatâ€™s 有趣的 , â€¢ 他 说 , 拉直 在 这 鞍 .

“真有意思，”他一边说着，一边在马鞍上挺直了身子。

[ə; eɪ] [pər'plekst] [fraʊn] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .
A perplexed frown came to his face .
一个 困惑 皱眉 来了 到 他的 脸 .

他脸上露出困惑的表情。

â€œTeddy oughtnâ€™t [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪrʃɑ:t] .
â€œTeddy oughtnâ€™t to be out of earshot .
â€œTeddy oughtnâ€™t 到 是 出去 的 听力范围 .

“泰迪不应该离开我们的听力范围。”

[hi:; hi] [sed] [ten] ['mɪnɪts] , [ænd; ænd] itâ€™s ['i:zəli] [ðæt] , [ænd; ænd] [mɔ:r] ! â€¢
He said ten minutes , and itâ€™s easily that , and more ! â€¢
他 说 十 分钟 , 和 itâ€™s 容易地 那 , 和 更多的 ! â€¢

他说十分钟，结果肯定不止十分钟！

['raɪzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] , [rɔɪ] [piəd] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] .
Rising in his stirrups , Roy peered through the trees .
崛起 在 他的 马镫 , 罗伊 窥视 通过 这 树木 .

罗伊从马镫上站起身，透过树丛向外望去。

â€œIâ€™m ['goʊɪŋ][tu:; tə][raɪd]['æftər][hɪm; ɪm] , â€¢ [hi:; hi] [dɪ'klerd] ['æftər][ə; eɪ] ['fɜ:rðər] ['pɪriəd] [ʌv; əv]
â€œIâ€™m going to ride after him , â€¢ he declared after a further period of
â€œIâ€™m 去 到 骑 后 他 , â€¢ 他 声明 后 一个 更远 时期 的
[ˈweɪtɪŋ] .
waiting .
等待 .

“我要骑马追上去，”他等了一会儿后说道。

â€œI donâ€™t [laɪk] [ðɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bɪt] !
â€œI donâ€™t like this a little bit !
â€œI donâ€™t 喜欢 这 一个 小的 少量 !

“我一点也不喜欢这样！ ”

[wen] [ˈtedi] [sez] [ten] [ˈmɪnɪts] , [hiː; hi] [miːnɪz] [dʒʌst] [ðæt] , [ænd; ənd][noʊ][lɔːŋgə] .
When Teddy says ten minutes , he means just that , and no longer .
什么时候 泰迪 说道 十 分钟 , 他 方法 只是 那 , 和 不 更长 .

泰迪说十分钟,就是指十分钟,不会超过十分钟。

Itâ€™s [ə; ei] [sɪntʃ] [hiː; hi] wouldnâ€™t [dɪˈleɪ] [wen] [hiː; hi] [noʊz] weâ€™ve [gɑːt][tuː; tə][get] [bæk]
Itâ€™s a cinch he wouldnâ€™t delay when he knows weâ€™ve got to get back
Itâ€™s 一个 肚带 他 wouldnâ€™t 延迟 什么时候 他 知道 weâ€™ve 得到 到 得到 后退
[tuː; tə][dæd][ɪn][ə; ei] [ˈhɜːri] . â€
to dad in a hurry . â€
到 爸爸 在 一个 匆忙 . â€

他知道我们得赶紧回爸爸身边,所以肯定不会耽搁。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wen] [ðə; ði] [saʊnd]
He was just about to guide his horse down the mountain when the sound
他 曾是 只是 关于 到 指导 他的 马 向下 这 山 什么时候 这 声音
[ʌv; əv] menâ€™s [ˈvɔɪsɪz] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][tɜːrn] [ˈswɪftli] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] .
of menâ€™s voices caused him to turn swiftly in his saddle .
的 menâ€™s 声音 导致 他 到 转动 迅速地 在 他的 鞍 .

他正要牵着马下山,这时听到男人的声音,便迅速转身离开马鞍。

[æn; ən][aɪˈdiːə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪːz] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [ˈrʌsləz] ,
An idea came to him that these might be the rustlers ,
一个 主意 来了 到 他 那 这些 可能 是 这 偷牛贼 ,
他突然想到,这些人会不会是偷牛贼。

[soʊ][hiː; hi] [dʒʌmpt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɔːf] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] .
so he jumped his horse off the trail and into the bushes at the side .
所以 他 跳了起来 他的 马 离开 这 踪迹 和 进入 这 灌木丛 在 这 边 .

于是他让马跳下小路,钻进了路边的灌木丛。

[ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [geɪv] [ə; ei] [jel] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði][ˈpoʊni] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] .
The next moment he gave a yell and swung the pony back on the path .
这 下一个 片刻 他 给予 一个 叫喊 和 摇摆 这 小马 后退 在 这 小路 .

下一刻,他大喊一声,把小马甩回了小路上。

[ˈraɪdɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [nɪk] [ˈlʊkər] , [pɑːp] [bɜːrn] , [ænd; ənd] [gʌs] [ˈtrɪp] .
Riding toward him were his father , Nick Looker , Pop Burns , and Gus Tripp .
骑术 朝向 他 是 他的 父亲 , 缺口 观察者 , 流行音乐 烧伤 , 和 格斯 特里普 .
他的父亲、尼克·卢克、波普·伯恩斯和格斯·特里普正骑马朝他走来。

âœRoy ! â€
âœRoy ! â€
âœRoy ! â€

“罗伊! ”

[ˈmɪstər] . [ˈmænli] [kɔːld] .
Mr . Manley called .
先生 . 曼利 称为 .

曼利先生来电了。

[hiː; hi] [spɜːrd] [hɪz; ɪz][ˈbraːŋkoʊ][ˈfɔːrwəd] .
He spurred his bronco forward .
他 受到刺激 他的 野马 向前 .

他激励他的野马向前冲去。

âœWhereâ€™ve [juː; jʊ] [bɪn] , [sʌn] ?
âœWhereâ€™ve you been , son ?
âœWhereâ€™ve 你 到过 , 儿子 ?

“儿子,你都去哪儿了? ”

Weâ€™ve [bɪn] ['wɜːrɪd] [ə'baʊt] [juː; jə] ! â€
Weâ€™ve been worried about you ! â€
Weâ€™ve 到过 担心 关于 你 ! â€

我们一直很担心你！

â€™Itâ€™s [ə; eɪ] [lɔːrɪ] ['stɔːrɪ] , â€ [rɔɪ] ['ænsər] , ['fɔːrsɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
â€™Itâ€™s a long story , â€ Roy answered , forcing his mount toward his father ,
â€™Itâ€™s 一个 长的 故事 , â€ 罗伊 回答 , 强制 他的 山 朝向 他的 父亲 ,
['ædɪŋ] : â€™Say ,
adding : â€™Say ,
添加 : â€™Say ,

“说来话长,”罗伊回答道, 一边催促着坐骑走向他的父亲, 一边补充道: “比如说,

[hæv; həv][juː; jə] [siːn] ['tedɪ] ? â€
have you seen Teddy ? â€
有 你 已见 泰迪 ? â€

你见过泰迪吗？

â€™Teddy ?
â€™Teddy ?
â€™Teddy ?

“泰迪？”

[waɪ] , [noʊ] !
Why , no !
为什么 , 不 !

不！

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː; jə] . â€
I thought he was with you . â€
我 想法 他 曾是 和 你 . â€

我以为他和你在一起。

â€™He [wʌz; wəz] , [ʌp][tuː; tə][hæf][æn; ən] ['aʊər] [ə'gəʊ] .
â€™He was , up to half an hour ago .
â€™He 曾是 , 向上 到 一半 一个 小时 前 .

“直到半小时前, 他都是这样。”

[ðen] [wiː; wi] ['sepəreɪtɪd] , ['traɪnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sprɪŋ] .
Then we separated , trying to find a spring .
然后 我们 分开 , 尝试 到 寻找 一个 春天 .

然后我们分开了, 各自寻找泉水。

[hiː; hi] hasnâ€™t [kʌm] [bæk] [jet] . â€
He hasnâ€™t come back yet . â€
他 hasnâ€™t 来 后退 然而 . â€

他还没回来。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] ['jædʊʊd] ['mɪstər] . Manleyâ€™s [feɪs] .
A look of alarm shadowed Mr . Manleyâ€™s face .
一个 看 的 警报 阴影 先生 : Manleyâ€™s 脸 .

曼利先生脸上浮现出惊恐的神色。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .
He turned to the others .
他 转向 到 这 其他的 .

他转向其他人。

â€™You didnâ€™t [siː] ['tedɪ] , [dɪd][juː; jə] , ['enɪbɑːdi] ? â€ [hiː; hi] [æskt] .
â€™You didnâ€™t see Teddy , did you , anybody ? â€ he asked .
â€™You didnâ€™t 看 泰迪 , 做过 你 , 任何人 ? â€ 他 问 .

“你们谁都没看到泰迪吧？”他问道。

â€œNot [em 'i:] , [bɔ:s] , â€¢ [nɪk] ['lɒkər] ['ænsər] .
â€œNot me , boss , â€¢ Nick Looker answered .
â€œNot 我 , 老板 , â€¢ 缺口 观察者 回答 .

“不是我，老板，”尼克·卢克回答道。

â€œWeâ€™ve [bɪn] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ðɪ][taɪm] [ɪk'sept] [wen] [pɑ:p] [ænd; ənd][aɪ] [fel] [bɪ'haɪnd] ,
â€œWeâ€™ve been with you all the time except when Pop and I fell behind ,
â€œWeâ€™ve 到过 和 你 全部 这 时间 除了 什么时候流行音乐 和 我 跌倒 在后面 ,
[ə; eɪ] [weɪz] [bæk] . â€¢
a ways back . â€¢
一个 方式 后退 . â€¢

“除了我和爸爸之前掉队那段时间，我们一直都陪着你。”

â€œI ainâ€™t [si:n] [hɪm; ɪm] , â€¢ [gʌs] [dɪ'klerd] .
â€œI ainâ€™t seen him , â€¢ Gus declared .
â€œI ainâ€™t 已见 他 , â€¢ 格斯 声明 .

“我没见过他，”格斯说道。

â€œPop , ainâ€™t ['ni:ðər] , [aɪ] [noʊ] .
â€œPop , ainâ€™t neither , I know .
â€œPop , ainâ€™t 两者都不 , 我 知道 .

“爸爸，两者都不是，我知道。”

[hæv; həv][ju:; jʊ] , [pɑ:p] ? â€¢
Have you , Pop ? â€¢
有 你 , 流行音乐 ? â€¢

爸，你看到了吗？

â€œNope !
â€œNope !
â€œNope !

“不！ ”

[sneɪks] !
Snakes !
蛇 !

蛇！

[ju:; jʊ] donâ€™t [mi:n] [tu:; tə] [tel] [em 'i:] heâ€™s [lɔ:st] ?
You donâ€™t mean to tell me heâ€™s lost ?
你 donâ€™t 意思是 到 告诉 我 heâ€™s 丢失的 ?

你不会是想告诉我他迷路了吧？

[aɪ] canâ€™t [bɪ'li:v] [ðæt] .
I canâ€™t believe that .
我 canâ€™t 相信 那 .

我简直不敢相信。

['tedi] wouldnâ€™t [get] [lɔ:st][ɪn] [ðɪ:z] [hɪlz] .
Teddy wouldnâ€™t get lost in these hills .
泰迪 wouldnâ€™t 得到 丢失的 在 这些 丘陵 .

泰迪不会在这片山丘里迷路的。

[hi:; hi] [noʊz] â€™em [laɪk][ə; eɪ] [bʊk] . â€¢
He knows â€™em like a book . â€¢
他 知道 â€™em 喜欢 一个 书 . â€¢

他对他们了如指掌。

â€œI donâ€™t [θɪŋk] heâ€™s [lɔ:st] , ['i:ðər] , â€¢ [rɔɪ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['trʌblɪd] [tʊvən] .
â€œI donâ€™t think heâ€™s lost , either , â€¢ Roy said in a troubled tone .
â€œI donâ€™t 思考 heâ€™s 丢失的 , 任何一个 , â€¢ 罗伊 说 在 一个 麻烦 语气 .

“我也不认为他迷路了，”罗伊用忧虑的语气说道。

â€œI donâ€™t know what to think .
â€œI donâ€™t 知道 什么 到 思考 。

“我不知道该怎么想。”

[hi:; hi][ænd; ənd][aɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌsləz] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [brɑ:ŋk] , [dæd] , [ænd; ənd] — â€
He and I caught sight of the rustlers on our broncs , Dad , and — â€
他 和 我 捕捉 视线 的 这 偷牛贼 在 我们的 野马队 , 爸爸 , 和 — â€

爸爸，我和他骑着我们的小马时，看到了偷马贼，然后——

â€œYou [sɔ:] [ðə; ði] [gəˈlu:ts] ? â€ [pɑ:p] [bɜ:rst] [aʊt] [ɪkˈsaɪtɪli] .
â€œYou saw the galoots ? â€ Pop burst out excitedly .
â€œYou 锯 这 傻瓜 ? â€ 流行音乐 爆裂 出去 兴奋地 。

“你看到那些笨蛋了吗？”爸爸兴奋地喊道。

â€œWhere , [rɔi] ?
â€œWhere , Roy ?
â€œWhere , 罗伊 ?

“罗伊，你在哪儿？”

[haʊ] [lɔ:ŋ] [əˈgʊʊ] ?
How long ago ?
如何 长的 前 ?

多久以前？

Letâ€™s [gʊʊ][ˈæftər] â€™em ! [sneɪks] ! â€
Letâ€™s go after â€™em ! Snakes ! â€
Letâ€™s 去 后 â€™em ! 蛇 ! â€

咱们去追它们！蛇！

â€œGo [ˈi:zi] , â€ [gʌs] [drɔ:ld] .
â€œGo easy , â€ Gus drawled .
â€œGo 简单的 , â€ 格斯 拖长音 。

“放轻松点，”格斯慢吞吞地说。

â€œLet [rɔi] [tel] [aɪˈti:] .
â€œLet Roy tell it .
â€œLet 罗伊 告诉 它 。

“让罗伊来讲述吧。”

[gʊʊ] [əˈhed] , [rɔi] . â€
Go ahead , Roy . â€
去 前方 , 罗伊 . â€

去吧，罗伊。

[rɔi] â€œwent aheadâ€ [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] [ˈsto:ri] , [ˈendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rdz] :
Roy â€œwent aheadâ€ and told his story , ending with the words :
罗伊 â€œwent aheadâ€ 和 讲述 他的 故事 , 结束 和 这 字 。

罗伊“继续讲述”了他的故事，最后说道：

â€œI havenâ€™t [si:n] [ˈtedi] [sɪns] .
â€œI havenâ€™t seen Teddy since .
â€œI havenâ€™t 已见 泰迪 自从 。

“从那以后我就再也没见过泰迪了。”

Thatâ€™s [ɔ:l] ! â€
Thatâ€™s all ! â€
Thatâ€™s 全部 ! â€

就这些！

â€œThatâ€™s [ə; eɪ] - [ˈplenti] , â€ [ˈmɪstər] . [ˈmænli] [dɪˈklerd] .
â€œThatâ€™s a - plenty , â€ Mr . Manley declared .
â€œThatâ€™s 一个 - 很多 , â€ 先生 : 曼利 声明 。

“那可就太多了，”曼利先生说道。

â€œWhere [du:] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ['tedi] [went] , [rɔi] ?
â€œWhere do you suppose Teddy went , Roy ?
â€œWhere 做 你 认为 泰迪 去 , 罗伊 ?
“罗伊, 你觉得泰迪去哪儿了? ”

Oughtnâ€™t [hi:; hi][tu:; tə][bi:; bi] [bæk] [baɪ] [naʊ] ? â€
Oughtnâ€™t he to be back by now ? â€
Oughtnâ€™t 他 到 是 后退 经过 现在 ? â€
他现在应该已经回来了吧?

â€œHe [fʊd; jəd] , â€ [rɔi] [rɪ'plaɪd] .
â€œHe should , â€ Roy replied .
â€œHe 应该 , â€ 罗伊 回复 .
“他应该这么做,”罗伊回答道。

â€œAs
â€œAs
â€œAs
“作为

[aɪ][tu:ld][ju:; jʊ] , [hi:; hi] [sed] [ten] ['mɪnɪts] .
I told you , he said ten minutes .
我 讲述 你 , 他 说 十 分钟 .
我跟你说过, 他说十分钟。

[gɑ:lɪ] , [aɪ] donâ€™t [noʊ] [wer] [hi:; hi][ɪz] , [dæd] !
Golly , I donâ€™t know where he is , Dad !
发誓 , 我 donâ€™t 知道 在哪里 他 是 , 爸爸 !
天哪, 爸爸, 我不知道他在哪里!

Iâ€™m ['wɜ:rid] .
Iâ€™m worried .
Iâ€™m 担心 .
我很担心。

[ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . â€
Something must have happened to him . â€
某物 必须 有 发生 到 他 . â€
他肯定出事了。

â€œYou donâ€™t [noʊ] [ðæt] , â€ [nɪk] ['lʊkər] [broʊk] [ɪn] .
â€œYou donâ€™t know that , â€ Nick Looker broke in .
â€œYou donâ€™t 知道 那 , â€ 缺口 观察者 打破 在 .
“你不知道,”尼克·卢克插嘴道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

Bar X 男孩们在牧场(The X Bar X boys on the ranch)

第5/11页

â€œDonâ€™t [krɔ:s] [noʊ] ['brɪdʒɪz] [tɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] â€™em .
â€œDonâ€™t cross no bridges till you come to â€™em .
â€œDonâ€™t 叉 不 桥梁 直到 你 来 到 â€™em .

“不到桥边不要过桥。”

Teddyâ€™s [ɔ:l] [raɪt] ！ â€
Teddyâ€™s all right ！ â€
Teddyâ€™s 全部 正确的 ！ â€

泰迪没事！

â€œI [hoʊp] [soʊ] , â€ ['mɪstər] . ['mænli] [rɪ'plaɪd] ['mu:dɪli] .
â€œI hope so , â€ Mr . Manley replied moodily .
â€œI 希望 所以 , â€ 先生 . 曼利 回复 情绪低落 地 .

“我希望如此,”曼利先生闷闷不乐地回答道。

â€œBut [aɪ] ['nevər] [nu:] ['tedi] [tu:; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [wen] [hi:; hi] [sed] heâ€™d [bi:; bi] [bæk] [ən'les] [hi:; hi]
â€œBut I never knew Teddy to stay away when he said heâ€™d be back unless he
â€œBut 我 绝不 知道 泰迪 到 停留 离开 什么时候 他 说 heâ€™d 是 后退 除非 他
couldnâ€™t [kʌm] .
couldnâ€™t come .
couldnâ€™t 来 .

“但我从没见过泰迪说过他会回来却食言，除非他真的来不了。”

[wel] , letâ€™s [nɑ:t] [weɪst] [taɪm] [hɪr] .
Well , letâ€™s not waste time here .
出色地 , letâ€™s 不是 浪费 时间 这里 .

好了，我们就不在这里浪费时间了。

[wi:; wi][mʌst; məst][faɪnd][hɪm; ɪm] . â€
We must find him . â€
我们 必须 寻找 他 . â€

我们必须找到他。

â€œWant [tu:; tə] [sprɛd] [aʊt] , [bɔ:s] ? â€ [pɑ:p] [æskt] .
â€œWant to spread out , boss ? â€ Pop asked .
â€œWant 到 传播 出去 , 老板 ? â€ 流行音乐 问 .

“老板，想分散开来吗？”波普问道。

â€œBetter [ðæt] [wei] , [heɪ] ? â€
â€œBetter that way , hey ? â€
â€œBetter 那 方式 , 嘿 ? â€

这样更好，对吧？

â€œRight ！ â€
â€œRight ！ â€
â€œRight ！ â€

“没错！ ”

['mɪstər] . ['mænli] ['ænsər] ['ʃɔ:rtli] .
Mr . Manley answered shortly .
先生 . 曼利 回答 不久 .

曼利先生简短地回答了这个问题。

â€œRoy , [ju:; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
â€œRoy , you come with me .
â€œRoy , 你 来 和 我 .

“罗伊，你跟我来。”

[pɑ:p] , [ju:; jʊ][ænd; ənd] [gʌs] [raɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [left] .

Pop , you and Gus ride to the left .

流行音乐， 你 和 格斯 骑 到 这 左边 。

爸爸，你和格斯往左边骑。

[nɪk] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [raɪt] .

Nick can take the right .

缺口 能 拿 这 正确的 。

尼克可以走右边那条路。

[rɔɪ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] [streɪt] [daʊn] . â€

Roy and I will go straight down . â€

罗伊 和 我 将要 去 直的 向下 。

罗伊和我将直接下去。

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ðer; ðər] [sɜ:rtʃ] .

The men and the boy started on their search .

这 男人 和 这 男生 开始 在 他们的 搜索 。

男人们和男孩开始寻找。

[ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [ænd; ənd] [rɔɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [pæθ] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ˈtedi] [hæd; həd] [ˈtrævlɪd] ,

Mr . Manley and Roy took the very same path over which Teddy had traveled ,

先生 。

曼利 和 罗伊 采取 这 非常 相同的 小路 超过 哪个 泰迪 有 旅行 。

[ðʊ] ,

though ,

尽管 。

曼利先生和罗伊走的正是泰迪走过的那条路。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðei] [dɪd][nɔ:t] [noʊ] [ðɪs] .

of course , they did not know this .

的 课程 。

当然，他们对此并不知情。

â€Mighty [ˈfʌni] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɡɔ:n] , â€ [rɔɪ] [riˈmɑ:kt] .

â€Mighty funny where he could have gone , â€ Roy remarked .

â€Mighty 有趣的 在哪里 他 可以 有 已消失 。

â€ 罗伊 评论 。

“他本来可以去的地方真是太有趣了，”罗伊评论道。

â€Jimminy !

â€Jimminy !

â€Jimminy !

“吉米尼！ ”

[aɪ] [hoʊp] [ˈhʌθɪŋ] [ˈhæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

I hope nothing happened to him .

我 希望 没有什么 发生 到 他 。

我希望他没事。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ʃʊr] [lʊks] [kwɪr] ! â€

But it sure looks queer ! â€

但 它 当然 看起来 酷儿 ！ â€

但它看起来确实很奇怪！

â€Take Nickâ€™s [ədˈvaɪs] , â€ [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ˈænsər] .

â€Take Nickâ€™s advice , â€ his father answered .

â€Take Nickâ€™s 建议 。

â€ 他的 父亲 回答 。

“听尼克的建议吧，”他父亲回答道。

âœTeddy [meɪ] [biː; bi] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] . â€ [bʌt; bət] [rɔɪ] [stoʊl] [ə; eɪ] [kwɪk]
âœTeddy may be riding around looking for us . â€ But Roy stole a quick
âœTeddy 可能 是 骑术 大约 寻找 为了 我们 : â€ 但 罗伊 偷窃 一个 快的
[glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] fatherâ€™s [feɪs] [ænd; ʌnd] [sɔː] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] ['wɜːrɪ] .
glance at his fatherâ€™s face and saw the lines of worry .
瞥一眼 在 他的 fatherâ€™s 脸 和 锯 这 线条 的 担心 :

“泰迪可能正在四处寻找我们。”但罗伊迅速瞥了一眼父亲的脸，看到了他脸上的担忧之纹。

[ðə; ði] ['ræntʃmən] [nuː] [wʌt] [aɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [bɜːst] [ɪn] [ðiːz] [hɪlz] [waɪð; waɪθ] [naɪt] ['kʌmɪŋ]
The ranchman knew what it meant to be lost in these hills with night coming
这 牧场主 知道 什么 它 意思是 到 是 丢失的 在 这些 丘陵 和 夜晚 未来
[ɑːn] .
on :
在 :

牧场主深知在夜幕降临之际迷失在这片山丘中的滋味。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ædɪd] ['deɪndʒər] [ðæt] ['tedi] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] [hɔːrs] - [θiːvz] .
Then there was the added danger that Teddy had met the horse - thieves .
然后 那里 曾是 这 额外 危险 那 泰迪 有 遇见 这 马 - 窃贼 :

此外，泰迪还遇到了偷马贼，这又增加了危险。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['riːəli] ['bɪli] [fraʊd] ,
If one of them was really Billy Froud ,
如果 一 的 他们 曾是 真的 比利 弗劳德 ,
如果其中一人真是比利·弗劳德，

['mɪstər] . ['mænlɪ] [hæd; həd] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] ['tedi] ['raɪdɪŋ] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ʌnd] ['pʊlɪŋ]
Mr . Manley had visions of Teddy riding straight at him and pulling
先生 : 曼利 有 愿景 的 泰迪 骑术 直的 在 他 和 拉
[hɪm; ɪm] [ɔːf] [flæʃ] .
him off Flash .
他 离开 闪光 :

曼利先生梦见泰迪径直朝他冲过来，把他从闪电马背上拽下来。

['sʌmhaʊ] , ['mɪstər] . ['mænlɪ] [nuː] [ðæt] [fraʊd] [wʊd] [biː; bi] ['raɪdɪŋ] [flæʃ] [ɪf] , [ɪn'diːd] ,
Somehow , Mr . Manley knew that Froud would be riding Flash if , indeed ,
不知何故 , 先生 : 曼利 知道 那 弗劳德 会 是 骑术 闪光 如果 , 的确 ,
不知何故，曼利先生知道，如果弗劳德真的骑着弗拉什，那他肯定会这么做。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] .
he was one of the rustlers .
他 曾是 一 的 这 偷牛贼 :
他是偷牛贼之一。

[ðə; ði] ['ræntʃər] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [θiːvz] [æz; əz] ['levlɪŋ] [ðer; ðər] ['gʌnz] [æt; ət] ['tedi] .
The rancher thought of the other two thieves as leveling their guns at Teddy .
这 牧场主 想法 的 这 其他 二 窃贼 作为 水平 他们的 枪支 在 泰迪 :
牧场主认为另外两个窃贼正用枪指着泰迪。

['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] ['dʒestʃər] , [ðə; ði] ['ræntʃmən] [fɔːrst] [hɪz; ɪz]
Drawing his hand across his forehead in a quick gesture , the ranchman forced his
绘画 他的 手 穿过 他的 前额 在 一个 快的 手势 , 这 牧场主 强制 他的
[hɔːrs] [ɑːn] .
horse on :
马 在 :

牧场主迅速地用手抹了抹额头，然后催马前行。

['sʌd(ə)nli] [rɔɪ] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] .
Suddenly Roy gave a cry .
突然 罗伊 给予 一个 哭 :
罗伊突然叫了一声。

[hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈhed] .
He pointed to something ahead .

他 尖 到 某物 前方 .

他指着前方。

âœThereâ€™s Teddyâ€™s [hɔ:rs] ! â€
âœThereâ€™s Teddyâ€™s horse ! â€

âœThereâ€™s Teddyâ€™s 马 ! â€

“那是泰迪的马！ ”

[hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
he exclaimed .

他 惊呼 .

他惊呼道。

âœThatâ€™s Teddyâ€™s [hɔ:rs] , [dæd] !
âœThatâ€™s Teddyâ€™s horse , Dad !

âœThatâ€™s Teddyâ€™s 马 , 爸爸 !

“那是泰迪的马，爸爸！ ”

[bʌt; bət][hi:; hi] isnâ€™t [ɑ:n][hɪm; ɪm] !
But he isnâ€™t on him !

但 他 isnâ€™t 在 他 !

但他并没有攻击他！

[ted] [mʌst; məst][bi:; bi] [əˈraʊnd] [hɪr] [ˈsʌmwer] !
Ted must be around here somewhere !

泰德 必须 是 大约 这里 某处 !

泰德肯定就在附近！

[heɪ] - [waɪ] - [waɪ] [ˈtedi] !
Hey - y - y Teddy !

嘿 - 是 - 是 泰迪 !

嘿，泰迪！

[joʊ] - [oʊ] - [oʊ] ! â€
Yo - o - o ! â€

哟 - o - o ! â€

哟！

[ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] [streɪnd] [ðər; ðər] [ɪrz] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈænsər] .
Father and son strained their ears for an answer .

父亲 和 儿子 紧张 他们的 耳朵 为了 一个 回答 .

父子两侧耳倾听，希望能得到答案。

[ˈsaɪləns] !
Silence !

沉默 !

沉默！

[ðen] , [ˈekəʊɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈsɪŋɡ(ə)] [bi:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔ:t] [drʌm] ,
Then , echoing among the hills like the single beat of a taut drum ,

然后 , 回声 之中 这 丘陵 喜欢 这 单身的 打 的 一个 紧绷 鼓 ,

然后，声音像绷紧的鼓点一样，在群山间回荡。

[keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑ:t] .
came the sound of a shot .

来了 这 声音 的 一个 射击 .

传来一声枪响。

[wɪð; wɪθ] [ˈstɑ:rtld] [aɪz] [ðə; ði] [tu:] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
With startled eyes the two looked at each other .

和 惊慌 眼睛 这 二 看起来 在 每个 其他 .

两人惊愕地对视了一眼。

[ðə; ði] [rɪˈtʃ:rn]
THE RETURN

这 返回

回归

[ˈtedi] Manleyâ€™s [breθ] [kɔ:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] , [hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]
Teddy Manleyâ€™s breath caught in his throat as he stood , his back to the

泰迪 Manleyâ€™s 气息 捕捉 在 他的 喉 作为 他 站立 , 他的 后退 到 这

[wɔ:l] ,
wall ,

墙 ,

泰迪·曼利背靠着墙站着，屏住了呼吸。

[ɑ:rmz] [ˌaʊtˈstretʃt] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈlaɪən] .
arms outstretched , watching the mountain lion .

武器 伸展 , 观看 这 山 狮子 .

伸出双臂，注视着美洲狮。

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [θɪŋ] [ˈmu:vɪŋ] [ɑ:n] [ðæt] [ˈrɑ:ki] [plæˈtoʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] animalâ€™s [teɪl] .
The only thing moving on that rocky plateau was the animalâ€™s tail .

这 仅有的 事物 移动 在 那 岩石 高原 曾是 这 animalâ€™s 尾巴 .

在那片岩石高原上，唯一动的就是那只动物的尾巴。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈlaɪən] [rɪˈmeɪnd] [æz; əz][fɜ:rm][ænd; ənd] [ˈstedi] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈstætʃu:] ,
While the lion remained as firm and steady as a statue ,

尽管 这 狮子 剩余 作为 公司 和 稳定的 作为 一个 雕像 ,

狮子像雕像一样纹丝不动。

[ɪts] [teɪl] [læʃ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ] [grɪm] [sɪɡˈnɪfɪkəns] .
its tail lashed back and forth with grim significance .

它是 尾巴 鞭打 后退 和 前进 和 严峻 意义 .

它的尾巴来回摆动，预示着不祥之兆。

[aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə] [ˈtedi] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔ:f] [ðæt] [ˈweɪvɪŋ] [tɪp] .
It seemed to Teddy that he could not take his eyes off that waving tip .

它 似乎 到 泰迪 那 他 可以 不是 拿 他的 眼睛 离开 那 挥手 提示 .

泰迪觉得他无法将目光从那摇曳的尖端移开。

[ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] lionâ€™s [θroʊt] [keɪm] [ə; eɪ] [loʊ] [graʊl] , [laɪk] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈmʌtər] [ʌv; əv] [ˈdɪstənt]
Then from the lionâ€™s throat came a low growl , like the first mutter of distant

然后 从 这 lionâ€™s 喉 来了 一个 低的 咆哮 , 喜欢 这 第一的 低声 的 遥远

[ˈθʌndər] ,
thunder ,

雷 ,

然后，狮子的喉咙里发出低沉的咆哮声，就像远处雷声的第一声低鸣。

[ˈtelɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌmɪŋ] [stɔ:rm] .
telling of a coming storm .

讲述 的 一个 未来 风暴 .

预示着暴风雨即将来临。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] , Teddyâ€™s [breɪn] [θru:] [ɔ:f] [ðə; ði] [ˈjæklz] [ʌv; əv] [fɪr] .
With the sound , Teddyâ€™s brain threw off the shackles of fear .

和 这 声音 , Teddyâ€™s 脑 扔 离开 这 镣铐 的 害怕 .

随着这声音，泰迪的大脑挣脱了恐惧的束缚。

[ˈswɪft] [æz; əz] [θɔːt] , [ðə; ði] boyâ€™s [hænd] [flæʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌn] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
Swift as thought , the boyâ€™s hand flashed down to the gun at his side .
迅速 作为 想法 , 这 boyâ€™s 手 闪光灯 向下 到 这 枪 在 他的 边 .

男孩反应极快，手迅速滑到腰间的枪上。

[ðə; ði] [bluː] [ˈbærəl] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [drɔː] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][left][oʊld] [pɔːp] [bɜːrn]
The blue barrel came out and up in a draw that would have left old Pop Burns
这 蓝色的 桶 来了 出去 和 向上 在 一个 画 那 会 有 左边 老的 流行音乐 烧伤
[ˈgeɪpɪŋ] [ɪn] [ˈenviəs] [əˈmeɪzmənt] .
gaping in envious amazement .
张开的 在 羡慕 惊愕 .

蓝色的木桶被拉了出来，举了起来，这让老波普·伯恩斯目瞪口呆，羡慕不已。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [bɔɪ] [bent] [loʊ] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][wʌn][saɪd] ,
At the same instant the boy bent low and jumped to one side ,
在 这 相同的 立即的 这 男生 弯曲 低的 和 跳了起来 到 一 边 ,
[dʒʌmpt] [tuː; tə][wʌn][saɪd] ,
就在同一瞬间，男孩弯下腰，跳到一边。

[ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ˈfɪŋɡər] [ˈredi] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtrɪɡər] .
holding his gun before him , finger ready on the trigger .
保持 他的 枪 前 他 , 手指 准备好 在 这 扳机 .
[ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ˈfɪŋɡər] [ˈredi] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtrɪɡər] .
他把枪举在身前，手指放在扳机上。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlaɪən][dɪd][nɔːt] [sprɪŋ] .
But the lion did not spring .
但 这 狮子 做过 不是 春天 .

但狮子并没有扑上来。

[ɪnˈsted] , [aɪ ˈtiː] [wɜːrɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [wʌz; wəz] [əˈɡen] [ˈfeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Instead , it whirled with the boy , and instantly was again facing him ,
反而 , 它 旋转 和 这 男生 , 和 即刻 曾是 再次 面向 他 ,
[ɪnˈsted] , [aɪ ˈtiː] [wɜːrɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [wʌz; wəz] [əˈɡen] [ˈfeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
相反，它随着男孩旋转，瞬间又回到了他面前。

[ðɪs] [taɪm] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [ˈdɪstəns] , [ˈtedi] [ˈhævɪŋ] [bækt] [əˈweɪ] , [wʌns][hiː; hi][wʌz; wəz] [klɪr]
this time at a greater distance , Teddy having backed away , once he was clear
这 时间 在 一个 更大的 距离 , 泰迪 拥有 支持的 离开 , 一次 他 曾是 清除
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
of the wall .
的 这 墙 .

这一次，泰迪退后了一步，远离了墙壁，两人之间的距离更远了。

[θɔːts] [wɜːr; wər] [ˈflæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] boyâ€™s [breɪn] [laɪk] [ˈsʌb,tʰaɪtəlz][ɑːn][ə; eɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər]
Thoughts were flashing through the boyâ€™s brain like subtitles on a moving picture
想法 是 闪烁 通过 这 boyâ€™s 脑 喜欢 字幕 在 一个 移动 图片
[skriːn] .
screen .
屏幕 .

男孩的脑海中思绪飞转，就像动态影像屏幕上的字幕一样。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [ʃuːt] [ænd; ənd] [rɪsk] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [tʃɑːrdʒ] [ɪf] [hiː; hi] [mɪst] ?
Should he shoot and risk having the animal charge if he missed ?
应该 他 射击 和 风险 拥有 这 动物 收费 如果 他 错过 ?
[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [ʃuːt] [ænd; ənd] [rɪsk] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [tʃɑːrdʒ] [ɪf] [hiː; hi] [mɪst] ?
他是否应该开枪，冒着如果没打中动物会攻击他的风险？

[wʊd] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði][ˈlaɪən] [wʊd] [dɪˈpɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [oʊn]
Would it be better to wait and see if the lion would depart of its own
会 它 是 更好的 到 等待 和 看 如果 这 狮子 会 离开 的 它是自己的
[əˈkɔːrd] ?
accord ?
符合 ?

或许等待观望狮子自行离开会更好？

[pər'hæps][ðə; ði] [bru:t] [wʌz; wəz] ['fraɪ(ə)nd] .
Perhaps the brute was frightened .
也许 这 蛮力 曾是 害怕 .

或许这头野兽是害怕了。

[ˈɡɪv(ə)n] [taɪm] , [aɪ 'ti:] [maɪt] [tɜ:rn] [teɪl] [ænd; ənd] [meɪk] [ɔ:f] [wɪ'daʊt] [ə'tækɪŋ] .
Given time, it might turn tail and make off without attacking .
鉴于 时间 , 它 可能 转动 尾巴 和 制作 离开 没有 攻击 .

如果给它时间, 它可能会转身逃跑, 而不发起攻击。

[sti:l] , [wer] [hæd; həd][aɪ 'ti:] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Still, where had it come from ?
仍然 , 在哪里 有 它 来 从 ?

然而, 它究竟来自哪里?

[ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [li:pt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə'boʊv] , ['tedi] [wʊd] ['fɔ:li] [hæv; həv] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] .
If it had leaped down from above, Teddy would surely have heard it .
如果 它 有 跳跃 向下 从 多于 , 泰迪 会 一定 有 听到 它 .

如果它是从上面跳下来的, 泰迪肯定会听到。

[waɪ] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [wen] ['tedi] [hæd; həd] ['fɔ:lən] !
Why, it must have been here when Teddy had fallen !
为什么 , 它 必须 有 到过 这里 什么时候 泰迪 有 倒下 !

哎呀, 泰迪熊摔倒的时候肯定就是在这里!

[sti:l] ['bækɪŋ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][let][ðə; ði]['laɪən] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ɪʃu:] .
Still backing, the boy determined to let the lion decide the issue .
仍然 后盾 , 这 男生 决定 到 让 这 狮子 决定 这 问题 .

男孩仍然退缩着, 决心让狮子来决定这个问题。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [meɪd] [ɔ:f] , ['veri] [wel] .
If it made off, very well .
如果 它 制成 离开 , 非常 出色地 .

如果它成功了, 那就太好了。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [spræŋ] — ['tedi] [tʊk] [ɪn][ə; eɪ][bɪt] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪɡər] [slæk] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði]
If it sprang — Teddy took in a bit more of the trigger slack and raised the
如果 它 弹簧 — 泰迪 采取 在 一个 少量 更多的 的 这 扳机 松弛 和 提高 这
[ˈbærəl] [dʒʌst][ə; eɪ]['traɪf(ə)] ,
barrel just a trifle ,
桶 只是 一个 琐事 ,

如果枪响了——泰迪会稍微收紧扳机, 并将枪管略微抬高一点,

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ˈpɔɪntɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ðə; ði] lion's [left] [aɪ] .
so that it pointed directly at the lion's left eye .
所以 那 它 尖 直接地 在 这 lion's 左边 眼睛 .

所以它直接指向了狮子的左眼。

[æd] [li:st] [hi:; hi] [wʊd] [ɡoʊ] ['ʌndər] , ['faɪtɪŋ] .
Ad least he would go under, fighting .
广告 至少 他 会 去 在下面 , 斗争 .

至少他会战死沙场。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [teɪl] [stɔ:pt] [ɪts] ['restləs] ['læɪɪŋ] .
Suddenly the tail stopped its restless lashing .
突然 这 尾巴 停止 它是 不安 鞭打 .

突然, 尾巴停止了躁动不安的摆动。

['tedi] [sɔ:] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:st] [mu:v] [laɪk] [roʊps] [ɪn] ['sɪlkən] [ʃi:ðz] .
Teddy saw the shoulder muscles of the beast move like ropes in silken sheathes .
泰迪 锯 这 肩膀 肌肉 的 这 兽 移动 喜欢 绳索 在 丝 鞘 .

泰迪看到那野兽的肩部肌肉像丝绸鞘中的绳索一样运动。

[hiː; hi] [nu:] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][hæd; həd] [kʌm] .
He knew the moment had come .
他 知道 这 片刻 有 来 .

他知道那一刻已经到来。

[æz; əz][ðə; ði][ˈlaɪən] [spræn] , [ˈtedi] [ˈfaɪərd] .
As the lion sprang , Teddy fired .
作为 这 狮子 弹簧 , 泰迪 被解雇 .

狮子跃起的瞬间，泰迪开枪了。

[ɪn] [ðæt] [smɔ:l] [ɪnˈkloʊzər] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ɔ:təˈmætɪk] [wʌz; wəz] [ˈdefnɪŋ] .
In that small enclosure the roar of the large automatic was deafening .
在 那 小的 外壳 这 吼 的 这 大的 自动的 曾是 震耳欲聋 .

在那个狭小的围栏里，大型自动装置的轰鸣声震耳欲聋。

[wen] [ðə; ði][ˈlaɪən][ˈlændɪd] , [nɔ:t] [faɪv] [fi:t] [frʌm; frəm] [ˈtedi] ,
When the lion landed , not five feet from Teddy ,
什么时候 这 狮子 登陆 , 不是 五 脚 从 泰迪 ,

狮子落地时，离泰迪不到五英尺。

[aɪ ˈti:] [tɜ:rnd] [ɪts] [hed] [ænd; ənd][brɪˈgæn] [ˈbaɪtɪŋ] [ˈsævɪdʒli] [æt; ət][ɪts] [left] [flæŋk] .
it turned its head and began biting savagely at its left flank .
它 转向 它是 头 和 开始 咬 野蛮地 在 它是 左边 侧翼 .

它转过头，开始疯狂地撕咬自己的左侧腹部。

Teddyâ€™s [ˈbʊlɪt] [hæd; həd][ˈoʊnli] [ˈwu:ndɪd] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] .
Teddyâ€™s bullet had only wounded the animal .
Teddyâ€™s 子弹 有 仅有的 受伤 这 动物 .

泰迪的子弹只伤到了那只动物。

[hiː; hi][ˈfaɪərd] [əˈgen] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [əˈsaɪd] .
He fired again and jumped aside .
他 被解雇 再次 和 跳了起来 旁边 .

他再次开枪，然后跳到一边。

[ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [hɪt][ðə; ði] [bi:st] [dʒʌst] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [hɑ:rt] .
The bullet hit the beast just below the heart .
这 子弹 打 这 兽 只是 以下 这 心 .

子弹击中了野兽心脏下方的位置。

[ˈfʊriəs] [wɪð; wɪθ][peɪn] , [aɪ ˈti:] [wɜ:rl] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .
Furious with pain , it whirled about and came at the boy .
狂怒 和 疼痛 , 它 旋转 关于 和 来了 在 这 男生 .

它因疼痛而愤怒，猛地转身扑向男孩。

[naʊ] [ə; eɪ][hɑ:t] , [ˈɔ:lmoʊst] [ʌnˈri:zənɪŋ] , [reɪdʒ] [tʊk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ˈtedi] .
Now a hot , almost unreasoning , rage took possession of Teddy .
现在 一个 热的 , 几乎 不讲道理 , 愤怒 采取 拥有 的 泰迪 .

这时，一股炽热的、近乎失去理智的怒火占据了泰迪的心。

â€™Come [ɑ:n] , [kʌm] [ɑ:n] , [ju:; jʊ] [ˈjelʊʊ] [ˈkəʊəd] ！ â€™ [hiː; hi] [ˈfaʊtɪd] [ˈwaɪldli] .
â€™Come on , come on , you yellow coward ！ â€™ he shouted wildly .
â€™Come 在 , 来 在 , 你 黄色的 懦夫 ！ â€™ 他 喊叫 疯狂地 .

“来啊，来啊，你这个胆小鬼！”他疯狂地喊道。

â€™Fight ！
â€™Fight ！
â€™Fight ！

“战斗！”

Donâ€™t [leɪ] [daʊn] [soʊ] [su:n] ！
Donâ€™t lay down so soon ！
Donâ€™t 躺 向下 所以 很快 ！

别这么快就躺下！

[faɪt] , [juː; jʊ] [sniːk] ！
Fight , you sneak !
斗争 , 你 潜行 ！

来打啊，你这偷偷摸摸的！

Teddy [ˈæbstɪnəns] [frʌm; frəm] [fuːd] , [hɪz; ɪz] [tʃeɪs] [ˈæftər][ðə; ði] [θiːvz] ,
Teddy abstinence from food , his chase after the thieves ,
Teddy 节制 从 食物 , 他的 追赶 后 这 窃贼 ,
泰迪禁食，追赶窃贼，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [fɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntnsaɪd] [hæd; həd] [snæpt] [hɪz; ɪz] [rɪˈstreɪnt] .
and the fall down the mountainside had snapped his restraint .
和 这 落下 向下 这 山坡 有 啪啪 他的 克制 .
从山坡上摔下来，让他彻底失去了自制力。

[hiː; hi] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] , [ɪkˈsept] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfeɪsɪŋ] [æn; ən] [ˈenəmi] — [ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi]
He knew nothing , except that he was facing an enemy — something he
他 知道 没有什么 , 除了 那 他 曾是 面向 一个 敌人 — 某物 他
[mʌst; məst] [kɪl] .
must kill .
必须 杀 .

他一无所知，只知道面对的是一个敌人——一个他必须杀死的敌人。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈbændənmənt] [ʌv; əv] [ˈfʊəri] , [hiː; hi][ˈfaɪərd][hɪz; ɪz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [[ɑːts] [ɪn][ðə; ði]
With an abandonment of fury , he fired his remaining shots in the
和 一个 放弃 的 愤怒 , 他 被解雇 他的 其余的 镜头 在 这
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən] ,
direction of the lion ,
方向 的 这 狮子 ,
他抛却了怒火，朝着狮子的方向射出了剩下的所有子弹。

[θruː] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈfɔːrwəd] , [fɪsts] [klentʃt] , [aɪz] [ˈbɜːrnɪŋ]
threw his gun from him , and started forward , fists clenched , eyes burning
扔 他的 枪 从 他 , 和 开始 向前 , 拳头 紧握 , 眼睛 燃烧
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfiːvəriʃ] [laɪt] .
with a feverish light .
和 一个 发烧 光 .

他扔掉手中的枪，攥紧拳头，双眼燃烧着狂热的光芒，向前冲去。

âœNow , [juː; jʊ] [ˈkaʊəd] , weâœre [ˈiːv(ə)n] ！
âœNow , you coward , weâœre even ！
âœNow , 你 懦夫 , weâœre 甚至 ！
he yelled .
他 大喊 .

“现在，你这个懦夫，我们扯平了！”他喊道。

âœFight , [ɪf] youâœre [nɑːt] [tuː] [ˈɔːrnəri] .
âœFight , if youâœre not too ornery .
âœFight , 如果 youâœre 不是 也 脾气暴躁 .

“如果你不是太固执，那就去战斗吧。”

Letâœ [siː] [wʌt] youâœre [meɪd] [ʌv; əv] ！
Letâœ see what youâœre made of ！
Letâœ 看 什么 youâœre 制成 的 ！

让我看看你的实力！

[kʌm] [ɑːn] ！
Come on ！
来 在 ！

快点！

[θɪŋk] Iâœm [əˈfreɪd] , [heɪ] ？
Think Iâœm afraid , hey ？
思考 Iâœm 害怕的 , 嘿 ？

你觉得我害怕吗？

Iâ€™|| [ʃoʊ] [juː; jʊ] !
Iâ€™|| show you !
Iâ€™|| 展示 你 ！

我这就给你展示！

[juː; jʊ] [ˈjeləʊ] [ˈkəʊəd] . â€
You yellow coward . â€
你 黄色的 懦夫 . â€

你这个胆小鬼！

[ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈspektək(ə)] [ʌv; əv] [æn; ən] [ʌnˈɑːrmd] [bɔɪ] [ədˈvænsɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ]
The strange spectacle of an unarmed boy advancing toward him with something
这 奇怪的 奇观 的 一个 徒手 男生 前进 朝向 他 和 某物
[waɪt] [ræpt] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfjʊrɪəs] [ˈnɔɪzɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
white wrapped around his head and making furious noises with his mouth ,
白色的 包装 大约 他的 头 和 制作 狂怒 噪音 和 他的 嘴 ,
一个手无寸铁的男孩头上缠着白色的东西，嘴里发出愤怒的叫声，朝着他走来，这景象十分怪异。

[kɔːzd] [ðə; ði] [ˈlaɪən] [tuː; tə] [ˈhezɪteɪt] .
caused the lion to hesitate .
导致 这 狮子 到 犹豫 .

这让狮子犹豫了一下。

[bʌt; bət] [ˈoʊnli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] .
But only for a moment .
但 仅有的 为了 一个 片刻 .

但只是一瞬间。

[ðen] [hiː; hi] [liːpt] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [prɪˈzʌmptʃuəs] [ˈbiːɪŋ] ,
Then he leaped forward to meet this presumptuous being ,
然后 他 跳跃 向前 到 见面 这 放肆 存在 ,
然后他纵身跃上前去迎接这个狂妄自大的家伙。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər] [ˈterɪŋ] [kloʊz] [ænd; ənd] [naɪf] - [laɪk] [tiːθ] .
and teach him respect for tearing claws and knife - like teeth .
和 教 他 尊重 为了 撕裂 爪子 和 刀 - 喜欢 牙齿 .
并教会他尊重撕裂的利爪和刀刃般的牙齿。

[ˈtedi] [breɪst] [hɪmˈself] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃɑːk] .
Teddy braced himself for the shock .
泰迪 支撑 他自己 为了 这 震惊 .

泰迪做好了迎接冲击的准备。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [deθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] — [ˈoʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [wəd] [suːn] [biː; bi]
There was no thought of death in his mind — only that he would soon be
那里 曾是 不 想法 的 死亡 在 他的 头脑 — 仅有的 那 他 会 很快 是
[æt; ət] [grɪps] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈenəmi] [huːm] [hiː; hi] [heɪtɪd] .
at grips with an enemy whom he hated .
在 握把 和 一个 敌人 谁 他 憎恨 .

他脑海中没有想到死亡——只知道他很快就要与他憎恨的敌人搏斗。

[θruː] [ə; eɪ] [red] [mɪst] , [ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈrɔːrɪŋ] [biːst] [bɔːntʃ] [ɪtˈself] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [er] .
Through a red mist , the boy saw the roaring beast launch itself into the air .
通过 一个 红色的 薄雾 , 这 男生 锯 这 咆哮 兽 发射 本身 进入 这 空气 .
透过一片红雾，男孩看到那头咆哮的野兽跃向空中。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lɪps] [drɔːn] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [snaɪrl] [ʌv; əv] [reɪdʒ] .
He saw the lips drawn back in a snarl of rage .
他 锯 这 嘴唇 绘制 后退 在 一个 咆哮 的 愤怒 .
他看到那张嘴因愤怒而向后咧开。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['fɔ:fi:t] [kloʊz] [tə'geðər] , [waɪt] , ['kə:viŋ] [klɔ:z] [prə'dʒektɪŋ] [frʌm; frəm] [smɔ:l]
He saw the forefeet close together , white , curving claws projecting from small
他 锯 这 前脚 关闭 一起 , 白色的 , 弯曲 爪子 投影 从 小的
['rʌbər] - [laɪk] [pædz] .
rubber - like pads .
橡皮 - 喜欢 垫子 .

他看到前爪并拢，白色的弯曲爪子从橡胶状的小肉垫中伸出来。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [aɪz] [gli:m] ['wɪkɪdli] .
He saw the eyes gleam wickedly .
他 锯 这 眼睛 闪耀 邪恶地 .

他看到那双眼睛闪烁着邪恶的光芒。

['tedi] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] [tu:; tə] [wɔ:rd] [ɔ:f] [ðæt] ['hɜ:rtl] ['bɑ:di] ,
Teddy put up his hands to ward off that hurtling body ,
泰迪 放 向上 他的 双手 到 病房 离开 那 疾驰 身体 ,
泰迪举起双手，试图挡住那飞速而来的身躯。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [tu:] [ɑ:rp] [kræks] [keɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .
and at that moment two sharp cracks came to his ears .
和 在 那 片刻 二 锋利的 裂缝 来了 到 他的 耳朵 .
就在这时，他耳边传来两声尖锐的爆裂声。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] lion's ['bɑ:di] [twɪtʃ] .
He saw the lion's body twitch .
他 锯 这 lion's 身体 抽搐 .

他看到狮子的身体抽搐了一下。

[ɔ:tə'mæɪtɪkli] [hi:; hi] [dɑ:dʒd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bi:st] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , ['dæʃɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ]
Automatically he dodged , and the beast struck his shoulder , dashing the boy
自动地 他 躲避 , 和 这 兽 击 他的 肩膀 , 帅气 这 男生
[tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
to the ground .
到 这 地面 .

他本能地躲开了，但野兽撞到了他的肩膀，把男孩撞倒在地。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [kræk] , [ðen] [ə'nʌðər] .
There was another crack , then another .
那里 曾是 其他 裂缝 , 然后 其他 .

又一声脆响，接着又是一声。

['tedi] [roʊz] ['deɪzɪdli] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
Teddy rose dazedly to his feet .
泰迪 玫瑰 茫然地 到 他的 脚 .

泰迪茫然地站了起来。

[hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] .
He looked down .
他 看起来 向下 .

他低下了头。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['rɑ:ki] [flɔ:r] [leɪ] [ðə; ði] ['laɪən] — ['kwɪvərɪŋ] , [bʌt; bət] [stoʊn] [ded] .
On the rocky floor lay the lion — quivering , but stone dead .
在 这 岩石 地面 躺 这 狮子 — 颤抖 , 但 石头 死的 .
狮子躺在岩石地面上——虽然还在颤抖，但已经死了。

[frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [kraɪ] .
From above there came a cry .
从 多于 那里 来了 一个 哭 .

上方传来一声喊叫。

â€œWe [gɑ:t][hɪm; ɪm] , [dæd] !
â€œWe got him , Dad !
â€œWe 得到 他 , 爸爸 !

“爸爸，我们抓到他了！ ”

[jeɪ] , [ˈtedi] !
Yay , Teddy !
耶 , 泰迪 !

耶，泰迪！

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɔ:l] [raɪt] ?
Are you all right ?
是 你 全部 正确的 ?

你还好吗？

[ˈtedi] ! â€
Teddy ! â€
泰迪 ! â€

泰迪！

[ˈpʊtrɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hed] , [ðə; ði] [bɔɪ] [glɑ:nst] [ʌp] .
Putting his hand to his head , the boy glanced up .
推杆 他的 手 到 他的 头 , 这 男生 瞥了一眼 向上 .

男孩用手扶着头，抬起头来。

[wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] [kɔ:zd] [kwɪk] [terz] [ʌv; əv][ɪˈmoʊʃ(ə)n][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .
What he saw caused quick tears of emotion to come to his eyes .
什么 他 锯 导致 快的 眼泪 的 情感 到 来 到 他的 眼睛 .

他所看到的景象让他瞬间热泪盈眶。

[ˈsterɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [əˈlaɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈi:gərnəs] , [stʊd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər]
Staring down at him , their faces alight with eagerness , stood his father
凝视 向下 在 他 , 他们的 面孔 点燃 和 渴望 , 站立 他的 父亲

[ænd; ænd] [rɔɪ] .
and Roy .
和 罗伊 .

他的父亲和罗伊居高临下地望着他，脸上洋溢着渴望。

â€œDad ! [rɔɪ] ! â€
â€œDad ! Roy ! â€
â€œDad ! 罗伊 ! â€

“爸爸！罗伊！ ”

[ˈtedi] [kraɪd] [ˈwi:kli] .
Teddy cried weakly .
泰迪 哭 弱 .

泰迪虚弱地哭了起来。

[hi:; hi] [ˈstægərd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ænd] [li:nd] [əˈgenst] [aɪˈti:] .
He staggered to the wall and leaned against it .
他 交错 到 这 墙 和 倾斜 反对 它 .

他踉跄着走到墙边，靠在墙上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ðæt] [tʃoʊkt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][traɪ][æz; əz][hi:; hi][dɪd] ,
There was a lump in his throat that choked him , and try as he did ,
那里 曾是 一个 块 在 他的 喉 那 窒息 他 , 和 尝试 作为 他 做过 ,

他喉咙哽咽，难以开口，尽管他竭尽全力，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t] [ki:p] [ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm] [ˈsta:tɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .
he could not keep the tears from starting to his eyes .
他 可以 不是 保持 这 眼泪 从 开始 到 他的 眼睛 .

他忍不住泪流满面。

[ðɪs] [wʊd] ['nevər][du:] .
This would never do .
这 会 绝不 做 .

这绝对行不通。

[wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
What would they think of him ?
什么 会 他们 思考 的 他 ?

他们会怎么看待他？

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sævɪdʒli] [ænd; ənd] [sʌŋk] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['loʊər] [lɪp] .
He shook his head savagely and sunk his teeth into his lower lip .
他 摇晃 他的 头 野蛮地 和 沉没 他的 牙齿 进入 他的 降低 唇 .

他猛地摇头，咬住了下唇。

[ðer; ðər] , [ðæt] [helpt] !
There , that helped !
那里 , 那 帮助 !

这下就方便多了！

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] [ə'gen] .
He looked up again .
他 看起来 向上 再次 .

他又抬起头来。

â€œYou [ʃʊr] [taɪmd] [jʊr; jər] ['entrəns] , â€¢ [hi:; hi] [kɔ:ld] , ['grɪnɪŋ] ['breɪvli] .
â€œYou sure timed your entrance , â€¢ he called , grinning bravely .
â€œYou 当然 定时 你的 入口 , â€¢ 他 称为 , 咧嘴笑 勇敢地 .

“你来的时机真不错，”他笑着勇敢地喊道。

â€œQuite [ə; eɪ] [ʃʊ] ! â€¢
â€œQuite a show ! â€¢
â€œQuite 一个 展示 ! â€¢

“真是精彩的表演！ ”

â€œTeddy , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɔ:l] [raɪt] ? â€¢ ['mɪstər] . ['mænli] ['ʃaʊtɪd] .
â€œTeddy , are you all right ? â€¢ Mr . Manley shouted .
â€œTeddy , 是 你 全部 正确的 ? â€¢ 先生 . 曼利 喊叫 .

“泰迪，你没事吧？”曼利先生喊道。

â€œSure !
â€œSure !
â€œSure !

“当然！ ”

[kʌm] [ɑ:n] [daʊn] .
Come on down .
来 在 向下 .

下来吧。

[ðə; ðɪ] waterâ€™s [faɪn] . â€¢
The waterâ€™s fine . â€¢
这 waterâ€™s 美好的 . â€¢

水质很好。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['spɪnɪŋ] [ə'raʊnd] ,
His head was spinning around ,
他的 头 曾是 旋转 大约 ,

他感到头晕目眩。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [red] [rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [stretʃt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv][ˈfaɪər] [əˈkrɔːs]
and the red rim of the sun was stretched into a long line of fire across
和 这 红色的 轮缘 的 这 太阳 曾是 拉伸 进入 一个 长的 线 的 火 穿过
[ðə; ði][skaɪ] .
the sky .
这 天空 .

太阳的红色边缘延伸成一道横跨天空的火线。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [səpˈpraɪz] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] .
To his surprise , the boy suddenly found himself sitting down .
到 他的 惊喜 , 这 男生 突然 成立 他自己 坐着 向下 .

令他惊讶的是，男孩突然发现自己坐了下来。

[hiː; hi] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [əbˈsɜːrdəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiːk] [læf] .
He laughed at the absurdity of this change , but it was a weak laugh .
他 笑了 在 这 荒谬 的 这 改变 , 但 它 曾是 一个 虚弱的 笑 .

他嘲笑这种变化的荒谬，但笑声很无力。

[əˈbʌv] [hɪm; ɪm] , [rɔɪ] [ænd; ɐnd][ˈmɪstər] . [ˈmænli] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [bɔɪ] [sweɪ] [bæk] [ænd; ɐnd] [fɔːrθ]
Above him , Roy and Mr . Manley had seen the boy sway back and forth
多于 他 , 罗伊 和 先生 : 曼利 有 已见 这 男生 摇摆 后退 和 前进
[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
for a moment ,
为了 一个 片刻 ,

罗伊和曼利先生看到，男孩在他上方摇晃了一会儿。

[ðen] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
then fall to the ground .
然后 落下 到 这 地面 .

然后倒在地上。

[ˈswɪftli] [ˈmɪstər] . [ˈmænli] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ænd; ɐnd] [dɪˈtætʃt]
Swiftly Mr . Manley ran back to where his pony was standing and detached
迅速地 先生 : 曼利 跑 后退 到 在哪里 他的 小马 曾是 常设 和 分离的
[ə; eɪ][roʊp] [wɪtʃ] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][ˈhɔːrn] .
a rope which hung from the saddle horn .
一个 绳索 哪个 悬挂 从 这 鞍 喇叭 .

曼利先生迅速跑回他的小马站着的地方，解开了挂在鞍角上的绳子。

[hiː; hi][taɪd] [wʌn] [end] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ɐnd] [ˈdæŋɡlɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] ,
He tied one end around a tree , and dangling the other end over the edge ,
他 系 一 结尾 大约 一个 树 , 和 悬挂 这 其他 结尾 超过 这 边缘 ,
他把绳子的一端系在树上，另一端悬在树梢上。

[hiː; hi][slɪd] [daʊn] , [ˈkerləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblɪstərɪŋ] [bɜːrn] [ðə; ði] [strændz] [ɪnˈflɪktɪd] [ɑːn][ðə; ði] [pɑːmz]
he slid down , careless of the blistering burns the strands inflicted on the palms
他 滑行 向下 , 粗心 的 这 起泡 烧伤 这 线 造成的 在 这 棕榈树
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .
of his hands .
的 他的 双手 .

他滑了下去，全然不顾手掌上被铁丝灼伤的剧痛。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][hiː; hi][hɪt] [ˈbɑːtəm] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .
The moment he hit bottom he ran to his son .
这 片刻 他 打 底部 他 跑 到 他的 儿子 .

他跌入谷底的那一刻，就立刻奔向了他的儿子。

â€œTeddy !
â€œTeddy !
â€œTeddy !

“泰迪！ ”

[ˈtedi] [bɔɪ] ！ â€
Teddy boy ！ â€
泰迪 男生 ！ â€

泰迪男孩！

[hiː; hi] ['stæməd] .
he stammered .
他 结结巴巴 ：

他结结巴巴地说。

â€œThat [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kloʊz] [wʌn] ！
â€œThat was a close one ！
â€œThat 曾是 一个 关闭 一 ！

“真是千钧一发！ ”

[ɪf] [rɔɪ] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [mɪst] — â€ [hiː; hi] [hʌntʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [θruː] [wʌn][ɑːrm]
If Roy and I had missed — â€ He hunched down and threw one arm
如果 罗伊 和 我 有 错过 — â€ 他 弓着背 向下 和 扔 一 手臂
[əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] sonâ€™s ['ʃəʊldəz] .
about his sonâ€™s shoulders .
关于 他的 sonâ€™s 肩膀 。

如果我和罗伊错过了——他弯下腰，一只胳膊搭在儿子的肩膀上。

[ˈiːv(ə)n][ˈmɪstər] . Manleyâ€™s [aɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [kwɔɪt] [draɪ] .
Even Mr . Manleyâ€™s eyes were not quite dry .
甚至 先生 。

Manleyâ€™s

眼睛

是

不是

相当

干燥

。

就连曼利先生的眼睛也有些湿润。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [siːn] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)] [deθ] .
He had just seen his son escape from a horrible death .
他 有 只是 已见 他的 儿子 逃脱 从 一个 可怕 死亡 。

他刚刚亲眼目睹儿子死里逃生。

â€œAll [raɪt] , [dæd] .
â€œAll right , Dad .
â€œAll 正确的 , 爸爸 。

“好的，爸爸。”

Iâ€™m [oʊ] . [keɪ] . [naʊ] , â€ [ˈtedi] [sed] ,
Iâ€™m O . K . now , â€ Teddy said ,
Iâ€™m 哦 。

K

现在

，

â€

泰迪

说

，

“我现在没事了，”泰迪说。

[ˈrestɪŋ] [wʌn][hænd][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] fatherâ€™s [æz; əz][aɪ ˈtiː] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] .
resting one hand over his fatherâ€™s as it lay on his shoulder .
休息 一 手 超过 他的 fatherâ€™s 作为 它 躺 在 他的 肩膀 。

他将一只手轻轻搭在父亲搭在自己肩上的手上。

â€œIâ€™
â€œIâ€™
â€œIâ€™

“我”

[əl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ænd; ənd] [rɔɪ] [ðə; ði] [praɪz] [fɔːr; fər] ['mɑːrksmənʃɪp] .
Il give you and Roy the prize for marksmanship .
二 给 你 和 罗伊 这 奖 为了 枪法 。

我会把神枪手奖颁给你和罗伊。

[juː; jʊ] [ʃʊr] [klɪpt] [ðə; ði] [biːst] [ɡʊd] ！ â€
You sure clipped the beast good ！ â€
你 当然 剪辑 这 兽 好的 ！ â€

你把那家伙剪得真漂亮！

â€œHey , [dæd] , Iâ€™m [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] ! â€
â€œHey , Dad , Iâ€™m coming down ! â€
â€œHey , 爸爸 , Iâ€™m 未来 向下 ! â€

“嘿，爸爸，我下来了！ ”

[rɔɪ] [jeld] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] .
Roy yelled from above .
罗伊 大喊 从 多于 .

罗伊从上面喊道。

â€œIs [ˈtedi] [hɜːrt] ? â€
â€œIs Teddy hurt ? â€
â€œIs 泰迪 伤害 ? â€

“泰迪受伤了吗？ ”

â€œNo ! â€
â€œNo ! â€
â€œNo ! â€

“不！ ”

[ˈmɪstər] . [ˈmænli] [ˈænsər] .
Mr . Manley answered .
先生 . 曼利 回答 .

曼利先生回答道。

â€œHeâ€™s [nɑːt] !
â€œHeâ€™s not !
â€œHeâ€™s 不是 !

“他不是！ ”

[juː; jʊ] [steɪ] [ʌp][ðer; ðər] , [rɔɪ] .
You stay up there , Roy .
你 停留 向上 那里 , 罗伊 .

罗伊，你就待在上面吧。

[weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] !
Wait for the rest !
等待 为了 这 休息 !

敬请期待后续内容！

[jel] [æt; ət] â€™em ! â€
Yell at â€™em ! â€
叫喊 在 â€™em ! â€

冲他们大喊！

â€œI [kæn; kən][get] [ʌp] [naʊ] , â€ [ˈtedi] [dɪˈklerd] .
â€œI can get up now , â€ Teddy declared .
â€œI 能 得到 向上 现在 , â€ 泰迪 声明 .

“我现在可以起床了，”泰迪宣布道。

[tuː; tə] [pruːv] [aɪ ˈtiː][hiː; hi] [ˈstrʌɡld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [ˈpraːmptli] [sæt] [daʊn] [əˈɡen] .
To prove it he struggled to his feet , and promptly sat down again .
到 证明 它 他 挣扎 到 他的 脚 , 和 及时 卫星 向下 再次 .

为了证明这一点，他挣扎着站了起来，然后又迅速坐了下去。

â€œGolly , [maɪ][legz][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈɪndiə] - [ˈrʌbə] ! â€ [hiː; hi] [sed] , [ˈɡrɪnɪŋ] .
â€œGolly , my legs are made of India - rubber ! â€ he said , grinning .
â€œGolly , 我的 腿 是 制成 的 印度 - 橡皮 ! â€ 他 说 , 咧嘴笑 .

“哎呀，我的腿是用橡胶做的！”他咧嘴笑着说。

â€œWhat [duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] , [dæd] ?
â€œWhat do you know about that , Dad ?
â€œWhat 做 你 知道 关于 那 , 爸爸 ?

“爸爸，你对此了解多少？ ”

[ˈfʌni] , [heɪ] ?
Funny , hey ?
有趣的 , 嘿 ?

真有趣，对吧？

âœSure , â [ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [əˈsentɪd] , [ˈsmɑːlɪŋ] [ˈbrɔːdli] [naʊ] .
âœSure , â Mr . Manley assented , smiling broadly now .
âœSure , â 先生 . 曼利 同意 , 微笑 总体而言 现在 .

“当然，”曼利先生笑着表示同意。

[hiː; hi] [nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] Teddyâ€™s [vɔɪs] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈgeɪnɪŋ] [kənˈtrɒl]
He knew from the change in Teddyâ€™s voice that the boy was gaining control
他 知道 从 这 改变 在 Teddyâ€™s 嗓音 那 这 男生 曾是 获得 控制
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nəːvs] [ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [hɪmˈself] [əˈgen] .
of his nerves and would soon be himself again .
的 他的 神经 和 会 很快 是 他自己 再次 .

他从泰迪声音的变化中知道，这个男孩正在控制自己的紧张情绪，很快就会恢复正常。

âœJust [teɪk] [aɪˈtiː] [ˈiːzi] , [sʌn] .
âœJust take it easy , son .
âœJust 拿 它 简单的 , 儿子 .

“儿子，别紧张。”

[hɪr] ! âœ [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdɪpt] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
Here ! âœ he ran to the spring and dipped his hat in the water .
这里 ! âœ 他 跑 到 这 春天 和 浸入 他的 帽子 在 这 水 .

“来！”他跑到泉边，把帽子浸入水中。

âœDrink [ðɪs] .
âœDrink this .
âœDrink 这 .

“喝下这个。”

[sloʊ] ! âœ
Slow ! âœ
慢的 ! âœ

慢点！

[ˈtedi] [əʊˈbeɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmerɪ] - [goʊ] - [raʊnd] [ɑːn] [wɪt] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [ˈraɪdɪŋ] [keɪm]
Teddy obeyed , and the merry - go - round on which the trees were riding came
泰迪 服从 , 和 这 欢乐 - 去 - 圆形的 在 哪个 这 树木 是 骑术 来了
[ˈɡrædʒuəli] [tuː; tə][ə; eɪ][stɔːp] .
gradually to a stop .
逐步地 到 一个 停止 .

泰迪听话地停了下来，树木们乘坐的旋转木马渐渐停了下来。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɡɔːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [stɛrd] [ðer; ðər] .
The boy got to his feet again , and this time he stayed there .
这 男生 得到 到 他的 脚 再次 , 和 这 时间 他 入住 那里 .

男孩再次站了起来，这一次他没有站起来。

âœWhereâ€™s [maɪ] [frend] ? âœ [hiː; hi] [æskt] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] .
âœWhereâ€™s my friend ? âœ he asked , looking about .
âœWhereâ€™s 我的 朋友 ? âœ 他 问 , 寻找 关于 .

“我的朋友在哪里？”他环顾四周问道。

âœAh , [ðer; ðər][ˈjiː; ʃɪ][ɪz] .
âœAh , there she is .
âœAh , 那里 她 是 .

“啊，她在那儿。”

[ə; eɪ] [ˈbju:ti] , [heɪ] , [dæd] ? â€¢ [hi:; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ded] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] .
A beauty , hey , Dad ? â€¢ he touched the dead mountain lion with his foot .
一个 美丽 , 嘿 , 爸爸 ? â€¢ 他 感动 这 死的 山 狮子 和 他的 脚 .
“漂亮吧，爸爸？”他用脚摸了摸死去的山狮。

â€¢Look [æt; ət] [ðæt] [hard] !
â€¢Look at that hide !
â€¢Look 在 那 隐藏 !
“看看那皮毛！”

[seɪ] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən][get] [hɜ:r; hər] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ænd; ænd][kɑ:rt][hɜ:r; hər] [ə'lo:n]
Say , do you think we can get her up out of here and cart her along
说 , 做 你 思考 我们 能 得到 她 向上 出去 的 这里 和 大车 她 沿着
[hoʊm] ?
home ?
家 ?
你说，我们能不能把她弄出去，然后把她带回家？

â€¢
â€¢
â€¢
â€¢

â€¢Donâ€™t [si:] [waɪ] [nɑ:t] , â€¢ [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['ænsər] .
â€¢Donâ€™t see why not , â€¢ his father answered .
â€¢Donâ€™t 看 为什么 不是 , â€¢ 他的 父亲 回答 .
“我不明白为什么不行，”他父亲回答道。

â€¢Golly , [bɔɪ] , [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ju:; jʊ] [went] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['laɪən][wɪð; wɪθ][jɔ:r; jər] [ber] [hændz] ?
â€¢Golly , boy , do you know you went for this lion with your bare hands ?
â€¢Golly , 男生 , 做 你 知道 你 去 为了 这 狮子 和 你的 裸 双手 ?
“我的天哪，小子，你知道你是赤手空拳去追这头狮子吗？”

[went] [raɪt] [æt; ət][hɜ:r; hər] ! â€¢
Went right at her ! â€¢
去 正确的 在 她 ! â€¢
直接冲向她！

â€¢Did [aɪ] ? â€¢ ['tedi] [sed] [ɪn'dɪfrəntli] .
â€¢Did I ? â€¢ Teddy said indifferently .
â€¢Did 我 ? â€¢ 泰迪 说 漠不关心 .
“是吗？”泰迪冷漠地说道。

[hi:; hi] [kɪkt] [ðə; ði] ['kɑ:rkəs] [ə'gen] .
He kicked the carcass again .
他 踢 这 尸体 再次 .
他又踢了一脚那具尸体。

â€¢Must [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kreɪzi] , [aɪ] [ges] .
â€¢Must have been a little crazy , I guess .
â€¢Must 有 到过 一个 小的 疯狂的 , 我 猜测 .
“我猜他当时一定有点疯狂。”

[aɪ] didnâ€™t [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:ɪ] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] . â€¢
I didnâ€™t know what it was all about for a while . â€¢
我 didnâ€™t 知道 什么 它 曾是 全部 关于 为了 一个 尽管 . â€¢
我一度完全不知道是怎么回事。

[hi:; hi] [wɔ:kt] ['oʊvər] [tɔ:rd] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
He walked over toward the spring .
他 步行 超过 朝向 这 春天 .
他朝泉水走去。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ˈʌtəd] [æn; ən] [ˌɛkskləˈmeɪʃn] .
Suddenly he uttered an exclamation .
突然 他 说出 一个 感叹 .

他突然惊呼一声。

âœWell , [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [pi:t] !
âœWell , for the love of Pete !
âœWell , 为了 这 爱 的 皮特 !

“我的天哪！ ”

[dæd] !
Dad !
爸爸 !

爸爸！

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] !
Take a look at this !
拿 一个 看 在 这 !

看看这个！

[noʊ] [ˈwʌndər] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [fɑːt] .
No wonder the old lady wanted to fight .
不 想知道 这 老的 女士 通缉 到 斗争 .

难怪老太太想打架。

[kæn; kən][juː; jʊ] [bi:t] [ðɪs] ? â€
Can you beat this ? â€
能 你 打 这 ? â€

你能超越这个吗？

[ˈmɪstər] . [ˈmæni] [ˈhɜːrid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] sonâ€™s [saɪd][ænd; ənd] [bent] [ˈoʊvər] .
Mr . Manley hurried to his sonâ€™s side and bent over .
先生 . 曼利 慌忙 到 他的 sonâ€™s 边 和 弯曲 超过 .

曼利先生赶紧走到儿子身边，弯下腰。

[ɪn][ə; eɪ] [sku:pt] - [aʊt] [ˈhɑːloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] , [ˈpɑːrtli] [skriːnd] [baɪ] [bʊʃɪz] , [hiː; hi] [sɔː] [tuː]
In a scooped - out hollow of the wall , partly screened by bushes , he saw two
在 一个 抢先报道 - 出去 空洞的 的 这 墙 , 部分 筛选 经过 灌木丛 , 他 锯 二

[ˈlɪt(ə)l] , [ˈjeləʊ] [ˈkɪtnz] .
little , yellow kittens .
小的 , 黄色的 小猫 .

在墙壁一个凹陷处，部分被灌木丛遮挡，他看到了两只黄色的小猫。

âœBaby [ˈlaɪənz] ! â€ [ðə; ði] [ræntʃ] [ˈoʊnər] [kraɪd] .
âœBaby lions ! â€ the ranch owner cried .
âœBaby 狮子 ! â€ 这 牧场 所有者 哭 .

“小狮子！ ”牧场主喊道。

âœSay , [ˈtedi] , weâ€™ve [gɑ:t][tuː; tə] [seɪv] â™em !
âœSay , Teddy , weâ€™ve got to save â™em !
âœSay , 泰迪 , weâ€™ve 得到 到 节省 â™em !

“泰迪，我们得救他们！ ”

[wiː; wi] [[ɑ:t] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] ,
We shot their mother ,
我们 射击 他们的 母亲 ,

我们枪杀了他们的母亲，

[ænd; ənd] [naʊ] itâ€™s [ʌp][tuː; tə][juː ˈes][tuː; tə] [help][ðə; ði] [ˈberbiːz] [meɪk] [ə; eɪ][staːrt][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
and now itâ€™s up to us to help the babies make a start in the world .
和 现在 itâ€™s 向上 到 我们 到 帮助 这 婴儿 制作 一个 开始 在 这 世界 .

现在，帮助这些婴儿开启人生新篇章的责任就落在了我们肩上。

[wiː; wi][kæn; kən] — â€¢
We can — â€¢
我们 能 — â€¢

我们可以——

â€¢Hey - [waɪ] - [waɪ] , [dæd] ! â€¢ [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'baʊ] .
â€¢Hey - y - y , Dad ! â€¢ came from above .
â€¢Hey - 是 - 是 , 爸爸 ! â€¢ 来了 从 多于 .

“嘿，爸爸！”一个声音从上方传来。

â€¢Here [ɑːr; ər] [pɑːp] [ænd; ənd] [gʌs] [ænd; ənd] [nɪk] !
â€¢Here are Pop and Gus and Nick !
â€¢Here 是 流行音乐 和 格斯 和 缺口 !

“瞧，这是波普、格斯和尼克！”

[wɑːnt][em 'iː][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ? â€¢
Want me to come down ? â€¢
想 我 到 来 向下 ? â€¢

想让我下来吗？

â€¢No !
â€¢No !
â€¢No !

“不！”

[juː; jʊ] [bɔɪz] [get] ['redi] [tuː; tə] [hɔːl] [ʌp] ! â€¢
You boys get ready to haul up ! â€¢
你 男孩们 得到 准备好 到 运输 向上 ! â€¢

你们几个小伙子，准备拉船！

[ˈmɪstər] . [ˈmænli] [ˈænsər] .
Mr . Manley answered .
先生 . 曼利 回答 .

曼利先生回答道。

â€¢Teddy , â€¢ [hiː; hi] ['ædɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['loʊər] [vɔɪs] , â€¢I [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [pʊl]
â€¢Teddy , â€¢ he added , in a lower voice , â€¢I want you to let them pull
â€¢Teddy , â€¢ 他 额外 , 在 一个 降低 嗓音 , â€¢I 想 你 到 让 他们 拉
[juː; jʊ][ʌp] .
you up .
你 向上 .

“泰迪，”他压低声音补充道，“我希望你让他们把你拉起来。”

[oʊ] , [jes] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [klaɪm] [aɪ 'tiː] , â€¢ [hiː; hi] [sed] , [ɪntə'rʌptɪŋ] [hɪz; ɪz] sonâ€™s
Oh , yes , I know you can climb it , â€¢ he said , interrupting his sonâ€™s
哦 , 是的 , 我 知道 你 能 爬 它 , â€¢ 他 说 , 打断 他的 sonâ€™s
[ˈprəʊtest] .
protest .
反对 .

“哦，是的，我知道你能爬上去，”他打断儿子的抗议说道。

â€¢But , [dʒʌst][fʊːr; fər] [fʌn] , [let] â€¢em [pʊl] [juː; jʊ] .
â€¢But , just for fun , let â€¢em pull you .
â€¢But , 只是 为了 乐趣 , 让 â€¢em 拉 你 .

“但是，就当好玩，让他们拉你吧。”

[ðeɪ] [niːd] [ðə; ði][ˈeksərsaɪz] . â€¢
They need the exercise . â€¢
他们 需要 这 锻炼 . â€¢

他们需要锻炼。

[hi:; hi] [ˈfɑ:sənd] [ðə; ði][roʊp] [brɪˈloʊ] Teddy’s [ˈɑ:rm,pɪts][ænd; ənd] [jeld] [tu:; tə] [ðooz] [əˈbʌv] [tu:; tə]
He fastened the rope below Teddy’s armpits and yelled to those above to
他 系紧 这 绳索 以下 Teddy’s 腋窝 和 大喊 到 那些 多于 到
[hɔɪst] [əˈwei] .
hoist away .
提升 离开 .

他把绳子系在泰迪的腋下，然后向上面的人喊叫，让他们把泰迪吊走。

[ʌp] [ˈtedi] [went] .
Up Teddy went .
向上 泰迪 去 .

泰迪被带了上去。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ledʒ] .
In a moment he was safe upon the ledge .
在 一个 片刻 他 曾是 安全的 之上 这 壁架 .

片刻之后，他便安全地站在了窗台上。

[ðen] [keɪm] [ˈmɪstər] . Manley’s [tɜ:rn] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tu:] , [ˈtɔ:ni] ,
Then came Mr . Manley’s turn ; and with two , tawny ,
然后 来了 先生 . Manley’s 转动 ; 和 和 二 , 黄褐色 ,

接下来轮到曼利先生了；他点了两杯黄褐色的酒，

[skwɜ:rmɪŋ] [ˈkɪtnz] [held] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [tʃest] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [əˈsent] [æz; əz] [ˈtedi] [hæd; həd] [dʌn]
squirming kittens held against his chest he made the ascent as Teddy had done
蠕蠕 小猫 握住 反对 他的 胸部 他 制成 这 上升 作为 泰迪 有 完毕
.
.
.

他抱着扭动的小猫咪贴在胸前，像泰迪一样爬了上去。

[ðə; ði][læst] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [wɜ:r; wər] [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv][ɡoʊld][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz]
The last rays of the sun were sending a shower of gold over the mountains
这 最后的 射线 的 这 太阳 是 发送 一个 淋浴 的 金子 超过 这 山脉
[æz; əz] Roy’s [hænd] [kla:spt] Teddy’s [ɪn][ə; eɪ][fɜ:rm][ɡrɪp] ,
as Roy’s hand clasped Teddy’s in a firm grip ,
作为 Roy’s 手 紧握 Teddy’s 在 一个 公司 紧握 ,

夕阳的余晖洒在群山之上，如同洒下金色的雨滴，罗伊紧紧地握着泰迪的手。

[ðæt][toʊld] , [ˈlaʊdər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wɜ:rdz] , [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [i:tʃ] .
that told , louder than any words , what was in the heart of each .
那 讲述 , 更大声 比 任何 字 , 什么 曾是 在 这 心 的 每个 .

那份感受，比任何言语都更能说明每个人内心深处的想法。

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [təˈgeðər] [əˈgen] .
The two boys were together again .
这 二 男孩们 是 一起 再次 .

两个男孩又在一起了。

[ˈtedi] [hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm] [wʌt] [hæd; həd] [si:md] [ˈsɜ:rt(ə)n] [deθ] .
Teddy had been saved from what had seemed certain death .
泰迪 有 到过 已保存 从 什么 有 似乎 肯定 死亡 .

泰迪从看似必死的境地中获救了。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [lʊk] [ˈfɜ:rðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɔ:rs] [θi:vz] ,
It was too late to look further for the horse thieves ,
它 曾是 也 晚的 到 看 更远 为了 这 马 窃贼 ,
再去寻找偷马贼已经太晚了。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [geɪv] [ðə; ði][wɜ:rd][tu:; tə][stɑ:rt][fɔ:r; fər] [hoʊm] .
and Mr . Manley gave the word to start for home .
和 先生 . 曼利 给予 这 单词 到 开始 为了 家 .

曼利先生下令启程回家。

[ˈiːvniŋ] [wʌz; wəz][əˈpɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðəz] [roʊd] [əˈlɔːŋ] [θruː] [ðə; ði]
Evening was upon them , and as the two brothers rode along through the
晚上 曾是 之上 他们 , 和 作为 这 二 兄弟 骑 沿着 通过 这
[ˈgæðərɪŋ] [dʌsk] ,
gathering dusk ,
采集 黄昏 ,

夜幕降临，两兄弟骑马穿过渐浓的暮色，

[saɪd][baɪ][saɪd] , [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] , [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] , [wɔːrm] [ˈkɪt(ə)n] [ˈkʌdlɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz]
side by side , talking in low tones , each had a small , warm kitten cuddled on his
边 经过 边 , 说 在 低的 音调 , 每个 有 一个 小的 , 温暖的 小猫 依偎 在 他的
[ˈsæd(ə)l] .
saddle .
鞍 .

他们并肩而立，低声交谈，每个人的马鞍上都依偎着一只温暖的小猫。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈaɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ˈvɪzɪtər]
VISITORS
访客

访客

â€Nick ,
â€Nick ,
â€Nick ,

“尼克，

whyâ€™n [ˈθʌndər] donâ€™t [juː; jʊ] [gɪv] [ðæt] [maʊθ] - [ˈɔːrgən][ʌv; əv][juːrɪn; jɔːrɪn; jʊərɪn][tuː; tə] [sɪŋ] [lʌŋ]
whyâ€™n thunder donâ€™t you give that mouth - organ of yourn to Sing Lung
whyâ€™n 雷 donâ€™t 你 给 那 嘴 - 器官 的 你的 到 唱歌 肺
anâ€™ [let][hɪm; ɪm] [meɪk] [suːp] [aʊt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ?
anâ€™ let him make soup out of it ?
anâ€™ 让 他 制作 汤 出去 的 它 ?

雷神啊，你为什么不把你的口琴给宋龙，让他用它做汤呢？

â€💎 [ɡʌs] [ˈtrɪp] [drɔːld] .
â€💎 Gus Tripp drawled .
â€💎 格斯 特里普 拖长音 .

“格斯·特里普慢吞吞地说。”

[ðə; ði] [ˈkaʊ,ɔɪz] , [rɔɪ] [ænd; ənd] [ˈtedi] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [wɜːr; wər] [sprɔːld] [ɪn][ˈleɪzi] [ˈætɪtjuːdz] [dʒʌst]
The cowboys , Roy and Teddy among them , were sprawled in lazy attitudes just
这 牛仔 , 罗伊 和 泰迪 之中 他们 , 是 蔓延 在 懒惰的 态度 只是
[ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] .
outside the bunk - house .
外部 这 假寐 - 房子 .

牛仔们，包括罗伊和泰迪在内，懒洋洋地瘫倒在宿舍外面。

[ˈsevrəl] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [ˈæftər][ðə; ði] [hɔːrs] [θiːvz] — [deɪz] [ʌv; əv]
Several days had passed since they had ridden after the horse thieves — days of
一些 天 有 通过了 自从 他们 有 骑 后 这 马 窃贼 — 天 的
[ˈfruːtləs] [ˈsɜːrtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːst] [ˈænɪmlz] .
fruitless searching for the lost animals .
徒劳无功 搜索 为了 这 丢失的 动物 .

自从他们骑马追赶偷马贼以来，已经过去了好几天——这几天他们徒劳地寻找着丢失的牲畜。

[nɪk] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði][ləst] , [ˈpleɪntɪv] [streɪnz] [ʌv; əv] **â€œHome** , [swi:t] , [hoʊm] ,
Nick finished the last , plaintive strains of â€œHome , Sweet , Home ,
缺口 完成的 这 最后的 , 哀怨 菌株 的 â€œHome , 甜的 , 家 ,
尼克唱完了《甜蜜的家》的最后几个哀婉的音符。

â€¢ [ænd; ənd] [rɪˈmu:vð] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .
â€¢ and removed the instrument from his lips .
â€¢ 和 已移除 这 乐器 从 他的 嘴唇 :
——然后把乐器从嘴唇上拿开。

[nu:n] [mes] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [kənˈklu:did] ,
Noon mess had just been concluded ,
中午 混乱 有 只是 到过 结束 ,
午宴刚刚结束。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [ˈrestɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] [brɪfɔ:r] [rɪˈzju:mɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the men were resting a few moments before resuming the work of the
和 这 男人 是 休息 一个 很少 时刻 前 恢复 这 工作 的 这
[ræntʃ] .
ranch .
牧场 :

男人们休息了一会儿，然后继续在农场干活。

â€œHuh ? â€¢ [nɪk] [grʌntɪd] .
â€œHuh ? â€¢ Nick grunted .
â€œHuh ? â€¢ 缺口 哼哼 :

“嗯？”尼克咕哝了一声。

â€œWhat [wʌz; wəz] [ðæt] , [ɡʌs] ? â€¢
â€œWhat was that , Gus ? â€¢
â€œWhat 曾是 那 , 格斯 ? â€¢

“那是什么，格斯？”

â€œI [seɪ] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðæt] [wɪnd] - [ˈweɪlər] [tu:; tə] [sɪŋ] [lʌŋ] [tu:; tə] [meɪk] [su:p] [aʊt]
â€œI say you ought to give that wind - wailer to Sing Lung to make soup out
â€œI 说 你 应该 到 给 那 风 - 哀嚎者 到 唱歌 肺 到 制作 汤 出去
[ʌv; əv] . â€¢
of . â€¢
的 : â€¢

“我说你应该把那只风笛给星龙做汤。”

â€œYea ? â€¢ [nɪk] [tæpt] [ðə; ði][hɑ:ˈmɑ:nɪkə][ˈdʒentli][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
â€œYea ? â€¢ Nick tapped the harmonica gently on the palm of his hand .
â€œYea ? â€¢ 缺口 轻敲 这 口琴 轻轻地 在 这 棕榈 的 他的 手 :

“嗯？”尼克轻轻地用手掌敲了敲口琴。

â€œMaybe [ju:; jʊ] [ˈfɪɡər] [ðə; ði] [nɔɪz] [ju:; jʊ] [meɪk] drinkinâ€™ [su:p] [wʊd] [tɜ:rn][ˈɪntu:][ˈmju:zɪk] [ðen] ,
â€œMaybe you figger the noise you make drinkinâ€™ soup would turn into music then ,
â€œMaybe 你 菲格 这 噪音 你 制作 drinkinâ€™ 汤 会 转动 进入 音乐 然后 ,
[heɪ] ? â€¢
hey ? â€¢
嘿 ? â€¢

“也许你觉得你喝汤时发出的声音会变成音乐，是吗？”

â€œChalk [ʌp] [wʌn][fɔ:r; fər] [nɪk] , â€¢ [ˈtedɪ] [ɡrɪnd] .
â€œChalk up one for Nick , â€¢ Teddy grinned .
â€œChalk 向上 一 为了 缺口 , â€¢ 泰迪 咧嘴一笑 :

“尼克赢了！”泰迪咧嘴一笑。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [kʌt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [kəm'pli:tli] [rɪ'kʌvəd] [frəm; frəm]
Except for a small cut on his head , the boy had completely recovered from
除了 为了 一个 小的 切 在 他的 头 , 这 男生 有 完全地 恢复 从
[hɪz; ɪz] ['deɪndʒərəs] [fɔːl] .
his dangerous fall .
他的 危险的 落下 .
除了头部有一道小伤口外, 男孩已经从那次危险的摔伤中完全康复了。

âœNotice [juː; jʊ] [bɪn] practicinâ™ [ʌp] [kwart][ə; eɪ][bɪt] ['leɪtli] , âœ [ˈdʒɪm] ['keɪsi] [pʊt] [ɪn] .
âœNotice you been practicinâ™ up quite a bit lately , âœ Jim Casey put in .
âœNotice 你 到过 practicinâ™ 向上 相当 一个 少量 最近 , âœ 吉姆 凯西 放 在 .
“我注意到你最近一直在努力练习,”吉姆·凯西插话道。

âœNorine [seɪ] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [pleɪ] , [nɪk] ? âœ [hiː; hi] ['kwestʃənd] .
âœNorine say she likes to hear you play , Nick ? âœ he questioned .
âœNorine 说 她 点赞 到 听到 你 玩 , 缺口 ? âœ 他 被质问 .
“诺琳说她喜欢听你演奏, 尼克?”他问道。

[nɔː'ri:n] [wʌz; wəz]['mɪsɪz] . Mooreâ™s ['dɔːtər] ,
Norine was Mrs . Mooreâ™s daughter ,
诺琳 曾是 太太 . Mooreâ™s 女儿 ,
诺琳是摩尔太太的女儿,
['mɪsɪz] . [muə; mɔː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪdʊ] [huː] [fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd]
Mrs . Moore being a widow who for five years had been the cook and
太太 . 摩尔 存在 一个 寡妇 WHO 为了 五 年 有 到过 这 厨师 和
['haʊski:pər] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .
housekeeper at the ranch house .
管家 在 这 牧场 房子 .
摩尔太太是一位寡妇, 五年来一直在牧场房子里担任厨师和管家。

âœThatâ™s [ɔːl] [raɪt] , âœ [nɪk] [rɪ'tɜːnd] .
âœThatâ™s all right , âœ Nick returned .
âœThatâ™s 全部 正确的 , âœ 缺口 返回 .
“没关系,”尼克回答道。

âœRoy ,
âœRoy ,
âœRoy ,
“罗伊,

[tel] [juː 'es] [wʌt] [ˈdʒɪm][hæd; həd][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [naɪt] [wen] [hiː; hi] [went] callinâ™ ['oʊvər][tuː; tə]
tell us what Jim had on the other night when he went callinâ™ over to
告诉 我们 什么 吉姆 有 在 这 其他 夜晚 什么时候 他 去 callinâ™ 超过 到
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .
告诉我们吉姆那天晚上来我家拜访时都穿了些什么。

[gʊʊ][ɑːn] , [tel] [ðə; ði] [ə'sembld] ['mʌltɪtuːd] ! âœ
Go on , tell the assembled multitude ! âœ
去 在 , 告诉 这 组装 民众 ! âœ
继续, 告诉在场的众人!

âœA [bɔɪld] [ʃɜːrt] , âœ [rɔɪ] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
âœA boiled shirt , âœ Roy answered , with a smile .
âœA 煮沸 衬衫 , âœ 罗伊 回答 , 和 一个 微笑 .
“一件煮过的衬衫,”罗伊笑着回答。

â€œAt [fɜ:rst][aɪ] didnâ€™t [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dʒɪm] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [went] ['kloʊzər][aɪ] [hɜ:rd]
â€œAt first I didnâ€™t believe it was Jim , but when I went closer I heard
â€œAt 第一的 我 didnâ€™t 相信 它 曾是 Jim , 但 什么时候 我 去 更近 我 听到
[hɪm; ɪm] [sɪŋ] ,
him sing ,
他 唱歌 ,

“起初我不相信那是吉姆，但当我走近时，我听到他在唱歌。”

[ænd; ʌnd] [ðen] [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] . â€
and then I knew it was him . â€
和 然后 我 知道 它 曾是 他 . â€

然后我就知道是他了。

â€œThere [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ! â€
â€œThere you are ! â€
â€œThere 你 是 ! â€

“你在这儿！ ”

[nɪk] [ə'rouz][ænd; ʌnd] [sprɛd] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ɪn][ə; eɪ] [waɪd] ['dʒestʃər] .
Nick arose and spread his arms in a wide gesture .
缺口 出现 和 传播 他的 武器 在 一个 宽的 手势 .

尼克站起身，张开双臂。

â€œThe ['dʒent(ə)lmən][gouz] callinâ€™ [ɪn][ə; eɪ] [bɔɪld] [ʃɜ:rt] , anâ€™ singinâ€™ !
â€œThe gentleman goes callinâ€™ in a boiled shirt , anâ€™ singinâ€™ !
â€œThe 绅士 去 callinâ€™ 在 一个 煮沸 衬衫 , anâ€™ singinâ€™ !

“这位先生穿着煮过的衬衫，边走边唱！ ”

[kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [bi:; bi] [swi:tər] ? â€
Could anything be sweeter ? â€
可以 任何事物 是 更甜 ? â€

还有什么比这更甜蜜的吗？

â€œYes !
â€œYes !
â€œYes !

“是的！ ”

['krækərz] anâ€™ [mɪlk] ! â€
Crackers anâ€™ milk ! â€
饼干 anâ€™ 牛奶 ! â€

饼干和牛奶！

[pɑ:p] [bɜ:rn] [ɪk'skleɪmd] .
Pop Burns exclaimed .
流行音乐 烧伤 惊呼 .

“波普·伯恩斯”惊呼道。

â€œBut [nɑ:t] [mʌt] [swi:tər] .
â€œBut not much sweeter .
â€œBut 不是 很多 更甜 .

“但也没甜多少。”

[tel] [ju:; jʊ] , [aɪ] donâ€™t [noʊ] [wʌt] [ðɪs] ['jʌŋgər] [dʒenə'reɪ](ə)n][ɪz] cominâ€™ [tu:; tə] .
Tell you , I donâ€™t know what this younger generation is cominâ€™ to .
告诉 你 , 我 donâ€™t 知道 什么 这 年轻 一代 是 cominâ€™ 到 .

说实话，我真不知道现在的年轻人会变成什么样。

[nɪk] [lə:nz] [tu:; tə] [bloʊ] [tju:nz] [ɑ:n][ə; eɪ] [hʌŋk] oâ€™ [tɪn] .
Nick learns to blow tunes on a hunk oâ€™ tin .
缺口 学习 到 吹 曲调 在 一个 帅哥 oâ€™ 锡 .

尼克学会了用一块铁皮吹奏乐曲。

[ˈdʒɪm][spɔ:rts][ə;eɪ][bɔɪld][ʃɜ:rt] .
Jim sports a boiled shirt .
吉姆 运动的 一个 煮沸 衬衫 ；

吉姆穿着一件水煮衬衫。

[gʌs] — [aɪ] donâ€™t [noʊ] [wʌt] [gʌs] [dʌz] .
Gus — I donâ€™t know what Gus does .
格斯 — 我 donâ€™t 知道 什么 格斯 做 ；

格斯——我不知道格斯是做什么的。

[aɪ] ainâ€™t [ketʃ] [hɪm;ɪm] [jet] .
I ainâ€™t ketched him yet .
我 ainâ€™t 素描 他 然而 ；

我还没抓到他呢。

Anâ€™ [ɔ:l][brɪkəz,brɪkɔ:z][ə;eɪ][ˈsɪli][gɜ:rl][noʊz][həʊ][tu:;tə][meɪk][gu:] - [gu:] [aɪz] ! â€
Anâ€™ all because a silly girl knows how to make goo - goo eyes ! â€
Anâ€™ 全部 因为 一个 愚蠢的 女孩 知道 如何 到 制作 粘性物 - 粘性物 眼睛 ! â€

这一切都因为一个傻女孩会装可怜巴巴的眼神！

âœShe ainâ€™t [ə;eɪ][ˈsɪli][gɜ:rl] ! â€
âœShe ainâ€™t a silly girl ! â€
âœShe ainâ€™t 一个 愚蠢的 女孩 ! â€

“她不是个傻女孩！ ”

[ɪkspləʊʒnz][ʌv;əv][,ɪndɪɡˈneɪ(ə)n][bɜ:rst][əˈbaʊt] Popâ€™s [ɪrz] .
Explosions of indignation burst about Popâ€™s ears .
爆炸 的 愤慨 爆裂 关于 Popâ€™s 耳朵 ；

愤怒的怒火在波普耳边爆发。

âœSheâ€™s [naɪs] , [let][,emˈi:] [tel][ju:;jʊ] ! â€
âœSheâ€™s nice , let me tell you ! â€
âœSheâ€™s 好的 , 让 我 告诉 你 ! â€

“她人很好，我跟你说！ ”

âœYou [bet][ji:;ji][ɪz] !
âœYou bet she is !
âœYou 赌注 她 是 ！

“当然是她！ ”

[ˈsɪli][gɜ:rl] !
Silly girl !
愚蠢的 女孩 ！

傻丫头！

[hʌ] ! â€
Huh ! â€
嗯 ! â€

哈！

âœSheâ€™s [ðə;ði][pɜ:ti:əst][gɜ:rl][aɪ][ˈevər] [si:] ! â€
âœSheâ€™s the purtiest girl I ever see ! â€
âœSheâ€™s 这 最纯洁的 女孩 我 曾经 看 ! â€

“她是我见过的最漂亮的女孩！ ”

âœHowâ€™d [ju:;jʊ][ju:st][tu:;tə][goʊ] callinâ€™ [ɑ:n][ə;eɪ][gɜ:rl] , [ju:;jʊ][oʊld][ˈbra:ŋkoʊ] - [ˈpi:lər] ?
âœHowâ€™d you used to go callinâ€™ on a girl , you old bronco - peeler ?
âœHowâ€™d 你 用过的 到 去 callinâ€™ 在 一个 女孩 , 你 老的 野马 - 削皮器 ?

“你以前是怎么去勾搭女孩的，你这个老色鬼？ ”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɪks] - [ɡʌn] hanginâ€™ [frʌm; frəm] [jɔːr][belt] anâ€™ [ə; eɪ][ˈboʊi; ˈbuːi] [naɪf] [bɪˈtwiːn] [jɔːr]
With a six - gun hanginâ€™ from yore belt anâ€™ a bowie knife between yore
和 一个 六 - 枪 hanginâ€™ 从 昔时 腰带 anâ€™ 一个 鲍伊 刀 之间 昔时
[tiːθ] ? â€
teeth ? â€
牙齿 ? â€

腰间挂着六响手枪，嘴里叼着博伊刀？

â€œYes ! â€
â€œYes ! â€
â€œYes ! â€

“是的！ ”

[pɑːp] [ˈʃaʊtɪd] , [əˈbʌv] [ðə; ði][dɪn] .
Pop shouted , above the din .
流行音乐 喊叫 , 多于 这 din .

爸爸在嘈杂声中喊道。

â€œI [fɔr] [wʊd] !
â€œI sure would !
â€œI 当然 会 !

“我当然愿意！ ”

[ɪn][maɪ][deɪ][wiː; wi][went] courtinâ€™ [ɪn][hæts] , [nɑːt] [her] [ˈtɑːnɪk] ! â€
In my day we went courtinâ€™ in hats , not hair tonic ! â€
在 我的 天 我们 去 courtinâ€™ 在 帽子 , 不是 头发 补品 ! â€

想当年，我们谈恋爱戴的是帽子，不是发胶！

â€œI [səˈpouz] thatâ€™s [waɪ][juː; jʊ][gɑːt][soʊ] [mʌt] [her] [naʊ] ! â€ [ɡʌs] [jeld] ,
â€œI suppose thatâ€™s why you got so much hair now ! â€ Gus yelled ,
â€œI 认为 thatâ€™s 为什么 你 得到 所以 很多 头发 现在 ! â€ 格斯 大喊 ,

“我猜这就是你现在头发这么多的原因吧！”格斯喊道。

[ˈdʌblɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] [ˈlæftər] .
doubling up with exaggerated laughter .
翻倍 向上 和 夸张的 笑声 .

伴随着夸张的笑声，两人同时起身。

â€œBoy , [ðæt] [doʊm][ʌv; əv][juːrn; jɔːrn; joʊrn] [ˈaɪnz] [laɪk][ə; eɪ][ˈmeksɪkən][ˈdɑːlər] ! â€
â€œBoy , that dome of yourn shines like a Mexican dollar ! â€
â€œBoy , 那 穹顶 的 你的 闪耀 喜欢 一个 墨西哥 美元 ! â€

“哇，你那圆顶的头发闪闪发光，就像墨西哥美元一样！”

[pɑːp] [klæmpt] [hɪz; ɪz][hæt] [ˈsævɪdʒli] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [ɡrɪnd] .
Pop clamped his hat savagely back on his head , and then grinned .
流行音乐 夹紧 他的 帽子 野蛮地 后退 在 他的 头 , 和 然后 咧嘴一笑 .

波普粗暴地把帽子扣回头上，然后咧嘴一笑。

â€œWell , [aɪ] [səˈpouz] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] [bɔɪz] .
â€œWell , I suppose boys will be boys .
â€œWell , 我 认为 男孩们 将要 是 男孩们 .

“嗯，我想男孩子嘛，就是这样。”

â€™Scuse [em ˈiː] [naʊ] .
â€™Scuse me now .
â€™Scuse 我 现在 .

不好意思，我先走了。

[aɪ][gɑːt][tuː; tə][wɜːrk] .
I got to work .
我 得到 到 工作 .

我开始工作了。

Thereâ€™s [sʌm; səm] [blɔ:ks] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kʊk] - [haʊs] [ju:; jʊ] [tʃɪldrən] [kæn; kən] [ə'mju:z] [jɔ:'r'selvz]
Thereâ€™s some blocks behind the cook - house you children can amuse yourselves
Thereâ€™s 一些 积木 在后面 这 厨师 - 房子 你 孩子们 能 娱乐 你们自己
[wɪð; wɪθ] .
with :
和 :

厨房后面有一些积木，孩子们可以在那里玩耍。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [bɪld] ['haʊzɪz] .
You can build houses .
你 能 建造 房屋 :

你可以盖房子。

[bʌt; bət] donâ€™t [bɪld] â€™em [tu:] [haɪ] .
But donâ€™t build â€™em too high .
但 donâ€™t 建造 â€™em 也 高的 :

但不要建得太高。

[ðeɪ] [maɪt] [fɔ:l][ɑ:n][ju:; jʊ] anâ€™ [bʌst] [ə; eɪ] [ˈfɪŋɡər] [neɪl][ɔ:r] somethinâ€™ .
They might fall on you anâ€™ bust a finger nail or somethinâ€™ .
他们 可能 落下 在 你 anâ€™ 摔碎 一个 手指 指甲 或者 somethinâ€™ :

它们可能会掉下来砸到你，弄断你的指甲什么的。

[ðen] [nɔ:'ri:n] wouldnâ€™t [laɪk] [ju:; jʊ][noʊ] [mɔ:r] ! â€
Then Norine wouldnâ€™t like you no more ! â€
然后 诺琳 wouldnâ€™t 喜欢 你 不 更多的 ! â€

那样的话，诺琳就不会再喜欢你了！

[bɪfɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['vetərən] ['pʌntɪʃər] [træmp] [ɔ:f] .
Before they could answer him , the veteran puncher tramped off .
前 他们 可以 回答 他 , 这 老将 冲床 践踏 离开 :

还没等他们回答，这位经验丰富的拳击手就扬长而去。

â€Crazy [oʊld] [ku:t] ! â€
â€Crazy old coot ! â€
â€Crazy 老的 笨人 ! â€

“真是个疯老头！ ”

[næt] ['reɪmənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
Nat Raymond said with a grin .
纳特 雷蒙德 说 和 一个 咧嘴笑 :

纳特·雷蒙德咧嘴一笑说道。

â€Always [hæz; həz][ðə; ði][læst] [wɜ:rd] !
â€Always has the last word !
â€Always 有 这 最后的 单词 !

“总是说最后一句话！ ”

[wel] , letâ€™s [get] goinâ€™ , [bɔɪz] .
Well , letâ€™s get goinâ€™ , boys .
出色地 , letâ€™s 得到 goinâ€™ , 男孩们 :

好了，伙计们，我们走吧。

Thereâ€™s ['plenti] [tu:; tə][du:] .
Thereâ€™s plenty to do .
Thereâ€™s 很多 到 做 :

有很多事情可以做。

[rɔɪ] , youâ€™re [ðə; ði] [bɔ:s] [ðɪs] [wi:k] , ainâ€™t [ju:; jʊ] ?
Roy , youâ€™re the boss this week , ainâ€™t you ?
罗伊 , youâ€™re 这 老板 这 星期 , ainâ€™t 你 ?

罗伊，这周你说了算，对吧？

[wɑːnt][em ˈiː][tuː; tə][raɪd] [daʊn] [tuː; tə] [ˈiːgəlz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪˌnɑːkjuˈleɪʃn] [stɪf] [hæz; həz]
Want me to ride down to Eagles and see if our inoculation stuff has
想 我 到 骑 向下 到 老鹰队 和 看 如果 我们的 接种 东西 有
[kʌm] [ɪn] [jet] ?
come in yet ?
来 在 然而 ?

要我去鹰城看看我们的疫苗到了没有吗？

â€
â€
â€

â€

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈrefrəns] [tuː; tə][æn; ən][ˌæntɪˈtɔːksɪn] [wɪt] [ˈkæt(ə)l][ɑːr; ər][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [prɪˈvent] [ə; eɪ]
He had reference to an antitoxin which cattle are given to prevent a
他 有 参考 到 一个 抗毒素 哪个 牛 是 给定 到 防止 一个
[dɪˈziːz] [kɔːld] [ˈblækleg] .
disease called blackleg .
疾病 称为 黑腿 .

他提到了一种抗毒素，这种抗毒素被用来预防牛患上一种叫做黑腿病的疾病。

â€œGuess youâ€™d [ˈbetər] , [næt] , â€ [rɔɪ] [sed] .
â€œGuess youâ€™d better , Nat , â€ Roy said .
â€œGuess youâ€™d 更好的 , 纳特 , â€ 罗伊 说 .

“看来你最好是这样，纳特，”罗伊说。

â€œAnd [waɪ] youâ€™re [ðer; ðər] , [teɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [lʊk] [əˈraʊnd] .
â€œAnd while youâ€™re there , take a good look around .
â€œAnd 尽管 youâ€™re 那里 , 拿 一个 好的 看 大约 .

“趁你还在那儿，好好四处看看。”

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][spɑːt] [ðæt] [ˈpʌntʃər] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɜːrt] [ðæt] — isnâ€™t [straɪpt] . â€
See if you can spot that puncher in a shirt that — isnâ€™t striped . â€
看 如果 你 能 点 那 冲床 在 一个 衬衫 那 — isnâ€™t 有条纹的 . â€

看看你能不能找到那个穿着非条纹衬衫的拳击手。

â€œI [get][juː; jʊ] , â€ [næt] [rɪˈtɜːrnd] .
â€œI get you , â€ Nat returned .
â€œI 得到 你 , â€ 纳特 返回 .

“我明白了，”纳特回答道。

â€œAnâ€™ [ɪf] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [ˈɡiːzər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skɑːr][ɑːn][ðə; ðɪ] [left] [saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] Iâ€™ll [let]
â€œAnâ€™ if I see a geezer with a scar on the left side of his face Iâ€™ll let
â€œAnâ€™ 如果 我 看 一个 老家伙 和 一个 疤痕 在 这 左边 边 的 他的 脸 Iâ€™ll 让
[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ,
you know that ,
你 知道 那 ,

“如果我看到哪个老头左脸上有疤，我会告诉你的。”

[tuː] . â€ [ˈmɪstər] . [ˈmænli] [hæd; həd][tuːld][ðə; ðɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈrɑːbəri] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ] [men] [ɑːn]
too . â€ Mr . Manley had told the story of the robbery to all the men on
也 . â€ 先生 . 曼利 有 讲述 这 故事 的 这 抢劫 到 全部 这 男人 在
[ðə; ðɪ][eks][bɑːr][eks] .
the X Bar X .
这 X 酒吧 X .

“也一样。”曼利先生把抢劫案的故事讲给了 X Bar X 酒吧里的所有人。

[rɔɪ] [ænd; ənd] [ˈtedi] [wɑːkt] [ˈsləʊli] [ˈoʊvər] [təːrd] [ðə; ðɪ] [kəˈræl] .
Roy and Teddy walked slowly over toward the corral .
罗伊 和 泰迪 步行 缓慢地 超过 朝向 这 围栏 .

罗伊和泰迪慢慢地朝畜栏走去。

â€How [dʌz] [ðə; ði][ʊld] [hed] [fi:l] , [ˈtedi] ? â€ [rɔi] [æskt] .
â€How does the old head feel , Teddy ? â€ Roy asked .
â€How 做 这 老的 头 感觉 , 泰迪 ? â€ 罗伊 问 .
“老头子感觉怎么样, 泰迪?”罗伊问道。

â€Pretty [gʊd] .
â€Pretty good .
â€Pretty 好的 .
“还不错。”

[eɪks] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
Aches a little now and then .
疼痛 一个 小的 现在 和 然后 .
偶尔会有点酸痛。

[bʌt; bət] Iâ™d [ˈræðər] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhedeɪk] [ðæn; ðən][æən; ən][ʊˈbɪtʃueri] [ˈnoʊtɪs] .
But Iâ™d rather have a headache than an obituary notice .
但 Iâ™d 相当 有 一个 头痛 比 一个 讣告 注意 .
但我宁愿头疼也不愿看到讣告。

[rɔi] , [ɪf] [ju:; jʊ][ænd; ənd][dæd] hadnâ™t [ˈgɑ:tn] [ðer; ðər] [wen] [ju:; jʊ][dɪd] ,
Roy , if you and dad hadnâ™t gotten there when you did ,
罗伊 , 如果 你 和 爸爸 hadnâ™t 获得 那里 什么时候 你 做过 ,
罗伊, 如果你和爸爸当时没能赶到那里,

Iâ™d [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [swept] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʌv(ə)] . â€
Iâ™d have had to be swept up with a shovel . â€
Iâ™d 有 有 到 是 扫荡 向上 和 一个 铲 . â€
我当时肯定得被人用铲子铲起来才行。

[ə; eɪ] [slɑɪt] [ˈʌdə] [pæst] [ˈʊʊvər][ðə; ði] [bɔɪ] .
A slight shudder passed over the boy .
一个 轻微 不寒而栗 通过了 超过 这 男生 .
男孩微微颤抖了一下。

â€Forget [aɪ ˈti:] , â€ [rɔi] [ədˈvaɪzd] , [ˈleɪɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] brotherâ™s [ˈʃʊldər] .
â€Forget it , â€ Roy advised , laying a hand on his brotherâ™s shoulder .
â€Forget 它 , â€ 罗伊 建议 , 躺下 一个 手 在 他的 brotherâ™s 肩膀 .
“算了吧,”罗伊建议道, 同时把手放在他哥哥的肩膀上。

â€Itâ™s [ˈʊʊvər] [naʊ] .
â€Itâ™s over now .
â€Itâ™s 超过 现在 .
“一切都结束了。”

[seɪ] , Iâ™ve [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] .
Say , Iâ™ve been thinking .
说 , Iâ™ve 到过 思维 .
我一直在思考。

[aɪ] — â€
I — â€
我 — â€
我——

â€So [hæv; həv][aɪ] , â€ [ˈtedi] [ɪntəˈrʌptɪd] .
â€So have I , â€ Teddy interrupted .
â€So 有 我 , â€ 泰迪 中断 .
“我也是,”泰迪打断道。

â€About [flæʃ] , [ˈmoʊstli] .
â€About Flash , mostly .
â€About 闪光 , 大多 .
“主要是关于 Flash 的。”

[aɪ] [mɪs] [hɪm; ɪm] , [rɔɪ] .
I miss him , Roy .
我 错过 他 , 罗伊 .

我想念他，罗伊。

[mɪs] [hɪm; ɪm] [laɪk] ['eniθɪŋ] !
Miss him like anything !
错过 他 喜欢 任何事物 !

非常想念他！

[ɪf] [aɪ] ['evər] [kætʃ] [ðə; ði] [θi:f] [hu:] [tʊk] [hɪm; ɪm] — â€
If I ever catch the thief who took him — â€
如果 我 曾经 抓住 这 贼 WHO 采取 他 — â€

如果我抓到偷走他的小偷——

â€œI [noʊ] , â€ [ænd; ənd] [rɔɪ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
â€œI know , â€ and Roy nodded .
â€œI 知道 , â€ 和 罗伊 点头 .

“我知道，”罗伊点了点头。

â€œI [fi:l] [ðə; ði] [seɪm] [ə'baʊt] [stɑ:r] , [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [dæd] [dʌz] [ə'baʊt] ['dʒen(ə)rəl] , [tu:] .
â€œI feel the same about Star , and I guess dad does about General , too .
â€œI 感觉 这 相同的 关于 星星 , 和 我 猜测 爸爸 做 关于 一般的 , 也 .

“我对 Star 的感觉也一样，我想爸爸对 General 的感觉也一样。”

[bʌt; bət] [wi;; wi] canâ€™t [du:] ['eni] [gʊd] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
But we canâ€™t do any good thinking about it .
但 我们 canâ€™t 做 任何 好的 思维 关于 它 .

但我们对此思考也于事无补。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] , weâ€™ll [ækt] .
When the time comes , weâ€™ll act .
什么时候 这 时间 来 , weâ€™ll 行为 .

时机成熟时，我们会采取行动。

[ðə; ði] [bɔɪz] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [gæŋ] [hu:] ['rʌslɪd] [ðə; ði] ['kæɪt(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [eɪt] [eks] [eɪt] [ɪz] [ə'raʊnd]
The boys say that the gang who rustled the cattle from the 8 X 8 is around
这 男孩们 说 那 这 帮派 WHO 沙沙作响 这 牛 从 这 8 X 8 是 大约
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

男孩们说，当年从8×8农场偷牛的那伙人又出现了。

[ænd; ənd] Iâ€™ve [stɪl] [gɑ:t] [ə; eɪ] [hʌnt] [ðoʊz] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['wɒdɪz] [hu:] [stoʊl] ['aʊər; ɑ:r] [brɑ:ŋk] .
and Iâ€™ve still got a hunch those are the waddies who stole our broncs .
和 Iâ€™ve 仍然 得到 一个 直觉 那些 是 这 瓦迪斯 WHO 偷窃 我们的 野马队 .

我仍然觉得是那些家伙偷走了我们的野马。

[wi;; wi] [dʒʌst] [hæv; həv] [tu;; tə] [sɪt] [taɪt] , ['tedi] , [ænd; ənd] [du:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɪɡərɪŋ] .
We just have to sit tight , Teddy , and do a little figuring .
我们 只是 有 到 坐 紧的 , 泰迪 , 和 做 一个 小的 计算 .

泰迪，我们只需要耐心等待，好好想想办法。

[ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , Iâ€™ve [gɑ:t] [æŋ; ən] [aɪ'di:ə] [ðæt] [maɪt] [ɪn'trəst] [ju;; jʊ] . â€
In the meantime , Iâ€™ve got an idea that might interest you . â€
在 这 与此同时 , Iâ€™ve 得到 一个 主意 那 可能 兴趣 你 . â€

与此同时，我有个想法或许你会感兴趣。

â€œLetâ€™s [hɪr] [aɪ 'ti:] , â€ ['tedi] [sə'dʒestɪd] .
â€œLetâ€™s hear it , â€ Teddy suggested .
â€œLetâ€™s 听到 它 , â€ 泰迪 建议 .

“说出来吧，”泰迪建议道。

â€œNot [ə'baʊt] [ðə; ði] [brɑ:ŋk] , [ɪz][aɪ'ti:] ? â€

â€œNot about the broncs , is it ? â€
â€œNot 关于 这 野马队 , 是 它 ? â€

“跟野马队没关系吧？ ”

â€œNo , â€ [rɔi] ['ænsər] .

â€œNo , â€ Roy answered .
â€œNo , â€ 罗伊 回答 .

“不,”罗伊回答道。

â€œItâ€™s [ə'baʊt] [ðoʊz] [tu:] ['gɜ:lz]['oʊvər][æt; ət] [pi:t] Ballâ€™s [pleɪs] .

â€œItâ€™s about those two girls over at Pete Ballâ€™s place .
â€œItâ€™s 关于 那些 二 女孩们 超过 在 皮特 Ballâ€™s 地方 .

“是关于皮特·鲍尔家那两个女孩的事。”

[rɪ'membər] — [nel] [ænd; ənd] ['eθəl] ? â€

Remember — Nell and Ethel ? â€
记住 — 内尔 和 埃塞尔 ? â€

还记得内尔和埃塞尔吗？

â€œWell , [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [spi:k] [ə'baʊt] [aɪ'ti:] , [aɪ][du:] , â€ [ˈtedi] [drɔ:ld] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]

â€œWell , now that you speak about it , I do , â€ Teddy drawled , with an
â€œWell , 现在 那 你 说话 关于 它 , 我 做 , â€ 泰迪 拖长音 , 和 一个

[ə'sʌmp](ə)n] [ʌv; əv] ['kerləsnəs] .

assumption of carelessness .
假设 的 疏忽 .

“嗯,既然你提到了,我确实……”泰迪懒洋洋地说道,一副漫不经心的样子。

â€œWhy ? â€

â€œWhy ? â€
â€œWhy ? â€

“为什么？ ”

â€œNothing , [ɪk'sept] [ðæt] theyâ€™re ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [hɪr] . â€

â€œNothing , except that theyâ€™re coming over here . â€
â€œNothing , 除了 那 theyâ€™re 未来 超过 这里 . â€

“没什么,就是他们要过来。”

â€œThey [ɑ:r; ər] ? â€ [ˈtedi] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [kwɪk] ['i:gərnəs] , [ðen] , [æz; əz] ['kwɪkli] ,

â€œThey are ? â€ Teddy looked up with quick eagerness , then , as quickly ,
â€œThey 是 ? â€ 泰迪 看起来 向上 和 快的 渴望 , 然后 , 作为 迅速地 ,

[tɜ:rnd] [ə'wei] [hɪz; ɪz] [hed] .

turned away his head .
转向 离开 他的 头 .

“是吗？”泰迪急切地抬起头,然后又迅速地把头扭开了。

â€œWell , thatâ€™ll [bi:; bi][naɪs][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [rɔi] . â€

â€œWell , thatâ€™ll be nice for you , Roy . â€
â€œWell , thatâ€™ll 是 好的 为了 你 , 罗伊 . â€

“那对你来说真是太好了,罗伊。”

â€œYou donâ€™t [sei] ! â€

â€œYou donâ€™t say ! â€
â€œYou donâ€™t 说 ! â€

“真的吗！ ”

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [læft] .

his brother laughed .
他的 兄弟 笑了 .

他哥哥笑了。

â€œNice [fɔːr; fər][em 'iː] , [wɪl] [aɪ 'tiː] ?
â€œNice for me , will it ?
â€œNice 为了 我 , 将要 它 ?

“这对我很有利，是吗？”

[haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ? â€
How about you ? â€
如何 关于 你 ? â€

你呢？

â€œOh , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][stænd][aɪ 'tiː] .
â€œOh , I guess I can stand it .
â€œOh , 我 猜测 我 能 站立 它 .

“哦，我想我可以忍受。”

[haʊ] [lɔːŋ] [kæn; kən] [ðeɪ] [steɪ] ? â€
How long can they stay ? â€
如何 长的 能 他们 停留 ? â€

他们能待多久？

â€œI ['nɒʊtɪs] [juː; jʊ] didnâ€™t [æsk] [wen] theyâ€™re ['gɒʊɪŋ] [hoʊm] , [dɪd] [juː; jʊ] ? â€ [rɔɪ] [æskt] .
â€œI notice you didnâ€™t ask when theyâ€™re going home , did you ? â€ Roy asked .
â€œI 注意 你 didnâ€™t 问 什么时候 theyâ€™re 去 家 , 做过 你 ? â€ 罗伊 问 .

“我注意到你没问他们什么时候回家，是吗？”罗伊问道。

â€œâ€~How [lɔːŋ] [kæn; kən] [ðeɪ] [steɪ] ! â€™ [ˈtedi] , [maɪ] [bɔɪ] , [jʊr; jər] [ˈɪnəsns] [ɪz] [səˈblaɪm] .
â€œâ€~How long can they stay ! â€™ Teddy , my boy , your innocence is sublime .
â€œâ€~How 长的 能 他们 停留 ! â€™ 泰迪 , 我的 男生 , 你的 无辜 是 升华 .

“‘他们能待多久呢！’泰迪，我的孩子，你的纯真真是太好了。”

[wel] , [ˈmʌðər] [ˈtelɪfəʊnd] [tuː; tə] [ˈmɪsɪz] . [bɔːl] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] ,
Well , mother telephoned to Mrs . Ball this morning ,
出色地 , 母亲 电话 到 太太 . 球 这 早晨 ,

今天早上，我母亲给鲍尔太太打了个电话。

[ænd; ænd][aɪ] [ges] theyâ€™ll [biː; bi] [hɪr] [təˈnaɪt] [ɔːr] [ˈɜːrli] [təˈmɔːroʊ] .
and I guess theyâ€™ll be here tonight or early tomorrow .
和 我 猜测 theyâ€™ll 是 这里 今晚 或者 早期的 明天 .

我猜他们今晚或明天一早会到。

[bʌg] [aɪ] [wɪl] [ˈpraːbəbli] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ˈoʊvər] . â€
Bug Eye will probably bring them over . â€
漏洞 眼睛 将要 大概 带来 他们 超过 . â€

“虫眼”可能会把它们带过来。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [kəˈræl] , [ænd; ænd] [rɔɪ] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
The two boys had reached the corral , and Roy paused for a moment ,
这 二 男孩们 有 达到 这 围栏 , 和 罗伊 暂停 为了 一个 片刻 ,

[ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [reɪlz] .
leaning against the rails .
倾斜 反对 这 铁轨 .

两个男孩走到畜栏边，罗伊停顿了一会儿，靠在栏杆上。

[hiː; hi] [piəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɪˈðɪn] .
He peered at the horses within .
他 窥视 在 这 马匹 之内 .

他仔细地看了看马厩里的马。

[ˈsʌmhʌʊ] , [ðə; ði] [pleɪs] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [ðə; ði] [seɪm] [wɪˈðəʊt] [stɑ:r] [trɒtɪŋ] ['oʊvər][tu:; tə] ['nʌzl] [hɪz; ɪz]
Somehow , the place did not seem the same without Star trotting over to nuzzle his
不知何故 , 这 地方 做过 不是 似乎 这 相同的 没有 星星 小跑 超过 到 蹭蹭 他的
[hænd] .
hand .
手 .

没有了 Star 跑过来蹭蹭他的手，这个地方似乎就不一样了。

â€œYou ['menʃ(ə)nd] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] ['rʌsləz] [æt; ət][ðə; ði][eɪt][eks][eɪt] , â€œ [ˈtedi] [riˈmɑ:kt] ,
â€œYou mentioned something about rustlers at the 8 X 8 , â€œ Teddy remarked ,
â€œYou 提及 某物 关于 偷牛贼 在 这 8 X 8 , â€œ 泰迪 评论 ,
“你刚才提到了8×8酒吧的偷牛贼，”泰迪说道。

[æz; əz][hi:; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ɪˈnɪʃəls] [kʌt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlz] .

as he examined the initials cut in one of the rails .
作为 他 检查 这 首字母 切 在 一 的 这 铁轨 .

他仔细查看了刻在其中一根铁轨上的首字母缩写。

â€œYes .
â€œYes .
â€œYes .

“是的。”

[dæd] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ɪˈgəlz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [θi:vz] [hu:] [stoʊl] [flæʃ] , [stɑ:r] ,
Dad heard from Eagles that they might be the same thieves who stole Flash , Star ,
爸爸 听到 从 老鹰队 那 他们 可能 是 这 相同的 窃贼 WHO 偷窃 闪光 , 星星 ,
[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] .
and General .
和 一般的 .

爸爸从老鹰队那里听说，他们可能就是偷走闪电侠、星星侠和将军侠的同一伙窃贼。

Donâ€™t [noʊ] [hu:] [toʊld][hɪm; ɪm] ,
Donâ€™t know who told him ,
Donâ€™t 知道 WHO 讲述 他 ,

不知道是谁告诉他的。

[bʌt; bət][aɪ][ɪˈmædʒɪn][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hu:] [sɔ:] [ðem; ðəm][raɪd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpəʊnɪz]
but I imagine it was one of the men who saw them ride our ponies
但 我 想象 它 曾是 一 的 这 男人 WHO 锯 他们 骑 我们的 小马
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

但我认为，目睹他们骑着我们的小马离开的，应该是其中某个人。

[ju:; jʊ] [noʊ] ; [ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [hæŋz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [kəˈræl] [ɪn] [taʊn] .
You know ; the gang that hangs around the corral in town .
你 知道 ; 这 帮派 那 悬挂 大约 这 围栏 在 镇 .

你知道的，就是镇上那帮在畜栏附近闲逛的家伙。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [ˈprɪti] [ˈdi:snt] , [ænd; ənd] theyâ€™d [help][ju: ˈes] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
Some of them are pretty decent , and theyâ€™d help us if they could .
一些 的 他们 是 漂亮的 体面的 , 和 theyâ€™d 帮助 我们 如果 他们 可以 .

他们当中有些人还不错，如果可以的话，他们会帮助我们的。

Thereâ€™s [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [bʌnt] thatâ€™s [gɑ:t][aɪ ˈti:][ɪn][fɔ:r; fər][dæd][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi]
Thereâ€™s only a certain bunch thatâ€™s got it in for dad because he
Thereâ€™s 仅有的 一个 肯定 束 thatâ€™s 得到 它 在 为了 爸爸 因为 他
wouldnâ€™t [goʊ][ɪn][fɔ:r; fər] [ðæt] [ski:m] [ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈkæɪt(ə)] [skeɪlz] ,
wouldnâ€™t go in for that scheme of weighting the cattle scales ,
wouldnâ€™t 去 在 为了 那 方案 的 权重 这 牛 秤 ,

只有一部分人跟爸爸过不去，因为他不愿意参与那种在牲畜秤上做手脚的计划。

[æz; əz] [pɑ:p] [təʊld][ju: 'es] : **as Pop told us** .
作为 流行音乐 讲述 我们 :

正如爸爸告诉我们的那样。”

[ˈtedi] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
Teddy nodded .
泰迪 点头 :

泰迪点了点头。

âœI [rɪ'membə] !
âœI remember !
âœI 记住 !

“我记得！ ”

Iâ™|| [bet] ['tʃekəd] [ʒ:rt] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tu:] .
Iâ™|| bet Checkered Shirt is one of them , too .
Iâ™|| 赌注 格子图案 衬衫 是 一 的 他们 , 也 :

我敢打赌，格子衬衫也是其中之一。

[wel] , letâ™s [get][tu:; tə][wɜ:rk] .
Well , letâ™s get to work .
出色地 , letâ™s 得到 到 工作 :

好了，我们开始工作吧。

[ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ə] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][raɪd] [fens] , arenâ™t [wi:; wi] ?
You and I are going to ride fence , arenâ™t we ?
你 和 我 是 去 到 骑 栅栏 , arenâ™t 我们 ?

你我打算采取骑墙立场，对吧？

[maɪt] [æz; əz] [wel] [get] ['stɑ:rtɪd] .
Might as well get started .
可能 作为 出色地 得到 开始 :

不如现在就开始吧。

[ðə; ði] ['betə] [ʃeɪp] [wi:; wi] [ki:p] [ðə; ði] [fens] [ɪn] ,
The better shape we keep the fence in ,
这 更好的 形状 我们 保持 这 栅栏 在 ,

我们越努力保持围栏的形状，

[ðə; ði]['hɑ:rdə] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][fɔ:r; fə] [ðə; ði] ['rʌsləz] [tu:; tə][næb] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][eks][ba:r][eks] [stɑ:k] ,
the harder it will be for the rustlers to nab any of the X Bar X stock ,
这 更难 它 将要 是 为了 这 偷牛贼 到 纳布 任何 的 这 X 酒吧 X 库存 ,

这样一来，偷牛贼就越难偷到X Bar X的库存。

[ɪf] theyâ™re ['plæniŋ] [tu:; tə][du:] [ðæt] .
if theyâ™re planning to do that .
如果 theyâ™re 规划 到 做 那 :

如果他们打算这样做的话。

[gɑ:li] , whatâ™s [ðɪs] ['kʌntri] ['kʌmiŋ] [tu:; tə] ?
Golly , whatâ™s this country coming to ?
发誓 , whatâ™s 这 国家 未来 到 ?

天哪，这个国家怎么变成这样了？

[ðeɪ] [kleɪm] [ðə; ði][əʊld] [west] [ɪz] [gɔ:n] ,
They claim the old West is gone ,
他们 宣称 这 老的 西方 是 已消失 ,

他们声称旧西部时代已经不复存在了。

[bʌt; bət] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðʊʊz] [bɜ:rdz] [hu:] [sei] [ðæt] [wʊd] [kʌm] [hɪr] , theyâ€™d [su:n] [faɪnd]
but if some of those birds who say that would come here , theyâ€™d soon find
但 如果 一些 的 那些 鸟类 who 说 那 会 来 这里 , theyâ€™d 很快 寻找
[aʊt] !
out !
出去 !

但如果那些这么说的鸟儿们来到这里，它们很快就会知道了！

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən][du:] [wɪ'ðəʊt] ['rʌsləz] , [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] , [aɪ] [ges] . â€
But we can do without rustlers , if we have to , I guess . â€
但 我们 能 做 没有 偷牛贼 , 如果 我们 有 到 , 我 猜测 . â€
但如果实在不行，我想我们可以不跟偷牛贼打交道。

â€œI [tel] [ə; eɪ] ['mævərɪk] [wi:; wi][kæn; kən] ! â€ [rɔɪ] [dɪ'klerd] ['fɔ:rsəbli] .
â€I tell a maverick we can ! â€ Roy declared forcibly .
â€œI 告诉 一个 特立独行者 我们 能 ! â€ 罗伊 声明 强制 .
“我敢告诉那些特立独行的人，我们能做到！”罗伊斩钉截铁地宣布。

â€œIf theyâ€™re [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] [west] , [let] â€™em [goʊ] .
â€If theyâ€™re part of the old West , let â€™em go .
â€œIf theyâ€™re 部分 的 这 老的 西方 , 让 â€™em 去 .
“如果他们是旧西部的一部分，那就放他们走吧。”

[aɪ] wɒnâ€™t [ki:p] â€™em .
I wonâ€™t keep â€™em .
我 wɒnâ€™t 保持 â€™em .
我不会留着它们。

[kʌm] [ɑ:n] , [græb][ə; eɪ][brɑ:ŋk][ænd; ənd] letâ€™s [bi:; bi][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [wei] . â€
Come on , grab a bronc and letâ€™s be on our way . â€
来 在 , 抓住 一个 野马 和 letâ€™s 是 在 我们的 方式 . â€
走吧，牵一匹野马，咱们出发。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lməʊst][dɑ:rk] [wen] [ðə; ðɪ] [tu:] [bɔɪz] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][wɜ:rk][ʌv; əv]
It was almost dark when the two boys returned from their work of
它 曾是 几乎 黑暗的 什么时候 这 二 男孩们 返回 从 他们的 工作 的
[rɪ'perɪŋ] [ðə; ðɪ] [fens] .
repairing the fence .
维修 这 栅栏 .

两个男孩修完篱笆回来时，天色已近黄昏。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪs'maʊntɪd] [ænd; ənd][led][ðə; ðɪ]['hɔ:rsɪz][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['wɔ:tərɪŋ] [trɔ:f] , [ə; eɪ] [fə'mɪliər]
As they dismounted and led the horses to the watering trough , a familiar
作为 他们 下马 和 引领 这 马匹 到 这 浇水 槽 , 一个 熟悉的
[nɔɪz] ['grɪ:tɪd] [ðer; ðər] [ɪrz] .
noise greeted their ears .
噪音 问候 他们的 耳朵 .

他们下马牵着马走到水槽边，这时，一个熟悉的声音传入耳中。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['ræt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flɪvər] , [ə'bʌv] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
It was the rattle of a flivver , above which sounded a voice .
它 曾是 这 嘎嘎作响 的 一个 货车 , 多于 哪个 听起来 一个 嗓音 .
那是辆老爷车的嘎嘎声，上面还传来一个人的声音。

â€œMade [aɪ 'ti:] , ['leɪdɪz] !
â€Made it , ladies !
â€œMade 它 , 女士们 !
“成功了，女士们！”

[gɔ:t] [ðɪs] [tɪn][bɜ:ŋkoʊ] ridinâ€™ [raɪt] [ə'bɔ:ŋ] , didnâ€™t [aɪ] ?
Got this tin bronco ridinâ€™ right along , didnâ€™t I ?
得到 这 锡 野马 ridinâ€™ 正确的 沿着 , didnâ€™t 我 ?
我把这匹小铁马骑得飞快，对吧？

[wʊʊ] ！
Whoa ！
哇 ！

哇！

[græb][ə; eɪ] - [hoʊlt] , ['leɪdɪz] , weâ€™re goinâ€™ [tuː; tə][lənd] ,
Grab a - holt , ladies , weâ€™re goinâ€™ to land ,
抓住 一个 - 霍尔特 , 女士们 , weâ€™re goinâ€™ 到 土地 ,

女士们，抓紧扶手，我们要降落了。

anâ€™ thereâ€™s [noʊ] tellinâ€™ [wʌt] sheâ€™ll [duː] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [hits] [graʊnd] [ə'gen] ！
anâ€™ thereâ€™s no tellinâ€™ what sheâ€™ll do when she hits ground again ！
anâ€™ thereâ€™s 不 tellinâ€™ 什么 sheâ€™ll 做 什么时候 她 点击量 地面 再次 ！

谁也说不准她再次落地后会做什么！

[jəʊ] ！
Yow ！
哟 ！

哇！

[ðer; ðər][ʃiː; ʃɪ][ɪz] .
There she is .
那里 她 是 .

她在那里。

[hoʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊld][ʌp] [naʊ] , [juː; jʊ] snortinâ€™ ['piːnʌt] - ['roʊstər] ！ â€¢
Ho - o - o - old up now , you snortinâ€™ peanut - roaster ！ â€¢
何 - o - o - 老的 向上 现在 , 你 snortinâ€™ 花生 - 焙烧炉 ！ â€¢

醒醒吧，你这吸食花生的家伙！

â€¢Bug [aɪ] ！ â€¢
â€¢Bug Eye ！ â€¢
â€¢Bug 眼睛 ！ â€¢

“瞪眼！ ”

[rɔɪ] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] , ['tɜːrniŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
Roy exclaimed , with a grin , turning to his brother .
罗伊 惊呼 , 和 一个 咧嘴笑 , 转弯 到 他的 兄弟 .

罗伊咧嘴一笑，转向他的兄弟，惊呼道。

â€¢And heâ€™s [nɑːt][ə'loʊn] , ['iːðər] ！ â€¢ ['tedi] [ri'mɑːkt] ['mɪstʃɪvəsli] .
â€¢And heâ€™s not alone , either ！ â€¢ Teddy remarked mischievously .
â€¢And heâ€™s 不是 独自的 , 任何一个 ！ â€¢ 泰迪 评论 顽皮地 .

“而且他也不是孤身一人！”泰迪调皮地说道。

â€¢He [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] â€˜ladies , â€™ [rɔɪ] ！
â€¢He was talking to â€˜ladies , â€™ Roy ！
â€¢He 曾是 说 到 â€˜ladies , â€™ 罗伊 ！

“他是在和‘女士们’说话，罗伊！ ”

[dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] ? â€¢
Did you get that ? â€¢
做过 你 得到 那 ? â€¢

你明白了吗？

[ə; eɪ] ['gɜːrliʃ] [læf] ['pʌŋktʃuəɪtɪd] [bʌg] Eyeâ€™s ['fɜːrðər] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] â€¢peanut - ['roʊstər]
A girlish laugh punctuated Bug Eyeâ€™s further description of the â€¢peanut - roaster
一个 少女 笑 标点符号 漏洞 Eyeâ€™s 更远 描述 的 这 â€¢peanut - 焙烧炉
. â€¢
. â€¢
. â€¢

在布格艾继续描述“花生烤炉”时，一阵少女般的笑声打断了她的思路。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈɑɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[nɔ:ˈri:n] [ˌentəˈteɪnz]

NORINE ENTERTAINS	
诺林	娱乐

诺琳娱乐

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [tu:; tə] [drɪŋk] [ðer; ðər] [fɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɔ:tərɪŋ] [trɔ:f] ,
Leaving the horses to drink their fill at the watering trough ,
离开 这 马匹 到 喝 他们的 充满 在 这 浇水 槽 ,
让马儿们在水槽边尽情饮水。

[rɔɪ] [ænd; ənd] [ˈtedi] [ˈhɜ:rid] [ˈoʊvər] [tɔ:rdz] [ðə; ði][kɑ:r] ,
Roy and Teddy hurried over towards the car ,
罗伊 和 泰迪 慌忙 超过 向 这 车 ,
罗伊和泰迪赶紧朝车子走去，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][stɑ:p] [nɪr] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .
which had come to a stop near the entrance to the ranch house .
哪个 有 来 到 一个 停止 靠近 这 入口 到 这 牧场 房子 .
它停在了牧场房屋入口附近。

â€œHowdy , [bɔɪz] ! â€œ
â€œHowdy , boys ! â€œ
â€œHowdy , 男孩们 ! â€œ

“嗨，伙计们！ ”

[bʌg] [aɪ] [kɔ:ld] , [æz; əz][hi:; hi] [əˈlaɪt] [ænd; ənd][ˈoʊpənd][ðə; ði] [rɪr] [dɔ:r] .
Bug Eye called , as he alighted and opened the rear door .
漏洞 眼睛 称为 , 作为 他 下车 和 打开 这 后部 门 .
“虫眼”一边喊着，一边下了车，打开了后门。

â€œThe [ˈleɪdɪz] [wʌz; wəz][əˈfreɪd][aɪ] wouldnâ€™t [get] [hɪr] [bɪˈfɔ:r] [dɑ:rk] .
â€œThe ladies was afraid I wouldnâ€™t get here before dark .
â€œThe 女士们 曾是 害怕的 我 wouldnâ€™t 得到 这里 前 黑暗的 .
“女士们担心我天黑前赶不到这里。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] neednâ€™t [hæv; həv] [ˈwɜ:rid] .
But they neednâ€™t have worried .
但 他们 neednâ€™t 有 担心 .
但他们其实不必担心。

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˈeni] [pleɪs] [bɪˈfɔ:r] [dɑ:rk] !
I can make any place before dark !
我 能 制作 任何 地方 前 黑暗的 !
天黑前我都能到达任何地方！

[aɪ][gɔ:t][ju:; jʊ] [hɪr] [oʊ] . [keɪ] . , didnâ€™t [aɪ] ? â€œ [hi:; hi] [æskt] [ˈpraʊdli] ,
I got you here O . K . , didnâ€™t I ? â€œ he asked proudly ,
我 得到 你 这里 哦 . K . , didnâ€™t 我 ? â€œ 他 问 自豪地 ,
“我把你安全带到这里了，对吧？”他骄傲地问道。

[æz; əz][hi:; hi] [helpt] [nel] [ænd; ənd] [ˈeθəl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:təʊ] .
as he helped Nell and Ethel out of the auto .
作为 他 帮助 内尔 和 埃塞尔 出去 的 这 汽车 .
他扶着内尔和埃塞尔下了车。

â€œYou [ˈsɜ:rt(ə)nli] [dɪd] ! â€œ
â€œYou certainly did ! â€œ
â€œYou 当然 做过 ! â€œ

“你确实做到了！ ”

[nɛl] [ˈænsəɹ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
Nell answered , with a laugh .
内尔 回答 , 和 一个 笑 .

内尔笑着回答道。

âœHello , [ɹɔɪ] [ænd; ɐnd] [ˈtɛdɪ] ! â€
âœHello , Roy and Teddy ! â€
âœHello , 罗伊 和 泰迪 ! â€

“你好，罗伊和泰迪！ ”

âœHello , [nɛl] ! â€
âœHello , Nell ! â€
âœHello , 内尔 ! â€

“你好，内尔！ ”

[ɹɔɪ] [ˈɡri:tɪd] .
Roy greeted .
罗伊 问候 .

罗伊打招呼。

âœHow [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [ˈeθəl] ? â€ [æskt] [ˈtɛdɪ] .
âœHow are you , Ethel ? â€ asked Teddy .
âœHow 是 你 , 埃塞尔 ? â€ 问 泰迪 .

“埃塞尔，你好吗？ ”泰迪问道。

âœHave [ə; eɪ] [ɡʊd] [trɪp][ˈoʊvər] ? â€
âœHave a good trip over ? â€
âœHave 一个 好的 旅行 超过 ? â€

“旅途愉快吗？ ”

âœSounds [æz; əz] [ðʊʊ] [wi:; wi][dʒʌst] [ˈlændɪd] [frʌm; frəm][æn; ən][ˈoʊ(ə)n] [ˈvoɪdʒ] ! â€ [ˈeθəl]
âœSounds as though we just landed from an ocean voyage ! â€ Ethel
âœSounds 作为 尽管 我们 只是 登陆 从 一个 海洋 航程 ! â€ 埃塞尔
[læft] .
laughed .
笑了 .

“听起来我们好像刚结束一次远洋航行！ ”埃塞尔笑着说。

âœYes , [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [trɪp] , [ˈtɛdɪ] .
âœYes , we had a fine trip , Teddy .
âœYes , 我们 有 一个 美好的 旅行 , 泰迪 .

“是的，我们度过了一段美好的旅程，泰迪。”

[bʌg] [aɪ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkerf(ə)] [ˈdraɪvər] [ðæt] — â€
Bug Eye is such a careful driver that — â€
漏洞 眼睛 是 这样的 一个 小心 司机 那 — â€

“虫眼”开车非常谨慎，以至于——

âœCareful , maâ™am ? â€ [bʌg] [aɪ] [ɪntəˈrʌptɪd] ,
âœCareful , maâ™am ? â€ Bug Eye interrupted ,
âœCareful , maâ™am ? â€ 漏洞 眼睛 中断 ,

“小心点，女士？ ”虫眼打断道。

[ˈpʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz][sɑ:mˈbrerʊʊ] [bæk] [ænd; ɐnd] [ˈwaɪpɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌpɜ:rspəˈreɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rhed]
pushing his sombrero back and wiping the perspiration from his forehead
推动 他的 宽边帽 后退 和 擦拭 这 汗 从 他的 前额
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; ɐv][hɪz; ɪz][hænd] .
with the back of his hand .
和 这 后退 的 他的 手 .

他把宽边帽往后推了推，用手背擦了擦额头上的汗。

â€œCareful ?
â€œCareful ?
â€œCareful ?

“小心点？”

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] ainâ€™t [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] — â€
I guess you ainâ€™t heard about the time — â€
我 猜测 你 ainâ€™t 听到 关于 这 时间 — â€

我想你大概没听说过那件事——

â€œHere [aɪ 'tiː] [kʌmz] , â€ ['tedi] [ri'mɑːkt] [ɪn][æn; ən] [ˈʌndərtəʊn] .
â€œHere it comes , â€ Teddy remarked in an undertone .
â€œHere 它 来 , â€ 泰迪 评论 在 一个 底色 .

“来了,”泰迪低声说道。

â€œAbout [ðə; ði] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈiːgəlz] [baɪ][ðə; ði] [bɔːs] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ]
â€œAbout the time I was sent over to Eagles by the boss to bring back a
â€œAbout 这 时间 我 曾是 发送 超过 到 老鹰队 经过 这 老板 到 带来 后退 一个
[kreɪt] [ʌv; əv] [egz] ,
crate of eggs ,
箱 的 鸡蛋 ,

“大约就在我被老板派去老鹰队取一箱鸡蛋的时候，

â€ [bʌg] [aɪ] [went] [ɑːn] [ɪmpər'tɜːrbəbli] .
â€ Bug Eye went on imperturbably .
â€ 漏洞 眼睛 去 在 沉着冷静 .

布格·艾格镇镇镇静地继续着他的表演。

â€œYou [siː] — [noʊp] , [rɔɪ] , [ðeɪ] didnâ€™t [brɪŋ] [noʊ][bægz] [ɪk'sept] [ðem; ðəm] [tuː] [ˈpɑːkɪt] -
â€œYou see — nope , Roy , they didnâ€™t bring no bags except them two pocket -
â€œYou 看 — 没有 , 罗伊 , 他们 didnâ€™t 带来 不 包 除了 他们 二 口袋 -
[bʊks] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ;
books in the rear ;
图书 在 这 后部 ;

“你看——不，罗伊，他们除了后座上的两个手提包之外，什么包都没带；

[juː; jʊ][kæn; kən] [toʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] .
you can tote them in if you want .
你 能 手提袋 他们 在 如果 你 想 .

如果你愿意的话，可以把它们带进来。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] sayinâ€™ ,
As I was sayinâ€™ ,
作为 我 曾是 sayinâ€™ ,

正如我刚才所说，

[ðə; ði] [bɔːs] [sent][em 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [ˈiːgəlz] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [kreɪt] [ʌv; əv] [egz] [wʌt] [wʌz; wəz]
the boss sent me down to Eagles to bring back a crate of eggs what was
这 老板 发送 我 向下 到 老鹰队 到 带来 后退 一个 箱 的 鸡蛋 什么 曾是
cominâ€™ [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [treɪn] .
cominâ€™ in on the train .
cominâ€™ 在 在 这 火车 .

老板派我去鹰城取一箱火车运来的鸡蛋。

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [freɪt] [ˈræslər] [dʌz] [tuː; tə] [egz] .
Now you know what a freight wrestler does to eggs .
现在 你 知道 什么 一个 货运 摔跤手 做 到 鸡蛋 .

现在你知道货运摔跤手会对鸡蛋做什么了吧。

â€~Handle [wɪð; wɪθ] careâ€™ [miːnz] â€~Treat â€™em roughâ€™ [tuː; tə] [ˈbæɡɪdʒ] [ˈhɪvər] .
â€~Handle with careâ€™ means â€~Treat â€™em roughâ€™ to baggage heavers .
â€~Handle 和 careâ€™ 方法 â€~Treat â€™em roughâ€™ 到 行李 搬运工 .

对于搬运行李的工人来说，“小心轻放”意味着“粗暴对待”。

âœWell , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] [egz] [aɪ] [nu:] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
âœWell , as soon as I saw them eggs I knew what had happened .
âœWell , 作为 很快 作为 我 锯 他们 鸡蛋 我 知道 什么 有 发生 .

“嗯，我一看到那些鸡蛋就知道发生了什么事了。”

[ðə; ði] ['jælə] [wʌz; wəz] drippinâ™ [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kreɪt] anâ™ [ðer; ðər] wasnâ™t [ə; eɪ]
The yaller was drippinâ™ down the sides of the crate anâ™ there wasnâ™t a
这 亚勒 曾是 drippinâ™ 向下 这 侧面 的 这 箱 anâ™ 那里 wasnâ™t 一个
[hoʊl] [eg] [ɪn] [ðə; ði] [lɑ:t] .
whole egg in the lot .
所有的 蛋 在 这 很多 .

黄汁顺着板条箱的侧面滴下来，里面竟然没有一个完整的鸡蛋。

[θɪŋks] [aɪ] , Iâ™ [kɑ:rt] [ðə; ði] [bɑ:ks] [hoʊm] , ['eniweɪ] , anâ™ [[oʊ] [ðə; ði] [bɔ:s] .
Thinks I , Iâ™ cart the box home , anyway , anâ™ show the boss .
思考 我 , Iâ™ 大车 这 盒子 家 , 反正 , anâ™ 展示 这 老板 .

我想，反正我要把箱子搬回家，给老板看看。

[soʊ] [aɪ] [[ʌvz] [hɜ:r; həɹ][ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪr] [bʌs] anâ™ [sets] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [eɪt] [eks]
So I shoves her in the back of this here bus anâ™ sets out for the 8 X
所以 我 推搡 她 在 这 后退 的 这 这里 公共汽车 anâ™ 套 出去 为了 这 8 X
[eɪt] .
8 :
8 .

于是我把她塞进这辆公交车的后座，然后出发去参加 8 X 8 活动。

[wel] , [sɜ:r] , [brɪli:v] [aɪ 'ti:] [ɔ:r] [nɑ:t] , [wen] [aɪ] [hɪt] [ðə; ði] [ræntʃ] ,
Well , sir , believe it or not , when I hit the ranch ,
出色地 , 先生 , 相信 它 或者 不是 , 什么时候 我 打 这 牧场 ,

先生，信不信由你，当我到达牧场时，

['evri] [læst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [egz] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [ðer; ðər] ['jelz] ,
every last one of them eggs was back in their shells ,
每一个 最后的 一 的 他们 鸡蛋 曾是 后退 在 他们的 贝壳 ,

所有的鸡蛋都回到了蛋壳里。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [henz] [leɪd] â™em !
just as they were the day the hens laid â™em !
只是 作为 他们 是 这 天 这 母鸡 铺设 â™em !

就像母鸡下蛋那天一样！

['kerf(ə)] !
Careful !
小心 !

小心！

[waɪ] — â€
Why — â€
为什么 — â€

为什么——

âœWhoa , [bʌg] [aɪ] , youâ™re ['gouɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [kɜ:rv] ! â€ ['tedi] [sæŋ] [aʊt] .
âœWhoa , Bug Eye , youâ™re going around a curve ! â€ Teddy sang out .
âœWhoa , 漏洞 眼睛 , youâ™re 去 大约 一个 曲线 ! â€ 泰迪 唱 出去 .

“哇，小虫，你在转弯呢！”泰迪唱道。

âœTake [aɪ 'ti:] ['i:zi] !
âœTake it easy !
âœTake 它 简单的 !

“放轻松！”

Youâ€™ll [streɪn] [jɔ:rsɛlf] !
Youâ€™ll strain yourself !
Youâ€™ll 拉紧 你自己 !

你会把自己累垮的！

[aɪ] [ges] [ðə; ði][ˈgɜ:lz] [noʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈkerf(ə)] [ˈdraɪvər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] . â€¢
I guess the girls know by this time what a careful driver you are . â€¢
我 猜测 这 女孩们 知道 经过 这 时间 什么 一个 小心 司机 你 是 . â€¢

我想女孩们现在应该都知道你开车有多小心了。

âœWe [du:] , â€¢ [nel] [sed] [ˈlæfɪŋli] .
âœWe do , â€¢ Nell said laughingly .
âœWe 做 , â€¢ 内尔 说 笑着 .

“我们确实有,”内尔笑着说。

âœWe didnâ€™t [i:v(ə)n] [noʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈraɪdɪŋ] ! â€¢
âœWe didnâ€™t even know we were riding ! â€¢
âœWe didnâ€™t 甚至 知道 我们 是 骑术 ! â€¢

“我们当时根本不知道自己在骑车！ ”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑ:d][ʌv; əv][əˈpru:v(ə)] [æt; ət] [ðɪs] [rɪˈmɑ:rk] ,
With a nod of approval at this remark ,
和 一个 点头 的 赞同 在 这 评论 ,

他点头表示赞同。

[bʌg] [aɪ] [wʌns] [mɔ:r] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [wi:l] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ,
Bug Eye once more took his place behind the wheel , and with a shout of ,
漏洞 眼睛 一次 更多的 采取 他的 地方 在后面 这 车轮 , 和 和 一个 喊 的 ,

“虫眼”再次坐到驾驶座上，大喊一声：

âœtelephone [ɪf] [ju:; jʊ] [ni:d] [ˈeniθɪŋ] [ænd; ænd] Iâ€™ll [brɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði][tɪn] [ˈpʌd(ə)] -
âœtelephone if you need anything and Iâ€™ll bring it over in the tin puddle -
âœtelephone 如果 你 需要 任何事物 和 Iâ€™ll 带来 它 超过 在 这 锡 水坑 -
[ˈdʒʌmpər] ,
jumper ,
套头衫 ,

“如果需要什么就打电话，我会用我的小货车送过来。”

â€¢ [ðə; ði] [ˈpʌntʃər] [ˈstɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][eɪt][eks][eɪt] .
â€¢ the puncher started with a rush back to the 8 X 8 .
â€¢ 这 冲床 开始 和 一个 匆忙 后退 到 这 8 X 8 .

—— 冲刺者开始冲回 8 X 8。

âœHeâ€™s [kwɑɪt] [ə; eɪ] [bɔɪ] , â€¢ [rɔɪ] [rɪˈmɑ:kt] [æz; əz] , [ˈkæriŋ] [ðə; ði] girlsâ€™ [wi:k] - [end]
âœHeâ€™s quite a boy , â€¢ Roy remarked as , carrying the girlsâ€™ week - end
âœHeâ€™s 相当 一个 男生 , â€¢ 罗伊 评论 作为 , 携带 这 girlsâ€™ 星期 - 结尾
[bægz] , [ɔ:r] âœpocket - [bʊks] ,
bags , or âœpocket - books ,
包 , 或者 âœpocket - 图书 ,

“他真是了个了不起的男孩,”罗伊一边说着，一边拎着女孩们的周末旅行包，或者说是“手提包”。

â€¢ [æz; əz] [bʌg] [aɪ] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] , [hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
â€¢ as Bug Eye called them , he led the way into the house .
â€¢ 作为 漏洞 眼睛 称为 他们 , 他 引领 这 方式 进入 这 房子 .

正如“虫眼”称呼他们的那样，他带头走进了房子。

[ˈtedi] [went] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ɪn][ðə; ði] [kəˈræl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
Teddy went to put the horses in the corral for the night .
泰迪 去 到 放 这 马匹 在 这 围栏 为了 这 夜晚 .

泰迪去把马赶进马厩过夜。

â€œHe [ˈʃɒrli] [ɪz] , â€¢ [nel] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə] [rɔɪ] .
â€œHe surely is , â€¢ Nell replied to Roy .
â€œHe 一定 是 , â€¢ 内尔 回复 到 罗伊 .

“他当然是,”内尔回答罗伊说。

â€œTell [em ˈiː] , [rɔɪ] , [dɪd][juː; jʊ] ˈevər [get][jɔː; jər] ˈhɔːrsɪz [bæk] ? â€¢ [ʃiː; ʃɪ] [went] [ɑːn] ,
â€œTell me , Roy , did you ever get your horses back ? â€¢ she went on ,
â€œTell 我 , 罗伊 , 做过 你 曾经 得到 你的 马匹 后退 ? â€¢ 她 去 在 ,

“罗伊, 告诉我, 你的马找回来了吗?”她接着问道。

[hɜːr; hər] [feɪs] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsɪriəs] .
her face suddenly serious .
她 脸 突然 严肃的 .

她脸色突然变得严肃起来。

â€œNever [dɪd] — [jet] , â€¢ [rɔɪ] [ˈænsər] .
â€œNever did — yet , â€¢ Roy answered .
â€œNever 做过 — 然而 , â€¢ 罗伊 回答 .

“从来没有——不过,”罗伊回答道。

â€œWe — [ˈtedi] [ænd; ænd][aɪ] — [sɔː] [ðem; ðəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈrɪdn] , [ænd; ænd][wiː; wi] [tʃeɪst] [ˈæftər]
â€œWe — Teddy and I — saw them being ridden , and we chased after
â€œWe — 泰迪 和 我 — 锯 他们 存在 骑 , 和 我们 追逐 后

[ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɡɑːt] [əˈweɪ] . â€¢
them , but they got away . â€¢
他们 , 但 他们 得到 离开 . â€¢

“我和泰迪看到他们骑着马, 就追了上去, 但他们跑掉了。”

â€œAnd [ðæt] [freɪ] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃekəd] [ʃɜːrt] ! â€¢ [ˈeθəl] [ɪkˈskleɪmd] .
â€œAnd that fresh man in the checkered shirt ! â€¢ Ethel exclaimed .
â€œAnd 那 新鲜的 男人 在 这 格子图案 衬衫 ! â€¢ 埃塞尔 惊呼 .

“还有那个穿格子衬衫的帅哥!”埃塞尔惊呼道。

â€œHave [juː; jʊ] ˈevər [siːn] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] , [rɔɪ] ? â€¢
â€œHave you ever seen him again , Roy ? â€¢
â€œHave 你 曾经 已见 他 再次 , 罗伊 ? â€¢

“罗伊, 你之后还见过他吗?”

â€œOnce , â€¢ [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɡrɪm] [ˈænsər] .
â€œOnce , â€¢ was the grim answer .
â€œOnce , â€¢ 曾是 这 严峻 回答 .

“曾经有过一次,”这是令人沮丧的回答。

[ˈhɜːrɪdli] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ænd] [stʊd] [əˈsaɪd] [tuː; tə] [let][ðə; ði] ˈɡɜːlz [pæs] [ɪn] .
Hurriedly the boy opened the door and stood aside to let the girls pass in .
匆匆 这 男生 打开 这 门 和 站立 旁边 到 让 这 女孩们 经过 在 .

男孩急忙打开门, 侧身让女孩们进去。

â€œOh , [ˈmʌðər] ! â€¢ [hiː; hi] [kɔːld] .
â€œOh , Mother ! â€¢ he called .
â€œOh , 母亲 ! â€¢ 他 称为 .

“哦, 妈妈!”他喊道。

â€œVisitors ! â€¢
â€œVisitors ! â€¢
â€œVisitors ! â€¢

“访客!”

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [laɪt] [ˈfʊtsteps] [dɪˈsendɪŋ] [ðə; ði] [sterz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪˈmiːdiətli] ,
The sound of light footsteps descending the stairs was heard immediately ,
这 声音 的 光 脚步声 下降 这 楼梯 曾是 听到 立即地 ,

立刻就听到了轻快的脚步声从楼梯上传来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈmɪsɪz] . [ˈmænlɪ] [əˈpɪrd] .
and in a moment Mrs . Manley appeared .
和 在 一个 片刻 太太 : 曼利 出现 :

片刻之后，曼利夫人出现了。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈɡriːtɪd] [ðə; ðɪ][ˈɡɜːlz] [ˈwɔːrmlɪ] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [bel] [ˈeɪdə; ˈedə] [wəd] [biː; bi] [ˈredi] [ɪn][ə; eɪ]
She greeted the girls warmly and said that Belle Ada would be ready in a
她 问候 这 女孩们 热情地 和 说 那 美女 艾达 会 是 准备好 在 一个
[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 :

她热情地向女孩们问好，并说 Belle Ada 马上就准备好了。

âœRoy , [tɜːrn][ɑːn][ðə; ðɪ] [laɪts] , [pliːz] , wonâœ™t [juː; jʊ] ? âœ [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [æskt] .
âœRoy , turn on the lights , please , wonâœ™t you ? âœ his mother asked .
âœRoy , 转动 在 这 灯 , 请 , wonâœ™t 你 ? âœ 他的 母亲 问 :

“罗伊，请你把灯打开好吗？”他母亲问道。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ə; eɪ] [wɔːl] - [ˈbʌt(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːft] [ɡloʊ] [ɪˈmiːdiətli] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ruːm] .
He pushed a wall - button , and a soft glow immediately illuminated the room .
他 推动 一个 墙 - 按钮 , 和 一个 柔软的 辉光 立即地 照明 这 房间 :

他按下墙上的一个按钮，柔和的光芒立刻照亮了房间。

[ðen] , [æz; əz][ˈmɪsɪz] . [ˈmænlɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ][ˈɡɜːlz] [ɡləns] [ʌp] [ɪn] [əˈpærənt] [sərˈpraɪz] , [ʃiː; ʃɪ] [sed] ,
Then , as Mrs . Manley saw the girls glance up in apparent surprise , she said ,
然后 , 作为 太太 : 曼利 锯 这 女孩们 瞥一眼 向上 在 明显 惊喜 , 她 说 ,
[ˈsmɑɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] :
smiling a little :
微笑 一个 小的 :

这时，曼利太太看到女孩们明显惊讶地抬起头，便微微一笑，说道：

âœYes , [wiː; wi][hæv; həv] [ɪˈlektɹɪk] [laɪts] — [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] .
âœYes , we have electric lights — and everything .
âœYes , 我们 有 电的 灯 — 和 一切 :

“是的，我们有电灯——而且什么都有。”

[ˈmɪstər] . [bɔːl] [hæz; həz][ðəm; ðəm] , [ˈɔːlsʊ] , [æz; əz][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈnoʊtɪst] .
Mr . Ball has them , also , as you must have noticed .
先生 : 球 有 他们 , 还 , 作为 你 必须 有 注意到 :

正如你所注意到的，鲍尔先生也有这些。

[juː; jʊ] [siː] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈræntʃəz] [əˈraʊnd] [hɪr] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈɡæsəliːn; ɡæsəˈliːn] [ˈmoʊtɜːz]
You see most of the ranchers around here have their own gasoline motors
你 看 最多 的 这 牧场主 大约 这里 有 他们的 自己的 汽油 电机
[wɪtʃ] [ˈdʒenəreɪt] [ðə; ðɪ] [ˈkɜːrənt] .
which generate the current .
哪个 产生 这 当前的 :

你看，这附近的大多数牧场主都有自己的汽油发动机来发电。

[bʌt; bət] [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [θɪŋz] , wonâœ™t [juː; jʊ] ?
But take off your things , wonâœ™t you ?
但 拿 离开 你的 事物 , wonâœ™t 你 ?

但请把衣服脱掉，好吗？

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈtaɪərd][ænd; ənd] [ˈdʌsti] , [soʊ] [kʌm] [ʌpˈsterz] .
You are tired and dusty , so come upstairs .
你 是 疲劳的 和 尘土飞扬 , 所以 来 楼上 :

你又累又脏，上楼来吧。

[bel] [ɪz] [ɪˈgər] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . âœ
Belle is eager to see you . âœ
美女 是 渴望的 到 看 你 : âœ

贝儿很想见到你。

[rɔɪ] [wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] [tuː; tə] âœslick [ʌp] , â€ [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [aɪ 'tiː] ,
Roy was hurrying to his own room to âœslick up , â€ as he called it ,
罗伊 曾是 匆忙 到 他的 自己的 房间 到 âœslick 向上 , â€ 作为 他 称为 它 ,
罗伊急忙赶回自己的房间去“梳洗打扮”——正如他所说的那样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Bar X 男孩们在牧场(The X Bar X boys on the ranch)

第6/11页

[wen] [ˈtedi] [bɜːrst][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
when Teddy burst into the house .
什么时候 泰迪 爆裂 进入 这 房子 .

泰迪突然闯进屋里。

â€œ [dʒʌst] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] — â€¢ [hiː; hi] [brɪˈɡæɪn] .
â€œI just wanted to — â€¢ he began .
â€œI 只是 通缉 到 — â€¢ 他 开始 .

“我只是想——”他开口说道。

[ðen] , [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə] [wʌz; wəz] [əˈloʊn] , [hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn] [kənˈfjuːz(ə)n] .
Then , seeing his brother was alone , he stopped in confusion .
然后 , 看到 他的 兄弟 曾是 独自的 , 他 停止 在 困惑 .

然后, 看到哥哥独自一人, 他困惑地停了下来。

â€œGo [ɑːn] , [tel] [em ˈiː] , â€¢ [rɔi] [dʒiəd] .
â€œGo on , tell me , â€¢ Roy jeered .
â€œGo 在 , 告诉 我 , â€¢ 罗伊 嘲笑 .

“说吧, 告诉我,”罗伊嘲讽道。

â€œI [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈɔːdiəns] .
â€œI make a fine audience .
â€œI 制作 一个 美好的 观众 .

“我是个很棒的听众。”

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [naʊ] ? â€¢
What was it now ? â€¢
什么 曾是 它 现在 ? â€¢

又是什么呢?

â€œNothing ! â€¢ [ˈænsər] [ˈtedi] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [red] .
â€œNothing ! â€¢ answered Teddy , his face a trifle red .
â€œNothing ! â€¢ 回答 泰迪 , 他的 脸 一个 琐事 红色的 .

“没什么!”泰迪回答道, 脸微微泛红。

â€œI — [aɪ] [fərˈɡet] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
â€œI — I forget what I was going to say .
â€œI — 我 忘记 什么 我 曾是 去 到 说 .

“我——我忘了我本来要说什么。”

[wer] [juː; jʊ] [baʊnd] [fɔːr; fər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌʃ] ? â€¢
Where you bound for in such a rush ? â€¢
在哪里 你 边界 为了 在 这样的 一个 匆忙 ? â€¢

你这么匆忙地要去哪里?

â€œOh , [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [kliːn] [ʃɜːrt] , â€¢ [rɔi] [riˈspɒndɪd] [ˈkerləsli] .
â€œOh , I was just going to put on a clean shirt , â€¢ Roy responded carelessly .
â€œOh , 我 曾是 只是 去 到 放 在 一个 干净的 衬衫 , â€¢ 罗伊 回应 粗心大意 .

“哦, 我正打算换件干净的衬衫呢,”罗伊漫不经心地回答道。

â€œHave [tuː; tə] [dɔːg] - [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] . â€¢
â€œHave to dog - up a bit for supper . â€¢
â€œHave 到 狗 - 向上 一个 少量 为了 晚餐 . â€¢

“晚饭得稍微打扮一下。”

â€œUh - [hʌ] , â€¢ [ˈtedi] [grʌntɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

â€œUh - huh , â€¢ Teddy grunted , with a grin .
â€œUh - 嗯 , â€¢ 泰迪 哼哼 , 和 一个 咧嘴笑 .

“嗯哼,”泰迪咧嘴一笑, 咕哝了一声。

â€œFor [ˈsʌpər] !

â€œFor supper !
â€œFor 晚餐 !

“晚餐吃什么! ”

[ʃʊr] !

Sure !
当然 !

当然!

[hæv; həv][tu:; tə][get] [ˈdɔ:ɡɪd] - [ʌp][fɔ:r; fər] [ˈsʌpər] .

Have to get dogged - up for supper .
有 到 得到 顽强 - 向上 为了 晚餐 .

晚饭得吃点东西了。

[ges] [aɪ] [wɪl] , [tu:] . â€¢

Guess I will , too . â€¢
猜测 我 将要 , 也 . â€¢

我想我也会的。

[ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tʊk] [ɑ:n][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈsɪriəs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

Then his face took on a more serious expression .
然后 他的 脸 采取 在 一个 更多的 严肃的 表达 .

随后, 他的表情变得严肃起来。

â€œSay , [rɔɪ] ,

â€œSay , Roy ,
â€œSay , 罗伊 ,

“罗伊, 你说.....”

[ju:; jʊ] donâ€™t [θɪŋk] weâ€™ll [hæv; həv][tu:; tə][stɑ:p] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðʊʊz] [θi:vz] [waɪl] [ðə; ði][ˈgɜ:lz]

you donâ€™t think weâ€™ll have to stop looking for those thieves while the girls
你 donâ€™t 思考 weâ€™ll 有 到 停止 寻找 为了 那些 窃贼 尽管 这 女孩们

[ɑ:r; ər] [hɪr] ,

are here ,
是 这里 ,

你不会以为女孩们在这里的时候, 我们就可以停止寻找那些小偷吧?

[du:][ju:; jʊ] ? â€¢

do you ? â€¢
做 你 ? â€¢

是吗?

â€œIâ€™ll [tel] [ə; eɪ] [ˈmævərɪk] [wi:; wi] wonâ€™t ! â€¢ [rɔɪ] [ɪkˈsplʊdɪd] .

â€œIâ€™ll tell a maverick we wonâ€™t ! â€¢ Roy exploded .
â€œIâ€™ll 告诉 一个 特立独行者 我们 wonâ€™t ! â€¢ 罗伊 爆炸了 .

“我敢告诉那些特立独行的人, 我们不会这么做!”罗伊怒吼道。

â€œNot [ɪf] [dæd][hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] , [ænd; ænd][aɪ] [ges] [hi:; hi][hæz; həz] !

â€œNot if dad has anything to say about it , and I guess he has !
â€œNot 如果 爸爸 有 任何事物 到 说 关于 它 , 和 我 猜测 他 有 !

“如果爸爸说了算, 那就没戏了, 我想他肯定说了算!”

[hi:; hi] [ˈwɒnts] [ˈdʒen(ə)rəl] [bæk] , [ænd; ænd][hi:; hi] [ˈwɒnts] [hɪm; ɪm][bæd] .

He wants General back , and he wants him bad .
他 想要 一般的 后退 , 和 他 想要 他 坏的 .

他想让将军回来, 而且非常想让他回来。

[ɪf] [ˈeni] [kluː] [tɜːrnz] [ʌp] , weâ€™ll go [gʊv] [raɪt] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈrʌsləz] ！â€™
If any clue turns up , weâ€™ll go right after the rustlers ！â€™
如果 任何 线索 转弯 向上 , weâ€™ll 去 正确的 后 这 偷牛贼 ！â€™

如果有什么线索出现，我们立刻就追捕偷牛贼！

[ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [miːl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ˈgɜːlz][æz; əz] [gests] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒɑːli][wʌn] .
The evening meal , with the two girls as guests , was a jolly one .
这 晚上 一顿饭 , 和 这 二 女孩们 作为 客人 , 曾是 一个 快乐的 一 .

晚宴上，两位女孩作为客人到场，气氛十分愉快。

[ˈmɪstər] . [ˈmænli] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][best] ,
Mr . Manley was at his best ,
先生 . 曼利 曾是 在 他的 最好的 ,

曼利先生当时状态极佳。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtʃʌklɪŋ] [riˈmaːks] [kept] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɪn][ə; eɪ] [geɪl] [ʌv; əv] [ˈlæftər] ,
and his chuckling remarks kept the company in a gale of laughter ,
和 他的 轻笑 评论 保留 这 公司 在 一个 大风 的 笑声 ,

他那轻声细语的话语逗得大家哄堂大笑。

[ðʊv] [ˈɔːf(ə)n][hiː; hi] [dəˈrektɪd] [ə; eɪ][slai][riˈmɑːrk] [tɔːrd] [rɔɪ] [ɔːr] [ˈtedi] ,
though often he directed a sly remark toward Roy or Teddy ,
尽管 经常 他 指导 一个 狡猾 评论 朝向 罗伊 或者 泰迪 ,

虽然他经常会阴阳怪气地对罗伊或泰迪说些什么，

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [ˈhɜːrɪdli] .
which caused them to change the subject hurriedly .
哪个 导致 他们 到 改变 这 主题 匆匆 .

这导致他们匆忙转移了话题。

[bel] , [ˈfɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hær] fatherâ€™s [liːdz] , [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
Belle , following her fatherâ€™s leads , contributed not a little to the general
美女 , 下列的 她 fatherâ€™s 线索 , 贡献 不是一个 小的 到 这 一般的

[hɪˈlærəti] .
hilarity .
欢闹 .

贝尔效仿父亲的做法，也为大家带来了不少欢笑。

[wen] [ðə; ði] [miːl] [ˈendɪd] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈstroʊld] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,
When the meal ended they all strolled into the living room of the ranch , a large ,
什么时候 这 一顿饭 结束 他们 全部 漫步 进入 这 活的 房间 的 这 牧场 , 一个 大的 ,

饭后，他们一起漫步走进牧场的客厅，那是一个宽敞的客厅。

[wel] - [ˈlaɪtɪd] [əˈpɑːrtmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ][oʊk] [ˈteɪbl] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] , [ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [paɪld]
well - lighted apartment with a huge oak table in the center , on which were piled
出色地 - 照明 公寓 和 一个 巨大的 橡木 桌子 在 这 中心 , 在 哪个 是 堆积

[bʊks] [ænd; ənd] [ˈmægəzɪnz] .
books and magazines .
图书 和 杂志 .

光线充足的公寓中央摆放着一张巨大的橡木桌，上面堆满了书籍和杂志。

[ə; eɪ][stoʊn] [hɑːrθ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbɜːg][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈkræklɪŋ] [əˈweɪ]
A stone hearth was built into the wall , and a log fire was crackling away
一个 石头 炉 曾是 建造 进入 这 墙 , 和 一个 日志 火 曾是 噼啪作响 离开

[ˈmerəli] ,
merrily ,
兴高采烈地 ,

墙上砌了一个石砌壁炉，柴火噼啪作响，生机勃勃。

[ˈlaɪtɪd] , [ˈmɪstər] . [ˈmænli] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slai][grɪn][æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
lighted , Mr . Manley hastened to explain , with a sly grin at his wife ,
照明 , 先生 . 曼利 加快 到 解释 , 和 一个 狡猾 咧嘴笑 在 他的 妻子 ,

灯光亮起，曼利先生连忙解释道，同时对着妻子露出一丝狡黠的笑容。

â€œnot [fɔːr; fər] [wɔːrmθ] [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ɪˈfekt] . â€¢ [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs] , [wʌz; wəz][ðə; ði]
â€œnot for warmth but for effect . â€¢ Above the fireplace , was the
â€œnot 为了 温暖 但 为了 影响 . â€¢ 多于 这 壁炉 , 曾是 这
[ˈmaʊntɪd] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbaɪs(ə)n] ,
mounted head of a bison ,
安装 头 的 一个 野牛 ,
“不是为了取暖, 而是为了营造效果。”壁炉上方挂着一个野牛头标本。

[set][ɑːn][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [ˈpæn(ə)l] .
set on a wooden panel .
放 在 一个 木制的 控制板 .
放置在木板上。
â€œOh , [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [ˈsɪmpli] [ˈɡɔːrdʒəs] ! â€¢ [ˈeθəl] [ˈmɜːmɜːd] [æz; əz][jɪː; jɪ] [lʊkt] [əˈbaʊt]
â€œOh , I think this is simply gorgeous ! â€¢ Ethel murmured as she looked about
â€œOh , 我 思考 这 是 简单地 华丽的 ! â€¢ 埃塞尔 低声说道 作为 她 看起来 关于
[hɜːr; hər] .
her .
她 .
“哦, 我觉得这里真是太美了! ”埃塞尔环顾四周, 喃喃自语道。

â€œBelle ,
â€œBelle ,
â€œBelle ,
“贝儿,
[juː; jʊ] donâ€™t [noʊ] [haʊ] [ˈlʌki] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
you donâ€™t know how lucky you are to be able to live in such a
你 donâ€™t 知道 如何 幸运的 你 是 到 是 有能力的 到 居住 在 这样的 一个
[ˈwʌndərf(ə)l] [pleɪs] !
wonderful place !
精彩的 地方 !
你不知道自己有多幸运, 能生活在这么美好的地方!

â€¢
â€¢
â€¢
â€¢
â€¢
â€œMaybe [jɪː; jɪ] [wɪʃɪz] [jɪː; jɪ][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn] [nuː] [jɔːk] , â€¢ [ˈtedi] [riˈmɑːkt] ,
â€œMaybe she wishes she could live in New York , â€¢ Teddy remarked ,
â€œMaybe 她 愿望 她 可以 居住 在 新的 约克 , â€¢ 泰迪 评论 ,
“也许她希望自己能住在纽约,”泰迪说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
with a glance at his sister .
和 一个 瞥一眼 在 他的 姐姐 .
他瞥了妹妹一眼。
â€œThen [jɪː; jɪ][kʊd; kəd][ɡoʊ][tuː; tə] [ˈpɑːrtɪz] [ænd; ænd][ˈdænsəz, ˈdænsɪz] [ˈevri] [naɪt] — [ɪf] [jɪː; jɪ][hæd; həd]
â€œThen she could go to parties and dances every night — if she had
â€œThen 她 可以 去 到 各方 和 舞蹈 每一个 夜晚 — 如果 她 有
[ˈeni] [wʌn][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] . â€¢
any one to take her . â€¢
任何 一 到 拿 她 . â€¢
“那样的话, 她就可以每晚去参加派对和舞会了——如果有人带她去的话。”

â€œI wouldnâ€™t want to go to dances every night , Teddy Manley , and
[wɑ:nt][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][ˈdænsəz, ˈdænsɪz] [ˈevri] [naɪt] , [ˈtedi] [ˈmænlɪ] , [ænd; ənd]
â€œI wouldnâ€™t want to go to dances every night , Teddy Manley , and
[ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ ˈti:] !
you know it !
你 知道 它 ！

“泰迪·曼利，你知道，我可不想每晚都去跳舞！”

â€œ [bel] [ˈænsər] .
â€œ Belle answered .
â€œ 美女 回答 。

贝尔回答道。

â€œEven if I did have some one to take me , â€œ
â€œEven 如果 我 做过 有 一些 一 到 拿 我 ， â€œ

“即使有人愿意带我走，……”

[ænd; ənd][fi:; ji] [paʊtɪd] [ɪn] [mɑ:k] [ˈæŋgər] .
and she pouted in mock anger .
和 她 撅嘴 在 嘲笑 愤怒 。

她撅着嘴，假装生气。

â€œThere wouldnâ€™t be much difficulty about that , â€œ Nell declared ,
â€œThere wouldnâ€™t 是 很多 困难 关于 那 ， â€œ 内尔 声明 ，

“那不会有什么困难，”内尔说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] Belleâ€™s [ˈreɪv(ə)n] [her] [ænd; ənd] [ˈlʌstrəs] , [dɑ:rk] [aɪz] .
with a look at Belleâ€™s raven hair and lustrous , dark eyes .
和 一个 看 在 Belleâ€™s 乌鸦 头发 和 光泽的 ， 黑暗的 眼睛 。

看着贝儿乌黑的头发和闪亮的黑眼睛。

â€œSo [ju:; jʊ] [θɪŋk] [maɪ][gɜ:rl] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ðɪ] [bel] - [ˈeɪdə; ˈedə][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] , [heɪ] ? â€œ
â€œSo you think my girl would be the Belle - Ada of the town , hey ? â€œ
â€œSo 你 思考 我的 女孩 会 是 这 美女 - 艾达 的 这 镇 ， 嘿 ？ â€œ
[ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [læft] ,
Mr . Manley laughed ,
先生 ． 曼利 笑了 ，

“所以你觉得我女朋友会成为镇上的贝儿·艾达，是吗？”曼利先生笑着说。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈrʌfld] [hɪz; ɪz] daughterâ€™s [her] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈfekʃənət] [hænd] .
as he ruffled his daughterâ€™s hair with an affectionate hand .
作为 他 褶皱的 他的 daughterâ€™s 头发 和 一个 亲热 手 。

他慈爱地用手揉了揉女儿的头发。

â€œWell , [ˈmeɪbi] [nekst] [jɪr] [ju:; jʊ][kæn; kən][gʊʊ][tu:; tə] [sku:l] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] ,
â€œWell , maybe next year you can go to school in New York if you want to ,
â€œWell , 或许 下一个 年 你 能 去 到 学校 在 新的 约克 如果 你 想 到 ，
[ˈdɔ:tər] . â€œ
daughter . â€œ
女儿 ． â€œ

“嗯，女儿，如果你愿意的话，也许明年你可以去纽约上学。”

â€œAnd [li:v] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ˈmʌðər] ? â€œ [bel] [æskt] [wɪð; wɪθ][waɪd] [aɪz] .
â€œAnd leave you and mother ? â€œ Belle asked with wide eyes .
â€œAnd 离开 你 和 母亲 ？ â€œ 美女 问 和 宽的 眼睛 。

“然后就离开你和妈妈？”贝儿睁大眼睛问道。

â€œNo !
â€œNo !
â€œNo ！

“不！”

[nɑ:t][em 'i:] , ['dædi] ！
Not me , Daddy !
不是 我 ， 爸爸 ！

不是我，爸爸！

Of [kɔ:rs] [ji: ji] [fə'gets] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ted] [ænd; ənd][em 'i:] , [rɔi] [sed] , [ˈgrɪnɪŋ] .
course she forgets all about Ted and me , Roy said , grinning .
课程 她 忘记了 全部 关于 泰德 和 我 ， 罗伊 说 ， 咧嘴笑 .
“她当然会把我和泰德忘得一干二净，”罗伊笑着说。

We [dʒʌst][li: laiv] [hɪr] .
We just live here .
我们 只是 居住 这里 .

“我们就住在这里。”

[nel] , [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][du:][wið; wiθ][ə; ei] ['sɪstə] [laɪk] [ðæt] ?
Nell , what would you do with a sister like that ?
内尔 ， 什么 会 你 做 和 一个 姐姐 喜欢 那 ？

内尔，你要是有个这样的妹妹，你会怎么办？

Now don't [ti:z] , [mɪsɪz] . [ˈmænli] [sed] , [ænd; ənd] [smaɪld] .
Now don't tease , Mrs . Manley said , and smiled .
现在 别逗 ， 太太 . 曼利 说 ， 和 微笑 .

“别取笑我了，”曼利太太笑着说。

Bardwell , couldn't [wi:; wi][hæv; həv][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [entər'teɪnmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][gɜ:lz] ?
Bardwell , couldn't we have some sort of entertainment for the girls ?
巴德威尔 ， 我们 有 一些 种类 的 娱乐 为了 这 女孩们 ？

“巴德威尔，我们能不能给女孩们安排些娱乐活动？ ”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊ,bɔɪz] [pleɪ] ['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstɹəmənts] .
Some of the cowboys play musical instruments .
一些 的 这 牛仔 玩 音乐 仪器 .

有些牛仔会演奏乐器。

Don't [ju:; jʊ] [θɪŋk] they'd [ə'blaɪdʒ][ju: 'es] ?
Don't you think they'd oblige us ?
别 你 思考 they'd 必须 我们 ？

你不觉得他们会答应我们的吗？

Nick ['lʊkə] ！ [ɪk'skleɪmd] ['tedi] [ænd; ənd] [rɔi] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] .
Nick Looker ! exclaimed Teddy and Roy in the same breath .
尼克 观察者 ！ 惊呼 泰迪 和 罗伊 在 这 相同的 气息 .

“尼克·卢克！”泰迪和罗伊异口同声地喊道。

What's [nɪk] [du:] ?
What's Nick do ?
尼克 缺口 做 ？

“尼克是做什么的？ ”

[pleɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [lɪ'noʊliəm] ? [mɪstə] . [ˈmænli] [æskt] , [wið; wiθ][ə; ei] [grɪn] .
Play on the linoleum ? Mr . Manley asked , with a grin .
玩 在 这 油布 ？ 先生 . 曼利 问 ， 和 一个 咧嘴笑 .

“在油毡地板上玩耍？”曼利先生笑着问道。

The [maʊθ] - [ˈɔ:rgən] , [dæd] , [ˈtedi] [rɪ'plaɪd] [ˈsɪriəsli] .
The mouth - organ , Dad , Teddy replied seriously .
嘴 - 器官 ， 爸爸 ， 泰迪 回复 严重地 .

“爸爸，是口琴，”泰迪认真地回答道。

What [du:][ju:; jʊ] [seɪ] ?
What do you say ?
做 你 说 ？

“你觉得呢？ ”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][pərˈfɔːrm] ?

Shall we get him to perform ?
将 我们 得到 他 到 履行 ?

我们让他表演一下吗？

Heâ€™ll [duː][aɪˈtiː] , [aɪ] [noʊ] . â€

Heâ€™ll do it , I know . â€
Heâ€™ll 做 它 , 我 知道 . â€

我知道他会做到的。

â€™How [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [nɔːˈriːn] [tuː; tə] [dæns] [ðæt] [ˈaɪrɪʃ] [dʒɪɡ][ʌv; əv][hɜːrɪz] ? â€ [rɔɪ] [səˈdʒestɪd] .
â€™How about getting Norine to dance that Irish jig of hers ? â€ Roy suggested .
â€™How 关于 获得 诺琳 到 舞蹈 那 爱尔兰 夹具 的 她的 ? â€ 罗伊 建议 .

“不如让诺琳跳她那支爱尔兰吉格舞吧？”罗伊建议道。

â€™With [nɪk] [ˈpleɪɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɡreɪt] ! â€

â€™With Nick playing for her , she ought to be great ! â€
â€™With 缺口 玩耍 为了 她 , 她 应该 到 是 伟大的 ! â€

“有尼克为她效力，她肯定会表现出色！”

â€™Yea , [ɪf] [nɪk] doesnâ€™t [get] [tuː] [ˈbæʃfl] [wen] [hiː; hi] [siːz] [nɔːˈriːn] , â€ [ˈtedi] [sed] .
â€™Yea , if Nick doesnâ€™t get too bashful when he sees Norine , â€ Teddy said .
â€™Yea , 如果 缺口 doesnâ€™t 得到 也 害羞的 什么时候 他 看到 诺琳 , â€ 泰迪 说 .

“是啊，如果尼克见到诺琳时不要太害羞的话，”泰迪说。

â€™But letâ€™s [traɪ][aɪˈtiː] .

â€™But letâ€™s try it .
â€™But letâ€™s 尝试 它 .

“但我们不妨试一试。”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] , [ˈmʌðər] ? â€

Shall we , Mother ? â€
将 我们 , 母亲 ? â€

母亲，我们走吧？

[ˈhɑːrdli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈsent] [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʊd] [ɡɪv] , [ˈtedi] [meɪd] [fɔːr; fər]
Hardly waiting for the assent he knew his mother would give , Teddy made for
几乎 等待 为了 这 同意 他 知道 他的 母亲 会 给 , 泰迪 制成 为了

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

the front door .
这 正面 门 .

泰迪几乎没等母亲同意，就径直走向前门。他知道母亲一定会同意。

â€™Belle , â€ [hiː; hi] [kɔːld] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃouldər] , â€™you [ɡoʊ][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [nɔːˈriːn] !
â€™Belle , â€ he called over his shoulder , â€™you go and talk to Norine !
â€™Belle , â€ 他 称为 超过 他的 肩膀 , â€™you 去 和 讲话 到 诺琳 !

“贝儿，”他回头喊道，“你去和诺琳谈谈！”

[tel] [hɜːr; hər] [nɪk] [lʌvz] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [dæns] .

Tell her Nick loves to see her dance .
告诉 她 缺口 爱 到 看 她 舞蹈 .

告诉她尼克很喜欢看她跳舞。

[ðen] sheâ€™ll [kʌm] .

Then sheâ€™ll come .
然后 sheâ€™ll 来 .

然后她就会来。

[rɔɪ] , [ɡræb][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪːz] [tʃerz] [ænd; ənd][kɑːrt] â€™em [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

Roy , grab some of these chairs and cart â€™em out on the porch .
罗伊 , 抓住 一些 的 这些 椅子 和 大车 â€™em 出去 在 这 门廊 .

罗伊，把这些椅子搬到门廊上去。

[wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][sɪt][ðer; ðər] .
We can all sit there .
我们 能 全部 坐 那里 .

我们都可以坐在那里。

Weâ€™ll [hæv; həv][ə; ei] ['muːnlaɪt] [ʃʊ] ！ â€
Weâ€™ll have a moonlight show ！ â€
Weâ€™ll 有 一个 月光 展示 ！ â€

我们将举办一场月光秀！

â€Wait ！
â€Wait ！
â€Wait ！

“等等！”

Weâ€™ll [kʌm] [wið; wiθ][juː; jʊ] ！ â€ ['eθəl] [dɪ'klerd] , ['getɪŋ] [ʌp] .
Weâ€™ll come with you ！ â€ Ethel declared , getting up .
Weâ€™ll 来 和 你 ！ â€ 埃塞尔 声明 , 获得 向上 .

“我们跟你一起去！”埃塞尔说着，站了起来。

â€Come [ɑːn] , [nel] , [wiː; wi][kæn; kən][help] [tuː] .
â€Come on , Nell , we can help too .
â€Come 在 , 内尔 , 我们 能 帮助 也 .

“来吧，内尔，我们也能帮忙。”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['gʊɪŋ] , ['tedi] ？ â€
Where are you going , Teddy ? â€
在哪里 是 你 去 , 泰迪 ？ â€

泰迪，你要去哪儿？

â€Going [tuː; tə] [ruːt] [aʊt] [nɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] â€™em .
â€Going to root out Nick and the rest of â€™em .
â€Going 到 根 出去 缺口 和 这 休息 的 â€™em .

“我要把尼克和他们其他人揪出来。”

[kʌm] [ə'biːŋ] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .
Come along , both of you , if you want to .
来 沿着 , 两个都 的 你 , 如果 你 想 到 .

你们俩如果愿意的话，就一起来吧。

[siː] [wʌt] [ðə; ði] [ræntʃ] [jɑːrd] [lʊks] [laɪk] [ɪn] ['muːnlaɪt] . â€
See what the ranch yard looks like in moonlight . â€
看 什么 这 牧场 院子 看起来 喜欢 在 月光 . â€

看看月光下的牧场是什么样子。

[waɪl] [rɔɪ] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['mænli] [wɜːr; wər] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [tʃerz] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,
While Roy and Mr . Manley were bringing the chairs to the porch ,

尽管 罗伊 和 先生 . 曼利 是 带来 这 椅子 到 这 门廊 ,

当罗伊和曼利先生把椅子搬到门廊上时，

['tedi] [led][ðə; ði] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] .
Teddy led the way toward the bunk - house .
泰迪 引领 这 方式 朝向 这 假寐 - 房子 .

泰迪带头朝宿舍走去。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [muːn] [ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌntʃər] ['dɑːtɪŋ] [ˌpɪktə'reskli] [ðə; ði]
In the light of the full moon the forms of the punchers dotting picturesquely the
在 这 光 的 这 满的 月亮 这 表格 的 这 拳击手 点缀 风景如画 这
['lændskeɪp] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [jæk] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
landscape near the door of the shack could be seen .
景观 靠近 这 门 的 这 窝棚 可以 是 已见 .

在皎洁的月光下，可以看到小屋门口附近风景如画的拳击手的身影。

[æz; əz][ðə; ði] [tu:] [ˈgɜːlz] [əˈprəʊtʃt] , [ˈpleɪntɪv] [ˈweɪlɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] .
As the two girls approached , plaintive wailings came to their ears .
作为 这 二 女孩们 接近 , 哀怨 哀嚎 来了 到 他们的 耳朵 .

当两个女孩走近时，她们听到了凄厉的哭声。

â€œA [ˈhænsəm] [jʌŋ] [ˈkaʊbɔɪ] [wʌz; wəz][dai] - [ɪŋ] , ([dai] - [ɪŋ])
â€œA handsome young cowboy was dy - ing , (dy - ing)
英俊的 年轻的 牛仔 曾是 dy - ing , (dy - ing)

一位英俊的年轻牛仔快要死了，（快要死了）

[ænd; ənd][æz; əz][ɑːn][ðə; ði] [ˈpreri] [hiː; hi] [leɪ] — ([hiː; hi] [leɪ] —)
And as on the prairie he lay — (he lay —)
和 作为 在 这 草原 他 躺 — (他 躺 —)

他躺在草原上——（他躺着——）

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌntʃər] [huː] [keɪm] [raʊnd] [hɪm; ɪm] [saɪ] - [ɪŋ] , ([saɪ] - [ɪŋ] ,)
To the punchers who came round him sigh - ing , (sigh - ing ,)
到 这 拳击手 WHO 来了 圆形的 他 叹 - ing , (叹 - ing ,)

那些围着他叹气的拳击手们，（叹气，）

[ðɪːz] [læst][dai] - [ɪŋ] [wɜːrdz][hiː; hi][dɪd] [seɪ] : ([hiː; hi] - [ɪː] - [ɪː][diː ˈaɪ] - [aɪ] - [aɪ ˈdiː] [seɪ] - [waɪ] - [waɪ] - [waɪ]
These last dy - ing words he did say : (he - e - e di - i - id say - y - y - y
这些 最后的 dy - ing 字 他 做过 说 : (他 - e - e 迪 - 我 - ID 说 - 是 - 是 - 是
.
.)
.)

他临终前说的最后一句话是：（他-伊-迪-伊-伊说-伊-伊-伊。）

â€œâ€œTake [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrfʊt] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [bæk] - [boʊn] , ([bæk] - [boʊn])
â€œâ€œTake his forefoot from out of my back - bone , (back - bone)
â€œâ€œTake 他的 前脚 从 出去 的 我的 后退 - 骨 , (后退 - 骨)

“把他的前脚从我的脊椎骨里拿出来，（脊椎骨）

[hɪz; ɪz] [bæk] [tiː] - - [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [breɪn] , ([maɪ] [breɪn])
His back te - eeth from out of my brain , (my brain)
他的 后退 te - - 从 出去 的 我的 脑 , (我的 脑)

他的后牙从我的大脑里长了出来，（我的大脑）

[hɪz; ɪz] [ˈhaɪnd,fʊt] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈlɪvər] ([ˈlɪvər])
His hindfoot from out of my liver (liver)
他的 后足 从 出去 的 我的 肝 (肝)

他的后脚从我的肝脏里伸出来（肝脏）

[ænd; ənd] [əˈsemb(ə)l] [ðə; ði][ˈbraːŋkoʊ][əˈgaɪ] - [eɪ ˈaɪ] - [eɪ ˈaɪ] - [eɪ ˈaɪ] - [eɪn] ! â€™â€™
And assemble the bronco agai - ai - ai - ai - ain ! â€™â€™
和 集合 这 野马 再次 - 人工智能 - 人工智能 - 人工智能 - 艾因 ! â€™â€™

并组装野马 agai-ai-ai-ai-ain! ”

â€œHey , [juː; jʊ][bɜːrdz] , [kloʊz] [ʌp] [ðæt] [ˈbʊtʃər] - [ɑːp] ! â€™ [ˈtedi] [kɔːld] [aʊt] .
â€œHey , you birds , close up that butcher - shop ! â€™ Teddy called out .
â€œHey , 你 鸟类 , 关闭 向上 那 屠夫 - 店铺 ! â€™ 泰迪 称为 出去 .

“喂，你们这些鸟儿，把那家肉铺关门！”泰迪喊道。

â€œDonâ€™t [juː; jʊ] [kiːp] [juːniən] [ˈaʊərz] ?
â€œDonâ€™t you keep union hours ?
â€œDonâ€™t 你 保持 联盟 小时 ?

“你们不遵守工会规定的工时吗？ ”

[nɪk] !
Nick !
缺口 !

缺口！

Whereâ€™s [nɪk] ? â€
Whereâ€™s Nick ? â€
Whereâ€™s 缺口 ? â€

尼克在哪儿？

â€™ [hɪr] , [ˈtedi] , [raɪt] [hɪr] , â€ [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] [rɪˈplaɪd] , [ˈsepəreɪtɪŋ] [hɪmˈself]
â€™ here , Teddy , right here , â€ one of the figures replied , separating himself
â€™ 这里 , 泰迪 , 正确的 这里 , â€ 一 的 这 数据 回复 , 分离 他自己
[frʌm; frəm][ðə; ði] [gru:p] .
from the group .
从 这 团体 .

“泰迪，就在这儿，就在这儿，”其中一个人回答道，同时从人群中走出来。

â€™Whatâ€™ll [aɪ ˈti:][bi:; bi] ? â€
â€™Whatâ€™ll it be ? â€
â€™Whatâ€™ll 它 是 ? â€

“你想要什么？ ”

â€™Feel [ɪn][ðə; ði] [mu:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [maʊθ] - [ˈɔ:rgən][ˈsoʊloʊ] [təˈhaɪt] , [nɪk] ? â€
â€™Feel in the mood for a little mouth - organ solo tonight , Nick ? â€
â€™Feel 在 这 情绪 为了 一个 小的 嘴 - 器官 独奏 今晚 , 缺口 ? â€

“尼克，今晚想不想来一段口琴独奏？ ”

â€™Yep !
â€™Yep !
â€™Yep !

“没错！ ”

[ʃʊr] [du:] !
Sure do !
当然 做 !

当然可以！

[aɪ][dʒʌst] [lɜ:rnt] [ə; eɪ] [nu:] [pi:s] .
I just learnt a new piece .
我 只是 学会了 一个 新的 片 .

我刚学会了一首新曲子。

Itâ€™s [æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [dæns] , [ænd; ənd] — â€
Itâ€™s an Irish dance , and — â€
Itâ€™s 一个 爱尔兰 舞蹈 , 和 — â€

这是一种爱尔兰舞蹈，而且——

â€™Atta [bɔɪ] , [nɪk] !
â€™Atta boy , Nick !
â€™Atta 男生 , 缺口 !

“好样的，尼克！ ”

[dʒʌst] [wʌt] [wi:; wi][wa:nt] !
Just what we want !
只是 什么 我们 想 !

正是我们想要的！

[nɔ:ˈri:n] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][dʒɪɡ][fɔ:r; fər][ju: ˈes] . â€
Norine is going to jig for us . â€
诺琳 是 去 到 夹具 为了 我们 . â€

诺琳要为我们跳吉格舞了。

â€™Oh , [ʃi:; ʃɪ][ɪz] ? â€
â€™Oh , she is ? â€
â€™Oh , 她 是 ? â€

“哦，是吗？ ”

[ˈeθəl] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpʌntʃər] [ˈhezə,teɪtɪŋ] .
Ethel could see the young puncher hesitating .
埃塞尔 可以 看 这 年轻的 冲床 犹豫不决 .

埃塞尔看出那个年轻的拳击手在犹豫。

âœWell , [ˈtedi] , [ɪf] youâ™ll [weɪt] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈsekənd] [waɪl] [aɪ] — â€
âœWell , Teddy , if youâ™ll wait just a second while I — â€
âœWell , 泰迪 , 如果 youâ™ll 等待 只是 一个 第二 尽管 我 — â€

“好吧，泰迪，如果你能等一下，我——”

âœHe [ˈwɒnts] [tu:; tə] [get] [aʊt] ! â€ [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ˈtedi] [ˈrekəɡnaɪzd] [æz; əz]
âœHe wants to get dooked out ! â€ came a voice which Teddy recognized as
âœHe 想要 到 得到 杜克 出去 ! â€ 来了 一个 嗓音 哪个 泰迪 认可 作为
Popâ™s . âœWhatâ™
Popâ™s . âœWhatâ™
Popâ™s . âœWhatâ™

“他想被揍一顿！ ”一个声音传来，泰迪认出那是爸爸的声音。“什么？ ”

[di:]
d
d

d

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ? â€
I tell you ? â€
我 告诉 你 ? â€

我告诉你？

âœAw , [draɪ] [ʌp] ! â€
âœAw , dry up ! â€
âœAw , 干燥 向上 ! â€

“哎呀，干涸了！ ”

[nɪk] [ɡraʊld] [ˈpleɪfəli] .
Nick growled playfully .
缺口 咆哮 嬉戏地 .

尼克佯装生气地低吼了一声。

âœAll [raɪt] , [ˈtedi] , Iâ™ll [bi:; bi][ˈoʊvər][ɪn] [tu:] [ˈmɪnɪts] .
âœAll right , Teddy , Iâ™ll be over in two minutes .
âœAll 正确的 , 泰迪 , Iâ™ll 是 超过 在 二 分钟 .

“好的，泰迪，我两分钟后就过去。”

[wɑ:nt][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ði:z] [hɪr] [ˈpɪntoʊ] [ˈreslər] ? â€
Want the rest of these here pinto wrestlers ? â€
想 这 休息 的 这些 这里 平托 摔跤手 ? â€

还想看其他这些花斑摔跤手吗？

âœSure !
âœSure !
âœSure !

“当然！ ”

[ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbɒdi] ! â€
Everybody ! â€
大家 ! â€

大家！

[ˈtedi] [ˈænsər] .
Teddy answered .
泰迪 回答 .

泰迪回答道。

â€œOver [tu:; t̩][ð̩; ði] [frʌnt] [pɔ:rtʃ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] youâ€™re ['redi] .
â€œOver to the front porch as soon as youâ€™re ready .
â€œOver 到 这 正面 门廊 作为 很快 作为 youâ€™re 准备好 .

“准备好了就到前廊来。”

[wen] ['tedi] [ænd; ənd][ð̩; ði] [tu:] ['gɜ:lz] [ri:tʃt] [ð̩; ði] [haʊs] ,
When Teddy and the two girls reached the house ,
什么时候 泰迪 和 这 二 女孩们 达到 这 房子 ,

当泰迪和两个女孩到达房子时，

[ð̩i] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [tʃerz] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɑ:n][wʌn] [end][ʌv; əv][ð̩; ði] [pɔ:rtʃ] .
they found that a row of chairs had been placed on one end of the porch .
他们 成立 那 一个 排 的 椅子 有 到过 放置 在 一 结尾 的 这 门廊 .

他们发现门廊的一端摆放了一排椅子。

[nɔ:'ri:n] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] , [æft̩ər] ['bi:ɪŋ] [ɪntrə'du:st] [tu:; t̩][ð̩; ði][gɜ:lz] , [ʃi:; ʃi] ['ʃaɪli] [toʊld]
Norine was waiting , and , after being introduced to the girls , she shyly told
诺琳 曾是 等待 , 和 , 后 存在 介绍 到 这 女孩们 , 她 害羞地 讲述

[ð̩em; ð̩əm] :
them :
他们 :

诺琳一直在等着，在被介绍给女孩们之后，她害羞地告诉她们：

â€œI [nu:] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌns] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] .
â€œI knew a boy once that came from New York .
â€œI 知道 一个 男生 一次 那 来了 从 新的 约克 .

“我以前认识一个来自纽约的男孩。”

[hi:; hi][hæd; həd] ['kɜ:rlɪ] [her] [ænd; ənd][fɪŋgər] [neɪlz] [ðæt] ['glɪsənd] [dʒʌst][laɪk] [pɔ:p] Burnsâ€™ [hed] .
He had curly hair and finger nails that glistened just like Pop Burnsâ€™ head .
他 有 卷曲 头发 和 手指 指甲 那 闪闪发光 只是 喜欢 流行音乐 Burnsâ€™ 头 .

他有一头卷发，指甲闪闪发光，就像波普·伯恩斯的脑袋一样。

[oʊ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʌvli] !
Oh , he was lovely !
哦 , 他 曾是 迷人的 !

哦，他真是太可爱了！

[dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [æt; ət][ɔ:l] ?
Did you know him , at all ?
做过 你 知道 他 , 在 全部 ?

你认识他吗？

[nel] [ænd; ənd] ['eθəl] [kən'fest] [ðæt] [ð̩i] [dɪd][nɔ:t] , [baɪ] [ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] .
Nell and Ethel confessed that they did not , by that description .
内尔 和 埃塞尔 坦白 那 他们 做过 不是 , 经过 那 描述 .

内尔和埃塞尔坦言，她们并没有按照那种描述去做。

â€œBut [ð̩en] [wi:; wi] havenâ€™t [si:n] Popâ€™s [hed] [jet] , [soʊ][wi:; wi] canâ€™t [dʒʌst] [seɪ] .
â€œBut then we havenâ€™t seen Popâ€™s head yet , so we canâ€™t just say .
â€œBut 然后 我们 havenâ€™t 已见 Popâ€™s 头 然而 , 所以 我们 canâ€™t 只是 说 .

“但是我们还没看到波普的头颅，所以不能妄下结论。”

[nɔ:'ri:n] [læft] ['merəli] ,
Norine laughed merrily ,
诺琳 笑了 兴高采烈地 ,

诺琳开怀大笑。

[ænd; ənd][br'gæn][ə; eɪ] [ˈtɔ:rənt] [λv; əv] [ˈkwestʃənz] [ə'baʊt] [nu:] [jɔ:k] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [stɑ:pt] [baɪ]
and began a torrent of questions about New York that was only stopped by
和 开始 一个 激流 的 问题 关于 新的 约克 那 曾是 仅有的 停止 经过
[ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [λv; əv] [nɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] .
the arrival of Nick and his fellows .
这 到达 的 缺口 和 他的 伙伴们 .

于是他开始滔滔不绝地问关于纽约的问题，直到尼克和他的同伴到来才停止。

â€ All [set] , [bɔɪz] ? â€ [ˈmɪstər] . [ˈmænli] [kɔ:ld] [aʊt] .
â€ All set , boys ? â€ Mr . Manley called out .
â€ All 放 , 男孩们 ? â€ 先生 . 曼利 称为 出去 .

“孩子们，都准备好了吗？”曼利先生喊道。

â€ All [set] , [bɔ:s] ! â€ [nɪk] [rɪ'pi:tɪd] .
â€ All set , boss ! â€ Nick repeated .
â€ All 放 , 老板 ! â€ 缺口 重复 .

“一切就绪，老板！”尼克重复道。

â€ Is — [ɜ:r; əɹ] — [mɪs] [nɔ:'ri:n] — [ɜ:r; əɹ] — [ˈredi] ? â€
â€ Is — er — Miss Norine — er — ready ? â€
â€ Is — 呃 — 错过 诺琳 — 呃 — 准备好 ? â€

“诺琳小姐——呃——准备好了吗？”

â€ I [ˌeɪ 'em] [ðæt] , [nɪk] ! â€ [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
â€ I am that , Nick ! â€ was the answer .
â€ I 是 那 , 缺口 ! â€ 曾是 这 回答 .

“我就是那个人，尼克！”他回答道。

â€ Anâ€™ [wen] [ju:; jʊ] [bloʊ] [ˈɪntu:] [ðæt] [paɪp] - [ˈɔ:rgən] , [θɪŋk] [λv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [brɪ'saɪdɪz]
â€ Anâ€™ when you blow into that pipe - organ , think of something else besides
â€ Anâ€™ 什么时候 你 吹 进入 那 管道 - 器官 , 思考 的 某物 别的 除了
[ˈhɔ:rsɪz] anâ€™ [kaʊz] !
horses anâ€™ cows !
马匹 anâ€™ 牛 !

“当你吹奏管风琴时，想想除了马和牛之外的其他东西吧！”

[θɪŋk] [λv; əv] [ðæt] [mu:n] [ʌp][ðer; ðər] , anâ€™ [ˈmetbi] [ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˈmju:zɪk] ! â€
Think of that moon up there , anâ€™ maybe you can make music ! â€
思考 的 那 月亮 向上 那里 , anâ€™ 或许 你 能 制作 音乐 ! â€

想想那轮明月，或许你就能谱写音乐！

â€ Heâ€™s [nɑ:t] [ˈθɪŋkɪŋ] [λv; əv] [kaʊz] [dʒʌst][æt; ət][ˈprez(ə)nt] , â€ [rɔɪ] [rɪ'mɑ:kt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs]
â€ Heâ€™s not thinking of cows just at present , â€ Roy remarked in a low voice
â€ Heâ€™s 不是 思维 的 牛 只是 在 展示 , â€ 罗伊 评论 在 一个 低的 嗓音
[tu:; tə] [nel] .
to Nell .
到 内尔 .

“他现在还没考虑牛的事呢，”罗伊低声对内尔说。

â€ See [hɪm; ɪm] [wɑ:tʃ] [nɔ:'ri:n] ! â€
â€ See him watch Norine ! â€
â€ See 他 手表 诺琳 ! â€

“看他盯着诺琳看！”

[ðen] [nɪk] [pʊt][hɪz; ɪz] [ˈɪnstrəmənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə] [bloʊ] ; [ˈsloʊli] [æt; ət][fɜ:rst]
Then Nick put his instrument to his lips and began to blow ; slowly at first
然后 缺口 放 他的 乐器 到 他的 嘴唇 和 开始 到 吹 ; 缓慢地 在 第一的
 , [ðen] [ˈfæstər] .
, then faster .
 , 然后 快点 .

然后尼克把乐器放在嘴边开始吹奏；起初吹得很慢，然后越来越快。

[nɔ:ˈri:n] [tɒk] [ʌp][ðə; ði] [dæns] .
Norine took up the dance .
诺琳 采取 向上 这 舞蹈 .

诺琳也加入了跳舞的行列。

[nɪk] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] ,
Nick must have been thinking of the moon ,
缺口 必须 有 到过 思维 的 这 月亮 ,

尼克当时一定是在想月亮。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ri:əl] ['mju:zɪk] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðæt] [tʃi:p] [maʊθ] - ['ɔ:rgən] .
for it was real music that came from that cheap mouth - organ .
为了 它 曾是 真实的 音乐 那 来了 从 那 便宜的 嘴 - 器官 .

因为从那廉价的口琴里传出的却是真正的音乐。

[æz; əz][ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv] â€œRory Oâ€™Moreâ€œ [ˈfloʊtɪd] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] [er] , [ðə; ði] [ræntʃ]
As the strains of â€œRory Oâ€™Moreâ€œ floated out into the night air , the ranch
作为 这 菌株 的 â€œRory Oâ€™Moreâ€œ 漂浮 出去 进入 这 夜晚 空气 , 这 牧场
[haʊs] ['dɪsəˈpɪrd] [ænd; ənd] ,
house disappeared and ,
房子 消失 和 ,

随着《Rory O'More》的旋律飘荡在夜空中，农舍渐渐消失，

[tu:; tə][ðə; ði] gɪrlâ€™s ['mʌðər] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['sɪlvəd] ['preri] ,
to the girlâ€™s mother , even the silvered prairie ,
到 这 girlâ€™s 母亲 , 甚至 这 银色 草原 ,

对女孩的母亲来说，就连那片银色的草原，

[ænd; ənd] [nɔ:ˈri:n] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] ['græsi] [hi:θ] [ʌv; əv]['aɪərlənd] .
and Norine was dancing upon the grassy heath of Ireland .
和 诺琳 曾是 跳舞 之上 这 草丛 希思 的 爱尔兰 .

诺琳在爱尔兰的草地上翩翩起舞。

['mɪsɪz] . [muə; mɔ:] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] , [ə; eɪ] [praʊd] [lʊk] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪ] ,
Mrs . Moore stood in the doorway , a proud look in her eye ,
太太 : 摩尔 站立 在 这 门口 , 一个 自豪的 看 在 她 眼睛 ,

摩尔太太站在门口，眼中带着一丝骄傲。

[hɜ:r; hər] [hed] ['sweɪɪŋ] [frʌm; frəm] [saɪd][tu:; tə] [saɪd] , [hɜ:r; hər] [fʊt] ['dʒentli] ['tæpɪŋ] [ðə; ði] ['dɔər,sɪl] .
her head swaying from side to side , her foot gently tapping the doorsill .
她 头 摇晃 从 边 到 边 , 她 脚 轻轻地 窃听 这 门槛 .

她的头左右摇晃，脚轻轻地敲着门槛。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər][gɜ:rl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] !
This was her girl that was dancing !
这 曾是 她 女孩 那 曾是 跳舞 !

这是她的女儿，正在跳舞！

['tʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈvi:]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[gʌs] [kʌmz] [hoʊm]
GUS COMES HOME
格斯 来 家

格斯回家了

[ˈɔɪ] [ænd; ənd] [ˈtedi] [wɜːr; wər] [ˈfʊɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [gɜːlz] [əˈraʊnd] [ðə; ði][eks][bɑːr][eks][ðə; ði][nekst]
Roy and Teddy were showing the two girls around the X Bar X the next morning .
罗伊 和 泰迪 是 显示 这 二 女孩们 大约 这 X 酒吧 X 这 下一个 早晨 .

第二天早上，罗伊和泰迪带着两个女孩参观了 X Bar X。

âœHere [ɪz] [wer] [ðə; ði][ˈbrɑːŋkʊs] - [ˈbɒstə] [duː][ðer; ðər] [stʌf] , âœ [əˈnaʊnst] [ˈtedi] , [wen]
âœHere is where the bronco - busters do their stuff , âœ announced Teddy , when
âœHere 是 在哪里 这 野马 - 破坏者 做 他们的 东西 , âœ 宣布 泰迪 , 什么时候
[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈræl] .
they came to the corral .
他们 来了 到 这 围栏 .

“这就是驯马师们大显身手的地方，”泰迪在他们来到围栏边时宣布道。

âœRad [sel] , whoâ€™s [aʊt][ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ][dʒɒst][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
âœRad Sell , whoâ€™s out on the range just at present ,
âœRad 卖 , whoâ€™s 出去 在 这 范围 只是 在 展示 ,

“拉德·塞尔，他现在正在靶场上，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈleðər] - [ˈstɪkərz] weâ€™ve [gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] . âœ
is one of the best leather - stickers weâ€™ve got on the place . âœ
是 一 的 这 最好的 皮革 - 贴纸 weâ€™ve 得到 在 这 地方 . âœ

这是我们店里最好的皮革贴纸之一。

âœOh , [ˈtedi] , [aɪ] [wɪ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] [teɪm] [ə; eɪ][waɪld] [hɔːrs] !
âœOh , Teddy , I wish we could see him tame a wild horse !
âœOh , 泰迪 , 我 希望 我们 可以 看 他 驯服 一个 荒野 马 !

“哦，泰迪，我真希望我们能看到他驯服一匹野马！ ”

Donâ€™t [juː; jʊ] , [nel] ? âœ [ˈeθəl] [æskt] , [aɪz] [waɪd] [wɪð; wɪθ][ˈkjʊriˈɑːsəti] .
Donâ€™t you , Nell ? âœ Ethel asked , eyes wide with curiosity .
Donâ€™t 你 , 内尔 ? âœ 埃塞尔 问 , 眼睛 宽的 和 好奇心 .

“难道你不觉得吗，内尔？ ”埃塞尔睁大眼睛，充满好奇地问道。

âœOf [kɔːrs] weâ€™ve [siːn] [aɪ ˈtiː] [dʌn] [ˈmeni] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃərz] , [bʌt; bət] — âœ
âœOf course weâ€™ve seen it done many times in the moving pictures , but — âœ
âœOf 课程 weâ€™ve 已见 它 完毕 许多 时代 在 这 移动 图片 , 但 — âœ

“当然，我们在电影里已经看过很多次了，但是——”

[ˈtedi] [læft] [ˈhɑːrtɪli] .
Teddy laughed heartily .
泰迪 笑了 衷心地 .

泰迪开怀大笑。

âœWhen [ræd] [klaɪmz] [əˈbɔːrd] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðʊz] [freɪ] [ˈpəʊnɪz] ,
âœWhen Rad climbs aboard some of those fresh ponies ,
âœWhen 辐射 攀登 船上 一些 的 那些 新鲜的 小马 ,

“当拉德骑上那些鲜嫩的小马驹时，

[hiː; hi] doesnâ€™t [steɪ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [lɔːŋ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ˈteɪkən][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
he doesnâ€™t stay in one place long enough to have a picture taken of him .
他 doesnâ€™t 停留 在 一 地方 长的 足够的 到 有 一个 图片 已采取 的 他 .

他不会在一个地方停留足够长的时间，以至于人们都无法给他拍张照片。

[haʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ɔɪ] ? âœ
How about it , Roy ? âœ
如何 关于 它 , 罗伊 ? âœ

怎么样，罗伊？

â€œThatâ€™s [raɪt] , â€¢ [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ə'grɪ:d] .
â€œThatâ€™s **right** , â€¢ **his brother agreed** .
â€œThatâ€™s 正确的 , â€¢ 他的 兄弟 同意 .

“没错,”他哥哥同意道。

â€œRemember [ðə; ðɪ] [taɪm] [hi:; hi] [brook] ['taɪgər] ?
â€œRemember **the time he broke Tiger** ?
â€œRemember 这 时间 他 打破 老虎 ?

“还记得他击败老虎伍兹的那次吗? ”

[fɜ:rst] [ðeɪ] [tɔ:r] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [kə'ræl] [laɪk] [ə; eɪ] ['saɪklooŋ] .
First they tore around the corral like a cyclone .
第一的 他们 撕裂 大约 这 围栏 喜欢 一个 气旋 .

它们先是像旋风一样在畜栏里横冲直撞。

[ðen] , [ɔ:l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['taɪgər] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [fens] , [pʊld] [bæk] ,
Then , all of a sudden , Tiger took a look at the fence , pulled back ,
然后 , 全部 的 一个 突然 , 老虎 采取 一个 看 在 这 栅栏 , 拉 后退 ,
然后, 老虎突然看了一眼围栏, 往后退了一步。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [nekst] ['sekənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ʊʊvər] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [waɪld] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] ['maʊntnɪz] .
and the next second he was over and running wild for the mountains .
和 这 下一个 第二 他 曾是 超过 和 跑步 荒野 为了 这 山脉 .

下一秒, 他就冲了出去, 朝着山里狂奔而去。

[ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [dæd] [hæd; həd] [ðɪs] ['ʌðər] [reɪl] [pʊt] [ɑ:n] .
That was before dad had this other rail put on .
那 曾是 前 爸爸 有 这 其他 轨 放 在 .

那是在我父亲安装另一条铁轨之前的事了。

[naʊ] [hɔ:rs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd] [kʊd; kəd] [dʒʌmp] [aɪ 'ti:] [naʊ] . â€¢
No horse in the world could jump it now . â€¢
不 马 在 这 世界 可以 跳 它 现在 . â€¢

现在世界上没有哪匹马能跳过这个障碍了。

â€œWhat ['hæpənd] [ðen] ? â€¢ [nel] [ɪn'kwaɪəd] ['i:gərli] .
â€œWhat **happened then ?** â€¢ **Nell inquired eagerly** .
â€œWhat 发生 然后 ? â€¢ 内尔 询问 急切地 .

“然后发生了什么事? ”内尔急切地问道。

â€œOh , ['nʌθɪŋ] [mʌt] , â€¢ [rɔɪ] [sed] ['kerləsli] .
â€œOh , **nothing much ,** â€¢ **Roy said carelessly** .
â€œOh , 没有什么 很多 , â€¢ 罗伊 说 粗心大意 .

“哦, 没什么,”罗伊漫不经心地说。

â€œRad [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔ:n] [raɪd] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [gɑ:t] [bæk] ['taɪgər] [hæd; həd] [tɜ:rnd] ['ɪntu:]
â€œRad **had a long ride , and when he got back Tiger had turned into**
â€œRad 有 一个 长的 骑 , 和 什么时候 他 得到 后退 老虎 有 转向 进入

[ə; eɪ] [læm] .

a lamb .
一个 羊肉 .

“拉德骑了很远的车, 回来的时候老虎已经变成了一只小羊羔。”

Heâ€™s [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [best] ['sæd(ə)] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [ræntɪ] [naʊ] .
Heâ€™s **one of the best saddle horses on the ranch now** .
Heâ€™s 一 的 这 最好的 鞍 马匹 在 这 牧场 现在 .

他现在是牧场里最好的骑乘马之一。

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [raɪd] [hɪm; ɪm] ['leɪtər] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] . â€¢
You can ride him later , if you want to . â€¢
你 能 骑 他 之后 , 如果 你 想 到 . â€¢

如果你想的话, 以后可以骑他。

â€œNo , [θæŋks] , â€¢ [nel] [læft] .
â€œNo , thanks , â€¢ Nell laughed .
â€œNo , 谢谢 , â€¢ 内尔 笑了 .

“不用了，谢谢。”内尔笑着说。

â€¢ [ræðər] [na:t] , [ɪf] [ju:; jə] donâ€™t [maɪnd] . â€¢
â€¢ rather not , if you donâ€™t mind . â€¢
â€¢ 相当 不是 , 如果 你 donâ€™t 头脑 . â€¢

“如果你不介意的话，我宁愿不去。”

[ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] : â€œLook , hereâ€™s [ə; eɪ][ˈnəʊtɪs] [ʌv; əv]
She walked on a little way , and then said : â€œLook , hereâ€™s a notice of
她 步行 在 一个 小的 方式 , 和 然后 说 : â€œLook , hereâ€™s 一个 注意 的
[sʌm; səm][sɔ:rt] .
some sort .
一些 种类 :

她往前走了一小段路，然后说：“看，这里有个通知之类的东西。”

[wʌt] [ɪz][,aɪ ˈti:] [əˈbaʊt] ? â€¢
What is it about ? â€¢
什么 是 它 关于 ? â€¢

它讲的是什么？

[tækt] [əˈpɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][reɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈræl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] ,
Tacked upon one of the rails of the corral was a piece of paper ,
已钉住 之上 一 的 这 铁轨 的 这 围栏 曾是 一个 片 的 纸 ,
围栏的一根栏杆上钉着一张纸条。

[ˈrɪt(ə)n] [ɑ:n][ɪn] [ˈhevi] , [blæk] [ˈletərz] .
written on in heavy , black letters .
书面 在 在 重的 , 黑色的 信件 .

用粗黑字体写成。

[ˈtedi] [ænd; ənd] [rɔɪ] [geɪzd] [æt; ət][,aɪ ˈti:] [ˈkjəriəsli] .
Teddy and Roy gazed at it curiously .
泰迪 和 罗伊 凝视 在 它 奇怪的是 .

泰迪和罗伊好奇地盯着它看。

â€œNever [sɔ:] [aɪ ˈti:] [bɪˈfɔ:r] , â€¢ [ˈtedi] [riˈma:kt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [toʊn] .
â€œNever saw it before , â€¢ Teddy remarked in a puzzled tone .
â€œNever 锯 它 前 , â€¢ 泰迪 评论 在 一个 困惑 语气 .

“我以前从没见过，”泰迪疑惑地说道。

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [ˈkloʊzər][ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði][wɜ:rdz] :
Then he came closer and read the words :
然后 他 来了 更近 和 读 这 字 :

然后他走近，读出了上面的字：

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:lɜ-z, ˈdɔlɜ-z] [rɪˈwɔ:rd]
ONE HUNDRED DOLLARS REWARD
一 百 美元 报酬

悬赏一百美元

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv]
FOR THE CAPTURE OF
为了 这 捕获 的

为了抓捕

[ðə; ði] [θi:vz] [ðæt] [stoʊl]
THE THIEVES THAT STOLE
这 窃贼 那 偷窃

偷窃的窃贼

[θri:] [ˈbrɒŋkəʊz] [bɪˈlɔ:ŋɪŋ]
THREE BRONCOS BELONGING
三 野马队 属于

三支野马队

[tu:; tə][ðə; ði][eks] — [eks][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɪtʃɪŋ]
TO THE X — X FROM THE HITCHING
到 这 X — X 从 这 搭便车

从搭便车到 X—X

[reɪl] [æt; ət] [ˈi:gəlz] .
RAIL AT EAGLES .
轨 在 老鹰 .

老鹰队的铁轨。

âœThatâ€™s [ˈmaɪti] [ˈfʌni] , âœ [rɔɪ] [mju:zd] .
âœThatâ€™s mighty funny , âœ Roy mused .
âœThatâ€™s 强大的 有趣的 , âœ 罗伊 沉思 .

“这真是太有趣了,”罗伊沉思道。

âœI [ˈwʌndər] — âœ
âœI wonder — âœ
âœI 想知道 — âœ

“我想知道——”

âœLookinâ€™ [æt; ət][maɪ][saɪn] ? âœ [ɪkˈskleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] .
âœLookinâ€™ at my sign ? âœ exclaimed a voice behind them , and Mr .
âœLookinâ€™ 在 我的 符号 ? âœ 惊呼 一个 嗓音 在后面 他们 , 和 先生 .

[ˈmænli] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [bel] ,
Manley , together with Belle ,
曼利 , 一起 和 美女 ,

“看我的招牌吗? ”他们身后传来一个声音, 曼利先生和贝尔一起,

[kɜrm] [tɔ:rd] [ðə; ði] [kəˈræl] .
came toward the corral .
来了 朝向 这 围栏 .

朝畜栏走去。

âœI [pʊt] [ðæt] [ʌp] [ˈɜ:rlɪ] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
âœI put that up early this morning .
âœI 放 那 向上 早期的 这 早晨 .

“我今天一大早就把它挂起来了。”

[bel] [ˈeɪdə; ˈedə] [səˈdʒestɪd] [aɪ ˈti:] .
Belle Ada suggested it .
美女 艾达 建议 它 .

贝儿·艾达建议的。

Donâ€™t [noʊ] [ˈweðər] itâ€™ll [help][ɔ:r][nɑ:t] ,
Donâ€™t know whether itâ€™ll help or not ,
Donâ€™t 知道 无论 itâ€™ll 帮助 或者 不是 ,

不知道有没有用,

[bʌt; bət] Iâ€™d [gɪv] [ə; eɪ][lɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [tu:; tə][get][ˈdʒen(ə)rəl] [bæk] .
but Iâ€™d give a lot more than that to get General back .
但 Iâ€™d 给 一个 很多 更多的 比 那 到 得到 一般的 后退 .

但为了让将军回来, 我愿意付出远不止这些。

[wʌt] [seɪ] , [bɔɪz] ? âœ
What say , boys ? âœ
什么 说 , 男孩们 ? âœ

你们觉得呢, 伙计们?

â€œIâ€™ll tell a maverick ! â€”
â€œIâ€™ll tell a maverick ! â€”
告诉 一个 特立独行者 ！

“我要告诉一个特立独行的人！”

[rɔɪ] [dɪˈklerd] .
Roy declared .
罗伊 声明 :

罗伊宣布道。

â€œSo would Teddy
â€œSo would Teddy
会 泰迪

“泰迪也会这么想。”

[ænd; ənd][aɪ][biː bi][glæd][tuː tə][get][stɑːr][ænd; ənd] [flæʃ] [bæk] .
and I be glad to get Star and Flash back .
和 我 是 高兴的 到 得到 星星 和 闪光 后退 :

我很高兴Star和Flash能回来。

[θɪŋk] itâ€™ll [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ðəː ðɪ] [bɔɪz] , [dæd] ? â€”
Think itâ€™ll encourage the boys , Dad ? â€”
思考 itâ€™ll 鼓励 这 男孩们 , 爸爸 ?

爸爸，你觉得这样能鼓励孩子们吗？

â€œWell , [aɪ] donâ€™t [noʊ] , â€” [ˈmɪstər] . [ˈmænli] [ˈænsər] [ˈsləʊli] .
â€œWell , I donâ€™t know , â€” Mr . Manley answered slowly .
â€œWell , 我 donâ€™t 知道 , â€” 先生 : 曼利 回答 缓慢地 :

“嗯，我不知道，”曼利先生缓缓回答道。

â€œI [ˈhæpənd] [tuː tə] [hɪr] [ˈdʒɪm] [ˈkeɪsi] [ænd; ənd] [ɡʌs] [ˈtrɪp] talkinâ€™ [əˈbaʊt] [ðəː ðɪ] [θeft] ,
â€œI happened to hear Jim Casey and Gus Tripp talkinâ€™ about the theft ,
â€œI 发生 到 听到 吉姆 凯西 和 格斯 特里普 talkinâ€™ 关于 这 盗窃 ,

“我碰巧听到吉姆·凯西和格斯·特里普在谈论这起盗窃案，

anâ€™ [ðəː ðɪ] [wei] [ðeɪ] [fiːl] theyâ€™d [rʌn] [ðəmˈselvz] [ˈræɡɪd] [tuː tə] [ˈloʊkət] [ðoʊz] [ˈrʌsləz] .
anâ€™ the way they feel theyâ€™d run themselves ragged to locate those rustlers .
anâ€™ 这 方式 他们 感觉 theyâ€™d 跑步 他们自己 破烂不堪 到 定位 那些 偷牛贼 :

他们觉得，为了找到那些偷牛贼，他们愿意拼尽全力。

[pɑːp] [wʊd] , [tuː] — [hiː hi] [stiːl] [siːz] [red] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðəː ðɪ] [eks] [bɑːr] [eks] [brænd] [wʌz; wəz] [ˈstoʊlən] .
Pop would , too — he still sees red because the X Bar X brand was stolen .
流行音乐 会 , 也 — 他 仍然 看到 红色的 因为 这 X 酒吧 X 品牌 曾是 被盗 :

老爸也会——他至今仍然耿耿于怀，因为 X Bar X 品牌被盗用了。

[soʊ] [aɪ] [ges] theyâ€™ll [duː][ðəː ðɪ] [best] [ðeɪ] [kæn; kən] , [wɪˈðəʊt] [ðæt] [rɪˈwɔːrd] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːfərd] . â€”
So I guess theyâ€™ll do the best they can , without that reward being offered . â€”
所以 我 猜测 theyâ€™ll 做 这 最好的 他们 能 , 没有 那 报酬 存在 提供 : â€”

所以我想，即使没有奖励，他们也会尽力做到最好。

â€œYes , [bʌt; bət] , [ˈdædi] ,
â€œYes , but , Daddy ,
â€œYes , 但 , 爸爸 ,

“是的，但是，爸爸，

wouldnâ€™t [aɪ ˈtiː][biː bi] [naɪs] [tuː tə] [ɡɪv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː tə][ðəː ðɪ] [bɔɪz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [kætʃ] [ðəː ðɪ]
wouldnâ€™t it be nice to give something to the boys if they did catch the
wouldnâ€™t 它 是 好的 到 给 某物 到 这 男孩们 如果 他们 做过 抓住 这
[θiːvz] ?
thieves ?
窃贼 ?

如果孩子们真的抓住了小偷，给他们点奖励岂不是很好吗？

â€¢ [bel] [æskt] .
â€¢ Belle asked .
â€¢ 美女 问 .

贝尔问道。

â€¢And [ðen] , [tu:] , [aɪ] [θɪŋk] theyâ€™d [lʊk] [dʒʌst][ə; eɪ][lɪt(ə)l][bɪt][l'hɑ:rdə] ,
â€¢And then , too , I think theyâ€™d look just a little bit harder ,
â€¢ 然后 , 也 , 我 思考 theyâ€™d 看 只是 一个 小的 少量 更难 ,
“而且, 我认为他们还会更加仔细地审查一下。”

[ɪf] [ðeɪ] [nu:] theyâ€™d [get][ə; eɪ] [hʌndrəd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] .
if they knew theyâ€™d get a hundred dollars when they found the horses .
如果 他们 知道 theyâ€™d 得到 一个 百 美元 什么时候 他们 成立 这 马匹 .
如果他们知道找到马匹后能得到一百美元就好了。

[naʊ] , wouldnâ€™t [ðeɪ] ? â€¢
Now , wouldnâ€™t they ? â€¢
现在 , wouldnâ€™t 他们 ? â€¢

难道他们不会吗？

â€¢Mebby — [mɛbi] , â€¢ ['mɪstər] . ['mænli] [ə'gri:d] .
â€¢Mebby — mebby , â€¢ Mr . Manley agreed .
â€¢Mebby — 梅比 , â€¢ 先生 . 曼利 同意 .

“也许吧——也许吧,”曼利先生同意道。

â€¢Wonâ€™t [du:] ['eni] [hɑ:rm][tu;; tə][traɪ] .
â€¢Wonâ€™t do any harm to try .
â€¢Wonâ€™t 做 任何 伤害 到 尝试 .

“试试也无妨。”

[wel] , [ɑ:r; ər][ðə; ði] [bɔɪz] showinâ€™ [ju;; jʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ? â€¢ [hi;; hi] [æskt] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu;; tə]
Well , are the boys showinâ€™ you around the place ? â€¢ he asked , turning to
出色地 , 是 这 男孩们 showinâ€™ 你 大约 这 地方 ? â€¢ 他 问 , 转弯 到
[nel] .
Nell .
内尔 .

“那几个小伙子带你四处看看吗？”他转头问内尔。

â€¢Yes , [ænd; ænd] itâ€™s ['pɜ:rfɪktli] ['θɪrɪŋ] ! â€¢
â€¢Yes , and itâ€™s perfectly thrilling ! â€¢
â€¢Yes , 和 itâ€™s 完美 惊险 ! â€¢

“是的, 真是太刺激了! ”

[eθəl] [broʊk] [ɪn] .
Ethel broke in .
埃塞尔 打破 在 .

埃塞尔闯了进来。

â€¢Iâ€™d [dʒʌst] [ə'dɔ:r] [aɪ 'ti:] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [hɪr] ['ɔ:lweɪz] . â€¢
â€¢Iâ€™d just adore it if I could live here always . â€¢
â€¢Iâ€™d 只是 崇拜 它 如果 我 可以 居住 这里 总是 : â€¢

“如果能一直住在这里, 我一定会非常喜欢。”

â€¢Have [ju;; jʊ] [ʃoʊn] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['kɪtnz] [wi;; wi] [brɔ:t] [bæk] ? â€¢ ['mɪstər] . ['mænli]
â€¢Have you shown them the kittens we brought back ? â€¢ Mr . Manley
â€¢Have 你 所示 他们 这 小猫 我们 带来 后退 ? â€¢ 先生 . 曼利
[ɪn'kwaiəd] [ʌv; əv] ['tedi] ,
inquired of Teddy ,
询问 的 泰迪 ,

“你给他们看过我们带回来的小猫了吗？”曼利先生问泰迪。

[ˈwɪŋkɪŋ] [wʌn] [aɪ] .
winking one eye .
眨眼 一 眼睛 .

眨一只眼。

âœNot [jet] , [dæd] , â€ [hɪz; ɪz] [sʌn] [rɪˈtʃ:rnd] .
âœNot yet , Dad , â€ his son returned .
âœNot 然而 , 爸爸 , â€ 他的 儿子 返回 .

“还没呢, 爸爸,”儿子回答道。

âœWe [wɜ:ɹ; wər][dʒʌst][ˈɡoʊɪŋ][ˈoʊvər][ðər; ðər] [wen] [wi:; wi] [sɔ:] [ðɪs] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] [jɔ:rz] . â€
âœWe were just going over there when we saw this notice of yours . â€
âœWe 是 只是 去 超过 那里 什么时候 我们 锯 这 注意 的 你的 . â€

“我们正要过去的时候就看到了你们的通知。”

âœWhat [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈkɪtnz] ? â€ [ˈeθəl] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .
âœWhat kind of kittens ? â€ Ethel wanted to know .
âœWhat 种类 的 小猫 ? â€ 埃塞尔 通缉 到 知道 .

“什么品种的小猫?”埃塞尔想知道。

âœYouâ™ [si:] ! â€ [bel] [ˈeɪdə; ˈedə] [ɪkˈskleɪmd] .
âœYouâ™ see ! â€ Belle Ada exclaimed .
âœYouâ™ 看 ! â€ 美女 艾达 惊呼 .

“你会看到的!”贝儿·艾达惊呼道。

âœAnd Iâ™ [bet][ju:; jʊ] [ˈnevər] [sɔ:] [ˈeni] [laɪk] [ðəm; ðəm] [ɪn][jər; jər] [laɪf] [brɪˈfɔ:r] !
âœAnd Iâ™ bet you never saw any like them in your life before !
âœAnd Iâ™ 赌注 你 绝不 锯 任何 喜欢 他们 在 你的 生活 前 !

“我敢打赌, 你以前肯定没见过这样的!”

[kʌm] [ɑ:n] — theyâ™re [nɪr] [ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] . â€
Come on — theyâ™re near the bunk - house . â€
来 在 — theyâ™re 靠近 这 假寐 - 房子 . â€

快点——他们就在宿舍附近。

[ðə; ði] [tu:] [ˈsɪti] [ˈgɜ:lz] [bent] [ˈi:ɡərli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [lɑ:rdʒ] ,
The two city girls bent eagerly over the large ,
这 二 城市 女孩们 弯曲 急切地 超过 这 大的 ,

两个城里女孩急切地俯身靠近那块大石头,

[ˈwaɪər][keɪdʒ] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] [wɔ:l] .
wire cage that stood in the shelter of the bunk - house wall .
金属丝 笼 那 站立 在 这 庇护所 的 这 假寐 - 房子 墙 .

矗立在宿舍墙下的铁丝笼。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [sɔ:ft] , [ˈfɜ:ri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkri:tʃərz] [ˈrɑ:mpɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪnˈsaɪd] ,
When they saw the soft , furry little creatures romping about inside ,
什么时候 他们 锯 这 柔软的 , 毛茸茸的 小的 生物 嬉戏 关于 里面 ,

当他们看到那些毛茸茸的小家伙们在里面嬉戏玩耍时,

[nel] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [rɪ:tʃ] [daʊn] [ænd; ənd][pet]
Nell gave a cry of delight and was about to reach down and pet
内尔 给予 一个 哭 的 喜 和 曾是 关于 到 抵达 向下 和 宠物

[ðəm; ðəm] [wen] [rɔɪ] [kɔ:t] [hɜ:ɹ; hər][hænd] .
them when Roy caught her hand .
他们 什么时候 罗伊 捕捉 她 手 .

内尔高兴地叫了一声, 正要伸手去抚摸它们, 罗伊却抓住了她的手。

âœI wouldnâ™t [du:] [ðæt] , â€ [ðə; ði] [bɔɪ] [wɔ:rnd] .
âœI wouldnâ™t do that , â€ the boy warned .
âœI wouldnâ™t 做 那 , â€ 这 男生 警告 .

“我不会那样做,”男孩警告说。

â€œTheir [ti:θ] [ænd; ənd] [klɔ:z] [ɑ:r; ər] [ˈgroʊɪŋ] [ˈprɪti] [fæst] .
â€œTheir teeth and claws are growing pretty fast .
â€œTheir 牙齿 和 爪子 是 生长 漂亮的 快速地 .
“它们的牙齿和爪子长得很快。”

[ju:; jʊ] [maɪt] [get] [nɪpt] . â€
You might get nipped . â€
你 可能 得到 轻咬 . â€
你可能会被咬一口。

â€œWhat [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈkɪtnz] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ? â€ [ˈeθəl] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .
â€œWhat kind of kittens are they ? â€ Ethel wanted to know .
â€œWhat 种类 的 小猫 是 他们 ? â€ 埃塞尔 通缉 到 知道 .
“它们是什么品种的小猫？”埃塞尔想知道。

â€œMountain [ˈlaɪənz] , â€ [ˈænsər] [ˈmɪstər] . [ˈmænli] .
â€œMountain lions , â€ answered Mr . Manley .
â€œMountain 狮子 , â€ 回答 先生 . 曼利 .
“美洲狮,”曼利先生回答道。

â€œReal [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈlaɪənz] !
â€œReal mountain lions !
â€œReal 山 狮子 !
“真正的美洲狮！ ”

[wi:; wi] [ɑ:t] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd][wi:; wi] [fɪgə-d] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈjʌŋstəz]
We shot their mother , and we figgered we ought to give the youngsters
我们 射击 他们的 母亲 , 和 我们 计算 我们 应该 到 给 这 年轻人
[ə; eɪ][stɑ:rt][ɪn][laɪf] .
a start in life .
一个 开始 在 生活 .
我们枪杀了他们的母亲，我们觉得应该给这些孩子一个重新开始的机会。

[soʊ][wi:; wi] [brɔ:t] â€™em [ˈoʊvər] [hɪr] . â€
So we brought â€™em over here . â€
所以 我们 带来 â€™em 超过 这里 . â€
所以我们把它们带过来了。

â€œArenâ€™t [ðeɪ] [kju:t] ? â€ [keɪm] [frʌm; frəm] [nel] .
â€œArenâ€™t they cute ? â€ came from Nell .
â€œArenâ€™t 他们 可爱的 ? â€ 来了 从 内尔 .
“它们是不是很可爱？”内尔说道。

â€œWhen
â€œWhen
â€œWhen

“当

[ðeɪ] [groʊ] [ʌp] , [ˈmeɪbi] [ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪm] [ðem; ðəm] . â€
they grow up , maybe you can tame them . â€
他们 生长 向上 , 或许 你 能 驯服 他们 . â€
它们会长大，也许你能驯服它们。

â€œAnd [ˈmeɪbi] [nɑ:t] , â€ [ˈtedi] [riˈtɔ:tid] [ˈɡrɪmli] .
â€œAnd maybe not , â€ Teddy retorted grimly .
â€œAnd 或许 不是 , â€ 泰迪 反驳 阴沉地 .
“也许不会,”泰迪冷冷地反驳道。

â€œThe [ˈoʊnli] [teɪm] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈlaɪən][aɪ][ˈevər] [sɔ:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] [wʌŋ] .
â€œThe only tame mountain lion I ever saw was a dead one .
â€œThe 仅有的 驯服 山 狮子 我 曾经 锯 曾是 一个 死的 一 .
“我见过的唯一一只驯服的美洲狮是一只死掉的。”

[wen] [ði:z] [groʊ] [ʌp] [ðei] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈsɜ:rkəs] , [heɪ] , [dæd] ?
When these grow up they go to the circus , hey , Dad ?
什么时候 这些 生长 向上 他们 去 到 这 马戏团 , 嘿 , 爸爸 ?

等他们长大了, 就去马戏团, 对吧, 爸爸?

â€ If [ðei] [lɪv; laɪv] , â€ [ˈænsər] [ˈmɪstər] . [ˈmænli] .
â€ If they live , â€ answered Mr . Manley .
â€ If 他们 居住 , â€ 回答 先生 . 曼利 .

“如果他们能活下来的话,”曼利先生回答道。

â€ Now , â€ [sed] [rɔɪ] , [æz; əz][hi:; hi] [pʊʃt] [ðə; ði][keɪdʒ] [ˈfɜ:rðər] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [sʌn] ,
â€ Now , â€ said Roy , as he pushed the cage further out into the sun ,
â€ Now , â€ 说 罗伊 , 作为 他 推动 这 笼 更远 出去 进入 这 太阳 ,

“现在,”罗伊说着, 把笼子推得更远, 伸向阳光下。

â€ weâ€ show [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfeɪməs] [kʊk] , [sɪŋ] [lʌŋ] .
â€ weâ€ show you our famous cook , Sing Lung .
â€ weâ€ 展示 你 我们的 著名的 厨师 , 唱歌 肺 .

“我们将带您认识我们著名的厨师, 辛隆。”

[ðɪs] [wei] , [ˈleɪdɪz] [ænd; ænd][ˈdʒent(ə)lmən] !
This way , ladies and gentlemen !
这 方式 , 女士们 和 先生们 !

女士们先生们, 这边请!

[ðɪs] [wei] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɪɡ] [ʃoʊ] !
This way for the big show !
这 方式 为了 这 大的 展示 !

这边请, 精彩演出即将开始!

[ðei] [ˈstroʊld] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mes] - [haʊs] , [ænd; ænd] [ˈtedi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed]
They strolled to the front of the mess - house , and Teddy stuck his head
他们 漫步 到 这 正面 的 这 混乱 - 房子 , 和 泰迪 卡住 他的 头

[ˌɪnˈsaɪd] .
inside .
里面 .

他们漫步走到食堂前面, 泰迪把头探了进去。

â€ Hey , [sɪŋ] [lʌŋ] !
â€ Hey , Sing Lung !
â€ Hey , 唱歌 肺 !

“嘿, 辛隆! ”

[hi:; hi] [kɔ:ld] .
he called .
他 称为 .

他打电话来了。

â€ Come [hɪr] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?
â€ Come here a minute , will you ?
â€ Come 这里 一个 分钟 , 将要 你 ?

“过来一下, 好吗? ”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈvɪzɪtər] .
You have visitors .
你 有 访客 .

你有访客。

[sɪŋ] [lʌŋ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ri:ðd] [ɪn][æn; ən] [ɪkˈspænsɪv] [smaɪl] , [ˈʌfəld] [ˈfɔ:rwərd] .
Sing Lung , his face wreathed in an expansive smile , shuffled forward .
唱歌 肺 , 他的 脸 花环 在 一个 广阔的 微笑 , 洗牌 向前 .

星龙脸上挂着灿烂的笑容, 向前挪了挪身子。

â€œHillo , â€¢ [hi:; hi] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm] ['dʒi:niəli] .

â€œHillo , â€¢ he greeted them genially .
â€œHillo , â€¢ 他 问候 他们 和蔼地 .

“Hillo,”他热情地向他们问好。

â€œHow [ju:; jʊ] ?

â€œHow you ?
â€œHow 你 ?

“你好吗？”

[naɪs] [deɪ] ? â€¢

Nice day ? â€¢
好的 天 ? â€¢

今天天气不错吧？

â€œKeep [hɪm; ɪm] ['tɔ:kɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] , â€¢ ['tedi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tu:; tə] [rɔɪ] .

â€œKeep him talking a while , â€¢ Teddy said in a low voice to Roy .
â€œKeep 他 说 一个 尽管 , â€¢ 泰迪 说 在 一个 低的 嗓音 到 罗伊 .

“让他多说一会儿,”泰迪低声对罗伊说。

â€œIâ€™ll [get][hɪz; ɪz] ['fɪdl] . â€¢

â€œIâ€™ll get his fiddle . â€¢
â€œIâ€™ll 得到 他的 小提琴 . â€¢

“我去拿他的小提琴。”

â€œSing [lʌŋ] , [ðɪs] [ɪz] [mɪs] ['kæru:ɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [mɪs] ['wɪlɪs] .

â€œSing Lung , this is Miss Carew , and this is Miss Willis .
â€œSing 肺 , 这 是 错过 卡鲁 , 和 这 是 错过 威利斯 .

“辛龙, 这位是卡鲁小姐, 这位是威利斯小姐。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][eɪt][eks][eɪt] , â€¢ [ɪk'spleɪnd] [rɔɪ] .

They are staying at the 8 X 8 , â€¢ explained Roy .
他们 是 入住 在 这 8 X 8 , â€¢ 解释 罗伊 .

罗伊解释说:“他们住在 8 X 8 旅馆。”

â€œGlad [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] . â€¢

â€œGlad to see you . â€¢
â€œGlad 到 看 你 . â€¢

“很高兴见到你。”

[ðə; ði] [kʊk] [smaɪld] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [tu:] [kla:spt] [hændz][ɪn][ðə; ði][ɔ:ri'ent(ə)l] ['welkəm] .

The cook smiled and extended his two clasped hands in the oriental welcome .
这 厨师 微笑 和 扩展 他的 二 紧握 双手 在 这 东方 欢迎 .

厨师面带微笑, 伸出双手合十, 以东方礼仪表示欢迎。

â€œYou ['veli] - — ['ɔ:lmoʊst] - [laɪk] [bel] ['eɪdə; 'edə] , â€¢ [ænd; ənd][hi:; hi] [grɪnd] ['waɪdli] .

â€œYou velly pletty — almost pletty like Belle Ada , â€¢ and he grinned widely .
â€œYou 山谷 - — 几乎 - 喜欢 美女 艾达 , â€¢ 和 他 咧嘴一笑 广泛 .

“你非常丰满——几乎像贝儿·艾达一样丰满,”他咧嘴一笑。

[tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] [fju:] ['gɜ:lz][hæd; həd] [ri:tʃt] Belleâ€™s [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bju:ti] .

To his mind few girls had reached Belleâ€™s perfection of beauty .
到 他的 头脑 很少 女孩们 有 达到 Belleâ€™s 完美 的 美丽 .

在他看来, 很少有女孩能达到贝儿那样完美的美貌。

â€œThanks , â€¢ [nel] ['ænsər] , ['blʌʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

â€œThanks , â€¢ Nell answered , blushing a little .
â€œThanks , â€¢ 内尔 回答 , 脸红 一个 小的 .

“谢谢,”内尔回答道, 脸颊微微泛红。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [ɪkˈspɪəriəns] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɒmplɪməntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌrezərˈveɪ(ə)n] [ɪn][ˈfeɪvər]
It was a new experience to be complimented with a reservation in favor
它 曾是 一个 新的 经验 到 是 赞扬 和 一个 预订 在 偏爱
[ʌv; əv] anotherâ€™s [ˈbjuːti] .
of anotherâ€™s beauty .
的 anotherâ€™s 美丽 .

因为欣赏他人的美貌而被特意安排了座位，这是一种全新的体验。

â€™Sing [lʌŋ] , [tel] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈplʌntʃər] [fɔːr; fər] [mes] , â€™ [ˈmɪstər] .
â€™Sing Lung , tell the ladies what you give the punchers for mess , â€™ Mr .
â€™Sing 肺 , 告诉 这 女士们 什么 你 给 这 拳击手 为了 混乱 , â€™ 先生 .
[ˈmænli] [sed] ,
Manley said ,
曼利 说 ,

“辛龙，告诉女士们你打算怎么惩罚那些打架的家伙，”曼利先生说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] .
with a wink to the cook .
和 一个 眨眼 到 这 厨师 .

还朝厨师眨了眨眼。

â€™Mice , â€™ [sɪŋ] [lʌŋ] [dɪˈklerd] , [ˈnɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
â€™Mice , â€™ Sing Lung declared , nodding his head .
â€™Mice , â€™ 唱歌 肺 声明 , 点头 他的 头 .

“老鼠，”辛龙点点头说道。

â€™Little [waɪt] [maɪs] , [ˈveli] - ; - , [ˈdɪnə] , [ˈsuːpə] !
â€™Little white mice , velly tendle ; bleckfast , dinna , suppa !
â€™Little 白色的 小鼠 , 山谷 - ; - , 迪娜 , 苏帕 !

“小白鼠，velly tendle; bleckfast, dinna, suppa!

[jep] !
Yep !
是的 !

是的!

[emˈiː] [kætʃɪː] !
Me catchee !
我 被捕获者 !

我被抓住了!

[juː; jʊ] [laɪk] [aɪ] [məˈkiː] [juː; jʊ] [maɪs] [stuː] ?
You like I makie you mice stew ?
你 喜欢 我 莳绘 你 小鼠 炖 ?

你喜欢我给你做的老鼠炖菜吗?

[ˈmeɪbi] [maɪs] [flaɪd] ? â€™
Maybe mice flied ? â€™
或许 小鼠 飞翔 ? â€™

也许老鼠会飞?

â€™Heavens , [noʊ] ! â€™ [ˈeθəl] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʌdə] .
â€™Heavens , no ! â€™ Ethel said , with a shudder .
â€™Heavens , 不 ! â€™ 埃塞尔 说 , 和 一个 不寒而栗 .

“天哪，不！”埃塞尔颤抖着说。

â€™Mr .
â€™Mr .
â€™Mr .

“先生

[ˈmænli] , [aɪ] [θɪŋk] that’s [ˈterəb(ə)l] !
Manley , I think that’s terrible !
曼利 , 我 思考 that’s 糟糕的 !

曼利，我觉得这太糟糕了！

[duː][ðə; ði] [men] [ˈriːəli] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] [maɪs] ?
Do the men really like to eat mice ?
做 这 男人 真的 喜欢 到 吃 小鼠 ?

这些人真的喜欢吃老鼠吗？

[bel] [ænd; ənd] [rɔɪ] [kʊd; kəd][həʊld][ɪn][nɒʊ] [bɔːŋgər] .
Belle and Roy could hold in no longer .
美女 和 罗伊 可以 抓住 在 不 更长 .

贝尔和罗伊再也忍不住了。

[ðeɪ] [ɪkˈsplɒʊdɪd][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [læf] .
They exploded into a hearty laugh .
他们 爆炸了 进入 一个 爽朗 笑 .

他们爆发出爽朗的笑声。

[nel] [ænd; ənd] [ˈeθəl] [sɔː] [ðə; ði][dʒʊʊk] [ɪˈmiːdiətli] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm]
Nell and Ethel saw the joke immediately , and could not refrain from
内尔 和 埃塞尔 锯 这 开玩笑 立即地 , 和 可以 不是 避免 从
[ˈlæfɪŋ] [tuː] .
laughing too .
笑 也 .

内尔和埃塞尔立刻明白了其中的笑点，也忍不住笑了起来。

œI [θɪŋk] you’re [miːn] [tuː; tə] [tiːz] [juːˈes] , œ [ˈeθəl] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈpaʊɪŋ] [ɪn] [mɑːk] [ˈæŋgər]
œI think you’re mean to tease us , œ Ethel exclaimed , pouting in mock anger
œI 思考 you’re 意思是 到 逗 我们 , œ 埃塞尔 惊呼 , 撅嘴 在 嘲笑 愤怒
.
:
.

“我觉得你捉弄我们很过分，”埃塞尔嘟着嘴，假装生气地喊道。

œWe [ɑːr; ər] [ˈɔːfli] [griːn] , aren’t [wiː; wi] ?
œWe are awfully green , aren’t we ?
œWe 是 非常 绿色的 , aren’t 我们 ?

“我们真是太环保了，不是吗？”

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [nɒʊn] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [ˈfuːlɪŋ] !
I might have known you were only fooling !
我 可能 有 已知 你 是 仅有的 愚弄 !

我早该知道你是在耍我！

œNever [maɪnd] , œ [bel] [kənˈsəʊl] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈgɜːlz] .
œNever mind , œ Belle consoled the Eastern girls .
œNever 头脑 , œ 美女 安慰 这 东 女孩们 .

“没关系，”贝尔安慰着来自东方的女孩们。

œIf [juː; jʊ] [steɪ] [aʊt] [hɪr] [bɔːŋ] [ɪˈhʌf] , you’ll [biː; bi][ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈwestərnər] .
œIf you stay out here long enough , you’ll be a real Westerner .
œIf 你 停留 出去 这里 长的 足够的 , you’ll 是 一个 真实的 西方人 .

“如果你在这里待得足够久，你就会成为一个真正的西部人。”

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][raɪd][ə; eɪ] [hɔːrs] [daʊn] [ˈbrɔːdweɪ] .
Then you can go back to New York and ride a horse down Broadway .
然后 你 能 去 后退 到 新的 约克 和 骑 一个 马 向下 百老汇 .

然后你就可以回到纽约，骑马沿着百老汇大道兜风了。

[æɪ; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['tɛdɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [bɑ:ks] .

At this moment Teddy returned with a black box .
在 这 片刻 泰迪 返回 和 一个 黑色的 盒子 .

这时，泰迪拿着一个黑盒子回来了。

âœHere , [sɪŋ] [lʌŋ] , â💎 [hi:; hi] [sed] , ['θrʌstɪŋ] [aɪ 'ti:] [tɔ:rd] [ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [kʊk] .
âœHere , Sing Lung , â💎 he said , thrusting it toward the Chinese cook .
âœHere , 唱歌 肺 , â💎 他 说 , 推进 它 朝向 这 中国人 厨师 .

“给你，辛龙，”他说着，把东西递给了中国厨师。

âœGive [ju: 'es][ə; eɪ] [tu:n] , wonâ™t [ju:; jʊ] ?
âœGive us a tune , wonâ™t you ?
âœGive 我们 一个 调 , wonâ™t 你 ?

“给我们唱首歌吧，好吗？”

[ðə; ði][gɜ:lz][hæv; həv] [hɜ:rd] , [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [bæk] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] , [wʌt] [ə; eɪ] ['pleɪər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
The girls have heard , all the way back in New York , what a player you are .
这 女孩们 有 听到 , 全部 这 方式 后退 在 新的 约克 , 什么 一个 玩家 你 是 .

â💎
â💎
â💎

远在纽约的女孩们都听说了你是个多么厉害的球员。

âœMe [nɑ:t][soʊ] [gʊd] , â💎 [ænd; ænd][ðə; ði] [kʊk] [grɪnd] ['mɑ:dɪstli] , [ˈaɪɪŋ] [ðə; ði][bɑ:ks]
âœMe not so good , â💎 and the cook grinned modestly , eyeing the box
âœMe 不是 所以 好的 , â💎 和 这 厨师 咧嘴一笑 谦虚地 , 觊觎 这 盒子
[ˈenviəsli] , [haʊ'evər] .
enviously , however .
羡慕地 , 然而 .

“我不太擅长，”厨师谦虚地笑了笑，却又羡慕地看着盒子。

âœSure [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ! â💎
âœSure you are ! â💎
âœSure 你 是 ! â💎

“当然啦！”

[rɔɪ] [dɪ'klaɪrd] .
Roy declared .
罗伊 声明 .

罗伊宣布道。

âœYou [pleɪ] , [sɪŋ] [lʌŋ] , [ænd; ænd] [ðen] weâ™ll [li:v] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][gɜ:lz] .
âœYou play , Sing Lung , and then weâ™ll leave it to the girls .
âœYou 玩 , 唱歌 肺 , 和 然后 weâ™ll 离开 它 到 这 女孩们 .

“你来演奏，Sing Lung，然后我们就把剩下的交给女孩们。”

[heɪ] ? â💎
Hey ? â💎
嘿 ? â💎

嘿？

âœOh , [pli:z] , [sɪŋ] [lʌŋ] ! â💎 [kəʊkst] [bel] ['eɪdə; 'edə] .
âœOh , please , Sing Lung ! â💎 coaxed Belle Ada .
âœOh , 请 , 唱歌 肺 ! â💎 哄骗 美女 艾达 .

“哦，拜托了，宋龙！”贝尔·艾达哄道。

âœWell — â💎 [ðə; ði] [kʊk] ['hezɪtɪtɪd; 'hezətɪtɪd] ,
âœWell — â💎 the cook hesitated ,
âœWell — â💎 这 厨师 犹豫了一下 ,

“嗯——”厨师犹豫了一下，

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][pleɪn][tuː; tə][biː; bi][siːn][ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][mɔːr][ðæn; ðən][ˈwɪlɪŋ][tuː; tə]
but it was plain to be seen that he was more than willing to
但 它 曾是 清楚的 到 是 已见 那 他 曾是 更多的 比 愿意的 到
[əˈblaɪdʒ].
oblige .
必须 .

但很明显，他非常乐意帮忙。

[ˈtedi][æt; ət][ləst][ˈsetlɪd][ðə; ði][ˈkwɛstən][baɪ][ˈfɔːrsɪŋ][ðə; ði][bɑːks][ˈɪntuː][ðə; ði] cookâ€™s [hændz] .
Teddy at last settled the question by forcing the box into the cookâ€™s hands .
泰迪 在 最后的 定居 这 问题 经过 强制 这 盒子 进入 这 cookâ€™s 双手 .
泰迪最终将盒子塞到厨师手里，解决了这个问题。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lʊk][ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst][ˈrevərəns][ɑːn][hɪz; ɪz][feɪs] , [sɪŋ][lʌŋ][ˈoʊpənd][ðə; ði][bɑːks] —
With a look of almost reverence on his face , Sing Lung opened the box —
和 一个 看 的 几乎 尊敬 在 他的 脸 , 唱歌 肺 打开 这 盒子 —
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

辛龙脸上带着近乎敬畏的神情，打开了盒子——然后，

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ðer; ðər][spræŋ][frʌm; frəm][aɪˈtiː][ə; eɪ][maʊs] !
as he did so , there sprang from it a mouse !
作为 他 做过 所以 , 那里 弹簧 从 它 一个 老鼠 !

他照做了，结果一只老鼠就从里面跳了出来！

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][jɛl] , [ðə; ði][kʊk][draːpt][ðə; ði][keɪs][ænd; ənd][dæʃt][ˈɪntuː][ðə; ði][mes] - [haʊs] ,
With a yell , the cook dropped the case and dashed into the mess - house ,
和 一个 叫喊 , 这 厨师 掉落 这 案件 和 虚线 进入 这 混乱 - 房子 ,
厨子大叫一声，扔下箱子，冲进了食堂。

[frʌm; frəm][wɪtʃ][ðer; ðər][ɪˈmiːdiətli][ɪˈfuːd][æn; ən][ɪkˈsplɒʊzn][ʌv; əv][haɪ] - [ˈfaɪər][ˌkæntəˈniːz] .
from which there immediately issued an explosion of high - fire Cantonese .
从 哪个 那里 立即地 发布 一个 爆炸 的 高的 - 火 广东话 .
随即，一阵高亢的粤语爆发了出来。

[ðə; ði][tuː][ˈgɜːlz] ,
The two girls ,
这 二 女孩们 ,

这两个女孩，

[huː][hæd; həd][lʊkt][æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈroʊd(ə)nt][wɪð; wɪθ][ˈsɪmp(ə)l][ˌkjʊriˈɑːsəti][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][nʌn]
who had looked at the little rodent with simple curiosity and with none
WHO 有 看起来 在 这 小的 啮齿动物 和 简单的 好奇心 和 和 没有任何
[ʌv; əv][ðə; ði][fraɪt][wɪtʃ][ˈmembər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfemənɪn][seks][ɑːr; ər][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][ɪɡˈzɪbɪt]
of the fright which members of the feminine sex are supposed to exhibit
的 这 惊吓 哪个 成员 的 这 女性 性别 是 据称 到 展览
[ɑːn][sʌtʃ][əˈkeɪzənz] ,
on such occasions ,
在 这样的 场合 ,

她只是单纯地好奇地看着这只小啮齿动物，并没有像女性在这种情况下通常应该表现出的那样感到害怕。

[læft][ˈmerəli][æt; ət][ðə; ði][streɪndʒ][ˈspektək(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌtʃaɪˈniːz][ˈrʌnɪŋ][frʌm; frəm][ə; eɪ][maʊs]
laughed merrily at the strange spectacle of a Chinese running from a mouse
笑了 兴高采烈地 在 这 奇怪的 奇观 的 一个 中国人 跑步 从 一个 老鼠
.
:
.
看到一个中国人被老鼠追赶的奇特景象，他哈哈大笑。

â€œHeâ€™s **scared to death of mice**, â€” **Roy said**, **a wide grin on his face**.
â€œHeâ€™s 害怕的 到 死亡 的 小鼠 , â€” 罗伊 说 , 一个 宽的 咧嘴笑 在 他的 脸 .
“他怕老鼠怕得要死,”罗伊咧嘴一笑说道。

â€œWhen
When
â€œWhen
“当

[aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['sɜ:rviŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['pʌntʃər] ,
I heard him talking about serving them to the punchers ,
我 听到 他 说 关于 服务 他们 到 这 拳击手 ,
我听到他说要把这些东西端给拳击手们。

[aɪ] [θɔ:t] Iâ€™d [traɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɪdɪŋ] [maɪ'self] .
I thought Iâ€™d try a little kidding myself .
我 想法 Iâ€™d 尝试 一个 小的 开玩笑 我 .
我想试着自欺欺人一下。

Heâ€™s [gɔ:t][ə; eɪ][træp] [bæk] [ðer; ðər] [ðæt] [hi:; hi]['ketɪz; 'kætɪz][ðə; ði] [maɪs] [ɪn] ,
Heâ€™s got a trap back there that he catches the mice in ,
Heâ€™s 得到 一个 陷阱 后退 那里 那 他 捕获物 这 小鼠 在 ,
他后面有个捕鼠器, 专门用来抓老鼠。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [wʌn] [aʊt] [ænd; ənd][pʊt] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪdl] - [bɔ:ks] . â€”
so I took one out and put it in his fiddle - box . â€”
所以 我 采取 一 出去 和 放 它 在 他的 小提琴 - 盒子 . â€”
于是我拿出一个, 放进了他的琴盒里。

â€œPoor [oʊld] [sɪŋ] [lʌŋ] !
Poor old Sing Lung !
â€œPoor 老的 唱歌 肺 !
“可怜的老辛隆! ”

[aɪ] donâ€™t [θɪŋk] [mʌt] [ʌv; əv][jʊr; jər][dʒʊk] ! â€” [dɪ'klerd] [bel] ['eɪdə; 'edə] .
I donâ€™t think much of your joke ! â€” declared Belle Ada .
我 donâ€™t 思考 很多 的 你的 开玩笑 ! â€” 声明 美女 艾达 .
“我觉得你的笑话一点也不好笑!”贝儿·艾达说道。

â€œYouâ€™d ['betər] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] dangerâ€™s ['oʊvər] , [ɔ:r] heâ€™ll [goʊ] [θru:] [ðə; ði] [ru:f] ,
Youâ€™d better tell him the dangerâ€™s over , or heâ€™ll go through the roof ,
â€œYouâ€™d 更好的 告诉 他 这 dangerâ€™s 超过 , 或者 heâ€™ll 去 通过 这 屋顶 ,
â€” ['mɪstər] . ['mænli] [dɪ'klerd] ,
â€” Mr . Manley declared ,
â€” 先生 . 曼利 声明 ,
“你最好告诉他危险已经过去了, 否则他会暴跳如雷的,”曼利先生说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
with a chuckle .
和 一个 轻笑 .
他轻笑了一声。

â€œTeddy , [ju:; jʊ][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][aʊt] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?
Teddy , you go in and bring him out , will you ?
â€œTeddy , 你 去 在 和 带来 他 出去 , 将要 你 ?
“泰迪, 你进去把他带出来, 好吗? ”

[seɪ] [rɔɪ] [tʃeɪst] [ðə; ði] [maʊs] [ə'weɪ] . â€”
Say Roy chased the mouse away . â€”
说 罗伊 追逐 这 老鼠 离开 . â€”
假设罗伊把老鼠赶走了。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] — [ɔ:l][bʌt; bət] [bel] [ˈeɪdə; ˈedə] — [lʊkt] [ɑ:n][ɪn] [əˈmju:zmənt] , [ˈtedi] [breɪvd]
While the others — all but Belle Ada — looked on in amusement , Teddy braved
尽管 这 其他的 — 全部 但 美女 艾达 — 看起来 在 在 娱乐 , 泰迪 勇敢

[ðə; ði][stɔ:rm][ʌv; əv][saɪˈklɔ:nɪk] ,
the storm of cyclonic ,
这 风暴 的 旋风 ,

除了贝儿·艾达之外，其他人都饶有兴致地看着，而泰迪则勇敢地迎着飓风般的暴风雨前行。

[ɔ:riˈent(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði] [kʊk] [haʊs] .
oriental language and entered the cook house .
东方 语言 和 进入 这 厨师 房子 .

用东方语言进入了厨房。

âœAll [raɪt] , [sɪŋ] [lʌŋ] , âœ [ðeɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] .
âœAll right , Sing Lung , âœ they heard him say .
âœAll 正确的 , 唱歌 肺 , âœ 他们 听到 他 说 .

“好吧，辛龙，”他们听到他说。

âœMouse [ɡɔ:n] .
âœMouse gone .
âœMouse 已消失 .

老鼠不见了。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [daʊn] [naʊ] . âœ
You can come down now . âœ
你 能 来 向下 现在 . âœ

你可以下来了。

[ðen] , [ɪn][æn; ən][əˈsaɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈlðər] : âœGolly , heâ€™s [krɔ:ld] [ˈɑ:ntə][ə; eɪ] [ʃelf] [ænd; ənd]
Then , in an aside to the others : âœGolly , heâ€™s crawled onto a shelf and
然后 , 在 一个 旁边 到 这 其他的 : âœGolly , heâ€™s 爬行 到 一个 架子 和
[kɜ:rld] [ʌp] ! âœ
curled up ! âœ
卷曲 向上 ! âœ

然后，他悄悄地对其他人说：“哎呀，他爬到架子上蜷缩起来了！ ”

[rɪˈvɜ:tɪŋ] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlɪʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ðə; ði] [kʊk] [skri:md] :
Reverting to English for a moment , the cook screamed :
恢复 到 英语 为了 一个 片刻 , 这 厨师 尖叫 :

厨师瞬间切换回英语，大声喊道：

âœAll [laɪt] !
âœAll lite !
âœAll 轻量版 !

“全部轻便！ ”

[ɔ:l] [laɪt] !
All lite !
全部轻量版 !

全部亮起来！

[ju:; jʊ] [seɪ] [ɔ:l] [laɪt] [wen] [ˈlɪt(ə)l][læt][hi; hi][ɪnˈsaɪd][maɪ] fîâ€™il ?
You say all lite when little lat he inside my fîâ€™il ?
你 说 全部轻量版什么时候 小的 纬度 他 里面 我的 fîâ€™il ?

你说当他在我里面的时候一切都很轻松？

[aɪ][noʊ][kleɪzi] !
I no clazy !
我 不 克拉齐 !

我一点也不懒！

[ɔ:ɪ] [laɪt] ！
All lite ！
全部轻量版！

全部亮起来！

[ha:] ！
Ha ！
哈 ！

哈！

[ˈmeɪbi] [ju:; jʊ] ˈpʌtɪ ˈlɪt(ə)l[æɪt]ɪn fiâ€™il , [heɪ] ? â€
Maybe you puttee little lat in fiâ€™il , hey ? â€
或许 你 绑腿 小的 纬度 在 fiâ€™il , 嘿 ? â€

也许你有点迷糊，对吧？

â€™œIt wasnâ€™t [ə; eɪ][ræt] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [maʊs] , [sɪŋ] [lʌŋ] , [ænd; ənd] itâ€™s [gɔ:n] [naʊ] .
â€™œIt wasnâ€™t a rat , it was a mouse , Sing Lung , and itâ€™s gone now .
â€™œIt wasnâ€™t 一个 鼠 , 它 曾是 一个 老鼠 , 唱歌 肺 , 和 itâ€™s 已消失 现在 .
“那不是老鼠，是只老鼠，辛隆，它现在已经不见了。”

[soʊ] [kʌm] [ɑ:n] [daʊn] . â€
So come on down . â€
所以 来 在 向下 . â€

所以，快来吧。”

â€™œYou [seɪ] [soʊ] — [jes] ? â€
â€™œYou say so — yes ? â€
â€™œYou 说 所以 — 是的 ? â€

“你这么说——是吗？ ”

â€™œYes , [aɪ] [seɪ] [soʊ] .
â€™œYes , I say so .
â€™œYes , 我 说 所以 .

“是的，我同意。”

[kʌm] [ɑ:n] [daʊn] . â€
Come on down . â€
来 在 向下 . â€

下来吧。

[ðə; ðɪ] [kʊk] [dɪˈsendɪd] ˈkɔ:ʃəsli [tu:; tə][ðə; ðɪ] [flo:r] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
The cook descended cautiously to the floor and looked about him .
这 厨师 下降 谨慎地 到 这 地面 和 看起来 关于 他 .

厨师小心翼翼地走到地上，环顾四周。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [maʊs] [wʌz; wəz][nɑ:t]ɪn [saɪt] , [hi:; hi] [blu:] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgər] [tɪps][ænd; ənd] ,
Finding that the mouse was not in sight , he blew on his finger tips and ,
寻找 那 这 老鼠 曾是 不是 在 视线 , 他 吹 在 他的 手指 尖端 和 ,
发现老鼠不在视线范围内，他对着指尖吹了口气，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] , [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [dɔ:r] .
with a grin on his face , went to the door .
和 一个 咧嘴笑 在 他的 脸 , 去 到 这 门 .

他脸上带着笑容，走向门口。

â€™œSheâ€™s [gɔ:n] , [aɪ] [ges] , â€ [hi:; hi] [sed] [ˈkɑ:mli] .
â€™œSheâ€™s gone , I guess , â€ he said calmly .
â€™œSheâ€™s 已消失 , 我 猜测 , â€ 他 说 平静地 .

“我想她已经走了，”他平静地说。

â€™œMe [noʊ] [laɪk] â€™um .
â€™œMe no like â€™um .
â€™œMe 不 喜欢 â€™um .

我不喜欢他。

[ˈpɔɪzn] ！
Poison ！
毒 ！

毒！

[naʊ] , [juː; jʊ] , liâ™ Belle , [juː; jʊ][hænd][em 'iː] fiâ™il ; [jes] ? â€
Now , you , liâ™ Belle , you hand me fiâ™il ; yes ? â€
现在 , 你 , liâ™ 美女 , 你 手 我 fiâ™il ; 是的 ? â€

现在，小贝儿，你把东西递给我；好吗？

âœHe [noʊz] [ɪf] [juː; jʊ] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðer; ðər] wonâ™t [biː; bi] ['eni] [maɪs] [ɪn][aɪ 'tiː] ,
âœHe knows if you give it to him , there wonâ™t be any mice in it ,
âœHe 知道 如果 你 给 它 到 他 , 那里 wonâ™t 是 任何 小鼠 在 它 ,
“他知道如果你把东西给他，里面就不会有老鼠。”

â€ [ˈmɪstər] . [ˈmænli] [læft] .
â€ Mr . Manley laughed .
â€ 先生 . 曼利 笑了 .

曼利先生笑了。

âœGo [ə'hed] , [bel] ['eɪdə; 'edə] , [ɡɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] . â€
âœGo ahead , Belle Ada , give it to him . â€
âœGo 前方 , 美女 艾达 , 给 它 到 他 . â€

“去吧，贝拉·艾达，把它给他。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [bel] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [kwɪr] - [ˈlʊkɪŋ]
With a smile , Belle picked up the case , and , taking the queer - looking
和 一个 微笑 , 美女 挑选 向上 这 案件 , 和 , 采取 这 酷儿 - 寻找
[ˈɪnstrəmənt] [aʊt] ,
instrument out ,
乐器 出去 ,

贝尔笑着拿起琴盒，取出那件造型奇特的乐器。

[fɪː; ʃi] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [tuː] - [strɪŋd] [ˈtʃaɪniːz] [ˈfɪdl] [tuː; tə] [sɪŋ] [lʌŋ] .
she handed the two - stringed Chinese fiddle to Sing Lung .
她 递交 这 二 - 弦 中国人 小提琴 到 唱歌 肺 .

她把那把两弦中国琴递给了辛龙。

[hiː; hi] [tʊk] [aɪ 'tiː][ˈdʒɪndʒərli] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ] , [ɡɑːt] ['redi] [tuː; tə] [pleɪ] .
He took it gingerly , and , after receiving the bow , got ready to play .
他 采取 它 小心翼翼地 , 和 , 后 接收 这 弓 , 得到 准备好 到 玩 .

他小心翼翼地接过弓，接过弓后，便准备演奏。

âœNow youâ™ll [hɪr] [sʌm; səm] ['riːəl] ['bɔːndri] [ˈmjuːzɪk] , â€ [rɔɪ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈvɔɪs] [tuː; tə]
âœNow youâ™ll hear some real laundry music , â€ Roy said in a low voice to
âœNow youâ™ll 听到 一些 真实的 洗衣店 音乐 , â€ 罗伊 说 在 一个 低的 嗓音 到
[nel] .
Nell .
内尔 .

“现在你将听到一些真正的洗衣音乐，”罗伊低声对内尔说。

âœDonâ™t [læf] .
âœDonâ™t laugh .
âœDonâ™t 笑 .

“别笑。”

[meɪk] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [laɪk] [aɪ 'tiː] , â€ [hiː; hi] [wɔːrnd] .
Make believe you like it , â€ he warned .
制作 相信 你 喜欢 它 , â€ 他 警告 .

“假装你喜欢它，”他警告说。

[sɪŋ] [lʌŋ] ['sləʊli] [dru:] [ðə; ði][baʊ; boʊ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [strɪŋz] .

Sing Lung slowly drew the bow across the strings .
唱歌 肺 缓慢地 画 这 弓 穿过 这 字符串 .

辛龙缓缓地将琴弓拉过琴弦。

[hi:; hi] [i'vəukt] [ə; eɪ][prɪ'kju:liər] , ['weɪlɪŋ] [nɔɪz] ,

He evoked a peculiar , wailing noise ,
他 唤起 一个 奇特 , 哀嚎 噪音 ,

他发出了一种奇特的哀嚎声,

[mɔ:ɹ] [ə'kɪn][tu:; tə][ə; eɪ] [sɪk] [kæt][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [fens] [ðæn; ðən][tu:; tə] ['eniθɪŋ] [els] [tu:; tə] [wɪtʃ]
more akin to a sick cat on the back fence than to anything else to which

更多的 类似的 到 一个 生病的 猫 在 这 后退 栅栏 比 到 任何事物 别的 到 哪个

[ðə; ði][ˈgɜ:lz][hæd; həd][ˈevər] ['lɪsnd] ,
the girls had ever listened ,

这 女孩们 有 曾经 听着 ,

与其说是女孩们以前听过的任何东西, 不如说更像是后院篱笆上生病的猫的叫声。

[soʊ] [ðeɪ] [sed] ['leɪtər] .

so they said later .
所以 他们 说 之后 .

他们后来是这么说的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

There was a sudden interruption .
那里 曾是 一个 突然 中断 .

突然中断了。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌ; əv][ə; eɪ] ['ræpɪdli] [ə'prəʊtɪŋ] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [ænd; ənd][ɔ:l] [lʊkt] [ʌp][ɪn]
The sound of a rapidly approaching horse was heard , and all looked up in

这 声音 的 一个 快速 接近 马 曾是 听到 , 和 全部 看起来 向上 在

[səp'praɪz] .

surprise .
惊喜 .

一阵马蹄声迅速逼近, 众人惊讶地抬头望去。

[gʌs] ['trɪp] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] [sti:d] [ɪn][ə; eɪ] ['læðər] .

Gus Tripp was riding toward them , his steed in a lather .
格斯 特里普 曾是 骑术 朝向 他们 , 他的 骏马 在 一个 泡沫 .

格斯·特里普正朝他们骑马而来, 他的马狂奔起来。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] ['kləʊzər]['mɪstər] . ['mænli] ['nəʊtɪst] [ðæt] [gʌs] [slʌmpt] [ˈɑ:dlɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)] .

As he came closer Mr . Manley noticed that Gus slumped oddly in his saddle .
作为 他 来了 更近 先生 . 曼利 注意到 那 格斯 瘫倒 奇怪 在 他的 鞍 .

曼利先生走近后注意到, 格斯在马鞍上姿势怪异地瘫软下来。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ðə; ði]['kæt(ə)] ['əʊnər] [ræn] ['kwɪkli] ['fɔ:rwərd] .

At the sight the cattle owner ran quickly forward .
在 这 视线 这 牛 所有者 跑 迅速地 向前 .

看到这一幕, 牛主人迅速跑了上前。

[gʌs] [held] [ʌp][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:rm][ɪn][ə; eɪ] [mju:t] ['dʒestʃər] .

Gus held up his right arm in a mute gesture .
格斯 握住 向上 他的 正确的 手臂 在 一个 沉默的 手势 .

格斯举起右臂, 做了一个无声的手势。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [blʌd] [wʌz; wəz] ['drɪpɪŋ] !

From his fingers blood was dripping !
从 他的 手指 血 曾是 滴落 !

他的手指上滴着血!

âœGus ! âœ [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] .
âœGus ! âœ exclaimed Mr . Manley .
âœGus ! âœ 惊呼 先生 . 曼利 .

“格斯! ”曼利先生惊呼道。

âœWhat [ˈhæpənd] ? âœ [ˈtedi] [ænd; ɐnd] [rɔɪ] [lʊkt] [ˈæŋkʃəsli] [æt; ət][ðə; ði][ˈraɪdər] .
âœWhat happened ? âœ Teddy and Roy looked anxiously at the rider .
âœWhat 发生 ? âœ 泰迪 和 罗伊 看起来 焦虑地 在 这 骑士 .

“发生什么事了? ”泰迪和罗伊焦急地看着骑车的人。

âœHad [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈæksɪdɪnt] , [bɔːs] , âœ [ɡʌs] [rɪˈplaɪd] , [ə; eɪ] [raɪ] [smaɪl][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈsʌmwʌt] [peɪl]
âœHad a little accident , boss , âœ Gus replied , a wry smile on his somewhat pale
âœHad 一个 小的 事故 , 老板 , âœ 格斯 回复 , 一个 讽刺 微笑 在 他的 有些 苍白
[feɪs] .
face .
脸 .

“出了点小意外, 老板,”格斯回答道, 他那略显苍白的脸上带着一丝苦笑。

âœMebby [ɪf] [juː; jʊ] anâœ™ [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wɔːk] — âœ
âœMebby if you anâœ™ I was to take a little walk — âœ
âœMebby 如果 你 anâœ™ 我 曾是 到 拿 一个 小的 走 — âœ

“也许如果你愿意的话——”我想出去散散步——

[ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈkwɪkli] , [ˌʌndərˈstændɪŋli] , [ænd; ɐnd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈgɜːlz] .
Mr . Manley nodded quickly , understandingly , and turned to the girls .
先生 . 曼利 点头 迅速地 , 理解地 , 和 转向 到 这 女孩们 .

曼利先生迅速点头表示理解, 然后转向女孩们。

âœBelle [ˈeɪdə; ˈedə] , âœ [hiː; hi] [sed] [ˈswɪftli] , âœsuppose [juː; jʊ] [ʃʊ] [nel] anâœ™ [ˈeθəl] [ðə; ði]
âœBelle Ada , âœ he said swiftly , âœsuppose you show Nell anâœ™ Ethel the
âœBelle 艾达 , âœ 他 说 迅速地 , âœsuppose 你 展示 内尔 anâœ™ 埃塞尔 这
[ˈgɑːrdn] ?
garden ?
花园 ?

“贝尔·艾达,”他迅速说道, “你带内尔和埃塞尔去看看花园好吗? ”

[aɪ] [noʊ] theyâœ™d [laɪk] [tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː] . âœ
I know theyâœ™d like to see it . âœ
我 知道 theyâœ™d 喜欢 到 看 它 . âœ

我知道他们很想看。

[ˈsensɪŋ] [ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [brɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] fatherâœ™s [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] ,
Sensing the reason behind her fatherâœ™s suggestion ,
传感 这 原因 在后面 她 fatherâœ™s 建议 ,

她察觉到父亲建议背后的原因,

[bel] [led][ðə; ði] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [ˈhaʊs] .
Belle led the way toward the side of the ranch house .
美女 引领 这 方式 朝向 这 边 的 这 牧场 房子 .

贝尔带头走向农舍的侧面。

[gʌs] [tɜ:rnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)][ænd; ənd] [wa:tʃt] [ðə; ði] [θri:] ['gɜ:lz][dr'pɑ:rt] .
Gus turned in his saddle and watched the three girls depart .

格斯 转向 在 他的 鞍 和 观看 这 三 女孩们 离开 .

格斯转过身，看着三个女孩离开。

[wen] [ðei] [wɜ:r; wər][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] , [hi;; hi] [tɒk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [breθ] , [swei] [ɪn]
When they were out of sight and hearing , he took a long breath , swayed in
什么时候 他们 是 出去 的 视线 和 听力 , 他 采取 一个 长的 气息 , 摇摆 在
[ðə; ði]['sæd(ə)] ,
the saddle ,
这 鞍 ,

当他们消失在视线和听力范围之外时，他长长地吸了一口气，在马鞍上摇晃了一下。

[ðen] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ænd; ənd] ['streɪtnd] [ʌp] .
then gritted his teeth and straightened up .

然后 磨碎的 他的 牙齿 和 拉直 向上 .

然后他咬紧牙关，挺直了身子。

[rɔɪ] [wɔ:kt] ['oʊvər][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] , [ri:tʃɪŋ] [ʌp] ,
Roy walked over to him and , reaching up ,

罗伊 步行 超过 到 他 和 , 到达 向上 ,

罗伊走到他跟前，伸手.....

[si:zd] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] ['præktɪkli] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][frəm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
seized him around the waist and practically lifted him from his horse .

查获 他 大约 这 腰部 和 几乎 抬起 他 从 他的 马 .

她抓住他的腰，几乎把他从马上提了下来。

â€œLetâ€™s [si:] [ðæt] [wu:nd] , [gʌs] , â€¢ ['mɪstər] . ['mænli] [di'mɑ:ndɪd] .
â€œLetâ€™s see that wound , Gus , â€¢ Mr . Manley demanded .

â€œLetâ€™s 看 那 伤口 , 格斯 , â€¢ 先生 . 曼利 要求 .

“让我看看你的伤口，格斯，”曼利先生命令道。

[hɪz; ɪz] [ti:θ] [set] ['grɪmli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['loʊər] [lɪp] , [ðə; ði] ['pʌntʃər] [θɹʌst] [ðə; ði]['ɪndʒərd][ɑ:rm] ['fɔ:rwərd] .
His teeth set grimly in his lower lip , the puncher thrust the injured arm forward .

他的 牙齿 放 阴沉地 在 他的 降低 唇 , 这 冲床 推力 这 受伤 手臂 向前 .

他咬紧下唇，露出锋利的牙齿，将受伤的手臂向前伸出。

[ðə; ði]['kæt(ə)] ['oʊnər] [tɒk] [hoʊld][ʌv; əv][aɪ 'ti:]['dʒentli][ænd; ənd] [bent] ['oʊvər][aɪ 'ti:] .
The cattle owner took hold of it gently and bent over it .

这 牛 所有者 采取 抓住 的 它 轻轻地 和 弯曲 超过 它 .

牛主人轻轻地抓住它，弯下腰。

[ðen] [hi;; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] .
Then he gave a cry .

然后 他 给予 一个 哭 .

然后他发出了一声哭喊。

â€œLetâ€™s [ə; eɪ] ['gʌŋʃɑ:t] [wu:nd] !
â€œLetâ€™s a gunshot wound !

â€œLetâ€™s 一个 枪声 伤口 !

“这是枪伤！ ”

Youâ€™ve [bɪn] [plʌgd] , [gʌs] ! â€¢
Youâ€™ve been plugged , Gus ! â€¢

Youâ€™ve 到过 已插电 , 格斯 ! â€¢

格斯，你被盯上了！

â€œCor - [rɛkt] . â€¢
â€œCor - rect . â€¢

â€œCor - 直角 . â€¢

“正确。”

[gʌs] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈwɪrəli] .
Gus turned his head wearily .
格斯 转向 他的 头 疲劳 :

格斯疲惫地转过头去。

âœTeddy , [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] youâ™d [kʌt] [ðɪs] [hɪr] [sli:v] [ɔ:f][em 'i:] ?
âœTeddy , I wonder if youâ™d cut this here sleeve off me ?
âœTeddy , 我 想知道 如果 youâ™d 切 这 这里 袖子 离开 我 ?
“泰迪，不知道你愿不愿意帮我把这条袖子剪掉？”

[ju:; jʊ] [si:] itâ™s [kaɪnd] oâ™ [stʌk] , anâ™ [wen] [aɪ] [pʊl] [aɪ 'ti:] — â€
You see itâ™s kind oâ™ stuck , anâ™ when I pull it — â€
你 看 itâ™s 种类 oâ™ 卡住 , anâ™ 什么时候 我 拉 它 — â€
你看，它有点卡住了，当我拉它的时候——

âœSure , [gʌs] ! â€ [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [ˈpɪti] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
âœSure , Gus ! â€ the boy answered with a note of pity in his voice .
âœSure , 格斯 ! â€ 这 男生 回答 和 一个 笔记 的 遗憾 在 他的 嗓音 :
“当然，格斯！”男孩回答道，语气中带着一丝怜悯。

âœHave [aɪ 'ti:] [ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɪfi] . â€
âœHave it off in a jiffy . â€
âœHave 它 离开 在 一个 瞬间 : â€
“赶紧把它卸下来。”

[ˈoʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdʒæknaɪf] , [ˈtedi] [slɪt][ðə; ði] [sli:v] [lu:s] [dʒʌst] [brɪˈloʊ] [ðə; ði][ˈɑ:rmpɪt] .
Opening his jackknife , Teddy slit the sleeve loose just below the armpit .
开幕 他的 折叠刀 , 泰迪 缝隙 这 袖子 松动的 只是 以下 这 腋窝 :
泰迪打开折叠刀，在腋下划开了袖子。

[æz; əz][ˈdʒentli][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] , [hi:; hi] [pi:ld] [ðə; ði] [klɔ:θ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wu:nd] .
As gently as he could , he peeled the cloth away from the wound .
作为 轻轻地 作为 他 可以 , 他 去皮 这 布 离开 从 这 伤口 :
他尽可能轻柔地将伤口上的布剥开。

[gʌs] [wɪnst] , [bʌt; bət] [ˈʌtəd] [ˈnevər][ə; eɪ][wɜ:rd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [sli:v] [wʌz; wəz] [ɔ:f] .
Gus winced , but uttered never a word until the sleeve was off .
格斯 畏缩 , 但 说出 绝不 一个 单词 直到 这 袖子 曾是 离开 :
格斯疼得龇牙咧嘴，但直到袖子被脱下来，他一句话也没说。

[ðen] [hi:; hi] [hi:vɪd] [ə; eɪ] [saɪ] [ænd; ənd] [sed] [ləˈkɔ:nɪkli] :
Then he heaved a sigh and said laconically :
然后 他 喘息 一个 叹 和 说 简洁地 :
然后他叹了口气，简洁地说道：

âœThanks , [ˈtedi] ! [fi:lz] [ˈbetər] [naʊ] .
âœThanks , Teddy ! Feels better now .
âœThanks , 泰迪 ! 感觉 更好的 现在 :
“谢谢你，泰迪！现在感觉好多了。”

[mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd] . â€
Much obliged . â€
很多 有义务 : â€
非常感谢。

[sɪŋ] [lʌŋ] , [hu:] [stʊd] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [si:n] [wɪð; wɪθ][waɪd] [aɪz] ,
Sing Lung , who stood watching the scene with wide eyes ,
唱歌 肺 , WHO 站立 观看 这 场景 和 宽的 眼睛 ,
辛龙站在那里，睁大眼睛看着这一幕。

[naʊ] [ˈskɜ:ri:d] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkʊkhaʊs] [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stu:l] .
now scurried into the cookhouse and returned in a moment with a stool .
现在 匆匆跑过 进入 这 厨房 和 返回 在 一个 片刻 和 一个 凳子 :
现在他匆匆跑进厨房，一会儿就拿着凳子出来了。

â€œGus , â€¢ [hi:; hi] [sed] , â€œyou [sɪ'ti:] [daʊn].

â€œGus , â€¢ he said , â€œyou sittee down .
â€œGus , â€¢ 他 说 , â€œyou 坐 向下 .

“格斯,”他说, “你坐下。”

[fi:l] ['betə] .
Feel bettah .
感觉 贝塔 .

感觉好多了。

[aɪ] - [ju:; jʊ] ['di:lɪŋk] ! â€¢ [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wʌns] [mɔ:ɹ] ,
I gettee you dlink ! â€¢ Entering the kitchen once more ,
我 - 你 德林克 ! â€¢ 进入 这 厨房 一次 更多的 ,

我明白了! 再次走进厨房,

[ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] .
the Chinese came back with a cup of water .
这 中国人 来了 后退 和 一个 杯子 的 水 .

中国人回来时手里拿着一杯水。

[gʌs] [dræŋk][,aɪ 'ti:] ['greɪtfəli] .
Gus drank it gratefully .
格斯 喝 它 感激不尽 .

格斯感激地喝了下去。

â€œYouâ€™re [ə; eɪ] [faɪn] [kʊk] , [sɪŋ] [lʌŋ] , â€¢ [ðə; ði] ['ɪndʒəd][mæn] [drɔ:ld] , ['hændɪŋ] [ðə; ði] [kʌp]
â€œYouâ€™re a fine cook , Sing Lung , â€¢ the injured man drawled , handing the cup
â€œYouâ€™re 一个 美好的 厨师 , 唱歌 肺 , â€¢ 这 受伤 男人 拖长音 , 处理 这 杯子
[bæk] .
back .
后退 .

“你厨艺真好, 辛龙,”受伤的男人慢条斯理地说着, 把杯子递了回去。

[ðə; ði] [sʌn] - [tænd] [red] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃi:ks] ,
The sun - tanned red had returned to his cheeks ,
这 太阳 - 晒黑的 红色的 有 返回 到 他的 脸颊 ,

他双颊上的晒痕又恢复了红润。

[bʌt; bət] ['mɪstər] . ['mænli] ['nɒʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [bɪt] [tu:] [mʌtʃ] ['kʌləɹ] [ðer; ðər] [naʊ] .
but Mr . Manley noticed that there was just a bit too much color there now .
但 先生 . 曼利 注意到 那 那里 曾是 只是 一个 少量 也 很多 颜色 那里 现在 .

但曼利先生注意到, 现在那里的颜色有点太浓了。

â€œYep , [ə; eɪ] [faɪn] [kʊk] , â€¢ [gʌs] [rɪ'pi:tɪd] , [æz; əz] [ðoʊ] [tu:; tə] [hɪm'self] .
â€œYep , a fine cook , â€¢ Gus repeated , as though to himself .
â€œYep , 一个 美好的 厨师 , â€¢ 格斯 重复 , 作为 尽管 到 他自己 .

“没错, 是个好厨师,”格斯自言自语道。

â€œA [faɪn] [kʊk] !
â€œA fine cook !
â€œA 美好的 厨师 !

“厨艺精湛! ”

['oʊnli] — [ju:; jʊ] cənâ€™t [beɪk] [bred] . â€¢
Only — you cənâ€™t bake bread . â€¢
仅有的 — 你 cənâ€™t 烤 面包 . â€¢

唯一的缺点是——你不能烤面包。

â€œHere , [gʌs] , â€¢ [rɔɪ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , â€œsnap [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] !
â€œHere , Gus , â€¢ Roy said in a loud voice , â€œsnap out of that !
â€œHere , 格斯 , â€¢ 罗伊 说 在 一个 大声 嗓音 , â€œsnap 出去 的 那 !

“听着, 格斯,”罗伊大声说道, “振作起来! ”

[dʌz] [jɔː; jər][ɑːrm][hɜːrt] [mʌtʃ] ?
Does your arm hurt much ?
做 你的 手臂 伤害 很多 ?

你的胳膊很疼吗？

[wʌt] ['hæpənd] ? â€
What happened ? â€
什么 发生 ? â€

发生了什么事？

â€œWhat — [ðɪs] ? â€ [gʌs] [held] [ʌp][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [,aɪˈtiː][æz; əz] [ɪf] [,aɪˈtiː]
â€œWhat — this ? â€ Gus held up the arm and examined it as if it
â€œWhat — 这 ? â€ 格斯 握住 向上 这 手臂 和 检查 它 作为 如果 它
[bɪˈlɔːɪŋd] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [mæn] .
belonged to another man .
属于 到 其他 男人 .

“这是什么？”格斯举起那条胳膊仔细端详，仿佛那是另一个人的胳膊。

â€œNow , [ʃiː; ʃi] donâ€™t [hɜːrt] .
â€œNow , she donâ€™t hurt .
â€œNow , 她 donâ€™t 伤害 .

“不，她不会伤人。”

[fiːlz] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈfʌni] , thatâ€™s [ɔːl] .
Feels kind of funny , thatâ€™s all .
感觉 种类 的 有趣的 , thatâ€™s 全部 .

感觉有点滑稽，仅此而已。

[wel] , Iâ€™ll [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] . â€
Well , Iâ€™ll tell you what happened . â€
出色地 , Iâ€™ll 告诉 你 什么 发生 . â€

好吧，我来告诉你发生了什么事。

[ˈteɪkɪŋ] [əˈnʌðər] [diːp] [breθ] , [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [riːˈgeɪnd] [kənˈtroʊl][ʌv; əv] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
Taking another deep breath , the cowboy regained control of himself with an
采取 其他 深的 气息 , 这 牛仔 恢复 控制 的 他自己 和 一个
[ˈɑːbvɪəs] [ˈefərt] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] :
obvious effort and went on :
明显的 努力 和 去 在 :

牛仔深吸一口气，明显费了一番功夫才控制住自己，然后继续说道：

â€œYou [noʊ] [aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ˈiːgəlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪl] . â€
â€œYou know I went down to Eagles for the mail . â€
â€œYou 知道 我 去 向下 到 老鹰队 为了 这 邮件 . â€

“你知道我去老鹰店取邮件的。”

[ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [sɪŋ] [lʌŋ] [ænd; ənd] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈvɔɪs] .
Mr . Manley turned to Sing Lung and said something in a low voice .
先生 . 曼利 转向 到 唱歌 肺 和 说 某物 在 一个 低的 嗓音 .

曼利先生转向辛龙，低声说了些什么。

[ðə; ði] [kʊk] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [tuː; tə] [rɪˈtɜːrɪn] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [ˈʒɜːrt] .
The cook disappeared , to return in a moment with a white shirt .
这 厨师 消失 , 到 返回 在 一个 片刻 和 一个 白色的 衬衫 .

厨师消失了一会儿，然后拿着一件白衬衫回来了。

[waɪl] [gʌs] [tɔːkt] , [ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [wʌz; wəz][ˈjuːzɪŋ] [strips] [ʌv; əv] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbændɪdʒ] [tuː; tə]
While Gus talked , Mr . Manley was using strips of this as a bandage to
尽管 格斯 谈话 , 先生 . 曼利 曾是 使用 条状物 的 这 作为 一个 绷带 到
[stɔːp][ðə; ði] [ˈbliːdɪŋ] .
stop the bleeding .
停止 这 出血 .

在格斯说话的时候，曼利先生正用这种绷带条来止血。

â€œFor [ðə; ði][meɪl] , â€¢ [gʌs] [rɪ'pi:tɪd] .
â€œFor the mail , â€¢ Gus repeated .
â€œFor 这 邮件 , â€¢ 格斯 重复 .

“为了邮件,”格斯重复道。

â€œWhen
â€œWhen
â€œWhen

“当

[aɪ] [ri:tʃt] [taʊn] [aɪ][taɪd][maɪ][brɔ:ŋk][ʌp] anâ€™ [stɔ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [aʊt'saɪd] Rimorâ€™s
I reached town I tied my bronc up anâ€™ stopped for a second outside Rimorâ€™s
我 达到 镇 我 系 我的 野马 向上 anâ€™ 停止 为了 一个 第二 外部 Rimorâ€™s
[plers] ,
Place ,
地方 ,

我到了镇上,拴好我的野马,在里莫尔的店外停了一会儿。

thinkinâ€™ [ʌv; əv] ['tʃekərd] [ʒɜ:rt] .
thinkinâ€™ of Checkered Shirt .
thinkinâ€™ 的 格子图案 衬衫 .

想着格子衬衫。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ju:z][ɪn] goinâ€™ [ɪn][ðer; ðər][tu:; tə] [lʊk] , â€™cause ,
But I thought there was no use in goinâ€™ in there to look , â€™cause ,
但 我 想法 那里 曾是 不 使用 在 goinâ€™ 在 那里 到 看 , â€™cause ,
但我认为进去看也没用, 因为,

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][dɪd][faɪnd][hɪm; ɪm] , [aɪ] didnâ€™t [hæv; həv] nothinâ€™ [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
even if I did find him , I didnâ€™t have nothinâ€™ on him .
甚至 如果 我 做过 寻找 他 , 我 didnâ€™t 有 nothinâ€™ 在 他 .

即使我找到了他,我也没有任何关于他的把柄。

[soʊ][aɪ] ['stɔ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pəʊst] - ['ɑ:fɪs] . â€¢ [hi:; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] ,
So I started for the post - office . â€¢ He hesitated ,
所以 我 开始 为了 这 邮政 - 办公室 . â€¢ 他 犹豫了一下 ,

于是我动身前往邮局。”他犹豫了一下,

[waɪl] ['mɪstər] . ['mænli] [wu:nd] [ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] ['bændɪdʒ] ['taɪtli] [ə'baʊt] [ðə; ði][ɑ:rm] .
while Mr . Manley wound the improvised bandage tightly about the arm .
尽管 先生 . 曼利 伤口 这 即兴发挥 绷带 紧紧 关于 这 手臂 .

曼利先生则将临时绷带紧紧地缠绕在手臂上。

â€œWell , â€¢ [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , â€œjust [ðen] Rimorâ€™s [dɔ:r] [swʌŋ] ['oʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ]
â€œWell , â€¢ he continued , â€œjust then Rimorâ€™s door swung open and a
â€œWell , â€¢ 他 持续 , â€œjust 然后 Rimorâ€™s 门 摇摆 打开 和 一个
['pʌntʃər] [keɪm] [aʊt] .
puncher came out .
冲床 来了 出去 .

“嗯,”他继续说道,“就在这时,里莫尔的门突然打开,一个拳击手走了出来。”

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət][em 'i:], [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] , anâ€™ ['dʌkt] [bæk] [ə'gen] .
He took a quick look at me , turned around , anâ€™ ducked back again .
他 采取 一个 快的 看 在 我 , 转向 大约 , anâ€™ 躲闪 后退 再次 .

他迅速地看了我一眼,转身又缩了回去。

[bɔ:s] , thatâ€™s [plenti] [taɪt] !
Boss , thatâ€™s plenty tight !
老板 , thatâ€™s 很多 紧的 !

老板,这已经很紧了!

[wer] [wʌz; wəz][aɪ] ?

Where was I ?
在哪里 曾是 我 ？

我刚才说到哪儿了？

[jeɪ] — [hiː; hi][ræn][ɪn] [ə'gen] .

Yea — he ran in again .
是的 — 他 跑 在 再次 .

是的——他又跑进去了。

âœThinks [aɪ] , Iâ™ve [si:n] [ðæt] ['bʌkəruː] [sʌm; səm] [pleɪs] [brɪʃɔːr] .

âœThinks I , Iâ™ve seen that buckeroo some place before .
âœThinks 我 , Iâ™ve 已见 那 牛仔 一些 地方 前 .

“我想，我以前好像在哪儿见过那个牛仔。”

[ðen] [aɪ 'tiː] [hɪts] [em 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [brɪks] .

Then it hits me like a load of bricks .
然后 它 点击量 我 喜欢 一个 加载 的 砖块 .

然后我突然像被重重一击一样醒悟过来。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['gɪlɪ] [fraʊd] ! âœ

It was Gilly Froud ! âœ
它 曾是 吉利 弗劳德 ! âœ

是吉莉·弗劳德！

['tedɪ] [ænd; ənd] [rɔɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] .

Teddy and Roy started back .
泰迪 和 罗伊 开始 后退 .

泰迪和罗伊开始往回走。

['mɪstər] . ['mænli] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒərd][mæn] .

Mr . Manley looked up into the eyes of the injured man .
先生 . 曼利 看起来 向上 进入 这 眼睛 的 这 受伤 男人 .

曼利先生抬头看向受伤男子的眼睛。

âœGo [ə'hed] , [ɡʌs] , âœ [ðə; ði]['kæt(ə)] ['oʊnər] [sed] ['tensli] .

âœGo ahead , Gus , âœ the cattle owner said tensely .
âœGo 前方 , 格斯 , âœ 这 牛 所有者 说 紧张地 .

“去吧，格斯，”牛主人紧张地说。

âœWhat [els] ? âœ

âœWhat else ? âœ
âœWhat 别的 ? âœ

还有什么？

âœWell , [aɪ] couldnâ™t [let][ə; eɪ] [tʃæns] [laɪk] [ðæt] [slɪp][baɪ] ,

âœWell , I couldnâ™t let a chance like that slip by ,
âœWell , 我 couldnâ™t 让 一个 机会 喜欢 那 滑 经过 ,

“我怎么能让这样的机会溜走呢？ ”

[soʊ][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] anâ™ ['fɑːloʊd] .

so I made a jump for the door anâ™ followed .
所以 我 制成 一个 跳 为了 这 门 anâ™ 随后 .

于是我纵身跃向门口，跟了上去。

[ðə; ði] ['sekənd] [aɪ][ɡɔːt][ɪn'saɪd] , [aɪ] [siːn] [maɪ] [mis'teɪk] .

The second I got inside , I seen my mistake .
这 第二 我 得到 里面 , 我 已见 我的 错误 .

我一进门就意识到自己犯了个错误。

[fraʊd] [wʌz; wəz] leaninâ™ [ə'genst] [ðə; ði][bɑːr] , [ɡʌn] [aʊt] , starinâ™ [maɪ] [wei] .

Froud was leaninâ™ against the bar , gun out , starinâ™ my way .
弗劳德 曾是 leaninâ™ 反对 这 酒吧 , 枪 出去 , starinâ™ 我的 方式 .

弗劳德倚在吧台上，拔出枪，盯着我看。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][ˈstoʊləŋ] [ˈhɔːrsɪz] ,
We had a few words about them stolen horses ,
我们 有 一个 很少 字 关于 他们 被盗 马匹 ,
我们谈了几句关于他们偷马的事,

anâ€™ [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [bɪˈfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [hiː; hi] [bleɪzd] [æt; ət][em ˈiː] anâ€™
anâ€™ all of a sudden before I could make a move he blazed at me anâ€™
anâ€™ 全部 的 一个 突然 前 我 可以 制作 一个 移动 他 燃烧的 在 我 anâ€™
[pʊt] [maɪ][ɑːrm] [aʊt] [ʌv; əv] [kəˈmɪʃ] .
put my arm out of commish .
放 我的 手臂 出去 的 专员 .
突然间, 还没等我做出反应, 他就朝我猛扑过来, 把我的胳膊打断了。

[aɪ] couldnâ€™t [duː] nothinâ€™ [ðen] , [ˈkrɪpld] [laɪk] [ðæt] ,
I couldnâ€™t do nothinâ€™ then , crippled like that ,
我 couldnâ€™t 做 nothinâ€™ 然后 , 残疾的 喜欢 那 ,
当时我残疾了, 什么也做不了。

[ɪkˈsept] [let] [aʊt][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][maɪ] [əˈpɪnjənz] [əˈbaʊt] [fraʊd] ,
except let out a few of my opinions about Froud ,
除了 让 出去 一个 很少 的 我的 意见 关于 弗劳德 ,
除了透露一些我对弗劳德的看法之外,

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈoʊnli] [læft] anâ€™ [toʊl][em ˈiː][tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ][ˈɑːrmi][nekst] [taɪm] .
but he only laughed anâ€™ tole me to bring my army next time .
但 他 仅有的 笑了 anâ€™ 托勒 我 到 带来 我的 军队 下一个 时间 .
但他只是笑了笑, 告诉我下次带上我的军队。

[soʊ][aɪ] [hɑːpt] [bæk] [ɑːn] - anâ€™ [kʌm] [hoʊm] .
So I hopped back on Axlegrease anâ€™ come home .
所以 我 跳跃 后退 在 - anâ€™ 来 家 .
于是我又搭上了 Axlegrease 的车回家了。

Hereâ€™s [ɜːr] [meɪl] . â€
Hereâ€™s yore mail . â€
Hereâ€™s 昔时 邮件 . â€

这是您的邮件。
[riːtʃɪŋ] [ɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [ʒɜːrt] , [ɡʌs] [druː] [aʊt] [ˈsevrəl] [ˈletərz] .
Reaching inside his shirt , Gus drew out several letters .
到达 里面 他的 衬衫 , 格斯 画 出去 一些 信件 .
格斯把手伸进衬衫里, 掏出几封信。

[hiː; hi] [meɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə][hænd][ðem; ðəm][tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈmænli] .
He made as though to hand them to Mr . Manley .
他 制成 作为 尽管 到 手 他们 到 先生 . 曼利 .
他假装要把它们递给曼利先生。

[ˈsʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [went] [lɪmp] .
Suddenly his body went limp .
突然 他的 身体 去 跛行 .
他突然浑身瘫软。

[hɪz; ɪz] [hed] [draːpt] [ˈfɔːrwərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈenvələʊps] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈnɜːrvləs] [ˈfɪŋgərz] .
His head dropped forward , and the envelopes fell from his nerveless fingers .
他的 头 掉落 向前 , 和 这 信封 跌倒 从 他的 无神经 手指 .
他垂下头, 信封从他麻木的手指间滑落。

[rɔɪ] [li:pt] [ˈfɔ:rwərd][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [frʌm; frəm] [pɪtʃɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [stu:l]
Roy leaped forward just in time to keep the cowboy from pitching off the stool
罗伊 跳跃 向前 只是 在 时间 到 保持 这 牛仔 从 投球 离开 这 凳子
[tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
to the ground .
到 这 地面 .

罗伊及时向前跃去，阻止了牛仔从凳子上摔到地上。

âœThe [ˈnɜ:rvi] [ˈfeləʊ] ! â€ [ˈtedi] [sed] [ˈsləʊli] ,
âœThe nervy fellow ! â€ Teddy said slowly ,
âœThe 紧张 同伴 ! â€ 泰迪 说 缓慢地 ,

“这家伙胆子真大！”泰迪缓缓说道。

[ˈlʊkɪŋ] [fɜ:rst][æt; ət][ðə; ði] [ˈletərz] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [stɪl] [fɔ:rm][ʌv; əv] [gʌs] .
looking first at the letters and then at the still form of Gus .
寻找 第一的 在 这 信件 和 然后 在 这 仍然 形式 的 格斯 .

先看字母，再看 Gus 的静止形状。

âœGets [ɑ:t] , [gouz][tu:; tə][ðə; ði][poust] - [ˈɑ:fɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [meɪl] ,
âœGets shot , goes to the post - office for the mail ,
âœGets 射击 , 去 到 这 邮政 - 办公室 为了 这 邮件 ,

“中枪后，去邮局取邮件，

anâ™ [raɪdz] [twelv] [maɪlz] [bæk] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rm] [stɪl] [ˈbli:dɪŋ] ! â€
anâ™ rides twelve miles back home with his arm still bleeding ! â€
anâ™ 骑行 十二 英里 后退 家 和 他的 手臂 仍然 出血 ! â€

安骑了十二英里的马回家，胳膊上还在流血！

[ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ʌnˈkɑ:njəs] [mæn][wɪð; wɪθ][ˈoʊpən][.ædməˈreɪ(ə)n] .
The boy looked at the unconscious man with open admiration .
这 男生 看起来 在 这 无意识 男人 和 打开 钦佩 .

男孩用充满钦佩的目光看着昏迷不醒的男人。

[ðen] , [ˈbendɪŋ] [ˈswɪftli] [daʊn] , [hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði] puncherâ™s [ˈʃəʊldəz] .
Then , bending swiftly down , he seized the puncherâ™s shoulders .
然后 , 弯曲 迅速地 向下 , 他 查获 这 puncherâ™s 肩膀 .

然后，他迅速弯下腰，抓住了拳击手的肩膀。

âœWhereâ™ll [wi:; wi] [teɪk] [hɪm; ɪm] ? â€ [hi:; hi] [æskt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
âœWhereâ™ll we take him ? â€ he asked of his father .
âœWhereâ™ll 我们 拿 他 ? â€ 他 问 的 他的 父亲 .

“我们要把他带到哪里去？”他问父亲。

âœIn [hɪr] ? â€ [ˈmoʊʃənɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [kʊk] - [haʊs] .
âœIn here ? â€ motioning toward the cook - house .
âœIn 这里 ? â€ 示意 朝向 这 厨师 - 房子 .

“在这里吗？”他指着厨房的方向。

âœNo , [ˈbetər] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , â€ [ˈmɪstər] . [ˈmænli] [səˈdʒestɪd] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət]
âœNo , better take him to the house , â€ Mr . Manley suggested , looking at
âœNo , 更好的 拿 他 到 这 房子 , â€ 先生 . 曼利 建议 , 寻找 在

[gʌs] [ˈkloʊsli] .

Gus closely .
格斯 密切 .

“不，最好把他带回家，”曼利先生一边仔细地看​​着格斯，一边建议道。

âœHeâ™s [aʊt] , [kəʊld] !
âœHeâ™s out , cold !
âœHeâ™s 出去 , 寒冷的 !

“他昏过去了，彻底凉透了！”

[nɒʊ] [ˈwʌndər] ！
No wonder ！
不 想知道 ！

怪不得!

Ridinâ€™ [twelv] [maɪlz] [ˈʌndər] [ðæt] [sʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊl] [rɪpt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rm] ！
Ridinâ€™ twelve miles under that sun with a hole ripped in his arm ！
Ridinâ€™ 十二 英里 在下面 那 太阳 和 一个 洞 撕裂 在 他的 手臂 ！

顶着烈日骑行十二英里，胳膊上还撕了个大洞！

[hi; hi] [ʃʊr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈnɜ:rvɪ] [bɔɪ] ！ â€
He sure is a nervy boy ！ â€
他 当然 是 一个 紧张 男生 ！ â€

他真是胆大的孩子！

â€œIâ€™ll [tel] [ə; eɪ] [ˈmævərɪk] ！ â€ [rɔɪ] [ɪkˈsplɔʊdɪd] .
â€œIâ€™ll tell a maverick ！ â€ **Roy exploded** .
â€œIâ€™ll 告诉 一个 特立独行者 ！ â€ 罗伊 爆炸了 。

“我要告诉那个特立独行的人！”罗伊怒吼道。

â€œCome [ɑ:n] , [ˈtedi] , weâ€™ll [lɪft][hɪm; ɪm][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
â€œCome on , Teddy , weâ€™ll lift him over to the house .
â€œCome 在 , 泰迪 , weâ€™ll 举起 他 超过 到 这 房子 。

“来吧，泰迪，我们把他抬到房子里去。”

[sɪŋ] [lʌŋ] , [ju:; jʊ] [rʌn] [əˈhed] [ænd; ənd] [tel] [ˈmʌðər] [tu:; tə][get][ə; eɪ][bed] [ˈredi] .
Sing Lung , you run ahead and tell mother to get a bed ready .
唱歌 肺 , 你 跑步 前方 和 告诉 母亲 到 得到 一个 床 准备好 。

星龙，你先跑去告诉妈妈准备床铺。

[ænd; ənd] [tɔ:k] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [nɑ:t] [tʃaˈni:z] . â€
And talk English , not Chinese . â€
和 讲话 英语 , 不是 中国人 。

讲英语，别讲中文。

â€œMe [fɪksi:] ！
â€œMe fixee ！
â€œMe 固定资产 ！

“我的固定齿轮自行车！”

[em ˈi:] [fɪksi:] ！ â€ [sɪŋ] [lʌŋ] [ˈtʃætəd] , [ˈsetɪŋ] [aʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [rʌn] .
Me fixee ！ â€ **Sing Lung chattered , setting out on a run** .
我 固定资产 ！ â€ 唱歌 肺 喋喋不休 , 环境 出去 在 一个 跑步 。

“我的固定齿轮！”辛隆叽叽喳喳地说着，开始跑步。

[wɪð; wɪθ] [ˈtedi] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [rɔɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
With Teddy at his shoulders and Roy at his feet ,
和 泰迪 在 他的 肩膀 和 罗伊 在 他的 脚 ,

他肩上扛着泰迪，脚边趴着罗伊。

[ɡʌs] [wʌz; wəz] [su:n] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkærid] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .
Gus was soon being carried toward the ranch house .
格斯 曾是 很快 存在 携带 朝向 这 牧场 房子 。

很快，格斯就被抬向了牧场小屋。

[ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [wɔ:kt] [əˌbɔ:ŋˈsaɪd] , [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈɪndʒərd][ɑ:rm][soʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [[ʊd; ʃəd][nɑ:t] [hæŋ]
Mr . Manley walked alongside , holding the injured arm so that it should not hang
先生 . 曼利 步行 旁边 , 保持 这 受伤 手臂 所以 那 它 应该 不是 悬挂
[daʊn] .
down .
向下 。

曼利先生走在旁边，扶着受伤的胳膊，以免它垂下来。

[gʌs] [wʌz; wəz] [su:n] ['restɪŋ] ['kwaɪətli] [ɪn] [ə; eɪ] [bed] [ʌp'steɪz] .

Gus was soon resting quietly in a bed upstairs .
格斯 曾是 很快 休息 悄悄 在 一个 床 楼上 .

格斯很快就安静地躺在楼上的床上休息了。

[ˈtedi] ['telɪfəʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ˈdɑ:ktər] ,

Teddy telephoned for the doctor ,
泰迪 电话 为了 这 医生 ,

泰迪打电话给医生，

[bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . ['mænli] [tʊk] [noʊ] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [blʌd] ['pɔɪzənɪŋ] ['setɪŋ] [ɪn] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]

but Mrs . Manley took no chances of blood poisoning setting in while waiting for
但 太太 . 曼利 采取 不 机会 的 血 中毒 环境 在 尽管 等待 为了

[ðə; ðɪ] [fɪ'zɪ(ə)n] .

the physician .
这 医生 .

但是曼利夫人不敢冒着在等待医生期间发生败血症的风险。

[ʃi; ʃɪ] [drest] [ðə; ðɪ][ɑ:rm][hɜ:ɹ'self] , [wɪð; wɪθ] [swɪft] , [ʃʊr] ['fɪŋgəɹz] .

She dressed the arm herself , with swift , sure fingers .
她 穿着 这 手臂 她自己 , 和 迅速 , 当然 手指 .

她用灵巧的手指亲自为手臂包扎好伤口。

[ˈleɪtər] , [wen] [ðə; ðɪ][ˈmedɪk(ə)][mæn] [ə'raɪvd] ,

Later , when the medical man arrived ,
之后 , 什么时候 这 医疗的 男人 到达的 ,

后来，当医生赶到时，

[hi; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [noʊ] [prə'feʃən(ə)] [nɜ:rs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] ['betər] [dʒɑ:b] .

he declared that no professional nurse could have done a better job .
他 声明 那 不 专业的 护士 可以 有 完毕 一个 更好的 工作 .

他宣称，没有哪个专业护士能做得更好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Bar X 男孩们在牧场(The X Bar X boys on the ranch)

第7/11页

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [ˈrestɪŋ] [ˈkwaɪətli] , [ˈmɪstər] . [ˈmænli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [wɔːkt] [tɔːrd]
Leaving the cowboy resting quietly , Mr . Manley and his two sons walked toward
离开 这 牛仔 休息 悄悄 , 先生 . 曼利 和 他的 二 儿子们 步行 朝向
[ðə; ði] [kəˈræl] .
the corral .
这 围栏 .

曼利先生和他的两个儿子留下牛仔静静地休息，然后朝畜栏走去。

âœThereâœ™s [wʌn] [θɪŋ] [ʃʊr] , âœ [ðə; ði] [ˈræntʃər] [dɪˈklerd] ,
âœThereâœ™s one thing sure , âœ the rancher declared ,
âœThereâœ™s 一 事物 当然 , âœ 这 牧场主 声明 ,
“有一件事可以肯定,”牧场主说道。

âœand [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [fraʊd] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [stoʊl] [ˈaʊər; ɑːr] [brɑːŋk] !
âœand this is that Froud is the one who stole our broncs !
âœand 这 是 那 弗劳德 是 这 一 WHO 偷窃 我们的 野马队 !
“原来是弗劳德偷走了我们的野马! ”

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [θɪŋ] 一 [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdiːə] [ðæt] heâœ™s [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ʌv; əv]
And another thing — I have an idea that heâœ™s one of the gang of
和 其他 事物 — 我 有 一个 主意 那 heâœ™s 一 的 这 帮派 的
[ˈrʌsləz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] operatɪnâœ™ [ˈhɪrəˈbaʊts] .
rustlers that have been operatɪnâœ™ hereabouts .
偷牛贼 那 有 到过 operatɪnâœ™ 附近 .

还有一件事——我怀疑他是这附近活动的偷牛团伙成员之一。

[bʌg] [aɪ] [sed] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][skɑːr] - [feɪst] [mæn] rɪdɪnâœ™ [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][eɪt][eks][eɪt][ðə; ði]
Bug Eye said he saw a scar - faced man ridinâœ™ away from the 8 X 8 the
漏洞 眼睛 说 他 锯 一个 瘢痕 - 面对 男人 ridinâœ™ 离开 从 这 8 X 8 这
[ˈveri] [deɪ] [ðer; ðər][ˈkæt(ə)][wʌz; wəz][ˈstoʊlən] .
very day their cattle was stolen .
非常 天 他们的 牛 曾是 被盗 .

“虫眼”说，就在他们家牛被偷的那天，他看到一个脸上带着疤痕的男人骑马从8×8公路上离开。

[ænd; ənd] Iâœ™ll [leɪ] [ˈmʌni] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [fraʊd] ! âœ
And Iâœ™ll lay money it was Froud ! âœ
和 Iâœ™ll 躺 钱 它 曾是 弗劳德 ! âœ
我敢打赌，肯定是弗劳德干的!

âœDidnâœ™t [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? âœ [kraɪd] [ˈtedi] [ɪkˈsaɪtɪdli] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [rɔɪ] . âœFroud !
âœDidnâœ™t I tell you ? âœ cried Teddy excitedly , turning to Roy . âœFroud !
âœDidnâœ™t 我 告诉 你 ? âœ 哭 泰迪 兴奋地 , 转弯 到 罗伊 . âœFroud !
“我不是告诉过你吗?”泰迪兴奋地喊道，转向罗伊。“弗劳德! ”

Heâœ™s [ɪn] [ðæt] [gæŋ] [ʃʊr] [æz; əz] [feɪt] !
Heâœ™s in that gang sure as fate !
Heâœ™s 在 那 帮派 当然 作为 命运 !

他命中注定要加入那个团伙!

[ænd; ənd][soʊ][ɪz] [ˈtʃekəd] [ʃɜːrt] !
And so is Checkered Shirt !
和 所以 是 格子图案 衬衫 !
格子衬衫也是如此!

[aɪ] canâ€™t [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['seɪŋ] [ðæt] , [bʌt; bət] Iâ€™ll [bet] itâ€™s [soʊ] , [dʒʌst][ðə; ði] **I canâ€™t give you a reason for saying that , but Iâ€™ll bet itâ€™s so , just the same .** 我 给 你 一个 原因 为了 说 那 , 但 Iâ€™ll 赌注 itâ€™s 所以 , 只是 这 [seɪm] .

same .

相同 的 .

我无法解释为什么这么说，但我敢肯定事实就是如此。

[ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [lʊkt] [ˈoʊvər][æt; ət][hɪz; ɪz] [sʌn] . **Mr . Manley looked over at his son .** 先生 . 曼利 看起来 超过 在 他的 儿子 .

曼利先生看了看他的儿子。

âœYou [miːn] [ðæt] [bæd] [eg] [huː] [wʌz; wəz] standinâ€™ [ˌaʊt'saɪd] Rimorâ€™s [ðə; ði] [deɪ] ['dʒen(ə)rəl] **âœYou mean that bad egg who was standinâ€™ outside Rimorâ€™s the day General** âœYou 意思是 那 坏的 蛋 WHO 曾是 standinâ€™ 外部 Rimorâ€™s 这 天 一般的 anâ€™ [flæʃ] anâ€™ [stɑːr][wɜːr; wər] ['rʌslɪd] ? **anâ€™ Flash anâ€™ Star were rustled ?** anâ€™ 闪光 anâ€™ 星星 是 沙沙作响 ?

“你是说那天站在里莫尔家外面，将军、闪电侠和星光被抓走的那个坏蛋吗？”

[ðə; ði][wʌn][aɪ] ['waːntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['leɪtər] ? **The one I wanted to talk to later ?** 这 一 我 通缉 到 讲话 到 之后 ?

我之后想跟他/她谈话的那个人？

[ðə; ði] [tʃæp] [huː] [væ'muːst] ? âœ **The chap who vamoosed ?** âœ 这 小伙子 WHO 逃跑 ? âœ

那个溜之大吉的人？

âœThatâ€™s [ðə; ði][wʌn] , [dæd] ! **âœThatâ€™s the one , Dad !** âœThatâ€™s 这 一 , 爸爸 !

“就是那个，爸爸！”

[jes] [sɜːr] , [hiː; hi][ænd; ænd] [fraʊd] [ɑːr; ər] [tə'geðər] [ɑːn] [ðiːz] ['ferdi] [diːlz] , Iâ€™ll [bet][ə; eɪ][gould] **Yes sir , he and Froud are together on these shady deals , Iâ€™ll bet a gold** 是的 先生 , 他 和 弗劳德 是 一起 在 这些 阴凉 交易 , Iâ€™ll 赌注 一个 金子 [maɪn] ! âœ **mine !** âœ 矿 ! âœ

是的，先生，他和弗劳德肯定在搞这些见不得光的交易，我敢打赌！

âœMebby , âœ ['mɪstər] . [ˈmænlɪ] [sed] ['sləʊli] , âœmebby . âœ **âœMebby , âœ Mr . Manley said slowly , âœmebby .** âœMebby , âœ 先生 . 曼利 说 缓慢地 , âœmebby . âœ

“或许，”曼利先生缓缓说道，“或许吧。”

[hiː; hi] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['loʊər] [reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] [fens] . **He rested his foot against the lower rail of the corral fence .** 他 休息 他的 脚 反对 这 降低 轨 的 这 围栏 栅栏 .

他将一只脚抵在畜栏围栏的下部栏杆上。

âœBut [wiː; wi] canâ€™t [duː] ['eniθɪŋ] [dʒʌst] [jet] . **âœBut we canâ€™t do anything just yet .** âœBut 我们 canâ€™t 做 任何事物 只是 然而 .

但我们现在还不能做任何事。

[fraʊd] ainâ€™t [ɪn] [taʊn] [naʊ] , thatâ€™s [ʃʊr] . **Froud ainâ€™t in town now , thatâ€™s sure .** 弗劳德 ainâ€™t 在 镇 现在 , thatâ€™s 当然 .

弗劳德现在肯定不在城里。

Wouldnâ€™t [du:][‘eni] [gʊd] [tu:; tə][raɪd][‘æftər][hɪm; ɪm] .

Wouldnâ€™t do any good to ride after him .
Wouldnâ€™t 做 任何 好的 到 骑 后 他 .

骑马追他也没用。

[wʌt] weâ€™ve [gɔ:t][tu:; tə][du:] , [ɪz][tu:; tə][get][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] doesnâ€™t [noʊ] weâ€™re
What weâ€™ve got to do , is to get him when he doesnâ€™t know weâ€™re
什么 weâ€™ve 得到 到 做 , 是 到 得到 他 什么时候 他 doesnâ€™t 知道 weâ€™re
cominâ€™ .
cominâ€™ .
cominâ€™ .

我们必须趁他不注意，在他不知道我们要来的时候抓住他。

[aɪ] donâ€™t [maɪnd] sayinâ€™ Iâ€™ll [hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] shootinâ€™ [ɡʌs] . â€
I donâ€™t mind sayinâ€™ Iâ€™ll have him for shootinâ€™ Gus . â€
我 donâ€™t 头脑 sayinâ€™ Iâ€™ll 有 他 为了 shootinâ€™ 格斯 . â€

我毫不犹豫地，我会为枪杀格斯付出代价。

[sləʊ] [ɪn] [spi:t] , [sləʊ] [tu:; tə] [dɪˈkler] [wʌt] [hi:; hi] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə][du:] ,
Slow in speech , slow to declare what he intended to do ,
慢的 在 演讲 , 慢的 到 宣布 什么 他 故意的 到 做 ,
他说话慢条斯理，不轻易表露自己的意图。

[bəʊθ] [ˈtedi] [ænd; ənd] [rɔɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] [fɪkst] [dɪ,tɜ:rmɪˈnei](ə)n [ɪn][ðər; ðər] fatherâ€™s [toʊn] .
both Teddy and Roy recognized fixed determination in their fatherâ€™s tone .
两个都 泰迪 和 罗伊 认可 固定的 决心 在 他们的 fatherâ€™s 语气 .

泰迪和罗伊都从父亲的语气中听出了坚定的决心。

Froudâ€™s [deɪz] [ʌv; əv] [ˈfri:dəm] [wɜ:r; wər] [ˈnʌmbərd] .
Froudâ€™s days of freedom were numbered .
Froudâ€™s 天 的 自由 是 编号 .

弗劳德的自由日子屈指可数了。

[aɪ ˈti:] [maɪt] [teɪk] [taɪm] ,
It might take time ,
它 可能 拿 时间 ,

这可能需要一些时间。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [nu:] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [wʊd] [ˈnevər] [rest] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [pleɪst]
but the boys knew that Mr . Manley would never rest until he had placed
但 这 男孩们 知道 那 先生 . 曼利 会 绝不 休息 直到 他 有 放置
[fraʊd] [bɪˈhaɪnd][ba:z] — [ɔ:r] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ˈpɜ:rmənəntli] [aʊt] [ʌv; əv] [kəˈmɪʃ(ə)n] .
Froud behind bars — or put him permanently out of commission .
弗劳德 在后面 酒吧 — 或者 放 他 永久的 出去 的 委员会 .

但男孩们知道，曼利先生是不会罢休的，直到他把弗劳德关进监狱——或者让他彻底失去行动能力。

[wen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈplʌntʃər] [hɜ:rd] [ðæt] [ɡʌs] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑ:t] ,
When the other punchers heard that Gus had been shot ,
什么时候 这 其他 拳击手 听到 那 格斯 有 到过 射击 ,

当其他拳击手听说格斯被枪击后，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [laʊd] [ɪn][ðər; ðər][,dekləˈreɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈvendʒəns] [əˈpɑ:n] [fraʊd] .
they were loud in their declarations of vengeance upon Froud .
他们 是 大声 在 他们的 声明 的 复仇 之上 弗劳德 .

他们高声宣称要向弗劳德复仇。

[ɡʌs] [wʌz; wəz] [wel] [laɪkt] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði][eks][bɑ:r][eks] , [ænd; ənd] [i:t] [ˈplʌntʃər] [ˈvaʊd] :
Gus was well liked by all the boys on the X Bar X , and each puncher vowed :
格斯 曾是 出色地 喜欢 经过全部 这 男孩们 在 这 X 酒吧 X , 和 每个 冲床 发誓 :

Gus在X Bar X酒吧里很受所有男孩的欢迎，每个打拳的人都发誓：

â€œIâ€™
â€™Iâ€™
â€™Iâ€™

“我”

[ə] [skwer] [aɪˈtiː] [ʌp] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [ɡʌs] ！
Il square it up for you , Gus !
三 正方形 它 向上 为了 你 , 格斯 ！

我会帮你解决的，格斯！

[pɑːp] , [ɪˈspeʃəli] , [wʌz; wəz] [waɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈæŋɡər] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈrʌslər] .
Pop , especially , was wild with anger at the rustler .
流行音乐 , 尤其 , 曾是 荒野 和 愤怒 在 这 盗贼 .

尤其是波普，对偷牛贼更是怒不可遏。

[hiː; hi] [əˈsɜːrtɪd] [ðæt] :
He asserted that :
他 断言 那 :

他断言：

â€™Shootinâ€™ [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] stealinâ€™ [ðə; ði] [eks] [bɑːr] [eks] [brænd] , â€™ [wɪt] ,
â€™Shootinâ€™ a man is worse than stealinâ€™ the X Bar X brand , which ,
â€™Shootinâ€™ 一个 男人 是 更糟 比 stealinâ€™ 这 X 酒吧 X 品牌 , â€™ 哪个 ,
[fɔːr; fər] [pɑːp] ,
for Pop ,
为了 流行音乐 ,

“枪杀一个人比偷窃 X Bar X 品牌更糟糕，——对于波普来说，

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [kraɪˈtɪriən] [ʌv; əv] [miːn] [ænd; ænd] [dɪˈspɪkəbl̩ˈdespɪkəbl̩] [ˈækʃnz] .
was the criterion of mean and despicable actions .
曾是 这 标准 的 意思是 和 卑鄙 行动 .

这是衡量卑鄙无耻行为的标准。

[nel] [ænd; ænd] [ˈeθəl] [hæd; həd] [bɪn] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ˈsevrəl] [deɪz] [lɔːŋɡər] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
Nell and Ethel had been persuaded to stay several days longer than they
内尔 和 埃塞尔 有 到过 被说服 到 停留 一些 天 更长 比 他们
[hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] ,
had intended ,
有 故意的 ,

内尔和埃塞尔被说服多待了几天，比她们原计划的要多待了几天。

[bel] [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði] [əbˈdʒek(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] â€™had [noʊ] [kloʊðz] ,
Belle meeting the objection that they â€™had no clothes ,
美女 会议 这 异议 那 他们 â€™had 不 衣服 ,

贝尔对“他们没有衣服”的反对意见表示不满。

â€™ [baɪ] [ðə; ði] [ˈstɛɪtmənt] [ðæt] [ɑːn] [ə; eɪ] [ræntʃ] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] [nʌn] ,
â€™ by the statement that on a ranch they needed none ,
â€™ 经过 这 陈述 那 在 一个 牧场 他们 需要 没有任何 ,
——声明称，在牧场上他们不需要任何东西。

[ænd; ænd] [æz; əz] [nɔːˈriːn] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ˈeni] [ˈniːdɪd] [ˈlɪnɪn] [ˈoʊvər] [naɪt] ,
and as Norine offered to wash any needed linen over night ,
和 作为 诺琳 提供 到 洗 任何 需要 亚麻布 超过 夜晚 ,

诺琳主动提出连夜清洗所有需要的床单被罩，

[ðə; ði] [ɪkˈskjuːs] [ʌv; əv] â€™no clothesâ€™ [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .
the excuse of â€™no clothesâ€™ was taken from them .
这 原谅 的 â€™no clothesâ€™ 曾是 已采取 从 他们 .

他们“没穿衣服”的借口被驳回了。

[tru:θ] [tu:; tə] [tel] , [rɔɪ] [ænd; ənd] ['tedi] [wɜ:r; wər][æz; əz] [ɪn'sɪstənt] [æz; əz][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['sɪstər] [ðæt]
Truth to tell, Roy and Teddy were as insistent as was their sister that
真相 到 告诉, 罗伊 和 泰迪 是 作为 坚持 作为 曾是 他们的 姐姐 那
[ðə; ði][ˈgɜ:lz] [steɪ] .
the girls stay .
这 女孩们 停留 .

说实话, 罗伊和泰迪跟他们的姐姐一样, 都坚持要女孩们留下来。

[ˈhævɪŋ] [faʊnd] [ðæt] [nel] [ænd; ənd] ['eθəl] [wɜ:r; wər][noʊ][st'reɪndʒəz][tu:; tə] ['hɔ:rsɪz] ,
Having found that Nell and Ethel were no strangers to horses ,
拥有 成立 那 内尔 和 埃塞尔 是 不 陌生人 到 马匹 ,
[ðə; ði] [maʊntənəs] [lənd] [ə'baʊt]
得知内尔和埃塞尔对马并不陌生后,

[ˈtedi] [ænd; ənd] [rɔɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['meni] [maɪlz] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntənəs] [lənd] [ə'baʊt]
Teddy and Roy took them for many miles over the mountainous land about
泰迪 和 罗伊 采取 他们 为了 许多 英里 超过 这 多山 土地 关于
[ðə; ði][eks][bɑ:r][eks] ,
the X Bar X ,
这 X 酒吧 X ,

泰迪和罗伊带着他们走了很远的路, 翻越了X Bar X附近的山区,

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['ri:əl] [west] .
showing the real West .
显示 这 真实的 西方 .

展现真实的西部。

['eθəl] , [ɔ:r] â€œCurly , â€¢ [æz; əz] ['tedi] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʌ; əv][hɜ:r; hər] [laɪt] , ['taʊzld] ,
Ethel , or â€œCurly , â€¢ as Teddy called her because of her light , tousled ,
埃塞尔 , 或者 â€œCurly , â€¢ 作为 泰迪 称为 她 因为 的 她 光 , 蓬乱的 ,
[bɑ:bd] [her] ,
bobbed hair ,
波波德 头发 ,

埃塞尔, 或者像泰迪叫她“卷毛”那样, 因为她有一头浅色、蓬松的波波头。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['taɪərləs] ['raɪdər] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][ænd; ənd] ['tedi] [hæd; həd] ['meni] ['hæpi] [dʒɔ:nts][ʼoʊvər]
was a tireless rider , and she and Teddy had many happy jaunts over
曾是 一个 不知疲倦 骑手 , 和 她 和 泰迪 有 许多 快乐的 短途旅行 超过
[ðə; ði] ['preri] .
the prairie .
这 草原 .

她是一位不知疲倦的骑手, 她和泰迪在草原上进行了多次快乐的骑行。

[ɪn] Teddyâ€™s ['læŋgwɪdʒ] , [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] â€œa ['regjələɹ] ['feləʊ] . â€¢
In Teddyâ€™s language , she was â€œa regular fellow . â€¢
在 Teddyâ€™s 语言 , 她 曾是 â€œa 常规的 同伴 . â€¢
用泰迪的话来说, 她是个“普通人”。

[wʌn] [ˌæftərˈnu:n] , [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʌ; əv][ðə; ði] ['wu:ndɪŋ] [ʌ; əv] [ɡʌs] , [faʊnd]
One afternoon , a few days following the incident of the wounding of Gus , found
— 下午 , 一个 很少 天 下列的 这 事件 的 这 受伤 的 格斯 , 成立
[nel] ,
Nell ,
内尔 ,

在格斯受伤事件发生几天后的一个下午, 内尔发现了

['eθəl] , [bel] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] [nɪk] [pleɪ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] - ['ɔ:rgən][ɪn]
Ethel , Belle and the two boys listening to Nick play his mouth - organ in
埃塞尔 , 美女 和 这 二 男孩们 聆听 到 缺口 玩 他的 嘴 - 器官 在
[ə'kʌmpənɪmənt] [wɪð; wɪθ] [sɪŋ] [lʌŋ] ,
accompaniment with Sing Lung ,
伴奏 和 唱歌 肺 ,

埃塞尔、贝尔和两个男孩正在听尼克用口琴为辛隆伴奏。

[hu:] [kɔ:zd] [ˈverɪd] [ænd; ənd] [ˈsʌndri] [ˈnɔɪzɪz] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] .
who caused varied and sundry noises to come from his â€œfiâ€™il . â€œ
WHO 导致 多种多样 和 杂项 噪音 到 来 从 他的 â€œfiâ€™il : â€œ

他让他的“fiâ€™il”发出各种各样的声音。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sloo] [deɪ] .
It was a slow day .
它 曾是 一个 慢的 天 :

今天很清闲。

[ðə; ði] [tʃɔ:rz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [əˈtendɪd] [tu:; tə] ,
The chores of the ranch having been attended to ,
这 家务 的 这 牧场 拥有 到过 参加 到 ,

农场的杂务都已处理完毕，

[ˈmɪstər] . [ˈmænli] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdefɪnət] [tu:; tə] [li:d] [hɪm; ɪm] [brɪfɔ:r] [ˈsta:tɪŋ] .
Mr . Manley was waiting for something definite to lead him before starting
先生 : 曼利 曾是 等待 为了 某物 定 到 带领 他 前 开始
[ðə; ði] [hʌnt] [fɔ:r; fər] [ˈgɪli] [fraʊd] .
the hunt for Gilly Froud .
这 打猎 为了 吉利 弗劳德 :

曼利先生在开始追捕吉利·弗劳德之前，一直在等待一个确切的线索。

[hi:; hi][hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðə; ði] [ˈʃu:tɪŋ] [ʌv; əv] [gʌs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ʌv; əv] [ˈi:stən]
He had , of course , reported the shooting of Gus to the sheriff of Easton
他 有 , 的 课程 , 据报道 这 射击 的 格斯 到 这 警长 的 伊斯顿
,
:
,

他当然已经向伊斯顿的警长报告了格斯被枪击的事件。

[ə; eɪ] [ˈferli] [lɑ:rdʒ] [taʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [ˈi:gəlz] ,
a fairly large town to the south of Eagles ,
一个 相当 大的 镇 到 这 南 的 老鹰队 ,

伊格尔斯南部一个相当大的城镇，

[ænd; ənd][eɪd][ɪn] [ˈkæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:rs] [θi:vz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈprɑ:mɪst] .
and aid in capturing the horse thieves had been promised .
和 援助 在 捕捉 这 马 窃贼 有 到过 承诺 :

并承诺会协助抓捕偷马贼。

[ˈmɪstər] . [ˈmænli] [wʌz; wəz] [ˈdaʊtf(ə)] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈefɪkəsi] [ʌv; əv] [ðɪs] [help] ,
Mr . Manley was doubtful as to the efficacy of this help ,
先生 : 曼利 曾是 疑 作为 到 这 功效 的 这 帮助 ,

曼利先生对这种帮助的效果表示怀疑。

[bʌt; bət][hi:; hi] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [grɪv] [ðə; ði] [lɔ:] [ə; eɪ] [tjæns] [brɪfɔ:r] [ˈæktɪŋ] .
but he determined to give the law a chance before acting .
但 他 决定 到 给 这 法律 一个 机会 前 表演 :

但他决定在采取行动之前先给法律一个机会。

[nɪk] [ænd; ənd] [sɪŋ] [lʌŋ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] â€œOh , [su:ˈzænə] ,
Nick and Sing Lung were in the midst of â€œOh , Susannah ,
缺口 和 唱歌 肺 是 在 这 中间 的 â€œOh , 苏珊娜 ,

Nick 和 Sing Lung 当时正在演唱《哦，苏珊娜》，

â€œ [wen] [bel] [ænd; ənd] [ˈeθəl] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] :
â€œ when Belle and Ethel suddenly exclaimed in the same breath :
â€œ 什么时候 美女 和 埃塞尔 突然 惊呼 在 这 相同的 气息 :

——这时，贝尔和埃塞尔突然异口同声地惊呼道：

â€œLetâ€™s [hæv; həv][ə; eɪ] [dæns] ! â€¢
â€œLetâ€™s have a dance ! â€¢
â€œLetâ€™s 有 一个 舞蹈 ! â€¢

“我们来跳舞吧！ ”

â€œWhatâ€™s [ðæt] , [ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] ? â€¢ [ˈtedi] [æskt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .
â€œWhatâ€™s that , a chorus ? â€¢ Teddy asked , with a grin .
â€œWhatâ€™s 那 , 一个 合唱 ? â€¢ 泰迪 问 , 和 一个 咧嘴笑 .

“那是什么，合唱团吗？”泰迪笑着问道。

â€œYou [tuː] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpræktɪsɪŋ] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] ! â€¢
â€œYou two have been practicing , I can see that ! â€¢
â€œYou 二 有 到过 练习 , 我 能 看 那 ! â€¢

“看得出来，你们两个一直在练习！ ”

â€œNo , [wiː; wi][dʒʌst] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ! â€¢
â€œNo , we just thought of it ! â€¢
â€œNo , 我们 只是 想法 的 它 ! â€¢

“不，我们只是突然想到的！ ”

[ˈeθəl] [dɪˈklerd] .
Ethel declared .
埃塞尔 声明 .

埃塞尔宣布。

â€œWasnâ€™t [ðæt] [ˈfʌni] , [bel] , [bəuθ] [ˈseɪŋ] [aɪ ˈtiː] [təˈgeðər] ? â€¢
â€œWasnâ€™t that funny , Belle , both saying it together ? â€¢
â€œWasnâ€™t 那 有趣的 , 美女 , 两个都 说 它 一起 ? â€¢

“贝尔，你们俩一起说这句话，是不是很有趣？ ”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [bel] [əˈɡriːd] .
With a laugh , Belle agreed .
和 一个 笑 , 美女 同意 .

贝尔笑着同意了。

â€œBut [aɪ] [ˈriːəli] [miːn] [aɪ ˈtiː] , â€¢ [ɪː; ɪ] [ˈædɪd] .
â€œBut I really mean it , â€¢ she added .
â€œBut 我 真的 意思是 它 , â€¢ 她 额外 .

“但我说的都是真心话，”她补充道。

â€œWe [kʊd; kəd][juːz][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfɜːrnɪtʃər] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
â€œWe could use the living room and push all the furniture to one side .
â€œWe 可以 使用 这 活的 房间 和 推 全部 这 家具 到 一 边 .

“我们可以利用客厅，把所有家具都推到一边。”

[wʊd] [juː; jʊ] [pleɪ] [fɔːr; fər][juː ˈes] , [nɪk] ? â€¢
Would you play for us , Nick ? â€¢
会 你 玩 为了 我们 , 缺口 ? â€¢

尼克，你愿意为我们效力吗？

â€œSure [wʊd] , maâ€™am ! â€¢
â€œSure would , maâ€™am ! â€¢
â€œSure 会 , maâ€™am ! â€¢

“当然可以，女士！ ”

[nɪk] [dɪˈklerd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .
Nick declared , with a grin .
缺口 声明 , 和 一个 咧嘴笑 .

尼克咧嘴一笑，说道。

â€œAnâ€™ Jim Casey can shake an accordion a little — or a whole lot ,
吉姆 凯西 能 摇 一个 手风琴 一个 小的 — 或者 一个 所有的 很多 ,
accordinâ€™ to him ,
accordinâ€™ 到 他 ,
“吉姆·凯西能稍微摇晃一下手风琴——或者用他自己的话说，能摇晃得非常厉害。”

â€¢ and he chuckled noiselessly .
和 他 轻笑 无声 .
他无声地轻笑了一声。

â€œAnd Sing Lung could play his fiddle ! â€¢ Nell exclaimed .
唱歌 肺 可以 玩 他的 小提琴 ! â€¢ 内尔 惊呼 .
“而且宋龙还会拉小提琴！”内尔惊叹道。

â€œThat would be great ! â€¢
会 是 伟大的 ! â€¢
“那太好了！”

â€œThen itâ€™s settled ! â€¢ Belle cried .
定居 ! â€¢ 美女 哭 .
“那就这么定了！”贝儿喊道。

â€œA cowboy dance !
牛仔 舞蹈 !
“牛仔舞！”

[ˈtedi] , [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ˈmæstər][ʌv; əv] [ˈserəmənɪz] .
Teddy , you can be master of ceremonies .
泰迪 , 你 能 是 掌握 的 仪式 .
泰迪，你可以担任司仪。

[rɔɪ] [kæn; kən][biː; bi][ˈmænɪdʒər] .
Roy can be manager .
罗伊 能 是 经理 .
罗伊可以当经理。

Weâ€™ll have it tomorrow night ! â€¢
Weâ€™ll have it tomorrow night ! â€¢
我们明天晚上就能吃到！

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六
第十六章

[bʌg] EYEâ€™S [əˈraɪv(ə)]
BUG EYEâ€™S ARRIVAL
漏洞 EYEâ€™S 到达
虫眼来了

[æz; əz] [nɪk] [ˈlʊkər] [sed] ,
As Nick Looker said ,
作为 缺口 观察者 说 ,
正如尼克·卢克所说，

â€œThe [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [dæns] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [naɪt] [dɔːnd] [braɪt] anâ€™ [fer] . â€œ
â€œThe day that the dance was to be that night dawned bright anâ€™ fair . â€œ
â€œThe 天 那 这 舞蹈 曾是 到 是 那 夜晚 黎明 明亮的 anâ€™ 公平的 . â€œ

“舞会当晚，天色晴朗明媚。”

[æz; əz][ˈmænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [entərˈteɪnmənt] , [rɔɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] [flɔːr]
As manager of the entertainment , Roy had to see to it that the floor
作为 经理 的 这 娱乐 , 罗伊 有 到 看 到 它 那 这 地面
[wʌz; wəz] [prɪˈperd] ,
was prepared ,
曾是 准备 ,

作为娱乐活动的经理，罗伊必须确保场地准备就绪。

[ðə; ði] [ˈfɜːrnɪtʃər] [muːvd] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [meɪd] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [əˈkeɪʒn] .
the furniture moved , and everything made ready for the great occasion .
这 家具 已搬 , 和 一切 制成 准备好 为了 这 伟大的 场合 .

家具都搬好了，一切都为这个盛大的活动做好了准备。

[ɔːlˈðoʊ] [ɡʌs] [ˈtrɪp] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈfiːvər] ,
Although Gus Tripp , because he had a slight fever ,
虽然 格斯 特里普 , 因为 他 有 一个 轻微 发烧 ,
[wʌz; wəz] [fərˈbɪdn] [baɪ][ðə; ði][ˈdɔːktər][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [feˈstɪvɪtiːz] ,
was forbidden by the doctor to take part in the festivities ,
曾是 禁止 经过 这 医生 到 拿 部分 在 这 庆祝活动 ,
[hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ˈkrɪtɪk(ə)l][ədˈvaɪzər][tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌntʃər] .
he played the part of critical adviser to the rest of the punchers .
他 玩 这 部分 的 批判的 顾问 到 这 休息 的 这 拳击手 .

虽然格斯·特里普因为有点发烧，

[wʌz; wəz] [fərˈbɪdn] [baɪ][ðə; ði][ˈdɔːktər][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [feˈstɪvɪtiːz] ,
was forbidden by the doctor to take part in the festivities ,
曾是 禁止 经过 这 医生 到 拿 部分 在 这 庆祝活动 ,
[hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ˈkrɪtɪk(ə)l][ədˈvaɪzər][tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌntʃər] ,
he played the part of critical adviser to the rest of the punchers .
他 玩 这 部分 的 批判的 顾问 到 这 休息 的 这 拳击手 .

医生禁止他参加庆祝活动。

[hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ˈkrɪtɪk(ə)l][ədˈvaɪzər][tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌntʃər] .
he played the part of critical adviser to the rest of the punchers .
他 玩 这 部分 的 批判的 顾问 到 这 休息 的 这 拳击手 .
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbedsaɪd] , [hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ][dəˈrektər][ʌv; əv] [ˈmænli] [ˈfæʃənz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
From his bedside , he became a director of manly fashions , with the
从 他的 床头 , 他 成为 一个 导演 的 男子气概 时尚 , 和 这
[səkˈses] [ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊ] [ˈbrʌməl] .
success of a Beau Brummel .
成功 的 一个 博 布鲁梅尔 .

他扮演了其他拳击手的重要顾问角色。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbedsaɪd] , [hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ][dəˈrektər][ʌv; əv] [ˈmænli] [ˈfæʃənz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
From his bedside , he became a director of manly fashions , with the
从 他的 床头 , 他 成为 一个 导演 的 男子气概 时尚 , 和 这
[səkˈses] [ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊ] [ˈbrʌməl] .
success of a Beau Brummel .
成功 的 一个 博 布鲁梅尔 .

他从病床边起步，成为了男士时尚的引领者，并取得了像博·布鲁梅尔一样的成功。

[ˈeθəl] [ˌoʊvərˈhɜːrd][hɪm; ɪm] [spiːk] [tuː; tə][ˈdʒɪm] [ˈkeɪsi] ,
Ethel overheard him speak to Jim Casey ,
埃塞尔 无意中听到 他 说话 到 吉姆 凯西 ,
[huː] [hæd; həd] [əˈprəʊtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwerɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
who had approached him with a question concerning the wearing of a
WHO 有 接近 他 和 一个 问题 有关 这 穿着 的 一个
â€œdiamondâ€œ [ˈstɪkpɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ɡriːn] [taɪ] :
â€œdiamondâ€œ stickpin in a green tie :
â€œdiamondâ€œ 别针 在 一个 绿色的 领带 :

埃塞尔无意中听到他和吉姆·凯西的谈话。

[huː] [hæd; həd] [əˈprəʊtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwerɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
who had approached him with a question concerning the wearing of a
WHO 有 接近 他 和 一个 问题 有关 这 穿着 的 一个
â€œdiamondâ€œ [ˈstɪkpɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ɡriːn] [taɪ] :
â€œdiamondâ€œ stickpin in a green tie :
â€œdiamondâ€œ 别针 在 一个 绿色的 领带 :

有人向他询问在绿色领带上佩戴“钻石”领带夹的问题：

â€œWell , [naʊ] , [ˈdʒɪm] , [juː; jɔ] [ˈɡɑːtə][tuː; tə][juːz] [rɪˈstreɪnt] [ɪn] [jɔːr] [ˈmænər] [ʌv; əv] [dres] . â€œ
â€œWell , now , Jim , you gotta to use restraint in yore manner of dress . â€œ
â€œWell , 现在 , 吉姆 , 你 必须 到 使用 克制 在 昔时 方式 的 裙子 . â€œ
[ɡʌs] [dɪˈklerd] .
Gus declared .
格斯 声明 .

“吉姆，你穿衣打扮得注意点儿。”

[ɡʌs] [dɪˈklerd] .
Gus declared .
格斯 声明 .
[wɒt] [dɪˈklaʊd] .
Gus declared .
格斯 宣布 .

格斯宣布。

â€œThe [kə'rektli] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒent(ə)lmən] donâ€™t ['nevər] [wer] [laʊd] [kloʊðz] .
â€œThe correctly appointed gentleman donâ€™t never wear loud clothes .
â€œThe 正确 任命 绅士 donâ€™t 绝不 穿 大声 衣服 .
“真正称职的绅士从不穿花哨的衣服。”

[æz; əz] [dʒɔ:rdʒ] ['boʊmə:nt] ['fletʃər] [sez] ,
As George Beaumont Fletcher says ,
作为 乔治 博蒙特 弗莱彻 说道 ,
正如乔治·博蒙特·弗莱彻所说，

[wen] [ju:; jʊ] [kʌm] ['aʊtər][ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] — thatâ€™s [ə; eɪ] [haɪ] - [hæt] [neɪm] ['fɜ:; 'fer] ['pɪktʃər]
when you come outer a drawing - room — thatâ€™s a high - hat name fer picture
什么时候 你 来 外 一个 绘画 - 房间 — thatâ€™s 一个 高的 - 帽子 姓名 fer 图片
[ˈgæləri] — [noʊ][wʌn] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [wʌt] [ju:; jʊ][hæd; həd][ɑ:n] .
gallery — no one ought to be able to tell what you had on .
画廊 — 不 — 应该 到 是 有能力的 到 告诉 什么 你 有 在 .
当你走出客厅（这是对画廊的一种高雅称呼）时，没有人应该能看出你穿了什么。

[ðæt] donâ€™t [mi:n] [ju:; jʊ][ʊd; ʃəd][goʊ][ɪn][ə; eɪ] bathinâ€™ [su:t] .
That donâ€™t mean you should go in a bathinâ€™ suit .
那 donâ€™t 意思是 你 应该 去 在 一个 bathinâ€™ 套装 .
但这并不意味着你应该穿泳衣去。

[aɪ 'ti:] [mi:nz] [ju:; jʊ][ʊd; ʃəd][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv] ['jɪrlɪŋ]
It means you should be able to march in front of a herd of yearlings
它 方法 你 应该 是 有能力的 到 行进 在 正面 的 一个 一群 的 一岁马
[wɪ'daʊt] stampedinâ€™ â€™em .
without stampedinâ€™ â€™em .
没有 stampedinâ€™ â€™em .
这意味着你应该能够走在一群一岁马前面而不会惊扰它们。

[naʊ] [let][em 'i:] [si:] [ðæt] [pɪn] , ['dʒɪm] .
Now let me see that pin , Jim .
现在 让 我 看 那 别针 , 吉姆 .
吉姆，让我看看你的别针。

[pʊt][hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði][taɪ] .
Put her in the tie .
放 她 在 这 领带 .
把她领带系好。

[naʊ] — [dʒest][stænd][ˈoʊvər][ə; eɪ][bɪt] [mɔ:r] — [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Now — jest stand over a bit more — by the window .
现在 — 笑话 站立 超过 一个 少量 更多的 — 经过 这 窗户 .
现在——再往前站一点——到窗边去。

[ðer; ðər] !
There !
那里 !
那里！

[ʌm; əm] — [noʊ] , Iâ€™m [ə'freɪd][nɑ:t] , ['dʒɪm] .
Um — no , Iâ€™m afraid not , Jim .
嗯 — 不 , Iâ€™m 害怕的 不是 , 吉姆 .
嗯——不，恐怕不行，吉姆。

[ʃi:; ʃi] donâ€™t [mætʃ] .
She donâ€™t match .
她 donâ€™t 匹配 .
她不搭调。

[ʃiː; ʃi] ['klæʃɪz] ！
She clashes ！
她 冲突 ！

她与人发生冲突！

[jɔːr] [dres] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][laɪk][ə; eɪ] - - , [ˈdʒɪm] .
Yore dress should be like a symfunny ochestray , Jim .
昔时 裙子 应该 是 喜欢 一个 - - , 吉姆 。

吉姆，你的裙子应该像一件滑稽的藏宝图。

Everythingâ€™s ['gɑːtə] [mætʃ] .
Everythingâ€™s gotta match .
Everythingâ€™s 必须 匹配 。

所有东西都必须配套。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wʌz; wəz][tuː; tə][pʊt] [ðæt] [pɪn][ɪn][ə; eɪ] [red] [taɪ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [griːn] [wʌn] ,
Now if you was to put that pin in a red tie , instead of a green one ,
现在 如果 你 曾是 到 放 那 别针 在 一个 红色的领带 , 反而 的 一个 绿色的 一 ,

如果你把那枚别针别在红色领带上，而不是绿色领带上，

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [duː][oʊ] . [keɪ] . [jɛp] — [ə; eɪ] [red] [taɪ][ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [niːd] ！
she might do O . K . Yep — a red tie is what you need ！
她 可能 做 哦 . K . 是的 — 一个 红色的领带 是 什么 你 需要 ！

她或许能行。没错——你需要一条红色领带！

[ðen] [kʌm] [bæk] anâ€™ [let][em 'iː] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊks] . â€
Then come back anâ€™ let me see how she looks . â€
然后 来 后退 anâ€™ 让 我 看 如何 她 看起来 . â€

然后回来让我看看她长什么样。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [huː] [derd] [dɪ'spju:t] Gusâ€™s [teɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [kloʊðz] ,
There were few who dared dispute Gusâ€™s taste in the matter of clothes ,
那里 是 很少 WHO 敢于 争议 Gusâ€™s 品尝 在 这 事情 的 衣服 ,

很少有人敢质疑格斯在服装方面的品味。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [ɪn'sɜːdʒənts] [wʌz; wəz] [pɑːp] [bɜːrn] .
but among these insurgents was Pop Burns .
但 之中 这些 叛乱分子 曾是 流行音乐 烧伤 。

但这些叛乱分子中就包括波普·伯恩斯。

[hiː; hi] ['flætli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [gʌs] .
He flatly refused to listen to Gus .
他 断然 拒绝 到 听 到 格斯 。

他断然拒绝听格斯的话。

â€œI ainâ€™t [noʊ] [duːd] , â€ [pɑːp] [prə'kleɪmd; prou'kleɪmd] ['fɔːrsəbli] .
â€œI ainâ€™t no dude , â€ Pop proclaimed forcibly .
â€œI ainâ€™t 不 兄弟 , â€ 流行音乐 宣布 强制 。

“我可不是什么花花公子，”波普斩钉截铁地宣称。

â€œIf [aɪ] canâ€™t [pʊt][ɑːn] ['diːsnt] [kloʊðz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ][dʒæmbə'riː] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [nuː]
â€œIf I canâ€™t put on decent clothes to go to a jamboree without a New
â€œIf 我 canâ€™t 放 在 体面的 衣服 到 去 到 一个 大联欢 没有 一个 新的

['meksɪkən] ['bʌkəruː] tellinâ€™ [em 'iː] ,
Mexican buckeroo tellinâ€™ me ,
墨西哥 牛仔 tellinâ€™ 我 ,

“如果我去参加乡村音乐节都不能穿得体面些，除非有个新墨西哥州的牛仔告诉我该怎么做，

Iâ€™ll [draɪ][ʌp] anâ€™ [bloʊ] [ə'wei] .
Iâ€™ll dry up anâ€™ blow away .
Iâ€™ll 干燥 向上 anâ€™ 吹 离开 。

我会晾干然后吹走。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ɪf] [gʌs] didnâ€™t [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈblʌstɪd] [ɑ:rm] ,
I suppose if Gus didnâ€™t have a busted arm ,
我 认为 如果 格斯 didnâ€™t 有 一个 被捕 手臂 ,
我想, 如果格斯的胳膊没受伤的话,

heâ€™d [bi:; bi] puttinâ€™ [ɑ:n][spæts] anâ€™ carryinâ€™ [ə; eɪ] [keɪn] .
heâ€™d be puttinâ€™ on spats anâ€™ carryinâ€™ a cane .
heâ€™d 是 puttinâ€™ 在 争吵 anâ€™ carryinâ€™ 一个 甘蔗 .
他会穿上绑腿, 拄着拐杖。

[hʌ] !
Huh !
嗯 !
哈!

[aɪ] [goʊz] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] , [nɑ:t] [laɪk] [ə; eɪ] bloominâ€™ [ˈfæj(ə)n] [ˈdʌmi] ! â€
I goes like a man , not like a bloominâ€™ fashion dummy ! â€
我 去 喜欢 一个 男人 , 不是 喜欢 一个 bloominâ€™ 时尚 假的 ! â€
我像个男人一样行事, 而不是像个该死的时尚傻瓜!

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ɔ:l] Popâ€™s [ˈprəuteɪsts] , [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪnɪz] [went] [ˈfɔ:rwəd] [wɪð; wɪθ][ˈgʌstoʊ] .
But for all Popâ€™s protests , the preparations went forward with gusto .
但 为了 全部 Popâ€™s 抗议活动 , 这 准备工作 去 向前 和 古斯托 .
尽管波普百般抗议, 但准备工作还是如火如荼地进行了。

[streɪndʒ] [tu:; tə] [rɪˈleɪt] , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [stɔ:r] [æɪ; ət] [ˈi:ɡəlɪz] [wʌz; wəz] [kəmˈpli:tli] [stript] [ʌv; əv]
Strange to relate , the general store at Eagles was completely stripped of
奇怪的 到 涉及 , 这 一般的 店铺 在 老鹰队 曾是 完全地 脱衣舞 的
[ɡri:n] [taɪz] .
green ties .
绿色的 领带 .

说来奇怪, 伊格尔斯镇的杂货店里所有的绿色领带都被抢购一空。

[tu:; tə] [ˈtedi] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [hɪr] [nɔ:ˈri:n] [ˈhʌmɪŋ]
To Teddy , this was a mystery until he happened to hear Norine humming
到 泰迪 , 这 曾是 一个 神秘 直到 他 发生 到 听到 诺琳 哼唱
对泰迪来说, 这一直是个谜, 直到他偶然听到诺琳哼着歌。

âœThe [ˈwerɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡri:n] . â€
âœThe Wearing of the Green . â€
âœThe 穿着 的 这 绿色的 . â€
“绿色服饰的穿着。”

[ðen] [ˈtedi] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ˈseɪdʒli] [ænd; ənd] [ɡrɪnd] .
Then Teddy nodded his head sagely and grinned .
然后 泰迪 点头 他的 头 睿智地 和 咧嘴一笑 .
然后泰迪睿智地点了点头, 咧嘴一笑。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [nel] [ænd; ənd] [ˈeθəl] [hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˈæftər][aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈsaɪdɪd]
The first thing Nell and Ethel had thought of after it had been decided
这 第一的 事物 内尔 和 埃塞尔 有 想法 的 后 它 有 到过 决定
[tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [dæns] [wʌz; wəz] ,
to have the dance was ,
到 有 这 舞蹈 曾是 ,
决定举办舞会后, 内尔和埃塞尔首先想到的是:

[ˈnæt(ə)rəli] , [ðer; ðər] âœparty [ˈdresɪz] . â€
naturally , their âœparty dresses . â€
自然 , 他们的 âœparty 连衣裙 . â€
当然, 还有她们的“派对礼服”。

[i:tʃ] [gɜ:rl][hæd; həd] [brɔ:t] [wʌn] [i:vnɪŋ] [gaʊn] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
Each girl had brought one evening gown with her ,
每个女孩有带来一晚上袍和她 ,
每个女孩都带了一件晚礼服。

[bʌt; bət] [ði:z] [wɜ:r; wər] [ˌfɪfti:n] [maɪlz] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði][eɪt][eks][eɪt] .
but these were fifteen miles away at the 8 X 8 .
但这些地方距离这里15英里，是8×8。

[bel] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [hu:] [ˈsɑ:lvd] [ðə; ði][ˈprɑ:bləm] .
Belle it was who solved the problem .
美女它是曾是WHO已解决这个问题 .
是贝尔解决了这个问题。

â€œIf [ˈtedi] [ɔ:r] [rɔɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][raɪd][ˈoʊvər][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
â€œIf Teddy or Roy were to ride over for them ,
â€œIf 泰迪或者罗伊是到骑超过为了他们 ,
“如果泰迪或罗伊骑马过来帮他们的话，

[ðeɪ] [wʊd] [ˈprɑ:bəbli] [krʌʃ] [ðə; ði] [ˈdresɪz] [flæt] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [gɑ:t] [hɪr] , â€¢ [bel] [dɪˈklerd] .
they would probably crush the dresses flat before they got here , â€¢ **Belle declared** .
他们会大概压碎这连衣裙平坦的前他们得到这里 , â€¢ 美女声明 .
“她们可能还没到这儿就会把裙子压扁了，”贝尔说道。

â€œBut [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən][du:] — [wi:; wi][kæn; kən] [ˈtelɪfoʊn] [bʌg] [aɪ] [tu:; tə] [brɪŋ]
â€œBut I know what we can do — we can telephone Bug Eye to bring
â€œBut 我知道什么我们能做 — 我们能电话漏洞眼睛到带来
[ðem; ðəm][ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] [ˈflɪvər] .
them over in the flivver .
他们超过在这货车 .
但我知道我们可以做什么——我们可以打电话给 Bug Eye，让他开着小货车把他们接过来。

[ðen] theyâ€™d [get] [hɪr] [ɪn] [ˈplenti] [ʌv; əv][taɪm] . â€¢
Then theyâ€™d get here in plenty of time . â€¢
然后 theyâ€™d 得到这里在很多的时间 . â€¢
这样他们就能及时赶到。

[ðə; ði] [tu:] [gests] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪˈdi:ə] [ɪnθu:ziˈæstɪkli] ,
The two guests fell in with this idea enthusiastically ,
这二客人跌倒在和这主意踊跃 ,
两位客人欣然接受了这个主意。

[ænd; ənd] [æskt] [ðer; ðər][ˈʌŋk(ə)][baɪ] [foʊn] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][mæn] [draɪv] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and asked their uncle by phone to have his man drive over with the
和问他们的叔叔经过电话到有他的男人驾驶超过和这
[ˈdresɪz] .
dresses .
连衣裙 .
她们打电话给叔叔，让他派人开车把裙子送过来。

[ˈmɪstər] . [bɔ:l] [ˈredɪli] [əˈgri:d] ,
Mr . Ball readily agreed ,
先生 . 球容易同意 ,
鲍尔先生欣然同意。

[dɪˈkleɪɪŋ] [bʌg] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm][ðer; ðər][baɪ] [i:vnɪŋ] [ənˈles] [hi:; hi][gɑ:t] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ]
declaring Bug Eye would have them there by evening unless he got caught in a
声明漏洞眼睛会他们有他们那里经过晚上除非他得到捕捉在一个
[ˈsaɪkloʊn] .
cyclone .
气旋 .
他宣称，除非遇到旋风，否则“大眼”号会在傍晚前把他们送到那里。

[bəɪ] [leɪt] [ˌæftəˈnuːn] , [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dæns] .
By late afternoon , the living room had been made ready for the dance .
经过 晚的 下午 , 这 活的 房间 有 到过 制成 准备好 为了 这 舞蹈 .

到了傍晚，客厅已经为舞会做好了准备。

[bel] , [ˈeθəl] [ænd; ənd] [nel] [hæd; həd] , [ˈlɪndər] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈmænli] ,
Belle , Ethel and Nell had , under the direction of Mrs . Manley ,
美女 , 埃塞尔 和 内尔 有 , 在下面 这 方向 的 太太 . 曼利 ,
在曼利夫人的指导下，贝尔、埃塞尔和内尔.....

[ˈdekəreɪtɪd] [ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] [ɪn] [ˈtruːli] [ˈfestɪv] [staɪl] .
decorated the apartment in truly festive style .
装饰 这 公寓 在 真的 节日 风格 .

公寓被装饰得非常喜庆。

[ˈbraɪtli] [ˈkʌlərd] [ˈstriːməz] [ʌv; əv][saɪk] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] ,
Brightly colored streamers of silk hung from the ceiling ,
明亮地 有色 主播 的 丝绸 悬挂 从 这 天花板 ,
色彩鲜艳的丝绸彩带从天花板上垂下，

[ænd; ənd] [rɔɪ] [ɔːr] [ˈtedi] [dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ges] [ðei] [wɜːr; wər] Belleâ€™s [oʊld] [her] - [ˈrɪbənz] [taɪd]
and Roy or Teddy did not even guess they were Belleâ€™s old hair - ribbons tied
和 罗伊 或者 泰迪 做过 不是 甚至 猜测 他们 是 Belleâ€™s 老的 头发 - 丝带 系
[təˈgeðər] .
together .
一起 .

罗伊和泰迪甚至都没猜到那是贝儿以前用过的发带绑在一起的。

[ˈflaʊərz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [ˈevri] [əˈveɪləb(ə)l][spɑːt] , [tʃerz] [wɜːr; wər] [əˈreɪndʒd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
Flowers were placed in every available spot , chairs were arranged along the walls ,
花朵 是 放置 在 每一个 可用的 点 , 椅子 是 安排 沿着 这 墙壁 ,
鲜花摆放在所有空地上，椅子沿墙摆放。

[ænd; ənd][ɪn][wʌŋ][ˈkɔːrnər][ə; eɪ][ˈplætˌfɔːrm][ʌv; əv] [ˈbɔːrdz] [wʌz; wəz] [ɪˈrektɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɔːrkɪstrə] ,
and in one corner a platform of boards was erected for the orchestra ,
和 在 一 角落 一个 平台 的 板 曾是 竖立 为了 这 乐队 ,
在一角，用木板搭建了一个平台，供乐队演奏。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv] [nɪk] [ˈlʊkər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] - [ˈɔːrgən] , [sɪŋ]
which was to consist of Nick Looker , with his mouth - organ , Sing
哪个 曾是 到 由 的 缺口 观察者 , 和 他的 嘴 - 器官 , 唱歌
[lʌŋ] , [ˌvaɪəˈlɪnɪst] [ɪkˈstrɔːrdənəri] , [ænd; ənd][ˈdʒɪm] [ˈkeɪsi] ,
Lung , violinist extraordinary , and Jim Casey ,
肺 , 小提琴手 非凡的 , 和 吉姆 凯西 ,

乐队成员包括：尼克·卢克（Nick Looker，口琴手）、辛·隆（Sing Lung，杰出的小提琴手）和吉姆·凯西（Jim Casey）。

â€™œMaestro [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkɔːrdɪən] . â€™💎 Teddyâ€™s [ˈɔːfər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][træp] - [ˈdrʌmər] ,
â€™œMaestro of the accordion . â€™💎 Teddyâ€™s offer to be a trap - drummer ,
â€™œMaestro 的 这 手风琴 . â€™💎 Teddyâ€™s 提供 到 是 一个 陷阱 - 鼓手 ,
[wɪð; wɪθ][tɪn][pænz][fɔːr; fər] [drʌmz] ,
with tin pans for drums ,
和 锡 平底锅 为了 鼓 ,

“手风琴大师。”泰迪提出要当鼓手，用锡锅当鼓。

[wʌz; wəz] [dɪˈklaɪnd] [wɪð; wɪθ] [θæŋks] .
was declined with thanks .
曾是 拒绝 和 谢谢 .

婉拒了，并表示感谢。

[æn; ən] [ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] [ˈsʌpər] [nel] [ænd; ənd] [bel] [ˈeɪdə; ˈedə][wɜːr; wər][ɪn] Belleâ€™s [ruːm] ,
An hour before supper Nell and Belle Ada were in Belleâ€™s room ,
一个 小时 前 晚餐 内尔 和 美女 艾达 是 在 Belleâ€™s 房间 ,
晚饭前一小时，内尔和贝拉·艾达在贝拉的房间里。

[ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [wɪtʃ] [ʌv; əv] Belleâ€™s [laɪt] [ˈsʌmə] [ˈdresɪz] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [wer] .
trying to decide which of Belleâ€™s light summer dresses she was to wear .
尝试 到 决定 哪个 的 Belleâ€™s 光 夏天 连衣裙 她 曾是 到 穿 .

她正在犹豫该穿贝儿的哪件轻薄夏装。

[ˈtedi] , [rɔɪ] , [ænd; ənd] [ˈeθəl] [wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [mes] - [haʊs] ,
Teddy , Roy , and Ethel were walking in the direction of the mess - house ,
泰迪 , 罗伊 , 和 埃塞尔 是 步行 在 这 方向 的 这 混乱 - 房子 ,

泰迪、罗伊和埃塞尔正朝着食堂的方向走去。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɔːrkɪstrə] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [tuː; tə] â€™executeâ€™ [ðə; ði] [dæns] [ˈnʌmbərz] .
to see if the orchestra was prepared to â€™executeâ€™ the dance numbers .
到 看 如果 这 乐队 曾是 准备 到 â€™executeâ€™ 这 舞蹈 数字 .

看看乐团是否准备好“演奏”这些舞蹈曲目。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] [nɪə] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [ə; eɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [vɔɪs] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ɪrɪz] .
As the three neared the kitchen , a determined voice reached their ears .
作为 这 三 接近 这 厨房 , 一个 决定 嗓音 达到 他们的 耳朵 .

三人走到厨房附近时，听到一个坚定的声音。

[ˈtedi] [held] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ðei] [ˈlɪsnd] .
Teddy held up his hand and they listened .
泰迪 握住 向上 他的 手 和 他们 听着 .

泰迪举起手，他们都听了。

â€™I [tel] [juː; jʊ] [ðæt] aɪnâ€™t [ðə; ði][ˈprɔːpər] [wei] ! â€™ [nɪk] [wʌz; wəz] [dɪˈkleɪŋ] [ˈlaʊdli] .
â€™I tell you that aɪnâ€™t the proper way ! â€™ Nick was declaring loudly .
â€™I 告诉 你 那 aɪnâ€™t 这 恰当的 方式 ! â€™ 缺口 曾是 声明 高声 .

“我告诉你，那不是正确的方法！”尼克大声说道。

â€™Now [wa:tʃ] [em ˈiː] , [juː; jʊ] - [ˈpʌntʃər] . â€™
â€™Now watch me , you iggernant punchers . â€™
â€™Now 手表 我 , 你 - 拳击手 . â€™

“现在看着吧，你们这些无知的拳击手。”

[ˈtedi] , [rɔɪ] , [ænd; ənd] [ˈeθəl] [stʊʊ] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [piːpt] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
Teddy , Roy , and Ethel stole nearer and peeped through the door .
泰迪 , 罗伊 , 和 埃塞尔 偷窃 更近 和 偷窥 通过 这 门 .

泰迪、罗伊和埃塞尔悄悄靠近，透过门缝往里看。

[wʌt] [ðei] [sɔː] [kɔːzd] [ˈeθəl] [tuː; tə][klæp][hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][hɜːr; hər] [maʊθ] [tuː; tə] [əˈvɔɪd]
What they saw caused Ethel to clap her hand to her mouth to avoid
什么 他们 锯 导致 埃塞尔 到 拍 她 手 到 她 嘴 到 避免

[ˈbɜːrstɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈlæftər] .
bursting into laughter .
爆发 进入 笑声 .

眼前的景象让埃塞尔捂住嘴，以免笑出声来。

[ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [ˈætɪtjuːdz] [ʌv; əv] [ræpt] [əˈtenʃ(ə)n] .
The cowboys were standing about in attitudes of rapt attention .
这 牛仔 是 常设 关于 在 态度 的 欣喜若狂 注意力 .

牛仔们都站在那里，全神贯注地听着。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [wʌz; wəz] [sɪŋ] [lʌŋ] , [ə; eɪ] [ˈteɪblkɔːθ] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] , [æn; ən][oʊld] , [ˈfeɪdɪd] ,
In the center was Sing Lung , a tablecloth around his waist , an old , faded ,
在 这 中心 曾是 唱歌 肺 , 一个 桌布 大约 他的 腰部 , 一个 老的 , 褪色 ,

正中央是星龙，腰间围着一块桌布，那桌布又旧又褪色。

[bluː] - [kɔːθ] [hæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsɪmpərɪŋ] [grɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
blue - cloth hat on his head , and a simpering grin on his face .
蓝色的 - 布 帽子 在 他的 头 , 和 一个 谄媚 咧嘴笑 在 他的 脸 .

他头上戴着一顶蓝色布帽，脸上挂着谄媚的笑容。

[ðə; ði][ɪn,tʰɜ:prə'teɪ(ə)n][wʌz; wəz] ['ɑ:bviəs] .

The interpretation was obvious .
这 解释 曾是 明显的 .

解释显而易见。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][tu:; tə][rɪ'zemb(ə)] [ə; eɪ][gɜ:rl] !

He was made up to resemble a girl !
他 曾是 制成 向上 到 类似 一个 女孩 !

他被化妆成了女孩的样子！

[tɔ:rd] [hɪm; ɪm] [wɔ:kt] [nɪk] ['lɒkər] , [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ['restɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃest] , [hɪz; ɪz] [hed]
Toward him walked Nick Looker , his right hand resting on his chest , his head

bent deferentially .
弯曲 恭敬地 .

尼克·卢克朝他走来，右手放在胸前，恭敬地低着头。

[straɪdɪŋ] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [peɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɒk] , [nɪk] [boʊd] [loʊ] .

Striding to within a pace of the cook , Nick bowed low .
大步走 到 之内 一个 步伐 的 这 厨师 , 缺口 鞠躬 低的 .

尼克大步走到厨师跟前，深深鞠了一躬。

â€œI [begz][ju:; jʊ][tu:; tə][ɪk'skju:s][ðə; ði] ['lɪbərti] , â€œ [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['preʃəs] ['æksent] ,
â€œI begs you to excuse the liberty , â€œ he said with a precious accent ,
â€œ 乞求 你 到 原谅 这 自由 , â€œ 他 说 和 一个 宝贵的 口音 ,

“请您原谅我的冒昧，”他用一种矫揉造作的口音说道。

â€œbut [meɪ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [ðɪs] [dʒɪg] ? â€œ
â€œbut may I have the honor of this jig ? â€œ
â€œbut 可能 我 有 这 荣誉 的 这 夹具 ? â€œ

“但我能否荣幸地跳这支吉格舞呢？ ”

â€œDance , [nɑ:t][dʒɪg] , [ju:; jʊ] ['ɪndiən] ! â€œ [ræd] [sel] [rɔ:rd] .
â€œDance , not jig , you Indian ! â€œ Rad Sell roared .
â€œDance , 不是 夹具 , 你 印度 ! â€œ 辐射 卖 咆哮 .

“跳舞，别跳吉格舞，你这印第安人！”拉德·塞尔咆哮道。

â€œA ['dʒent(ə)lmən] donâ€™t [nevər] [æsk][ə; eɪ] ['leɪdi][tu:; tə][dʒɪg] ! â€œ
â€œA gentleman donâ€™t never ask a lady to jig ! â€œ
â€œA 绅士 donâ€™t 绝不 问 一个 女士 到 夹具 ! â€œ

“绅士绝不会邀请女士跳吉格舞！ ”

[nɪk] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] ['hɔ:ti] [lɒk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪntə'rʌptər] .
Nick turned a haughty look upon the interrupter .
缺口 转向 一个 傲慢 看 之上 这 中断器 .

尼克傲慢地瞥了一眼打断他的人。

â€œWhoâ€™s doinâ€™ [ðɪs] askinâ€™ ; [ju:; jʊ][ɔ:r][em 'i:] ? â€œ [hi:; hi] [dɪ'mɑ:ndɪd] ['kɒldli] .
â€œWhoâ€™s doinâ€™ this askinâ€™ ; you or me ? â€œ he demanded coldly .
â€œWhoâ€™s doinâ€™ 这 askinâ€™ ; 你 或者 我 ? â€œ 他 要求 冷冷地 .

“是谁在问这个问题？ 是你还是我？”他冷冷地问道。

â€œAll [raɪt] !
â€œAll right !
â€œAll 正确的 !

“好的！ ”

[ɔ:l] [raɪt] !
All right !
全部 正确的 !

好的！

[gəʊ] [ə'hed] [ɪn] [jɔ:r] [oʊn] [dʌm] [wei] !
Go ahead in yore own dumb way !
去 前方 在 昔时 自己的 哑的 方式 !

你就按你自己的蠢方式去做吧！

Youâ€™ll [lɜ:rn] ! â€
Youâ€™ll learn ! â€
Youâ€™ll 学习 ! â€

你会学到的！

â€™m tryinâ€™ [tu:; tə] [lɜ:rn] [ju:; jʊ][bɜ:rdz] ! â€ [nɪk] [ɪk'skleɪmd] .
â€™m tryinâ€™ to learn you birds ! â€ Nick exclaimed .
â€™m tryinâ€™ 到 学习 你 鸟类 ! â€ 缺口 惊呼 .

“我正在努力学习认识你们这些鸟儿！”尼克喊道。

â€™I [noʊ] [haʊ] !
â€™I know how !
â€™I 知道 如何 !

“我知道怎么做！”

[naʊ] [lʊk] !
Now look !
现在 看 !

瞧！

[ju:; jʊ][goʊz] [ʌp][tu:; tə] [nɔ:'ri:n] anâ€™ — [aɪ]
You goes up to Norine anâ€™ — I
你 去 向上 到 诺琳 anâ€™ — 我

你上去诺琳那里——我

[mi:n] [ju:; jʊ][goʊz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['leɪdi] anâ€™ ['baʊz, 'boʊz] .
mean you goes up to the lady anâ€™ bows .
意思是 你 去 向上 到 这 女士 anâ€™ 弓 .

意思是走到女士面前鞠躬。

[ðen] [ju:; jʊ] [sez] : â€™Pardon [em 'i:]['fɜ:; 'fer] takinâ€™ [ðə; ði] ['lɪbərti] , maâ€™am , [bʌt; bət] -
Then you says : â€™Pardon me fer takinâ€™ the liberty , maâ€™am , but mahvis
然后 你 说道 : â€™Pardon 我 fer takinâ€™ 这 自由 , maâ€™am , 但 -

[dæns] ? â€™â€
dance ? â€™â€
舞蹈 ? â€™â€

然后你说：“请原谅我冒昧，女士，但马维斯舞怎么样？”

â€™What ?
â€™What ?
â€™What ?

“什么？”

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ləst] ? â€
What was that last ? â€
什么 曾是 那 最后的 ? â€

最后那个是什么？

â€™Mahvis [dæns] !
â€™Mahvis dance !
â€™Mahvis 舞蹈 !

“Mahvis 跳舞！”

Didnâ€™t [ju:; jʊ]['evər] [hɪr] [ðæt] , [ju:; jʊ] - ['brɑ:ŋkou] - ['bʌstə] ?
Didnâ€™t you ever hear that , you iggernant bronco - busters ?
Didnâ€™t 你 曾经 听到 那 , 你 - 野马 - 破坏者 ?

你们这些愚蠢的驯马师，难道没听说过吗？

Thatâ€™s [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [wen] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [wɔːlts] — [juː; jʊ] [seɪ] â€™mahvis [dæns] ,
Thatâ€™s what you say when you want to waltz — you say â€™mahvis dance ,
Thatâ€™s 什么 你 说 什么时候 你 想 到 华尔兹 — 你 说 â€™mahvis 舞蹈 ,
pleaseâ€™ ? â€
pleaseâ€™ ? â€
pleaseâ€™ ? â€

你想跳华尔兹的时候就应该这么说——说“请跳华尔兹”？

âœBut whatâ€™s [aɪ 'ti:] [miːn] ? â€ [næt] ['reɪmænd] [di'mɑːndɪd] .
âœBut whatâ€™s it mean ? â€ Nat Raymond demanded .
âœBut whatâ€™s 它 意思是 ? â€ 纳特 雷蒙德 要求 .

“但这到底是什么意思？”纳特·雷蒙德追问道。

âœI donâ€™t [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:] [miːnz] , â€ [nɪk] ['ænsər] .
âœI donâ€™t know what it means , â€ Nick answered .
âœI donâ€™t 知道 什么 它 方法 , â€ 缺口 回答 .

“我不知道它是什么意思，”尼克回答道。

âœBut [juː; jʊ] ['gɑːtə] [seɪ] [aɪ 'ti:] .
âœBut you gotta say it .
âœBut 你 必须 说 它 .

但你必须说出来。

[ɔːl] [ðə; ði] ['tɒni] [dʒents] [duː] .
All the tony gents do .
全部 这 托尼 男士们 做 .

所有的上流绅士都这么做。

â€™Mahvis [dæns] ? â€™ [laɪk] [ðæt] . â€
â€™Mahvis dance ? â€™ Like that . â€
â€™Mahvis 舞蹈 ? â€™ 喜欢 那 . â€

“马维斯舞？”就像那样。

âœWhat [ɑːn] [ɜːrθ] [kæn; kən] [hiː; hi] [miːn] ? â€ ['eθəl] [æskt] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .
âœWhat on earth can he mean ? â€ Ethel asked in a whisper of the boys .
âœWhat 在 地球 能 他 意思是 ? â€ 埃塞尔 问 在 一个 耳语 的 这 男孩们 .

“他到底是什么意思？”埃塞尔低声问男孩们。

âœI ['nevər] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [aɪ 'ti:] [ɪn] [maɪ] [laɪf] !
âœI never heard anything like it in my life !
âœI 绝不 听到 任何事物 喜欢 它 在 我的 生活 !

“我这辈子都没听过这样的话！”

[ænd; ænd] [wɪl] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [sɪŋ] [lʌŋ] !
And will you look at Sing Lung !
和 将要 你 看 在 唱歌 肺 !

你们看看星龙！

['ɑːnistli] , [aɪ] — â€
Honestly , I — â€
诚实地 , 我 — â€

说实话，我——

âœSh - [eɪt] - [eɪt] ! â€ ['tedi] [wɔːrnd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] .
âœSh - h - h ! â€ Teddy warned , with a grin .
âœSh - h - h ! â€ 泰迪 警告 , 和 一个 咧嘴笑 .

“嘘！”泰迪咧嘴一笑，警告道。

âœThis [ɪz] [ɡʊd] !
âœThis is good !
âœThis 是 好的 !

“这很好！”

[ˈlɪs(ə)n] ！
Listen ！
听 ！

听！

[ˈmeɪbi] weâ€™ll [faɪnd][aʊt] [wʌt] [hiː; hi] [miːnz] [ˈleɪtər] ．
Maybe weâ€™ll find out what he means later ．
或许 weâ€™ll 寻找 出去 什么 他 方法 之后 ．

或许我们以后会明白他的意思。

[soʊ] [ɪnˈtent] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈpʌntʃər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈetɪkət] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔːlruːm;ˈbɔːlrʊm] , [æz; əz]
So intent were the punchers on the etiquette of the ballroom , as
所以 意图 是 这 拳击手 在 这 礼仪 的 这 舞厅 , 作为
[ɪkˈspəʊndɪd] [baɪ][ˈmɪstər] ． [nɪk] [ˈlʊkər] ,
expounded by Mr ． Nick Looker ,
阐述 经过 先生 ． 缺口 观察者 ,

拳击手们如此专注于尼克·卢克先生阐述的舞厅礼仪，

[ðæt] [ðeɪ] [ˈnevər] [ɡlɑːnst] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ．
that they never glanced in the direction of the door ．
那 他们 绝不 瞥了一眼 在 这 方向 的 这 门 ．

他们甚至都没朝门口看一眼。

[wɪð; wɪθ] [səˈprest] [mɜːrθ] [ðæt] [ˈθreɪnd] [tuː; tə] [breɪk] [ɔːl] [baʊndz] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] , [ˈeθəl] ,
With suppressed mirth that threatened to break all bounds at any moment , Ethel ,
和 被抑制 欢笑 那 威胁 到 休息 全部 界限 在 任何 片刻 , 埃塞尔 ,
[rɔɪ] ,
Roy ,
罗伊 ,

埃塞尔、罗伊，强忍着即将爆发的喜悦，

[ænd; ænd] [ˈtedi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [siːn] ．
and Teddy watched the scene ．
和 泰迪 观看 这 场景 ．

泰迪目睹了这一切。

âœNow [wʌt] [aɪ][duː] ? â€ [sɪŋ] [lʌŋ] [ˈwɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] ．
âœNow what I do ? â€ Sing Lung wanted to know ．
âœNow 什么 我 做 ? â€ 唱歌 肺 通缉 到 知道 ．

“我现在该怎么办？”辛隆想知道。

âœI [meɪbi] [kɪs] [juː; jʊ] , [heɪ] ? â€
âœI mebbly kiss you , hey ? â€
âœI 梅比 吻 你 , 嘿 ? â€

“也许我可以吻你，好吗？”

âœNo ！
âœNo ！
âœNo ！

“不！”

[noʊ] ！ â€
No ！ â€
不 ！ â€

不！

[nɪk] [rɔːrd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ][ˈfaɪəri] [red] ．
Nick roared , his face a fiery red ．
缺口 咆哮 , 他的 脸 一个 火热 红色的 ．

尼克咆哮起来，脸涨得通红。

â€œYou donâ€™t [du:] nothinâ€™ [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]!
â€œYou donâ€™t do nothinâ€™ of the kind !
â€œYou donâ€™t 做 nothinâ€™ 的 这 种类 ！

“你根本做不到这种事！ ”

[ju:; jʊ] [seɪ] â€˘Cernâ€™ly , - ! â€™ Thatâ€™s [ɔ:l] .
You say â€™Cernâ€™ly , pleecetuh ! â€™ Thatâ€™s all .
你 说 â€™Cernâ€™ly , - ! â€™ Thatâ€™s 全部 。

你说“Cern’ly, pleecetuh!”就这些。

[goʊ][ɑ:n] , [seɪ] [aɪ 'ti:] . â€
Go on , say it . â€
去 在 , 说 它 。

说吧。

â€œCelnâ€™ly , - , â€ [ˈsɪmpəd] [sɪŋ] [lʌŋ] .
â€œCelnâ€™ly , pleecetuh , â€ simpered Sing Lung .
â€œCelnâ€™ly , - , â€ 谄媚地 唱歌 肺 。

“Celn’ly, pleicetuh,”Sing Lung 轻声说道。

â€œThatâ€™s [raɪt] !
â€œThatâ€™s right !
â€œThatâ€™s 正确的 ！

“没错！ ”

[hɪr] , [næt] , [ju:; jʊ][traɪ][aɪ 'ti:] .
Here , Nat , you try it .
这里 , 纳特 , 你 尝试 它 。

来，纳特，你试试。

Donâ€™t [fər'get] , [sɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][ˈleɪdi] , [ˈi:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi] donâ€™t [noʊ] [aɪ 'ti:] .
Donâ€™t forget , Sing is a lady , even though he donâ€™t know it .
Donâ€™t 忘记 , 唱歌 是 一个 女士 , 甚至 尽管 他 donâ€™t 知道 它 。

别忘了，Sing其实是个女的，虽然他自己不知道。

[goʊ] [ə'hed] ! â€
Go ahead ! â€
去 前方 ！ â€

请继续！

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [geɪt] , [næt] [ˈreɪmənd] [strʌtɪd] [ˈfɔ:rwərd] .
With an exaggerated gait , Nat Raymond strutted forward .
和 一个 夸张的 步态 , 纳特 雷蒙德 昂首阔步 向前 。

纳特·雷蒙德迈着夸张的步伐向前走去。

['bəʊɪŋ] [daʊn] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [sɪŋ] [lʌŋ] :
Bowing down , he said to Sing Lung :
鞠躬 向下 , 他 说 到 唱歌 肺 ；

他俯身对星龙说：

â€œAskinâ€™ [jʊr; jər] [ˈlɪbərti] [ˈfɜ: , ˈfer][ə; eɪ] - takinâ€™ [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rd(ə)n] , maâ€™am , [bʌt; bət] —
â€œAskinâ€™ your liberty fer a - takinâ€™ of the pardon , maâ€™am , but —
â€œAskinâ€™ 你的 自由 fer 一个 - takinâ€™ 的 这 赦免 , maâ€™am , 但 —

[bʌt; bət] — [nɪk] ,
but — Nick ,
但 — 缺口 ,

“请求您给予我赦免的自由，夫人，但是——但是——尼克，

[waɪ] [ɪn] [ˈθʌndər] donâ€™t [ju:; jʊ][draɪ][ʌp][ænd; ənd] [bloʊ] [ə'weɪ] !
why in thunder donâ€™t you dry up and blow away !
为什么 在 雷 donâ€™t 你 干燥 向上 和 吹 离开 ！

为什么在雷雨中你不干涸而飞走呢！

[aɪ] can [rɪ'membə] [ðæt] ['kreɪzi] [θɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] !
I can remember that crazy thing you say !
我 记住 那 疯狂的 事物 你 说 ！

我记不起你说的那句荒唐话了！

âœCelnly , - !
âœCelnly , pleecetuh ! **Sing Lung replied .**
âœCelnly , - ! 唱歌 肺 回复 .

“Celn’ly，请！”辛龙回答道。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] .
He was doing his part .
他 曾是 正在做 他的 部分 .

他只是在尽自己的一份力。

[nɪk] [θruː] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
Nick threw his hat on the floor in disgust .
缺口 扔 他的 帽子 在 这 地面 在 厌恶 .

尼克厌恶地把帽子扔到地上。

âœMahvis [dæns] , [juː; jʊ] ['boʊnhed] !
âœMahvis dance , you bonehead ! **he shouted .**
âœMahvis 舞蹈 , 你 笨蛋 ! 他 喊叫 .

“跳马维斯舞，你这个笨蛋！”他喊道。

âœMahvis [dæns] !
âœMahvis dance !
âœMahvis 舞蹈 !

“Mahvis 跳舞！”

- [dæns] !
Mahvis dance !
- 舞蹈 !

马维斯舞！

Can [juː; jʊ] [rɪ'membə] [ðæt] ?
Can you remember that ?
Can 你 记住 那 ?

你不记得了吗？

[rɔɪ] [kʊd; kəd] [hoʊld] [ɪn] [noʊ] [lɔːŋgər] .
Roy could hold in no longer .
罗伊 可以 抓住 在 不 更长 .

罗伊再也忍不住了。

[hiː; hi] [bɜːrst] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['læftər] .
He burst out in a roar of laughter .
他 爆裂 出去 在 一个 吼 的 笑声 .

他突然放声大笑。

âœI [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [miːnz] [naʊ] !
âœI know what he means now ! **he gasped .**
âœI 知道 什么 他 方法 现在 ! 他 倒吸一口气 .

“我现在明白他的意思了！”他喘着气说。

âœOh , [fɔːr; fər] Pete's [seɪk] !
âœOh , for Pete's sake !
âœOh , 为了 Pete's 清酒 !

“哦，我的天哪！”

[hiː; hi] [miːnz] , â~May [aɪ] [hæv; həv] [ðɪs] [dæns] !
He means , â~May I have this dance ! **â~Wow !**
他 方法 , â~May 我 有 这 舞蹈 ! 哇 !

他的意思是，“我可以邀请你跳支舞吗！”哇！

[ˈhoʊld][ˌem ˈiː][ˈʌp] , [ˈsʌmbəːdi] ！
Hold me up , somebody !
抓住 我 向上 , 某人 ！

谁来扶我一下！

- [dæns] ！
Mahvis dance !
- 舞蹈 ！

马维斯舞！

[ˈdʒɪmɪni] ！
Jimminy !
吉米尼 ！

吉米尼！

Iâ€™m [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [keɪv] [ɪn] , [ʃʊr] ！
Iâ€™m going to cave in , sure !
Iâ€™m 去 到 洞穴 在 , 当然 ！

我肯定会屈服的！

[nɪk] , [juː; jʊ] [oʊld] — â€¢ [ænd; ənd] [ˈveɪnli] [rɔɪ] [ˈstrʌɡld] [fɔːr; fər] [breθ] .
Nick , you old — â€¢ and vainly Roy struggled for breath .
缺口 , 你 老的 — â€¢ 和 徒劳地 罗伊 挣扎 为了 气息 .

尼克，你这个老家伙——”罗伊徒劳地喘着气。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [ˈevri] [hed] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ˈʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
Like a flash , every head turned in the direction of the door .
喜欢 一个 闪光 , 每一个 头 转向 在 这 方向 的 这 门 .

瞬间，所有人的目光都转向了门口。

[nɪk] [ɡrɪnd] [ɪn] [ɪmˈbærəsmənt] .
Nick grinned in embarrassment .
缺口 咧嘴一笑 在 尴尬 .

尼克尴尬地咧嘴一笑。

[sɪŋ] [lʌŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] , [tɔːr] [ɔːf][ðə; ði][ˈeɪprən][ænd; ənd][hæt] .
Sing Lung , with a yell , tore off the apron and hat .
唱歌 肺 , 和 一个 叫喊 , 撕裂 离开 这 围裙 和 帽子 .

辛龙大叫一声，一把扯掉了围裙和帽子。

â€™â€™m [ˈsɔːri] , [nɪk] , [bʌt; bət][aɪ] couldnâ€™t [help][aɪ ˈtiː] ！ â€¢
â€™â€™m sorry , Nick , but I couldnâ€™t help it ! â€¢
â€™â€™m 对不起 , 缺口 , 但 我 couldnâ€™t 帮助 它 ！ â€¢

“对不起，尼克，但我控制不住自己！”

[rɔɪ] [ɡəːspt] .
Roy gasped .
罗伊 倒吸一口气 .

罗伊倒吸了一口气。

â€™We [dʒʌst] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] .
â€™We just happened to hear what you said .
â€™We 只是 发生 到 听到 什么 你 说 .

“我们碰巧听到了你的话。”

[sɪŋ] , [juː; jʊ] [ʃʊr] [ɑːr; ər][wʌn] [faɪn] [ˈleɪdi] ！
Sing , you sure are one fine lady !
唱歌 , 你 当然 是 — 美好的 女士 ！

唱吧，你真是个好姑娘！

[ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , [bɔɪz] , [bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] — â€¢
Excuse me , boys , but I just have to — â€¢
原谅 我 , 男孩们 , 但 我 只是 有 到 — â€¢

不好意思，各位，我得——

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɔːf] [ɪn] [ə'hɪləðər] [geɪl] [ʌv; əv] ['merɪmənt] .
and he went off in another gale of merriment .
和 他 去 离开 在 其他 大风 的 欢乐 .

于是他又兴高采烈地离开了。

[ˈeθəl] [ænd; ənd] ['tedi] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [streɪt] ['feɪsɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði]
Ethel and Teddy were doing their best to preserve straight faces , but the
埃塞尔 和 泰迪 是 正在做 他们的 最好的 到 保存 直的 面孔 , 但 这
[streɪn] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌt] .
strain was too much .
拉紧 曾是 也 很多 .

埃塞尔和泰迪竭尽全力保持面无表情，但压力实在太大了。

[ðeɪ] , [tuː] , ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [læf] .
They , too , started to laugh .
他们 , 也 , 开始 到 笑 .

他们也开始笑了起来。

âœSure , [gʊʊ] [ə'hed] ! â❖ [nɪk] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
âœSure , go ahead ! â❖ Nick said , with a grin .
âœSure , 去 前方 ! â❖ 缺口 说 , 和 一个 咧嘴笑 .

“当然可以，请便！”尼克笑着说。

âœWe donâ™t [maɪnd][aɪ 'tiː] .
âœWe donâ™t mind it .
âœWe donâ™t 头脑 它 .

“我们不介意。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] showinâ™ [ðə; ði] [bɔɪz] [haʊ] [tuː; tə][ækt] [tə'naɪt] .
I was just showinâ™ the boys how to act tonight .
我 曾是 只是 showinâ™ 这 男孩们 如何 到 行为 今晚 .

我今晚只是在给孩子们示范一下该怎么做。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] donâ™t [noʊ] nothinâ™ [ə'baʊt] [pə'laɪt] [sə'saɪəti] , anâ™ [aɪ] — â❖
You see , they donâ™t know nothinâ™ about polite society , anâ™ I — â❖
你 看 , 他们 donâ™t 知道 nothinâ™ 关于 有礼貌的 社会 , anâ™ 我 — â❖

你看，他们对上流社会一无所知，而我——

âœYea , [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ 'tiː][ɔːl] ! â❖ [pɔːp] [bɜːrɪn] [bɜːrst] [aʊt] .
âœYea , I suppose you know it all ! â❖ Pop Burns burst out .
âœYea , 我 认为 你 知道 它 全部 ! â❖ 流行音乐 烧伤 爆裂 出去 .

“是啊，我想你什么都知道吧！”波普·伯恩斯突然说道。

âœTeddy , whatâ™s [ðæt] ['kreɪzi] [θɪŋ] [ðɪs] cootâ™s [bɪn] tellinâ™ [juː 'es] .
âœTeddy , whatâ™s that crazy thing this cootâ™s been tellinâ™ us .
âœTeddy , whatâ™s 那 疯狂的 事物 这 cootâ™s 到过 tellinâ™ 我们 .

“泰迪，这傻瓜跟我们说的那些疯话到底是什么？”

[wʌt] [dʌz] â~mahvis danceâ™ [miːn] ? â❖
What does â~mahvis danceâ™ mean ? â❖
什么 做 â~mahvis danceâ™ 意思是 ? â❖

“mahvis dance”是什么意思？

âœIt [miːnz] â~may [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [dæns] ! â™â❖ ['tedi] ['ænsər] .
âœIt means â~may I have this dance ! â™â❖ Teddy answered .
âœIt 方法 â~may 我 有 这 舞蹈 ! â™â❖ 泰迪 回答 .

“意思是‘我可以请你跳支舞吗！’”泰迪回答道。

âœNick , [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [praɪz] .
âœNick , you take the first prize .
âœNick , 你 拿 这 第一的 奖 .

“尼克，你获得第一名。”

[wer] [dɪd][juː; jʊ] ['evər] [hɪr] [ðæt] ?
Where did you ever hear that ?

在哪里 做过 你 曾经 听到 那 ?

你从哪里听来的？

What , - [dæns] ? [nɪk] [æskt] .
What , mahvis dance ? Nick asked .

What , - 舞蹈 ? 缺口 问 .

“什么，马维斯舞？”尼克问道。

Why ,
Why ,
Why ,

“为什么，

that’s what those New Yorkers said over at Easton when they had that dance
that’s 什么 那些 新的 约克人 说 超过 在 伊斯顿 什么时候 他们 有 那 舞蹈
[fɜː, 'fer][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɹ; əv][ðə; ði] starvin’ [ni:grəʊz] [ɔ:r] somethin’ .
fer the benefit of the starvin’ Negroes or somethin’ .
fer 这 益处 的 这 starvin’ 黑人 或者 somethin’ .

这就是那些纽约人在伊斯顿举办那场为饥饿的黑人筹款的舞会时说的话。

[aɪ] [went] [tuː; tə][aɪ 'tiː] , [soʊ][aɪ] [noʊ] .
I went to it , so I know .
我 去 到 它 , 所以 我 知道 .

我去过，所以我知道。

[bʌt; bət] [ðiːz] [haɪ'i:nəz] , [hɪr] , don’t [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][em 'iː] !
But these hyenas , here , don’t pay no attention to me !

但 这些 鬣狗 , 这里 , don’t 支付 不 注意力 到 我 !

但是这些鬣狗根本不理我！

You [dʒʌst][goʊ][ɑ:n] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [nɪk] , ‘ [eθəl] [əd'vaɪzd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɑɪl]
You just go on explaining to them , Nick , Ethel advised , with a smile
You 只是 去 在 解释 到 他们 , 缺口 , 埃塞尔 建议 , 和 一个 微笑
.
:
.

“你就继续向他们解释吧，尼克，”埃塞尔笑着建议道。

You’re [pɜːrfɪktli] [raɪt] .
You’re perfectly right .
You’re 完美 正确的 .

“你说得完全正确。”

~Mahvis dance’s [ɪz] [kə'rekt] .
~Mahvis dance is correct .
~Mahvis dance 是 正确的 .

“Mahvis dance”是正确的。

There
There
There

“那里

, [aɪ][tʊʊld][juː; jʊ] ! ‘ [nɪk] [ɪk'skleɪmd] [traɪ'ɹmfəntli] .
, I told you ! Nick exclaimed triumphantly .
, 我 讲述 你 ! 缺口 惊呼 凯旋而归 .

“我早就告诉过你了！”尼克得意地喊道。

â€œNow [mɛbi] youâ€™ll ['lɪs(ə)n] !
â€œNow mebbby youâ€™ll listen !
â€œNow 梅比 youâ€™ll 听 ！

“现在也许你会听了！ ”

[aɪ] [nu:] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] ！ â€
I knew I was right ! â€
我 知道 我 曾是 正确的 ！ â€

我就知道我是对的！

â€œHeâ€™s [jʊr; jər] [frend] [fɔːr; fər][laɪf] , â€ [rɔɪ] [dɪ'klerd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] , [æz; əz][hiː; hi] , ['eθəl]
â€œHeâ€™s your friend for life , â€ Roy declared , with a grin , as he , Ethel
â€œHeâ€™s 你的 朋友 为了 生活 , â€ 罗伊 声明 , 和 一个 咧嘴笑 , 作为 他 , 埃塞尔
,
,
,

“他会是你一辈子的朋友，”罗伊咧嘴笑着宣布道，他和埃塞尔.....

[ænd; ənd] ['tedɪ] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] , ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kaʊbɔɪz] [tuː; tə] â€professorâ€
and Teddy walked back to the house , leaving the cowboys to â€professorâ€
和 泰迪 步行 后退 到 这 房子 , 离开 这 牛仔 到 â€professorâ€
[nɪk] ['lʊkər] .
Nick Looker .
缺口 观察者 .

泰迪走回了房子，把牛仔们留给了“教授”尼克·卢克。

â€œSay , [ðɪs] [dæns] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['raɪət] !
â€œSay , this dance will be a riot !
â€œSay , 这 舞蹈 将要 是 一个 暴动 ！

“我说，这场舞会一定会很热闹！ ”

Iâ€™ll [bet] ['evrɪ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔɪz] , [ɪk'sept] , ['meɪbi] , [pɑːp] [bɜːrn] , [ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]
Iâ€™ll bet every one of those boys , except , maybe , Pop Burns , is in love with
Iâ€™ll 赌注 每一个 一 的 那些 男孩们 , 除了 , 或许 , 流行音乐 烧伤 , 是 在 爱 和
[nɔː'riːn] !
Norine !
诺琳 ！

我敢打赌，除了波普·伯恩斯之外，那些男孩里的每个都爱上了诺琳！

Thereâ€™s ['gouɪŋ][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][waɪld] ['strʌɡ(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [huː] [hæz; həz][ðə; ðɪ][fɜːrst][wɔːlts]
Thereâ€™s going to be some wild struggle to decide who has the first waltz
Thereâ€™s 去 到 是 一些 荒野 斗争 到 决定 WHO 有 这 第一的 华尔兹
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ! â€
with her ! â€
和 她 ！ â€

肯定会有一场激烈的争夺战，才能决定谁能先和她跳华尔兹！

['sʌpər] [æt; ət][ðə; ðɪ][eks][bɑːr][eks][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [kən'kluːdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['aʊər][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
Supper at the X Bar X was quickly concluded , and the hour for the
晚餐 在 这 X 酒吧 X 曾是 迅速地 结束 , 和 这 小时 为了 这
[dæns] [ə'prəʊtʃt] .
dance approached .
舞蹈 接近 .

在 X 酒吧的晚餐很快结束，舞会的时间也快到了。

[baɪ][dɪnt][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['kouksɪŋ] , [ɡʌs] [əb'teɪnd] [pər'mɪ(ə)n] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ðɪ][saɪd][ænd; ənd] [wɑːtʃ]
By dint of much coaxing , Gus obtained permission to sit on the side and watch
经过 凹痕 的 很多 哄骗 , 格斯 获得 允许 到 坐 在 这 边 和 手表
,
:
:

经过一番软磨硬泡，格斯终于获准坐在场边观看。

â€œWonâ€™t [h3:rt][em 'i:][ə; eɪ][bɪt] , â€‹ [hi:; hi][prə'kleɪmd; prɒʊ'kleɪmd] .
â€œWonâ€™t hurt me a bit , â€‹ he proclaimed .
â€œWonâ€™t 伤害 我 一个 少量 , â€‹ 他 宣布 .
“一点儿也不会伤害我,”他宣称。

â€œI [fi:l] [faɪn] !
â€œI feel fine !
â€œI 感觉 美好的 !

“我感觉很好！”

[ɑ:rm] donâ€™t [h3:rt][ə; eɪ] - [tɔ:l] . â€‹
Arm donâ€™t hurt a - tall . â€‹
手臂 donâ€™t 伤害 一个 - 高的 . â€‹

手臂不会疼。

[æz; əz][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] ['di:pənd] , [nel] [ænd; ənd] ['eθəl] [bɪ'keɪm] ['sʌmwʌt] ['w3:ɾɪd] [ə'baʊt] [ðer; ðər]
As the darkness deepened , Nell and Ethel became somewhat worried about their
作为 这 黑暗 加深 , 内尔 和 埃塞尔 成为 有些 担心 关于 他们的
['i:vnɪŋ] ['dresɪz] .
evening dresses .
晚上 连衣裙 .

随着夜色加深，内尔和埃塞尔开始有些担心她们的晚礼服。

[ʃʊɾli] [bʌŋ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [baɪ] [naʊ] .
Surely Bug Eye should have been here by now .
一定 漏洞 眼睛 应该 有 到过 这里 经过 现在 .

“虫眼”肯定已经到了。

[ʹmɪstər] . [ʹmænlɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [fəʊn] [ænd; ənd] [kɔ:lɪd] [ʌp][ðə; ði][eɪt][eks][eɪt] .
Mr . Manley went to the phone and called up the 8 X 8 .
先生 . 曼利 去 到 这 电话 和 称为 向上 这 8 X 8 .

曼利先生走到电话旁，拨通了 8 X 8 的电话。

[wen] [hi:; hi] [rɪ't3:rnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɔ:r] [ə; eɪ] [ʹpʌz(ə)ld] [lʊk] .
When he returned his face wore a puzzled look .
什么时候 他 返回 他的 脸 穿着 一个 困惑 看 .

他回来时脸上带着疑惑的表情。

â€œPete [bɔ:l] [sez] [bʌŋ] [aɪ] [ʹstɔ:rtɪd] [θɾi:] [ʹʌʊəɾz] [ə'gəʊ] .
â€œPete Ball says Bug Eye started three hours ago .
â€œPete 球 说道 漏洞 眼睛 开始 三 小时 前 .

“皮特·鲍尔说，虫眼现象三个小时前就开始了。”

Heâ€™s [gɔ:t][jʊɾ; jər] ['dresɪz] [ɪn][ðə; ði] ['flɪvər] , anâ€™ [sed] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ:tɪt] [hɪr] [baɪ]
Heâ€™s got your dresses in the flivver , anâ€™ said he should have reached here by
Heâ€™s 得到 你的 连衣裙 在 这 货车 , anâ€™ 说 他 应该 有 达到 这里 经过
[sɪks] oâ€™clock .
six oâ€™clock .
六 oâ€™clock .

他把你的裙子放在小货车里了，他说他应该六点钟之前就到了。

[ʹsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ʹhæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] — [ə; eɪ] [ʹpʌŋktʃər] , [ɔ:r][ə; eɪ] [ʹbləʊʌʊt] .
Something must have happened to him — a puncture , or a blowout .
某物 必须 有 发生 到 他 — 一个 穿刺 , 或者 一个 吹熄 .

他肯定出了什么事——爆胎了，或者轮胎爆裂了。

Weâ€™ll [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] , thatâ€™s [ɔ:l] . â€‹
Weâ€™ll just have to wait , thatâ€™s all . â€‹
Weâ€™ll 只是 有 到 等待 , thatâ€™s 全部 . â€‹

我们只能等待，仅此而已。

[ð; eɪ][hæf] ['aʊər] [went] [baɪ] , [ænd; ənd] [stiɪl] [noʊ] [blʌg] [aɪ] .
A half hour went by , and still no Bug Eye .
一个 一半 小时 去 经过 , 和 仍然 不 漏洞 眼睛 .

半小时过去了, 还是没有出现“虫眼”。

[nel] [ænd; ənd] ['eθəl] [bɪ'gæən][tu:; tə] [grʊʊ] ['restləs] .
Nell and Ethel began to grow restless .
内尔 和 埃塞尔 开始 到 生长 不安 .

内尔和埃塞尔开始变得焦躁不安。

[ðə; ði]['pɑ:rti] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][tʊʊt(ə)] ['feɪljər] [wɪ'daʊt] [ðer; ðər] ['i:vnɪŋ] ['dresɪz] , [ðeɪ] [felt] .
The party would be a total failure without their evening dresses , they felt .
这 派对 会 是 一个 全部的 失败 没有 他们的 晚上 连衣裙 , 他们 毛毡 .

她们觉得, 如果没有晚礼服, 这场派对将会彻底失败。

âœDo [ju:; jʊ] [θɪŋk] heâ™ [kʌm] ? âœ [nel] [æskt] ['mɪstər] . ['mænli] , ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər]
âœDo you think heâ™ll come ? âœ Nell asked Mr . Manley , over and over
âœDo 你 思考 heâ™ll 来 ? âœ 内尔 问 先生 . 曼利 , 超过 和 超过
[ə'gen] .
again .
再次 .

“你觉得他会来吗?”内尔一遍又一遍地问曼利先生。

âœUnless heâ™s [hɜ:rt] , [hi:; hi] [wɪl] , âœ [ðə; ði][kæt(ə)] ['oʊnər] [ri'spɒndɪd] .
âœUnless heâ™s hurt , he will , âœ the cattle owner responded .
âœUnless heâ™s 伤害 , 他 将要 , âœ 这 牛 所有者 回应 .

“除非他受伤了, 否则他就会,”牛主人回答道。

âœI [ges] heâ™ll [get] [hɪr] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dæns] ['stɑ:rts] .
âœI guess heâ™ll get here before the dance starts .
âœI 猜测 heâ™ll 得到 这里 前 这 舞蹈 开始 .

“我猜他会在舞会开始前赶到。”

Weâ™ll [weɪt] [tɪl] [leɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['mju:zɪk] [bɪ'gɪnz] . âœ
Weâ™ll wait till late before the music begins . âœ
Weâ™ll 等待 直到 晚的 前 这 音乐 开始 . âœ

我们将等到很晚音乐才开始。

[bʌt; bət] [wen] [naɪn] oâ™clock [ə'raɪvd] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stiɪl] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [blʌg] [aɪ]
But when nine oâ™clock arrived and there was still no sign of Bug Eye
但 什么时候 九 oâ™clock 到达的 和 那里 曾是 仍然 不 符号 的 漏洞 眼睛

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dresɪz] ,
with the dresses ,
和 这 连衣裙 ,

但到了九点钟, 还是没有看到布格·艾带着礼服出现。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][goʊ] [ə'hed] .
it was decided to go ahead .
它 曾是 决定 到 去 前方 .

决定继续进行。

['eθəl] [ænd; ənd] [nel] [wɜ:r; wər] [dɪsə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][best] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
Ethel and Nell were disappointed , but they made the best of it .
埃塞尔 和 内尔 是 失望的 , 但 他们 制成 这 最好的 的 它 .

埃塞尔和内尔虽然失望, 但她们还是尽力接受了现实。

[bel] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [lent] [ðem; ðəm][sʌm; səm]['skɑ:rfz][ænd; ənd] [æk'sesəri] ,
Belle and her mother lent them some scarfs and accessories ,
美女 和 她 母亲 借出的 他们 一些 围巾 和 配件 ,

贝儿和她妈妈借给他们一些围巾和配饰。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][hæv; həv] ['dresɪz] [ðæt] [wʊd] [fɪt] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] .
but they did not have dresses that would fit either of the visitors .
但 他们 做过 不是 有 连衣裙 那 会 合身任何一个 的 这 访客 :

但是他们没有适合这两位客人的裙子。

â€œI [ges] weâ€™ll [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [wɪ'dəʊt] ['pɑ:rtɪ] [gaʊnz] , â€œ [nel] [said]
â€œI guess weâ€™ll just have to go without party gowns , â€œ Nell sighed
â€œI 猜测 weâ€™ll 只是 有 到 去 没有 派对 礼服 , â€œ 内尔 叹了口气
[rɪ'ɡretfəli] .
regretfully .
遗憾的是 :

“看来我们只能放弃派对礼服了,”内尔遗憾地叹了口气。

â€œBut [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sʌtʃ] [fʌn] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi] [drest] [ʌp] [laɪk] [ju:; jʊ] ,
â€œBut it would have been such fun if we could only be dressed up like you ,
â€œBut 它 会 有 到过 这样的 乐趣 如果 我们 可以 仅有的 是 穿着 向上 喜欢 你 ,
“但如果我们能像你一样打扮,那该多有趣啊! ”

[bel] ! â€œ
Belle ! â€œ
美女 ! â€œ

贝儿!

â€œNever [maɪnd] , [ðə; ði] [bɔɪz] wonâ€™t [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] , â€œ [bel] [kən'səʊl] [ðəm; ðəm] .
â€œNever mind , the boys wonâ€™t know the difference , â€œ Belle consoled them .
â€œNever 头脑 , 这 男孩们 wonâ€™t 知道 这 不同之处 , â€œ 美女 安慰 他们 :

“没关系, 男孩子们不会知道有什么区别的,”贝尔安慰他们说。

â€œAnd ['sɜ:rt(ə)nli] ['tedɪ] [ænd; ənd] [rɔɪ] wonâ€™t [maɪnd] .
â€œAnd certainly Teddy and Roy wonâ€™t mind .
â€œAnd 当然 泰迪 和 罗伊 wonâ€™t 头脑 :

“泰迪和罗伊肯定不会介意的。”

[ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [ɪn] ['nɑ:kəbaʊt] ['dresɪz] .
You can have just as much fun in knockabout dresses .
你 能 有 只是 作为 很多 乐趣 在 胡闹 连衣裙 :

穿着休闲连衣裙也能玩得很开心。

['eniweɪ] , [bʌg] [aɪ] [maɪt] [stɪl] [ə'raɪv] . â€œ
Anyway , Bug Eye might still arrive . â€œ
反正 , 漏洞 眼睛 可能 仍然 到达 : â€œ

总之, Bug Eye 或许还是会来的。

[baɪ][naɪn] - ['θɜ:rtɪ] [ɔ:l] [hoʊp] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['dresɪz] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
By nine - thirty all hope of getting the dresses was abandoned , and the
经过 九 - 三十 全部 希望 的 获得 这 连衣裙 曾是 弃 , 和 这

â€œorchestraâ€™ [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [tu:n] [ʌp] .
â€œorchestraâ€™ started to tune up .
â€œorchestraâ€™ 开始 到 调 向上 :

到了九点半, 拿到礼服的希望彻底破灭了, “乐队”开始调音。

[sɪŋ] [lʌŋ] [dru:] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['fɪdl] [strɪŋz] .
Sing Lung drew his bow across the fiddle strings .
唱歌 肺 画 他的 弓 穿过 这 小提琴 字符串 :

辛龙拉弓拨动琴弦。

[nɪk] [let] [aʊt] [ə; eɪ][blæst][ɑ:n][hɪz; ɪz] [maʊθ] - ['ɔ:rgən] .
Nick let out a blast on his mouth - organ .
缺口 让 出去 一个 爆炸 在 他的 嘴 - 器官 :

尼克用口琴吹奏了一声。

[ˈdʒɪm] [ˈkeɪsi] [sent] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ˈweɪlɪŋ] [noʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [əˈkɔːrdiən] .
Jim Casey sent into the air a long , wailing note from his accordion .
吉姆 凯西 发送 进入 这 空气 一个 长的 , 哀嚎 笔记 从 他的 手风琴 .

吉姆·凯西用他的手风琴拉出了一声悠长而哀怨的音符。

[ˈevri] [ˈpɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] [hæd; həd] [ˈgæðərd] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] .
Every person on the ranch had gathered in the living room .
每一个 人 在 这 牧场 有 聚集 在 这 活的 房间 .

农场里的所有人都聚集在客厅里。

[pɑːp] [bɜːrn] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ˈpɑːlɪft] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ˈraɪv(ə)] [ðə; ði] [haɪ] - [laɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Pop Burns had his shoes polished until they rivaled the high - lights of his
流行音乐 烧伤 有 他的 鞋 抛光 直到 他们 竞争对手 这 高的 - 灯 的 他的
[bɔːld] [hed] .
bald head .
秃 头 .

波普·伯恩斯把鞋子擦得锃亮，光亮程度堪比他光秃秃的头顶上的高光。

[gʌs] [ˈtrɪp] [sæt] [ˈpraʊdli] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
Gus Tripp sat proudly in the seat of honor at the side of the room ,
格斯 特里普 卫星 自豪地 在 这 座位 的 荣誉 在 这 边 的 这 房间 ,
格斯·特里普骄傲地坐在房间一侧的贵宾席上。

[hɪz; ɪz][ɑːrm] [swɔðd] [ɪn] [ˈbændɪdʒ] .
his arm swathed in bandages .
他的 手臂 裹挟着 在 绷带 .

他的手臂缠着绷带。

[ræd] [sel] [wʌz; wəz] [rɪˈsplendənt] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [ˈjeləʊ] - [straɪpt] [ʃɜːrt] .
Rad Sell was resplendent in a new yellow - striped shirt .
辐射 卖 曾是 灿烂 在 一个 新的 黄色的 - 有条纹的 衬衫 .

拉德·塞尔身穿一件崭新的黄条纹衬衫，显得格外精神。

[ˈɔːlsəʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [nɪk] [ˈlʊkər] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdaɪmənd]
Also it was noticed that Nick Looker had given up the idea of a diamond
还 它 曾是 注意到 那 缺口 观察者 有 给定 向上 这 主意 的 一个 钻石
[ˈstɪkpɪn] .
stickpin .
别针 .

此外，人们还注意到尼克·卢克放弃了佩戴钻石领带夹的想法。

[hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] [ɡriːn] [taɪ] , [æz; əz][dɪd] [ˈevri] [ˈʌðər] [hænd][ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] .
He had on a green tie , as did every other hand on the ranch .
他 有 在 一个 绿色的 领带 , 作为 做过 每一个 其他 手 在 这 牧场 .

他系着一条绿色领带，农场里的其他工人也都系着同样的领带。

[ðə; ði] [ˈpʌntʃər] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [ˈiːɡərli] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][tuː; tə][stɑːrt] .
The punchers were waiting eagerly for the music to start .
这 拳击手 是 等待 急切地 为了 这 音乐 到 开始 .

拳击手们正焦急地等待着音乐响起。

[ænd; ənd] , [ˈtedi] [ˈnoʊtɪd] [ˈɡliːfəli] , [nɔːˈriːn] [stəd] [dɪˈmjuːrli] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər] , [ɡɑːrbd] [ɪn][ə; eɪ] [red]
And , Teddy noted gleefully , Norine stood demurely in a corner , garbed in a red
和 , 泰迪 著名的 兴高采烈地 , 诺琳 站立 端庄地 在 一个 角落 , 盛装 在 一个 红色的
[dres] !
dress !
裙子 !

泰迪高兴地注意到，诺琳端庄地站在角落里，穿着一件红色连衣裙！

[ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈmænli] [waːtʃt] [ðə; ði] [siːn] [wɪð; wɪθ] [ˈhæpi] [smaɪlz] .
Mr . and Mrs . Manley watched the scene with happy smiles .
先生 . 和 太太 . 曼利 观看 这 场景 和 快乐的 微笑 .

曼利夫妇面带微笑地看着这一幕。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈperənts] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ˈɔːlmoʊst] [groʊn] ,
They were parents of children almost grown ,
他们是 是 父母 的 孩子们 几乎 生长 ,
他们的孩子都快成年了, 他们是这些孩子的父母。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈʌŋɡər] [ˈpi:p(ə)] [ɪn] [ðæt] [ru:m] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [tu:] .
but there were no younger people in that room than those two .
但 那里 是 不 年轻 人们 在 那 房间 比 那些 二 .
但房间里没有比他们俩更年轻的人了。

[ˈtedi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] .
Teddy walked to the middle of the floor .
泰迪 步行 到 这 中间 的 这 地面 .
泰迪走到地板中央。

âœLadies [ænd; ænd][ˈdʒent(ə)lmən] ! âœ [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] [ˈpɑːmpəsli] .
âœLadies and gentlemen ! âœ he exclaimed pompously .
âœLadies 和 先生们 ! âœ 他 惊呼 傲慢地 .
“女士们, 先生们! ”他傲慢地喊道。

âœThe [dæns] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [brˈɡɪn] !
âœThe dance is about to begin !
âœThe 舞蹈 是 关于 到 开始 !
“舞会即将开始! ”

[ˈɔːrkɪstrə] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɔːl] [ˈredi] ? âœ
Orchestra , are you all ready ? âœ
乐队 , 是 你 全部 准备好 ? âœ
乐团成员们, 你们都准备好了吗?

âœAll [set] , [ˈtedi] ! âœ
âœAll set , Teddy ! âœ
âœAll 放 , 泰迪 ! âœ
“一切就绪, 泰迪! ”

âœWeâœ™re [ˈredi] ! âœ
âœWeâœ™re ready ! âœ
âœWeâœ™re 准备好 ! âœ
“我们准备好了! ”

âœWe [kæn; kən][duː][ˈmjuːzɪk] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [jes] ! âœ
âœWe can do music when you say yes ! âœ
âœWe 能 做 音乐 什么时候 你 说 是的 ! âœ
“只要你同意, 我们就可以一起做音乐! ”

âœThen [tʃuːz] [ʃɔː; jər][ˈpɑːrtnərz] ! âœ
âœThen choose your partners ! âœ
âœThen 选择 你的 合作伙伴 ! âœ
“那就选择你的合作伙伴吧! ”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [rʌʃ] .
There was a wild rush .
那里 曾是 一个 荒野 匆忙 .
一阵疯狂的冲撞。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔːrkɪstrə] [bɜːrst] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈmedli] [ʌv; əv] [saʊndz] .
From the orchestra burst forth a strange medley of sounds .
从 这 乐队 爆裂 前进 一个 奇怪的 混合曲 的 声音 .
乐团中突然爆发出一阵奇特的混合音效。

[ˈhevi] [ʃuːz] [ˈʌfəld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [flɔːr] .
Heavy shoes shuffled over the floor .
重的 鞋 洗牌 超过 这 地面 .
沉重的鞋子在地板上拖曳。

[nɔ:ˈri:n] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈi:ɡər] [ˈpʌntfər] , [læft] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
Norine , surrounded by eager punchers , laughed with delight .
诺琳 , 包围 经过 渴望的 拳击手 , 笑了 和 喜 .

诺琳被一群跃跃欲试的拳击手包围着, 开心地大笑起来。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [dɔ:ɹ] [bɜ:rst] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈoʊpən] .
Just then the outer door burst suddenly open .
只是 然后 这 外 门 爆裂 突然 打开 .

就在这时, 外面的门突然被猛地推开。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈʌʊt] .
There was a quick shout .
那里 曾是 一个 快的 喊 .

一声短促的喊叫。

[ðə; ði][ˈmju:zɪk] [stɑ:pt] [ɪn][ə; eɪ] [hɑ:rʃ] [ˈdɪskɔ:rd] .
The music stopped in a harsh discord .
这 音乐 停止 在 一个 残酷的 Discord .

音乐戛然而止, 取而代之的是一阵刺耳的噪音。

[ɔ:l] [aɪz] [wɜ:ɹ; wər] [ˈfoʊkəst] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈentrəns] .
All eyes were focused upon the entrance .
全部 眼睛 是 专注 之上 这 入口 .

所有人的目光都集中在入口处。

[ˈli:nɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði][dʒæm] , [ˈpæntɪŋ] [ˈbroʊkənli] , [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] , [stʊd]
Leaning against the jamb , panting brokenly , his clothes covered with dust , stood
倾斜 反对 这 大排 , 喘息 破碎地 , 他的 衣服 涵盖 和 灰尘 , 站立

[bʌg] [aɪ] .
Bug Eye .
漏洞 眼睛 .

布格艾倚在门框上, 气喘吁吁, 衣服上沾满了灰尘。

[hi:; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈwɪrəli] .
He looked around him wearily .
他 看起来 大约 他 疲劳 .

他疲惫地环顾四周。

âœBoys , â€ [hi:; hi] [gɑ:spt] , âœIâ™ve [bɪn] [rɒbd] !
âœBoys , â€ he gasped , âœIâ™ve been robbed !
âœBoys , â€ 他 倒吸一口气 , âœIâ™ve 到过 被抢劫 !

“孩子们,”他喘着气说, “我被抢劫了! ”

[ðə; ði] flivverâ€™s [ɡɔ:n] !
The flivverâ€™s gone !
这 flivverâ€™s 已消失 !

老爷车没了!

[ə; eɪ] [ɡæŋ] [lʌ; əv] [ˈrʌsləz] [held][em ˈi:][ʌp] !
A gang of rustlers held me up !
一个 帮派 的 偷牛贼 握住 我 向上 !

一群偷牛贼拦住了我!

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [wɔ:k] [fɔ:ɹ; fər] [maɪlz] [tu:; tə][get] [hɪr] !
I had to walk for miles to get here !
我 有 到 走 为了 英里 到 得到 这里 !

我走了好几英里才到这里!

[ðə; ði] [θi:vz] — [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['flɪvər] , ['dresɪz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [left] [em 'i:] [flæt]
The thieves — they took the flivver , dresses , and everything , and left me flat
这 窃贼 — 他们 采取 这 货车 , 连衣裙 , 和 一切 , 和 左边 我 平坦的
!
!
!

小偷们——他们偷走了我的车、衣服和所有东西，把我丢在了原地！

Anâ€™ , [baɪ] ['gɑ:li] , [aɪ] [noʊ] [hu:] [dʌn] [aɪ 'ti:], [tu:] ! â€™
Anâ€™ , by golly , I know who done it , too ! â€™
Anâ€™ , 经过 发誓 , 我 知道 WHO 完毕 它 , 也 ! â€™

天哪，我也知道是谁干的！

[ˈtʃæptər] [ˌeks.vi:'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[pər'su:t]
PURSUIT
追逐

追捕

[ˈsləʊli] [ðə; ði] ['ɪmpɔ:rt] [ʌv; əv] [wʌt] [bʌg] [aɪ] [hæd; həd] [sed] [wʌz; wəz] ['ri:əlaɪzd] [baɪ] ['evri] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði]
Slowly the import of what Bug Eye had said was realized by every one in the
缓慢地 这 进口 的 什么 漏洞 眼睛 有 说 曾是 已实现 经过 每一个 一 在 这
Manleysâ€™ ['lɪvɪŋ] [ru:m] .
Manleysâ€™ living room .
Manleysâ€™ 活的 房间 .

曼利家客厅里的每个人渐渐明白了“虫眼”所说的话的含义。

[ˈtedi] [ræn] ['fɔ:rwəd] .
Teddy ran forward .
泰迪 跑 向前 .

泰迪向前跑去。

[rɔɪ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [br'haɪnd] [hɪm; ɪm] .
Roy was not a moment behind him .
罗伊 曾是 不是 一个 片刻 在后面 他 .

罗伊紧随其后。

â€œSit [daʊn] [hɪr] , [bʌg] [aɪ] ! â€œ [ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪ] [kraɪd] , ['θrʌstɪŋ] [ə; eɪ] [tʃer] [tɔ:rd] [ðə; ði]
â€œSit down here , Bug Eye ! â€œ the younger boy cried , thrusting a chair toward the
â€œSit 向下 这里 , 漏洞 眼睛 ! â€œ 这 年轻 男生 哭 , 推进 一个 椅子 朝向 这
[ˈsweɪɪŋ] [mæn] .
swaying man .
摇晃 男人 .

“坐下，大眼仔！”小男孩喊道，把一把椅子推向摇晃的男人。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gæsp] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] , [bʌg] [aɪ] [sæŋk] ['ɪntu:] [aɪ 'ti:] .
With a gasp of relief , Bug Eye sank into it .
和 一个 喘气 的 宽慰 , 漏洞 眼睛 沉没 进入 它 .

布格艾松了口气，沉了下去。

â€œIâ€™m [ʃʊr] [sʌm; səm] ['taɪərd] , â€œ [hi:; hi] [dɪ'klerd] ['sləʊli] , â€œand ['θɜ:rsti] !
â€œIâ€™m sure some tired , â€œ he declared slowly , â€œand thirsty !
â€œIâ€™m 当然 一些 疲劳的 , â€œ 他 声明 缓慢地 , â€œand 渴 !

“我确信有些人很累，”他慢慢地说道，“而且很渴！”

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] — â€œ
If I could have — â€œ
如果 我 可以 有 — â€œ

如果我能——

â€œJust [ə; eɪ] ['sekənd] !
â€œJust a second !
â€œJust 一个 第二 !

“稍等一下！ ”

â€¢ [rɔɪ] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɪtʃər] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [wɪt] [stəd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər] .
â€¢ Roy hurried to the pitcher of water which stood on a table in a corner .
â€¢ 罗伊 匆忙 到 这 投手 的 水 哪个 站立 在 一个 桌子 在 一个 角落 .
罗伊急忙走到角落桌子上放着的水壶旁。

â€œHere !
â€œHere !
â€œHere !

“给你！ ”

[teɪk] [aɪ 'ti:] ['i:zi] [naʊ] .
Take it easy now .
拿 它 简单的 现在 .

现在放松点。

Thereâ€™s [aɪs][ɪn][aɪ 'ti:] . â€¢
Thereâ€™s ice in it . â€¢
Thereâ€™s 冰 在 它 . â€¢

里面有冰。

[bʌg] [aɪ] [dræŋk][ɪn] [greɪt] [gʌlps] , ['grʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][sætɪs'fækʃ(ə)n] .
Bug Eye drank in great gulps , grunting with satisfaction .
漏洞 眼睛 喝 在 伟大的 咕咚咕咚 , 哼哼 和 满意 .

大眼怪咕噜咕噜地喝着，满足地哼了一声。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hi:; hi] [li:nd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪŋ]
When he had finished he leaned back in his chair and looked at the ring
什么时候 他 有 完成的 他 倾斜 后退 在 他的 椅子 和 看起来 在 这 戒指
[ʌv; əv] ['æŋkʃəs] ['feɪsɪz] .
of anxious faces .
的 焦虑的 面孔 .

说完，他向后靠在椅子上，看着周围一圈焦虑的面孔。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] [hæd; həd] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ɪts][pəʊst][ænd; ənd] [stəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌðər] ,
Even the orchestra had deserted its post and stood with the others ,
甚至 这 乐队 有 荒凉的 它是 邮政 和 站立 和 这 其他的 ,

就连乐团也擅离职守，和其他人站在一起。

['i:gərli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:bəri] .
eagerly waiting for the story of the robbery .
急切地 等待 为了 这 故事 的 这 抢劫 .

迫不及待地想知道抢劫案的经过。

â€œAre [ju:; jʊ][hɜ:rt][æt; ət][ɔ:l] , [bʌg] [aɪ] ? â€¢ ['mɪstər] . ['mænli] [æskt] .
â€œAre you hurt at all , Bug Eye ? â€¢ Mr . Manley asked .
â€œAre 你 伤害 在 全部 , 漏洞 眼睛 ? â€¢ 先生 . 曼利 问 .

“你受伤了吗，小虫？”曼利先生问道。

â€œAnything [wi:; wi][kæn; kən][get][ju:; jʊ] ? â€¢
â€œAnything we can get you ? â€¢
â€œAnything 我们 能 得到 你 ? â€¢

“有什么需要我们帮忙的吗？ ”

â€œNo , Iâ€™m [oʊ] . [keɪ] . [naʊ] , [θæŋks] , â€¢ [ðə; ði][mæn] ['ænsər] .
â€œNo , Iâ€™m O . K . now , thanks , â€¢ the man answered .
â€œNo , Iâ€™m 哦 . K . 现在 , 谢谢 , â€¢ 这 男人 回答 .

“不，我现在没事了，谢谢。”那人回答道。

â€œI [wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɜ:rsti] [ænd; ənd] ['windɪd] .

â€œI was just thirsty and winded .
â€œI 曾是 只是 渴 和 喘息 .

“我当时只是又渴又喘。”

[waɪ] , [ðoʊz] [dʌb(ə)l] - [dɪ'stɪld] , [nɑ:k] - [ni:d] , [ˈɔ:rnəri] [bʌnt] [ʌv; əv][tɪn] [mju:l] - ['sti:lərz] , [dræt]
Why , those double - distilled , knock - kneed , ornery bunch of tin mule - stealers , drat
为什么 , 那些 双倍的 - 蒸馏 , 敲 - 膝盖 , 脾气暴躁 束 的 锡 骡子 - 窃贼 , 糟糕
[ðer; ðər] ['haɪdz] ,
their hides ,
他们的 隐藏 ,

哎呀，那些双倍蒸馏、罗圈腿、脾气暴躁的偷骡子的家伙，真该死！

[meɪd] [em 'i:] [wɔ:k] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] Sanbornâ€™s [pɔɪnt] ! â€
made me walk all the way from Sanbornâ€™s Point ! â€
制成 我 走 全部 这 方式 从 Sanbornâ€™s 观点 ! â€

害我从桑伯恩角一路走来！

â€œHeâ€™s [ɔ:l] [raɪ] , â€ ['tedi] [sed] [tu:; tə] [rɔɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
â€œHeâ€™s all right , â€ Teddy said to Roy , with a grin .
â€œHeâ€™s 全部 正确的 , â€ 泰迪 说 到 罗伊 , 和 一个 咧嘴笑 .

“他没事，”泰迪笑着对罗伊说。

â€œThe [seɪm] [oʊld] [bʌg] [aɪ] !
â€œThe same old Bug Eye !
â€œThe 相同的 老的 漏洞 眼睛！

“还是老样子，虫眼！ ”

['lɪs(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [reɪv] ! â€
Listen to him rave ! â€
听 到 他 锐舞 ! â€

听他滔滔不绝地赞美！

['hævɪŋ] ['gɔ:tɪn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kju:mjələɪtɪd] ['fi:lɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] ,
Having gotten some of the accumulated feeling out of his system ,
拥有 获得 一些 的 这 积累 感觉 出去 的 他的 系统 ,

他发泄了一些积压已久的情绪后，

[ðə; ði] ['pʌntʃər] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪgərəs] â€œwhoosh ! â€ [ænd; ənd] ['stɔ:rtɪd] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] .
the puncher ended with a vigorous â€œwhoosh ! â€ and started his story .
这 冲床 结束 和 一个 蓬勃 â€œwhoosh ! â€ 和 开始 他的 故事 .

拳击手以一声响亮的“嗖！”结束了这一击，然后开始讲述他的故事。

â€œWell , [wen] [ðə; ði] [bɔ:s] [gɔ:tɪ][jər; jər] ['mesɪdʒ] , â€ [hi; hi] [sed] , ['nɑ:dɪŋ] [tɔ:rd] [nel]
â€œWell , when the boss got your message , â€ he said , nodding toward Nell
â€œWell , 什么时候 这 老板 得到 你的 信息 , â€ 他 说 , 点头 朝向 内尔
[ænd; ənd] ['eθəl] ,
and Ethel ,
和 埃塞尔 ,

“嗯，当老板收到你的信息后，”他一边说着，一边朝内尔和埃塞尔点点头。

â€œhe [toʊld][em 'i:][tu:; tə][get] [set][fɔ:r; fər][ə; eɪ][trɪp][tu:; tə][ðə; ði][eks][ba:r][eks] .
â€œhe told me to get set for a trip to the X Bar X .
â€œhe 讲述 我 到 得到 放 为了 一个 旅行 到 这 X 酒吧 X .

“他告诉我准备好去 X Bar X 酒吧。

[soʊ][aɪ] [fɪld] [ðə; ði][oʊl] ['pʌd(ə)l] - ['dʒʌmpər][ʌp][wɪð; wɪθ][ɔɪl] , [gæs] , anâ€™ [wɔ:tər] .
So I filled the ole puddle - jumper up with oil , gas , anâ€™ water .
所以 我 已填 这 奥莱 水坑 - 套头衫 向上 和 油 , 气体 , anâ€™ 水 .

于是我把那辆老式小型飞机加满了油、汽油和水。

[lɒːŋ] [ə'baʊt] [fɔːr] oâ€™clock [ðə; ði] [bɔːs] ['gɪvz] [em 'iː] [tuː] [bɑːksɪz] anâ€™ [telz] [em 'iː][tuː; tə] [tri:t]
Long about four oâ€™clock the boss gives me two boxes anâ€™ tells me to treat
长的 关于 四 oâ€™clock 这 老板 给予 我 二 盒子 anâ€™ 讲述 我 到 对待
â€™em ['kerf(ə)]
â€™em careful .
â€™em 小心 .

大约四点钟的时候，老板给了我两个箱子，嘱咐我小心处理。

[rɔɪ] , [hænd][em 'iː] [ðæt] ['pɪtʃər] [ə'gen] , [wɪl] [juː; jʊ] ? â€
Roy , hand me that pitcher again , will you ? â€
罗伊 , 手 我 那 投手 再次 , 将要 你 ? â€

罗伊，再把那个水壶递给我，好吗？

[ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [kəm'plaɪd] , [ænd; ənd][æftər] [ə'hʌðər] [drɪŋk] [blʌg] [aɪ] [went] [ɑːn] :
The young fellow complied , and after another drink Bug Eye went on :
这 年轻的 同伴 遵命 , 和 后 其他 喝 漏洞 眼睛 去 在 :

年轻人照做了，又喝了一杯之后，“大眼”继续说道：

âœSo [aɪ] [θrouz] â€™em [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
âœSo I throws â€™em in the back .
âœSo 我 投掷 â€™em 在 这 后退 .

“所以我把它们扔到后面。”

[aɪ] [miːnz] [aɪ] [pʊts] â€™em [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
I means I puts â€™em in the back .
我 方法 我 放置 â€™em 在 这 后退 .

我的意思是，我把它们放在后面。

[ðen] ['mɪsɪz] . [bɔːl] [kʌmz] [aʊt] anâ€™ ['gɪvz] [em 'iː] [ə'hʌðər] [bɑːks] , [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] ,
Then Mrs . Ball comes out anâ€™ gives me another box , a small one ,
然后 太太 . 球 来 出去 anâ€™ 给予 我 其他 盒子 , 一个 小的 一 ,

然后鲍尔太太走了出来，给了我另一个盒子，一个小盒子。

[wɪtʃ] ['iː; ji] [telz] [em 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)] [ʌv; əv] .
which she tells me to be very careful of .
哪个 她 讲述 我 到 是 非常 小心 的 .

她叮嘱我一定要非常小心。

[sez] itâ€™s [ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔːr; fər] [mɪs] [bel] [hɪr] . â€
Says itâ€™s a present for Miss Belle here . â€
说道 itâ€™s 一个 展示 为了 错过 美女 这里 . â€

他说这是送给贝尔小姐的礼物。

[ænd; ənd] [blʌg] [aɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][wʌns] [mɔːr] .
And Bug Eye nodded once more .
和 漏洞 眼睛 点头 一次 更多的 .

虫眼又点了点头。

âœSo
âœSo
âœSo

“所以

[aɪ] [pʊts] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dresɪz] — ['mɪsɪz] . [bɔːl] [telz] [em 'iː] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [bɑːksɪz]
I puts that with the dresses — Mrs . Ball tells me what was in the other boxes
我 放置 那 和 这 连衣裙 — 太太 . 球 讲述 我 什么 曾是 在 这 其他 盒子
, [soʊ]
, so
, 所以

我把那些东西和裙子放在一起——鲍尔太太告诉我其他箱子里装的是什么，所以

[aɪ] wouldnâ€™t [sɪt][ɑ:n] â€™em [baɪ] [mis'teɪk] , â€™ [hi:; hi][ə'pɔ:lədʒaɪzd] .
I wouldnâ€™t sit on â€™em by mistake , â€™ he apologized .

我 wouldnâ€™t 坐 在 â€™em 经过 错误 , â€™ 他 道歉 .

“我不会不小心坐到它们上面，”他道歉说。

âœThen [aɪ][ˈstɑ:rts] [aʊt] .
âœThen I starts out .
âœThen 我 开始 出去 .

“然后我就开始了。”

[gɔ:t] [ə'lo:n] [faɪn] [tɪl] [aɪ] [ri:tʃt] Sanbornâ€™s [pɔɪnt] — [ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [ðæt] [ɪz] , [heɪ] ['tedi] ?
Got along fine till I reached Sanbornâ€™s Point — you know where that is , hey Teddy ?

得到 沿着 美好的直到 我 达到 Sanbornâ€™s 观点 — 你 知道 在哪里 那 是 , 嘿 泰迪 ?

一路都很顺利，直到我到达桑伯恩角——你知道那是哪里吗，泰迪？

[wel] , [aɪ] [ju:ts] [hɜ:r; hɜr][ðə; ði][gæs] , soâ€™s [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [hɪl] [ɑ:n] [haɪ] .
Well , I shoots her the gas , soâ€™s I can make the hill on high .

出色地 , 我 芽 她 这 气体 , soâ€™s 我 能 制作 这 爬坡道 在 高的 .

我给她喷了汽油，这样我就可以爬上高处的山坡了。

[bʌt; bət] nothinâ€™ doinâ€™ .
But nothinâ€™ doinâ€™ .
但 nothinâ€™ doinâ€™ .

但什么也没做。

â€™Bout [hæf] [wei] [ʌp][ʃi:; ʃi] [stɔ:lz] , anâ€™ [aɪ] [ʌvz] [hɜ:r; hɜr][ɪn] [loʊ] [ɡɪr] .
â€™Bout half way up she stalls , anâ€™ I shoves her in low gear .

â€™Bout 一半 方式 向上 她 摊位 , anâ€™ 我 推搡 她 在 低的 齿轮 .

“开到一半的时候她熄火了，于是我把她推到低速挡。”

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][du:] [ðæt] , [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [jel] ,
Just as I do that , I hear a yell ,

只是 作为 我 做 那 , 我 听到 一个 叫喊 ,

我刚这么做，就听到一声喊叫，

anâ€™ [θri:] [men][wɪð; wɪθ][ˈmæskz][dʒʌmps][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ˈɡʌnz] [aʊt] , [ˈbɪznəs] [ˈendz]
anâ€™ three men with masks jumps from the bushes , guns out , business ends
anâ€™ 三 男人 和 面具 跳跃 从 这 灌木丛 , 枪支 出去 , 商业 结束
[tɔ:rd] [em 'i:] ,
toward me ,
朝向 我 ,

三个戴着面具的男人从灌木丛中跳出来，拔出枪，朝我走来。

anâ€™ [telz] [em 'i:][tu:; tə][stɔ:p] ! â€™
anâ€™ tells me to stop ! â€™
anâ€™ 讲述 我 到 停止 ! â€™

安告诉我停下来！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʌz] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪd] ['kɑ:ment] , [ænd; ənd] ['kwestʃənz] [wɜ:r; wər] [ʃɑ:t] [æt; ət] [bʌg]
There was a buzz of excited comment , and questions were shot at Bug

那里 曾是 一个 嗡嗡声 的 兴奋的 评论 , 和 问题 是 射击 在 漏洞

[aɪ] [wɪð; wɪθ] [mə'ʃi:n] - [ɡʌn] [rə'pɪdəti] .
Eye with machine - gun rapidity .
眼睛 和 机器 - 枪 快速 .

现场一片兴奋的评论声，人们像机关枪一样向“大眼”抛出了各种问题。

[hi:; hi] [ˈsɪmpli] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] .
He simply shook his head and went on .

他 简单地 摇晃 他的 头 和 去 在 .

他只是摇了摇头，然后继续往前走。

â€œNow , [bɔɪz] , [ɡɪv] [em 'i:] [taɪm] !
â€œNow , boys , give me time !
â€œNow , 男孩们 , 给 我 时间 !

“好了，孩子们，给我点时间！ ”

Iâ€™m tellinâ€™ [aɪ 'ti:] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [aɪ] [noʊ] [haʊ] .
Iâ€™m tellinâ€™ it as fast as I know how .
Iâ€™m tellinâ€™ 它 作为 快速地 作为 我 知道 如何 .

我会尽我所能，用最快的速度把它讲出来。

[æz; əz] [aɪ] [sed] , [ðeɪ] [telz] [em 'i:] [tuː; tə] [stɑ:p] .
As I said , they tells me to stop .
作为 我 说 , 他们 讲述 我 到 停止 .

正如我所说，他们让我停下来。

[soʊ] [aɪ] ['stɑ:ps] , [nɑ:t] beinâ€™ ['kreɪzi] .
So I stops , not beinâ€™ crazy .
所以 我 停止 , 不是 beinâ€™ 疯狂的 .

所以我停了下来，没疯。

[ðeɪ] [pulz] [em 'i:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [si:t] anâ€™ [puʃɪz] [em 'i:] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
They pulls me from the front seat anâ€™ pushes me into the bushes .
他们 拉 我 从 这 正面 座位 anâ€™ 推动 我 进入 这 灌木丛 .

他们把我从前座拽出来，推到灌木丛里。

[ðen] [ðeɪ] [hɑ:p] [ɪn] , [wʌn] [ʌv; əv] â€™em [br'haɪnd] [ðə; ði] [wi:l] , [wʌn] [ʌv; əv] â€™em keepinâ€™ [em 'i:]
Then they hop in , one of â€™em behind the wheel , one of â€™em keepinâ€™ me
然后 他们 跳 在 , 一 的 â€™em 在后面 这 车轮 , 一 的 â€™em keepinâ€™ 我
['kʌvəd] .
covered .
涵盖 .

然后他们跳上车，一个开车，一个掩护我。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['wɑ:tʃɪz] [aʊt] [ðə; ði] [saɪd] .
The other watches out the side .
这 其他 手表 出去 这 边 .

另一个人在旁边警戒。

â€œAnâ€™ [ʌp] [ðeɪ] [ɡoʊ] — [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] anâ€™ [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [wɪð; wɪθ] ['flɪvər] ,
â€œAnâ€™ up they go — up the hill anâ€™ down the other side , with flivver ,
â€œAnâ€™ 向上 他们 去 — 向上 这 爬坡道 anâ€™ 向下 这 其他 边 , 和 货车 ,
['dresɪz] , ['prez(ə)nt] ,
dresses , present ,
连衣裙 , 展示 ,

“然后他们就上山了——上山，再下山，带着小汽车、衣服和礼物，

anâ€™ [ɔ:l] ! â€
anâ€™ all ! â€
anâ€™ 全部 ! â€

一切！

â€œBut , [bʌg] [aɪ] , [juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['noʊɪŋ] [hu:] [dɪd] [aɪ 'ti:] ! â€
â€œBut , Bug Eye , you said something about knowing who did it ! â€
â€œBut , 漏洞 眼睛 , 你 说 某物 关于 会心 WHO 做过 它 ! â€

“可是，小虫，你不是说过你知道是谁干的吗！ ”

[rɔɪ] [ɪk'skleɪmd] .
Roy exclaimed .
罗伊 惊呼 .

罗伊惊呼道。

â€œCould [ju:; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] [men] ? â€”
â€œCould you recognize the men ? â€”
â€œCould 你 认出 这 男人 ? â€”

“你能认出这些人吗？ ”

[bʌɡ] [aɪ] [lʊkt] [ʌp][æ; tət][hɪz; ɪz] ['kwestʃənər] .
Bug Eye looked up at his questioner .
漏洞 眼睛 看起来 向上 在 他的 提问者 .

大眼抬起头看着提问者。

[hi:; hi] [li:nd] ['fɔ:rwəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] , [hɪz; ɪz] ['elbəʊz] ['restɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] .
He leaned forward in his chair , his elbows resting on his knees .
他 倾斜 向前 在 他的 椅子 , 他的 肘部 休息 在 他的 膝盖 .

他身体前倾，双肘撑在膝盖上。

â€œOne [ʌv; əv][ðem; ðəm] , â€” [hi:; hi] [sed] ['sləʊli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbəɾətli] ,
â€œOne of them , â€” he said slowly and deliberately ,
â€œOne 的 他们 , â€” 他 说 缓慢地 和 故意地 ,

“其中一个，”他缓慢而沉稳地说。

â€œhad [ə; eɪ][skɑ:r][ɑ:n][ðə; ði] [left] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ! â€”
â€œhad a scar on the left side of his face ! â€”
â€œhad 一个 瘢痕 在 这 左边 边 的 他的 脸 ! â€”

“他左脸上有一道疤！ ”

â€œGilly — â€” ['tedi] [bɜ:rst] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [stɔ:pt] .
â€œGilly — â€” Teddy burst out , and then stopped .
â€œGilly — â€” 泰迪 爆裂 出去 , 和 然后 停止 .

“吉利——”泰迪突然喊道，然后又停住了。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [kæst][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [ɡlæns] [æ; tət][hɪm; ɪm] .
His father cast a warning glance at him .
他的 父亲 投掷 一个 警告 瞥一眼 在 他 .

他父亲警告地看了他一眼。

â€œThought [ju:; jʊ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd]['mæks][ɑ:n] ? â€” ['mɪstər] . ['mænli] [ri'mɑ:kt] .
â€œThought you said they had masks on ? â€” Mr . Manley remarked .
â€œThought 你 说 他们 有 面具 在 ? â€” 先生 . 曼利 评论 .

“你不是说他们都戴着口罩吗？”曼利先生说道。

â€œThey [dɪd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʌz; wəz]['oʊnli][hæf] - ['mæks] , â€” [bʌɡ] [aɪ] [ɪk'spleɪnd] .
â€œThey did ; but they was only half - masks , â€” Bug Eye explained .
â€œThey 做过 ; 但 他们 曾是 仅有的 一半 - 面具 , â€” 漏洞 眼睛 解释 .

“他们确实戴了面具；但只是半个面具，”Bug Eye解释道。

â€œI [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][skɑ:r] [br'loʊ] . â€”
â€œI could see the scar below . â€”
â€œI 可以 看 这 瘢痕 以下 . â€”

“我能看到下面的疤痕。”

â€œDo [ju:; jʊ] [noʊ] ['eni] [wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skɑ:r][ɑ:n][ðə; ði] [left] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ?
â€œDo you know any one with a scar on the left side of his face ?
â€œDo 你 知道 任何 一 和 一个 瘢痕 在 这 左边 边 的 他的 脸 ?

“你认识脸上左侧有疤痕的人吗？ ”

â€” [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['oʊnər] ['kwestʃənd] , [lʊkɪŋ] ['ɑ:rpli] [æ; tət][ðə; ði] ['si:tɪd] [mæn] .
â€” the cattle owner questioned , looking sharply at the seated man .
â€” 这 牛 所有者 被质问 , 寻找 尖锐地 在 这 坐着 男人 .

牛主人厉声问道，目光锐利地盯着坐着的那个人。

[br'fɔ:r] [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , [bʌɡ] [aɪ] [ɡɑ:t][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Before he replied , Bug Eye got to his feet .
前 他 回复 , 漏洞 眼睛 得到 到 他的 脚 .

还没等他回答，大眼怪就站了起来。

[hɪz; ɪz] [fɪsts] [wɜːr; wər] [kɫentʃt] .
His fists were clenched .
他的 拳头 是 紧握 .

他紧握双拳。

âœIâ™|| [sei] [aɪ][du:] ! âœ [hiː; hi] [rɔːrd] .
âœIâ™|| say I do ! âœ he roared .
âœIâ™|| 说 我 做 ! âœ 他 咆哮 .

“我答应！”他咆哮道。

âœAnâ™ [aɪ][gɑːt] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] , [tu:] !
âœAnâ™ I got good reason , too !
âœAnâ™ 我 得到 好的 原因 , 也 !

“而且”我也有充分的理由！

Thatâ™s [ðə; ði] [ˈɑːmbrei] thatâ™s [bɪn] rustlinâ™ [ˈaʊər; ɑːr][ˈkæt(ə)] , anâ™ [juː; jʊ] canâ™t [tel]
Thatâ™s the hombre thatâ™s been rustlinâ™ our cattle , anâ™ you canâ™t tell
Thatâ™s 这 男人 thatâ™s 到过 rustlinâ™ 我们的 牛 , anâ™ 你 canâ™t 告诉
[em ˈiː] [ˈeni] [ˈdɪfrənt] . âœ
me any different . âœ
我 任何 不同的 . âœ

就是那个偷我们牛的家伙，你别想说服我别的。

âœWhy [duː][juː; jʊ] [sei] [ðæt] ? âœ [ˈtedi] [æskt] , [ˈliːnɪŋ] [ˈfɔːrwərd] .
âœWhy do you say that ? âœ Teddy asked , leaning forward .
âœWhy 做 你 说 那 ? âœ 泰迪 问 , 倾斜 向前 .

“你为什么这么说？”泰迪向前倾身问道。

âœBecause [aɪ] [siːn] [hɪm; ɪm] ! âœ [bʌg] [aɪ] [ɪkˈskleɪmd] .
âœBecause I seen him ! âœ Bug Eye exclaimed .
âœBecause 我 已见 他 ! âœ 漏洞 眼睛 惊呼 .

“因为我看见他了！”虫眼惊呼道。

âœThatâ™s [waɪ] !
âœThatâ™s why !
âœThatâ™s 为什么 !

“原来如此！”

[aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [bʌntʃ] [wʌz; wəz] [kʌt] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][hɜːrd] .
I was on the range that day the bunch was cut from our herd .
我 曾是 在 这 范围 那 天 这 束 曾是 切 从 我们的 一群 .

那天我在牧场，那群牛是从我们的牛群中被砍下来的。

[aɪ] [sɔː] â™em [gʊv] , [tu:] , anâ™ [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈrʌsləz] .
I saw â™em go , too , anâ™ made a dash for the rustlers .
我 锯 â™em 去 , 也 , anâ™ 制成 一个 短跑 为了 这 偷牛贼 .

我也看见他们走了，于是赶紧冲向偷牛贼。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt] [əˈweɪ] .
But they got away .
但 他们 得到 离开 .

但他们逃脱了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ˈbʌkəruː] [huː] [tʊk] [ə; eɪ][pɑːt] [ʃɑːt] [æt; ət][em ˈiː] , anâ™ [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [kloʊz]
There was one buckeroo who took a pot shot at me , anâ™ I saw him close
那里 曾是 一 牛仔 WHO 采取 一个 锅 射击 在 我 , anâ™ 我 锯 他 关闭
!
!
!

有个牛仔朝我开了一枪，我看得清清楚楚！

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][wið; wiθ][ðə; ði][ska:r][ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
He was the one with the scar on his face ,
他 曾是 这 一 和 这 瘢痕 在 他的 脸 ,
他脸上有一道疤。

anâ€™ heâ€™s [ðə; ði][wʌn] [hu:] [stoʊl] [ðæt] ['flɪvər] , [ɔ:r] Iâ€™m [ə; eɪ] [saɪ'mis] [twin] ! â€
anâ€™ heâ€™s the one who stole that flivver , or Iâ€™m a Siamese twin ! â€
anâ€™ heâ€™s 这 一 WHO 偷窃 那 货车 , 或者 Iâ€™m 一个 暹罗猫 双 ! â€
要么是他偷了那辆破车, 要么我就是连体婴!

âœYou donâ€™t [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [du:][ju:; jʊ] ? â€ [rɔɪ] [dɪ'mɑːndɪd] [ɪk'saɪtɪdli] .
âœYou donâ€™t know his name , do you ? â€ Roy demanded excitedly .
âœYou donâ€™t 知道 他的 姓名 , 做 你 ? â€ 罗伊 要求 兴奋地 .
“你不知道他的名字, 对吧? ”罗伊兴奋地问道。

âœYou [mi:n] [wʌt] [hiː; hi][kɔ:lz] [hɪm'self] ?
âœYou mean what he calls himself ?
âœYou 意思是 什么 他 呼叫 他自己 ?
“你是说他自称的那个名字吗? ”

[noʊ] , [aɪ] donâ€™t !
No , I donâ€™t !
不 , 我 donâ€™t !
不, 我没有!

Anâ€™ [aɪ] donâ€™t [wa:nt][tu:; tə] ['i:ðər] !
Anâ€™ I donâ€™t want to either !
Anâ€™ 我 donâ€™t 想 到 任何一个 !
我也不想!

[aɪ] donâ€™t [ni:d] [noʊ] [ɪntrə'dʌk](ə)n [tu:; tə][ə; eɪ] ['rætl̩sneɪk] [tu:; tə] [ʃu:t] [hɪm; ɪm] ! â€
I donâ€™t need no introduction to a rattlesnake to shoot him ! â€
我 donâ€™t 需要 不 介绍 到 一个 响尾蛇 到 射击 他 ! â€
我不需要任何介绍就能射杀响尾蛇!

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] , [ɡʌs] ['trɪp] [hæd; həd] [ə'rɪzn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] .
In the excitement , Gus Tripp had arisen and was listening with the rest .
在 这 激动 , 格斯 特里普 有 出现 和 曾是 聆听 和 这 休息 .
兴奋之余, 格斯·特里普站了起来, 和其他人一起听着。

[naʊ] [hiː; hi] [wɔ:kt] ['fɔ:rwəd][ænd; ənd][held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ʌn'ɪndʒərd] [hænd][tu:; tə][ðə; ði][draɪvər][ʌv; əv]
Now he walked forward and held out his uninjured hand to the driver of
现在 他 步行 向前 和 握住 出去 他的 未受伤 手 到 这 司机 的
[ðə; ði][ˈstoʊlən] ['flɪvər] .
the stolen flivver .
这 被盗 货车 .
现在他走上前去, 向那辆被盗小车的司机伸出了他没有受伤的手。

âœShake , [bʌɡ] [aɪ] , â€ [hiː; hi] [sed] ['sɑ:ləmlɪ] .
âœShake , Bug Eye , â€ he said solemnly .
âœShake , 漏洞 眼睛 , â€ 他 说 庄严地 .
“摇一摇, 大眼仔,”他严肃地说。

âœYou anâ€™ [em 'i:][ɑ:r; ər] [tə'geðər] [ɑ:n] [ðæt] .
âœYou anâ€™ me are together on that .
âœYou anâ€™ 我 是 一起 在 那 .
“在这件事上, 你我意见一致。”

Iâ€™m lookinâ€™ [fɜː; 'fer] [ðæt] ['veri] [seɪm] ['rætl̩sneɪk] ! â€
Iâ€™m lookinâ€™ fer that very same rattlesnake ! â€
Iâ€™m lookinâ€™ fer 那 非常 相同的 响尾蛇 ! â€
我正在寻找的正是那条响尾蛇!

â€œWhat [ˈhæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? â€¢ [bʌg] [aɪ] [æskt] , [ɪn] [səˈpraɪz] .
â€œWhat happened to you ? â€¢ Bug Eye asked , in surprise .

â€œWhat 发生 到 你 ? â€¢ 漏洞 眼睛 问 , 在 惊喜 .

“你怎么了？”虫眼惊讶地问道。

â€œLittle [æksɪdənt] , â€¢ [ænd; ənd] [ɡʌs] [ɡrɪnd] [sɑːrˈdɑːnɪkli] .
â€œLittle accident , â€¢ and Gus grinned sardonically .

â€œLittle 事故 , â€¢ 和 格斯 咧嘴一笑 讽刺地 .

“小意外，”格斯冷笑着说。

â€œAccident [kɔːzd] [baɪ] [ðæt] [ˈɑːmbreɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][skɑːr][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [juː; jʊ] [tel] [əˈbaʊt]
â€œAccident caused by that hombre with the scar on his face you tell about

â€œAccident 导致 经过 那 男人 和 这 瘢痕 在 他的 脸 你 告诉 关于

beinâ€™ [ɪntrəstɪd] [ɪn] .
beinâ€™ interested in .

beinâ€™ 感兴趣的 在 .

“那场事故是由你提到的那个脸上带疤的家伙造成的，你对他很感兴趣。”

[hiː; hi] [ʃɑːt] [em ˈiː] . â€¢
He shot me . â€¢

他 射击 我 . â€¢

他开枪打了我。

â€™Yea ?
â€™Yea ?

â€™Yea ?

“是吗？”

[juː; jʊ] donâ€™t [seɪ] !
You donâ€™t say !

你 donâ€™t 说 !

真的吗！

[wel] , [baɪ] [ˈɡɑːli] , weâ€™ll [get] [hɪm; ɪm] !
Well , by golly , weâ€™ll get him !

出色地 , 经过 发誓 , weâ€™ll 得到 他 !

好啊，我们一定能抓住他！

[eɪk] ! â€¢
Shake ! â€¢

摇 ! â€¢

摇一摇！

â€œHere , weâ€™re [ɪn][ɑːn] [ðɪs] ! â€¢ [pɑːp] [bɜːrn] [kraɪd] , [ˈstepɪŋ] [ˈfɔːrwərd] .
â€œHere , weâ€™re in on this ! â€¢ Pop Burns cried , stepping forward .

â€œHere , weâ€™re 在 在 这 ! â€¢ 流行音乐 烧伤 哭 , 步进 向前 .

“来，我们也参与进来！”波普·伯恩斯喊道，并向前迈了一步。

â€œHe [stəʊl] [θriː] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr] [best] [ˈhɔːrsɪz] ,
â€œHe stole three of our best horses ,

â€œHe 偷窃 三 的 我们的 最好的 马匹 ,

“他偷走了我们三匹最好的马，

[iːtʃ] [wʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [pɜːtiːəst] [eks][bɑːr][eks][brænd][ɑːn][aɪ ˈtiː][juː; jʊ] [ˈevə] [siː] ,
each one with the purtiest X Bar X brand on it you ever see ,

每个 一 和 这 最纯洁的 X 酒吧 X 品牌 在 它 你 曾经 看 ,

每个都印有你见过的最漂亮的 X Bar X 品牌标志，

â€™cause [aɪ] [ˈbrændɪd] â€™em [maɪˈself] ! â€¢
â€™cause I branded â€™em myself ! â€¢

â€™cause 我 品牌 â€™em 我 ! â€¢

因为那是我自己贴的标签！

â€œWhat [du:] [ju:; jʊ] [seɪ] , [bɔɪz] ? â€¢ ['mɪstər] . ['mænli] [kraɪd] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['plʌntfər] .
â€œWhat do you say , boys ? â€¢ Mr . Manley cried , turning to the punchers .
â€œWhat 做 你 说 , 男孩们 ? â€¢ 先生 : 曼利 哭 , 转弯 到 这 拳击手 .
“你们说点什么, 孩子们?”曼利先生喊道, 转向那些打拳的人。

â€œDo [wi:; wi][gʊʊ][ˈæftər] â€™em ?
â€œDo we go after â€™em ?
â€œDo 我们 去 后 â€™em ?

“我们要追击他们吗?”

[heɪ] ? â€¢
Hey ? â€¢
嘿 ? â€¢

嘿?

â€œYou [bet] ! â€¢ [keɪm] [hɪz; ɪz] [ˈænsər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrɔ:rnɪŋ] [ˈkɔ:ɾəs] .
â€œYou bet ! â€¢ came his answer in a roaring chorus .
â€œYou 赌注 ! â€¢ 来了 他的 回答 在 一个 咆哮 合唱 .

“当然!”他回答道, 现场响起一片雷鸣般的欢呼声。

â€œLetâ€™s [gʊʊ] !
â€œLetâ€™s go !
â€œLetâ€™s 去 !

“走吧!”

[nɪk] , [θrʊʊ] [ðæt] [maʊθ] - [ˈɔ:rgən][ʌv; əv] [jɔ:ɾz] [aʊt][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] !
Nick , throw that mouth - organ of yours out the window !
缺口 , 扔 那 嘴 - 器官 的 你的 出去 这 窗户 !

尼克, 把你的口琴扔出窗外!

[wi:; wi][gɔ:t] [ˈbɪznəs] ! â€¢
We got business ! â€¢
我们 得到 商业 ! â€¢

我们接到生意了!

â€œAll [raɪt] , [bɔɪz] !
â€œAll right , boys !
â€œAll 正确的 , 男孩们 !

“好了, 孩子们!”

[ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] ! â€¢
On our way ! â€¢
在 我们的 方式 ! â€¢

出发啦!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɔ:r] .
There was a rush for the door .
那里 曾是 一个 匆忙 为了 这 门 .

人们争先恐后地冲向门口。

[dekə'reɪjəns] [wɜ:r; wər] [ˈskætərd] [ˈru:θləsli] .
Decorations were scattered ruthlessly .
装饰 是 疏散 无情地 .

装饰品被无情地散落一地。

[tʃerz] [wɜ:r; wər] [tɔ:st] [ə'saɪd] .
Chairs were tossed aside .
椅子 是 抛掷 旁边 .

椅子被扔到一边。

[ænd; ənd] [wer] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [brɪfɔːr] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][ˈdʒɔslɪŋ] , [ˈhæpi] ,
And where , but a moment before , was a crowd of jostling , happy ,
和 在哪里 , 但 一个 片刻 前 , 曾是 一个 人群 的 推搡 , 快乐的 ,
[ˌoʊvərˈdrest] [ˈkaʊ.pʌntʃərz] ,
overdressed cowpunchers ,
穿得太正式了 牛仔 ,
而就在片刻之前, 这里还是一群熙熙攘攘、兴高采烈、穿着过于正式的牛仔。

[naʊ] [stʊd] [ˈoʊnli][ˈmɪsɪz] . [ˈmænlɪ] , [bel] , [ˈeθəl] , [nel] [ænd; ənd] [nɔːˈriːn] , [lʊks] [ʌv; əv][æŋˈzaɪəti][ɑːn]
now stood only Mrs . Manley , Belle , Ethel , Nell and Norine , looks of anxiety on
现在 站立 仅有的 太太 . 曼利 , 美女 , 埃塞尔 , 内尔 和 诺琳 , 看起来 的 焦虑 在
[ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] .
their faces .
他们的 面孔 .
现在只剩下曼利太太、贝尔、埃塞尔、内尔和诺琳, 她们脸上都带着焦虑的神情。

[ˈiːv(ə)n] [ɡʌs] [ˈtrɪp] [hæd; həd] [ɡɔːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [rest] .
Even Gus Tripp had gone with the rest .
甚至 格斯 特里普 有 已消失 和 这 休息 .
就连格斯·特里普也和其他人一起走了。

â€œOur [ˈiːvnɪŋ] [ˈdresɪz] ! â€œ
â€œOur evening dresses ! â€œ
â€œOur 晚上 连衣裙 ! â€œ
“我们的晚礼服! ”

[ˈeθəl] [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɔːrnfəli] .
Ethel exclaimed mournfully .
埃塞尔 惊呼 悲伤地 .
埃塞尔悲伤地惊呼道。

â€œWe [kæn; kən] [seɪ] [ɡʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] , [aɪ] [ɡes] ! â€œ
â€œWe can say good - bye to them , I guess ! â€œ
â€œWe 能 说 好的 - 再见 到 他们 , 我 猜测 ! â€œ
“我想, 我们可以和他们说再见了! ”

â€œYou [meɪ] [ɡet][ðəm; ðəm] [bæk] ! â€œ [bel] [ɪnˈsɪstɪd] .
â€œYou may get them back ! â€œ Belle insisted .
â€œYou 可能 得到 他们 后退 ! â€œ 美女 坚持 .
“你或许能把它它们找回来! ”贝尔坚持道。

â€œWhen [dæd][ɡoʊz][ˈæftər][sʌm; səm][wʌn][hiː; hi][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ləndz][hɪm; ɪm] ; doesnâ€™t [hiː; hi] ,
â€œWhen dad goes after some one he usually lands him ; doesnâ€™t he ,
â€œWhen 爸爸 去 后 一些 一 他 通常 土地 他 ; doesnâ€™t 他 ,
[ˈmʌðər] ? â€œ
Mother ? â€œ
母亲 ? â€œ
“爸爸追谁, 通常都能追到手, 对吧, 妈妈? ”

[ˈmɪsɪz] . [ˈmænlɪ] [dɪd][nɑːt][rɪˈplaɪ] .
Mrs . Manley did not reply .
太太 . 曼利 做过 不是 回复 .
曼利夫人没有回复。

[fiː; ji] [stʊd] [ˈtwɪstɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈhæŋkərtɪf] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [taɪt] [nɑːt] .
She stood twisting her handkerchief into a tight knot .
她 站立 扭曲 她 手帕 进入 一个 紧的 结 .
她站在那里, 把手帕拧成一个紧紧的结。

[ɪn][hɜ:ɹ; hɜr] [hɑ:ɹt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɜr] [ðæt] [hɜ:ɹ; hɜr] [tu:] [bɔɪz] [ænd; ənd][hɜ:ɹ; hɜr] [ˈhʌzbænd] [wʊd]
In her heart was a prayer that her two boys and her husband would
在 她 心 曾 是 一 个 祷 告 那 她 二 男 孩 们 和 她 丈 夫 会
[kʌm] [θru:] [ˈseɪfli] .
come through safely .
来 通 过 安 全 .

她心中默默祈祷她的两个儿子和丈夫能够平安无事。

[ˌaʊtˈsaɪd] , [ˈtedi] , [rɔɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [wɜ:ɹ; wɜr] [ˈrʌnɪŋ] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [kəˈræl] .
Outside , Teddy , Roy , and the others were running for the corral .
外 部 , 泰 迪 , 罗 伊 , 和 这 其 他 的 是 跑 步 为 了 这 围 栏 .

外面，泰迪、罗伊和其他人正朝着围栏跑去。

â€œHold [ɑ:n] !
â€œHold on !
â€œHold 在 !

“等等！ ”

[weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ! â€œ~~Wait a minute~~ ! â€œ~~Wait a minute~~ !
等 待 一 个 分 钟 ! â€œ~~Wait a minute~~ !

等一下！

[ˈmɪstər] . [ˈmænli] [kɔ:ld] .
Mr . Manley called .
先 生 . 曼 利 称 为 .

曼利先生来电了。

â€œWe canâ€™t [ɔ:l][gʊv] !
â€œWe canâ€™t all go !
â€œWe canâ€™t 全 部 去 !

“我们不可能都去！ ”

[gʌs] , [wer] [ɪn] [ˈθʌndər] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] youâ€™re [baʊnd] [fɔ:ɹ; fər] ?
Gus , where in thunder do you think youâ€™re bound for ?
格 斯 , 在 哪 里 在 雷 做 你 思 考 youâ€™re 边 界 为 了 ?

格斯，你觉得你要去哪里？

[kʌm] [bæk] [hɪr] !
Come back here !
来 后 退 这 里 !

回来！

[wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][bed] [tu:] [deɪz] [mɔ:ɹ] ? â€œ~~Want to be in bed two days more~~ ? â€œ~~Want to be in bed two days more~~ ?
想 到 是 在 床 二 天 更 多 的 ? â€œ~~Want to be in bed two days more~~ ?

还想在床上多躺两天吗？

â€œAw , [pli:z] , [bɔ:s] ! â€œ [gʌs] [kəʊkst] .
â€œAw , please , boss ! â€œGus coaxed .
â€œAw , 请 , 老 板 ! â€œ 格 斯 哄 骗 .

“哎呀，老板，求你了！”格斯哄道。

â€œIâ€™m [ɔ:l] [raɪt] , [ˈɑ:nɪst] !
â€œIâ€™m all right , honest !
â€œIâ€™m 全 部 正 确 的 , 诚 实 的 !

“我没事，真的！ ”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get][ə; eɪ] [kræk] [æt; ət][ðə; ði] [gai] [hu:] [leɪd][,em ˈi:] [ʌp] !
I want to get a crack at the guy who laid me up !
我 想 到 得 到 一 个 裂 缝 在 这 盖 伊 WHO 铺 设 我 向 上 !

我想找那个把我打倒在地的人算账！

Can I come, boss?
Can I come, boss?

老板，我不能去吗？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Bar X 男孩们在牧场(The X Bar X boys on the ranch)

第8/11页

â€œNo ! â€
â€œNo ! â€
â€œNo ! â€

“不！”

[ˈmɪstər] . [ˈmænli] [sed] [wɪð; wiθ][faɪˈnæləti] .
Mr . Manley said with finality .
先生 . 曼利 说 和 最终性 .

曼利先生斩钉截铁地说。

â€œYouâ€™re [tu:] [gʊd] [ə; eɪ][mæn][tu;; tə] [lu:z] .
â€œYouâ€™re too good a man to lose .
â€œYouâ€™re 也 好的 一个 男人 到 失去 .

“你这么优秀，不能输。”

[ju;; jʊ][get] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
You get back into the house .
你 得到 后退 进入 这 房子 .

你回到屋里。

[ˈeniweɪ] , [wi;; wi][hæv; həv][tu;; tə] [ki:p] [sʌm; səm][men] [hɪr] .
Anyway , we have to keep some men here .
反正 , 我们 有 到 保持 一些 男人 这里 .

总之，我们得留一些人在这里。

[ˈtedi] , [rɔɪ] , [nɪk] , [pɑ:p] , [ˈdʒɪm] , [bʌg] [aɪ] anâ€™ [aɪ] [wɪl] [du:][ðə; ði] chasinâ€™ .
Teddy , Roy , Nick , Pop , Jim , Bug Eye anâ€™ I will do the chasinâ€™ .
泰迪 , 罗伊 , 缺口 , 流行音乐 , 吉姆 , 漏洞 眼睛 anâ€™ 我 将要 做 这 chasinâ€™ .

泰迪、罗伊、尼克、波普、吉姆、大眼仔和我，我们去追。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju;; jʊ] [ˈpʌntʃər] [hæŋ] [əˈraʊnd] [hɪr] .
The rest of you punchers hang around here .
这 休息 的 你 拳击手 悬挂 大约 这里 .

你们这些打拳的都待在这儿吧。

Canâ€™t [tel] [bʌt; bət] [ðæt] [ˈɛfɑ:r] — [aɪ] [mi:n] [ðə; ði] [θi:vz] [hu:] [stoʊl] [ðə; ði] [ˈflɪvər] — [meɪ]
Canâ€™t tell but that Fr — I mean the thieves who stole the flivver — may
Canâ€™t 告诉 但 那 弗朗西斯 — 我 意思是 这 窃贼 WHO 偷窃 这 货车 — 可能

[hæv; həv] [dʌŋ] [aɪ ˈti:][tu;; tə] [drɔ:] [ju: ˈes] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][eks][bɑ:r][eks] .
have done it to draw us away from the X Bar X .
有 完毕 它 到 画 我们 离开 从 这 X 酒吧 X .

无法确定，但那伙人——我是指偷走那辆破车的窃贼——可能是为了把我们从 X Bar X 酒吧引开才这么做的。

[wi;; wi][hæv; həv][tu;; tə] [ki:p] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈhedz] [ʌp] .
We have to keep our heads up .
我们 有 到 保持 我们的 头部 向上 .

我们必须昂起头。

Theyâ€™re [nɑ:t] goinâ€™ [tu;; tə] [pʊl] [ɔ:f] [ˈeni] [mɔ:r] [ˈrɒbəri:z] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [aɪ ˈti:] !
Theyâ€™re not goinâ€™ to pull off any more robberies if I can help it !
Theyâ€™re 不是 goinâ€™ 到 拉 离开 任何 更多的 抢劫 如果 我 能 帮助 它 !

只要我能阻止，他们就休想再作案！

[klaɪm] [əˈbɔ:rd] [jʊr; jər] [brɑ:ŋk] , [bɔɪz] , anâ€™ letâ€™s [goʊ] !
Climb aboard your broncs , boys , anâ€™ letâ€™s go !
爬 船上 你的 野马队 , 男孩们 , anâ€™ letâ€™s 去 !

伙计们，骑上你们的野马，出发！

[nɪk] , [get][ə; eɪ] [maʊnt] [fɔːr; fər] [bʌg] [aɪ] .
Nick , get a mount for Bug Eye .
缺口 , 得到 一个 山 为了 漏洞 眼睛 :

尼克, 给“虫眼”找个支架。

[wɪˈðəʊt] [ˈstɑːpɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [rɪˈsplendənt] [əˈtaɪər][fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] ,
Without stopping to change their resplendent attire for something more serviceable ,
没有 停止 到 改变 他们的 灿烂 服装 为了 某物 更多的 可用 ,

他们甚至没有停下来更换华丽的服饰, 换上更实用的衣服。

[ðə; ðɪ][eks][bɑːr][eks] [ˈpʌntɪər] [huːm] [ˈmɪstər] . [ˈmænli] [hæd; həd] [neɪmd] [flʌŋ] [ðəmˈselvz] [ɑːn][tuː; tə]
the X Bar X punchers whom Mr . Manley had named flung themselves on to
这 X 酒吧 X 拳击手 谁 先生 : 曼利 有 命名 扔 他们自己 在 到
[ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz] .
their horses .
他们的 马匹 :

曼利先生命名的 X Bar X 拳击手们纵身跃上马背。

[waɪt] [ʃɜːrt] [frʌnts] [stʌk] [aʊt] [groʊˈteskli] [frʌm; frəm][ˈvɪvɪd] - [ˈkʌlərd] [ˈvests] .
White shirt fronts stuck out grotesquely from vivid - colored vests .
白色的 衬衫 前线 卡住 出去 怪诞地 从 生动 - 有色 背心 :

白色衬衫的前襟从色彩鲜艳的背心下突兀地露出来。

[ɡriːn] [taɪz] [flɔːntɪd] [friː] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] [wɪnd] .
Green ties flaunted free in the night wind .
绿色的 领带 炫耀 自由的 在 这 夜晚 风 :

绿色的领带在夜风中自由飘扬。

City trousers horses
City trousers tickled the horses sides .
City trousers 挠痒 这 horses 侧面 :

“都市长裤”逗得马儿哈哈大笑。

[jet] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [belt] [hʌŋ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [rɪˈvɔːlvər] .
Yet from each belt hung a heavy revolver .
然而 从 每个 腰带 悬挂 一个 重的 左轮手枪 :

然而, 每条腰带上都挂着一把沉重的左轮手枪。

Step on it !
Step on it !
Step 在 它 !

“快点! ”

[ˈmɪstər] . [ˈmænli] [jeld] [æz; əz] [ðeɪ] [swept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][jɑːrd] .
Mr . Manley yelled as they swept out of the yard .
先生 : 曼利 大喊 作为 他们 扫荡 出去 的 这 院子 :

曼利先生大声喊叫着, 他们冲出了院子。

All you’ve got , boys !
All you’ve got , boys !
All you’ve 得到 , 男孩们 !

“你们都拿出你们的全部实力了, 伙计们! ”

Don’t waste any time !
Don’t waste any time !
Don’t 浪费 任何 时间 !

不要浪费时间!

We’ll get those rustlers , or know the reason why !
We’ll get those rustlers , or know the reason why !
We’ll 得到 那些 偷牛贼 , 或者 知道 这 原因 为什么 !

我们一定要抓住那些偷牛贼, 或者查明他们偷牛的原因!

[nɒʊ][slɪp] - [ʌps] [ðɪs] [taɪm] ！â€
No slip - ups this time ！â€
不 滑 - UPS 这 时间 ！â€

这次不能再出任何差错！

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['mu:nlɪt] [reɪndʒ][ðə; ði]['raɪdərz] ['gæləpt] .
Across the moonlit range the riders galloped .
穿过 这 月光洒在身上，映照皎洁月光。 范围 这 骑手 疾驰 。

骑手们驰骋在月光下的山脉上。

[men][ænd; ənd] [bɔɪz] [li:nd] ['fɔ:rwərd][ɪn][ðer; ðər] ['sædlz] .
Men and boys leaned forward in their saddles .
男人 和 男孩们 倾斜 向前 在 他们的 马鞍 。

男人们和男孩们在马鞍上向前倾着身子。

[ɑ:n] [i:tʃ] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][grɪm] [dɪ'tɜ:rmɪ'neɪ](ə)n] .
On each face was a look of grim determination .
在 每个 脸 曾是 一个 看 的 严峻 决心 。

每个人脸上都带着坚定的神情。

['tʃæptər] [ɛks.vi:'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɑ:r]
THE MAN WITH THE SCAR
这 男人 和 这 瘢痕

带疤的男人

[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['raɪdərz] , [ðə; ði] [fʊl] [mu:n] [ʃʊn] ,
High above the riders , the full moon shone ,
高的 多于 这 骑手 , 这 满的 月亮 闪耀 ,

高悬在骑手头顶的满月高悬，熠熠生辉。

[ə; eɪ] [waɪt] [ɔ:rb][set][ɪn][ðə; ði] ['velvɪt] ['blæknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,
a white orb set in the velvet blackness of the sky ,
一个 白色的 球体 放 在 这 天鹅绒 黑 的 这 天空 ,

夜空中，一颗白色光球静静地镶嵌在如丝绒般漆黑的夜空中。

['laɪtɪŋ] [ðə; ði] [si:n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪlvəri] ['reɪdiəns] .
lighting the scene with a silvery radiance .
灯光 这 场景 和 一个 银色 辐射 。

用银色的光芒照亮了现场。

[su:n] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][eks][bɑ:r][eks][wɜ:r; wər] [left] [br'haɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:smən] ['reɪst]
Soon the buildings of the X Bar X were left behind and the horsemen raced
很快 这 建筑物 的 这 X 酒吧 X 是 左边 在后面 和 这 骑兵 比赛

['swɪftli] ['ʊsvər][ðə; ði]['ʊpən][reɪndʒ] .
swiftly over the open range .
迅速地 超过 这 打开 范围 。

很快，X Bar X 的建筑物就被抛在了身后，骑手们飞快地驰骋在开阔的牧场上。

[bʌg] [aɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [li:d] ,
Bug Eye was in the lead ,
漏洞 眼睛 曾是 在 这 带领 ,

大眼虫领先，

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [held] [ʌp] .
and he made straight for the spot where he had been held up .
和 他 制成 直的 为了 这 点 在哪里 他 有 到过 握住 向上 。

他径直走向之前被拦住的地方。

[ˈtedi] [ænd; ənd] [rɔɪ] [wɜːr; wər] [ˈraɪdɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ; [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [brˈhaɪnd][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] .
Teddy and Roy were riding side by side , a short distance behind their father .
泰迪 和 罗伊 是 骑术 边 经过 边 , 一个 短的 距离 在后面 他们的 父亲 .
泰迪和罗伊并排骑着车, 跟在父亲身后不远处。

â€œIf weâ€™re [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [treɪl] [ðə; ðɪ] [θiːvz] , [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr]
â€œIf weâ€™re able to trail the thieves , we may find out something about our
â€œIf weâ€™re 有能力的 到 踪迹 这 窃贼 , 我们 可能 寻找 出去 某物 关于 我们的
[ˈhɔːrsɪz] !
horses !
马匹 !

“如果我们能追踪到窃贼, 或许就能找到关于我们马匹的信息! ”

â€¢ [ˈtedi] [jeld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
â€¢ Teddy yelled to his brother .
â€¢ 泰迪 大喊 到 他的 兄弟 .

泰迪朝他哥哥大喊。

â€œHope [soʊ] , â€¢ [rɔɪ] [rɪˈtɜːrnd] .
â€œHope so , â€¢ Roy returned .
â€œHope 所以 , â€¢ 罗伊 返回 .

“但愿如此,”罗伊回答道。

â€œItâ€™ll [biː; bi] [ə; eɪ] [ɡʊd] nightâ€™s [wɜːrk] [ɪf] [wiː; wi] [duː] . â€¢
â€œItâ€™ll be a good nightâ€™s work if we do . â€¢
â€œItâ€™ll 是 一个 好的 nightâ€™s 工作 如果 我们 做 . â€¢

“如果我们能做到, 那将是一个充实的夜晚。”

[ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðeɪ] [roʊd] .
On and on they rode .
在 和 在 他们 骑 .

他们继续骑行。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈlɪt(ə)] [taɪm] [fɔːr; fər] [kɑːnvərˈseɪ(ə)n] , [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ˈpəʊnɪz] [wɜːr; wər] [ˈflæʃɪŋ] [əˈlɔːŋ]
There was little time for conversation , as the ponies were flashing along
那里 曾是 小的 时间 为了 对话 , 作为 这 小马 是 闪烁 沿着
[æt; ət] [ðer; ðər] [best] [spiːd] .
at their best speed .
在 他们的 最好的 速度 .

由于小马们正以最快的速度飞驰而去, 所以几乎没有时间交谈。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [ʌp] [greɪd] , [æt; ət] [ðə; ðɪ] [tɑːp] [ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz] Sanbornâ€™s [pɔɪnt] .
They came to an up grade , at the top of which was Sanbornâ€™s Point .
他们 来了 到 一个 向上 年级 , 在 这 顶部 的 哪个 曾是 Sanbornâ€™s 观点 .

他们来到了一处升级地带, 最高点是桑伯恩角。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðer; ðər] [destɪˈneɪ(ə)n] , [ˈmɪstər] . [ˈmænli] [kɔːld] [tuː; tə] [ˈtedi] :
As they neared their destination , Mr . Manley called to Teddy :
作为 他们 接近 他们的 目的地 , 先生 . 曼利 称为 到 泰迪 :

当他们快到目的地时, 曼利先生喊泰迪:

â€œYou anâ€™ [rɔɪ] [stɪk] [kloʊz] [tuː; tə] [bʌg] [aɪ] .
â€œYou anâ€™ Roy stick close to Bug Eye .
â€œYou anâ€™ 罗伊 戳 关闭 到 漏洞 眼睛 .

“你可以”罗伊紧紧跟着布格艾。

Iâ€™m [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [left] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [spɑːt] [ðə; ðɪ] [ˈrʌsləz]
Iâ€™m going to come in from the left , and see if I can spot the rustlers
Iâ€™m 去 到 来 在 从 这 左边 , 和 看 如果 我 能 点 这 偷牛贼
. â€¢
. **â€¢**
. â€¢

我打算从左边进去, 看看能不能发现偷牛贼。

[ˈtɛdi] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [ˈɑːnwərd] .
Teddy **nodded** **and** **spurred** **his** **mount** **onward** .

泰迪 点头 和 受到刺激 他的 山 向前 .

泰迪点点头，策马向前奔去。

[ˈʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] [nɪk] [ænd; ənd] [pɑːp] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm] , [ˈmɪstər] . [ˈmænli] [wiːld] [əˈbaʊt] [ɪn]
Shouting **to** **Nick** **and** **Pop** **to** **follow** **him** , **Mr** . **Manley** **wheeled** **about** **in**

喊叫 到 缺口 和 流行音乐 到 跟随 他 , 先生 . 曼利 带轮子的 关于 在

[ə; eɪ][ˈsemɪsɜːrk(ə)] .

a **semicircle** .

一个 半圆 .

曼利先生一边喊着让尼克和波普跟着他，一边转身绕了个半圆。

[ðə; ði] [rest] [ˈfɑːləʊd] [bʌg] [aɪ] .

The **rest** **followed** **Bug** **Eye** .

这 休息 随后 漏洞 眼睛 .

其余的人都效仿了“虫眼”。

â€œAlmost [ðer; ðər] ! â€

â€œAlmost **there** **!** **â€**

â€œAlmost 那里 ! â€

“快到了！ ”

[bʌg] [aɪ] [jeld] [tuː; tə] [rɔɪ] .

Bug **Eye** **yelled** **to** **Roy** .

漏洞 眼睛 大喊 到 罗伊 .

“大眼”对着罗伊大喊。

â€œWhereâ€™s [jɔːr] [dæd] goinâ€™ ? â€

â€œWhereâ€™s **yore** **dad** **goinâ€™** **?** **â€**

â€œWhereâ€™s 昔时 爸爸 goinâ€™ ? â€

你爸爸要去哪儿？

â€œHeâ€™s [ˈsɜːrklɪŋ] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , [soʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [kʌt] [ɪn] !

â€œHeâ€™s **circling** **around** **to** **the** **left** , **so** **he** **can** **cut** **in** !

â€œHeâ€™s 盘旋 大约 到 这 左边 , 所以 他 能 切 在 !

“他正在向左绕圈，这样他就可以切入！ ”

Thereâ€™s [ə; eɪ] [treɪl] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] [ˈhɒli] — [ges] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [miːn] —

Thereâ€™s **a** **trail** **that** **leads** **to** **Hawley** — **guess** **you** **know** **the** **one** **I** **mean** —

Thereâ€™s 一个 踪迹 那 线索 到 霍利 — 猜测 你 知道 这 — 我 意思是 —

[ænd; ənd] dadâ€™s [ˈfɪgərɪŋ] [ɑːn] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [θiːvz] [ɔːf] ,

and **dadâ€™s** **figuring** **on** **cutting** **the** **thieves** **off** ,

和 dadâ€™s 计算 在 切割 这 窃贼 离开 ,

有一条小路通往霍利——我想你知道我说的是哪条——爸爸正打算截住那些窃贼。

[ɪf] [ðeɪ] [went] [ðæt] [wei] ! â€

if **they** **went** **that** **way** **!** **â€**

如果 他们 去 那 方式 ! â€

如果他们真的走了那条路！

â€œGood [ˈiːˈdeɪ] ! â€

â€œGood **idee** **!** **â€**

â€œGood 想法 ! â€

“好主意！ ”

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈfaɪn(ə)] [dæʃ] , [bʌg] Eyeâ€™s [ˈpɑːrtɪ] [rɪːtʃt] Sanbornâ€™s [pɔɪnt] .

With **a** **final** **dash** , **Bug** **Eyeâ€™s** **party** **reached** **Sanbornâ€™s** **Point** .

和 一个 最终的 短跑 , 漏洞 Eyeâ€™s 派对 达到 Sanbornâ€™s 观点 .

经过最后的冲刺，Bug Eye一行人到达了桑伯恩角。

[bʌg] [aɪ] [held] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][ɔ:l] [pʊld] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [bæk] .
Bug Eye held up his hand , and all pulled the horses back .
漏洞 眼睛 握住 向上 他的 手 , 和 全部 拉 这 马匹 后退 .

“大眼”举起手，所有人都把马拉了回来。

âœRight [hɪr] [ɪz] [wer] [ʃi:; ʃi] ['hæpənd] , â€ [ðə; ði] ['pʌntʃər] [sed] .
âœRight here is where she happened , â€ the puncher said .
âœRight 这里 是 在哪里 她 发生 , â€ 这 冲床 说 .

“她就是在这里出事的，”打拳的人说。

âœI [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɔ:t] [hɪr] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [em 'i:] .
âœI was coming up the hill , and when I got here they jumped me .
âœI 曾是 未来 向上 这 爬坡道 , 和 什么时候 我 得到 这里 他们 跳了起来 我 .

“我当时正往山上走，到了这里，他们就扑向我。”

[ðen] [ðeɪ] [went] ['oʊvər] [ðɪs] [raɪz][ɪn][ðə; ði] ['flɪvər] , anâ™ [aɪ][bɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv] â™em .
Then they went over this rise in the flivver , anâ™ I lost sight of â™em .
然后 他们 去 超过 这 上升 在 这 货车 , anâ™ 我 丢失的 视线 的 â™em .

然后他们开着小货车翻过这个坡，我就跟他们失去了联系。

[si:] !
See !
看 !

看！

Thereâ™s [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:lz] !
Thereâ™s the tracks of the wheels !
Thereâ™s 这 轨道 的 这 车轮 !

那是车轮留下的痕迹！

[bɔɪ] , Iâ™m [ʃʊr] ['θæŋkfl] thereâ™s [ə; eɪ] [mu:n] !
Boy , Iâ™m sure thankful thereâ™s a moon !
男生 , Iâ™m 当然 感恩 thereâ™s 一个月亮 !

天哪，我真庆幸有月亮！

[naʊ] [wi:; wi][kæn; kən] ['fɒlər] [ðem; ðəm] [træks] , anâ™ [wi:; wi] [meɪ] [rʌn] ['ɪntu:][ðə; ði] [gə'lu:ts] ['æftər][ɔ:l] !
Now we can foller them tracks , anâ™ we may run into the galoots after all !
现在 我们 能 福勒 他们 轨道 , anâ™ 我们 可能 跑步 进入 这 傻瓜 后 全部 !
â€
â€
â€

现在我们可以循着他们的踪迹追踪，说不定最终还是会遇到那些笨蛋！

[æz; əz] [bʌg] [aɪ] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] [ɪm'prints] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪərz][led]['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] .
As Bug Eye had said , the imprints of the tires led over the hill .
作为 漏洞 眼睛 有 说 , 这 印记 的 这 轮胎 引领 超过 这 爬坡道 .

正如“虫眼”所说，轮胎印迹一直延伸到山坡上。

['sləʊli] [ðə; ði] ['pʌntʃər] ['fɑ:lʊd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][raɪz][wʌz; wəz] ['tɑ:pt] ['tedi] [geɪv]
Slowly the punchers followed them , and when the rise was topped Teddy gave
缓慢地 这 拳击手 随后 他们 , 和 什么时候 这 上升 曾是 顶峰 泰迪 给予
[ə; eɪ] [jel] .
a yell .
一个 叫喊 .

拳击手们慢慢地跟了上来，当拳击手们冲到顶峰时，泰迪大叫了一声。

âœThe [træks] [goʊ] [left] [frʌm; frəm] [hɪr] !
âœThe tracks go left from here !
âœThe 轨道 去 左边 从 这里 !

“铁轨从这里向左延伸！ ”

[dʒʌst][ðə; ði] [wei] [dæd] [went] !
Just the way dad went !
只是 这 方式 爸爸 去 ！

就像爸爸去世时那样！

[kʌm] [ɑ:n] — let’s [goʊ] !
Come on — let’s go !
来 在 — 去 ！

走吧！

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][roʊd] , [ðə; ði][men] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði][ˈtaɪər][treɪl] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði][left] .
Leaving the road , the men followed the tire trail off to the left .
离开 这 路 ， 这 男人 随后 这 胎 踪迹 离开 到 这 左边 。

离开公路后，他们沿着左侧的轮胎印迹走去。

[ɪn][ðə; ði][sɔ:ft] [sɔɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][hɑ:rd] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] ,
In the soft soil this was not a hard thing to do ,
在 这 柔软的 土壤 这 曾是 不是 一个 难的 事物 到 做 ；

在松软的土壤上，这并不难做到。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][raɪd][ˈfæstər] [naʊ] [ænd; ənd] [stɪl] [ki:p] [ðə; ði] [træks] [ɪn] [saɪt] .
and they could ride faster now and still keep the tracks in sight .
和 他们 可以 骑 快点 现在 和 仍然 保持 这 轨道 在 视线 。

他们现在可以骑得更快，而且还能始终看到轨道。

âœlf [wi:; wi][ˈevər] [kætʃ] [ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] [ˈwɒdɪz] , theyâ™ll [wɪʃ] theyâ™d [ˈnevər] [si:n] [ðæt]
âœlf we ever catch up to them waddies , theyâ™ll wish theyâ™d never seen that
âœlf 我们 曾经 抓住 向上 到 他们 瓦迪斯 ， theyâ™ll 希望 theyâ™d 绝不 已见 那
[tɪn] [mju:l] !
tin mule !
锡 骡子 ！

“如果我们追上那些家伙，他们一定会后悔当初没见过那辆锡骡子！”

âœ [bʌg] [aɪ] [ˈvaʊd] .
âœ Bug Eye vowed .
âœ 漏洞 眼睛 发誓 。

“虫眼”发誓。

âœMakinâ™ [em ˈi:] [wɔ:k] [ɔ:l][ðem; ðəm] [maɪlz] !
âœMakinâ™ me walk all them miles !
âœMakinâ™ 我 走 全部 他们 英里 ！

“让我走完所有这些路！”

Whatâ™d [ðeɪ] [wɑ:nt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlɪzi] , [ˈenihaʊ] ?
Whatâ™d they want with a Lizzie , anyhow ?
Whatâ™d 他们 想 和 一个 莉齐 ， 无论如何 ？

他们到底想从莉齐那里得到什么？

[dɪd] [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] carryinâ™ [dʌst] [ɔ:r] somethinâ™ ?
Did they think I was carryinâ™ dust or somethinâ™ ?
做过 他们 思考 我 曾是 carryinâ™ 灰尘 或者 somethinâ™ ？

他们是不是以为我身上带着灰尘之类的东西？

[baɪ] [ˈgɔ:li] , [aɪ][bet] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][kɑ:r][aʊt] [ʌv; əv][pleɪn] [ˈkʌsɪdnəs] !
By golly , I bet they took the car out of plain cussedness !
经过 发誓 ， 我 赌注 他们 采取 这 车 出去 的 清楚的 固执 ！

我的天哪，我敢打赌他们把车开走纯粹是出于一时冲动！

[ðeɪ] donâ™t [wɑ:nt][ðæt] [ˈflɪvər] [ˈeni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [mu:n] !
They donâ™t want that flivver any more than the man in the moon !
他们 donâ™t 想 那 货车 任何 更多的 比 这 男人 在 这 月亮 ！

他们根本不要那辆破车，就像他们不要月亮上的人一样！

â€œSeems [laɪk] youâ€™re [raɪt] , [ðer; ðər] , â€¢ [rɔɪ] [ə'gri:d] .
â€œSeems like youâ€™re right , there , â€¢ Roy agreed .
â€œSeems 喜欢 youâ€™re 正确的 , 那里 , â€¢ 罗伊 同意 .
“看来你说的没错,”罗伊同意道。

â€œBut [ju:; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] .
â€œBut you never can tell .
â€œBut 你 绝不 能 告诉 .

“但谁也说不准。”

Weâ€™ve [gɑ:t][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnt] [tu:; tə] ['set(ə)l] [wɪð; wɪθ] [skɑ:r] - [feɪs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['su:nər] [wi:; wi]
Weâ€™ve got a little account to settle with scar - face , and the sooner we
Weâ€™ve 得到 一个 小的 帐户 到 定居 和 瘢痕 - 脸 , 和 这 很快 我们
[skwer] [aɪ 'ti:][ðə; ðɪ] ['betər] . â€¢
square it the better . â€¢
正方形 它 这 更好的 . â€¢

我们得跟那个疤脸男算一笔账，越早解决越好。

â€œSay , [bʌg] [aɪ] ,
â€œSay , Bug Eye ,
â€œSay , 漏洞 眼睛 ,

“说，大眼，

[ju:; jʊ] didnâ€™t [hæpən] [tu:; tə] ['hʊtɪs] ['weðər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðʊz] [men] [hu:] [rɒbd] [ju:; jʊ] [hæd; həd]
you didnâ€™t happen to notice whether one of those men who robbed you had
你 didnâ€™t 发生 到 注意 无论 一 的 那些 男人 who 被抢劫 你 有
[ɑ:n][ə; eɪ] ['tʃekəd] [ʃɜ:rt] ,
on a checkered shirt ,
在 一个 格子图案 衬衫 ,

你有没有注意到抢劫你的那些人中是否有人穿着格子衬衫？

[dɪd][ju:; jʊ] ? â€¢ ['tedɪ] [kɔ:ld] [ʌʊt] [æz; əz][hi:; hi] [roʊd] [ə'lo:ŋ] .
did you ? â€¢ Teddy called out as he rode along .
做过 你 ? â€¢ 泰迪 称为 出去 作为 他 骑 沿着 .

“你做了吗？ ”泰迪边骑边喊道。

â€œCheckered [ʃɜ:rt] ?
â€œCheckered shirt ?
â€œCheckered 衬衫 ?

“格子衬衫？ ”

[wel] , [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] ['men](ə)n] [aɪ 'ti:] , [aɪ] [du:] [rɪ'membər] [dʒʌst] [ðæt] !
Well , now that you mention it , I do remember just that !
出色地 , 现在 那 你 提到 它 , 我 做 记住 只是 那 !

嗯，你这么一说，我才想起来！

[b:ŋ] , ['strɪŋɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['reɪndʒər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pi:kt] [hæt] ?
Long , stringy sort of ranger , with a peaked hat ?
长的 , 细丝 种类 的 游侠 , 和 一个 巅峰 帽子 ?

身材高挑、瘦削的游侠，戴着尖顶帽？

[jep] !
Yep !
是的 !

是的！

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [æsk] [ðæt] , ['tedɪ] ? â€¢
Why did you ask that , Teddy ? â€¢
为什么 做过 你 问 那 , 泰迪 ? â€¢

泰迪，你为什么这么问？

âœTell [ju:; jʊ] ['leɪtər] , [bʌŋ] [aɪ] , â [ðə; ði] [bɔɪ] ['ænsər] .

âœTell **you later** , **Bug Eye** , â the **boy answered** .
âœTell 你 之后 , 漏洞 眼睛 , â 这 男生 回答 .

“回头再告诉你，小虫子，”男孩回答道。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˌeksplə'neɪʃənz] ,
He felt that this was no time for explanations ,
他 毛毡 那 这 曾是 不 时间 为了 解释 ,

他觉得现在不是解释的时候。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['raɪdɪŋ] [hɑ:rd] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [hæd; həd] ['teɪkən] [flæʃ] .
when they were riding hard to catch the man who had taken Flash .
什么时候 他们 是 骑术 难的 到 抓住 这 男人 WHO 有 已采取 闪光 .

他们拼命追赶绑架弗莱什的人。

['tedi] [wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [ðə; ði] ['flɪvər] [hæd; həd] [bɪn] ['stəʊlən] .
Teddy was sorry the flivver had been stolen .
泰迪 曾是 对不起 这 货车 有 到过 被盗 .

泰迪很遗憾老爷车被偷了。

âœBut , â [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , âœwhatâ™s [ə; eɪ] ['flɪvər] [kəm'perd] [tu:; tə] [flæʃ] ?
âœBut , â he said to himself , âœwhatâ™s a flivver compared to Flash ?
âœBut , â 他 说 到 他自己 , âœwhatâ™s 一个 货车 比较的 到 闪光 ?

âœ
âœ
âœ

“但是，”他自言自语道，“一辆破旧车跟闪电侠比起来又算得了什么呢？”

['dʒɪm] ['keɪsi] , [hu:] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] ['slaɪtli] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] , ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] .
Jim Casey , who was riding slightly in the rear , suddenly gave a yell .
吉姆 凯西 , WHO 曾是 骑术 轻微地 在 这 后部 , 突然 给予 一个 叫喊 .

坐在车后方的吉姆·凯西突然大叫了一声。

âœHereâ™s somethinâ™ [laɪk] [ə; eɪ] [bɑ:ks] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ! â [hi:; hi] [kɔ:ld] .
âœHereâ™s somethinâ™ like a box at the side of the road ! â he called .
âœHereâ™s somethinâ™ 喜欢 一个 盒子 在 这 边 的 这 路 ! â 他 称为 .

“路边有个像盒子一样的东西！”他喊道。

[bʌŋ] [aɪ] [lʊkt] [tu:; tə] [wer] ['dʒɪm] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] , [ænd; ænd] [ðen] [dʒʌmpt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] .
Bug Eye looked to where Jim was pointing , and then jumped off his pony .
漏洞 眼睛 看起来 到 在哪里 吉姆 曾是 指向 , 和 然后 跳了起来 离开 他的 小马 .

大眼望着吉姆指的方向，然后从马上跳了下来。

[hi:; hi] [ræn] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] , [ænd; ænd] , ['bendɪŋ] ['oʊvər] , [hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'ti:] ['kerfəli] .
He ran toward the object , and , bending over , he examined it carefully .
他 跑 朝向 这 目的 , 和 , 弯曲 超过 , 他 检查 它 小心 .

他跑向那个物体，弯下腰，仔细地查看起来。

âœWeâ™re [ɑ:n] [ðə; ði] [raɪt] [treɪl] , [bɔɪz] ! â [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
âœWeâ™re on the right trail , boys ! â he exclaimed .
âœWeâ™re 在 这 正确的 踪迹 , 男孩们 ! â 他 惊呼 .

“伙计们，我们走对了路！”他大声说道。

âœThis [hɪr] [ɪz] [ðə; ði] [bɑ:ks] ['mɪsɪz] . [bɔ:ɪ] [geɪv] [ˌem 'li:] ['fɜ:, 'fər] [jɔ:r] ['sɪstər] , ['tedi] .
âœThis here is the box Mrs . Ball gave me fer yore sister , Teddy .
âœThis 这里 是 这 盒子 太太 . 球 给予 我 fer 昔时 姐姐 , 泰迪 .

“这是鲍尔太太送给我给你妹妹泰迪的盒子。”

[bʌt; bət] itâ™s ['empti] , [naʊ] .
But itâ™s empty , now .
但 itâ™s 空的 , 现在 .

但现在这里空无一人。

[wət'evər] [wʌz; wəz][ɪn][,aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [θi:vz] [tʊk] .
Whatever was in it , the thieves took .
任何 曾是 在 它 , 这 窃贼 采取 :

里面的东西，都被窃贼拿走了。

[wel] , thatâ€™s [sʌm; səm][help] !
Well , thatâ€™s some help !
出色地 , thatâ€™s 一些 帮助 !

这真是帮了大忙！

[rɔɪ] , [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [mi:t] [ʌp][wɪð; wɪθ] [jɔ:r] [dæd] [su:n] , [ən'les] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)]
Roy , we ought to meet up with yore dad soon , unless he made a powerful
罗伊 , 我们 应该 到 见面 向上 和 昔时 爸爸 很快 , 除非 他 制成 一个 强大的
[waɪd] ['sɜ:rk(ə)] . â€
wide circle . â€
宽的 圆圈 . â€

罗伊，我们应该尽快和你爸爸碰面，除非他已经彻底消失了。

[ri:'maʊntɪŋ] [ə'gen] , [bʌg] [aɪ] [ænd; ʌnd][ðə; ði][rest] [ri'zju:md] [ðer; ðər] [tʃeɪs] .
Remounting again , Bug Eye and the rest resumed their chase .
重新安装 再次 , 漏洞 眼睛 和 这 休息 恢复 他们的 追赶 :

重新骑上马后，Bug Eye 和其他人继续追赶。

[ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [spaɪd] [θri:] ['hɔ:smən] .
Ahead of them they spied three horsemen .
前方 的 他们 他们 间谍 三 骑兵 :

他们发现前方有三个骑马的人。

â€œThereâ€™s [dæd] [naʊ] ! â€
â€œThereâ€™s dad now ! â€
â€œThereâ€™s 爸爸 现在 ! â€

“爸爸在那儿！ ”

[rɔɪ] [kraɪd] , ['fɔ:rsɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊnt] ['ɑ:nwərd] .
Roy cried , forcing his mount onward .
罗伊 哭 , 强制 他的 山 向前 :

罗伊哭喊着，催促着坐骑继续前进。

â€œYay , [dæd] !
â€œYay , Dad !
â€œYay , 爸爸 !

“耶，爸爸！ ”

[faɪnd] ['eniθɪŋ] ? â€
Find anything ? â€
寻找 任何事物 ? â€

找到什么了吗？

â€œNot [jet] !
â€œNot yet !
â€œNot 然而 !

“还没呢！ ”

[bʌt; bət] weâ€™ve [nɑ:t] ['fɪnɪʃt] !
But weâ€™ve not finished !
但 weâ€™ve 不是 完成的 !

但我们还没有完成！

Howâ€™d [ju:; jʊ] [merk] [aʊt] ? â€
Howâ€™d you make out ? â€
Howâ€™d 你 制作 出去 ? â€

你进展如何？

â€œWe [gɑ:t][ə; eɪ] [klu:] , [bɔ:s] ! â€¢ [ˈdʒɪm] [ˈkeɪsɪ] [ˈænsər] .
â€œWe got a clue , boss ! â€¢ Jim Casey answered .
â€œWe 得到 一个 线索 , 老板 ! â€¢ 吉姆 凯西 回答 .

“我们找到线索了，老大！”吉姆·凯西回答道。

â€œI [ˈspɑ:tɪd] [ə; eɪ][bɑ:ks][ɪn][ðə; ðɪ][roʊd] anâ€™ [bɒg] [aɪ] [sez] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈflɪvər] [wɪð; wɪθ]
â€œI spotted a box in the road anâ€™ Bug Eye says it was in the flivver with
â€œI 斑 一个 盒子 在 这 路 anâ€™ 漏洞 眼睛 说道 它 曾是 在 这 货车 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“我看到路边有个箱子，”Bug Eye 说它就在他的货车里。

[soʊ][ðə; ðɪ] [θɪ:vz] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ðɪs] [wei] . â€¢
So the thieves must have come this way . â€¢
所以 这 窃贼 必须 有 来 这 方式 . â€¢

所以窃贼一定是走这条路来的。

[rɔɪ] [spɜ:rd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [kloʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] fatherâ€™s .
Roy spurred his horse close to his fatherâ€™s .
罗伊 受到刺激 他的 马 关闭 到 他的 fatherâ€™s .

罗伊策马靠近他父亲的马匹。

â€œAnother [θɪŋ] , [dæd] , â€¢ [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [rɪˈmɑ:kt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
â€œAnother thing , Dad , â€¢ the boy remarked in a low voice .
â€œAnother 事物 , 爸爸 , â€¢ 这 男生 评论 在 一个 低的 嗓音 .

“爸爸，还有一件事，”男孩低声说道。

â€œBug [aɪ] [sed] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][hoʊld] - [ʌp] [men] [hæd; həd][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈtʃekərd] [ʒ:rt] ! â€¢
â€œBug Eye said that one of the hold - up men had on a checkered shirt ! â€¢
â€œBug 眼睛 说 那 一 的 这 抓住 - 向上 男人 有 在 一个 格子图案 衬衫 ! â€¢

“布格艾说，其中一个劫匪穿着格子衬衫！”

â€œYou donâ€™t [seɪ] ! â€¢
â€œYou donâ€™t say ! â€¢
â€œYou donâ€™t 说 ! â€¢

“真的吗！”

[ˈmɪstər] . [ˈmænli] [əˈpɪrd] [ˈstɑ:rtld] .
Mr . Manley appeared startled .
先生 . 曼利 出现 惊慌 .

曼利先生似乎受到了惊吓。

â€œBut [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [rɪˈmembər] [ðæt] thereâ€™s [ˈprɑ:bəbli] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
â€œBut of course we have to remember that thereâ€™s probably more than
â€œBut 的 课程 我们 有 到 记住 那 thereâ€™s 大概 更多的 比

[wʌn] [ˈtʃekərd] [ʒ:rt] [əˈraʊnd] [hɪr] ,
one checkered shirt around here ,
一 格子图案 衬衫 大约 这里 ,

“但我们当然要记住，这里可能不止一件格子衬衫。”

[ðoʊ] [aɪ] donâ€™t [rɪˈkɔ:l] [ˈevər] seeinâ€™ [wʌn][æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ðə; ðɪ][wʌn][wi:; wi] [ˈnoʊtɪst] [æt; ət]
though I donâ€™t recall ever seeinâ€™ one as loud as the one we noticed at
尽管 我 donâ€™t 记起 曾经 seeinâ€™ 一 作为 大声 作为 这 一 我们 注意到 在
[ˈi:gəlz] .
Eagles .
老鹰队 .

虽然我不记得曾经见过像我们在老鹰队看到的那台一样吵闹的机器。

[rɔɪ] , thatâ€™s [raɪt] interestinâ€™ [nu:z] ! â€¢
Roy , thatâ€™s right interestinâ€™ news ! â€¢
罗伊 , thatâ€™s 正确的 interestinâ€™ 消息 ! â€¢

罗伊，没错，真是个有趣的消息！

â€œDo [wi:; wi][gʊʊ][ɑ:n] , [bɔ:s] ? â€¢ [nɪk] ['lʊkər] [æskt] .

â€œDo we go on , boss ? â€¢ Nick Looker asked .
â€œDo 我们 去 在 , 老板 ? â€¢ 缺口 观察者 问 .

“我们继续吗，老板？”尼克·卢克问道。

â€œWe [ʃər] [du:] ! â€¢
â€œWe sure do ! â€¢
â€œWe 当然 做 ! â€¢

“当然！”

[ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnər] ['ænsər] ['fɔ:rsəbli] .
the ranch owner answered forcibly .
这 牧场 所有者 回答 强制 .

牧场主语气强硬地回答道。

â€œWeâ€™
â€œWeâ€™
â€œWeâ€™

“我们”

[əl] [treɪl] [ðæt] ['flɪvər] [tɪl] [wi:; wi][get][aɪ'ti:] , [baɪ][dʒɪŋks] ! â€¢
ll trail that flivver till we get it , by jinks ! â€¢
二 踪迹 那 货车 直到 我们 得到 它 , 经过 恶作剧 ! â€¢

我会一路跟踪那辆破车，直到把它弄到手为止，我的天哪！

[wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði]['raɪdərz] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] .
Once more the riders started off .
一次 更多的 这 骑手 开始 离开 .

骑手们再次出发。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['mɪsti] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [træks] [wɜ:r; wər]['hɑ:rdər][tu:; tə] [si:] ,
The night was growing misty now , and the tracks were harder to see ,
这 夜晚 曾是 生长 蒙蒙 现在 , 和 这 轨道 是 更难 到 看 ,
夜色渐浓，雾气弥漫，铁轨也越来越难以辨认。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['plʌntʃər] [hæd; həd][tu:; tə][prəʊ'si:d] [mɔ:r] ['sləʊli] .
so that the punchers had to proceed more slowly .
所以 那 这 拳击手 有 到 继续 更多的 缓慢地 .

因此，拳击手们不得不放慢速度。

[wʌns] [pɑ:p] [bɜ:rn] [θɔ:t] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][kɑ:r][æt; ət][wʌn] [saɪd] ,
Once Pop Burns thought he saw the car at one side ,
一次 流行音乐 烧伤 想法 他 锯 这 车 在 一 边 ,

波普·伯恩斯一度以为他看到车停在路边，

[bʌt; bət][aɪ'ti:] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi]['oʊnli][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['boʊldər] .
but it proved to be only a large boulder .
但 它 已证实 到 是 仅有的 一个 大的 巨石 .

但事实证明，它只是一块巨大的岩石。

[ˈæftər] ['raɪdɪŋ] [sʌm; səm] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [maɪlz] , ['mɪstər] . ['mænli] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['pɑ:rti][tu:; tə][hɔ:lt] .
After riding some five or six miles , Mr . Manley called to his party to halt .
后 骑术 一些 五 或者 六 英里 , 先生 . 曼利 称为 到 他的 派对 到 停止 .

骑行了大约五六英里后，曼利先生喊他的同伴们停下来。

â€œThereâ€™s ['sʌmθɪŋ] ['fɪʃɪ] [ə'baʊt] [ðɪs] , â€¢ [ðə; ði]['kæɪt(ə)lɪ] ['oʊnər] [dɪ'klerd] .
â€œThereâ€™s something fishy about this , â€¢ the cattle owner declared .
â€œThereâ€™s 某物 腥 关于 这 , â€¢ 这 牛 所有者 声明 .

“这事儿有点蹊跷，”牛主人说道。

â€œThese [træks] donâ€™t [si:mz] [tu:; tə][get] ['eni] [pleɪs] !
â€œThese tracks donâ€™t seems to get any place !
â€œThese 轨道 donâ€™t 似乎 到 得到 任何 地方 !

“这些歌曲似乎根本没火起来！”

Anâ€™ [baɪ][ðə; ði] [wei] , thereâ€™s [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][kɑːr][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Anâ€™ by the way , thereâ€™s more than one car in this part of the country ,
Anâ€™ 经过 这 方式 , thereâ€™s 更多的 比 一 车 在 这 部分 的 这 国家 ,
顺便说一句, 这个地区不止一辆车。

[ðoo] [aɪ] canâ€™t [θɪŋk] [waɪ] ['eni] [wʌn] [wʊd] [teɪk] [ðɪs] [treɪl] [ən'les] [ðeɪ] ['waːntɪd] [tuː; tə][get]
though I canâ€™t think why any one would take this trail unless they wanted to get
尽管 我 canâ€™t 思考 为什么 任何 一 会 拿 这 踪迹 除非 他们 通缉 到 得到
[ə'wei] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːrɪ] .
away in a hurry .
离开 在 一个 匆忙 .

不过我想不出除了想赶紧逃离的人之外, 还有什么理由会选择这条路。

Letâ€™s [spred] [aʊt] , [ænd; ənd] ['kʌvər] [mɔːr] [graʊnd] .
Letâ€™s spread out , and cover more ground .
Letâ€™s 传播 出去 , 和 覆盖 更多的 地面 .
让我们分散开来, 覆盖更大的范围。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][duː][faɪnd][ðə; ði] ['flɪvər] , [aɪ 'tiː] wonâ€™t [help] [juː 'es] [mʌt]] .
Even if we do find the flivver , it wonâ€™t help us much .
甚至 如果 我们 做 寻找 这 货车 , 它 wonâ€™t 帮助 我们 很多 .
即使我们找到了那辆破旧车, 也帮不了我们多少忙。

Itâ€™s [ə; eɪ] [sɪntɪ] [ðə; ði] [θiːvz] arenâ€™t ['goʊɪŋ][tuː; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] [aɪ 'tiː] , [wʌns][aɪ 'tiː]['staːps] ;
Itâ€™s a cinch the thieves arenâ€™t going to hang around it , once it stops ;
Itâ€™s 一个 肚带 这 窃贼 arenâ€™t 去 到 悬挂 大约 它 , 一次 它 停止 ;
一旦停止, 小偷肯定不会再在附近逗留了;

anâ€™ [aɪ 'tiː] canâ€™t [goʊ][ɑːn] [fər'evər] .
anâ€™ it canâ€™t go on forever .
anâ€™ 它 canâ€™t 去 在 永远 .
这种情况不可能永远持续下去。

[haʊ] [mʌt] [gæs][dɪd][aɪ 'tiː][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][tæŋk] , [bʌŋ] [aɪ] ? â€
How much gas did it have in the tank , Bug Eye ? â€
如何 很多 气体 做过 它 有 在 这 坦克 , 漏洞 眼睛 ? â€
“虫眼”号, 油箱里还有多少油?

â€Plenty , ['mɪstər] . ['mænli] .
â€Plenty , Mr . Manley .
â€Plenty , 先生 . 曼利 .
“很多, 曼利先生。”

[aɪ] [fɪld] [hɜːr; həɹ][ʌp][dʒʌst] [brɪ'fɔːr] [aɪ] ['staːrtɪd] . â€
I filled her up just before I started . â€
我 已填 她 向上 只是 前 我 开始 . â€
我出发前把油加满了。

â€Then [ðə; ði] ['rʌsləz] [kæən; kən] [liːd] [juː 'es][ə; eɪ] ['merɪ] [tʃeɪs] .
â€Then the rustlers can lead us a merry chase .
â€Then 这 偷牛贼 能 带领 我们 一个 欢乐 追赶 .
“然后偷牛贼就可以带我们四处追逐了。”

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [left] [wʌn][mæn][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['flɪvər] ,
Now I have an idea that they may have left one man to drive the flivver ,
现在 我 有 一个 主意 那 他们 可能 有 左边 一 男人 到 驾驶 这 货车 ,
现在我想到一个可能, 他们或许留下了一个人来开那辆老爷车。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [fuːl] [juː 'es]['ɪntuː] ['fɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [træks] ,
so as to fool us into following the tracks ,
所以 作为 到 傻子 我们 进入 下列的 这 轨道 ,
以便诱使我们循着踪迹追踪,

[waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] [tu:] — [ænd; ənd] Iâ€™ll [bet] theyâ€™re [ðə; ði] [tu:] [wi;; wi][wɑ:nt][tu;; tə][get] — [tʊk]
while the other two — and Iâ€™ll bet theyâ€™re the two we want to get — took
尽管 这 其他 二 — 和 Iâ€™ll 赌注 theyâ€™re 这 二 我们 想 到 得到 — 采取
[ə; eɪ][saɪd] [pæθ] .
a side path .
一个 边 小路 .

而另外两个人——我敢打赌，他们就是我们想要得到的两个人——则走了另一条路。

[jep] , [bɔɪz] , [wi;; wi] [ɔ:t] [tu;; tə] ['seprət] .
Yep , boys , we ought to separate .
是的 , 男孩们 , 我们 应该 到 分离 .

是的，孩子们，我们应该分开。

[wi;; wi][kæn; kən] ['kʌvər] [mɔ:r] [graʊnd] [ðen] . â€
We can cover more ground then . â€
我们 能 覆盖 更多的 地面 然后 . â€

这样我们就能覆盖更大的范围。

âœSay [wen] , [bɔ:s] , â€ [nɪk] ['lɒkər] [ɪk'skleɪmd] .
âœSay when , boss , â€ Nick Looker exclaimed .
âœSay 什么时候 , 老板 , â€ 缺口 观察者 惊呼 .

“老板，你什么时候说？”尼克·卢克喊道。

âœWeâ€™ll [reɪk] [ðɪs] [reɪndʒ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [koʊm] ! â€
âœWeâ€™ll rake this range with a fine comb ! â€
âœWeâ€™ll 耙 这 范围 和 一个 美好的 梳子 ! â€

“我们会用细齿耙把这片区域耙一遍！ ”

âœWell , letâ€™s [get] ['stɑ:rtɪd] [ðen] !
âœWell , letâ€™s get started then !
âœWell , letâ€™s 得到 开始 然后 !

“那么，我们开始吧！ ”

[ˈevri] [mæn][fɔ:r; fər] [hɪm'self] !
Every man for himself !
每一个 男人 为了 他自己 !

各人自扫门前雪！

[spred] [aʊt] !
Spread out !
传播 出去 !

展开！

[ɪf] [ju;; jʊ][get] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)] , [ˈfaɪər] [θri:] [[ɑ:ts] .
If you get into trouble , fire three shots .
如果 你 得到 进入 麻烦 , 火 三 镜头 .

如果遇到麻烦，就开三枪。

[bʌt; bət] donâ€™t [get] [tu:] [fa:r][ə'pa:rt] , [soʊ][ðə; ði] ['feləʊ] [nekst][tu;; tə][ju;; jʊ] couldnâ€™t [hɪr]
But donâ€™t get too far apart , so the fellow next to you couldnâ€™t hear
但 donâ€™t 得到 也 远的 除 , 所以 这 同伴 下一个 到 你 couldnâ€™t 听到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但不要走得太远，以免旁边的人听不到他们说话。

Iâ€™ll [bi;; bi][ðə; ði] ['sentər] [mæn] , [ænd; ənd][ju;; jʊ][kæn; kən] [dɪ'plɒɪ] [ɑ:n][em 'i:] .
Iâ€™ll be the center man , and you can deploy on me .
Iâ€™ll 是 这 中心 男人 , 和 你 能 部署 在 我 .

我担任中锋，你们可以围绕我展开进攻。

[ˈoʊpən][ʌp] [naʊ] , [bɔɪz] , anâ€™ letâ€™s [ɡoʊ] ! â€
Open up now , boys , anâ€™ letâ€™s go ! â€
打开 向上 现在 , 男孩们 , anâ€™ letâ€™s 去 ! â€

伙计们，张开嘴，我们走吧！

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jɛl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈhɔːrsɪz] , [ðə; ðɪ] [tʃeɪs] [ˈstɑːrtɪd] [əˈnuː] .
With a yell to the horses , the chase started anew .
和 一个 叫喊 到 这 马匹 , 这 追赶 开始 重新 .

随着一声对马匹的呼喊，追逐战再次开始。

[ˈtedi] [ænd; ənd] [rɔɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈmænli] ,
Teddy and Roy took the left and right of Mr . Manley ,
泰迪 和 罗伊 采取 这 左边 和 正确的 的 先生 . 曼利 ,

泰迪和罗伊分别站在曼利先生的左边和右边。

[iːtʃ] [ˈraɪdɪŋ] [aʊt] [streɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈtɜːrnɪŋ] .
each riding out straight for a quarter of a mile , and then turning .
每个 骑术 出去 直的 为了 一个 四分之一 的 一个 英里 , 和 然后 转弯 .

每匹马直行四分之一英里，然后转弯。

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [rouəd][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][mæn] [ˈnɪrəst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
The others rode the same distance from the man nearest to him ,
这 其他的 骑 这 相同的 距离 从 这 男人 最近的 到 他 ,

其他人与离他最近的那个人保持着相同的距离。

[ʌnˈtɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [striːkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [ˈpreɪrɪ] .
until there was a long line streaked across the prairie .
直到 那里 曾是 一个 长的 线 条纹 穿过 这 草原 .

直到草原上出现了一条长长的队伍。

[ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] [wʌz; wəz] [ˈferli] [ˈlev(ə)l] [hɪr] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [triːz] , [ðə; ðɪ] [ɡroʊθ]
The ground was fairly level here , and there were few trees , the growth
这 地面 曾是 相当 等级 这里 , 和 那里 是 很少 树木 , 这 生长

[ˈbiːɪŋ] [ˈmoʊstli][seɪdʒ] [bʊʃ] .
being mostly sage bush .
存在 大多 圣人 衬套 .

这里的地面比较平坦，树木很少，主要生长着鼠尾草灌木。

[mɔːr] [klaʊdz] [hæd; həd][əbˈskjuəd][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [muːn] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] [dɑːrk] .
More clouds had obscured the face of the moon , making the night dark .
更多的 云 有 模糊不清 这 脸 的 这 月亮 , 制作 这 夜晚 黑暗的 .

更多云层遮蔽了月亮，使夜色变得漆黑。

[rɔɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən][ˈiːv(ə)n][ˈɪntərv(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][mæn][ɑːn][hɪz; ɪz]
Roy tried to keep an even interval from his father and the man on his
罗伊 尝试 到 保持 一个 甚至 间隔 从 他的 父亲 和 这 男人 在 他的
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

罗伊尽量与他父亲和右边那个人保持等距。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ,
but he found that this was impossible ,
但 他 成立 那 这 曾是 不可能的 ,

但他发现这是不可能的。

[soʊ][hiː; hi] [rouəd] [ˈfɔːrwəd] [ˈhoʊpɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [kætʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈrʌsləz] .
so he rode forward hoping he might catch a glimpse of the rustlers .
所以 他 骑 向前 希望 他 可能 抓住 一个 一瞥 的 这 偷牛贼 .

于是他策马向前，希望能瞥见偷牛贼的身影。

[ə; eɪ] [slaɪt] [greɪd] [roʊz] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi;; hi] ['ʒ:dʒd] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [ʌp][aɪ 'ti:] .
A slight grade rose ahead of him , and he urged his mount up it .
一个 轻微 年级 玫瑰 前方 的 他 , 和 他 敦促 他的 山 向上 它 .
前方出现了一段缓坡, 他催马向上攀登。

[ə; eɪ][lɪt(ə)] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [left] [hi;; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [klʌmp] [ʌv; əv] [tri:z] .
A little to his left he saw a small clump of trees .
一个 小的 到 他的 左边 他 锯 一个 小的 丛 的 树木 .
他左边不远处有一小片树林。

[dɪ'saɪdɪŋ] [tu;; tə] [raɪd] [kloʊz] [tu;; tə] [ði:z] , [rɔɪ] [pʊld] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ['oʊvər] .
Deciding to ride close to these , Roy pulled his horse over .
决定 到 骑 关闭 到 这些 , 罗伊 拉 他的 马 超过 .
罗伊决定靠近这些障碍物, 于是勒住了马。

[æz; əz][hi;; hi][dɪd][soʊ] , [hi;; hi] ['ʌtəd] [æn; ən] [eksklə'meɪŋ] .
As he did so , he uttered an exclamation .
作为 他 做过 所以 , 他 说出 一个 感叹 .
他一边这样做, 一边发出了一声惊叹。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [tri:z] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə; eɪ][mæn][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .
Out of the group of trees had ridden a man on horseback .
出去 的 这 团体 的 树木 有 骑 一个 男人 在 马背 .
从树林中走出一个骑马的人。

[hi;; hi] [tɜ:rnd] , [ænd; ənd] [sɔ:] [rɔɪ] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .
He turned , and saw Roy coming toward him .
他 转向 , 和 锯 罗伊 未来 朝向 他 .
他转过身, 看到罗伊朝他走来。

['wi:lɪŋ] [hɪz; ɪz]['brɑ:ŋkoʊ] [ə'baʊt] , [hi;; hi][ɑ:r 'i:] - ['entərd] [ðə; ði] ['jædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊv] .
Wheeling his bronco about , he re - entered the shadow of the grove .
惠灵 他的 野马 关于 , 他 关于 - 进入 这 阴影 的 这 树林 .
他调转马头, 重新进入了树林的阴影中。

[rɔɪ] [li:pt] [hɪz; ɪz] [sti:d] ['fɔ:rwərd] [tu;; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdɪd] ['sek](ə)n] .
Roy leaped his steed forward to the edge of the wooded section .
罗伊 跳跃 他的 骏马 向前 到 这 边缘 的 这 树木繁茂的 部分 .
罗伊策马向前跃到树林边缘。

[hi;; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kri:kɪŋ] ['sæd(ə)l][ænd; ənd] [tɜ:rnd] ['swɪftli] .
He heard the sound of a creaking saddle and turned swiftly .
他 听到 这 声音 的 一个 嘎吱作响 鞍 和 转向 迅速地 .
他听到马鞍吱嘎作响的声音, 迅速转过身去。

[hɪz; ɪz][hænd] [flæft] [daʊn] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
His hand flashed down to his gun .
他的 手 闪光灯 向下 到 他的 枪 .
他的手迅速摸向了枪。

[bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] .
But he was too late .
但 他 曾是 也 晚的 .
但他为时已晚。

[nɑ:t] [tu:] [fi:t] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ðə; ði] [blu:] ['bærəl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vɑ:lvər] ,
Not two feet from his head was the blue barrel of a revolver ,
不是 二 脚 从 他的 头 曾是 这 蓝色的 桶 的 一个 左轮手枪 ,
离他脑袋不到两英尺的地方, 就是一把左轮手枪的蓝色枪管。

[held] [ɪn][ə; eɪ] ['stedɪ] [græsp] .
held in a steady grasp .
握住 在 一个 稳定的 抓牢 .
紧紧握住。

â€œWelcome , ['streɪndʒər] ! â€œ [ə; eɪ][sa:r'da:nɪk] [vɔɪs] [ɪk'skleɪmd] .
â€œWelcome , stranger ! â€œ a sardonic voice exclaimed .

â€œWelcome , 陌生人 ! â€œ 一个 讽刺的 嗓音 惊呼 .

“欢迎，陌生人！”一个嘲讽的声音说道。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [mu:n] [slɪd][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klaʊd] , [ˈlaɪtɪŋ] [ðə; ði] [si:n] [wɪð; wɪθ]
At that moment the moon slid from behind a cloud , lighting the scene with
在 那 片刻 这 月亮 滑行 从 在后面 一个 云 , 灯光 这 场景 和
[ɪts] [peɪl] [ɡloʊ] .
its pale glow .
它是 苍白 辉光 .

就在这时，月亮从云层后滑落，用它柔和的光芒照亮了周围。

[ænd; ənd] , [laɪk] [sʌm; səm][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ˈmoʊnləs] [ænd; ənd] [tens] , [ə; eɪ] [ˈhɔ:rsməŋ] [sæt]
And , like some vision of the night , motionless and tense , a horseman sat
和 , 喜欢 一些 想象 的 这 夜晚 , 静止不动 和 紧张 , 一个 骑手 卫星
[ˈfeɪsɪŋ] [rɔɪ] .
facing Roy .
面向 罗伊 .

就像夜幕下的幻影，一动不动，神情紧张，一个骑马的人坐在罗伊对面。

[ðə; ði] manâ€™s [hed] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ˈslaɪtli] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
The manâ€™s head was turned slightly to the right ,
这 manâ€™s 头 曾是 转向 轻微地 到 这 正确的 ,
男人的头微微向右转了转。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [left] [tʃi:k] [rɔɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [di:p] [skɑ:r] .
and on the left cheek Roy saw a deep scar .
和 在 这 左边 脸颊 罗伊 锯 一个 深的 瘢痕 .

罗伊在左脸颊上看到了一道很深的疤痕。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈeks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[ɪˈskeɪp]
ESCAPE
逃脱

逃脱

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [fraɪt] [ðæt] [held] [rɔɪ] [ˈmoʊnləs] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ri:ələˈzeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
It was not fright that held Roy motionless , but a realization of the
它 曾是 不是 惊吓 那 握住 罗伊 静止不动 , 但 一个 实现 的 这
[ˈhoʊpləsənəs] [ʌv; əv] [rɪˈzɪstəns] .
hopelessness of resistance .
绝望 的 反抗 .

让罗伊动弹不得的不是恐惧，而是意识到抵抗的无望。

[ə; eɪ] [slaɪt] [ˈtaɪtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [ˈfɪŋgər] [ðæt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈtrɪgər] [wʊd] [send][ə; eɪ]
A slight tightening of the crooked finger that touched the trigger would send a
一个 轻微 收紧 的 这 歪 手指 那 感动 这 扳机 会 发送 一个
[bɔ:l] [ʌv; əv] [li:d] [ˈteɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] ,
ball of lead tearing through his body ,
球 的 带领 撕裂 通过 他的 身体 ,

稍微收紧扣动扳机的弯曲手指，就会让一颗铅弹撕裂他的身体。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ɔ:rt] [reɪndʒ][ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][bʌt; bət][wʌŋ] [rɪˈzʌlt] .
and at the short range there could be but one result .
和 在 这 短的 范围 那里 可以 是 但 一 结果 .

短距离内，结果可能只有一个。

[aɪˈti:] [si:md] [best][tu:; tə] [rɔɪ] [ðæt][hi:; hi][baɪd][hɪz; ɪz][taɪm] .
It seemed best to Roy that he bide his time .
它 似乎 最好的 到 罗伊 那 他 比德 他的 时间 .

罗伊觉得最好还是耐心等待时机。

âœNice [ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə][kɔ:l][ɑ:n][emˈli:] [laɪk] [ðɪs] , â€ [ˈɡɪlɪ] [fraʊd] [went][ɑ:n] , [ɪn] [ðæt] [ˈsɪnɪstər] ,
âœNice of you to call on me like this , â€ Gilly Froud went on , in that sinister ,
âœNice 的 你 到 称呼 在 我 喜欢 这 , â€ 吉利 弗劳德 去 在 , 在 那 险恶 ,
“你这样来拜访我真是太好了,”吉莉·弗劳德继续说道, 语气阴险。

[ˈmɑ:kɪŋ] [toʊn] .
mocking tone .
嘲讽 语气 .

嘲讽的语气。

âœAnâ™ [aɪ][begz] youâ™ [ɪkˈskju:s][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [plɛs] .
âœAnâ™ I begs youâ™ll excuse the looks of the place .
âœAnâ™ 我 乞求 youâ™ll 原谅 这 看起来 的 这 地方 .

“An”请您谅解这里的外观。

[wi:; wi] ainâ™t [kwat] [ˈredi] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ˈvɪzɪtər] , [jet] . â€
We ainâ™t quite ready to receive visitors , yet . â€
我们 ainâ™t 相当 准备好 到 收到 访客 , 然而 . â€

我们还没完全做好接待访客的准备。

âœWhat [dɪd][ju:; jʊ][du:][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [bʌg] Eyeâ™s [ˈflɪvər] ? â€ [rɔɪ]
âœWhat did you do with our horses and with Bug Eyeâ™s flivver ? â€ Roy
âœWhat 做过 你 做 和 我们的 马匹 和 和 漏洞 Eyeâ™s 货车 ? â€ 罗伊
[æskt] ,
asked ,
问 ,

“你们把我们的马和‘虫眼’的破车怎么处理了?”罗伊问道。

[ˈlʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] .
looking straight at the man .
寻找 直的 在 这 男人 .

直直地盯着那个人。

[ðɪs] [fraʊd] [wʌz; wəz][nʊʊ] [ˈwi:klɪŋ] .
This Froud was no weakling .
这 弗劳德 曾是 不 弱者 .

这个弗劳德可不是个弱者。

[hi:; hi][sæt] [hʌntɪt] [ˈoʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] , [hju:dʒ] [ˈʃəʊldəz] [bent] [ˈfɔ:rwərd] .
He sat hunched over in his saddle , huge shoulders bent forward .
他 卫星 弓着背 超过 在 他的 鞍 , 巨大的 肩膀 弯曲 向前 .

他弓着背坐在马鞍上, 宽阔的肩膀向前弯曲。

[ðə; ði][ɑ:rm] [wɪtʃ] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ðə; ði] [ɡʌn] [ˈweɪvəd] [nɑ:t][æn; ən] [ɪntʃ] , [bʌt; bət] [held] [fɜ:rm][æz; əz]
The arm which supported the gun wavered not an inch , but held firm as
这 手臂 哪个 有 这 枪 犹豫不决 不是 一个 英寸 , 但 握住 公司 作为
[ə; eɪ] [rɑ:k] .
a rock .
一个 岩石 .

支撑枪支的支架纹丝不动, 稳如磐石。

âœDonâ™t [stɑ:rt] askinâ™ [ˈkwestʃənz] , â€ [fraʊd] [ɡraʊld] .
âœDonâ™t start askinâ™ questions , â€ Froud growled .
âœDonâ™t 开始 askinâ™ 问题 , â€ 弗劳德 咆哮 .

“别问问题,”弗劳德咆哮道。

â€œIt wonâ€™t [du:][ju:; jʊ][noʊ] [gʊd] , â€™cause [aɪ] donâ€™t [noʊ] nothinâ€™ [ə'baʊt] [jɔ:r] [hasɪz]
â€œIt wonâ€™t do you no good , â€™cause I donâ€™t know nothinâ€™ about yore hosses
â€œIt wonâ€™t 做 你 不 好的 , â€™cause 我 donâ€™t 知道 nothinâ€™ 关于 昔时 软管
.
:
.

“这对你没有任何好处，因为我对你的马一无所知。”

[aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ][hæd; həd] â€™em ['stoulən][frʌm; frəm][ðə; ði] hitchinâ€™ [reɪl][æt; ət] ['i:gəlz] .
I heard you had â€™em stolen from the hitchinâ€™ rail at Eagles .
我 听到 你 有 â€™em 被盗 从 这 hitchinâ€™ 轨 在 老鹰队 .

我听说你家的马车在鹰镇的拴马桩上被偷了。

[wel] , ['eni] [wʌn] whoâ€™s [fu:l] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ]['hɑ:s] [ʌn'gɑ:rdɪd] [ɪn] [ðæt] [taʊn] ,
Well , any one whoâ€™s fool enough to leave a hoss unguarded in that town ,
出色地 , 任何 一 whoâ€™s 傻子 足够的 到 离开 一个 霍斯 无人看守 在 那 镇 ,

嗯，任何傻到把马匹留在镇上无人看管的人，

[ʊd; ʃəd][hæv; həv][hɪm; ɪm]['stoulən] ! â€
should have him stolen ! â€
应该 有 他 被盗 ! â€

应该把他偷走！

â€œThatâ€™s [ə; eɪ][laɪ] , [fraʊd] , [ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ 'ti:] ! â€
â€œThatâ€™s a lie , Froud , and you know it ! â€
â€œThatâ€™s 一个 说谎 , 弗劳德 , 和 你 知道 它 ! â€

“弗劳德，那是谎言，你自己也知道！ ”

[rɔɪ] [sed] ['hɑ:tli] .
Roy said hotly .
罗伊 说 热 .

罗伊激动地说。

â€œTheyâ€™d ['nevər][hæv; həv] [bɪn] [tʌtʃt] [ɪf] [aɪ 'ti:] hadnâ€™t [bɪn] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] — [ænd; ʌnd]
â€œTheyâ€™d never have been touched if it hadnâ€™t been for you — and
â€œTheyâ€™d 绝不 有 到过 感动 如果 它 hadnâ€™t 到过 为了 你 — 和

[ðæt] [pæl][ʌv; əv] [jɔ:rz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃekərd] [ʃɜ:rt] . â€
that pal of yours in the checkered shirt . â€
那 朋友 的 你的 在 这 格子图案 衬衫 . â€

“要不是你，还有你那个穿格子衬衫的朋友，他们根本不会碰上这些东西。”

â€œHey ?
â€œHey ?
â€œHey ?

“嘿？ ”

Whatâ€™s [ðæt] ? â€ [fraʊd] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] ['stɑ:rtld] [vɔɪs] .
Whatâ€™s that ? â€ Froud exclaimed in a startled voice .
Whatâ€™s 那 ? â€ 弗劳德 惊呼 在 一个 惊慌 嗓音 .

“那是什么？ ”弗劳德惊呼道。

[ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][ðə; ði][gʌn] ['pɔɪntɪd] ['daʊnwərd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
The muzzle of the gun pointed downward for a moment ,
这 枪口 的 这 枪 尖 向下 为了 一个 片刻 ,

枪口向下指了一会儿，

[bʌt; bət] [fraʊd] ['kwɪkli] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ber] [ə'gen] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bɔɪ] .
but Froud quickly brought it to bear again upon the boy .
但 弗劳德 迅速地 带来 它 到 熊 再次 之上 这 男生 .

但弗劳德很快又把这招用在了那个男孩身上。

â€œWhat [du:][ju:, jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [tʃekəd] [ʒ:rt] ?
â€œWhat do you know about a man in a checkered shirt ?
â€œWhat 做 你 知道 关于 一个 男人 在 一个 格子图案 衬衫 ?
“你对穿格子衬衫的男人了解多少？ ”

[spi:k] [ʌp] ! â€¢
Speak up ! â€¢
说话 向上 ! â€¢

大声说出来！

â€œEnough , â€¢ [rɔi] ['ventʃəd] ['grimli] .
â€œEnough , â€¢ Roy ventured grimly .
â€œEnough , â€¢ 罗伊 冒险 阴沉沉地 .

“够了，”罗伊阴沉沉地说。

[hi:, hi][wʌz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['rʌslər] ['kloʊsli] , ['redi] [tu:, tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni] [tʃæns]
He was watching the rustler closely , ready to take advantage of any chance
他 曾是 观看 这 盗贼 密切 , 准备好 到 拿 优势 的 任何 机会
[ɔ:fəd] .
offered .
提供 .

他密切注视着偷牛贼，随时准备抓住任何机会。

[bʌt; bət] [fraʊd] [dɪd][nɔ:t][rɪ'læks][hɪz; ɪz] ['vɪdʒɪləns] .
But Froud did not relax his vigilance .
但 弗劳德 做过 不是 放松 他的 警觉 .

但弗劳德并没有放松警惕。

â€œWhatâ€™s [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ðɪs] [bɜ:rd][ɪn][ðə; ði] — [ɜ:r; ər] — [straɪpt] [ʒ:rt] ?
â€œWhatâ€™s his name , this bird in the — er — striped shirt ?
â€œWhatâ€™s 他的 姓名 , 这 鸟 在 这 — 呃 — 有条纹的 衬衫 ?

“这只穿着条纹衬衫的鸟叫什么名字？ ”

â€¢ [ðə; ði] ['fɔ:rmər] ['kaʊbɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][eks][bɑ:r][eks] [dɪ'mɑ:ndɪd] .
â€¢ the former cowboy from the X Bar X demanded .
â€¢ 这 以前的 牛仔 从 这 X 酒吧 X 要求 .

这位来自 X Bar X 的前牛仔要求道。

â€œI donâ€™t [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ! â€¢ [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'skleɪmd] .
â€œI donâ€™t know his name , but I know him ! â€¢ the boy exclaimed .
â€œI donâ€™t 知道 他的 姓名 , 但 我 知道 他 ! â€¢ 这 男生 惊呼 .

“我不知道他的名字，但我认识他！”男孩惊喊道。

â€œAnd [aɪ] [noʊ] heâ€™s [wʌn][ʌv; əv][jɔr; jər] [gæŋ] , [tu:] ! â€¢
â€œAnd I know heâ€™s one of your gang , too ! â€¢
â€œAnd 我 知道 heâ€™s — 的 你的 帮派 , 也 ! â€¢

“而且我知道他也是你们一伙的！ ”

â€œSo [ju:, jʊ] donâ€™t [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [heɪ] ? â€¢ [fraʊd] [ə'pɪrd] [rɪ'li:vd] .
â€œSo you donâ€™t know his name , hey ? â€¢ Froud appeared relieved .
â€œSo 你 donâ€™t 知道 他的 姓名 , 嘿 ? â€¢ 弗劳德 出现 松了口气 .

“所以你不知道他的名字，是吗？”弗劳德似乎松了口气。

â€œWell , heâ€™s [noʊ] [frend] oâ€™ [maɪn] .
â€œWell , heâ€™s no friend oâ€™ mine .
â€œWell , heâ€™s 不 朋友 oâ€™ 矿 .

“嗯，他可不是我的朋友。”

[hi:, hi] ['trævlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['aʊtfɪt] [ðæn; ðən] [wʌt] [aɪ][du:] .
He travels with a different outfit than what I do .
他 旅行 和 一个 不同的 全套服装 比 什么 我 做 .

他出行穿的衣服和我穿的不一样。

[hɪr] — â€¢
Here — â€¢
这里 — â€¢

这里——

[fraʊd] [ˈsʌd(ə)nli] [piəd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] .
Froud suddenly peered out from the trees .
弗劳德 突然 窥视 出去 从 这 树木 ；

弗劳德突然从树丛中探出头来。

[ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [dʒæmd] [ðə; ði] [ɡʌn] [ˈɪntuː] Royâ€™s [rɪbz] .
The next moment he jammed the gun into Royâ€™s ribs .
这 下一个 片刻 他 卡住 这 枪 进入 Royâ€™s 肋骨 ；

下一刻，他把枪抵在了罗伊的肋骨上。

â€¢You [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] anâ€™ Iâ€™ll [drɪl] [juː; jʊ] [ʃʊr] ! â€¢ [hiː; hi] [ˈwɪspəd] [ˈfɪrslɪ] .
â€¢You make a sound anâ€™ Iâ€™ll drill you sure ! â€¢ he whispered fiercely .
â€¢You 制作 一个 声音 anâ€™ Iâ€™ll 钻头 你 当然 ! â€¢ 他 低声说道 激烈地 ；

“你要是敢出声，我就狠狠地钻你！”他恶狠狠地低语道。

[ˈkɔːʃəslɪ] , [rɔɪ] [tʰɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Cautiously , Roy turned his head .
谨慎地 ， 罗伊 转向 他的 头 ；

罗伊小心翼翼地转过头。

[nɑːt] [ˈfɪfti] [fiːt] [əˈweɪ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə] [ˈtedi] , [ˈraɪdɪŋ] [ˈsləʊli] [əˈlɔːŋ] [pæst][ðə; ði] [ɡroʊv] .
Not fifty feet away was his brother Teddy , riding slowly along past the grove .
不是 五十 脚 离开 曾是 他的 兄弟 泰迪 ， 骑术 缓慢地 沿着 过去的 这 树林 ；

不到五十英尺外，他的兄弟泰迪正骑着马缓缓地经过小树林。

â€¢Quiet ! â€¢ [fraʊd] [ˈɔːrdərd] [ˈsɔːftli] [brɪtwiːn] [set] [tiːθ] .
â€¢Quiet ! â€¢ Froud ordered softly between set teeth .
â€¢Quiet ! â€¢ 弗劳德 订购 轻轻 之间 放 牙齿 ；

“安静！”弗劳德咬牙切齿地轻声命令道。

â€¢If [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] [siː] [haʊ] [tuː] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv] [liːd] [fiːlz] [brɪtwiːn] [jɔːr] [rɪbz] , [dʒʌst] [jel] !
â€¢If you want to see how two ounces of lead feels between yore ribs , just yell !
â€¢If 你 想 到 看 如何 二 盎司 的 带领 感觉 之间 昔时 肋骨 ， 只是 叫喊 ！

“如果你想体验两盎司铅弹夹在肋骨间的感觉，那就大喊一声吧！”

[baɪ] [ˈɡɑːli] , Iâ€™ll [bloʊ] [jɔːr] [ˈlɪvər] [raɪt] [aʊt] oâ€™ [juː; jʊ] ! â€¢
By golly , Iâ€™ll blow yore liver right out oâ€™ you ! â€¢
经过 发誓 ， Iâ€™ll 吹 昔时 肝 正确的 出去 oâ€™ 你 ！ â€¢

我的天哪，我要把你肝都打出来！

[rɔɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [ˈdespərət] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] rustlerâ€™s [vɔɪs] [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [liːst]
Roy recognized the desperate ring in the rustlerâ€™s voice and knew that the least
罗伊 认可 这 绝望的 戒指 在 这 rustlerâ€™s 嗓音 和 知道 那 这 至少

[muːv] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] [wʊd] [rɪˈzʌlt] [ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] .
move on his part would result in his death .
移动 在 他的 部分 会 结果 在 他的 死亡 ；

罗伊听出了偷牛贼声音中的绝望，他知道自己稍有不慎就会丧命。

[fraʊd] [wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈpænɪk] ,
Froud was seized with a sort of panic ,
弗劳德 曾是 查获 和 一个 种类 的 恐慌 ；

弗劳德当时陷入了一种恐慌状态。

[ænd; ɐnd][æ̃t; ət̃][ðə; ði] ['slaitəst] [sain][frʌm; frəm] ['tedi] [ðæt][ðə; ði] ['lætər] [nu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and at the slightest sign from Teddy that the latter knew of his
和 在 这 丝毫 符号 从 泰迪 那 这 后者 知道 的 他的
brotherâ€™s [plait] ,
brotherâ€™s plight ,
brotherâ€™s 困境 ,

但只要泰迪流露出哪怕一丝他知道哥哥困境的迹象，

[ðə; ði] ['ræskl] [wʊd] [sta:rt] ['ʃu:tɪŋ] .
the rascal would start shooting .
这 恶棍 会 开始 射击 .

那个恶棍会开始射击。

[æz; əz] [rɔi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [pæs] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,
As Roy saw his brother pass out of sight ,
作为 罗伊 锯 他的 兄弟 经过 出去 的 视线 ,

当罗伊眼睁睁地看着哥哥消失在视线之外时，

[hi:; hi] [felt][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn][æt; ət̃][hɪz; ɪz][saɪd][rɪ'læks] , [ænd; ɐnd] [fraʊd] [ʌn'kɑ:nʃəsli]
he felt the pressure of the gun at his side relax , and Froud unconsciously
他 毛毡 这 压力 的 这 枪 在 他的 边 放松 , 和 弗劳德 不知不觉
[saɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'li:f] .
sighed with relief .
叹了口气 和 宽慰 .

他感到腰间的枪的压力减轻了，弗劳德不由自主地松了口气。

â€™m takinâ€™ [noʊ] [t'ænsɪz] , â€™ [hi:; hi] ['wɪspəd] [ɪn] Royâ€™s [ɪr] .
â€™m takinâ€™ no chances , â€™ he whispered in Royâ€™s ear .
â€™m takinâ€™ 不 机会 , â€™ 他 低声说道 在 Royâ€™s 耳朵 .

“我可不敢冒险，”他凑到罗伊耳边低语道。

â€™Donâ€™t [ju:; jʊ] [tɔ:k] [tɪl] [aɪ] [seɪ] [soʊ] !
â€™Donâ€™t you talk till I say so !
â€™Donâ€™t 你 讲话 直到 我 说 所以 !

“在我允许之前，你不准说话！ ”

[du:][ju:; jʊ] [hɪr] ? â€™
Do you hear ? â€™
做 你 听到 ? â€™

你听到了吗？

[ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔ:r] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] Teddyâ€™s [hɔ:rs] [daɪd] [ə'wei] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
A moment more , and the sound of Teddyâ€™s horse died away in the distance .
一个 片刻 更多的 , 和 这 声音 的 Teddyâ€™s 马 死亡 离开 在 这 距离 .

又过了一会儿，泰迪的马蹄声在远处渐渐消失。

â€™Guess heâ€™s [gɔ:n] , â€™ [fraʊd] [dɪ'klerd] .
â€™Guess heâ€™s gone , â€™ Froud declared .
â€™Guess heâ€™s 已消失 , â€™ 弗劳德 声明 .

“看来他走了，”弗劳德说道。

â€™But [aɪ] donâ€™t [wɑ:nt][noʊ] ['fʌni] [wɜ:rk] , ['sævi] ?
â€™But I donâ€™t want no funny work , savvy ?
â€™But 我 donâ€™t 想 不 有趣的 工作 , 精明 ?

“但我不想做任何不正当的工作，明白吗？ ”

Donâ€™t [θɪŋk] [ðæt] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ] havenâ€™t [gɑ:t] [ðɪs] [gʌn] [stʌk] [ɪn] [jɔ:r] [rɪbz] [ðæt] [aɪ] ainâ€™t
Donâ€™t think that because I havenâ€™t got this gun stuck in yore ribs that I ainâ€™t
Donâ€™t 思考 那 因为 我 havenâ€™t 得到 这 枪 卡住 在 昔时 肋骨 那 我 ainâ€™t
[gɑ:t][ju:; jʊ] ['kʌvəd] .
got you covered .
得到 你 涵盖 .

别以为我没用枪顶着你的肋骨就代表我不会保护你。

[juː; jʊ] [ki:p] [bəuθ] [jɔ:r] [hændz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈpɑ:ml] [ʌv; əv] [jɔ:r] [ˈsæd(ə)] — [noʊ] [ˈloʊər] .
You keep both yore hands on the pommel of yore saddle — no lower .
你 保持 两个都 昔时 双手 在 这 柄头 的 昔时 鞍 — 不 降低 .

你的双手要始终放在马鞍的鞍头上——不能再低了。

â€ If [juː; jʊ] didnâ€t [sti:l] [ˈaʊər; ɑ:r] [brɑ:ŋk] , whatâ€s [ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [ˈtʌtʃi] ?
â€ If you didnâ€t steal our broncs , whatâ€s the idea of being so touchy ?
â€ If 你 didnâ€t 偷 我们的 野马队 , whatâ€s 这 主意 的 存在 所以 敏感 ?
“如果你没有偷走我们的野马，你为什么这么敏感？ ”

â€ [rɔi] [æskt] [ɪn][æz; əz] [ˈɪnəs(ə)nt] [ə; ei] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈsʌmən] .
â€ Roy asked in as innocent a voice as he could summon .
â€ 罗伊 问 在 作为 清白的 一个 嗓音 作为 他 可以 召唤 .

罗伊用他能发出的最天真无邪的声音问道。

â€ Why [nɑ:t][let][em ˈiː][raɪd][ɑ:n][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [θi:vz] [huː] [tʊk] [bʌg] Eyeâ€s
â€ Why not let me ride on and try to find the thieves who took Bug Eyeâ€s flivver ?
â€ Why 不是 让 我 骑 在 和 尝试 到 寻找 这 窃贼 WHO 采取 漏洞 Eyeâ€s
flivver ?
货车 ?

“为什么不让我继续骑行，去寻找偷走‘虫眼’小汽车的窃贼呢？ ”

â€
â€
â€

â€ Thatâ€s [maɪ] [ˈbɪznəs] ! â€ [fraʊd] [riˈtɔ:tɪd] [ˈsævɪdʒli] .
â€ Thatâ€s my business ! â€ Froud retorted savagely .
â€ Thatâ€s 我的 商业 ! â€ 弗劳德 反驳 野蛮地 .

“那是我的事！”弗劳德恶狠狠地反驳道。

â€ When
â€ When
â€ When

“当

[aɪ] [ˈwʌnts] [ədˈvaɪs] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , Iâ€ll [æsk][fɔ:r; fər][aɪ ˈtiː] , [siː] ?
I wants advice from you , Iâ€ll ask for it , see ?
我 想要 建议 从 你 , Iâ€ll 问 为了 它 , 看 ?

我想听听你的建议，我会问你的，明白吗？

[aɪ] ainâ€t [fərˈgɔ:t] [haʊ] [jʊr; jər][oʊld][mæn] [kɪkt] [em ˈiː][ɔ:f][ðə; ði][eks][bɑ:r][eks] ! â€
I ainâ€t forgot how your old man kicked me off the X Bar X ! â€
我 ainâ€t 忘了 如何 你的 老的 男人 踢 我 离开 这 X 酒吧 X ! â€

我还没忘记你老爸是怎么把我从X酒吧赶出去的！

â€ He [hæd; həd][ə; ei] [raɪt] [tuː; tə] ! â€
â€ He had a right to ! â€
â€ He 有 一个 正确的 到 ! â€

“他有这个权利！ ”

[rɔi] [kraɪd] [ˈæŋgrəli] .
Roy cried angrily .
罗伊 哭 愤怒地 .

罗伊愤怒地哭了起来。

â€ You [wɜ:r; wər] [mɪsˈtri:tɪŋ] [flæʃ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] !
â€ You were mistreating Flash , and you know it !
â€ You 是 虐待 闪光 , 和 你 知道 它 !

“你虐待了Flash，你自己也知道！”

[dæd] didnâ€™t [wɑ:nt][ə; ei][mæn][ʌv; əv][jɔ:; jə] [taɪp] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .
Dad didnâ€™t want a man of your type about the place .
爸爸 didnâ€™t 想 一个 男人 的 你的 类型 关于 这 地方 .

我爸不想让像你这样的人在家里待着。

âœOh , [hi:; hi] didnâ€™t , [heɪ] ? â€ [fraʊd] [graʊld] .
âœOh , he didnâ€™t , hey ? â€ Froud growled .
âœOh , 他 didnâ€™t , 嘿 ? â€ 弗劳德 咆哮 .

“哦，他没做到，是吗？”弗劳德咆哮道。

[æn; ən] [ʌgli] [fraʊn] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .
An ugly frown came to his face .
一个 丑陋的 皱眉 来了 到 他的 脸 .

他脸上露出了难看的表情。

âœHeâ€™s ['prɪti] perticâ€™lar , ainâ€™t [hi:; hi] ?
âœHeâ€™s pretty perticâ€™lar , ainâ€™t he ?
âœHeâ€™s 漂亮的 perticâ€™lar , ainâ€™t 他 ?

“他真是个古怪的人，不是吗？”

[ðæt] [brɑ:ŋk][ʌv; əv] [jɔ:r] brotherâ€™s ['ni:dɪd] [ə; ei] [gʊd] lickinâ€™ , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] givinâ€™
That bronc of yore brotherâ€™s needed a good lickinâ€™ , and I was givinâ€™
那 野马 的 昔时 brotherâ€™s 需要 一个 好的 lickinâ€™ , 和 我 曾是 givinâ€™

[aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
it to him .
它 到 他 .

我哥哥的那匹野马需要好好教训一顿，而我正在教训它。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] .
I was interrupted .
我 曾是 中断 .

我被打断了。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðen] [aɪ] — â€ [hi:; hi] [stɑ:pt] ['sʌd(ə)nli] .
But since then I — â€ he stopped suddenly .
但 自从 然后 我 — â€ 他 停止 突然 .

但从那以后，我——“他突然停了下来。

âœYou ['fɪnɪʃt] [aɪ 'ti:] , [ju:; jʊ] [mi:n] ! â€ [rɔɪ] [ɪkskleɪmd] , [hɪz; ɪz] [fɪsts] [klentʃt] .
âœYou finished it , you mean ! â€ Roy exclaimed , his fists clenched .
âœYou 完成的 它 , 你 意思是 ! â€ 罗伊 惊呼 , 他的 拳头 紧握 .

“你是说你把它做完了！”罗伊喊道，双拳紧握。

âœFroud , [ɪf] youâ€™ll [dra:p] [ðæt] [gʌn] Iâ€™ll [hæv; həv][aɪ 'ti:][aʊt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [raɪt] [hɪr] ! â€
âœFroud , if youâ€™ll drop that gun Iâ€™ll have it out with you right here ! â€
âœFroud , 如果 youâ€™ll 降低 那 枪 Iâ€™ll 有 它 出去 和 你 正确的 这里 ! â€

“弗劳德，你要是放下枪，我就在这儿跟你决一死战！”

âœNice ['lɪt(ə)l]['hɪrəʊ] ! â€ [fraʊd] [sniəd] .
âœNice little hero ! â€ Froud sneered .
âœNice 小的 英雄 ! â€ 弗劳德 冷笑 .

“真是个小可爱的小英雄！”弗劳德冷笑道。

âœCollege [bɔɪ] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [faɪt] [boʊld][bæd][mæn] , [dʌz] [hi:; hi] ?
âœCollege boy wants to fight bold bad man , does he ?
âœCollege 男生 想要 到 斗争 大胆的 坏的 男人 , 做 他 ?

“这个大学生想跟一个胆大妄为的坏人打架，是吗？”

Gâ€™wan , [ju:; jʊ]['lɪt(ə)l][ræt] !
Gâ€™wan , you little rat !
Gâ€™wan , 你 小的 鼠 !

快走，你这只小老鼠！

[aɪ][kʊd; kəd] [breɪk] [juː; jʊ][ɪn] [tuː] ！
I could break you in two ！
我 可以 休息 你 在 二 ！

我可以把你撕成两半！

[naʊ] [[ʌt] [ʌp] ！
Now shut up ！
现在 关闭 向上！

闭嘴！

[aɪ] donâ€™t [noʊ] [wer] [jɔːr; jər] [brɑːŋk] [ɑːr; ər] , anâ€™ thatâ€™s [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] ！
I donâ€™t know where your broncs are , anâ€™ thatâ€™s the end of that ！
我 donâ€™t 知道 在哪里 你的 野马队 是 , anâ€™ thatâ€™s 这 结尾 的 那 ！

我不知道你的野马在哪里，这件事就到此为止吧！

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [aɪ] ainâ€™t ridinâ€™ [flæʃ] , [ɔːr] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] [tuː] .
You can see I ainâ€™t ridinâ€™ Flash , or either of the other two .
你 能 看 我 ainâ€™t ridinâ€™ 闪光 , 或者任何一个 的 这 其他 二 .

你可以看出我没骑 Flash，也没骑另外两个。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [oʊn] [ˈhɑːs] .
This is my own hoss .
这 是 我的 自己的 霍斯 .

这是我自己的马。

[ˈsætɪsfɑːd] ? â€
Satisfied ? â€
使满意 ? â€

满意吗？

â€Iâ€™ [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] , [aɪ] [ges] , â€ [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
â€Iâ€™ have to be , I guess , â€ the boy said in a low voice .
â€Iâ€™ 有 到 是 , 我 猜测 , â€ 这 男生 说 在 一个 低的 嗓音 .

“我想我必须这么做，”男孩低声说道。

â€Now [jɔːr] talkinâ€™ [sens] ！
â€Now yore talkinâ€™ sense ！
â€Now 昔时 talkinâ€™ 感觉 ！

“现在你终于说得有道理了！ ”

[seɪ] , [haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv] [jɔːr] [kraʊd] [ɪz] ridinâ€™ [təˈnaɪt] ? â€
Say , how many of yore crowd is ridinâ€™ tonight ? â€
说 , 如何 许多 的 昔时 人群 是 ridinâ€™ 今晚 ? â€

今晚有多少老朋友会来？

â€Seven . â€
â€Seven . â€
â€Seven . â€

“七。”

â€Seven , [heɪ] ！
â€Seven , hey ！
â€Seven , 嘿 ！

“七，嘿！ ”

[aɪ] [ˈrekən] youâ€™d [ˈbetər] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
I reckon youâ€™d better come with me .
我 估计 youâ€™d 更好的 来 和 我 .

我觉得你最好跟我一起去。

Itâ€™ [biː; bi] [ˈmɔːrniŋ] [suːn] ; [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][raɪd] [bæk] .
Itâ€™ be morning soon ; then you can ride back .
Itâ€™ 是 早晨 很快 ; 然后 你 能 骑 后退 .

很快就要天亮了，到时候你就可以骑车回去了。

[ɪf] [aɪ][tɜːrən][juː; jʊ] [luːs] [naʊ] , [jɔːr] [ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] .

If I turn you loose now , yore liable to get to the rest .
如果 我 转动 你 松动的 现在 , 昔时 容易 到 得到 到 这 休息 .

如果我现在放你走，你很可能会找到其他人。

[nɑːt] [ðæt] Iâ€™ve [gɑːt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ! â€

Not that Iâ€™ve got anything to be afraid of ! â€
不是 那 Iâ€™ve 得到 任何事物 到 是 害怕的 的 ! â€

我没什么好怕的！

[ðə; ði] [mæn] [ˈædɪd] [ˈkwɪkli] .

the man added quickly .
这 男人 额外 迅速地 .

那人迅速补充道。

â€™But [ðæt] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] [ɪz] [hɑːt] - [ˈhedɪd] ,

â€™But that brother of yours is hot - headed ,
â€™But 那 兄弟 的 你的 是 热的 - 标题 ,

“但是你哥哥脾气很暴躁，

[ænd; ænd] [aɪ] wouldnâ€™t [pʊt] [aɪ ˈtiː] [pæst] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pɑːt] [ʃɑːt] [æt; ət] [em ˈiː] [ˈfɜː; ˈfer] [wʌt]

and I wouldnâ€™t put it past him to take a pot shot at me fer what
和 我 wouldnâ€™t 放 它 过去的 他 到 拿 一个 锅 射击 在 我 fer 什么

[aɪ] [dʌn] [tuː; tə] [flæʃ] .

I done to Flash .
我 完毕 到 闪光 .

而且，我不会排除他会因为我对 Flash 所做的事而对我进行报复的可能性。

[soʊ] [kʌm] [əˈlɔːŋ] . â€

So come along . â€
所以 来 沿着 . â€

所以，一起来吧。

â€™Where ? â€

â€™Where ? â€
â€™Where ? â€

“哪里？ ”

â€™See [ðæt] [klʌmp] [ʌv; əv] - [ˈoʊvər] [ˈjɑːndər] ?

â€™See that clump of quakermasts over yonder ?
â€™See 那 丛 的 - 超过 远处 ?

“看到那边那簇贵格会教徒的桅杆了吗？ ”

[hed] [ˈfɜː; ˈfer] [ðəm; ðəm] . â€

Head fer them . â€
头 fer 他们 . â€

朝他们走去。

[əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [rɔɪ] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [raɪd] [ˈfɔːrwəd] , [waɪl] [fraʊd] [treɪld] [hɪm; ɪm] [ˈkloʊslɪ]

Against his will , Roy was forced to ride forward , while Froud trailed him closely
反对 他的 将要 , 罗伊 曾是 强制 到 骑 向前 , 尽管 弗劳德 拖着 他 密切

,

！

,

罗伊被迫违背自己的意愿向前骑马，弗劳德紧随其后。

[ɡʌn] [stɪl] [ɪn] [ˈredɪnəs] .

gun still in readiness .
枪 仍然 在 准备就绪 .

枪口仍处于待命状态。

[ə; eɪ] [feɪnt] [ˈɡlɪməɹ] [ʌv; əv] [ɡreɪ] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , [brɪtəʊkənɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [daːn] .
A faint glimmer of gray appeared in the east , betokening the coming dawn .
一个 头晕的 微光 的 灰色的 出现 在 这 东方 , 标记 这 未来 黎明 .
东方出现了一丝淡淡的灰色光芒, 预示着黎明即将到来。

[fraʊd] [nuː] [hiː; hi][məst; məst][pʊt] [mətʃ] [ˈterətɔːri] [brɪtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pəˈsjuːəz] [brɪˈfɔːr]
Froud knew he must put much territory between him and his pursuers before
弗劳德 知道 他 必须 放 很多 领土 之间 他 和 他的 追击者 前
[ˈdeɪlaɪt] ,
daylight ,
日光 ,
弗劳德知道, 在天亮之前, 他必须与追兵拉开足够大的距离。

[soʊ][hiː; hi] [ˈʌːdʒd] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ][ˈfæstər] [geɪt] .
so he urged the horses on to a faster gait .
所以 他 敦促 这 马匹 在 到 一个 快点 步态 .
于是他催马加快步伐。

[rɔɪ] [roʊd] [ˈsaɪləntli] ,
Roy rode silently ,
罗伊 骑 默默 ,
罗伊默默地骑着马。

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [maɪt] [kʌm] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][ɡɑːt] [tuː] [fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər]
hoping that his chance might come before he got too far away from the others
希望 那 他的 机会 可能 来 前 他 得到 也 远的 离开 从 这 其他的
[tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][əˈlɑːrm] .
to give the alarm .
到 给 这 警报 .
他希望在离其他人太远发出警报之前, 机会能够到来。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [roʊd] [əˈbɔːŋ] , [ðɪs] [hoʊp] [ˈdwaɪndld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [nuː] [ðæt] ,
But as the two rode along , this hope dwindled , and the boy knew that ,
但 作为 这 二 骑 沿着 , 这 希望 减少 , 和 这 男生 知道 那 ,
但随着两人继续前行, 这份希望渐渐消逝, 男孩也明白了这一点。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [ɪˈskeɪp] ,
even if he did escape ,
甚至 如果 他 做过 逃脱 ,
即使他逃脱了,

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ɡɪv] [tʃeɪs] [tuː; tə] [fraʊd] .
he would not be able to reach the others in time to give chase to Froud .
他 会 不是 是 有能力的 到 抵达 这 其他的 在 时间 到 给 追赶 到 弗劳德 .
他来不及赶到其他人身边追赶弗劳德。

[ˈæŋɡrɪ] [θɔːts] [wɜːr; wər] [ˈmɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] boy’s [maɪnd][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [ɡruːp] [ʌv; əv]
Angry thoughts were milling in the boy’s mind as they neared the group of
生气的 想法 是 铣削 在 这 boy’s 头脑 作为 他们 接近 这 团体 的
quakermasts .

当他们接近那群贵格会教徒时, 男孩的脑海中充满了愤怒的念头。
[ˈtɜːrniŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈslaɪtli] ,
Turning his head slightly ,
转弯 他的 头 轻微地 ,
他微微侧过头,

[rɔɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ə; eɪ] ['sek(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [noʊn] [æz; əz] Harverâ€™s
Roy saw that they had reached a section of the country known as Harverâ€™s
罗伊 锯 那 他们 有 达到 一个 部分 的 这 国家 已知 作为 Harverâ€™s
[ˈɡʌli] .
Gully .
沟壑 .

罗伊发现他们已经到达了被称为哈弗峡谷的地区。

[ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [wʌz; wəz] [strɔːŋɡər] [naʊ] ,
The light in the east was stronger now ,
这 光 在 这 东方 曾是 更强 现在 ,
东方的光线现在更亮了。

[ænd; ænd] [rɔɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['rɑːki] [rʌn] ['rɪvər] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] .
and Roy could make out the Rocky Run River a few miles to the north .
和 罗伊 可以 制作 出去 这 洛基 跑步 河 一个 很少 英里 到 这 北 .
罗伊还能看到几英里外北方的洛基河。

['fɜːrðər] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [eks] [bɑːr] [eks] ,
Further up the stream was the X Bar X ,
更远 向上 这 溪流 曾是 这 X 酒吧 X ,
再往上游走就是 X Bar X,

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] ['fɑːləʊd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['rɑːki] [rʌn] , [ˈwaɪndɪŋ] [æz; əz] [aɪ 'tiː] [dɪd] ,
but if one followed the course of Rocky Run , winding as it did ,
但 如果 一 随后 这 课程 的 洛基 跑步 , 绕线 作为 它 做过 ,
但如果沿着洛基溪蜿蜒曲折的路线走,

[aɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [ə; eɪ] [raɪd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['aʊərz] [tuː; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['mænli]
it would require a ride of some three or four hours to reach the Manley
它 会 要求 一个 骑 的 一些 三 或者 四 小时 到 抵达 这 曼利
[ræntʃ] .
ranch .
牧场 .

到达曼利牧场需要三到四个小时的车程。

[rɔɪ] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] [ə'roʊz] [bɪ'jɑːnd] [ðɪːz] [triːz] .
Roy knew that a steep hill arose beyond these trees .
罗伊 知道 那 一个 陡 爬坡道 出现 超过 这些 树木 .
罗伊知道，这些树木后面是一座陡峭的山坡。

[hiː; hi] ['wʌndəʒ-d] [ɪf] [fraʊd] [wʊd] [meɪk] [fɔːr; fər] [ðɪs] ,
He wondered if Froud would make for this ,
他 想知道 如果 弗劳德 会 制作 为了 这 ,
他想知道弗劳德能否胜任这项工作。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [hɪz; ɪz] ['kæptər] [ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ʌp] .
but the next moment his captor ordered him to pull his horse up .
但 这 下一个 片刻 他的 俘虏者 订购 他 到 拉 他的 马 向上 .
但下一刻，他的俘虏命令他勒住马。

â€™œWeâ€™re stayinâ€™ [hɪr] [ə; eɪ] [spel] , â€™ [fraʊd] [sed] ['ɔːrtli] .
â€™œWeâ€™re stayinâ€™ here a spell , â€™ Froud said shortly .
â€™œWeâ€™re stayinâ€™ 这里 一个 拼写 , â€™ 弗劳德 说 不久 .
“我们打算在这里待一段时间,”弗劳德简短地说。

[hiː; hi] [roʊd] ['kloʊzər] [tuː; tə] [rɔɪ] .
He rode closer to Roy .
他 骑 更近 到 罗伊 .
他骑马靠近了罗伊。

“所以

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˈtræv(ə)] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [hu:] [werz] [ə; eɪ] [ˈtʃekəd] [ʒ:rt] , [heɪ] ?
you think I travel with a man who wears a checkered shirt , hey ?
你 思考 我 旅行 和 一个 男人 WHO 穿着 一个 格子图案 衬衫 , 嘿 ?

你以为我会和一个穿格子衬衫的男人一起旅行吗？

[ˈstɑ:rtld] [baɪ] [ðɪs] [ˈkwestʃən] , [əˈpærəntli] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ] , [rɔɪ] [dɪd][nɔ:t][rɪˈplaɪ]
Startled by this question , apparently coming from a clear sky , Roy did not reply
惊慌 经过 这 问题 , 显然 未来 从 一个 清除 天空 , 罗伊 做过 不是 回复
[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
for a moment .
为了 一个 片刻 .

罗伊被这个问题吓了一跳，这个问题似乎是从天而降，他一时语塞。

â€œAnswer [em ˈi:] !
Answer me ! growled Froud .
â€œAnswer 我 ! 咆哮 弗劳德 .

“回答我！ “弗洛德咆哮道。

[hi:; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [aʊt] [ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði] [θroʊt] .
He thrust his left hand out and seized the boy by the throat .
他 推力 他的 左边 手 出去 和 查获 这 男生 经过 这 喉 .

他伸出左手，掐住了男孩的喉咙。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [rɔɪ] [ˈri:əlaɪzd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
Like a flash , Roy realized his intention .
喜欢 一个 闪光 , 罗伊 已实现 他的 意图 .

罗伊瞬间明白了自己的意图。

[fɔ:r; fər] [ˈri:z(ə)nɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [fraʊd] [ˈwɑ:ntɪd] [rɔɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .
For reasons of his own , Froud wanted Roy out of the way .
为了 原因 的 他的 自己的 , 弗劳德 通缉 罗伊 出去 的 这 方式 .

出于他自己的原因，弗劳德想除掉罗伊。

[ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [get] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [drɔ:] , [hi:; hi] [kʊd; kəd] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ɪn] [koʊld] [blʌd] ,
If he could get him to draw , he could kill him in cold blood ,
如果 他 可以 得到 他 到 画 , 他 可以 杀 他 在 寒冷的 血 ,

如果能让他拔枪，他就能冷血地杀了他。

[ænd; ənd] [ðen] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [fɑ:t] [ɪn] [self] - [dɪˈfens] .
and then say that he shot in self - defense .
和 然后 说 那 他 射击 在 自己 - 防御 .

然后说他是出于自卫才开枪的。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [rɔɪ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [wʊd] [kəˈrɑ:bəreɪt] [hɪz; ɪz] [ˈstɔ:ri] .
The fact that Roy had his gun in his hand would corroborate his story .
这 事实 那 罗伊 有 他的 枪 在 他的 手 会 证实 他的 故事 .

罗伊手里拿着枪这一事实可以证实他的说法。

[wɪð; wɪθ][ˈæŋgər] [ˈsɜ:rdʒɪŋ] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [ˈkəʊədli] [trɪk] , [rɔɪ] [sæt] [ˈpɜ:rfɪktli] [stɪl] .
With anger surging within him at the cowardly trick , Roy sat perfectly still .
和 愤怒 滔滔 之内 他 在 这 胆小 诡计 , 罗伊 卫星 完美 仍然 .

罗伊对这种卑鄙的伎俩怒火中烧，一动不动地坐在那里。

[fraʊd] [wu:nd] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] boyâ€™s [θroʊt] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsnɪrɪŋ] [læf] ,
Froud wound his fingers about the boyâ€™s throat and , with a sneering laugh ,
弗劳德 伤口 他的 手指 关于 这 boyâ€™s 喉 和 , 和 一个 冷笑 笑 ,

弗劳德用手指掐住男孩的脖子，发出冷笑，

[meɪd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [tʃoʊk] [hɪm; ɪm] .
made as if to choke him .
制成 作为 如果 到 呛 他 :

做出好像要掐死他的样子。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] [æz; əz] [ɪf] [ʌv; əv] [kən'tempt] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'weɪ] .
Then with a grunt as if of contempt he took his hand away .
然后 和 一个 咕哝 作为 如果 的 鄙视 他 采取 他的 手 离开 :

然后他轻蔑地哼了一声，把手拿开了。

âœYouâ™re [nɑ:t] [wɜ:rθ] [aɪ 'ti:] , â€ [hiː; hi] [snɑ:rlɪd] .
âœYouâ™re not worth it , â€ he snarled .
âœYouâ™re 不是 值得 它 , â€ 他 纠缠 :

“你不值得,”他咆哮道。

âœYou anâ™ [ðæt] ['sɪsɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv] [jɔ:r] [ɔ:t] [tuː; tə][biː; bi] travelinâ™ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɜ:rs]
âœYou anâ™ that sissey brother of yores ought to be travelinâ™ with a nurse
âœYou anâ™ 那 娘娘腔 兄弟 的 往昔 应该 到 是 travelinâ™ 和 一个 护士
! â€
! â€
! â€

“你和你以前那个娘娘腔弟弟应该带个护士一起出门！ ”

[hiː; hi] [lʊkt] ['ki:nli] [æt; ət] [rɔɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃər] [dɪd][nɑ:t][rɪ'plaɪ] .
He looked keenly at Roy , but the young rancher did not reply .
他 看起来 敏锐地 在 罗伊 , 但 这 年轻的 牧场主 做过 不是 回复 :

他仔细地看了罗伊一眼，但这位年轻的牧场主没有回答。

[hiː; hi][stɛərd] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['stedəli] [bæk] [æt; ət] [fraʊd] .
He stared long and steadily back at Froud .
他 凝视 长的 和 稳步 后退 在 弗劳德 :

他长时间、专注地盯着弗劳德看。

âœSo [juː; jʊ] [noʊ] ['tʃekərd] [ʃɜ:rt] , [heɪ] ? â€ [ðə; ði] ['rʌslər] [mju:zd] .
âœSo you know Checkered Shirt , hey ? â€ the rustler mused .
âœSo 你 知道 格子图案 衬衫 , 嘿 ? â€ 这 盗贼 沉思 :

“所以你知道格子衬衫，是吧？ ”偷牛贼沉思道。

âœWell , [aɪ] donâ™t !
âœWell , I donâ™t !
âœWell , 我 donâ™t !

“嗯，我没有！ ”

[aɪ] ['nevər] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ɪn][maɪ][laɪf] !
I never saw him in my life !
我 绝不 锯 他 在 我的 生活 !

我这辈子都没见过他！

[get] [ðæt] ?
Get that ?
得到 那 ?

明白了吗？

[aɪ] donâ™t [noʊ] [hu:] [hiː; hi][ɪz] ! â€
I donâ™t know who he is ! â€
我 donâ™t 知道 WHO 他 是 ! â€

我不知道他是谁！

[ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðæt] , [baɪ] [ðɪs] [ˈveri] [dɪˈnaɪəl] , [ˈfɔːrsəbl̩] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [θɪŋ]
Realizing that , by this very denial , forcible as it was , he admitted the thing
意识到 那 , 经过 这 非常 拒绝 , 强制的 作为 它 曾是 , 他 承认 这 事物
[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈpjuːdiːeɪtɪŋ] ,
he was repudiating ,
他 曾是 否认 ,
他意识到, 尽管这种否认十分有力, 但实际上却承认了他所否认的事情。

[fraʊd] [stɔːpt] .
Froud stopped .
弗劳德 停止 .
弗劳德停了下来。
âœ You [θɪŋk] [jɔːr] [ˈprɪti] [ˈklevər] , donâ™t [juː; jʊ] ? âœ [hiː; hi] [dɪˈmaːndɪd] .
âœ You think yore pretty clever , donâ™t you ? âœ he demanded .
âœ You 思考 昔时 漂亮的 聪明的 , donâ™t 你 ? âœ 他 要求 .
“你觉得自己很聪明, 是不是?”他质问道。

[rɔɪ] [meɪd] [noʊ] [ˈænsər] .
Roy made no answer .
罗伊 制成 不 回答 .
罗伊没有回答。

[hiː; hi] [kept] [ˈsterɪŋ] [æt; ət] [fraʊd] .
He kept staring at Froud .
他 保留 凝视 在 弗劳德 .
他一直盯着弗劳德看。
âœ Answer [ˌem ˈiː] , [juː; jʊ][ræt] !
âœ Answer me , you rat !
âœ Answer 我 , 你 鼠 !
“回答我, 你这只老鼠!”

[θɔːt] youâ™d [ˈkɔːrnər][ˌem ˈiː] anâ™ [meɪk] [ˌem ˈiː] [kənˈfes] [tuː; tə][ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ] [ˈnevər] [dɪd] , [heɪ] ?
Thought youâ™d corner me anâ™ make me confess to a thing I never did , hey ?
想法 youâ™d 角落 我 anâ™ 制作 我 承认 到 一个 事物 我 绝不 做过 , 嘿 ?
âœ
âœ
âœ
你以为你会把我逼到墙角, 逼我承认我从未做过的事吗?

âœ Youâ™re [ðə; ði] [best] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] , âœ [rɔɪ] [rɪˈplaɪd] [ˈkəʊldli] .
âœ Youâ™re the best judge of that , âœ Roy replied coldly .
âœ Youâ™re 这 最好的 法官 的 那 , âœ 罗伊 回复 冷冷地 .
“你最清楚这一点,”罗伊冷冷地回答道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [fraʊd] [ɡlɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .
For a moment Froud glared at the boy .
为了 一个 片刻 弗劳德 怒目而视 在 这 男生 .
弗劳德怒视了男孩一会儿。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snaːrɪ][ʌv; əv][reɪdʒ] , [hiː; hi] [liːpt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ˈfɔːrwərd] .
Then , with a snarl of rage , he leaped his horse forward .
然后 , 和 一个 咆哮 的 愤怒 , 他 跳跃 他的 马 向前 .
然后, 他怒吼一声, 跃马向前冲去。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃæns] [rɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpleɪŋ] [fɔːr; fər] .
This was the chance Roy had been playing for .
这 曾是 这 机会 罗伊 有 到过 玩耍 为了 .
这是罗伊一直渴望的机会。

[dɪɡɪŋ] [hɪz; ɪz] [hi:lz] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] pɒnɪˈæʊms [saɪd] , [hi:; hi] [met] [fraʊd] [hed] [ɑ:n] .
Digging his heels into his pony’s side , he met Froud head on .
挖掘 他的 高跟鞋 进入 他的 pɒnɪˈæʊms 边 , 他 遇见 弗劳德 头 在 .
他用后腿用力蹬着小马的肋部, 迎面撞上了弗劳德。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪld] [jel] .
There was a wild yell .
那里 曾是 一个 荒野 叫喊 .

一声凄厉的喊叫。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [θru:] [hɪm'self] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsæd(ə)l] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈveri] [ˈmoʊmənt] [ðæt] [fraʊd] [ˈfaɪərd] .
The boy threw himself on one side of his saddle at the very moment that Froud fired .
这 男生 扔 他自己 在 一 边 的 他的 鞍 在 这 非常 片刻 那 弗劳德 被解雇 .

就在弗劳德开枪的那一刻, 男孩猛地扑倒在马鞍的一侧。

[rɔɪ] [felt] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [twɪtʃ] [bɪˈni:θ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] [nu:] [ðə; ðɪ] [ˈpoʊni] [hæd; həd] [bɪn] [hɪt] .
Roy felt his horse twitch beneath him , and knew the pony had been hit .
罗伊 毛毡 他的 马 抽搐 下面 他 , 和 知道 这 小马 有 到过 打 .
罗伊感到身下的马抽搐了一下, 就知道小马驹被打了。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [hɔ:rs] [rɪˈmeɪnd] [ɑ:n] [ɪts] [fi:t] .
But the horse remained on its feet .
但 这 马 剩余 在 它是 脚 .

但那匹马仍然站着。

[naʊ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɡʌn] [aʊt] , [ænd; ænd] ,
Now the boy had his own gun out , and ,
现在 这 男生 有 他的 自己的 枪 出去 , 和 ,
现在, 男孩也掏出了自己的枪,

[ˈteɪkɪŋ] [æz; əz] [ˈkerf(ə)l] [eɪm] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ɪn] [ðæt] [pʊr] [laɪt] , [hi:; hi] [ˈfaɪərd] .
taking as careful aim as he could in that poor light , he fired .
采取 作为 小心 目的 作为 他 可以 在 那 贫穷的 光 , 他 被解雇 .
在昏暗的光线下, 他尽可能仔细地瞄准, 然后开火了。

[ðə; ðɪ] [ˈkæt(ə)l] rʊstləˈæʊms [feɪs] [went] [waɪt] , [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:rm] [ˈdæŋɡəld] [ˈhelpləsli] .
The cattle rustler’s face went white , and his right arm dangled helplessly .
这 牛 rustləˈæʊms 脸 去 白色的 , 和 他的 正确的 手臂 悬挂着 无助地 .
偷牛贼脸色惨白, 右臂无力地垂了下来。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [ˈrʌslər] [wʌz; wəz] [na:t] [ˈbi:tn] [jet] , [ænd; ænd] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] ,
But the rustler was not beaten yet , and , in a moment ,
但 这 盗贼 曾是 不是 被打败 然而 , 和 , 在 一个 片刻 ,
但是偷牛贼还没有被打败, 片刻之后,

[hæd; həd] [ˈtrænsˈfə:d] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
had transferred his gun from his right to his left hand .
有 转移 他的 枪 从 他的 正确的 到 他的 左边 手 .
他把枪从右手换到了左手。

[hi:; hi] [ˈfaɪərd] [əˈɡen] , [ænd; ænd] [rɔɪ] [felt] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [stɪŋ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [left] [ɪr] .
He fired again , and Roy felt a sudden sting on his left ear .
他 被解雇 再次 , 和 罗伊 毛毡 一个 突然 蜇 在 他的 左边 耳朵 .
他又开了一枪, 罗伊突然感到左耳一阵刺痛。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [tʊk] [eɪm] [wʌns] [mɔ:ɹ] , [ænd; ænd] [əˈɡen] [pʊld] [ðə; ðɪ] [ˈtrɪɡər] .
The boy took aim once more , and again pulled the trigger .
这 男生 采取 目的 一次 更多的 , 和 再次 拉 这 扳机 .
男孩再次瞄准, 又一次扣动了扳机。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [mɪst] [kəm'pli:tli] , [bʌt; bət] [fraʊd] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] .
This time he missed completely , but Froud had had enough .
这 时间 他 错过 完全地 , 但 弗劳德 有 有 足够的 .

这一次他完全失手了，但弗劳德已经受够了。

[ˈwi:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'baʊt] , [hiː; hi] [meɪd] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈgæləp] .
Wheeling his horse about , he made off at a gallop .
惠灵 他的 马 关于 , 他 制成 离开 在 一个 驰骋 .

他调转马头，飞奔而去。

[rɔɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ɡoʊ] .
Roy watched him go .
罗伊 观看 他 去 .

罗伊目送他离开。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [bæk] ,
He could not bring himself to shoot a man in the back ,
他 可以 不是 带来 他自己 到 射击 一个 男人 在 这 后退 ,

他下不了手从背后射杀一个人。

[ænd; ənd] [fraʊd] [ˈprɑːbəbli] [ˈkaʊntɪd] [ɑːn] [ðɪs] .
and Froud probably counted on this .
和 弗劳德 大概 计数 在 这 .

弗劳德可能正是料到了这一点。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [nuː] [ðæt] [rɔɪ] [wʊd] [nɑːt] [ˈfɑːləʊ] , [fɔːr; fər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwuːndɪd] [hɔːrs] ,
He also knew that Roy would not follow , for , with a wounded horse ,
他 还 知道 那 罗伊 会 不是 跟随 , 为了 , 和 一个 受伤 马 ,

他也知道罗伊不会跟来，因为他的马受伤了。

[hiː; hi][hæd; həd] [smɔːl] [tʃæns] [ʌv; əv][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ðə; ði] [ˈrʌslər] .
he had small chance of catching the rustler .
他 有 小的 机会 的 捕捉 这 盗贼 .

他抓住偷牛贼的机会很小。

[rɔɪ] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] .
Roy put his hand to his ear .
罗伊 放 他的 手 到 他的 耳朵 .

罗伊把手放在耳朵上。

â€œGot [aɪ ˈtiː] , â€œ [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][dɑːrk] [steɪn] [ʌv; əv] [blʌd] .
â€œGot it , â€œ the boy said as he saw a dark stain of blood .
â€œGot 它 , â€œ 这 男生 说 作为 他 锯 一个 黑暗的 弄脏 的 血 .

“明白了，”男孩看到一块深色的血迹时说道。

â€œGo [ɑːn] , [rʌn] , [juː; jʊ] [hɔːrs] [θiːf] !
â€œGo on , run , you horse thief !
â€œGo 在 , 跑步 , 你 马 贼 !

“快跑，你这偷马贼！ ”

Iâ€™ll [get] [juː; jʊ][ˈleɪtər] ! â€œ
Iâ€™ll get you later ! â€œ
Iâ€™ll 得到 你 之后 ! â€œ

我待会儿再找你！

[rɔɪ] [ðen] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [hɪz; ɪz][ˈpəʊni] [wɪns] ,
Roy then remembered that he had felt his pony wince ,
罗伊 然后 记得 那 他 有 毛毡 他的 小马 畏缩 ,

罗伊这才想起，他感觉到他的小马畏缩了一下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [dɪs'maʊntɪd] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv][ðə; ði] broncoâ€™s [hɜːrt] .
and the boy dismounted to learn the extent of the broncoâ€™s hurt .
和 这 男生 下马 到 学习 这 程度 的 这 broncoâ€™s 伤害 .

于是男孩下马，想看看野马的伤势如何。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ˌsuːpərˈfɪ(ə)l] , [ˈrɔɪ] [ˈnoʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈliːf] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʊd]
It was merely superficial , Roy noted with relief , and while the horse would
它 曾是 仅仅 浅 , 罗伊 著名的 和 宽慰 , 和 尽管 这 马 会
[hæv; həv] [tuː; tə] [ˈtræv(ə)l] [ˈsləʊli] ,
have to travel slowly ,
有 到 旅行 缓慢地 ,
罗伊松了口气, 心想这只是表面现象, 虽然马匹不得不缓慢行进,

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈdeɪndʒər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wuːnd] .
there was no danger from the wound .
那里 曾是 不 危险 从 这 伤口 .
伤口没有危险。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [hɪt] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] .
He had been hit in the right flank .
他 有 到过 打 在 这 正确的 侧翼 .
他右侧腹部中弹。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] [wen] [ˈrɔɪ] [roʊd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [jɑːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eks]
The sun was high above the horizon when Roy rode into the yard of the X
这 太阳 曾是 高的 多于 这 地平线 什么时候 罗伊 骑 进入 这 院子 的 这 X
[bɑːr] [eks] .
Bar X .
酒吧 X .
当罗伊骑马进入 X Bar X 的院子时, 太阳高悬在地平线上。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈtaɪəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːrsti] .
He was tired and thirsty .
他 曾是 疲劳的 和 渴 .
他又累又渴。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈblʌdi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] .
His face was bloody from the wound in his ear .
他的 脸 曾是 血腥 从 这 伤口 在 他的 耳朵 .
他耳朵上的伤口让他的脸血流不止。

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈlɪmpɪŋ] [ˈpeɪnfəli] .
His horse was limping painfully .
他的 马 曾是 跛行 痛苦地 .
他的马一瘸一拐的, 走得很痛苦。

[æz; əz] [ˈrɔɪ] [lʊkt] [ʌp] , [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈrʌnɪŋ] [təːrd] [hɪm; ɪm] .
As Roy looked up , he saw his father running toward him .
作为 罗伊 看起来 向上 , 他 锯 他的 父亲 跑步 朝向 他 .
罗伊抬头一看, 只见父亲正朝他跑来。

âœAll [raɪt] , [dæd] , â€ [ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːld] [ˈtʃɪrfəli] .
âœAll right , Dad , â€ the boy called cheerfully .
âœAll 正确的 , 爸爸 , â€ 这 男生 称为 愉快地 .
“好的, 爸爸,” 男孩高兴地喊道。

âœIâ™ve [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [tuː; tə] [tel] !
âœIâ™ve quite a story to tell !
âœIâ™ve 相当 一个 故事 到 告诉 !
“我有很多故事要讲! ”

[noʊ] , Iâ™m [nɑːt] [hɜːrt] .
No , Iâ™m not hurt .
不 , Iâ™m 不是 伤害 .
不, 我没受伤。

[dʒʌst][gɑ:t][ə; eɪ] [nɪk] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] .
Just got a nick in the ear .
只是 得到 一个 缺口 在 这 耳朵 .

耳朵被划破了。

[dɪd][ju:; jʊ][faɪnd][ðə; ði] ['flɪvər] ? â€
Did you find the flivver ? â€
做过 你 寻找 这 货车 ? â€

你找到那辆破车了吗？

â€œRoy ! â€
â€œRoy ! â€
â€œRoy ! â€

“罗伊！ ”

[ˈmɪstər] . [ˈmænli] [ɪkˈskleɪmd] .
Mr . Manley exclaimed .
先生 . 曼利 惊呼 .

曼利先生惊呼道。

â€œSon , Iâ€™m [glæd] youâ€™re [bæk] !
â€œSon , Iâ€™m glad youâ€™re back !
â€œSon , Iâ€™m 高兴的 youâ€™re 后退 !

“儿子，你回来了真好！ ”

[jʊr; jər] motherâ€™s [bɪn] [ˈɔ:f(ə)] ['wɜ:rid] — anâ€™ [soʊ][hæv; həv][aɪ] !
Your motherâ€™s been awful worried — anâ€™ so have I !
你的 motherâ€™s 到过 可怕 担心 — anâ€™ 所以 有 我 !

你妈妈一直很担心——我也是！

[wʌt] ['hæpənd] ? â€
What happened ? â€
什么 发生 ? â€

发生了什么事？

â€œWell , [aɪ] [faʊnd] [fraʊd] , [fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] .
â€œWell , I found Froud , for one thing .
â€œWell , 我 成立 弗劳德 , 为了 — 事物 .

“嗯，首先，我找到了弗劳德。”

[bʌt; bət] [weɪt] [tɪl] [aɪ][get][ə; eɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd][sʌm; səm] [fu:d] [ɪn][em 'i:] ,
But wait till I get a drink and some food in me ,
但 等待 直到 我 得到 一个 喝 和 一些 食物 在 我 ,

等我吃饱喝足之后再说吧。

[ænd; ənd] Iâ€™ll [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . â€
and Iâ€™ll tell you all about it . â€
和 Iâ€™ll 告诉 你 全部 关于 它 . â€

我会把一切都告诉你。

[ˈtʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n]
THE DECISION
这 决定

决定

Royâ€™s [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz] [ˈfleivər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmuːnlaɪt] [raɪd][tuː; tə]
Royâ€™s breakfast was flavored with the tale of his moonlight ride to
Royâ€™s 早餐 曾是 调味 和 这 故事 的 他的 月光 骑 到
Harverâ€™s [ˈgʌli] .
Harverâ€™s Gully .
Harverâ€™s 沟壑 .

罗伊一边吃早餐，一边讲述着他月光下骑马前往哈弗峡谷的故事。

[brɪˈtwiːn] [baɪts] [hiː; hi][ˈtoʊld][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fraʊd] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
Between bites he told the story of his meeting with Froud and of the
之间 咬 他 讲述 这 故事 的 他的 会议 和 弗劳德 和 的 这
rustlerâ€™s [streɪndʒ] [ɪnˈsɪstəns] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɔːt] [noʊ] [ˈtʃekərd] [ˈʒɜːrt] .
rustlerâ€™s strange insistence that he did not know Checkered Shirt .
rustlerâ€™s 奇怪的 坚持 那 他 做过 不是 知道 格子图案 衬衫 .

他一边吃东西，一边讲述他与弗劳德的会面，以及那个偷牛贼奇怪地坚持说他不认识格子衬衫的故事。

âœYou [seɪ] [fraʊd] wasnâ€™t [ˈraɪdɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] ? â€ [ˈtedi] [æskt] .
âœYou say Froud wasnâ€™t riding one of our horses ? â€ Teddy asked .
âœYou 说 弗劳德 wasnâ€™t 骑术 一 的 我们的 马匹 ? â€ 泰迪 问 .

“你说弗劳德骑的不是我们的马？”泰迪问道。

âœNo .
âœNo .
âœNo .

“不。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][brɑːŋk][aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [brɪˈfɔːr] .
He was sitting on a bronc I never saw before .
他 曾是 坐着 在 一个 野马 我 绝不 锯 前 .

他骑在一匹我从未见过的野马上。

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ɔːr] [ˈmeɪbi] [wʌn][hiː; hi] [ˈrʌslɪd] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [ˈaʊtfɪt] .
One of his own , or maybe one he rustled from another outfit .
一 的 他的 自己的，或者 或许 一 他 沙沙作响 从 其他 全套服装 .

是他自己的，也可能是从别的服装店里弄来的。

[ˈsʌmhaʊ] , [hiː; hi] [siːmd] [ˈpʌz(ə)ld] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd][em ˈiː] [ˈkʌvərd] ,
Somehow , he seemed puzzled after he had me covered ,
不知何故 , 他 似乎 困惑 后 他 有 我 涵盖 ,
不知为何，他替我掩护之后，似乎又感到困惑。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] didnâ€™t [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
as if he didnâ€™t know what to do with me .
作为 如果 他 didnâ€™t 知道 什么 到 做 和 我 .

好像他不知道该拿我怎么办似的。

[tʊk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈmɑːti] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [em ˈiː][tuː; tə] Harverâ€™s [ˈgʌli] .
Took him a mighty long time to decide to bring me to Harverâ€™s Gully .
拿 他 一个 强大的 长的 时间 到 决定 到 带来 我 到 Harverâ€™s 沟壑 .
â€
â€
â€

他花了很长时间才决定带我去哈弗斯峡谷。

[ˈniːðər] [ˈmɪstər] . [ˈmænli] [nɔːr] [ˈtedi] [hæd; həd] [jet] [ˈteɪkən][tuː; tə][ðər; ðər] [bedz] ,
Neither Mr . Manley nor Teddy had yet taken to their beds ,
两者都不 先生 . 曼利 也不 泰迪 有 然而 已采取 到 他们的 床 ,

曼利先生和泰迪都还没上床睡觉。

[ˈhævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði][eks][bɑːr][eks][bʌt; bət][æn; ən] [ˈaʊər] [brɪˈfɔːr] [rɔɪ] .
having reached the X Bar X but an hour before Roy .
拥有 达到 这 X 酒吧 X 但 一个 小时 前 罗伊 .

比罗伊早一个小时到达 X Bar X。

[ɔ:l] [naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [spɛnt] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [ju:θ] ,
All night they had spent in looking for the missing youth ,
全部 夜晚 他们 有 花费 在 寻找 为了 这 丢失的 青年 ,
他们整夜都在寻找失踪的青年。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [ðeɪ] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] .
and at last they had decided he might have returned home .
和 在 最后的 他们 有 决定 他 可能 有 返回 家 .
最后，他们认定他可能已经回家了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'baʊt] [tu:; tə][stɑ:rt][ɑ:n] [ə'nʌðər] [sɜ:rt] [wen] [rɔɪ] [roʊd][ɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd] .
They were about to start on another search when Roy rode into the yard .
他们 是 关于 到 开始 在 其他 搜索 什么时候 罗伊 骑 进入 这 院子 .
他们正准备开始新一轮搜寻时，罗伊骑马进了院子。

âœSay , [dæd] , [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd] [ðæt] ['flɪvər] ? âœ [rɔɪ] [æskt] ,
âœSay , Dad , did you find that flivver ? âœ Roy asked ,
âœSay , 爸爸 , 做过 你 寻找 那 货车 ? âœ 罗伊 问 ,
“爸，你找到那辆破车了吗？”罗伊问道。

['li:nɪŋ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [saɪ] .
leaning back in his chair with a satisfied sigh .
倾斜 后退 在 他的 椅子 和 一个 使满意 叹 .
他满意地叹了口气，向后靠在椅子上。

[ə; eɪ][stri:p] [ʌv; əv] [əd'hɪ:sv] [teɪp] [mɑ:rkt] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd][tɔ:rn][hɪz; ɪz] [ɪr] .
A strip of adhesive tape marked the spot where the bullet had torn his ear .
一个 条 的 粘合剂 磁带 标记 这 点 在哪里 这 子弹 有 撕裂 他的 耳朵 .
一条胶带标记着子弹撕裂他耳朵的地方。

âœWe [dɪd] , âœ [ðə; ði] ['ræntʃmən] ['steɪtɪd] .
âœWe did , âœ the ranchman stated .
âœWe 做过 , âœ 这 牧场主 声明 .
“我们做到了，”牧场主说道。

âœTeddy [mɑ:rkt] [aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] .
âœTeddy marked it in a ditch .
âœTeddy 标记 它 在 一个 沟 .
“泰迪在沟里做了标记。”

Wasnâ™t ['hɑ:rdli] [wɜ:rθ] sweepinâ™ [ʌp] .
Wasnâ™t hardly worth sweepinâ™ up .
Wasnâ™t 几乎 值得 sweepinâ™ 向上 .
几乎不值得扫一扫。

Theyâ™d [stript] [aɪ 'ti:] [kli:n] [ænd; ənd] [smæft] [ðə; ði]['moʊtər][tu:; tə] ['pi:sɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rentʃ]
Theyâ™d stripped it clean and smashed the motor to pieces with a wrench
Theyâ™d 脱衣舞 它 干净的 和 粉碎 这 发动机 到 件 和 一个 扳手
.
:
.
他们把发动机拆得干干净净，然后用扳手把发动机砸成了碎片。

[bʌg] [aɪ] [wʌz; wəz] seeinâ™ [red] .
Bug Eye was seeinâ™ red .
漏洞 眼睛 曾是 seeinâ™ 红色的 .
布格·艾吉怒不可遏。

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [tɔ:k] .
He could hardly talk .
他 可以 几乎 讲话 .
他几乎说不出话来。

[baɪ] ['gɑ:lɪ] , [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [gæŋ] [ɪz] doɪnâ€™ [ɔ:l] [ðɪs] ['dɜ:rtɪ][wɜ:rk] ,
By golly , if the same gang is doinâ€™ all this dirty work ,
经过 发誓 , 如果 这 相同的 帮派 是 doɪnâ€™ 全部 这 肮脏的 工作 ,

我的天哪，如果所有这些肮脏的勾当都是同一伙人干的，

theyâ€™ve [gɑ:t][æŋ; ən] ['ɔ:f(ə)] [lɑ:t][tu:; tə] ['set(ə)] [fɔ:r; fər] ! â€™
theyâ€™ve got an awful lot to settle for ! â€™
theyâ€™ve 得到 一个 可怕 很多 到 定居 为了 ! â€™

他们不得不接受的现实太多了！

â€™lâ€™ll [tel] [ə; eɪ] ['mævərɪk] [ðeɪ] [hæv; həv] ! â€™
â€™ll tell a maverick they have ! â€™
â€™ll 告诉 一个 特立独行者 他们 有 ! â€™

“我会告诉那些特立独行的人，他们确实有！”

[rɔɪ] [dɪ'klerd] ['hɑ:tlɪ] .
Roy declared hotly .
罗伊 声明 热 .

罗伊激动地宣布。

â€™And theyâ€™ll ['set(ə)] , [tu:] !
â€™And theyâ€™ll settle , too !
â€™And theyâ€™ll 定居 , 也 !

“他们也会妥协的！”

[fraʊd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [wen] [hi:; hi] [brɔ:t] [em 'i:]['oʊvər][tu:; tə] Harvərâ€™s ['gʌlɪ] .
Froud made a mistake when he brought me over to Harvərâ€™s Gully .
弗劳德 制成 一个 错误 什么时候 他 带来 我 超过 到 Harvərâ€™s 沟壑 .

弗劳德带我去哈弗斯峡谷是个错误。

lâ€™ve [gɑ:t][æŋ; ən][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðə; ði] gɑŋgâ€™s ['hedkwɔ:rtərz] [ɪz] [ə'raʊnd] [ðer; ðər][sʌm; səm] [pleɪs] .
lâ€™ve got an idea that the gɑŋgâ€™s headquarters is around there some place .
lâ€™ve 得到 一个 主意 那 这 gɑŋgâ€™s 总部 是 大约 那里 一些 地方 .

我感觉这伙人的总部应该就在附近。

['tedɪ] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd] ['oʊvər][ðer; ðər] [su:n] .
Teddy , you and I will have to take a ride over there soon .
泰迪 , 你 和 我 将要 有 到 拿 一个 骑 超过 那里 很快 .

泰迪，你和我得尽快去那边转一圈。

Itâ€™s [raɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] [di:p] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
Itâ€™s right on a deep part of the river , you know ,
Itâ€™s 正确的 在 一个 深的 部分 的 这 河 , 你 知道 ,

它就在河水较深的地方，你知道的。

[ænd; ənd][wi:; wi] [maɪt] [get][ə; eɪ] [fju:] [fɪ] — [ðoʊ] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [fɪ] lâ€™d [laɪk] [tu:; tə] [get]
and we might get a few fish — though the kind of fish lâ€™d like to get
和 我们 可能 得到 一个 很少 鱼 — 尽管 这 种类 的 鱼 lâ€™d 喜欢 到 得到
canâ€™t [bi:; bi] [kɔ:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd][laɪn] . â€™
canâ€™t be caught with a hook and line . â€™
canâ€™t 是 捕捉 和 一个 钩 和 线 . â€™

我们或许能钓到几条鱼——虽然我想钓的那种鱼用鱼钩和鱼线是钓不到的。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [eɪt] oâ€™clock [br'fɔ:r] [rɔɪ] [θru:] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][bed] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self]
It was eight oâ€™clock before Roy threw himself upon his bed and gave himself
它 曾是 八 oâ€™clock 前 罗伊 扔 他自己 之上 他的 床 和 给予 他自己
['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['blɪsf(ə)] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv] [kəm'pli:t] [ˌrɪ:læk'seɪ](ə)n] .
over to the blissful luxury of complete relaxation .
超过 到 这 幸福的 奢华 的 完全的 松弛 .

直到晚上八点，罗伊才扑到床上，尽情享受彻底放松的幸福奢华。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [hu:] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈmɪstər] : [ˈmænli]
The others who had joined in the chase , including of course Mr . Manley
这 其他的 WHO 有 加入 在 这 追赶 , 包括 的 课程 先生 : 曼利
[ænd; ənd] [ˈtedi] ,
and Teddy ,
和 泰迪 ,

其他参与追逐的人，当然也包括曼利先生和泰迪，

[wɜːr; wər] [ˈlaɪkwəɪz] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ʌp][ɑːn][sʌm; səm] [sliːp] .
were likewise catching up on some sleep .
是 同样地 捕捉 向上 在 一些 睡觉 .

他们也在抓紧时间补觉。

[æt; ət] [twelv] oâ€™clock [ðə; ði] [ræntʃ] [jɑːrd] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒli] [dɪˈzɜːrtɪd] [əˈpɪərəns] .
At twelve oâ€™clock the ranch yard presented a strangely deserted appearance .
在 十二 oâ€™clock 这 牧场 院子 呈现 一个 奇怪的 荒凉的 外貌 .

十二点钟时分，牧场呈现出一派异常冷清的景象。

[wen] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪz] [wʊd] [biː; bi] [ˈjelɪŋ] [ˈlaʊdli] [fɔːr; fər] [sɪŋ] [lʌŋ] [tuː; tə] [ˈhɜːri] [ʌp]
When usually the cowboys would be yelling loudly for Sing Lung to hurry up
什么时候 通常 这 牛仔 会 是 大喊 高声 为了 唱歌 肺 到 匆忙 向上
[wɪð; wɪθ] [ðæt] [grʌb] ,
with that grub ,
和 那 幼虫 ,

通常情况下，牛仔们会大声喊叫，催促辛隆快点把食物端上来。

[naʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] [ˈsaʊndɪd] [ˈoʊnli][ðə; ði] [snɔːrɜːz] [ʌv; əv] [ˈplʌntʃər] [sʌŋk] [diːp] [ɪn]
now from the bunk - house sounded only the snores of punchers sunk deep in
现在 从 这 假寐 - 房子 听起来 仅有的 这 打鼾 的 拳击手 沉没 深的 在
[ˈslʌmbər] .
slumber .
睡眠 .

现在，从宿舍里只传来士兵们沉沉睡去的鼾声。

[ðoʊz] [hu:] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [raɪd] [steɪd] [æz; əz][ˈsaɪlənt][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
Those who had not gone on the night ride stayed as silent as possible ,
那些 WHO 有 不是 已消失 在 这 夜晚 骑 入住 作为 沉默的 作为 可能的 ,
those who had not gone on the night ride stayed as silent as possible .
那些没有参加夜巡的人都尽可能地保持沉默。

[aʊt] [ʌv; əv] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [fəˈtiːɡd] [ˈbrʌðərz] .
out of respect for their fatigued brothers .
出去 的 尊重 为了 他们的 疲劳 兄弟 .

出于对疲惫不堪的兄弟们的尊重。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈsælvoʊ][ʌv; əv] [ˈtwenti] - [wʌn] [ˈɡʌnz] [tuː; tə] [əˈweɪkən] [ðoʊz]
But it would have taken a salvo of twenty - one guns to awaken those
但 它 会 有 已采取 一个 齐射 的 二十 - 一 枪支 到 觉醒 那些
[ˈbʌkər] .
bucks .
斗 .

但要唤醒那些雄鹿，恐怕得齐射二十一发枪才行。

[æt; ət] [fɔːr] oâ€™clock [rɔɪ] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fʊl] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [biːm] [ʌv; əv] [ˈsʌnlaɪt] [ðæt] [ʃɑːt]
At four oâ€™clock Roy opened his eyes full upon a beam of sunlight that shot
在 四 oâ€™clock 罗伊 打开 他的 眼睛 满的 之上 一个 光束 的 阳光 那 射击
[θruː] [hɪz; ɪz] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [pleɪd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
through his window and played upon his face .
通过 他的 窗户 和 玩 之上 他的 脸 .

四点钟，罗伊睁开眼睛，一束阳光透过窗户射进来，照在他的脸上。

[ɔ:tə'mætɪkli] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd] ,
Automatically he turned upon his side ,
自动地 他 转向 之上 他的 边 ,
他下意识地翻了个身，侧躺着。

[ðen] [sɔ:] [ðæt][ɪn][ðə; ði][bed] [ə'krɔ:s] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['tedi] [stɪl] [slept] ['pi:sfəli] .
then saw that in the bed across from him Teddy still slept peacefully .
然后 锯 那 在 这 床 穿过 从 他 泰迪 仍然 睡着了 和平地 .
然后他看到，在他对面的床上，泰迪还在安然入睡。

[ri:tɪŋ] ['oʊvər] , [rɔɪ] ['dʒentli] [reɪzd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [feɪd] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [naʊ] [ʃoʊn] [ə'pɑ:n]
Reaching over , Roy gently raised the window shade , so that the sun now shone upon
到达 超过 , 罗伊 轻轻地 提高 这 窗户 阴影 , 所以 那 这 太阳 现在 闪耀 之上
Teddy .
Teddy .
泰迪 .

罗伊伸手轻轻拉起窗帘，让阳光照在泰迪身上。
[ðə; ði] [bɔɪ] [mu:vɪd] ['restləsli] , [θru:] [hɪz; ɪz][hænd][ʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
The boy moved restlessly , threw his hand over his eyes ,
这 男生 已搬 躁动不安 , 扔 他的 手 超过 他的 眼睛 ,
男孩不安地动来动去，用手捂住了眼睛。

[ðen] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['grɪnɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
then turned and saw his brother grinning at him .
然后 转向 和 锯 他的 兄弟 咧嘴笑 在 他 .
然后他转过身，看到他的兄弟正对着他咧嘴笑。

â€œWhat [taɪm] ? â€œ [hi:; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɔ:nətoʊn] .
â€œWhat time ? â€œ he asked in a monotone .
â€œWhat 时间 ? â€œ 他 问 在 一个 单调 .
“几点？”他用单调的语气问道。

â€œSix - ['θɜ:rti] !
â€œSix - thirty !
â€œSix - 三十 !
“六点半！”

[ju:; jʊ] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [sli:p] [ɔ:l] [deɪ] ?
You going to sleep all day ?
你 去 到 睡觉 全部 天 ?
你打算睡一整天吗？

Iâ€™ve [bɪn] [ʌp] ['aʊərz] .
Iâ€™ve been up hours .
Iâ€™ve 到过 向上 小时 .
我已经好几个小时没睡了。

[hæd; həd] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [went] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [raɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɜ:rlɪ] . â€œ
Had lunch and went for a ride with Curly . â€œ
有 午餐 和 去 为了 一个 骑 和 卷曲 . â€œ
吃过午饭后，和柯利一起兜风了。

â€œCurly ?
â€œCurly ?
â€œCurly ?
“卷毛？”

[ju:; jʊ] [mi:n] [nel] ? â€œ
You mean Nell ? â€œ
你 意思是 内尔 ? â€œ
你是说内尔吗？

â€œNo , [aɪ] [mi:n] [ˈeθəl] .
â€œNo , I mean Ethel .
â€œNo , 我 意思是 埃塞尔 .

“不，我是说埃塞尔。”

[waɪ] ？ â€¢
Why ？ â€¢
为什么 ？ â€¢

为什么？

â€œOh , [ˈnʌθɪŋ] . â€¢
â€œOh , nothing . â€¢
â€œOh , 没有什么 . â€¢

“哦，没什么。”

[ðen] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [grɪn] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] brotherâ€™s [fɛs] ,
Then , when he saw the grin on his brotherâ€™s face ,
然后 , 什么时候 他 锯 这 咧嘴笑 在 他的 brotherâ€™s 脸 ,
然后，当他看到哥哥脸上的笑容时，

[ˈtedi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɔ:l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [snɔ:rt] [ʌv; əv] [dɪsˈɡʌst] .
Teddy turned to the wall with a snort of disgust .
泰迪 转向 到 这 墙 和 一个 哼哼 的 厌恶 .
泰迪厌恶地哼了一声，转身面向墙壁。

â€œDonâ€™t [bi:; bi] [ˈsɪli] !
â€œDonâ€™t be silly !
â€œDonâ€™t 是 愚蠢的 !

“别傻了！ ”

[ju:; jʊ] [dʒʌst] [wʊk] [ʌp] [jɔ:rˈself] .
You just woke up yourself .
你 只是 觉醒 向上 你自己 .

你自己刚醒。

[sɪks] - [ˈθɜ:rti] !
Six - thirty !
六 - 三十 !

六点半！

[həmf] !
Humph !
哼 !

哼!

Iâ€™ll [bet] itâ€™s [əˈbaʊt] [twelv] oâ€™clock .
Iâ€™ll bet itâ€™s about twelve oâ€™clock .
Iâ€™ll 赌注 itâ€™s 关于 十二 oâ€™clock .

我猜现在大概是十二点钟方向。

[wel] — â€¢ [æz; əz] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ə; eɪ] [wa:tʃ] [ɑ:n] [ðə; ði] [tʃer] [brɪˈsɑ:d] [hɪm; ɪm] — â€™s
Well — â€¢ as he looked at a watch on the chair beside him — â€™s
出色地 — â€¢ 作为 他 看起来 在 一个 手表 在 这 椅子 旁 他 — â€™s
[ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈæftər] [fɔ:r] ,
only a little after four ,
仅有的 一个 小的 后 四 ,

“嗯——”他看了看旁边椅子上的手表，“现在才刚过四点。”

[ˈeniweɪ] .
anyway .
反正 .

反正。

[aɪ] [nu:] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['kɪdɪŋ] .
I knew you were kidding .

我 知道 你 是 开玩笑 .

我知道你在开玩笑。

Yes , [ju:; jʊ][dɪd] !
Yes , you did !

Yes , 你 做过 !

“是的，你做到了！ ”

[aɪ] ['nɒtɪst] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [sed] Iâ€™d [bɪn] ['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kɜ:rlɪ] .
I noticed that as soon as I said Iâ€™d been riding with Curly .

我 注意到 那 作为 很快 作为 我 说 Iâ€™d 到过 骑术 和 卷曲 .

我刚说完“我一直和柯利一起骑车”，就注意到了这一点。

[bʌt; bət] [seɪ] , weâ€™d ['betər] [get] [ʌp] .
But say , weâ€™d better get up .

但 说 , weâ€™d 更好的 得到 向上 .

但是，我们最好还是起床吧。

Wait [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Wait a minute .

Wait 一个 分钟 .

“等一下。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][ə; eɪ] [fju:] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [fraʊd] , [rɔɪ] .
I want to ask you a few questions about Froud , Roy .

我 想 到 问 你 一个 很少 问题 关于 弗劳德 , 罗伊 .

罗伊，我想问你几个关于弗劳德的问题。

[ju:; jʊ] [seɪ] [hi:; hi][gɑ:t] [sɔ:r] [wen] [ju:; jʊ] ['menʃ(ə)nd] ['tʃekərd] [ʃɜ:rt] ?
You say he got sore when you mentioned Checkered Shirt ?

你 说 他 得到 疮 什么时候 你 提及 格子图案 衬衫 ?

你说你提到格子衬衫时他生气了？

Iâ€™ll [tel] [ə; eɪ] ['mævərɪk] [hi:; hi][dɪd] !
Iâ€™ll tell a maverick he did !

Iâ€™ll 告诉 一个 特立独行者 他 做过 !

“我会告诉那个特立独行的人，他确实做到了！ ”

Thereâ€™s ['sʌmθɪŋ] [ʌp] [bɪ'twi:n] [ðəʊz] [tu:] .
Thereâ€™s something up between those two .

Thereâ€™s 某物 向上 之间 那些 二 .

他们俩之间肯定有事。

[aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [kʌm] [ə'krɔ:s] [ðæt] ['ɑ:mbreɪ] [ɪn][ðə; ði] [krɔ:s] - [wɜ:rd] ['pʌz(ə)l] ['lɔ:ndri] - [pi:s] !
I wish we could come across that hombre in the cross - word puzzle laundry - piece !

我 希望 我们 可以 来 穿过 那 男人 在 这 又 - 单词 谜 洗衣店 - 片 !

â€

â€

真希望我们能在填字游戏的洗衣格子里遇到那个家伙！

He probablyâ€™s [gɑ:t] [ə'hʌðər] [baɪ] [naʊ] .
He probablyâ€™s got another by now .

He probablyâ€™s 得到 其他 经过 现在 .

“他现在可能又得了一个。”

['i:v(ə)n] ['rʌsləz] [hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðər; ðər] ['ʃɜ:ts] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
Even rustlers have got to change their shirts once in a while .

甚至 偷牛贼 有 得到 到 改变 他们的 衬衫 一次 在 一个 尽管 .

即使是偷牛贼也得偶尔换件衬衫。

[bʌt; bət] , [ˈsɪrɪəslɪ] , [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] Harverâ€™s [ˈɡʌli] [ɪz] [ˈhedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər]
But , seriously , what made you think that Harverâ€™s Gully is headquarters for
但 , 严重地 , 什么 制成 你 思考 那 Harverâ€™s 沟壑 是 总部 为了
Froudâ€™s [ɡæŋ] ? â€
Froudâ€™s gang ? â€
Froudâ€™s 帮派 ? â€

说真的，你凭什么认为哈弗斯峡谷是弗劳德团伙的总部？

â€œBecause , didnâ€™t [hiː; hi] [hed] [raɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ?
â€œBecause , didnâ€™t he head right for there ?
â€œBecause , didnâ€™t 他 头 正确的 为了 那里 ?

“因为他不是直接去了那里吗？ ”

[ænd; ænd] [ðen] [wen] [wiː; wi][ɡɑːt][ðer; ðər][hiː; hi] [siːmd] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈsɑːri] heâ€™d [kʌm] .
And then when we got there he seemed sort of sorry heâ€™d come .
和 然后 什么时候 我们 得到 那里 他 似乎 种类 的 对不起 heâ€™d 来 .

然后当我们到达那里时，他似乎有点后悔来了。

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪ] [nuː] [tuː] [mʌt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] .
He thought I knew too much for the good of his health .
他 想法 我 知道 也 很多 为了 这 好的 的 他的 健康 .

他认为我知道得太多了，对他的健康不利。

[ˈɡɑːli] , [ted] , [wen] [juː; jʊ][roʊd][baɪ] [ðæt] [ɡroʊv] [ʌv; əv] [triːz] [aɪ] [jʊr] [held] [maɪ] [breθ] !
Golly , Ted , when you rode by that grove of trees I sure held my breath !
发誓 , 泰德 , 什么时候 你 骑 经过 那 树林 的 树木 我 当然 握住 我的 气息 !

天哪，泰德，你骑马经过那片树林时，我可真吓得屏住了呼吸！

[fraʊd] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɡʌn] [stʌk] [hɑːrd][ˈɪntuː][maɪ][rɪbz] ,
Froud had his gun stuck hard into my ribs ,
弗劳德 有 他的 枪 卡住 难的 进入 我的 肋骨 ,

弗劳德的枪狠狠地抵在我的肋骨上，

[ænd; ænd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ˈteɪkən][aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][jʊr; jər] [hed] [tuː; tə][raɪd] [ɪn] Iâ€™d [biː; bi] strumminâ€™
and if you had taken it into your head to ride in Iâ€™d be strumminâ€™
和 如果 你 有 已采取 它 进入 你的 头 到 骑 在 Iâ€™d 是 strumminâ€™

[ə; eɪ][hɑːrp] [raɪt] [naʊ] . â€
a harp right now . â€
一个 竖琴 正确的 现在 . â€

如果你当初决定骑马过来，我现在就该在弹竖琴了。

â€œOh , [wel] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] , [fraʊd] [maɪt] [hæv; həv] [biːt] [aɪ ˈtiː][ɔːf] .
â€œOh , well , if I had come in , Froud might have beat it off .
â€œOh , 出色地 , 如果 我 有 来 在 , 弗劳德 可能 有 打 它 离开 .

“哦，好吧，如果我进去的话，弗劳德可能会把它打倒。”

Canâ€™t [tel] .
Canâ€™t tell .
Canâ€™t 告诉 .

无法判断。

[rɔɪ] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ˈflɪvər] !
Roy , you should have seen that flivver !
罗伊 , 你 应该 有 已见 那 货车 !

罗伊，你应该看看那辆破车！

[ðə; ði][tɑːp][wʌz; wəz] [rɪpt] [kəmˈpliːtli] [ɔːf] .
The top was ripped completely off .
这 顶部 曾是 撕裂 完全地 离开 .

上衣完全被撕掉了。

[tu:] ['taɪərz][wɜ:r; wər] [flæt] .
Two tires were flat .
二 轮胎 是 平坦的 .

两个轮胎都瘪了。

[ðə; ði][ˈmoʊtər][wʌz; wəz][ə; ei] [rek] .
The motor was a wreck .
这 发动机 曾是 一个 破坏 .

发动机彻底报废了。

[,aɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] .
It looked as though it had been struck by lightning .
它 看起来 作为 尽管 它 有 到过 击 经过 闪电 .

它看起来像是被闪电击中了一样。

Wonder [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][ɔ:l] [ðæt] [fɔ:r; fər] ?
Wonder what they did all that for ?
Wonder 什么 他们 做过 全部 那 为了 ?

“真想知道他们做这一切是为了什么？ ”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] didn't [faɪnd][ðə; ði] ['dresɪz] ['mɪsɪz] . [bɔ:l] [sent][ˈoʊvər] ?
I suppose you didn't find the dresses Mrs . Ball sent over ?
我 认为 你 didn't 寻找 这 连衣裙 太太 . 球 发送 超过 ?

我猜你没找到鲍尔太太寄来的那些裙子吧？

Not [ə; ei] [treɪs] .
Not a trace .
Not 一个 痕迹 .

“一点痕迹也没有。”

[lʊkt] [laɪk] [ə; ei] [spaɪt] [dʒɑ:b][tu:; tə][,em 'i:] .
Looked like a spite job to me .
看起来 喜欢 一个 尽管如此 工作 到 我 .

我觉得这像是故意报复。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Bar X 男孩们在牧场(The X Bar X boys on the ranch)

第9/11页

[bʌg] [aɪ] [sed] [ðə; ði] [seɪm] .
Bug Eye said the same .
漏洞 眼睛 说 这 相同的 .

虫眼也这么说。

[ɪf] [hiː; hi] ['evər] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ðə; ði] [gæŋ] [huː] [held] [hɪm; ɪm] [ʌp] , heâ€™ll [spart] â€™em ! â€
If he ever catches the gang who held him up , heâ€™ll spite â€™em ! â€
如果 他 曾经 捕获物 这 帮派 WHO 握住 他 向上 , heâ€™ll 尽管如此 â€™em ! â€
如果他抓到抢劫他的那伙人，他一定要让他们付出代价！

âœDid [hiː; hi] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ert] [eks] [ert] ? â€
âœDid he go back to the 8 X 8 ? â€
âœDid 他 去 后退 到 这 8 X 8 ? â€

“他回到8×8的球场了吗？ ”

âœNo ; heâ€™s [ə'sli:p] [ɪn] [ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] .
âœNo ; heâ€™s asleep in the bunk - house .
âœNo ; heâ€™s 睡着了 在 这 假寐 - 房子 .

“不，他在宿舍睡觉。”

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'hʌðər] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θi:vz] , [aɪ] [ges] .
He wants to have another look for the thieves , I guess .
他 想要 到 有 其他 看 为了 这 窃贼 , 我 猜测 .

我猜他想再找找小偷。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [bɔːs] [θɪŋks] itâ€™s [ðə; ði] [seɪm] [gæŋ] [ðæt] [stəʊl] [hɪz; ɪz] ['kæʔ(ə)] ,
If his boss thinks itâ€™s the same gang that stole his cattle ,
如果 他的 老板 思考 itâ€™s 这 相同的 帮派 那 偷窃 他的 牛 ,

如果他的老板认为这是同一伙偷他牛的团伙，

heâ€™ll [let] [bʌg] [aɪ] [sɜːrtɪ] [ɔː] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] — [ænd; ənd] ['meɪbi] [help] [hɪm; ɪm] .
heâ€™ll let Bug Eye search all he wants to — and maybe help him .
heâ€™ll 让 漏洞 眼睛 搜索 全部 他 想要 到 — 和 或许 帮助 他 .

他会让“虫眼”尽情搜寻——或许还会帮帮他。

Iâ€™ve [gɑːt] [ə; eɪ] [hʌntɪ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [breɪk] [suːn] .
Iâ€™ve got a hunch that something is bound to break soon .
Iâ€™ve 得到 一个 直觉 那 某物 是 边界 到 休息 很快 .

我预感很快就会有东西坏掉。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ə'raʊnd] [ðiːz] [pɑːrts] [ɑːr; ər] ['prɪti] [sɪk] [ænd; ənd] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðəʊz]
The people around these parts are pretty sick and tired of having those
这 人们 大约 这些 部分 是 漂亮的 生病的 和 疲劳的 的 拥有 那些
['rʌf,neks] [pleɪ] [fæst] [ænd; ənd] [luːs] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['prɑ:pərti] . â€
roughnecks play fast and loose with their property . â€
粗汉 玩 快速地 和 松动的 和 他们的 财产 . â€

这附近的居民都厌烦透了那些流氓肆意破坏他们的财产。

âœYou [sed] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] !
âœYou said a mouthful !
âœYou 说 一个 一口气 !

“你真是语出惊人！ ”

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

快点！

Let's hit the deck .
Let's hit the deck .
Let's 打 这 甲板 。

咱们下甲板吧。

We've got plenty to do .
We've got plenty to do .
We've 得到 很多 到 做 。

我们有很多事要做。

Think we ought to have another go at the dance tonight ?
Think we ought to have another go at the dance tonight ?
Think 我们 应该 到 有 其他 去 在 这 舞蹈 今晚 ？

“你觉得我们今晚应该再去跳一次舞吗？”

Not me !
Not me !
Not 我 ！

“不是我！”

Anyway , the evening dresses of Nell and Ethel are lost ,
Anyway , the evening dresses of Nell and Ethel are lost ,
反正 ， 这 晚上 连衣裙 的 内尔 和 埃塞尔 是 丢失的 ，

总之，奈尔和埃塞尔的晚礼服都遗失了。

and so they won't be so keen for it .
and so they won't be so keen for it .
和 所以 他们 是 所以 敏锐的 为了 它 。

所以他们不会那么热衷于此。

We'll just let it slide .
We'll just let it slide .
We'll 只是 让 它 滑动 。

我们就姑且放任不管吧。

Things are going to be pretty lively here from now on .
Things are going to be pretty lively here from now on .
事物 是 去 到 是 漂亮的 热闹 这里 从 现在 在 。

从现在开始，这里将会变得非常热闹。

There won't be much time for dancing .
There won't be much time for dancing .
那里 是 很多 时间 为了 跳舞 。

没有太多时间跳舞了。

Springing from his bed ,
Springing from his bed ,
弹簧 从 他的 床 。

他从床上跳了起来，

Roy walked to the bathroom and doused his head and face with cold water .
Roy walked to the bathroom and doused his head and face with cold water .
罗伊 步行 到 这 浴室 和 浇灭 他的 头 和 脸 和 寒冷的 水 。

罗伊走到浴室，用冷水冲洗了头部和脸部。

[ˈtɛdɪ] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][ˈæftər] â€œlicking upâ€¢ [ə; eɪ][bɪt][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [meɪd] [fɔ:r; fər]
Teddy did the same , and after â€œlicking upâ€¢ a bit the two boys made for
泰迪 做过 这 相同的 , 和 后 â€œlicking upâ€¢ 一个 少量 这 二 男孩们 制成 为了
[ðə; ði][jɑ:rd] .
the yard .
这 院子 :

泰迪也照做了，稍微“整理”了一下自己，两个男孩就朝院子走去。

[ˈmɪstər] . [ˈmænli] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [nɪk] [ˈlʊkər] [wen] [rɔɪ] [ænd; ənd] [ˈtɛdɪ]
Mr . Manley was standing talking to Nick Looker when Roy and Teddy
先生 . 曼利 曾是 常设 说 到 缺口 观察者 什么时候 罗伊 和 泰迪
[əˈprəʊtʃt] .
approached .
接近 :

曼利先生正站着和尼克·卢克说话，这时罗伊和泰迪走了过来。

â€œRoy , â€¢ [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [kɔ:ld] , â€œâ€™mere [ə; eɪ] [ˈsekənd] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?
â€œRoy , â€¢ his father called , â€œâ€™mere a second , will you ?
â€œRoy , â€¢ 他的 父亲 称为 , â€œâ€™mere 一个 第二 , 将要 你 ?
“罗伊,”他父亲喊道, “请你过来一下好吗? ”

[wɑ:nt][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][sʌm; səm] [mɔ:r] [əˈbaʊt] [ðæt] [skɑ:r] - [feɪst] [frend] [ʌv; əv] [jɔ:rz] .
Want to ask you some more about that scar - faced friend of yours .
想 到 问 你 一些 更多的 关于 那 瘢痕 - 面对 朋友 的 你的 .
我还想再问问你关于你那位脸上带疤的朋友的事。

[ˈwerəbaʊts] [ɪn] Harverâ€™s [ˈɡʌli] [dɪd][hi:; hi] [teɪk] [ju:; jʊ] ? â€¢
Whereabouts in Harverâ€™s Gully did he take you ? â€¢
下落 在 Harverâ€™s 沟壑 做过 他 拿 你 ? â€¢
他把你带到哈弗峡谷的哪个地方去了?

â€œWell , thereâ€™s [ə; eɪ] [ɡroʊv] [ʌv; əv] - [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [nɪr] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
â€œWell , thereâ€™s a grove of quakermasts down on the near side of the river .
â€œWell , thereâ€™s 一个 树林 的 - 向下 在 这 靠近 边 的 这 河 .
“嗯, 河对岸有一片高加索树林。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [ɑ:n] [ˈɡoʊɪŋ] , youâ€™d [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [raɪz] ,
If you keep on going , youâ€™d come to a small rise ,
如果 你 保持 在 去 , youâ€™d 来 到 一个 小的 上升 ,
如果你继续往前走, 就会遇到一个小坡。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈdɪstəns] [ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd] .
from which you could see for a good distance on either side .
从 哪个 你 可以 看 为了 一个 好的 距离 在 任何一个 边 .
从那里可以看到两侧很远的地方。

[aɪ] [roʊd] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈoʊnli] [læst] [fɔ:l] . â€¢
I rode over there only last fall . â€¢
我 骑 超过 那里 仅有的 最后的 落下 : â€¢
我去年秋天才骑马去过那里。

â€œYore [dæd] [sed] [ju:; jʊ][hæd; həd][æn; ən][ˈi:ˈdeɪ][ðə; ði] [ˈrʌsləz] [hæŋ] [aʊt] [əˈraʊnd] [ðer; ðər] , â€¢
â€œYore dad said you had an idee the rustlers hang out around there , â€¢
â€œYore 爸爸 说 你 有 一个 想法 这 偷牛贼 悬挂 出去 大约 那里 , â€¢
[nɪk] [ˈstetɪd] .
Nick stated .
缺口 声明 :

“你爸爸说你觉得偷牛贼经常在那附近出没,”尼克说道。

â€œThat
â€œThat
â€œThat

“那

[soʊ] , [ɹɔɪ] ?
so , Roy ?
所以 , 罗伊 ?

所以，罗伊？

don't know whether it's so or not , Nick ; but that's what I think .
知道 无论 它 所以 或者 不是 , 缺口 ; 但 that 什么 我 思考 .
“我不知道是不是这样，尼克；但我就是这么想的。”

[æz; əz][aɪ][toʊld][dæd] , [fraʊd] [siːmd] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sɔːrɪ] he's brought me to the gully .
As I told dad , Froud seemed kind of sorry he's brought me to the gully .
作为 我 讲述 爸爸 , 弗劳德 似乎 种类 的 对不起 he's 带来 我 到 这 沟壑 .
正如我告诉爸爸的那样，弗劳德似乎有点后悔把我带到这个沟壑里。

[ðen] [hiː; hi] ['dʌkt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪ'dəʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [aɪ 'tiː][aʊt] [wɪð; wɪθ]
Then he ducked as soon as he could without waiting to fight it out with
然后 他 躲闪 作为 很快 作为 他 可以 没有 等待 到 斗争 它 出去 和
[em 'iː] ,
me ,
我 ,
然后他一有机会就躲开了，根本没打算跟我打。

[ðoo] [aɪ] [wɪŋd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ɑːrm][æftər] he's nicked me here ,
though I winged him in the arm after he's nicked me here ,
尽管 我 有翅膀的 他 在 这 手臂 后 he's 偷窃 我 这里 ,
虽然他划伤我之后，我用翅膀打了他的胳膊，

and Roy pointed to his ear .
and Roy pointed to his ear .
和 罗伊 尖 到 他的 耳朵 .
罗伊指了指自己的耳朵。

he's got to have that arm of his treated some place , or he's got
he's got to have that arm of his treated some place , or he's got
得到 到 有 那 手臂 的 他的 治疗 一些 地方 , 或者 he's 得到
poisoned .
poisoned .
中毒 .
“他那条胳膊必须找个地方治疗，否则他会中毒的。”

[ðə; ði] ['nɪrəst] ['dɑːktər][ɪz]['oʊvər][æt; ət] ['hɒli] .
The nearest doctor is over at Hawley .
这 最近的 医生 是 超过 在 霍利 .
最近的医生在霍利那边。

[seɪ] , [aɪ] [θɪŋk] I'll —
Say , I think I'll —
说 , 我 思考 I'll —
嗯，我想我会——

Telephone to him to hold a man with a wounded arm ? Teddy
Telephone to him to hold a man with a wounded arm ? Teddy
到 他 到 抓住 一个 男人 和 一个 受伤 手臂 ? 泰迪
interrupted .
interrupted .
中断 .
“打电话给他，让他扶住一个胳膊受伤的人？”泰迪打断道。

he thought of that , too .
he thought of that , too .
想法 的 那 , 也 .
“我也想到了这一点。”

[gʊʊ] [ə'hed] , [rɔi] .
Go ahead , Roy .
去 前方 , 罗伊 .

请继续，罗伊。

[maɪ'self] , [aɪ] donâ€™t [ˈfɪgjər] [mʌtʃ] [ɑ:n] ['getɪŋ] [fraʊd] [ðæt] [wei] .
Myself , I donâ€™t figure much on getting Froud that way .
我 , 我 donâ€™t 数字 很多 在 获得 弗劳德 那 方式 .

我个人认为，通过这种方式获得弗劳德的可能性不大。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] wonâ€™t [du:] ['eni] [hɑ:rm][tu:; tə][traɪ] . â€
But it wonâ€™t do any harm to try . â€
但 它 wonâ€™t 做 任何 伤害 到 尝试 . â€

但尝试一下也无妨。

[ˈmɪstər] . ['mænli] [sed] [ðei] [wʊd] [weɪt][ðer; ðər] [waɪl] [rɔi] ['telɪfəʊnd] .
Mr . Manley said they would wait there while Roy telephoned .
先生 . 曼利 说 他们 会 等待 那里 尽管 罗伊 电话 .

曼利先生说他们会在那里等罗伊打电话。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪˈtʃ:rnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɔ:ɹ] [ə; eɪ] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [lʊk] .
When the boy returned his face bore a disappointed look .
什么时候 这 男生 返回 他的 脸 钻孔 一个 失望的 看 .

男孩回来时，脸上带着失望的神情。

âœDoc [sed] heâ™d [bɪn] [ðer; ðər] [ˈɜ:ɹli] [ðɪs] ['mɔ:ɹnɪŋ] [ænd; ənd] [gɔ:n] , â€ [rɔi] [dɪˈklerd] .
âœDoc said heâ™d been there early this morning and gone , â€ Roy declared .
âœDoc 说 heâ™d 到过 那里 早期的 这 早晨 和 已消失 , â€ 罗伊 声明 .

“医生说 he 今天一大早就去过那里，然后就走了，”罗伊说道。

âœWe [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [kɔ:ld] [ʌp] ['su:nər] .
âœWe might have had a chance if I had called up sooner .
âœWe 可能 有 有 一个 机会 如果 我 有 称为 向上 很快 .

“如果我早点打电话，我们或许还有机会。”

[wel] — â€
Well — â€
出色地 — â€

嗯——

âœThe [dɑ:k] couldnâ€™t [hæv; həv][held] [hɪm; ɪm] , â€ ['mɪstər] . ['mænli] [brʊk] [ɪn] .
âœThe doc couldnâ€™t have held him , â€ Mr . Manley broke in .
âœThe 文档 couldnâ€™t 有 握住 他 , â€ 先生 . 曼利 打破 在 .

“医生不可能把他控制住，”曼利先生插嘴道。

âœSuppose [aɪ ˈti:] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [mæn] ?
âœSuppose it happened to be the wrong man ?
âœSuppose 它 发生 到 是 这 错误的 男人 ?

“如果抓错了人呢？ ”

[dɑ:k] â™ud [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [fɪks] [ðen] .
Doc â™ud be in a fine fix then .
医生 â™ud 是 在 一个 美好的使固定 然后 .

那医生就麻烦大了。

[nʊʊ] , [bɔɪz] , weâ™ve [gɑ:t][tu:; tə][wɜ:rk] [ðɪs] [θɪŋ] [aʊt][fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] .
No , boys , weâ™ve got to work this thing out for ourselves .
不 , 男孩们 , weâ™ve 得到 到 工作 这 事物 出去 为了 我们自己 .

不，孩子们，我们得自己解决这个问题。

[nʊʊ][ju:z] foolinâ™ [ə'raʊnd] .
No use foolinâ™ around .
不 使用 foolinâ™ 大约 .

别再胡闹了。

[ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][raɪd] [ðæt] [ˈvɑːrmɪnt] [daʊn] anâ€™ [snʌb] [hɪz; ɪz][hɔːrnz]
The thing to do is to ride that varmint down anâ€™ snub his horns
这 事物 到 做 是 到 骑 那 害兽 向下 anâ€™ 冷落 他的 角

正确的做法是骑着那只讨厌的家伙冲下去，把它的角打断。

[soʊ][hiː; hi] canâ€™t [duː][noʊ] [mɔːr] [ˈdæmɪdʒ] .
so he canâ€™t do no more damage .
所以 他 canâ€™t 做 不 更多的 损害 .

所以他无法再造成任何破坏了。

[siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] heâ€™s [ɡɑːt][ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv][ˈriːəl] [ˈmiːnnəs] [ɪn][hɪm; ɪm] .
Seems to me heâ€™s got a streak of real meanness in him .
似乎 到 我 heâ€™s 得到 一个 条纹 的 真实的 卑鄙 在 他 .

我觉得他骨子里有点儿卑鄙无耻的成分。

Didnâ€™t [duː][hɪm; ɪm][noʊ] [ɡʊd] [ə; eɪ] - [tɔːl][tuː; tə] [stiːl] [ðæt] [ˈflɪvər] .
Didnâ€™t do him no good a - tall to steal that flivver .
Didnâ€™t 做 他 不 好的 一个 - 高的 到 偷 那 货车 .

偷那辆破车对他一点好处都没有。

[hiː; hi][dʒʌst] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][ækt][ʌp] .
He just wanted to act up .
他 只是 通缉 到 行为 向上 .

他只是想胡闹一下。

[wel] , [hɪz; ɪz][taɪm] [wɪl] [kʌm] .
Well , his time will come .
出色地 , 他的 时间 将要 来 .

嗯，他的时代终会到来。

Anâ€™ [wen] [aɪ ˈtiː] [dʌz] , heâ€™s [ɡɑːt][æn; ən] [ˈɔːf(ə)] [lɑːt][tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] ! â€
Anâ€™ when it does , heâ€™s got an awful lot to account for ! â€
Anâ€™ 什么时候 它 做 , heâ€™s 得到 一个 可怕 很多 到 帐户 为了 ! â€

而一旦真的发生了，他就有很多事情需要解释！

[bʌg] [aɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [æt; ət][sɪks] oâ€™clock .
Bug Eye made his appearance at six oâ€™clock .
漏洞 眼睛 制成 他的 外貌 在 六 oâ€™clock .

六点钟，大眼怪出现了。

[hiː; hi][hæd; həd] [slept] [ɔːf][hɪz; ɪz][waɪld][ˈæŋɡər][æt; ət] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈflɪvər] [ˈwaːntənli] [rekt] ,
He had slept off his wild anger at finding his flivver wantonly wrecked ,
他 有 睡着了 离开 他的 荒野 愤怒 在 寻找 他的 货车 肆意妄为 损毁 ,

他睡了一觉，平复了发现自己的爱车被肆意破坏时的怒火。

[bʌt; bət] [stiːl] [ðə; ði] [ɪnˈdɪɡnəti] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ɔːl] [ðoʊz] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði][eks][bɑːr][eks]
but still the indignity of being made to walk all those miles to the X Bar X
但 仍然 这 侮辱 的 存在 制成 到 走 全部 那些 英里 到 这 X 酒吧 X

[ˈsmoʊldər] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] .
smouldered within him .
闷烧 之内 他 .

但被迫步行那么远的路程到达 X Bar X 的屈辱感仍然在他心中燃烧。

[ə; eɪ] cowboyâ€™s [legz][ɑːr; ər][nɑːt][fɔːr; fər] [ˈwɔːkɪŋ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ˈstedi] [ɑːn][ə; eɪ]
A cowboyâ€™s legs are not for walking , they are to keep him steady on a
一个 cowboyâ€™s 腿 是 不是 为了 步行 , 他们 是 到 保持 他 稳定的 在 一个

[hɔːrs] .
horse .
马 .

牛仔的腿不是用来走路的，而是用来保持他在马上的稳定。

[ə'pɑ:n] ['bi:ɪŋ] [tu:ɔld][ʌv; əv] Royâ€™s [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ] [fraʊd] ,
Upon being told of Royâ€™s adventure with Froud ,
之上 存在 讲述 的 Royâ€™s 冒险 和 弗劳德 ,
得知罗伊与弗劳德的冒险经历后,

[bʌŋ] [aɪ] [æskt] ['mɪstər] . ['mænli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hɔ:rs] [tu:; tə][raɪd]['æftər][ðə; ði] ['rʌslər] ,
Bug Eye asked Mr . Manley for a horse to ride after the rustler ,
漏洞 眼睛 问 先生 . 曼利 为了 一个 马 到 骑 后 这 盗贼 ,
大眼向曼利先生借了一匹马，以便追赶偷牛贼。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə][kɑ:m] [daʊn] [ænd; ənd][sɪt] [taɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪt] .
but he was persuaded to calm down and sit tight for a bit .
但 他 曾是 被说服 到 冷静的 向下 和 坐 紧的 为了 一个 少量 .
但他被劝说冷静下来，稍作等待。

âœThis waitinâ€™ [gets][ɑ:n][maɪ] [nə:vs] , â❖ [hi:; hi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪn]
âœThis waitinâ€™ gets on my nerves , â❖ he proclaimed to the world in
âœThis waitinâ€™ 获得 在 我的 神经 , â❖ 他 宣布 到 这 世界 在
[dʒen(ə)rəl] .
general .
一般的 .

“这种等待真让我心烦意乱，”他向全世界宣告。

âœIf [aɪ][hæd; həd][maɪ] [wei] ,
âœIf I had my way ,
âœIf 我 有 我的 方式 ,

“如果由我做主，

ɪâ€™d [get][ə; eɪ] [gæŋ] [tə'geðər] anâ€™ [stɪk] [soʊ] [kloʊz][tu:; tə] [ðæt] ['hɑ:s] - thiefâ€™s [nek] [ðæt]
ɪâ€™d get a gang together anâ€™ stick so close to that hoss - thiefâ€™s neck that
ɪâ€™d 得到 一个 帮派 一起 anâ€™ 戳 所以 关闭 到 那 霍斯 - thiefâ€™s 脖子 那
[hɪz; ɪz] [fi:t] [wʊd] [bʌst] [θru:] [ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [[u:z] . â❖
his feet would bust through the soles of his shoes . â❖
他的 脚 会 摔碎 通过 这 鞋底 的 他的 鞋 . â❖

我会召集一帮人，把那偷马贼的脖子勒得老高，让他脚底都磨破鞋底。

âœYea , anâ€™ [hæv; həv][hɪz; ɪz] [hed] [fɔ:r; fər] ['kʌvər] , ['pra:ntoʊ] , â❖ [nɪk] [sniəd] , âœwith
âœYea , anâ€™ have his head for cover , pronto , â❖ Nick sneered , âœwith
âœYea , anâ€™ 有 他的 头 为了 覆盖 , 普朗托 , â❖ 缺口 冷笑 , âœwith
['twenti] [hed] [ʌv; əv] [jɔ:r] ['kæt(ə)l] ,
twenty head of yore cattle ,
二十 头 的 昔时 牛 ,
“是啊，赶紧找个地方躲起来，”尼克冷笑道，“用二十头老牛挡路。”

[aʊər; ɑ:r] [θri:] ['hɔ:rsɪz] , anâ€™ [pi:t] [noʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [els] .
our three horses , anâ€™ Pete knows how much else .
我们的 三 马匹 , anâ€™ 皮特 知道 如何 很多 别的 .

我们的三匹马，还有皮特知道还有多少其他东西。

[ðen] whereâ€™
Then whereâ€™
然后 whereâ€™

然后呢？

[di:]
d
d

d

[wi:; wi][bi:; bi] ?
we be ?
我们 是 ?

我们是谁？

[nɒʊ][sɜ:r] ,
No sir ,
不 先生 ;

不，先生。

[ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə][gʊʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] [laɪk] [ju:; jʊ][wʌz; wəz] eatinâ€™ ['kʌstərd] [paɪ] .
the thing to do is to go about this thing like you was eatinâ€™ custard pie .
这 事物 到 做 是 到 去 关于 这 事物 喜欢 你 曾是 eatinâ€™ 蛋奶冻 馅饼 .

正确的做法是像吃奶油馅饼一样对待这件事。

[sɔ:ft] anâ€™ ['i:zi] , [bʌt; bət] [ʊr] [tu:; tə][get][ðer; ðər] .
Soft anâ€™ easy , but sure to get there .
柔软的 anâ€™ 简单的 ; 但 当然 到 得到 那里 ;

轻松简单，但肯定能到达目的地。

[wi:; wi] donâ€™™t [wɑ:nt][nʊʊ] [mɔ:r] [fler] - [bæks] .
We donâ€™t want no more flare - backs .
我们 donâ€™t 想 不 更多的 耀斑 - 背部 ;

我们不希望再出现反弹。

[twɑ:z] [wi:; wi][ʊ:lmoʊst] ['stʌmbld] [ɑ:n][ðer; ðər] [hi:lz] ,
Twice we almost stumbled on their heels ,
两次 我们 几乎 踉跄 在 他们的 高跟鞋 ,

我们两次差点被他们绊倒，

anâ€™ [bəʊθ] [taɪmz] [ðer] [stept] [aʊt] oâ€™ [ðer; ðər] [ju:z] anâ€™ [væ'mu:st] [raɪt] [kwɪk] .
anâ€™ both times they stepped out oâ€™ their shoes anâ€™ vamoosed right quick .
anâ€™ 两个都 时代 他们 步 出去 oâ€™ 他们的 鞋 anâ€™ 逃跑 正确的 快的 .

他们两次都脱掉鞋子，然后迅速逃走了。

[waɪ] , ['tedi] anâ€™ [rɔɪ] [gɑ:t] [wɪðɪn] shootinâ€™ ['dɪstəns] [ʌv; əv] [fraʊd] [ʌp][ɑ:n]['maɪkə] ['maʊnt(ə)n] ,
Why , Teddy anâ€™ Roy got within shootinâ€™ distance of Froud up on Mica Mountain ,
为什么 , 泰迪 anâ€™ 罗伊 得到 之内 shootinâ€™ 距离 的 弗劳德 向上 在 云母 山 ,

为什么，泰迪和罗伊在米卡山上接近弗劳德，进入了可以射杀他的距离？

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] didnâ€™™t [du:][nʊʊ] [gʊd] , anâ€™ [aɪ 'ti:] wasnâ€™™t [ðə; ði] boysâ€™ [fɔ:lt] [ðæt] [ðer] [gɑ:t]
but it didnâ€™t do no good , anâ€™ it wasnâ€™t the boysâ€™ fault that they got
但 它 didnâ€™t 做 不 好的 , anâ€™ 它 wasnâ€™t 这 boysâ€™ 过错 那 他们 得到
[ə'weɪ] , ['i:ðər] .
away , either .
离开 , 任何一个 .

但这并没有什么用，而且孩子们逃脱也不是他们的错。

[soʊ] [wen] [wi:; wi][get] â€™em , [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][get] â€™em [gʊd] .
So when we get â€™em , we want to get â€™em good .
所以 什么时候 我们 得到 â€™em , 我们 想 到 得到 â€™em 好的 .

所以当我们得到他们的时候，我们希望得到最好的。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [hæf] - [wei] ['bɪznəs] [fɔ:r; fər][ju: 'es] . â€
None of this half - way business for us . â€
没有任何 的 这 一半 - 方式 商业 为了 我们 : â€

我们绝不走弯路。

[ðɪs] [si:md] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'sensəs] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [æt; ət][ðə; ði][eks][bɑ:r][eks] ,
This seemed the general consensus of opinion at the X Bar X ,
这 似乎 这 一般的 共识 的 观点 在 这 X 酒吧 X ,

这似乎是 X Bar X 酒吧的普遍共识。

[ænd; ənd] ['hʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪ'mi:diətli] [ɪk'sept] [tu:; tə]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði] ['ʃerɪf] [æt; ət] ['hɔli]
and nothing was done immediately except to notify the sheriff at Hawley
和 没有什么 曾是 完毕 立即地 除了 到 通知 这 警长 在 霍利
[ðæt] [ə; eɪ][hoʊld] - [ʌp][hæd; həd] [ə'kɜ:rd] [ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] ['prɑ:pɑ:ti] [wʌz; wəz]['stouələn][frəm; frəm]
that a hold - up had occurred and that some property was stolen from
那 一个 抓住 - 向上 有 发生 和 那 一些 财产 曾是 被盗 从
[ə; eɪ][kɑ:r] .
a car .
一个 车 .

除了通知霍利镇的警长发生了一起抢劫案，并且车内的一些财物被盗之外，并没有立即采取任何行动。

âœ Though [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][toʊld][ə; eɪ][sɪ'ga:r] [stɔ:r] ['ɪndiən] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [gʊd]
âœ Though I might as well have told a cigar store Indian for all the good
âœ Though 我 可能 作为 出色地 有 讲述 一个 雪茄 店铺 印度 为了 全部 这 好的
itâ€™ll [du:] ,
itâ€™ll do ,
itâ€™ll 做 ,

“虽然我跟雪茄店的印第安人说这些话也没什么用，但就算说了也一样。”

â€ ['mɪstər] . ['mænli] [dɪ'klerd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪm] [læf] .
â€ Mr . Manley declared , with a grim laugh .
â€ 先生 . 曼利 声明 , 和 一个 严峻 笑 .

曼利先生冷笑着说道。

âœ That ['ʃerɪf] [ɪz] [mɔ:r] ['pɑ:lətɪks][ðæn; ðən][hi:; hi][ɪz] ['ʃerɪf] .
âœ That sheriff is more politics than he is sheriff .
âœ That 警长 是 更多的 政治 比 他 是 警长 .

“那位警长更热衷于政治，而不是履行警长职责。”

[wət'evər] roundinâ€™ [ʌp][ʌv; əv] [θi:vz] [wi:; wi][wa:nt] [dʌn] , weâ€™ve [gɑ:t][tu:; tə][du:] [ɑ:r'selvz] .
Whatever roundinâ€™ up of thieves we want done , weâ€™ve got to do ourselves .
任何 roundinâ€™ 向上 的 窃贼 我们 想 完毕 , weâ€™ve 得到 到 做 我们自己 .
â€
â€
â€

无论我们想抓捕哪批窃贼，都得自己动手。

['tʃæptər] [ɛks'eks'aɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[nu:z] [frʌm; frəm][ðə; ði][eɪt][eks][eɪt]
NEWS FROM THE 8 X 8
消息 从 这 8 X 8

来自 8 X 8 的新闻

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['pi:tər] [bɔ:l] [sent] [ə; eɪ][kɑ:r][fɔ:r; fər] [nel] [ænd; ənd] ['eθəl] , [ænd; ənd] , [tə'geðər]
The next morning Peter Ball sent a car for Nell and Ethel , and , together
这 下一个 早晨 彼得 球 发送 一个 车 为了 内尔 和 埃塞尔 , 和 , 一起
[wɪð; wɪθ] [bʌg] [aɪ] ,
with Bug Eye ,
和 漏洞 眼睛 ,

第二天早上，彼得·鲍尔派了一辆车去接内尔和埃塞尔，然后和巴格·艾一起，

[ðə; ði]['gɜ:lz] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][eɪt][eks][eɪt] .
the girls went back to the 8 X 8 .
这 女孩们 去 后退 到 这 8 X 8 .

女孩们回到了 8×8 的场地。

[ˈɔɪ] [ænd; ənd] [ˈtedi] [wɜːr; wər] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɡoʊ] , [æz; əz][wʌz; wəz] [bel] [ˈeɪdə; ˈedə] ,
Roy and Teddy were sorry to see them go , as was Belle Ada ,
罗伊 和 泰迪 是 对不起 到 看 他们 去 , 作为 曾是 美女 艾达 ,
罗伊和泰迪很遗憾他们离开, 贝儿·艾达也是如此。

[bʌt; bət] [ðei] [kənˈsəʊl] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðei] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [raɪd][ˈoʊvər]
but they consoled themselves with the thought that they could easily ride over
但 他们 安慰 他们自己 和 这 想法 那 他们 可以 容易地 骑 超过
[tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] [ˈræntʃ] [ˈleɪtər][ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] .
to the Ball ranch later and see them .
到 这 球 牧场 之后 和 看 他们 .
但他们安慰自己说, 以后可以很容易地骑马去鲍尔牧场看看他们。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [bel] [ʃʊd; ʃəd][ɡoʊ][ɑːn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][eɪt][eks][eɪt] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði]
It was arranged that Belle should go on a visit to the 8 X 8 before the
它 曾是 安排 那 美女 应该 去 在 一个 访问 到 这 8 X 8 前 这
[ˈsʌməɹ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
summer was over .
夏天 曾是 超过 .
安排贝尔在夏天结束前去参观 8 X 8。

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˈræntʃɪŋ] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ʌp] [wʌns] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði][eks][bɑːr][eks] ,
The business of ranching was taken up once more at the X Bar X ,
这 商业 的 牧场 曾是 已采取 向上 一次 更多的 在 这 X 酒吧 X ,
X Bar X牧场再次开始了畜牧业经营,

[ɔːlˈðoʊ] [æn; ən] [ˈʌndərkɜːrənt] [ʌv; əv] [ˈvɪdʒɪləns] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ˈevər][ˈprez(ə)nt] .
although an undercurrent of vigilance seemed to be ever present .
虽然 一个 暗流 的 警觉 似乎 到 是 曾经 展示 .
尽管一股警惕的暗流似乎始终存在。

[deɪz] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [wɪˈðəʊt] [stɑːr][ænd; ənd] [flæʃ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][kənˈsoʊl] [ðə; ði] [bɔɪz]
Days of being without Star and Flash did not seem to console the boys
天 的 存在 没有 星星 和 闪光 做过 不是 似乎 到 安慰 这 男孩们
[əˈpriːʃəbli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [lɔːs] .
appreciably for their loss .
明显地 为了 他们的 损失 .
虽然失去了 Star 和 Flash, 但这两天似乎并没有给男孩们带来多少安慰。

[ˈræðər] ,
Rather ,
相当 ,
相当,

[æz; əz] [iːtɪ] [deɪ] [pæst] [ðei] [ˈriːəlaɪzd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈkiːnli] [ðæt] [flæʃ] [ænd; ənd][stɑːr]
as each day passed they realized more and more keenly that Flash and Star
作为 每个 天 通过了 他们 已实现 更多的 和 更多的 敏锐地 那 闪光 和 星星
[hæd; həd] [ment] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
had meant a great deal to them .
有 意思是 一个 伟大的 交易 到 他们 .
随着时间推移, 他们越来越深刻地意识到, 闪电侠和星光侠对他们来说意义非凡。

[ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dwel] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɪsˈfɔːrtʃən] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
Mr . Manley , although he did not dwell on the misfortune of losing General ,
先生 . 曼利 , 虽然 他 做过 不是 住 在 这 不幸 的 输 一般的 ,
曼利先生虽然没有过多地谈及失去将军的不幸,

[æz; əz][dɪd] [rɔɪ] [ænd; ənd] ['tedɪ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['pəʊnɪz] , [jet] [wɪft] ['hɑ:rtɪli] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd]
as did Roy and Teddy over their ponies , yet wished heartily that he had
作为 做过 罗伊 和 泰迪 超过 他们的 小马 , 然而 希望 衷心地 那 他 有
[ðə; ðɪ]['brɑ:ŋkoʊ] [bæk] .
the bronco back .
这 野马 后退 .
就像罗伊和泰迪爱护他们的小马一样, 但他仍然真心希望自己能找回那匹野马。

[gʌs] Trippâ€™s [ɑ:rm] [hi:ld] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ]['sæd(ə)] [ə'gen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]
Gus Trippâ€™s arm healed rapidly , and he was in the saddle again within a
格斯 Trippâ€™s 手臂 已治愈 快速 , 和 他 曾是 在 这 鞍 再次 之内 一个
[wi:k] ,
week ,
星期 ,
格斯·特里普的手臂很快痊愈, 一周之内他就重新骑上了马鞍。

['lʊkɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi] [sed] , ['waɪtə; 'hwaɪtə][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:r] ['jɪrz]
looking , as he said , whiter than he had since he was four years
寻找 , 作为 他 说 , 更白 比 他 有 自从 他 曾是 四 年
[oʊld] .
old .
老的 .
正如他所说, 他的脸色比他四岁以来任何时候都要白。

['ʌðərwaɪz] [hi:; hi][wʌz; wəz]['lɪt(ə)][ðə; ðɪ] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] .
Otherwise he was little the worse for his experience .
否则 他 曾是 小的 这 更糟 为了 他的 经验 .
除此之外, 他这次经历对他影响不大。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ðɪ][ɑ:rm][wʌz; wəz] [stɪl] ['bændɪdʒd] [bʌt; bət] [gʌs] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][rɪ'maɪndər]
Of course the arm was still bandaged but Gus said that was only a reminder
的 课程 这 手臂 曾是 仍然 包扎 但 格斯 说 那 曾是 仅有的 一个 提醒
,
,
,
当然, 手臂上还缠着绷带, 但格斯说那只是个提醒。

â€™œlike youâ€™d [taɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [jɔ:r] ['fɪŋgər] , soâ€™s [nɑ:t][tu:; tə][fɜ:dʒɪt] somethinâ€™ .
â€™œlike youâ€™d tie a string around yore finger , soâ€™s not to fergit somethinâ€™ .
â€™œlike youâ€™d 领带 一个 细绳 大约 昔时 手指 , soâ€™s 不是 到 弗吉特 somethinâ€™ .
â€™
â€™
â€™
“就像你会在手指上系根绳子, 以免忘记什么事一样。”

[wen] [æskt] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [rɪ'membər] ,
When asked what it was that he wanted to remember ,
什么时候 问 什么 它 曾是 那 他 通缉 到 记住 ,
当被问及他想记住什么时,
[hi:; hi] ['ænsər] ['veɪgli] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; wɪð; wɪθ] ['rætlɪsneɪk] .
he answered vaguely that it had something to do with rattlesnakes .
他 回答 依稀 那 它 有 某物 到 做 和 响尾蛇 .
他含糊其辞地回答说, 这跟响尾蛇有关。

['sevrəl] [taɪmz] [nɪk] [ænd; ənd] [pɔ:p] [hæd; həd] ['rɪdn] ['ɪntu:] ['i:gəlz] , ['wʌtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] ['tʃekəd]
Several times Nick and Pop had ridden into Eagles , watching for Checkered
一些 时代 缺口 和 流行音乐 有 骑 进入 老鹰队 , 观看 为了 格子图案
[ʃɜ:rt] ,
Shirt ,
衬衫 ,
尼克和波普曾多次骑车进入老鹰队, 寻找穿格子衬衫的人。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [si:md] [tu;; tə][hæv; həv] [left] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
but the man seemed to have left that part of the country .
但 这 男人 似乎 到 有 左边 那 部分 的 这 国家 .

但那名男子似乎已经离开了那个地区。

[nʊʊ][wʌn][ɪn] [taʊn] [hæd; həd] [si:n] [him; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] .
No one in town had seen him for a week .
不 一 在 镇 有 已见 他 为了 一个 星期 .

镇上已经一个星期没人见过他了。

[ðə; ði] ['bɑ:r;ki:pər] [æt; ət] Rimorâ€™s [hæd; həd] ['laɪkwaɪz] ['dɪsə'pɪrd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] .
The barkeeper at Rimorâ€™s had likewise disappeared for the time being .
这 酒保 在 Rimorâ€™s 有 同样地 消失 为了 这 时间 存在 .

Rimor酒吧的酒保也暂时消失了。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [rɔɪ] [ænd; ənd] ['tedi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə][gʊʊ] ['fɪʃɪŋ] .
One morning Roy and Teddy determined to go fishing .
一 早晨 罗伊 和 泰迪 决定 到 去 钓鱼 .

一天早上，罗伊和泰迪决定去钓鱼。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [raɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][spɔ:rt] , ['klaʊdi] ,
The day was just right for the sport , cloudy ,
这 天 曾是 只是 正确的 为了 这 运动 , 多云 ,

这一天天气阴天，非常适合这项运动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [həʊps] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [həʊm] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] [traʊt] .
and they had hopes of bringing home a mess of mountain trout .
和 他们 有 希望 的 带来 家 一个 混乱 的 山 鳟鱼 .

他们原本希望带回一大堆山鳟鱼。

[baɪ] ['kɑ:mən] [kən'sent] ,
By common consent ,
经过 常见的 同意 ,

经双方同意，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ə'gri:d] [tu;; tə][raɪd][tu;; tə] Harverâ€™s ['gʌli] [ænd; ənd][kæst] [ə'bɔ:ŋ] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv] [rɑ:k]
the boys agreed to ride to Harverâ€™s Gully and cast along that part of Rock
这 男孩们 同意 到 骑 到 Harverâ€™s 沟壑 和 投掷 沿着 那 部分 的 岩石

[rʌn] ['rɪvər] [wɪtʃ] ['flʊd] [baɪ][ðə; ði][spɔ:t] .
Run River which flowed by the spot .
跑步 河 哪个 流动 经过 这 点 .

男孩们同意骑马前往哈弗峡谷，沿着流经该地点的岩石溪流段垂钓。

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌli] ,
Having arrived at the gully ,
拥有 到达的 在 这 沟壑 ,

到达沟壑后，

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [roʊd] ['sləʊli] [θru:] [ðə; ði] [groʊv] [ʌv; əv] - [wer] [rɔɪ] [hæd; həd] [bɪn]
the two boys rode slowly through the grove of quakermasts where Roy had been
这 二 男孩们 骑 缓慢地 通过 这 树林 的 - 在哪里 罗伊 有 到过

[held] ['kæptɪv] .
held captive .
握住 俘虏 .

两个男孩缓缓骑马穿过罗伊曾被囚禁的那片高加索树林。

[ðen] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɪl] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd] [lʊkt] ['fɑ:rpli] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
Then they mounted the hill on the other side and looked sharply about them .
然后 他们 安装 这 爬坡道 在 这 其他 边 和 看起来 尖锐地 关于 他们 .

然后他们爬上山坡的另一边，仔细地环顾四周。

â€œDonâ€™t see much of importance, do you?â€ Teddy queried .
â€œDonâ€™t 看 很多 的 重要性 , 做 你 ?â€ 泰迪 查询 .

“你觉得没什么重要的东西吗？”泰迪问道。

â€œNot much .
â€œNot 很多 .

“不多。”

Guess I was mistaken .
猜测 我 曾是 错误 .

看来我弄错了。

But it looked queer, Iâ€™ll tell a maverick!
但 它 看起来 酷儿 , Iâ€™ll 告诉 一个 特立独行者 !

但这看起来很奇怪，我会告诉一个特立独行的人！

I thought sure weâ€™d find something hereabouts .
我 想法 当然 weâ€™d 寻找 某物 附近 .

我当时想，我们肯定能在附近找到些什么。

â€œAfter all, it was only a hunch,â€ Teddy stated .
â€œAfter 全部 , 它 曾是 仅有的 一个 直觉 ,â€ 泰迪 声明 .

“毕竟，这只是我的直觉，”泰迪说道。

â€œMost of the time they go wrong .
â€œMost 的 这 时间 他们 去 错误的 .

“大多数时候，他们都会出错。”

Come on, letâ€™s give the fish a whirl .
来 在 , letâ€™s 给 这 鱼 一个 旋转 .

来吧，我们试试钓鱼。

Pop said theyâ€™re running fine .
流行音乐 说 theyâ€™re 跑步 美好的 .

爸爸说他们一切正常。

Riding down the incline, the boys came once more to the river .
骑术 向下 这 倾斜 , 这 男孩们 来了 一次 更多的 到 这 河 .

男孩们顺着斜坡滑下去，再次来到了河边。

At this time of year it was a sizable stream, the snow on the mountains ,
在 这 时间 的 年 它 曾是 一个 相当大的 溪流 , 这 雪 在 这 山脉 ,

每年的这个时候，它都是一条水量可观的溪流，山上还覆盖着积雪。

having melted and run down, had swelled it to almost a flood stage .
拥有 融化 和 跑步 向下 , 有 肿胀 它 到 几乎 一个 洪水 阶段 .

冰雪融化后奔流而下，使河水暴涨，几乎达到了洪水泛滥的程度。

The water hissed merrily against the lines as Teddy and Roy cast .
这 水 嘶嘶作响 兴高采烈地 反对 这 线条 作为 泰迪 和 罗伊 投掷 .

泰迪和罗伊抛竿时，水流欢快地拍打着鱼线。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] ['niːðər] [ɡɑːt][ə; eɪ] [straɪk] .
For some minutes neither got a strike .
为了 一些 分钟 两者都不 得到 一个 罢工 .

几分钟内，双方都没有得分。

[ðen] [rɔɪ] , [huː] [wʌz; wəz][ʌp] - [striːm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [hɪz; ɪz][laɪn][ɡoʊ]
Then Roy, who was up - stream from his brother, suddenly saw his line go taut .
然后 罗伊 , WHO 曾是 向上 - 溪流 从 他的 兄弟 , 突然 锯 他的 线 去 紧绷 .

这时，在他哥哥上游的罗伊突然看到他的鱼线绷紧了。

â€œStrike ! â€¢ [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , [ænd; ʌnd] ['tedi] , [ə'bændənɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæstɪŋ] , [ræn]
â€œStrike ! â€¢ he called out , and Teddy , abandoning his own casting , ran toward Roy .
â€œStrike ! â€¢ 他 称为 出去 , 和 泰迪 , 放弃 他的 自己的 铸件 , 跑 朝向 罗伊 .

“投篮！”他喊道，泰迪扔下自己的球，朝罗伊跑去。

â€œFeels [laɪk][ə; eɪ] [weɪl] ! â€¢ [ðə; ði] [bɔɪ] [sæŋ] [aʊt] .
â€œFeels like a whale ! â€¢ the boy sang out .
â€œFeels 喜欢 一个 鲸 ! â€¢ 这 男生 唱 出去 .

“感觉像条鲸鱼！”男孩高声唱道。

â€œHand [em 'iː] [ðæt] [net] , [ted] ! â€¢
â€œHand me that net , Ted ! â€¢
â€œHand 我 那 网 , 泰德 ! â€¢

“把网递给我，泰德！”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [heɪst] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ] , [ænd; ʌnd] [rɔɪ] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] ['kerfəli] .
There was haste to oblige , and Roy played his fish carefully .
那里 曾是 匆忙 到 必须 , 和 罗伊 玩 他的 鱼 小心 .

他急忙答应，罗伊小心翼翼地遛着鱼。

[ðə; ði] [traʊt] [siːmd] [nɑːt][ʌn'juːzd; ʌn'juːst][tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['æŋɡləz] , [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt]
The trout seemed not unused to the ways of anglers , for it did not dash aimlessly about ,
这 鳟鱼 似乎 不是 未使用的 到 这 方式 的 垂钓者 , 为了 它 做过 不是 短跑 漫无目的地 关于 ,

这条鳟鱼似乎对垂钓者的习性并不陌生，因为它并没有漫无目的地游来游去。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ɔːrt] , [pɜːrpsəf(ə)] [spɜːrt] [pri'ventɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃər] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ɪn]
but with short , purposeful spurts prevented the young rancher from taking in much line .
但 和 短的 , 有目的的 喷涌 阻止 这 年轻的 牧场主 从 采取 在 很多 线 .

但短促而有目的的冲刺阻止了这位年轻的牧场主接受太多训练。

â€œLooks [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] ! â€¢ ['tedi] [ɪk'skleɪmd] ,
â€œLooks as if you were in for a fight ! â€¢ Teddy exclaimed ,
â€œLooks 作为 如果 你 是 在 为了 一个 斗争 ! â€¢ 泰迪 惊呼 ,

“看来你们要打一架了！”泰迪惊呼道。

['wʌtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪntrəst] [ðə; ði]['kɑːntest] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [fɪʃ] .
watching with interest the contest between his brother and the fish .
观看 和 兴趣 这 竞赛 之间 他的 兄弟 和 这 鱼 .

他饶有兴趣地观看哥哥和鱼之间的较量。

â€œHeâ€™s [nou] ['æmətər] [æt; ət] [ðɪs] ['bɪznəs] , [ðæt] [traʊt] !
â€œHeâ€™s no amateur at this business , that trout !

â€œHeâ€™s 不 业余 在 这 商业 , 那 鳟鱼 !
“那条鳟鱼可不是这方面的新手! ”

[hiː; hi] [nouz] [hɪz; ɪz] [stʌf] ! â€
He knows his stuff ! â€
他 知道 他的 东西 ! â€

他很懂行!

â€œIâ€™ll [tel] [ə; eɪ] ['mævərɪk] [hiː; hi] [dʌz] ! â€ [rɔɪ] [sed] , ['briːðɪŋ] [hɑːrd] .
â€œIâ€™ll tell a maverick he does ! â€ Roy said , breathing hard .

â€œIâ€™ll 告诉 一个 特立独行者 他 做 ! â€ 罗伊 说 , 呼吸 难的 .

“我敢肯定，他就是!”罗伊喘着粗气说。

â€œGolly , [hiː; hi][mʌst; məst] [weɪ] [ə; eɪ] [tʌn] !
â€œGolly , he must weigh a ton !

â€œGolly , 他 必须 称重 一个 吨 !
“我的天哪，他肯定重达一吨! ”

Heâ€™s [sʌm; səm] ['skræpər] ! â€
Heâ€™s some scrapper ! â€
Heâ€™s 一些 刮板 ! â€

他真是个斗士!

[sʌd(ə)nli] [ðə; ðɪ] [laɪn] [swei] [daʊn] , ['hæŋɪŋ] ['luːsli] .
Suddenly the line swayed down , hanging loosely .

突然 这 线 摇摆 向下 , 绞刑 松散地 .

突然，绳子垂了下来，松松垮垮地挂着。

â€œNowâ€™s [jʊr; jər] [tʃæns] ! â€ [ˈtedi] [ˈʃaʊtɪd] .
â€œNowâ€™s your chance ! â€ Teddy shouted .

â€œNowâ€™s 你的 机会 ! â€ 泰迪 喊叫 .

“机会来了!”泰迪喊道。

â€œReel [ɪn] !
â€œReel in !

â€œReel 在 ! â€

“收线! ”

[riːl] [ɪn] ! â€
Reel in ! â€
卷轴 在 ! â€

收线!

[rɔɪ] ['niːdɪd] [nou] [sʌt] [əd'vaɪs] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːlɪŋ] [ɪn][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
Roy needed no such advice , for he was reeling in as fast as he could .

罗伊 需要 不 这样的 建议 , 为了 他 曾是 卷轴 在 作为 快速地 作为 他 可以 .

罗伊不需要这样的建议，因为他正以最快的速度收线。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slart] [twæŋ] , [ðə; ðɪ] [laɪn] ['taɪtnd] .
Then , with a slight twang , the line tightened .

然后 , 和 一个 轻微 颤音 , 这 线 收紧 .

然后，随着一声轻微的颤动，鱼线绷紧了。

[rɔɪ] [wʌz; wəz] [stiːl] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [slæk] [wen] [aɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][staːp][ɪn]
Roy was still taking in slack when it happened , and he could not stop in
罗伊 曾是 仍然 采取 在 松弛 什么时候 它 发生 , 和 他 可以 不是 停止 在
[taɪm] .
time .
时间 .

事发时罗伊还在收线，来不及停下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] [dʒɜːrk] ,
There was a quick jerk ,
那里 曾是 一个 快的 混蛋 ,

一阵快速的抖动，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [freɪd] [end][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrd][ˈdæŋɡəld][frʌm; frəm][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði][raːd] .
and the frayed end of the cord dangled from the tip of the rod .
和 这 磨损的 结尾 的 这 绳索 悬挂着 从 这 提示 的 这 杆 .

绳子的磨损末端从杆子的顶端垂了下来。

[ðə; ði] [fɪʃ] [hæd; həd] [wʌn] .
The fish had won .
这 鱼 有 韩元 .

鱼赢了。

[rɔɪ] [θruː] [ðə; ði][pʊʊl] [daʊn] [ɪn] [əˈnɔɪəns] .
Roy threw the pole down in annoyance .
罗伊 扔 这 极 向下 在 烦恼 .

罗伊恼怒地把杆子扔在了地上。

âœThought [aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm] , [ʃʊr] ! âœ [hiː; hi] [dɪˈklerd] .
âœThought I had him , sure ! âœ he declared .
âœThought 我 有 他 , 当然 ! âœ 他 声明 .

“我以为我抓住他了，当然！”他宣称。

âœEver [siː] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ækt][laɪk] [ðæt] [bɪˈfɔːr] ?
âœEver see a fish act like that before ?
âœEver 看 一个 鱼 行为 喜欢 那 前 ?

你以前见过鱼有这种行为吗？

[waɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] â™em !
Wise as they make â™em !
明智的 作为 他们 制作 â™em !

他们自以为聪明！

[hiː; hi][dʒʌst] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [riːl] [ɪn] , [ðen] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ænd; ʌnd] [broʊk] [ðə; ði] [laɪn]
He just waited until I started to reel in , then stopped short and broke the line
他 只是 等待 直到 我 开始 到 卷轴 在 , 然后 停止 短的 和 打破 这 线
.
.
.

他等到我开始收线时，突然停了下来，把线扯断了。

[wel] , [hiː; hi] [ʃʊr] [taɪmd] [aɪˈtiː] [ˈprɪti] .
Well , he sure timed it pretty .
出色地 , 他 当然 定时 它 漂亮的 .

他选择的时机确实很完美。

[maɪ][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈklevər] [fɪʃ] , âœ [ænd; ʌnd][hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz][hæt]
My respects to a clever fish , âœ and he removed his hat
我的 尊重 到 一个 聪明的 鱼 , âœ 和 他 已移除 他的 帽子
[ænd; ʌnd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɑːk] [baʊ; boʊ] .
and made a mock bow .
和 制成 一个 嘲笑 弓 .

我向这条聪明的鱼致敬——说着，他脱下帽子，做了个滑稽的鞠躬。

âœBut heâ™s [ˈkæriɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv] [laɪn] , âœ [ˈtedi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)] .
âœBut heâ™s carrying quite a weight of line , âœ Teddy said , with a chuckle .
âœBut heâ™s 携带 相当 一个 重量 的 线 , âœ 泰迪 说 , 和 一个 轻笑 .

“但他肩负着相当大的责任，”泰迪笑着说。

â€œHeâ€™ll have that to remember you by, Roy.â€
He'll have that to remember you by, Roy.
“他会记住你的，罗伊。”

Like fun he will! â€œhis brother cried.
Like fun he will! â€œhis brother cried.
“他肯定会玩得很开心！”他哥哥喊道。

He knows his apples, that fish.
He knows his apples, that fish.
“他很懂苹果，也很懂鱼。”

Heâ€™ll just swim around a stump a few times, tangle the line in it,
He'll just swim around a stump a few times, tangle the line in it,
他会绕着树桩游几圈，把鱼线缠在树桩上。

give a jerk and heâ€™s free.
give a jerk and heâ€™s free.
轻轻一推，他就自由了。

I know that kind.
I know that kind.
我认识那种人。

Some of â€™em can speak Greek and Latin.â€
Some of â€™em can speak Greek and Latin.
他们当中有些人会说希腊语和拉丁语。

The boys fished with fair luck for an hour or so longer,
The boys fished with fair luck for an hour or so longer,
男孩们运气不错，又钓了一个小时左右。

Teddy landing two large ones and Roy three smaller trout.
Teddy landing two large ones and Roy three smaller trout.
泰迪钓到两条大鳟鱼，罗伊钓到三条小鳟鱼。

The â€œhopperâ€ that had struck Royâ€™s line did not return,
The â€œhopperâ€ that had struck Royâ€™s line did not return,
击中罗伊防线的“巨物”没有返回。

though the ranch lad had coaxed him with all the brightly colored flies in his packet.
though the ranch lad had coaxed him with all the brightly colored flies in his packet.
尽管牧场小伙子用他那包色彩鲜艳的苍蝇引诱他。

â€œGetting [sɔ:rt][ʌv; əv] [leɪt] , â€¢ [ˈtedi] [riˈmɑ:kt] , [æz; əz][hi:; hi] [stəd] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] [əˈdʒʌstɪŋ]
â€œGetting sort of late , â€¢ Teddy remarked , as he stood on the bank adjusting
â€œGetting 种类 的 晚的 , â€¢ 泰迪 评论 , 作为 他 站立 在 这 银行 调整
[ə; eɪ] [hʊk] .
a hook .
一个 钩 .

“时间有点晚了,”泰迪站在岸边调整鱼钩时说道。

â€œWhat [seɪ] [wi:; wi] [kʌt] [fɔ:r; fər] [hoʊm] ?
â€œWhat say we cut for home ?
â€œWhat 说 我们 切 为了 家 ?

“我们回家吧? ”

Weâ€™ve [gɑ:t] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [raɪd] [əˈhed] [ʌv; əv] [ju: ˈes] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
Weâ€™ve got quite a ride ahead of us , you know .
Weâ€™ve 得到 相当 一个 骑 前方 的 我们 , 你 知道 .

你知道,我们面前还有很长的路要走。

Letâ€™s [get] [ˈstɑ:rtaɪd] . â€¢
Letâ€™s get started . â€¢
Letâ€™s 得到 开始 . â€¢

我们开始吧。

[rɔɪ] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .
Roy nodded .
罗伊 点头 .

罗伊点了点头。

â€œI [dʒʌst][wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [mɔ:r] [kæst] .
â€œI just want to make one more cast .
â€œI 只是 想 到 制作 一 更多的 投掷 .

“我只想再做一次演出。”

[ˈsʌmθɪŋ] [telz] [em ˈi:] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [ˈfeləʊ] [aɪ] [hʊkt] [fɜ:rst][ɪz] [stɪl] [ˈhæŋɪŋ] [əˈraʊnd] .
Something tells me that the big fellow I hooked first is still hanging around .
某物 讲述 我 那 这 大的 同伴 我 钩子 第一的是 仍然 绞刑 大约 .

我总觉得我第一个钓到的那条大鱼还在附近徘徊。

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [ˈwʌnts] [sʌm; səm] [mɔ:r] [fʌn] , Iâ€™ll [gɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] !
If he is , and wants some more fun , Iâ€™ll give it to him !
如果 他 是 , 和 想要 一些 更多的 乐趣 , Iâ€™ll 给 它 到 他 !

如果他真的想玩,而且还想玩得更尽兴,我就满足他!

[dʒʌst][wʌns] [mɔ:r] , [ˈtedi] . â€¢
Just once more , Teddy . â€¢
只是 一次 更多的 , 泰迪 . â€¢

就最后一次,泰迪。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dru:ɪ] [bæk] [hɪz; ɪz][rɑ:d][fɔ:r; fər][ə; eɪ][kæst] .
The boy drew back his rod for a cast .
这 男生 画 后退 他的 杆 为了 一个 投掷 .

男孩拉起鱼竿准备抛竿。

[hɪz; ɪz][ɑ:rm] [stɪl] [bent] [bæk] , [ˈtedi] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [rɪst] .
His arm still bent back , Teddy caught his wrist .
他的 手臂 仍然 弯曲 后退 , 泰迪 捕捉 他的 手腕 .

他的手臂还向后弯曲着,泰迪抓住了他的手腕。

[rɔɪ] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [səɪˈpraɪz] .
Roy looked up in surprise .
罗伊 看起来 向上 在 惊喜 .

罗伊惊讶地抬起头。

â€œWhat — â€¢ [hi:; hi] [br'gæn] .
â€œWhat — â€¢ he began .
â€œWhat — â€¢ 他 开始 :

“什么——”他开口道。

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [lʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] brotherâ€™s [feɪs] [ænd; ənd] [stɔ:pt] .
Then he saw the look on his brotherâ€™s face and stopped .
然后 他 锯 这 看 在 他的 brotherâ€™s 脸 和 停止 :

然后他看到了哥哥脸上的表情，停了下来。

â€œKeep ['kwaɪət] ! â€¢ ['tedi] ['wɪspəd] .
â€œKeep quiet ! â€¢ Teddy whispered .
â€œKeep 安静的 ! â€¢ 泰迪 低声说道 :

“安静！”泰迪低声说道。

â€œThrough [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðer; ðər] !
â€œThrough the bushes there !
â€œThrough 这 灌木丛 那里 !

“穿过那边的灌木丛！”

[si:] ?
See ?
看 ?

看？

[ə; eɪ][mæn][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] ! â€¢
A man on horseback ! â€¢
一个 男人 在 马背 ! â€¢

一个骑马的人！

[rɔɪ] [stɛəd] [ɪn'tentli] .
Roy stared intently .
罗伊 凝视 专注地 :

罗伊目不转睛地盯着他。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɔ:t][get][ə; eɪ] [gʊd] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tru:dər] ,
But he did not get a good view of the intruder ,
但 他 做过 不是 得到 一个 好的 看法 的 这 入侵者 ,

但他没能看清入侵者的真面目。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɒni] ['breɪkɪŋ] [treɪl] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət]
for the sound of a pony breaking trail came to the ears of the boys at
为了 这 声音 的 一个 小马 打破 踪迹 来了 到 这 耳朵 的 这 男孩们 在

[ðæt] ['moʊmənt] ,
that moment ,
那 片刻 ,

就在这时，男孩们听到了小马驹奔跑的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd]['raɪdər] ['dɪsə'pɪrd] .
and the horse and rider disappeared .
和 这 马 和 骑士 消失 :

马和骑手都消失了。

â€œRoy , Iâ€™ll [bet] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [fraʊd] ! â€¢
â€œRoy , Iâ€™ll bet anything that was Froud ! â€¢
â€œRoy , Iâ€™ll 赌注 任何事物 那 曾是 弗劳德 ! â€¢

“罗伊，我敢打赌那肯定是弗劳德干的！”

['tedi] [ɪk'skleɪmd] [ɪk'saɪtɪdli] .
Teddy exclaimed excitedly .
泰迪 惊呼 兴奋地 :

泰迪兴奋地叫道。

â€œAnd [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [flæʃ] , [tuː] !
â€œAnd he was on Flash , too !
â€œAnd 他 曾是 在 闪光 , 也 !

“而且他还出演过《闪电侠》！ ”

Iâ€™d [noʊ] [ðæt] [hɔːrs] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['mɪljən] !
Iâ€™d know that horse among a million !
Iâ€™d 知道 那 马 之中 一个 百万 !

即使面对百万匹马，我也能认出这匹！

[gɔːli] , [ðæt] ['setlɪz] [aɪ 'tiː] !
Golly , that settles it !
发誓 , 那 定居点 它 !

哎呀，这下就定了！

[fraʊd] [ɪz][ðə; ði] [θiːf] ! â€¢
Froud is the thief ! â€¢
弗劳德 是 这 贼 ! â€¢

弗劳德是小偷！

â€œAre [juː; jʊ] [ʃɒr] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fraʊd] ? â€¢
â€œAre you sure it was Froud ? â€¢
â€œAre 你 当然 它 曾是 弗劳德 ? â€¢

“你确定是弗劳德吗？ ”

[rɔɪ] [æskt] .
Roy asked .
罗伊 问 .

罗伊问道。

â€œI didnâ€™t [get][ə; eɪ] [ɡʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] — [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [sɔː] didnâ€™t [lʊk] [ə; eɪ]
â€œI didnâ€™t get a good look at him — but what I saw didnâ€™t look a
â€œI didnâ€™t 得到 一个 好的 看 在 他 — 但 什么 我 锯 didnâ€™t 看 一个
[ɡreɪt] [diːl] [laɪk] [skaːr] [feɪs] !
great deal like Scar Face !
伟大的 交易 喜欢 瘢痕 脸 !

“我没看清他的长相——但我看到的和疤面煞星长得一点也不像！ ”

â€¢
â€¢
â€¢

â€¢

â€œHe [dɪd][tuː; tə][em 'iː] ! â€¢
â€œHe did to me ! â€¢
â€œHe 做过 到 我 ! â€¢

“他对我做了那种事！ ”

['tedi] [ɪn'sɪstɪd] .
Teddy insisted .
泰迪 坚持 .

泰迪坚持。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
Then the boy stepped from the side of the stream into the woods .
然后 这 男生 步 从 这 边 的 这 溪流 进入 这 树林 .

然后，男孩从溪边走进了树林。

[hiː; hi]['pɑːrtɪd][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ænd] [ɡlɑːnst] [ə'baʊt] .
He parted the bushes , and glanced about .
他 分手了 这 灌木丛 , 和 瞥了一眼 关于 .

他拨开灌木丛，环顾四周。

â€œNot [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , â€¢ [hiː; hi] [sed] [rɪ'ɡretfəli] .

â€œNot a sign of him , â€¢ he said regretfully .
â€œNot 一个 符号 的 他 , â€¢ 他 说 遗憾的是 .

“没有他的踪迹,”他遗憾地说。

â€œLetâ€™s [get] [ˈʌʊər; ɑːr] [brɑːŋk] , [rɔɪ] , [ænd; ənd] [raɪd] [əˈraʊnd] [hɪr] !

â€œLetâ€™s get our broncs , Roy , and ride around here !
â€œLetâ€™s 得到 我们的 野马队 , 罗伊 , 和 骑 大约 这里 !

“罗伊, 咱们牵着我们的野马, 到处兜兜风吧! ”

[ðər; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ˈθiːəri] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] gangâ€™s [ˈhedkwɔːrtərz]

There may be something to that theory of yours about the gangâ€™s headquarters
那里 可能 是 某物 到 那 理论 的 你的 关于 这 gangâ€™s 总部

. â€¢

. â€¢

. â€¢

你关于团伙总部位置的推测或许有一定道理。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] [wɜr] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] .

The boys ran quickly to where they had left the horses .
这 男孩们 跑 迅速地 到 在哪里 他们 有 左边 这 马匹 .

男孩们迅速跑向他们停放马匹的地方。

[ˈtedi] [hæf] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðəm; ðəm] [ɡɔːn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wɜr] [nɑːt] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə; eɪ]

Teddy half expected to find them gone , but they were not , and , in a
泰迪 一半 预期的 到 寻找 他们 已消失 , 但 他们 是 不是 , 和 , 在 一个

[ˈmoʊmənt] ,

moment ,

片刻 ,

泰迪原本以为他们会离开, 但他们还在, 而且, 过了一会儿,

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈræntʃəz] [wɜːr; wɜr] [ˈmaʊntɪd] ,

the two young ranchers were mounted ,
这 二 年轻的 牧场主 是 安装 ,

两位年轻的牧场主骑着马,

[ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [ðər; ðər] [rɑːdɪz] [əˈpɑːrt] [ænd; ənd] [slɪpt] [ðəm; ðəm] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [keɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] .

having taken their rods apart and slipped them into a case as they ran .
拥有 已采取 他们的 杆 除 和 滑倒了 他们 进入 一个 案件 作为 他们 跑 .

他们一边奔跑一边把鱼竿拆开, 装进鱼竿盒里。

[ðeɪ] [roʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ɜːrθ]

They rode toward the place they had seen the figure and examined the earth
他们 骑 朝向 这 地方 他们 有 已见 这 数字 和 检查 这 地球

[fɔːr; fər] [ˈhʊfˌprɪnt] .

for hoofprints .

为了 蹄印 .

他们骑马朝着看到人影的地方走去, 查看地面是否有蹄印。

[ðiːz] [ðeɪ] [ˈiːzəli] [dɪˈskʌvəd] .

These they easily discovered .
这些 他们 容易地 发现 .

这些东西他们很容易就发现了。

â€œHe [went] [ðɪs] [wei] , â€¢ [rɔɪ] [dɪˈklerd] , [ˈpɔɪntɪŋ] .

â€œHe went this way , â€¢ Roy declared , pointing .
â€œHe 去 这 方式 , â€¢ 罗伊 声明 , 指向 .

“他往这边走了,”罗伊指着前方说道。

â€œWe [kæn; kən] [raɪd] [əˈbɔːŋ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] .

â€œWe can ride along and see what we can find .
â€œWe 能 骑 沿着 和 看 什么 我们 能 寻找 .

“我们可以一路骑行, 看看能发现什么。”

Itâ€™s [tɔ:rd] [hoʊm] , [ˈeniweɪ] .
Itâ€™s toward home , anyway .
Itâ€™s 朝向 家 , 反正 .

反正也是往家的方向走。

âœIâ€™ll [bet] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [fraʊd] [ɑ:n] [flæʃ] !
âœIâ€™ll bet anything that was Froud on Flash !
âœIâ€™ll 赌注 任何事物 那 曾是 弗劳德 在 闪光 !

“我敢打赌，那肯定是弗劳德在玩闪电侠！”

[ˈtedi] [riˈmɑ:kt] , [ˈɔ:lmoʊst][tu:; tə] [hɪmˈself] .
Teddy remarked , almost to himself .
泰迪 评论 , 几乎 到 他自己 .

泰迪几乎是自言自语地说道。

âœWhen
âœWhen
âœWhen

“当

[hi:; hi] [sɔ:] [ju: ˈes][hi:; hi] [bi:t] [aɪ ˈti:] .
he saw us he beat it .
他 锯 我们 他 打 它 .

他看见我们，然后战胜了它。

Letâ€™s [ˈfɑ:lʊz] [ʌp] [ðɪ:z] [træks] , [rɔɪ] .
Letâ€™s follow up these tracks , Roy .
Letâ€™s 跟随 向上 这些 轨道 , 罗伊 .

罗伊，我们来追踪这些线索。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ˈkæntəd] [əˈbɔ:n] , [aɪz] [əˈpɑ:n][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,
The boys cantered along , eyes upon the ground ,
这 男孩们 慢跑 沿着 , 眼睛 之上 这 地面 ,

男孩们小跑着，眼睛盯着地面。

[ɪ:zəli] [ˈtreɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [ma:ks] [ɪn][ðə; ðɪ] [sɔ:ft] [ɜ:rθ] [nɪr] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stri:m] .
easily tracing the marks in the soft earth near the side of the stream .
容易地 追踪 这 标记 在 这 柔软的 地球 靠近 这 边 的 这 溪流 .

在溪流边松软的泥土上很容易就能找到痕迹。

[fɔ:r; fər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ðeɪ] [roʊd] .
For about a mile they rode .
为了 关于 一个 英里 他们 骑 .

他们骑行了大约一英里。

[ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈhɔ:ltɪd] .
Then they were halted .
然后 他们 是 停止 .

然后他们被阻止了。

[ðə; ðɪ] [træks] [led] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [stri:m] .
The tracks led directly down into the stream .
这 轨道 引领 直接地 向下 进入 这 溪流 .

这些铁轨直接通向溪流底部。

âœThat [ˈstɑ:ps][ju: ˈes] , âœ [rɔɪ] [dɪˈklerd] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [təʊn] .
âœThat stops us , âœ Roy declared , in a disappointed tone .
âœThat 停止 我们 , âœ 罗伊 声明 , 在 一个 失望的 语气 .

“这让我们止步不前了，”罗伊失望地说道。

âœHe [meɪ] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [ˈeni] [pleɪs] [frʌm; frəm] [hɪr] .
âœHe may have gone any place from here .
âœHe 可能 有 已消失 任何 地方 从 这里 .

“他可能去了任何地方。”

[moʊst] [ˈlaɪkli] [hiː; hi] [ˈdʌblɪd] [bæk] [ænd; ənd] [krɔːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] .
Most likely he doubled back and crossed to the other side .
最多 可能 他 双倍 后退 和 交叉 到 这 其他 边 .
他很可能折返回去，穿过马路到了另一边。

[wel] , thatâ€™s [ðæt] !
Well , thatâ€™s that !
出色地 , thatâ€™s 那 !

好了，就到此为止吧！

[əˈnʌðər] [ˈfeɪljər] ! â€
Another failure ! â€
其他 失败 ! â€

又失败了！

âœBut î€™m [ɔr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [flæʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] ! â€
âœBut î€™m sure it was Flash he was on ! â€
âœBut î€™m 当然 它 曾是 闪光 他 曾是 在 ! â€
“但我确信他当时用的是闪电侠！ ”

[ˈtedi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɑːzətɪv] [vɔɪs] .
Teddy said in a positive voice .
泰迪 说 在 一个 积极的 嗓音 .

泰迪用肯定的语气说道。

âœI couldnâ€™t [biː; bi] [mɪˈsteɪkən] [ðər; ðər] .
âœI couldnâ€™t be mistaken there .
âœI couldnâ€™t 是 错误 那里 .

“我不可能弄错。”

Weâ€™ll [ˈhɜːri] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [dæd] .
Weâ€™ll hurry back and tell dad .
Weâ€™ll 匆忙 后退 和 告诉 爸爸 .

我们这就回去告诉爸爸。

[ˈmeɪbi] heâ€™ll [wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ][ˈæftər][ðə; ði] [skʌŋk] . â€
Maybe heâ€™ll want to go after the skunk . â€
或许 heâ€™ll 想 到 去 后 这 臭鼬 . â€

也许他会想去追那只臭鼬。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈdrɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ˈstɑːrtɪd] [ˈhoʊmwərd] .
The day was drawing to a close , and the two boys started homeward .
这 天 曾是 绘画 到 一个 关闭 , 和 这 二 男孩们 开始 回家 .
一天即将结束，两个男孩开始往家走。

[rɔɪ] [hæd; həd][nɑːt] [fərˈɡɑːtn] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ðiːz] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɑːml] [ʌv; əv][ðə; ði]
Roy had not forgotten the fish , and these hung from the pommel of the
罗伊 有 不是 被遗忘的 这 鱼 , 和 这些 悬挂 从 这 柄头 的 这
[ˈsæd(ə)] ,
saddle ,
鞍 ,

罗伊没有忘记那些鱼，它们被挂在马鞍的鞍头上。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [ˈmeni] [ʌnˈiːzi] [ˈmoʊmənts] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɪɡjər] [wʌt] [ðoʊz] [koʊld] [θɪŋz] [wɜːr; wər]
giving the horse many uneasy moments trying to figure what those cold things were
给予 这 马 许多 不安 时刻 尝试 到 数字 什么 那些 寒冷的 事物 是
[ðæt] [kept] [ˈtæpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][saɪd] .
that kept tapping him on the side .
那 保留 窃听 他 在 这 边 .
这让马儿感到不安，它努力想弄清楚那些冰冷的东西是什么东西一直在轻拍它的侧身。

[ˈtedi] [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [disəˈpɔɪntɪd] [ðæt] [ðei] [hæd; həd][nɑ:t][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ðə; ði]
Teddy was really disappointed that they had not succeeded in catching the
泰迪 曾是 真的 失望的 那 他们 有 不是 成功了 在 捕捉 这
[loʊn] [ˈhɔ:rsməŋ] ,
lone horseman ,
孤独 骑手 ,

泰迪对他们没能抓住那个独行骑士感到非常失望。

[bʌt; bət] [rɔɪ] [stiɪl] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [daʊts] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ˈbi:ɪŋ] [fraʊd] .
but Roy still had his doubts about the fellow being Froud .
但 罗伊 仍然 有 他的 疑虑 关于 这 同伴 存在 弗劳德 .

但罗伊仍然怀疑这个人是不是弗劳德。

[ˈlɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [sed] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] , [haʊˈevər] ,
Little was said concerning the incident , however ,
小的 曾是 说 有关 这 事件 , 然而 ,

然而，对于这起事件，人们却鲜有提及。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ræntʃ] [jɑ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][eks][bɑ:r][eks] .
until the boys reached the ranch yard of the X Bar X .
直到 这 男孩们 达到 这 牧场 院子 的 这 X 酒吧 X .

直到男孩们到达 X Bar X 牧场院子。

[ðer; ðər][ɔ:l][wʌz; wəz][kənˈfju:z(ə)n] .
There all was confusion .
那里 全部 曾是 困惑 .

现场一片混乱。

[ˈpʌntʃər] [wɜ:ɪ; wər] [ˈrʌʃɪŋ] [əˈbaʊt] , [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ðer; ðər][ˈpəʊnɪz][ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [ˈsædlz] [ɑ:n]
Punchers were rushing about , catching their ponies and throwing saddles on
拳击手 是 匆忙 关于 , 捕捉 他们的 小马 和 投掷 马鞍 在

[wɪð; wɪθ][ˈɔ:lməʊst] [ɪnˈdi:snt] [heɪst] .
with almost indecent haste .
和 几乎 不雅 匆忙 .

骑手们四处奔走，抓住他们的小马，以近乎粗鲁的速度给它们套上马鞍。

[ðə; ði] [kəˈræl] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈempti] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] .
The corral was nearly empty of horses .
这 围栏 曾是 几乎 空的 的 马匹 .

畜栏里几乎没有马。

[ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [stəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑ:rd] [ˈɪsju:ɪŋ] [ˈɔ:rdəɪz] .
Mr . Manley stood in the center of the yard issuing orders .
先生 . 曼利 站立 在 这 中心 的 这 院子 发行 订单 .

曼利先生站在院子中央发布命令。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈbrʌðəɪz] [roʊd] [ʌp] [ðei] [aɪd] [ðɪs] [streɪndʒ] [si:n] [wɪð; wɪθ] [ˈpʌz(ə)ld] [fraʊnz] .
As the brothers rode up they eyed this strange scene with puzzled frowns .
作为 这 兄弟 骑 向上 他们 眼睛 这 奇怪的 场景 和 困惑 皱眉 .

兄弟俩骑马赶来，困惑地皱着眉头打量着这奇怪的一幕。

âœFor Peteâ€™s [seɪk] , whatâ€™s [ɔ:l][ðə; ði] [ˈju:tɪŋ] [fɔ:r; fər] ? â€ ♦ [ˈtedi] [ɪnˈkwaiəd] .
âœFor Peteâ€™s sake , whatâ€™s all the shooting for ? â€ ♦ Teddy inquired .
âœFor Peteâ€™s 清酒 , whatâ€™s 全部 这 射击 为了 ? â€ ♦ 泰迪 询问 .

“看在老天的份上，这一切枪战到底是为了什么？”泰迪问道。

âœBlamed [ɪf] [aɪ] [noʊ] ! â€ ♦
âœBlamed if I know ! â€ ♦
âœBlamed 如果 我 知道 ! â€ ♦

“如果我知道，就怪我！”

[rɔɪ] [ˈænsər] .
Roy answered .
罗伊 回答 :

罗伊回答道。

âœ Looks [æz; əz] [ɪf] [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbɒdi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [sʌm; səm] [pleɪs] !
âœ Looks as if everybody was going some place !
âœ Looks 作为 如果 大家 曾是 去 一些 地方 !

“看来大家都要去某个地方!”

[heɪ] , [dæd] , whatâ€™s [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] ?
Hey , Dad , whatâ€™s the trouble ?
嘿 , 爸爸 , whatâ€™s 这 麻烦 ?

嘿, 爸爸, 出什么事了?

[waɪ] [ɔːl][ðə; ði] [fʌs] ? âœ
Why all the fuss ? âœ
为什么全部 这 大惊小怪 ? âœ

何必大惊小怪呢?

âœ Didnâ€™t [juː; jʊ] [hɪr] ? âœ [ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [kɔːld] [aʊt] .
âœ Didnâ€™t you hear ? âœ Mr . Manley called out .
âœ Didnâ€™t 你 听到 ? âœ 先生 . 曼利 称为 出去 .

“你没听到吗?”曼利先生喊道。

âœ Whereâ€™ve [juː; jʊ] [bɪn] — [oʊ] , thatâ€™s [raɪt] , youâ€™ve [bɪn] fishinâ€™ .
âœ Whereâ€™ve you been — Oh , thatâ€™s right , youâ€™ve been fishinâ€™ .
âœ Whereâ€™ve 你 到过 — 哦 , thatâ€™s 正确的 , youâ€™ve 到过 fishinâ€™ .

“你去哪儿了? ——哦, 对了, 你去钓鱼了。”

[wel] , [wiː; wi][gɔːt][sʌm; səm][bæd] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][eɪt][eks][eɪt] . âœ
Well , we got some bad news from the 8 X 8 . âœ
出色地 , 我们 得到 一些 坏的 消息 从 这 8 X 8 . âœ

我们从8X8那里得到了一些坏消息。

âœ What [duː][juː; jʊ] [miːn] ? âœ [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈtedi] [ˈkwɪkli] .
âœ What do you mean ? âœ came from Teddy quickly .
âœ What 做 你 意思是 ? âœ 来了 从 泰迪 迅速地 .

“你什么意思?”泰迪很快问道。

âœ Have [ðeɪ] [bɪn] [ˈreɪdɪd] [əˈgen] ? âœ
âœ Have they been raided again ? âœ
âœ Have 他们 到过 突袭 再次 ? âœ

“他们又被突袭了吗?”

âœ Thatâ€™s [dʒʌst] [wʌt] [ˈhæpənd] ! âœ [ðə; ði] boysâ€™ [ˈfɑːðər] [dɪˈklerd] .
âœ Thatâ€™s just what happened ! âœ the boysâ€™ father declared .
âœ Thatâ€™s 只是 什么 发生 ! âœ 这 boysâ€™ 父亲 声明 .

“事情就是这样!”男孩们的父亲说道。

âœ Rustlers [gɔːt] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [hed] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈkæt(ə)][læst] [naɪt] ,
âœ Rustlers got away with a hundred head of their cattle last night ,
âœ Rustlers 得到 离开 和 一个 百 头 的 他们的 牛 最后的 夜晚 ,

“昨晚, 偷牛贼偷走了他们一百头牛。”

anâ€™ [plʌgd] [tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər][men] !
anâ€™ plugged two of their men !
anâ€™ 已插电 二 的 他们的 男人 !

一个家伙把他们两个男人都捅死了!

Weâ€™re ridinâ€™ [aʊt][ˈæftər][ðə; ði] [θiːvz] — [ðə; ði] [hoʊl] [eɪt][eks][eɪt] [ˈaʊtfɪt] anâ€™ [juːˈes] !
Weâ€™re ridinâ€™ out after the thieves — the whole 8 X 8 outfit anâ€™ us !
Weâ€™re ridinâ€™ 出去 后 这 窃贼 — 这 所有的 8 X 8 全套服装 anâ€™ 我们 !

我们全员出动, 追捕窃贼! 8 X 8 车队, 包括我们自己!

[ðɪs] [taɪm] [wiː, wi] [steɪ] ridinâ€™ [tɪl] [wiː, wi] [raʊnd] [ʌp] [ðæt] [gæŋ] , [tuː] .
This time we stay ridinâ€™ till we round up that gang , too .
这 时间 我们 停留 ridinâ€™ 直到 我们 圆形的 向上 那 帮派 , 也 .

这次我们一定要一路追到把那帮人也抓起来。

[ˈtedi] [ænd; ənd] [rɔɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
Teddy and Roy looked at each other .
泰迪 和 罗伊 看起来 在 每个 其他 .

泰迪和罗伊互相看了一眼。

[hæd; həd][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [æt; ət] Harverâ€™s [ˈɡʌli] [ˈeniθɪŋ] [tuː, tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs]
Had the figure they had seen at Harverâ€™s Gully anything to do with this
有 这 数字 他们 有 已见 在 Harverâ€™s 沟壑 任何事物 到 做 和 这
[nuː] [ˈʌʊtreɪdʒ] ?
new outrage ?
新的 暴行 ?

他们在哈弗斯峡谷看到的那个人影是否与这起新的暴行有关？

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[ðə; ði] [stɔːrm]
THE STORM
这 风暴

风暴

âœGoing [tuː, tə][stɑːrt] [naʊ] , [dæd] ? âœ [ˈtedi] [æskt] .
âœGoing to start now , Dad ? âœ Teddy asked .
âœGoing 到 开始 现在 , 爸爸 ? âœ 泰迪 问 .

“爸爸，现在开始吗？”泰迪问道。

âœYes — [raɪt] [əˈweɪ] !
âœYes — right away !
âœYes — 正确的 离开 !

“好的——马上！”

Canâ€™t [əˈfɔːrd] [tuː, tə] [luːz] [ˈeni] [mɔːr] [taɪm] .
Canâ€™t afford to lose any more time .
Canâ€™t 买得起 到 失去 任何 更多的 时间 .

一刻也不能再耽搁了。

[ðə; ði] [bʌntʃ] [frʌm; frəm][eɪt][eks][eɪt][ɪz] [duː] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] [naʊ] ,
The bunch from 8 X 8 is due any minute now ,
这 束 从 8 X 8 是 到期的 任何 分钟 现在 ,

8 X 8 的那批货应该马上就到了。

anâ€™ weâ€™re goinâ€™ [tuː, tə][stɑːrt][frʌm; frəm] [hɪr] .
anâ€™ weâ€™re goinâ€™ to start from here .
anâ€™ weâ€™re goinâ€™ 到 开始 从 这里 .

我们将从这里开始。

Weâ€™ll [wɜːrk][ɪn] [ɪfts] — [wʌn] [gæŋ] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] [təˈnaɪt] , [ænd; ənd] [əˈhʌðər] [ɪn][ðə; ði]
Weâ€™ll work in shifts — one gang take the trail tonight , and another in the
Weâ€™ll 工作 在 轮班 — 一 帮派 拿 这 踪迹 今晚 , 和 其他 在 这
morninâ€™ .
morninâ€™ .
morninâ€™ .

我们将轮班工作——今晚一组人走这条路，明天早上另一组人走。

[ɪn] [ðæt] [wei] weâ€™ll [raid][ðə; ði] ['rʌsləz] [daʊn] [brɪfɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kæʃ]
In that way weâ€™ll ride the rustlers down before they have a chance to cache
在 那 方式 weâ€™ll 骑 这 偷牛贼 向下 前 他们 有 一个 机会 到 缓存
[ðə; ði][ˈkæt(ə)] .
the cattle .
这 牛 .

这样一来，我们就能在偷牛贼有机会藏匿牛群之前，把他们赶下马。

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðoʊz] [θiːvz] [frʌm; frəm] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [dʒə'mz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪdɪŋ]
We want to prevent those thieves from driving the Durhams to a hiding
我们 想 到 防止 那些 窃贼 从 驾驶 这 达勒姆 到 一个 隐藏
[pleɪs] .
place .
地方 .

我们想阻止那些窃贼把杜伦一家逼到藏身之处。

[ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði][dʒʌmp] ,
If we keep on the jump ,
如果 我们 保持 在 这 跳 ,

如果我们继续跳跃，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [get] â€™em [brɪfɔːr] [ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'tri:t] .
we may be able to get â€™em before they make their way to a retreat .
我们 可能 是 有能力的 到 得到 â€™em 前 他们 制作 他们的 方式 到 一个 撤退 .
â€™
â€™
â€™

我们或许能在他们前往静修地之前抓住他们。

[ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [ˈhɜːrɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [kə'ræl] .
Mr . Manley hurried toward the corral .
先生 . 曼利 慌忙 朝向 这 围栏 .

曼利先生匆匆走向畜栏。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [dɪs'maʊntɪd] [ænd; ənd][led][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪtɪŋ] [reɪl] ,
The two boys dismounted and led their horses to the hitching rail ,
这 二 男孩们 下马 和 引领 他们的 马匹 到 这 搭便车 轨 ,

两个男孩下了马，牵着马走到拴马桩旁。

['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [niːd] [ðem; ðəm] [suːn] .
thinking they might need them soon .
思维 他们 可能 需要 他们 很快 .

他们觉得可能很快就需要这些。

âœA ['hʌndrəd] [hed] [ʌv; əv] [dʒə'mz] ! â€™
âœA hundred head of Durhams ! â€™
âœA 百 头 的 达勒姆 ! â€™

“一百头杜伦牛！ ”

[rɔɪ] [mjuːzd] .
Roy mused .
罗伊 沉思 .

罗伊沉思道。

âœThose ['felouz] [ʃʊr] [wɜːrk] [fæst] !
âœThose fellows sure work fast !
âœThose 伙伴们 当然 工作 快速地 !

“这些家伙干活真快！ ”

['maɪti] ['fʌni] [ðeɪ] didnâ€™t [stɑːrt] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eks][bɑːr][eks][hɜːrd] . â€™
Mighty funny they didnâ€™t start something with the X Bar X herd . â€™
强大的 有趣的 他们 didnâ€™t 开始 某物 和 这 X 酒吧 X 一群 . â€™

真搞笑，他们居然没拿 X Bar X 牛群搞点什么。

â€Guess [ðei] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði][eit][eks][eit] ['aʊtfit] [wɒd] [bi:; bi] ['iziə] [tu:; tə][reɪd] .
â€Guess they thought that the 8 X 8 outfit would be easier to raid .
â€Guess 他们 想法 那 这 8 X 8 全套服装 会 是 更轻松 到 袭击 :
“他们大概认为8×8的建筑物更容易被袭击吧。”

[aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [tu:] .
It looks like it was , too .
它 看起来 喜欢 它 曾是 , 也 :

看起来确实如此。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][men][hæz; həz] [pi:t] [bɔ:l][gɑ:t]['raɪdɪŋ][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l][tu:; tə][let] ['rʌsləz] [reɪd][ðer; ðər]
What kind of men has Pete Ball got riding his cattle to let rustlers raid their
什么 种类 的 男人 有 皮特 球 得到 骑术 他的 牛 到 让 偷牛贼 袭击 他们的
[hɜ:rd] [twais] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] ?
herd twice in a month ?
一群 两次 在 一个 月 ?
皮特·鲍尔到底雇佣了什么样的人来照看他的牛群，才会让偷牛贼一个月内两次袭击他的牛群？

â€
â€
â€



â€Well , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔ:r] , [ðæt] [gæŋ] [ɪz] ['prɪti] ['klevər] .
â€Well , as I said before , that gang is pretty clever .
â€Well , 作为 我 说 前 , 那 帮派 是 漂亮的 聪明的 :

“嗯，正如我之前所说，那伙人非常聪明。”

Theyâ€™re [noʊ]['æmətʃɜ:z, 'æmətɜ:z][æt; ət][ðə; ði] [geɪm] ,
Theyâ€™re no amateurs at the game ,
Theyâ€™re 不 业余爱好者 在 这 游戏 ,
他们可不是这方面的新手。

[ænd; ænd] Îâ€™ll [bet] theyâ€™ve [gɑ:t][hæf][ðə; ði][men][ɪn] ['i:gəlz] [ɪn] [li:g] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
and Îâ€™ll bet theyâ€™ve got half the men in Eagles in league with them ,
和 Îâ€™ll 赌注 theyâ€™ve 得到 一半 这 男人 在 老鹰队 在 联盟 和 他们 ,
我敢打赌，老鹰队里有一半的男人都跟他们一起打球了。

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [hu:] [hæŋ] [ə'raʊnd] Rimorâ€™s . [seɪ] , [du:] [ju:; jʊ] [sə'poʊz] [dæd] ['wɒnts] [ju: 'es][tu:; tə]
especially those who hang around Rimorâ€™s . Say , do you suppose dad wants us to
尤其 那些 WHO 悬挂 大约 Rimorâ€™s . 说 , 做 你 认为 爸爸 想要 我们 到
[kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
come with him ?
来 和 他 ?
尤其是那些在里莫尔家附近闲逛的人。对了，你觉得爸爸想让我们跟他一起去吗？

â€
â€
â€



â€Wait [hɪr] [waɪl] [aɪ][æsk][hɪm; ɪm] . â€
â€Wait here while I ask him . â€
â€Wait 这里 尽管 我 问 他 . â€

“你们在这儿等着，我去问问他。”

['tedi] [wɔ:kt] ['ræpɪdli] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
Teddy walked rapidly toward his father .
泰迪 步行 快速 朝向 他的 父亲 :

泰迪快步走向他的父亲。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][tel][hɪz; ɪz][ˈperənt][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkɜːrəns] [æt; ət] Harverâ€™s
It was in his mind to tell his parent of the occurrence at Harverâ€™s
它 曾是 在 他的 头脑 到 告诉 他的 父母 的 这 发生 在 Harverâ€™s
[ˈgʌli] ,
Gully ,
沟壑 ,

他当时想把哈弗斯峡谷发生的事情告诉父母。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [θʊːt] [ˌaɪˈtiː][ˈoʊvər][hiː; hi][ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈslendər]
but when he thought it over he realized that it would be but a slender
但 什么时候 他 想法 它 超过 他 已实现 那 它 会 是 但 一个 苗条
[kluː] [ænd; ənd] [maɪt] [liːd] [ðə; ði] [pəˈsjʊːəz] [əˈstreɪ] .
clue and might lead the pursuers astray .
线索 和 可能 带领 这 追击者 误入歧途 .

但仔细想想，他意识到这只是一条微弱的线索，可能会误导追捕者。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [æbsəˈluːtli] [fʊr] [ðæt] [ðæt] [mæn][wʌz; wəz] [ˈgɪli] [fraʊd] ,
Looking back , he could not be absolutely sure that that man was Gilly Froud ,
寻找 后退 , 他 可以 不是 是 绝对地 当然 那 那 男人 曾是 吉利 弗劳德 ,
[ˈrɪəˈmɛmbrɪŋ] [ˈfɹɔːd] ,
回想起来，他无法完全确定那个人就是吉利·弗劳德。

[haʊˈevər] [mʌtʃ] [hiː; hi] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] .
however much he appeared to be .
然而 很多 他 出现 到 是 .

然而，他表面上看起来却并非如此。

â€™œNo , [sʌn] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] anâ€™ [rɔɪ] [tuː; tə] [steɪ] [əˈraʊnd] [hɪr] ,
â€™œNo , son , I want you anâ€™ Roy to stay around here ,
â€™œNo , 儿子 , 我 想 你 anâ€™ 罗伊 到 停留 大约 这里 ,
[ˈnɔː] [ˈhɪz] [ˈaɪ] [ˈwɔːnt] [ˈjuː] [ˈjʊ] [ˈrɔɪ] [ˈtuː] [ˈtə] [ˈsteɪ] [ˈəˈraʊnd] [ˈhɪr] ,
“不，儿子，我希望你和罗伊留在这里。”

â€™💎 [ˈmɪstər] . [ˈmænli] [rɪˈplaɪd] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə] Teddyâ€™s [ˈkwestʃən] .
â€™💎 Mr . Manley replied in answer to Teddyâ€™s question .
â€™💎 先生 . 曼利 回复 在 回答 到 Teddyâ€™s 问题 .

曼利先生回答了泰迪的问题。

â€™œMother [ɪz][ə; eɪ][bɪt] [ˈwɜːrɪd] , [ænd; ənd] sheâ€™ll [fiːl] [ə; eɪ][lɑːt][ˈseɪfər] [ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [hɪr] .
â€™œMother is a bit worried , and sheâ€™ll feel a lot safer if you two are here .
â€™œMother 是 一个 少量 担心 , 和 sheâ€™ll 感觉 一个 很多 更安全 如果 你 二 是 这里 .
[ˈmʌðər] [ɪz] [ə] [eɪ] [bɪt] [ˈwɜːrɪd] , [ænd] [ənd] [ʃeɪ] [ˈfɪːl] [ə] [eɪ] [lɑːt] [ˈseɪfər] [ɪf] [juː] [jʊ] [tuː] [ɑːr] [ər] [hɪr] .
“妈妈有点担心，如果你们两个在这里，她会安心很多。”

[juː; jʊ] anâ€™ [rɔɪ] [kæn; kən][ɡoʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [bʌntʃ] — [ðæt] [ɪz] ,
You anâ€™ Roy can go out with the morning bunch — that is ,
你 anâ€™ 罗伊 能 去 出去 和 这 早晨 束 — 那 是 ,
[ˈjuː] [ˈjʊ] anâ€™ [ˈrɔɪ] [ˈkæn] [ˈkən] [ˈɡoʊ] [ˈaʊt] [ˈwɪð; ˈwɪθ] [ˈðə; ˈði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈbʌntʃ] — [ˈðæt] [ɪz] ,
你和罗伊可以和早晨那群人一起出去——也就是说，

[ɪf] [wiː; wi] donâ€™t [spɑːt][ðə; ði] [ˈrʌsləz] [brɪˈfɔːr] [ðæt] .
if we donâ€™t spot the rustlers before that .
如果 我们 donâ€™t 点 这 偷牛贼 前 那 .

如果我们在此之前没能发现偷牛贼的话。

[bel] [ˈeɪdə; ˈedə][hæz; həz][tuː; tə][ɡet][tuː; tə][ðə; ði][eɪt][eks][eɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [tuː] ,
Belle Ada has to get to the 8 X 8 in the morning , too ,
美女 艾达 有 到 得到 到 这 8 X 8 在 这 早晨 , 也 ,
[ˈbel] [ˈeɪdə] [ˈedə] [ˈhæz] [ˈhəz] [ˈtuː] [ˈtə] [ˈɡet] [ˈtuː] [ˈtə] [ˈðə] [ˈði] [ˈeɪt] [ˈeks] [ˈeɪt] [ɪn] [ˈðə] [ˈði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈtuː] ,
Belle Ada早上也得去参加8X8活动。

[æz; əz][ʃiː; ji] [ˈprɔːmɪst] [nel] [ænd; ənd] [ˈeθəl] sheâ€™d [kʌm] [ˈoʊvər] .
as she promised Nell and Ethel sheâ€™d come over .
作为 她 承诺 内尔 和 埃塞尔 sheâ€™d 来 超过 .

她答应了内尔和埃塞尔，她会过来的。

mar'self , Iâ€™d rather sheâ€™d wait a few days , but she wants to go , so Iâ€™ll
我 , Iâ€™d 相当 sheâ€™d 等待 一个 很少 天 , 但 她 想要 到 去 , 所以 Iâ€™ll
[let][hɜːr; hær] .
let her .
让 她 .

我个人希望她能再等几天，但她想去，所以我就随她吧。

[juː; jʊ][ænd; ənd] [rɔɪ] [kæn; kən] [teɪk] [hɜːr; hær][ˈoʊvər] , canâ€™t you ?
You and Roy can take her over , canâ€™t you ?
你 和 罗伊 能 拿 她 超过 , canâ€™t 你 ?

你和罗伊可以接管她，对吧？

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [ˈleɪtər] . â€
You can join in the chase later . â€
你 能 加入 在 这 追赶 之后 . â€

你可以稍后再加入追逐。

â€œSure , [dæd] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] .
â€œSure , Dad , if you say so .
â€œSure , 爸爸 , 如果 你 说 所以 .

“当然，爸爸，如果您这么说的话。”

Weâ€™ll [duː] [wətˈevər] [siːmz] [best][tuː; tə][juː; jʊ] . â€
Weâ€™ll do whatever seems best to you . â€
Weâ€™ll 做 任何 似乎 最好的 到 你 . â€

我们会尽一切努力满足您的要求。

[ˈhævɪŋ] [kəˈmjuːnikeɪtɪd] [tuː; tə] [rɔɪ] [hɪz; ɪz] fatherâ€™s [ədˈvaɪs] , [ˈtedi] [pʊt][ðə; ði] [tuː] [ˈpəʊnɪz] [əˈweɪ]
Having communicated to Roy his fatherâ€™s advice , Teddy put the two ponies away
拥有 沟通 到 罗伊 他的 fatherâ€™s 建议 , 泰迪 放 这 二 小马 离开
[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
for the night .
为了 这 夜晚 .

泰迪将父亲的建议转告给罗伊后，便把两匹小马驹关起来过夜了。

[hiː; hi] [ˈriːəli] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [raɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] ,
He really wanted to ride with the rest ,
他 真的 通缉 到 骑 和 这 休息 ,

他真的很想和大家一起骑车。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz]
but he knew it would be better for him to stay at home until his
但 他 知道 它 会 是 更好的 为了 他 到 停留 在 家 直到 他的
[ˈfɑːðər] [rɪˈtʊːrnd] .
father returned .
父亲 返回 .

但他知道，在他父亲回来之前，他最好待在家里。

[sɪks][men][frʌm; frəm][ˈpiːtər] Ballâ€™s [pleɪs] [əˈraɪvd] [dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [ˈsʌpər] , [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ]
Six men from Peter Ballâ€™s place arrived just before supper , and after a
六 男人 从 彼得 Ballâ€™s 地方 到达的 只是 前 晚餐 , 和 后 一个
[ˈhɜːrɪd] [miːl] ,
hurried meal ,
慌忙 一顿饭 ,

晚饭前，彼得·鲍尔家来了六个人，匆匆吃了一顿饭后，

[ðə; ði] [tʃeɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] [θiːvz] [ˈstɑːrtɪd] .
the chase for the horse thieves started .
这 追赶 为了 这 马 窃贼 开始 .

对偷马贼的追捕开始了。

[ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [ˈrʌʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [pərˈsuːt] .
This time there was none of the wild rushing of the former pursuit .
这 时间 那里 曾是 没有任何 的 这 荒野 匆忙 的 这 以前的 追逐 .

这一次，没有了上次追逐时的那种疯狂冲撞。

[ðə; ði][men] [klʌkt] [ˈkwaɪətli][tuː; tə][ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd] , [led][baɪ][ˈmɪstər] . [ˈmænli] ,
The men clucked quietly to their horses , and , led by Mr . Manley ,
这 男人 咯咯叫 悄悄 到 他们的 马匹 , 和 , 引领 经过 先生 . 曼利 ,

男人们静静地对着马儿发出咕噜声，在曼利先生的带领下，

[ðeɪ] [roʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] .
they rode out of the yard .
他们 骑 出去 的 这 院子 .

他们骑马离开了院子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ][grɪm] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [felt][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
They were on a grim business , and each felt the responsibility of his
他们 是 在 一个 严峻 商业 , 和 每个 毛毡 这 责任 的 他的

[pəˈzɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

他们肩负着一项艰巨的任务，每个人都感到自己肩负着重大的责任。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈbændɪd] [təˈgeðər] [tuː; tə][waɪp] [aʊt][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [ˈrʌsləz] .
They were banded together to wipe out a gang of rustlers .
他们 是 带状 一起 到 擦拭 出去 一个 帮派 的 偷牛贼 .

他们联合起来，消灭了一伙偷牛贼。

[ə; eɪ][stɜːrn][tæsk][wʌz; wəz] [əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈsɪmpli] [prəˈsiːdɪd] [tɔːrd] [aɪˈtiː] .
A stern task was ahead of them , and they simply proceeded toward it .
一个 船尾 任务 曾是 前方 的 他们 , 和 他们 简单地 继续 朝向 它 .

他们面临着一项艰巨的任务，但他们毫不犹豫地迎难而上。

[wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplʌntʃər] [ˈraɪdɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈmænli] ,
With most of the punchers riding away with Mr . Manley ,
和 最多 的 这 拳击手 骑术 离开 和 先生 . 曼利 ,

大多数拳击手都跟随曼利先生离开了赛场，

[ðə; ði] [ræntʃ] [jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði][eks][bɑːr][eks][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][ˈkwaɪət][ˈspaːt] .
the ranch yard of the X Bar X was now a quiet spot .
这 牧场 院子 的 这 X 酒吧 X 曾是 现在 一个 安静的 点 .

X Bar X 牧场如今成了一片静谧之地。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [rɔɪ] [ænd; ənd] [ˈtedi] [stʊd] [ɪn] [ˈsaɪləns] , [ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [ˈset(ə)l] .
For some minutes Roy and Teddy stood in silence , watching the dust settle .
为了 一些 分钟 罗伊 和 泰迪 站立 在 沉默 , 观看 这 灰尘 定居 .

罗伊和泰迪默默地站了几分钟，看着尘埃落定。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈkæst] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈjuːzuəl][ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈsʌnset] [wʌz; wəz]
The sky was overcast , and the usual glory of the western sunset was
这 天空 曾是 灰蒙蒙 , 和 这 通常 荣耀 的 这 西 日落 曾是

[ˈmɪsɪŋ] .
missing .
丢失的 .

天空阴沉，往常西方的日落美景不见了。

[ə; eɪ][ˈdrɪz(ə)l][ʌv; əv][reɪn][wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] , [ˈtɜːrnɪŋ] [əˈbaʊt] , [ˈtedi] [ænd; ənd] [rɔɪ] [ˈentərd]
A drizzle of rain was falling , and , turning about , Teddy and Roy entered
一个 细雨 的 雨 曾是 坠落 , 和 , 转弯 关于 , 泰迪 和 罗伊 进入

[ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] ,
the ranch house ,
这 牧场 房子 ,

细雨蒙蒙，泰迪和罗伊转身走进了农舍。

[tuː; tə] [i:t] [ɪn] [mɔːr] [liːʒərlɪ] [ˈmæənər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][ðə; ði] [tʃeɪs] .
to eat in more leisurely manner than those who had gone on the chase .
到 吃 在 更多的 悠闲 方式 比 那些 WHO 有 已消失 在 这 追赶 .
比起那些参与追逐的人，他们可以更悠闲地享用美食。

[ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈdrɪri] [miːl] .
Supper was rather a dreary meal .
晚餐 曾是 相当 一个 凄凉 一顿饭 .
晚餐相当乏味。

[traɪ][æz; əz][fi; ji] [wʊd] ,
Try as she would ,
尝试 作为 她 会 ,
尽管她竭尽全力，
[ˈmɪsɪz] . [ˈmænlɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɔːltəˈgeðər] [kənˈsiːl] [hɜːr; hər][æŋˈzaɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈseɪftɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
Mrs . Manley could not altogether conceal her anxiety for the safety of her
太太 . 曼利 可以 不是 共 隐藏 她 焦虑 为了 这 安全 的 她
[ˈhʌzbænd] .
husband .
丈夫 .
曼利太太无法完全掩饰她对丈夫安全的担忧。

[ˈtedi] [ri:tʃt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] motherâ€™s .
Teddy reached across the table and laid his hand over his motherâ€™s .
泰迪 达到 穿过 这 桌子 和 铺设 他的 手 超过 他的 motherâ€™s .
泰迪越过桌子，把手放在妈妈的手上。
â€™Cheer [ʌp] , [mɑːm] , â€™ [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
â€™Cheer up , Mom , â€™ he said , with a smile .
â€™Cheer 向上 , 妈妈 , â€™ 他 说 , 和 一个 微笑 .
“妈妈，振作起来，”他笑着说。

â€™Dadâ€™s [ɔːl] [raɪt] .
â€™Dadâ€™s all right .
â€™Dadâ€™s 全部 正确的 .
“爸爸没事。”

Youâ€™ll [siː] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ˈrʌʃɪŋ] [ɪn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
Youâ€™ll see him come rushing in here in the morning ,
Youâ€™ll 看 他 来 匆忙 在 这里 在 这 早晨 ,
你会看到他早上匆匆忙忙地跑进来。
[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈrʌsləz] [ænd; ənd][ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [ˈkɔːfi] [ænd; ənd] [biːnz] [left] . â€™
saying that they caught the rustlers and is there any coffee and beans left . â€™
说 那 他们 捕捉 这 偷牛贼 和 是 那里 任何 咖啡 和 豆子 左边 . â€™
他们说已经抓住了偷牛贼，还剩下咖啡和咖啡豆吗？

â€™Oh , [aɪ][hoʊp][soʊ] , â€™ [ˈmɪsɪz] . [ˈmænlɪ] [rɪˈplaɪd] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈslaɪtli] .
â€™Oh , I hope so , â€™ Mrs . Manley replied , smiling slightly .
â€™Oh , 我 希望 所以 , â€™ 太太 . 曼利 回复 , 微笑 轻微地 .
“哦，我希望如此，”曼利太太微微一笑，回答道。

â€™It [ɪz] [ˈfuːliʃ] [ʌv; əv][em ˈiː][tuː; tə] [ˈwɜːri] , [ænd; ənd][aɪ] wonâ€™t [duː][aɪ ˈtiː] [ˈeni] [mɔːr] .
â€™It is foolish of me to worry , and I wonâ€™t do it any more .
â€™It 是 愚蠢 的 我 到 担心 , 和 我 wonâ€™t 做 它 任何 更多的 .
“我担心是愚蠢的，我以后不会再担心了。”

[ˈsɜːrt(ə)nli] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [kæən; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .
Certainly your father can take care of himself .
当然 你的 父亲 能 拿 关心 的 他自己 .
你父亲当然可以照顾好自己。

[bel] , [dɪr] , [duː][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪtʃər] !
Belle , dear , do be careful of that pitcher !
美女 , 亲爱的 , 做 是 小心 的 那 投手 !

亲爱的贝儿，一定要小心那个水壶！

[rɔɪ] , [pɔːr] [jər; jər] ['sɪstər] [sʌm; səm] [mɪlk] .
Roy , pour your sister some milk .
罗伊 , 倒 你的 姐姐 一些 牛奶 .

罗伊，给你妹妹倒点牛奶。

[aɪ] [noʊ] sheâ€™ll [spɪl] [aɪ 'tiː] , [riːtʃɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] . â€
I know sheâ€™ll spill it , reaching in that fashion . â€
我 知道 sheâ€™ll 洒 它 , 到达 在 那 时尚 . â€

我知道她那样伸手肯定会说漏嘴的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði][eks][bɑːr][eks] [huː] [dɪd][nɑːt] [sli:p] [mʌtʃ] [ðæt] [naɪt] .
There were those at the X Bar X who did not sleep much that night .
那里 是 那些 在 这 X 酒吧 X WHO 做过 不是 睡觉 很多 那 夜晚 .

在 X Bar X 酒吧里，有些人当晚几乎没怎么睡。

[ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [maɪt] [rɪˈtʃːrɪn] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [ænd; ənd] [tel] [ʌv; əv] [səkˈses] — [ɔːr] [ˈfeɪljər] .
Mr . Manley might return at any time and tell of success — or failure .
先生 . 曼利 可能 返回 在 任何 时间 和 告诉 的 成功 — 或者 失败 .

曼利先生随时可能回来，讲述成功或失败的故事。

[ˈmeni] [taɪmz] [ˈtedi] [ænd; ənd] [rɔɪ] [liːpt] [ʌp][frʌm; frəm][ðer; ðər][bedz] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlaɪɪŋ]
Many times Teddy and Roy leaped up from their beds , where they were lying
许多 时代 泰迪 和 罗伊 跳跃 向上 从 他们的 床 , 在哪里 他们 是 说谎
[ˈfʊli] [drest] ,
fully dressed ,
完全 穿着 ,

泰迪和罗伊多次从床上跳起来，当时他们还穿着衣服。

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
and ran to the window ,
和 跑 到 这 窗户 ,

然后跑到窗边，

[ˈoʊnlɪ][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈɪŋɡl]
only to find that the noise they had heard was the wind blowing a shingle
仅有的 到 寻找 那 这 噪音 他们 有 听到 曾是 这 风 吹 一个 卵石
[əˈkrɔːs] [ðə; ði][jɑːrd][ɔːr][ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [kəˈræl] ['rʌbɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [reɪlz] .
across the yard or a horse in the corral rubbing against the rails .
穿过 这 院子 或者 一个 马 在 这 围栏 擦 反对 这 铁轨 .

结果却发现，他们听到的声音是风吹动瓦片掠过院子，或是围栏里的马匹摩擦栏杆的声音。

[ðə; ði] ['drɪz(ə)l] [stɑːpt] , [ðoʊ] [ðə; ði][skaɪ] [rɪˈmeɪnd] ['klaʊdi] [ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊld] [wɪnd] [bluː] .
The drizzle stopped , though the sky remained cloudy and a cold wind blew .
这 细雨 停止 , 尽管 这 天空 剩余 多云 和 一个 寒冷的 风 吹 .

毛毛雨停了，但天空依然阴沉，寒风凛冽。

[æt; ət][wʌn] oâ€™clock [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['tæpɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [dɔːr] .
At one oâ€™clock the boys heard a tapping on their door .
在 一 oâ€™clock 这 男孩们 听到 一个 窃听 在 他们的 门 .

一点钟的时候，男孩们听到有人敲门。

[ˈoʊpənɪŋ] [aɪ 'tiː] ['kwɪkli] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] ['mʌðər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] .
Opening it quickly , they found their mother standing there .
开幕 它 迅速地 , 他们 成立 他们的 母亲 常设 那里 .

他们迅速打开门，发现母亲站在那里。

â€œI [ˈwʌndɜːd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [əˈsli:p] , â€¢ [iː; ɪ] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [smaɪl] .
â€œI wondered if you were asleep , â€¢ she said , with a little smile .
â€œI 想知道 如果 你 是 睡着了 , â€¢ 她 说 , 和 一个 小的 微笑 .

“我还以为你睡着了呢,”她带着一丝微笑说道。

â€œNow , [ðɪs] wonâ€™t [duː][æt; ət][ɔːl] .
â€œNow , this wonâ€™t do at all .
â€œNow , 这 wonâ€™t 做 在 全部 .

“现在, 这完全行不通。”

[wiː; wi] canâ€™t [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈweɪstɪŋ] [jʊr; jər] [streŋθ] , [juː; jʊ] [noʊ] .
We canâ€™t have you wasting your strength , you know .
我们 canâ€™t 有 你 浪费 你的 力量 , 你 知道 .

我们不能让你白白浪费力气。

[kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [ænd; ənd] Iâ€™ll [meɪk] [sʌm; səm][ˈkəʊkəʊ] .
Come down to the kitchen with me , and Iâ€™ll make some cocoa .
来 向下 到 这 厨房 和 我 , 和 Iâ€™ll 制作 一些 可可 .

跟我一起下楼去厨房, 我来做些可可粉。

[ðen] youâ€™re [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [θɪŋz] [ænd; ənd][get] [ɪn] [bed] — [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæv; həv]
Then youâ€™re going to take off your things and get in bed — even if I have
然后 youâ€™re 去 到 拿 离开 你的 事物 和 得到 在 床 — 甚至 如果 我 有

[tuː; tə] [tʌk] [juː; jʊ][ɪn][æz; əz][aɪ] [juːst] [tuː; tə] ,
to tuck you in as I used to ,
到 塞进 你 在 作为 我 用过的 到 ,

然后你就脱掉衣服上床睡觉——即使我得像以前那样帮你盖好被子。

[nɑːt][soʊ] [ɔːŋ] [əˈɡəʊ] .
not so long ago .
不是 所以 长的 前 .

不久之前。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [bel] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][eɪt][eks][eɪt] , [ænd; ənd] ,
In the morning you have to take Belle over to the 8 X 8 , and ,
在 这 早晨 你 有 到 拿 美女 超过 到 这 8 X 8 , 和 ,

早上你得带贝尔去8×8餐厅, 然后,

[ˈæftər] [ðæt] , thereâ€™ll [biː; bi] [ˈplenti] [ʌv; əv][wɜːrk][tuː; tə][duː] .
after that , thereâ€™ll be plenty of work to do .
后 那 , thereâ€™ll 是 很多 的 工作 到 做 .

之后还有很多工作要做。

[soʊ][juː; jʊ] [niːd] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [juː; jʊ][kæn; kən][get] .
So you need all the rest you can get .
所以 你 需要 全部 这 休息 你 能 得到 .

所以你需要尽可能多地休息。

[kʌm] [naʊ] , weâ€™ll [get][ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] [meɪd] , [ðen] itâ€™s [tuː; tə][bed][wɪð; wɪθ][bəʊθ][ʌv; əv][juː; jʊ] !
Come now , weâ€™ll get the cocoa made , then itâ€™s to bed with both of you !
来 现在 , weâ€™ll 得到 这 可可 制成 , 然后 itâ€™s 到 床 和 两个都 的 你 !
â€¢
â€¢
â€¢

好了, 我们去煮可可, 然后你们俩就该睡觉了!

â€œBut donâ€™t [juː; jʊ][waːnt][juː ˈes][tuː; tə] [weɪt] [ʌp] [fɔːr; fər][dæd] , [ˈmʌðər] ? â€¢
â€œBut donâ€™t you want us to wait up for dad , Mother ? â€¢
â€œBut donâ€™t 你 想 我们 到 等待 向上 为了 爸爸 , 母亲 ? â€¢

“可是妈妈, 您难道不想让我们等爸爸回来吗? ”

â€œNo , [rɔɪ] .
â€œNo , Roy .
â€œNo , 罗伊 .

“不，罗伊。”

[wen] [hiː; hi] [kʌmz] Iâ€™ll [kɔːl] [juː; jʊ] .
When he comes Iâ€™ll call you .
什么时候 他 来 Iâ€™ll 称呼 你 .

他来的时候我会给你打电话。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [get] [jʊr; jər] [sli:p] .
You must get your sleep .
你 必须 得到 你的 睡觉 .

你必须保证睡眠。

[maɪ] , [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [wind] ! â€¢
My , listen to that wind ! â€¢
我的 , 听 到 那 风 ! â€¢

哎呀，听听这风声！

[ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈwɔːrmɪŋ] [drɪŋk] , [ˈtedi] [ænd; ənd] [rɔɪ] , [ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə] [ðer; ðər] motherâ€™s
After a warming drink , Teddy and Roy , in obedience to their motherâ€™s
后 一个 变暖 喝 , 泰迪 和 罗伊 , 在 服从 到 他们的 motherâ€™s
[ˈlæfɪŋ] [ˈɔːrdərz] , [hɑːpt] [ˈɪntuː] [bed] .
laughing orders , hopped into bed .
笑 订单 , 跳跃 进入 床 .

喝了杯热饮后，泰迪和罗伊听从了母亲笑着的命令，跳上了床。

[bəʊθ] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðeɪ] wɒldnâ€™t [sli:p] [ə; eɪ] [wɪŋk] , [bʌt; bət] , [ˈsʌmhaʊ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt]
Both declared that they wouldnâ€™t sleep a wink , but , somehow , they could not
两个都 声明 那 他们 wɒldnâ€™t 睡觉 一个 眨眼 , 但 , 不知何故 , 他们 可以 不是
[ki:p] [ðer; ðər] [aɪz] [ˈoʊpən] ,
keep their eyes open ,
保持 他们的 眼睛 打开 ,

两人都声称自己不会睡觉，但不知为何，他们却怎么也睁不开眼。

[ænd; ənd] [tuː] oâ€™clock [faʊnd] [ðem; ðəm] [di:p] [ɪn] [ˈslʌmbər] .
and two oâ€™clock found them deep in slumber .
和 二 oâ€™clock 成立 他们 深的 在 睡眠 .

两点钟的时候，他们已经睡得很沉了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈmænli] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [huː] [wɑːtɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪŋ] [ˈhɔːsmən]
Mrs . Manley it was who watched at the window for the returning horsemen
太太 . 曼利 它 曾是 WHO 观看 在 这 窗户 为了 这 返回 骑兵
, [hɜːr; hər] [hændz] [klaːspt] [ˈtaɪtli] .
, her hands clasped tightly .
, 她 双手 紧握 紧紧 .

曼利太太双手紧紧地握着拳头，在窗边眺望着骑马归来的人们。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [θriː] [ˈaʊərz] [oʊld] [wen] [ˈtedi] [ænd; ənd] [rɔɪ] [ˈoʊpənd] [ðer; ðər] [aɪz] .
The day was three hours old when Teddy and Roy opened their eyes .
这 天 曾是 三 小时 老的 什么时候 泰迪 和 罗伊 打开 他们的 眼睛 .

泰迪和罗伊睁开眼睛时，天已经亮了三个小时。

[rɔɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] , [ænd; ənd] , [ˈpræktɪkli] [ˈθroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɑːn] ,
Roy was the first one out of bed , and , practically throwing his clothes on ,
罗伊 曾是 这 第一的 一 出去 的 床 , 和 , 几乎 投掷 他的 衣服 在 ,
Roy 是第一个起床的，他几乎是随手穿上衣服就起床了。

[hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɔːr] .
he made for the door .
他 制成 为了 这 门 .

他朝门口走去。

[ˈtedi] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kloʊz] [ˈsekənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [sterz] [təˈgeðər] .
Teddy was a close second , and they descended the stairs together .
泰迪 曾是 一个 关闭 第二 , 和 他们 下降 这 楼梯 一起 .

泰迪紧随其后，他们一起下了楼梯。

[ðer; ðər] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [ru:m] .
Their mother was waiting in the dining room .
他们的 母亲 曾是 等待 在 这 用餐 房间 .

他们的母亲正在餐厅里等着。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; həɹ] [ˈfɪŋɡər] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][lɪps][ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈvoɪs] :
She put her finger to her lips and said in a low voice :
她 放 她 手指 到 她 嘴唇 和 说 在 一个 低的 嗓音 :

她把手指放在嘴唇上，低声说道：

âœDonâ€™t [meɪk] [tuː] [mʌtʃ] [nɔɪz] , [bɔɪz] .
âœDonâ€™t make too much noise , boys .
âœDonâ€™t 制作 也 很多 噪音 , 男孩们 :

“孩子们，别太吵闹。”

[jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ɪz] [əˈsli:p] [raɪt] [əˈbʌv] .
Your father is asleep right above .
你的 父亲 是 睡着了 正确的 多于 .

你父亲就在楼上睡觉。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][æt; ət] [faɪv] oâ€™clock . âœ
He came in at five oâ€™clock . âœ
他 来了 在 在 五 oâ€™clock : âœ

他五点钟到的。

âœDid [hiː; hi] — [dɪd][hiː; hi] — âœ [ˈtedi] [brɪˈɡæən] [ˈtensli] .
âœDid he — did he — âœ Teddy began tensely .
âœDid 他 — 做过 他 — âœ 泰迪 开始 紧张地 :

“他——他——”泰迪紧张地开口道。

[ˈmɪsɪz] . [ˈmænli] [ʃʊk] [hɜːr; həɹ] [hed] .
Mrs . Manley shook her head .
太太 . 曼利 摇晃 她 头 .

曼利太太摇了摇头。

âœNo [lʌk] , [bɔɪz] .
âœNo luck , boys .
âœNo 运气 , 男孩们 :

“运气不好，伙计们。”

[hiː; hi] [ˈwɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [bel] [ˈoʊvər][tuː; tə][ˈpiːtər] Ballâ€™s [pleɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ]
He wants you to take Belle over to Peter Ballâ€™s place as soon as you
他 想要 你 到 拿 美女 超过 到 彼得 Ballâ€™s 地方 作为 很快 作为 你

[kæn; kən][ænd; ənd][tuː; tə] [ˈhɜːri] [bæk] .
can and to hurry back .
能 和 到 匆忙 后退 :

他希望你尽快把贝尔送到彼得·鲍尔家，然后赶紧回来。

[aɪ] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [ɪz][ˈoʊvər] .
I wish she would wait until this business is over .
我 希望 她 会 等待 直到 这 商业 是 超过 .

我希望她能等到这件事结束后再做决定。

[stɪl] , [aɪ] wɒnâ€™t [biː; bi] [ˈfuːli] [ænd; ənd][stɑːrt][tuː; tə] [ˈwɜːri] .
Still , I wonâ€™t be foolish and start to worry .
仍然 , 我 wonâ€™t 是 愚蠢 和 开始 到 担心 .

但我不会傻到开始担心。

[ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] [ˈiːgər] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [nɛl] [ænd; ənd] [ˈeθəl] [ðæt][aɪ] havenâ€™t [ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [seɪ] [ʃiː; ʃi]
She is so eager to visit Nell and Ethel that I havenâ€™t the heart to say she
她 是 所以 渴望的 到 访问 内尔 和 埃塞尔 那 我 havenâ€™t 这 心 到 说 她
canâ€™t .
canâ€™t .
canâ€™t .

她非常渴望去看望内尔和埃塞尔，我实在不忍心阻止她。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər][ˈsoʊ(ə)l][laɪf] [aʊt] [hɪr] .
There is not a great deal of opportunity for social life out here .
那里 是 不是 一个 伟大的 交易 的 机会 为了 社会的 生活 出去 这里 .

这里社交生活的机会并不多。

[ˈeniweɪ] , [aɪ][wɑːnt][hɜːr; həɹ][tuː; tə] [brɪkʌm] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ˈgɜːlz] ,
Anyway , I want her to become well acquainted with the two girls ,
反正 , 我 想 她 到 变得 出色地 熟人 和 这 二 女孩们 ,

总之，我希望她能那两个女孩熟识起来。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [meɪ] [ɡoʊ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [nekst] [ˈwɪntər] [ænd; ənd] sheâ€™ll [biː; bi] [ˈhæpiːɜː] [ɪf] [ʃiː; ʃi]
for she may go to New York next winter and sheâ€™ll be happier if she
为了 她 可能 去 到 新的 约克 下一个 冬天 和 sheâ€™ll 是 更快乐 如果 她
[hæz; həz] [frendz] [ðer; ðər] .
has friends there .
有 朋友们 那里 .

因为她明年冬天可能会去纽约，如果她在那里有朋友，她会更开心。

[wen] [duː][juː; jʊ] [wɑːnt][tuː; tə][staːrt] ? â€
When do you want to start ? â€
什么时候 做 你 想 到 开始 ? â€

你想什么时候开始？

âœ [suːn] [æz; əz] [bel] [kæn; kən] , [ˈmʌðər] , â€ [bɔɪ] [ˈænsər] .
âœAs soon as Belle can , Mother , â€ Boy answered .
âœAs 很快 作为 美女 能 , 母亲 , â€ 男生 回答 .

“只要贝尔能来，妈妈，”男孩回答道。

âœDad [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [ðen] ? â€
âœDad is all right , then ? â€
âœDad 是 全部 正确的 , 然后 ? â€

“爸爸没事吧？ ”

âœjust [ˈtaɪərd] .
âœjust tired .
âœjust 疲劳的 .

“只是累了。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈoʊpən] , [pʊr] [mæn] .
He could hardly keep his eyes open , poor man .
他 可以 几乎 保持 他的 眼睛 打开 , 贫穷的 男人 .

他几乎睁不开眼了，可怜的人。

[ænd; ənd] heâ€™s [ˈduːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] [help][ə; eɪ] [frend] , [tuː] ! â€
And heâ€™s doing all this to help a friend , too ! â€
和 heâ€™s 正在做 全部 这 到 帮助 一个 朋友 , 也 ! â€

而且他做这一切都是为了帮助朋友！

âœDad [wʊd] [duː] [mɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] , â€ [rɔɪ] [sed]
âœDad would do more for a friend than he would for himself , â€ Roy said
âœDad 会 做 更多的 为了 一个 朋友 比 他 会 为了 他自己 , â€ 罗伊 说
[ˈsɔːftli] .
softly .
轻轻 .

“爸爸为朋友做的比为自己做的还多，”罗伊轻声说道。

â€œGolly , [aɪ][hoʊp][wiː; wi] [kætʃ] [ðoʊz] [ˈrʌsləz] ！
â€œGolly , I hope we catch those rustlers ！
â€œGolly , 我 希望 我们 抓住 那些 偷牛贼 ！

“哎呀，但愿我们能抓住那些偷牛贼！”

[bɔɪ] , [haʊ] [aɪ][hoʊp][aɪ ˈtiː] ！
Boy , how I hope it ！
男生 , 如何 我 希望 它 ！

但愿如此！

[ˈtedi] , canâ€™t [juː; jʊ] [fiːl] [oʊld] [flæʃ] [ˈʌndər] [juː; jʊ][wʌns] [mɔːr] ？
Teddy , canâ€™t you feel old Flash under you once more ？
泰迪 , canâ€™t 你 感觉 老的 闪光 在下面 你 一次 更多的 ？

泰迪，你难道感觉不到老弗莱什再次出现在你身下了吗？

[ænd; ənd][stɑːr] ！
And Star ！
和 星星 ！

还有星星！

[kʌm] [ɑːn] , [ted] , letâ€™s [ˈhɜːri] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən][get] [bæk] [suːn] ！
Come on , Ted , letâ€™s hurry so we can get back soon ！
来 在 , 泰德 , letâ€™s 匆忙 所以 我们 能 得到 后退 很快 ！

快点，泰德，我们快点儿，这样就能尽快回去了！

[mɑːm] , [haʊ] [suːn] [bɪˈfɔːr] [bel] [wɪl] [biː; bi] [ˈredi] ？ â€œ
Mom , how soon before Belle will be ready ？ â€œ
妈妈 , 如何 很快 前 美女 将要 是 准备好 ？ â€œ

妈妈，贝儿什么时候才能准备好？

[ˈmɪsɪz] . [ˈmænli] [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər] [sʌn] .
Mrs . Manley smiled at her son .
太太 : 曼利 微笑 在 她 儿子 :

曼利太太对儿子笑了笑。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [bæk] [ðæn; ðən][ʌv; əv]
It was like him to think more of getting his horse back than of
它 曾是 喜欢 他 到 思考 更多的 的 获得 他的 马 后退 比 的
[ˈkæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [ˈrʌsləz] — [ðə; ði] [ˈmʌðər] [nuː] [ðə; ði] [ɡreɪt] [əˈfekʃ(ə)n] [ðæt] [ɪɡˈzɪstɪd] [bɪˈtwiːn] [rɔɪ]
capturing the rustlers — the mother knew the great affection that existed between Roy
捕捉 这 偷牛贼 — 这 母亲 知道 这 伟大的 感情 那 存在 之间 罗伊

[ænd; ənd][stɑːr][ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [ˈtedi] [ænd; ənd] [flæʃ] .
and Star and between Teddy and Flash .
和 星星 和 之间 泰迪 和 闪光 :

他总是想着找回自己的马，而不是抓住偷马贼——他的母亲知道罗伊和斯塔尔之间，以及泰迪和弗拉什之间有着深厚的感情。

[jet] , [wen] [fiː; fɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] , [hɜːr; hər] [feɪs] [ˈsəʊbəd] .
Yet , when she thought of the dangers of the chase , her face sobered .
然而 , 什么时候 她 想法 的 这 危险 的 这 追赶 , 她 脸 清醒 :

然而，当她想到追逐的危险时，她的脸色就变得严肃起来。

[stiːl] [fiː; fɪ][dɪd][nɑːt] [fərˈbɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɡoʊ] .
Still she did not forbid them to go .
仍然 她 做过 不是 禁止 他们 到 去 :

但她并没有禁止他们去。

[fiː; fɪ] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] [bɔɪz] [mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi] [men] .
She knew that her boys must learn to be men .
她 知道 那 她 男孩们 必须 学习 到 是 男人 :

她知道她的儿子们必须学会成为男人。

[ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['sɪstər][wɜ:r; wər] [su:n] ['redi] [tu;; tə][stɑ:rt] .

The two brothers and their sister were soon ready to start .
这 二 兄弟 和 他们的 姐姐 是 很快 准备好 到 开始 .

两兄弟和他们的妹妹很快就准备出发了。

[ˈkɔːʃənɪŋ] [ðem; ðəm][tu;; tə][bi;; bi] ['kerf(ə)l] , [ˈmɪsɪz] . [ˈmænli] [kɪst] [ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] .
Cautioning them to be careful , Mrs . Manley kissed them good - bye .
警告 他们 到 是 小心 , 太太 . 曼利 亲吻 他们 好的 - 再见 .

曼利太太叮嘱他们要小心，然后吻别了他们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['gouɪŋ][ɑ:n] [hɔ:rs] [bæk] ,
They were going on horse back ,
他们 是 去 在 马 后退 ,

他们要骑马前往。

[bel] ['hævɪŋ] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['feɪvərɪt] ['poʊni] [wɪt] [ʃi;; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [bɪ'hɑɪnd] .
Belle having her own favorite pony which she could not think of leaving behind .
美女 拥有 她 自己的 最喜欢的 小马 哪个 她 可以 不是 思考 的 离开 在后面 .

贝儿有她最喜欢的小马，她根本舍不得把它留下。

[æz; əz] [ðeɪ] [set] [aʊt] , ['tedi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
As they set out , Teddy looked up at the sky .
作为 他们 放 出去 , 泰迪 看起来 向上 在 这 天空 .

出发时，泰迪抬头望向天空。

â€œMore [reɪn] , â€¢ [hi;; hi] [ri'mɑ:kt] ['θɔ:tfəli] .
â€œMore rain , â€¢ he remarked thoughtfully .
â€œMore 雨 , â€¢ 他 评论 深思熟虑 .

“还会下雨，”他若有所思地说。

â€œMakes ['treɪlɪŋ] [ðæt] [mʌtʃ] ['hɑ:rdər] .
â€œMakes trailing that much harder .
â€œMakes 尾随 那 很多 更难 .

“这使得追踪变得更加困难。”

[bel] , [wɜ:r; wər][ju;; jʊ][ʌp] [wen] [dæd] [keɪm] [ɪn] ? â€¢
Belle , were you up when dad came in ? â€¢
美女 , 是 你 向上什么时候 爸爸 来了 在 ? â€¢

贝尔，爸爸进来的时候你醒着吗？

â€œNo .
â€œNo .
â€œNo .

“不。”

[bʌt; bət][aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] .
But I heard him .
但 我 听到 他 .

但我听到了。

[hi;; hi] [sed] [ðə; ði][men] ['nevər][gɑ:t][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi:vz] .
He said the men never got a glimpse of the thieves .
他 说 这 男人 绝不 得到 一个 一瞥 的 这 窃贼 .

他说，这些人始终没能看到窃贼的身影。

[ðen] [hi;; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] Harverâ€™s ['gʌli] , [bʌt; bət][aɪ] didnâ€™t [kwɑɪt] [kæʃ] [ðæt] .
Then he said something about Harverâ€™s Gully , but I didnâ€™t quite catch that .
然后 他 说 某物 关于 Harverâ€™s 沟壑 , 但 我 didnâ€™t 相当 抓住 那 .
â€¢
â€¢
â€¢

然后他提到了哈弗斯峡谷，但我没听清。

â€œHe [dɪd] ? â€¢ [rɔɪ] [æskt] [ɪk'saɪtɪdli] .
â€œHe did ? â€¢ Roy asked excitedly .

â€œHe 做过 ? â€¢ 罗伊 问 兴奋地 .

“他真的做到了？”罗伊兴奋地问道。

â€œWhat [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] , [bel] ?
â€œWhat was it , Belle ?

â€œWhat 曾是 它 , 美女 ?

“到底是什么事，贝儿？”

[θɪŋk] ! â€¢
Think ! â€¢

思考 ! â€¢

想想！

â€œI didnâ€™t [hɪr] [aɪ 'ti:]ɔ:l] , [rɔɪ] , [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] [ʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] [dʒʌst] [ðen] . â€¢
â€œI didnâ€™t hear it all , Roy , because he shut the door just then . â€¢

â€œI didnâ€™t 听到 它 全部 , 罗伊 , 因为 他 关闭 这 门 只是 然后 . â€¢

“罗伊，我没听清全部内容，因为他当时就把门关上了。”

â€œI ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [roud]['oʊvər] [ðæt] [wei] ! â€¢ ['tedi] [ɪk'skleɪmd] .
â€œI wonder if they rode over that way ! â€¢ Teddy exclaimed .

â€œI 想知道 如果 他们 骑 超过 那 方式 ! â€¢ 泰迪 惊呼 .

“我想知道他们是不是从那边骑马过去的！”泰迪惊呼道。

â€œRoy , [ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn][wi:; wi] [sɔ:] , [ðə; ði] [mɔ:r] Iâ€™m [ʃɜr] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
â€œRoy , the more I think of that man we saw , the more Iâ€™m sure it was

â€œRoy , 这 更多的 我 思考 的 那 男人 我们 锯 , 这 更多的 Iâ€™m 当然 它 曾是

[fraʊd] !

Froud !

弗劳德 !

“罗伊，我越想我们见到的那个人，就越觉得他肯定是弗劳德！”

â€¢
â€¢
â€¢

â€¢

â€œYou [sɔ:] ['gɪli] [fraʊd] ? â€¢ [bel] [æskt] , [hɜ:r; hər] [aɪz] [waɪd] .
â€œYou saw Gilly Froud ? â€¢ Belle asked , her eyes wide .

â€œYou 锯 吉利 弗劳德 ? â€¢ 美女 问 , 她 眼睛 宽的 .

“你看到吉莉·弗劳德了吗？”贝儿睁大眼睛问道。

â€œWe werenâ€™t [ʃɜr] , â€¢ ['tedi] [sed] ['kwɪkli] .
â€œWe werenâ€™t sure , â€¢ Teddy said quickly .

â€œWe werenâ€™t 当然 , â€¢ 泰迪 说 迅速地 .

“我们不太确定，”泰迪迅速说道。

[ðen] [hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][sʌbdʒekt][ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['hɜ:ri] , [æz; əz][ðə; ði] [klaʊdz]
Then he changed the subject and suggested that they hurry , as the clouds

然后 他 已更改 这 主题 和 建议 那 他们 匆忙 , 作为 这 云

[wɜ:r; wər] ['getɪŋ] ['heɪvɪərðən'leɪ] .

were getting heavier .

是 获得 较重 .

然后他转换了话题，建议他们快点出发，因为乌云越来越厚了。

[ðeɪ] [ri:tɪt] [ðə; ði][ert][eks][ert]['æftər][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [raɪd] ,
They reached the 8 X 8 after a long ride ,

他们 达到 这 8 X 8 后 一个 长的 骑 ,

经过长途跋涉，他们终于到达了8×8公路。

[ˈfaɪndɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [kənˈdɪ(ə)n] [æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] [ræntʃ] .
finding it in much the same condition as their own ranch .
寻找 它 在 很多 这 相同的 状况 作为 他们的 自己的 牧场 .
发现它的情况与他们自己的牧场几乎一样。

[ðæt] [ɪz] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌntʃər] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ] ,
That is , most of the punchers were on the range ,
那 是 , 最多 的 这 拳击手 是 在 这 范围 ,
也就是说, 大多数拳击手都在靶场上。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get] [træk] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈstoʊlən][ˈkæt(ə)] .
trying to get track of their stolen cattle .
尝试 到 得到 追踪 的 他们的 被盗 牛 .
他们正试图追踪被盗的牛群。

[bʌg] [aɪ] [ˈwɪlsn] [rɪˈmeɪnd] , æ̃œto [ki:p] [ðə; ði] [kʊk] [ˈkʌmpəni] , æ̃œ [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
Bug Eye Wilson remained , æ̃œto keep the cook company , æ̃œ as he said ,
漏洞 眼睛 威尔逊 剩余 , æ̃œto 保持 这 厨师 公司 , æ̃œ 作为 他 说 ,
“大眼”威尔逊留了下来, “陪陪厨师”, 正如他所说。

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][raɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] .
much as he had wanted to ride with the rest .
很多 作为 他 有 通缉 到 骑 和 这 休息 .
尽管他很想和大家一起骑行。

[hɪz; ɪz] [taɪm] [wʊd] [kʌm] [ˈleɪtər] [ənˈles] [ðə; ði] [ˈrʌsləz] [wɜːr; wər] [kɔːt] [suːn] .
His time would come later unless the rustlers were caught soon .
他的 时间 会 来 之后 除非 这 偷牛贼 是 捕捉 很快 .
除非偷牛贼很快被抓获, 否则他的报应还会到来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æən; ən] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv][ˈkwaɪət] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [men][ɑːn][ðə; ði][eɪt][eks][eɪt]
There was an attitude of quiet determination about the men on the 8 X 8
那里 曾是 一个 态度 的 安静的 决心 关于 这 男人 在 这 8 X 8
.
:
.

8×8 卡车上的男人们身上有一种沉着冷静的决心。

[ˈtedi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌntʃər] [huː] [rɪˈmeɪnd] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] [ænd; ənd]
Teddy noticed that the punchers who remained were talking in low tones and
泰迪 注意到 那 这 拳击手 WHO 剩余 是 说 在 低的 音调 和
[wɪð; wɪθ] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈkʌstəmd] [ˈbæntər] .
with none of their accustomed banter .
和 没有任何 的 他们的 习惯 闲聊 .
泰迪注意到, 剩下的拳击手们说话声音都很低, 不再像往常那样互相打趣。

æ̃œTheyæ̃œ™re [ɔːl] [ˈbɪznəs] , æ̃œ [rɔɪ] [rɪˈmɑːkt] [tuː; tə] [ˈtedi] .
æ̃œTheyæ̃œ™re all business , æ̃œ Roy remarked to Teddy .
æ̃œTheyæ̃œ™re 全部 商业 , æ̃œ 罗伊 评论 到 泰迪 .
“他们都是生意人,”罗伊对泰迪说道。

æ̃œIf [ðoʊz] [ˈrʌsləz] [get] [əˈweɪ] [ðɪs] [taɪm] theyæ̃œ™re [ˈprɪti] [ˈklevər] .
æ̃œIf those rustlers get away this time theyæ̃œ™re pretty clever .
æ̃œIf 那些 偷牛贼 得到 离开 这 时间 theyæ̃œ™re 漂亮的 聪明的 .
“如果这次那些偷牛贼逍遥法外, 那他们可真是够狡猾的。”

[ðɪs] [læst] [trɪk] [ðei] [pʊld] [wʌz; wəz][wʌn] [tuː] [ˈmeni] .
This last trick they pulled was one too many .
这 最后的 诡计 他们 拉 曾是 一 也 许多 .
他们使出的最后一个伎俩实在太过分了。

Theyâ€™ve [gɑ:t][ðə; ði] [hʊʊ] ['kʌntri] [ɑ:n][ðer; ðər] [neks] [naʊ] .
Theyâ€™ve got the whole country on their necks now .
Theyâ€™ve 得到 这 所有的 国家 在 他们的 脖子 现在 .

现在整个国家都压在他们肩上了。

[ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , [nel] [ænd; ənd] ['eθəl] [wɜ:r; wər] [dɪ'laɪtrɪd] [tu:; tə] [si:] [bel] , [ænd; ənd][ˈb:lsʊʊ]
Needless to say , Nell and Ethel were delighted to see Belle , and also
不必要 到 说 , 内尔 和 埃塞尔 是 高兴极了 到 看 美女 , 和 还
[hɜ:r; hər] ['brʌðərz] .
her brothers .
她 兄弟 .

毋庸置疑，内尔和埃塞尔见到贝尔以及她的兄弟们都非常高兴。

[bʌt; bət] [rɔɪ] [ænd; ənd] ['tedi] [kʊd; kəd] ['skersli] [steɪ] [ɔ:n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [seɪ] âœhello .
But Roy and Teddy could scarcely stay long enough to say âœhello .
但 罗伊 和 泰迪 可以 几乎 停留 长的 足够的 到 说 âœhello .

但罗伊和泰迪几乎没能停留足够长的时间说声“你好”。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [get] [bæk] , [si:] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] .
They were anxious to get back , see their father , and join in the chase .
他们 是 焦虑的 到 得到 后退 , 看 他们的 父亲 , 和 加入 在 这 追赶 .
他们急切地想回去见父亲，并加入追逐的行列。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [blækər] [ðæn; ðən] ['evər] [wen] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [hoʊm] .
The sky was blacker than ever when they turned and started for home .
这 天空 曾是 更黑 比 曾经 什么时候 他们 转向 和 开始 为了 家 .

他们转身往家走时，天空比以往任何时候都更加漆黑。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [ɪn'kri:st] [ɪn] ['vaɪələns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [bent] [loʊ] [ɪn][ðer; ðər] ['sædlz]
The wind had increased in violence , and the boys bent low in their saddles
这 风 有 增加 在 暴力 , 和 这 男孩们 弯曲 低的 在 他们的 马鞍
[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] .
as they rode .
作为 他们 骑 .

风势越来越猛烈，男孩们骑马时都弯着腰坐在马鞍上。

[θri:] [maɪlz] [aʊt] [rɔɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] .
Three miles out Roy gave a yell .
三 英里 出去 罗伊 给予 一个 叫喊 .

罗伊在离地面三英里处大喊了一声。

âœHere [ʃi:; ji] [kʌmz] !
âœHere she comes !
âœHere 她 来 !

她来了！

Sheâ€™s goinâ€™ [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [pɪp] , [tu:] !
Sheâ€™s goinâ€™ to be a pip , too !
Sheâ€™s goinâ€™ 到 是 一个 管道 , 也 !

她将来也会是个很棒的人！

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇！

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌlən] [rɔ:r] [ðə; ði] [stɔ:rm] [strʌk] .
With a sullen roar the storm struck .
和 一个 忧郁 吼 这 风暴 击 .

暴风雨伴随着一声沉闷的咆哮袭来。

[ðə; ði] [rein] [fel] [ɪn] ['tɒrənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [wind] [wɪpt] [ðə; ði] boysâ€™ [ˈfeɪsɪz] ['stɪŋɪŋli] .
The rain fell in torrents and the wind whipped the boysâ€™ faces stingingly .
这 雨 跌倒 在 种子 和 这 风 鞭打 这 boysâ€™ 面孔 刺痛地 .

大雨倾盆而下，狂风抽打着男孩们的脸，刺痛难忍。

â€™weâ€™ve [gɑ:t][tu:; tə][faɪnd] ['feltər] ! â€™ [ˈtedi] ['ʃaʊtɪd] .
â€™weâ€™ve got to find shelter ! â€™ Teddy shouted .
â€™weâ€™ve 得到 到 寻找 庇护所 ! â€™ 泰迪 喊叫 .

“我们得找个地方躲起来！”泰迪喊道。

â€™Canâ€™t [raɪd] [ɪn] [ðɪs] !
â€™Canâ€™t ride in this !
â€™Canâ€™t 骑 在 这 !

“这车不能坐！”

[ðə; ði] [bra:nk] [wɪl] [fɔ:l] , [ʃʊr] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [breɪk] [ə; eɪ][leg] !
The broncs will fall , sure , and maybe break a leg !
这 野马队 将要 落下 , 当然 , 和 或许 休息 一个 腿 !

野马肯定会摔倒，而且可能会摔断腿！

[ðen] weâ€™ll [bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌk] ! â€™
Then weâ€™ll be out of luck ! â€™
然后 weâ€™ll 是 出去 的 运气 ! â€™

那我们就倒霉了！

['breɪsɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] ['fjʊəriəs] [blæsts] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['gæləpt] [ɑ:n] , ['sɜ:rtɪŋ] [fɔ:r; fər]
Bracing themselves against the furious blasts , the boys galloped on , searching for
支撑 他们自己 反对 这 狂怒 爆炸 , 这 男孩们 疾驰 在 , 搜索 为了
[sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [prə'tekʃn] .
some sort of protection .
一些 种类 的 保护 .

男孩们顶着猛烈的爆炸声，策马疾驰，寻找着某种庇护所。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz] ['flæʃɪŋ] ['ɔ:lmoʊst] [kən'tɪnjuəli] , [soʊ] [ðeɪ] ['waɪzli] [kept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The lightning was flashing almost continually , so they wisely kept out of the
这 闪电 曾是 闪烁 几乎 持续 , 所以 他们 明智地 保留 出去 的 这
[və'sɪnəti][ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [tri:z] .
vicinity of large trees .
附近 的 大的 树木 .

闪电几乎不停地闪烁，所以他们明智地避开了大树附近。

['sʌd(ə)nli] [ˈtedi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .
Suddenly Teddy gave a shout .
突然 泰迪 给予 一个 喊 .

泰迪突然大叫了一声。

â€™Thereâ€™s ['sʌmθɪŋ] [ə'hed] !
â€™Thereâ€™s something ahead !
â€™Thereâ€™s 某物 前方 !

“前面有东西！”

[lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊs] !
Looks like a house !
看起来 喜欢 一个 房子 !

看起来像一栋房子！

Letâ€™s [hed] [fɔ:r; fər] [ðæt] ! â€™
Letâ€™s head for that ! â€™
Letâ€™s 头 为了 那 ! â€™

咱们往那儿走吧！

[ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːrst] [ðer; ðər][ˈbrɒŋkəʊz][ˈɑːnwərd] .

The boys forced their broncos onward .
这 男孩们 强制 他们的 野马队 向前 .

男孩们策马向前。

[θruː] [ðə; ði] [ˈdæʃɪŋ] [reɪn] [ðei] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃæk] .
Through the dashing rain they could see the outlines of a shack .
通过 这 帅气 雨 他们 可以 看 这 概述 的 一个 窝棚 .

透过瓢泼大雨，他们可以看到一间小屋的轮廓。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[dɪˈskʌvəri]
DISCOVERY
发现

发现

[ˈpʊlɪŋ] [ðer; ðər][hæts] [ˈfɜːrðər] [daʊn] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈhedz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][reɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
Pulling their hats further down on their heads to keep the rain out of their
拉 他们的 帽子 更远 向下 在 他们的 头部 到 保持 这 雨 出去 的 他们的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

他们把帽子拉得更低，以免雨水淋进眼睛里。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [dəˈrektɪd] [ðer; ðər] [ˈpəʊnɪz] [təːrd] [ðə; ði][ˈkæbɪn] .
the two boys directed their ponies toward the cabin .
这 二 男孩们 指导 他们的 小马 朝向 这 舱 .

两个男孩策马向小木屋走去。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈtwɪtʃɪŋ] [ˈnɜːrəvəsli] [ˈevri] [taɪm] [ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [tɔːr] [ðə; ði][reɪn]
The horses were twitching nervously every time a streak of lightning tore the rain
这 马匹 是 抽搐 紧张地 每一个 时间 一个 条纹 的 闪电 撕裂 这 雨
- [wɔːʃt] [skaɪ] ,
- washed sky ,
- 洗过 天空 ,

每当一道闪电撕裂雨后的天空，马儿们都会紧张地抽搐起来。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [tʊk] [ˈskɪlf(ə)] [hændz][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈrʌnɪŋ] [waɪld] .
and it took skillful hands to keep them from running wild .
和 它 采取 熟练 双手 到 保持 他们 从 跑步 荒野 .

需要高超的技巧才能阻止它们四处乱窜。

[ə; eɪ] [ˈblaɪndɪŋ] [flæʃ] [keɪm] [dʒʌst][æz; əz] [ðei] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
A blinding flash came just as they reached the cabin ,
一个 失明 闪光 来了 只是 作为 他们 达到 这 舱 ,

他们刚走到小屋门口，一道耀眼的闪光就出现了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [triː] [nɑːt][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [əˈwei] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstɑːrtlɪŋ]
and a tree not a hundred yards away fell to the ground with a startling
和 一个 树 不是 一个 百 码 离开 跌倒 到 这 地面 和 一个 令人震惊
[kræʃ] .
crash .
碰撞 .

不到一百码外的一棵树轰然倒地，发出了一声巨响。

Teddyâ€™s [ˈpʊʊni] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈhwɪniːd] [ɪn] [ˈterər] .
Teddyâ€™s pony threw back his head and whinnied in terror .
Teddyâ€™s 小马 扔 后退 他的 头 和 嘶鸣 在 恐怖 .

泰迪的小马驹仰头嘶鸣，惊恐万分。

â€œClose ! â€¢ [ɾɔɪ] [jeld] .
â€œClose ! â€¢ Roy yelled .
â€œClose ! â€¢ 罗伊 大喊 .

“快到了！ ”罗伊喊道。

â€œWatch [ðæt] [brɑ:ŋk][ʌv; əv] [jɔ:rz] , [ˈtedi] !
â€œWatch that bronc of yours , Teddy !
â€œWatch 那 野马 的 你的 , 泰迪 !

“泰迪，小心你的野马！ ”

Heâ€™s [ə; ei][ˈsaɪdwaɪndər] ! â€¢
Heâ€™s a sidewinder ! â€¢
Heâ€™s 一个 侧旋 ! â€¢

他是响尾蛇！ ”

[ðə; ði] [ˈwɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌnˈhesəsəri] ,
The warning was unnecessary ,
这 警告 曾是 不必要 ,

这个警告完全没有必要。

[fɔ:r; fər] [ˈtedi] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] [si:zd] [ðə; ði] horseâ€™s [meɪn] [wɪð; wɪθ][ə; ei][fɜ:rm][hænd] .
for Teddy at the same moment seized the horseâ€™s mane with a firm hand .
为了 泰迪 在 这 相同的 片刻 查获 这 horseâ€™s 鬃毛 和 一个 公司 手 .

就在这时，泰迪一把抓住了马鬃。

[ðɪs] [hæd; həd][ə; ei] [ˈkwaɪətɪŋ] [ɪˈfekt] , [ænd; ænd][ðə; ði][ˈbrɑ:ŋkoʊ] [ˈloʊɜːd] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌns] [mɔ:ɹ] .
This had a quieting effect , and the bronco lowered his head once more .
这 有 一个 安静 影响 , 和 这 野马 降低 他的 头 一次 更多的 .

这起到了镇定作用，野马再次低下了头。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:ɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdwelɪŋ] , [ænd; ænd][bəʊθ] [bɔɪz] [li:pt] [frʌm; frəm]
Now they were at the door of the dwelling , and both boys leaped from
现在 他们 是 在 这 门 的 这 住宅 , 和 两个都 男孩们 跳跃 从

[ðer; ðər] [maʊnts] .
their mounts .
他们的 安装 .

现在他们已经到了房子门口，两个男孩都从马上跳了下来。

[ðə; ði][ˈkæbɪn][wʌz; wəz][ə; ei] [ˈræmʃæk(ə)l] [əˈfer] , [ˈsɪmpli] [fɔ:ɹ] [wɔ:ɪz] [ænd; ænd][ə; ei] [ru:f] , [wɪð; wɪθ][noʊ]
The cabin was a ramshackle affair , simply four walls and a roof , with no
这 舱 曾是 一个 摇摇欲坠的 事务 , 简单地 四 墙壁 和 一个 屋顶 , 和 不

[pɔ:rtʃ] .
porch .
门廊 .

这间小木屋十分简陋，只有四面墙和一个屋顶，没有门廊。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ˈwɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ænd][wʌn][ɑ:n][ðə; ði][saɪd] ,
There was one window in the front and one on the side ,
那里 曾是 一 窗户 在 这 正面 和 一 在 这 边 ,

前面有一扇窗户，侧面也有一扇窗户。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Bar X 男孩们在牧场(The X Bar X boys on the ranch)

第10/11页

[ˈniːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][æn; ən][ʌnˈbroʊkən] [peɪn] .
neither of which had an unbroken pane .
两者都不 的 哪个 有 一个 未破 窗格 .

这两块玻璃都没有完整的部分。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [pleɪs] [əˈfʊːd] [ˈeltər] ,
But at least the place afforded shelter ,
但 在 至少 这 地方 提供 庇护所 ,

但至少这个地方能提供遮风避雨之所。

[ænd; ənd] [ˈtaɪɪŋ] [ðer; ðər] [ˈpəʊnɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][poʊl] [wɪtʃ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] , [ˈpɑːrtli] [ˈʌndər] [ðə; ði]
and tying their ponies to a pole which stood at the rear , partly under the
和 捆绑 他们的 小马 到 一个 极 哪个 站立 在 这 后部 , 部分 在下面 这
[iːvz] ,
eaves ,
檐 ,

他们把小马拴在屋后一根立着的杆子上, 杆子一部分在屋檐下。

[ˈtedi] [ænd; ənd] [rɔɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
Teddy and Roy ran to the front door .
泰迪 和 罗伊 跑 到 这 正面 门 .

泰迪和罗伊跑到前门。

[ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [nɑːb] , [ˈtedi] [pʊʃt] .
Seizing the knob , Teddy pushed .
抓住 这 旋钮 , 泰迪 推动 .

泰迪抓住旋钮, 用力一推。

[ðə; ði][plæŋk] [dɔːr] [fluː] [ˈoʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈentəd] .
The plank door flew open , and the boys entered .
这 板 门 飞翔 打开 , 和 这 男孩们 进入 .

木板门猛地打开, 男孩们走了进去。

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [əˈlaʊd] [sʌm; səm] [laɪt] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] , [bʌt; bət] , [ˈiːv(ə)n][soʊ] ,
The windows allowed some light to penetrate the interior , but , even so ,
这 视窗 允许 一些 光 到 穿透 这 内部的 , 但 , 甚至 所以 ,

窗户可以让一些光线照射进室内, 但即便如此,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] [ˈdrɪri] [wɪˈðɪn] .
it was dark and dreary within .
它 曾是 黑暗的 和 凄凉 之内 .

里面阴暗沉闷。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðæt] [fɔːr] [tʃerz] [wɜːr; wər] [ɡruːpt] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [rʌf] [ˈteɪbl] .
The boys saw that four chairs were grouped about a rough table .
这 男孩们 锯 那 四 椅子 是 分组 关于 一个 粗糙的 桌子 .

男孩们看到四把椅子围放在一张简陋的桌子旁。

[ɑːn][wʌn] [saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ðæt] [hæd; həd] [lɔːŋ] [pæst] [ɪts] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈjuːsflnəs] .
On one side was a couch that had long passed its days of usefulness .
在 一 边 曾是 一个 长椅 那 有 长的 通过了 它是 天 的 用处 .

一边是一张早已失去使用价值的旧沙发。

[ə; eɪ] [stoʊn] [ˈfaɪərpleɪs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] ,
A stone fireplace was built in one of the walls ,
一个 石头 壁炉 曾是 建造 在 一 的 这 墙壁 ,

其中一面墙上建有一个石砌壁炉。

[ænd; ənd] [rɔɪ] ['noʊtɪst] [wɪð; wɪθ] [rɪ'li:f] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [paɪld][ɑ:n]
and Roy noticed with relief that there were several pieces of wood piled on
和 罗伊 注意到 和 宽慰 那 那里 是 一些 件 的 木头 堆积 在
[ðə; ðɪ][ˈændaɪənz] .
the andirons .
这 铁架 .

罗伊松了口气，发现壁炉架上堆放着几块木头。

[ə; eɪ] [dɔ:r] ['oʊpənd][ɪntu:] [ə'ʌðər] [ru:m] , ['eɪdəntli] [ə; eɪ][bed] [tʃeɪmbər] .
A door opened into another room , evidently a bed chamber .
一个 门 打开 进入 其他 房间 , 显然 一个 床 房间 .

一扇门通向另一个房间，显然是卧室。

[ə'bʌv] [wɜ:r; wər][ðə; ðɪ] [ber] ['ræftəz] , ['oʊpənɪŋ] [ʌp][tu;; tə][ə; eɪ] [pi:kt] [ru:f] .
Above were the bare rafters , opening up to a peaked roof .
多于 是 这 裸 椽子 , 开幕 向上 到 一个 巅峰 屋顶 .

上面是裸露的椽子，通向尖顶屋顶。

[tʰedi] [rɪ'mu:vð] [hɪz; ɪz][ˈsɑ:d(ə)n][hæt][ænd; ənd] [wækt] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ðɪ] [tʰeɪbl] .
Teddy removed his sodden hat and whacked it on the table .
泰迪 已移除 他的 烂 帽子 和 猛击 它 在 这 桌子 .

泰迪摘下湿透的帽子，重重地摔在桌子上。

â€Wow ! â€ [hi;; hi] [gɑ:spt] .
â€Wow ! â€ he gasped .
â€Wow ! â€ 他 倒吸一口气 .

“哇！”他倒吸了一口气。

â€Some [reɪn] !
â€Some rain !
â€Some 雨 !

“下点雨！”

[ˈgɑ:li] , Iâ™ [wet] [θru:] ! â€
Golly , Iâ™ wet through ! â€
发誓 , Iâ™ 湿的 通过 ! â€

哎呀，我全身都湿透了！

â€So [eɪ 'em][aɪ] , Iâ™II [tel] [ə; eɪ] ['mævərɪk] ! â€ [rɔɪ] [ɪk'skleɪmd] .
â€So am I , Iâ™II tell a maverick ! â€ Roy exclaimed .
â€So 是 我 , Iâ™II 告诉 一个 特立独行者 ! â€ 罗伊 惊呼 .

“我也是，我要告诉一个特立独行的人！”罗伊喊道。

[hi;; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] .
He looked about him curiously .
他 看起来 关于 他 奇怪的是 .

他好奇地环顾四周。

â€Weâ™re ['prɪti] ['lʌki] [tu;; tə]['stʌmb(ə)l][ɑ:n] [ðɪs] .
â€Weâ™re pretty lucky to stumble on this .
â€Weâ™re 漂亮的 幸运的 到 绊倒 在 这 .

“我们真是太幸运了，竟然偶然发现了这个。”

[ˈwʌndər] [hu:] [ɪn] [θʌndər] ['evər] [lɪvd] [hɪr] ? â€
Wonder who in thunder ever lived here ? â€
想知道 WHO 在 雷 曾经 居住地 这里 ? â€

真想知道究竟是谁曾经住在这里？

â€Some [ʃi:p] - ['hɜ:rdər] , [moʊst] ['laɪkli] , â€ [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dɪ'klerd] .
â€Some sheep - herder , most likely , â€ his brother declared .
â€Some 羊 - 牧人 , 最多 可能 , â€ 他的 兄弟 声明 .

“很可能是某个牧羊人，”他哥哥说道。

[ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪˈtiː] [mɔːr] [ˈfɜːrmlɪ] [ʃʌt] .
Walking to the door he pushed it more firmly shut .

步行 到 这 门 他 推动 它 更多的 牢牢 关闭 .

走到门口，他用力把门关上了。

â€ Thank [ˈgʊdnəs] [ðə; ði] [ruːf] doesnâ€™t [liːk] !
â€ Thank goodness the roof doesnâ€™t leak !

â€ Thank 善良 这 屋顶 doesnâ€™t 泄露 !

“谢天谢地，屋顶不漏水！ ”

[seɪ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] !
Say , look at the wood in the grate !

说 , 看 在 这 木头 在 这 格特 !

瞧瞧格栅里的木头！

[siːmz] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [hɪr] [nɑːt][soʊ] [lɔːŋ] [əˈɡʊʊ][ænd; ænd] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə]
Seems as if some one had been here not so long ago and intended to

似乎 作为 如果 一些 一 有 到过 这里 不是 所以 长的 前 和 故意的 到

[kʌm] [bæk] . â€
come back . â€

来 后退 . â€

似乎不久前有人来过这里，而且打算再来一次。

â€ Well , [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [naʊ] , heâ€™ll [faɪnd][hɪz; ɪz] [wʊd] [ˈbiːɪŋ] [juːst] , â€ [rɔɪ] [sed] ,
â€ Well , if he comes back now , heâ€™ll find his wood being used , â€ Roy said ,

â€ Well , 如果 他 来 后退 现在 , heâ€™ll 寻找 他的 木头 存在 用过的 , â€ 罗伊 说 ,

“嗯，如果他现在回来，就会发现他的木头已经被用上了，”罗伊说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)] .
with a chuckle .

和 一个 轻笑 .

他轻笑了一声。

â€ Got [ə; eɪ][draɪ] [mætʃ] , [ˈtedi] ? â€
â€ Got a dry match , Teddy ? â€

â€ Got 一个 干燥 匹配 , 泰迪 ? â€

“泰迪，你有干火柴吗？ ”

[ˈsɜːrtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpɔːkəts] , [ˈtedi] [faʊnd] [ə; eɪ][bɔːks] [ˈnɪrli] [fʊl] .
Searching his pockets , Teddy found a box nearly full .

搜索 他的 口袋 , 泰迪 成立 一个 盒子 几乎 满的 .

泰迪翻遍了自己的口袋，发现有一个几乎装满的盒子。

[ðə; ði][ˈwɔːtər][hæd; həd][nɑːt] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] , [ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ə; eɪ][ˈfaɪər][wʌz; wəz]
The water had not touched them , and in a few moments a fire was

这 水 有 不是 感动 他们 , 和 在 一个 很少 时刻 一个 火 曾是

[ˈkræklɪŋ] [ˈmerəli] .
crackling merrily .

噼啪作响 兴高采烈地 .

水没有碰到它们，片刻之后，篝火便噼啪作响，欢快地燃烧起来。

â€ This [ɪz] [ˈɡreɪvɪ] ! â€ [ˈtedi] [ɪkˈskleɪmd] , [ɪkˈstendɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrmθ] .
â€ This is gravy ! â€ Teddy exclaimed , extending his hands to the warmth .

â€ This 是 肉汁 ! â€ 泰迪 惊呼 , 扩展 他的 双手 到 这 温暖 .

“这是肉汁！”泰迪惊呼道，伸出手去感受那份温暖。

â€ Baby !
â€ Baby !

â€ Baby !

“宝贝！

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [reɪn] !
Listen to that rain !
听 到 那 雨 ！

听听这雨声！

Weâ€™d [biː; bi] [əˈbaʊt] [draʊnd] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn] [ðæt] . â€
Weâ€™d be about drowned if we were out in that . â€
Weâ€™d 是 关于 溺水 如果 我们 是 出去 在 那 . â€

如果我们在那种水里，恐怕早就淹死了。

â€™Ever [siː] [ðɪs] [pleɪs] [brɪˈfɔːr] ? â€ [rɔɪ] [æskt] ,
â€™Ever see this place before ? â€ Roy asked ,
â€™Ever 看 这 地方 前 ? â€ 罗伊 问 ,

“你以前来过这里吗？”罗伊问道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [vest] [ænd; ənd] [hʌŋ] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] .
as he took off his vest and hung it on a chair .
作为 他 采取 离开 他的 背心 和 悬挂 它 在 一个 椅子 .

他脱下背心，把它挂在椅子上。

[ˈniːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːr] [koʊts] ,
Neither of the boys wore coats ,
两者都不 的 这 男孩们 穿着 外套 ,

两个男孩都没穿外套。

[ˈhevi] [ˈʃɜːts] [ænd; ənd] [ˈvests] [əˈfɔːd] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] [ɪn] [ðæt]
heavy shirts and vests affording them all the protection they needed in that
重的 衬衫 和 背心 负担得起 他们 全部 这 保护 他们 需要 在 那
[ˈkʌntri] [æt; ət] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] .
country at this season .
国家 在 这 季节 .

厚重的衬衫和背心为它们在这个季节在该国提供了所需的全部保护。

â€™Nope .
â€™Nope .
â€™Nope .

“不。”

Donâ€™t [rɪˈmembər] .
Donâ€™t remember .
Donâ€™t 记住 .

不记得了。

[dɪd] [juː; jʊ] ? â€
Did you ? â€
做过 你 ? â€

是吗？

â€™Donâ€™t [θɪŋk] [soʊ] .
â€™Donâ€™t think so .
â€™Donâ€™t 思考 所以 .

“我不这么认为。”

Letâ€™s [siː] whatâ€™s [ɪn] [ðæt] [ˈðər] [ruːm] . â€
Letâ€™s see whatâ€™s in that other room . â€
Letâ€™s 看 whatâ€™s 在 那 其他 房间 . â€

我们去看看隔壁房间有什么。

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz][ə; ei][ˈtraɪf(ə)][hɑ:rd][tu;; tə][ˈoʊpən] , [bʌt; bət] [rɔɪ] [pʊt][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [əˈɡenst] [aɪ ˈti:]
The door was a trifle hard to open , but Roy put his shoulder against it
这 门 曾是 一个 琐事 难的 到 打开 , 但 罗伊 放 他的 肩膀 反对 它
[ænd; ənd] [[ʌv]d] .
and shoved .
和 推搡 .

门有点难打开，但罗伊用肩膀顶着门用力推了一下。

[aɪ ˈti:] [geɪv] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [weɪt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈentərd] .
It gave under his weight , and he entered .
它 给予 在下面 他的 重量 , 和 他 进入 .

它在他的重压下塌陷，他走了进去。

[fɔ:r; fər][ə; ei][ˈmoʊmənt][hi:; hi] [stʊd] [ˈsterɪŋ] .
For a moment he stood staring .
为了 一个 片刻 他 站立 凝视 .

他愣愣地站了一会儿，目光呆滞。

âœWell , [wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] ? â€ [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [æskt] , [ˈwɔ:kɪŋ] [ˈfɔ:rwərd] .
âœWell , what is it ? â€ his brother asked , walking forward .
âœWell , 什么 是 它 ? â€ 他的 兄弟 问 , 步行 向前 .

“到底是什么事？”他哥哥边问边走上前去。

âœSee [ə; ei] [ɡoʊst] , [ɔ:r] [ˈsʌmθɪŋ] ? â€
âœSee a ghost , or something ? â€
âœSee 一个 鬼 , 或者 某物 ? â€

“看到鬼了吗？”

âœMighty [ˈfʌni] , â€ [rɔɪ] [sed] [ɪn][ə; ei] [ˈpʌz(ə)ld] [toʊn] , [æz; əz] [ðoʊ] [tu;; tə] [hɪmˈself] .
âœMighty funny , â€ Roy said in a puzzled tone , as though to himself .
âœMighty 有趣的 , â€ 罗伊 说 在 一个 困惑 语气 , 作为 尽管 到 他自己 .

“真滑稽，”罗伊困惑地自言自语道。

âœTake [ə; ei] [lʊk] ! â€
âœTake a look ! â€
âœTake 一个 看 ! â€

“瞧瞧！”

[hi:; hi] [stept] [əˈsaɪd] , [ænd; ənd] [ˈtedi] [piəd] [ɪn] .
He stepped aside , and Teddy peered in .
他 步 旁边 , 和 泰迪 窥视 在 .

他让到一边，泰迪向里张望。

[wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [ˈʌtər] [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] .
What he saw caused him to utter an exclamation .
什么 他 锯 导致 他 到 说出 一个 感叹 .

他所看到的景象让他惊呼出声。

[ɑ:n][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] [wʌz; wəz][ə; ei] [ɡʌn] - [ræk] .
On the side of the wall was a gun - rack .
在 这 边 的 这 墙 曾是 一个 枪 - 架子 .

墙边有一个枪架。

[ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:][wɜ:r; wər][ˈsev(ə)n][ˈraɪfəlz] , [ɔ:l] [wel] [ɔɪld] [ænd; ənd] [ˈpɑ:lɪft] ,
Hanging from it were seven rifles , all well oiled and polished ,
绞刑 从 它 是 七 步枪 , 全部出色地 涂油 和 抛光 ,

上面挂着七支步枪，全都上了油，擦得锃亮。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [ˈri:s(ə)ntli] [ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] .
as though they had been recently taken care of .
作为 尽管 他们 有 到过 最近 已采取 关心 的 .

仿佛它们最近刚被人照料过一样。

[ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [wɜ:r; wər] ['sevrəl] [bə:ksɪz][ʌv; əv] ['kɑ:trɪdʒɪz] .
On the floor were several boxes of cartridges .
在 这 地面 是 一些 盒子 的 墨盒 .

地板上放着几盒弹药筒。

[bʌt; bət] , ['streɪndʒər][ðæn; ðən] [ðɪs] [ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] [sər'praɪz]
But , stranger than this and what had brought the cry of surprise
但 , 陌生人 比 这 和 什么 有 带来 这 哭 的 惊喜
[frʌm; frəm] ['tedi] ,
from Teddy ,
从 泰迪 ,

但是，更奇怪的是，是什么让泰迪发出了一声惊呼呢？

[wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['kwɪrli] [ˈeɪpt] [ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts][ɪn][wʌn][ˈkɔ:rnər] .
was a pile of queerly shaped implements in one corner .
曾是 一个 桩 的 奇怪地 形状 实施 在 一 角落 .
角落里堆放着一堆形状奇特的工具。

â€œBranding ['aɪərnz] ! â€
â€œBranding irons ! â€
â€œBranding 熨斗 ! â€

“烙铁！ ”

[rɔɪ] [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] .
Roy ejaculated .
罗伊 射精 .

罗伊射精了。

â€œBranding ['aɪərnz] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] youâ€™re [ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] !
â€œBranding irons , as sure as youâ€™re a foot high !
â€œBranding 熨斗 , 作为 当然 作为 youâ€™re 一个 脚 高的 !
“烙铁，就像你有一英尺高一样确定！ ”

[kæn; kən][ju:; jʊ] [bi:t] [ðæt] ? â€
Can you beat that ? â€
能 你 打 那 ? â€

你能超越这个吗？

â€œThey [ʃʊr] [ɑ:r; ər] ! â€
â€œThey sure are ! â€
â€œThey 当然 是 ! â€

“他们确实如此！ ”

['tedi] [kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] .
Teddy cried excitedly .
泰迪 哭 兴奋地 .

泰迪兴奋地哭了起来。

['bendɪŋ] ['ʊʊvər] , [hi:; hi] [pɪkt] [wʌn] [ʌp] .
Bending over , he picked one up .
弯曲 超过 , 他 挑选 一 向上 .

他弯下腰，捡起一个。

â€œRoy !
â€œRoy !
â€œRoy !

“罗伊！ ”

[si:] [hɪr] ! â€
See here ! â€
看 这里 ! â€

看这里！

[ðə; ði][ˈoʊldə] [bɔɪ] [lʊkt] [ˈiːgərli] [æt; ət][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ɪn][hɪz; ɪz] brother’s [hænd] .
The older boy looked eagerly at the object in his brother’s hand .
这 老 男生 看起来 急切地 在 这 目的 在 他的 brother’s 手 .
哥哥满怀渴望地看着弟弟手里的东西。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skwer] [piːs] [ʌv; əv][ˈaɪərn] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [ˈhænd(ə)] ,
It was a square piece of iron fastened to a wooden handle ,
它 曾是 一个 正方形 片 的 铁 系紧 到 一个 木制的 处理 ,
那是一块固定在木柄上的方形铁块。

[ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈhænd(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈfluːtɪd] [ænd; ənd]
and between the handle and the plate was a piece of fluted and
和 之间 这 处理 和 这 盘子 曾是 一个 片 的 凹槽 和
[ˈkɔːrəgeɪtɪd] [ˈmet(ə)] ,
corrugated metal ,
瓦楞 金属 ,
把手和面板之间是一块带凹槽和波纹的金属片。

[tuː; tə] [əˈlaʊ] [ˈræpɪd][ˌreɪdɪˈeɪ(ə)n][ʌv; əv] [hiːt] [ænd; ənd] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
to allow rapid radiation of heat and prevent the burning of the wood .
到 允许 迅速的 辐射 的 热 和 防止 这 燃烧 的 这 木头 .
使热量快速辐射，防止木材燃烧。

[ˈtedi] [tɜːrɪnd] [ðə; ði][ˈaɪərn][ˈoʊvə] .
Teddy turned the iron over .
泰迪 转向 这 铁 超过 .
泰迪把熨斗翻了过来。

[ɑːn][ðə; ði] [feɪs] , [ɪn] [reɪzɪd] [ˈkærəktərz] , [wʌz; wəz] [mɑːrkt] : [eɪt][eks][eɪt] .
On the face , in raised characters , was marked : 8 X 8 .
在 这 脸 , 在 提高 人物 , 曾是 标记 : 8 X 8 .
正面用凸起的文字标有：8 X 8。

âœPete Ball’s [brænd] ! âœ
âœPete Ball’s brand ! âœ
âœPete Ball’s 品牌 ! âœ
“皮特·鲍尔的品牌！ ”

[rɔɪ] [ɪkˈskleɪmd] .
Roy exclaimed .
罗伊 惊呼 .
罗伊惊呼道。

âœNow [wʌt] — âœ
âœNow what — âœ
âœNow 什么 — âœ
“现在怎么办——”

âœIf [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][saɪn][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] , âœ~Horse [θiːvz] ,
âœIf they had a sign on the door , âœ~Horse Thieves ,
âœIf 他们 有 一个 符号 在 这 门 , âœ~Horse 窃贼 ,
“如果他们在门上贴了个牌子，写着‘偷马贼’，

âœ™ [ðeɪ] couldnâœ™t [tel] [juː ˈes] [ˈpleɪnə] [ðæn; ðən] [ðɪs] , âœ [ˈtedi] [ɪntəˈrʌptɪd] .
âœ™ they couldnâœ™t tell us plainer than this , âœ Teddy interrupted .
âœ™ 他们 couldnâœ™t 告诉 我们 更朴素 比 这 , âœ 泰迪 中断 .
“他们不可能说得更清楚了，”泰迪打断道。

âœBut [ðɪs] [ɪz][æn; ən][eɪt][eks][eɪt] [ˈbrændɪŋ] [ˈaɪərn] , âœ [pʊt] [ɪn] [rɔɪ] [ˈsləʊli] .
âœBut this is an 8 X 8 branding iron , âœ put in Roy slowly .
âœBut 这 是 一个 8 X 8 品牌推广 铁 , âœ 放 在 罗伊 缓慢地 .
“但这是一块 8×8 的烙铁，”罗伊慢慢地说道。

â€œThey wouldnâ€™t [wɑ:nt][tu:; tə][brænd][ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ðeɪ] [stoʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [brænd] .
â€œThey wouldnâ€™t want to brand the cattle they stole with the same brand .
â€œThey wouldnâ€™t 想 到 品牌 这 牛 他们 偷窃 和 这 相同的 品牌 .
â€
â€
â€

“他们不会想用同样的烙印标记他们偷来的牛。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ri'pleɪn] , ['tedi] [pɪkt] [ʌp] [ə'hʌðər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪənz] .
Instead of replying , Teddy picked up another one of the irons .
反而 的 回复 , 泰迪 挑选 向上 其他 一 的 这 熨斗 .

泰迪没有回答，而是拿起了另一个熨斗。

[ðɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɜ:rk(ə)l][æt; ət] [i:tʃ] [end][ænd; ənd] [fɔ:r] ['kɜ:vz] [bɪ'twi:n] .
This had a small circle at each end and four curves between .
这 有 一个 小的 圆圈 在 每个 结尾 和 四 曲线 之间 .

它两端各有一个小圆圈，中间有四条曲线。

â€œIâ€™ll [bet] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [feɪk] ['brændɪŋ] ['aɪərn] ! â€ [kraɪd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ræntʃ] [læd]
â€œIâ€™ll bet this is a fake branding iron ! â€ cried the younger ranch lad
â€œIâ€™ll 赌注 这 是 一个 伪造的 品牌推广 铁 ! â€ 哭 这 年轻 牧场 小伙子
[traɪ'ʌmfəntli] .
triumphantly .
凯旋而归 .

“我敢打赌这是个假的烙铁！”年轻的农场小伙子得意地喊道。

â€œDonâ€™t [ju:; jʊ] [si:] , [rɔɪ] ?
â€œDonâ€™t you see , Roy ?
â€œDonâ€™t 你 看 , 罗伊 ?

“罗伊，你难道看不出来吗？”

[ðeɪ] [kæn; kən][stæmp] [ðɪs] [feɪk] ['aɪərn][də'rektli; daɪ'rektli] ['oʊvər][ðə; ði][eɪt][eks][eɪt][ænd; ənd] [ðæt] [wɪl]
They can stamp this fake iron directly over the 8 X 8 and that will
他们 能 邮票 这 伪造的 铁 直接地 超过 这 8 X 8 和 那 将要
[meɪk] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [brænd] ,
make an entirely different brand ,
制作 一个 完全 不同的 品牌 ,

他们可以直接在 8 X 8 上印上这个假冒的熨斗图案，这样就能打造出一个完全不同的品牌。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [θri:] - [li:ft] ['kloʊvər][æt; ət] [i:tʃ] [end][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɜ:rvd] [roʊp] [,ju'neɪtɪŋ][ðəm; ðəm] .
having a three - leafed clover at each end with a curved rope uniting them .
â€
â€
â€

两端各有一个三叶草，中间用一根弯曲的绳子连接起来。

â€œSay , Iâ€™ve [hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] ! â€ [keɪm] ['kwɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði]
â€œSay , Iâ€™ve heard something about that before ! â€ came quickly from the
â€œSay , Iâ€™ve 听到 某物 关于 那 前 ! â€ 来了 迅速地 从 这
['oʊldər] [bɔɪ] .
older boy .
老 男生 .

“哎呀，我以前好像听说过这件事！”年纪较大的男孩很快说道。

â€œDonâ€™t [ju:; jʊ] [rɪ'membər] dɑdâ€™s ['tɔ:kɪŋ] [wʌnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd]['kloʊvər][brænd]
â€œDonâ€™t you remember dadâ€™s talking once about the Rope and Clover brand
â€œDonâ€™t 你 记住 dɑdâ€™s 说 一次 关于 这 绳索 和 三叶草 品牌
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ju:st] [baɪ][sʌm; səm] ['rʌsləz] [ɪn] ['ʌpər] [mɑ:n'tænə] ?
which was used by some rustlers in upper Montana ?
哪个 曾是 用过的 经过 一些 偷牛贼 在 上 蒙大拿 ?

“你不记得爸爸曾经说过蒙大拿州北部一些偷牛贼使用的‘绳索与三叶草’牌香烟吗？”

lâ€™|| [bet] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈaʊtfɪt] ！â€™
lâ€™|| bet this is the same kind of outfit ！â€™
lâ€™|| 赌注 这 是 这 相同的 种类 的 全套服装 ！ â€™

我敢肯定这是同一种款式的衣服！

â€™It [ˈsɜ:rt(ə)nli] [lʊks] [ðæt] [wei] ！ â€™
â€™It certainly looks that way ！â€™
â€™It 当然 看起来 那 方式 ！ â€™

“看起来确实如此！”

[ðə; ði] [tu:] [ˈbrʌðərz] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [feɪk] [ˈaɪərn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈri:əl] [wʌn][wɪð; wɪθ] [ker] ,
The two brothers examined the fake iron and the real one with care ,
这 二 兄弟 检查 这 伪造的 铁 和 这 真实的 一 和 关心 ,

两兄弟仔细地检查了假熨斗和真熨斗。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈtedi] [tɜ:rnd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
and then Teddy turned to his brother .
和 然后 泰迪 转向 到 他的 兄弟 .

然后泰迪转向他的哥哥。

â€™The [ˈkwɛstʃən] [ɪz] — [wʌt] [ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [dʌn] ? â€™ [hi;; hi] [diˈmɑ:ndɪd] .
â€™The question is — what is to be done ? â€™ he demanded .
â€™The 问题 是 — 什么 是 到 是 完毕 ? â€™ 他 要求 .

“问题是——该怎么办？”他质问道。

â€™Well , [wʌt] [kæn; kən][wi;; wi][du:] ?
â€™Well , what can we do ?
â€™Well , 什么 能 我们 做 ?

“那我们能做什么呢？”

[si:mz] [laɪk] itâ€™s [ˈreɪnɪŋ] [ˈhɑ:rdər][ðæn; ðən][ˈevər] [naʊ] .
Seems like itâ€™s raining harder than ever now .
似乎 喜欢 itâ€™s 下雨 更难 比 曾经 现在 .

现在看来雨下得比以往任何时候都大。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wi;; wi][dɪd] [kʌt] [fɔ:r; fər] [hoʊm] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [gæŋ] [wʌt] weâ€™ve [faʊnd] ,
Even if we did cut for home and tell the gang what weâ€™ve found ,
甚至 如果 我们 做过 切 为了 家 和 告诉 这 帮派 什么 weâ€™ve 成立 ,

即使我们真的开车回家，把我们发现的情况告诉大家，

[wʌt] [gʊd] [wʊd] [,aɪ ˈti:][du:] ?
what good would it do ?
什么 好的 会 它 做 ?

这样做有什么好处？

Itâ€™s [ə; eɪ] [sɪntʃ] [ðoʊz] [ˈrʌsləz] wonâ€™t [kʌm] [bæk] [wen] [ðeɪ] [noʊ] weâ€™re [ˈwʌtʃɪŋ] [ðɪs]
Itâ€™s a cinch those rustlers wonâ€™t come back when they know weâ€™re watching this
Itâ€™s 一个 肚带 那些 偷牛贼 wonâ€™t 来 后退 什么时候 他们 知道 weâ€™re 观看 这

[ˈkæbɪn] . â€™
cabin . â€™
舱 . â€™

“只要他们知道我们在监视这间小屋，那些偷牛贼肯定不会再来了。”

â€™But [du:] [ðeɪ] [hæv; həv][tu;; tə] [noʊ] [ðæt] ?
â€™But do they have to know that ?
â€™But 做 他们 有 到 知道 那 ?

但他们有必要知道吗？

[waɪ] canâ€™t [wiː, wi] [get] [ðə, ði] [bʌnt]] , [sni:k] [bæk] , [ænd; ənd] [leɪ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [hɔːrs] [ænd; ənd]
Why canâ€™t we get the bunch , sneak back , and lay for those horse and
为什么 canâ€™t 我们 得到 这 束 , 潜行 后退 , 和 躺 为了 那些 马 和
[ˈkæt(ə)l] [θi:vz] ?
cattle thieves ?
牛 窃贼 ?

为什么我们不能把那群人带回来，偷偷溜回去，伏击那些偷马偷牛贼呢？

Theyâ€™ll [rɪˈtʃ:rn] [ˈsuːnər] [ɔːr] [ˈleɪtər] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðer; ðər] [ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [stʌf] [ɑːr; ər] [hɪr] . â€
Theyâ€™ll return sooner or later , because their guns and stuff are here . â€
Theyâ€™ll 返回 很快 或者 之后 , 因为 他们的 枪支 和 东西 是 这里 . â€
他们迟早会回来的，因为他们的枪支弹药都在这里。

[rɔɪ] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] .
Roy thought for a moment .
罗伊 想法 为了 一个 片刻 .

罗伊沉思了一会儿。

â€™Itâ€™s [ə; eɪ] [tjæns] , â€ [hiː; hi] [sed] [ˈfaɪnəli] .
â€™Itâ€™s a chance , â€ he said finally .
â€™Itâ€™s 一个 机会 , â€ 他 说 最后 .

“这是一个机会，”他最后说道。

â€™Of [kɔːrs] , [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [bæk] [waɪ] weâ€™re [ɡɔːn] [ænd; ənd] [kɑːrt] [ðer; ðər] [θɪŋz] [əˈweɪ] .
â€™Of course , they may come back while weâ€™re gone and cart their things away .
â€™Of 课程 , 他们 可能 来 后退 尽管 weâ€™re 已消失 和 大车 他们的 事物 离开 .

“当然，在我们离开期间，他们可能会回来把他们的东西搬走。”

[bʌt; bət] weâ€™ve [ɡɑːt] [tuː; tə] [rɪsk] [ðæt] .
But weâ€™ve got to risk that .
但 weâ€™ve 得到 到 风险 那 .

但我们必须冒这个险。

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [θɪŋ] [ɪz] ,
The only thing is ,
这 仅有的 事物 是 ,

唯一的问题是，

[ɪf] [wiː, wi] [steɪd] [hɪr] [ɑːrˈselvz] weâ€™d [biː; bi] [fʊr] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [wiː, wi]
if we stayed here ourselves weâ€™d be sure to see them and maybe we
如果 我们 入住 这里 我们自己 weâ€™d 是 当然 到 看 他们 和 或许 我们
[kʊd; kəd] [ˈfɑːloʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [ki:p] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] .
could follow them to their hiding place where they keep the cattle .
可以 跟随 他们 到 他们的 隐藏 地方 在哪里 他们 保持 这 牛 .

如果我们自己留在这里，肯定会看到他们，也许还能跟着他们找到他们藏匿牛群的地方。

[ðen] weâ€™d [hæv; həv] [ðem; ðəm] [kʊld] — [ˈʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [tuː] .
Then weâ€™d have them cold — our horses too .
然后 weâ€™d 有 他们 寒冷的 — 我们的 马匹 也 .

那样的话，我们的人和马都会冻僵。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [bʌnt]] [ðæt] [stoʊl] [stɑːr] [ænd; ənd] [flæʃ] [ænd; ənd] [ˈdʒen(ə)rəl] . â€
That is , if this is the same bunch that stole Star and Flash and General . â€
那 是 , 如果 这 是 这 相同的 束 那 偷窃 星星 和 闪光 和 一般的 . â€

也就是说，如果这伙人就是偷走星蝶公主、闪电侠和将军的那伙人的话。

â€™Donâ€™t [juː; jʊ] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ðæt] !
â€™Donâ€™t you worry about that !
â€™Donâ€™t 你 担心 关于 那 !

“你不用担心！ ”

Thereâ€™s ['oʊnli][wʌn] [gæŋ] [ʌv; əv] ['rʌsləz] [ə'baʊt] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][ɔːl][ðə; ði][dʒɑːbz] .
Thereâ€™s only one gang of rustlers about here , and they do all the jobs .
Thereâ€™s 仅有的 一 帮派 的 偷牛贼 关于 这里 , 和 他们 做 全部 这 工作 .

这里只有一伙偷牛贼，他们包揽了所有的偷牛贼工作。

[ænd; ənd] [fraʊd] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , Iâ€™ll [bet] !
And Froud is one of them , Iâ€™ll bet !
和 弗劳德 是 一 的 他们 , Iâ€™ll 赌注 !

我敢打赌，弗劳德就是其中之一！

[soʊ][ɪz] [tʃekəd] [ʒɜːrt] . â€¢ ['tedi] [tɔːst] [ðə; ði] ['brændɪŋ] ['aɪərn][ɪntuː][ðə; ði]['kɔːrnər] .
So is Checkered Shirt . â€¢ Teddy tossed the branding iron into the corner .
所以 是 格子图案 衬衫 . â€¢ 泰迪 抛掷 这 品牌推广 铁 进入 这 角落 .

“格子衬衫也是。”泰迪把烙铁扔到角落里。

â€¢But [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [steɪ] [hɪr] , [ænd; ənd][ɪːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['rʌsləz] [dɪd] [rɪ'tʃːrən] ,
â€¢But if we did stay here , and even if the rustlers did return ,
â€¢But 如果 我们 做过 停留 这里 , 和 甚至 如果 这 偷牛贼 做过 返回 ,

“但如果我们留在这里，即使偷牛贼真的回来了，

[haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] theyâ€™d [liːd] [juː 'es][tuː; tə][ðer; ðər] [kæʃ] ?
how do we know theyâ€™d lead us to their cache ?
如何 做 我们 知道 theyâ€™d 带领 我们 到 他们的 缓存 ?

我们怎么知道他们会带我们找到他们的藏匿点？

[ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [kɔːt] [juː 'es][ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt] [plʌgd] ?
And suppose they caught us and we got plugged ?
和 认为 他们 捕捉 我们 和 我们 得到 已插电 ?

假设他们抓住了我们，我们被干掉了呢？

[ðæt] [hoʊl] [gæŋ] [wʊd] [hed] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɔːrdər] , ['prɑːntoʊ] , [ænd; ənd] [draɪv] [ðer; ðər]['stoʊlən]
That whole gang would head for the border , pronto , and drive their stolen
那 所有的 帮派 会 头 为了 这 边界 , 普朗托 , 和 驾驶 他们的 被盗

['kæt(ə)l] [brɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
cattle before them .
牛 前 他们 .

那伙人会立刻赶往边境，把偷来的牛群赶在前面。

Theyâ€™d [teɪk] [ɪ'ʌʊər; ɑːr] [braːŋk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [moʊst] ['laɪkli] , [ænd; ənd] thatâ€™d [biː; bi][ðə; ði]
Theyâ€™d take our broncs with them , most likely , and thatâ€™d be the
Theyâ€™d 拿 我们的 野马队 和 他们 , 最多 可能 , 和 thatâ€™d 是 这

[end] .

end .
结尾 .

他们很可能会把我们的野马也带走，那就完了。

[noʊp] , [rɔɪ] ,
Nope , Roy ,
没有 , 罗伊 ,

不，罗伊。

weâ€™d ['betər] [get][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ɪ'ʌʊər; ɑːr] ['feləʊz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [θiːvz]
weâ€™d better get the rest of our fellows and try to capture the thieves
weâ€™d 更好的 得到 这 休息 的 我们的 伙伴们 和 尝试 到 捕获 这 窃贼

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [hɪr] . â€¢
when they come back here . â€¢
什么时候 他们 来 后退 这里 . â€¢

我们最好召集其他同伴，等窃贼再次来到这里时，设法抓住他们。

[rɔɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [blɒn] [ˈpɑːrtli] [kloʊzd] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [aɪ ˈtiː][ˈoʊpən]
Roy walked to the door , which had blown partly closed , and flung it open
罗伊 步行 到 这 门 , 哪个 有 吹 部分 关闭 , 和 扔 它 打开
[ˈsævɪdʒli] .
savagely .
野蛮地 .

罗伊走到被风吹得半关着的门前，粗暴地把门猛地推开。

âœI [ʃɜ] [heɪt] [tuː; tə] [li:v] [hɪr] ! âœ [hiː; hi] [dɪˈkledr] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [prest] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [θɪn]
âœI sure hate to leave here ! âœ he declared , his mouth pressed into a thin
âœI 当然 恨 到 离开 这里 ! âœ 他 声明 , 他的 嘴 按下 进入 一个 薄的
[laɪn] .
line .
线 .

“我真舍不得离开这里！”他说道，嘴唇抵成一条线。

âœThis [bʌntʃ] [hæz; həz][gɑːt][ˈaʊər; ɑːr][ˈbrɒŋkəʊz] , [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] !
âœThis bunch has got our broncos , I know it !
âœThis 束 有 得到 我们的 野马队 , 我 知道 它 !

“我知道，这群人有我们的野马！”

[wʌt] Iâ™d [laɪk] [tuː; tə][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][weɪt] [hɪr] [tɪl] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ʌp] ,
What Iâ™d like to do would be to wait here till they showed up ,
什么 Iâ™d 喜欢 到 做 会 是 到 等待 这里 直到 他们 显示 向上 ,
我想在这里等他们来。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [ˈraɪfəlz] , [meɪk] â™em [tel] [wer] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːr; ər] .
then with these rifles , make â™em tell where the horses are .
然后 和 这些 步枪 , 制作 â™em 告诉 在哪里 这 马匹 是 .

然后用这些步枪让他们说出马匹在哪里。

Iâ™m [ˈgetɪŋ] [sɪk] [ænd; ənd][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈweɪtɪŋ] [ˈbɪznəs] .
Iâ™m getting sick and tired of this waiting business .
Iâ™m 获得 生病的 和 疲劳的 的 这 等待 商业 .

我真是受够了这种等待。

Canâ™t [tel] [wʌt] theyâ™ve [dʌn] [tuː; tə][stɑːr] !
Canâ™t tell what theyâ™ve done to Star !
Canâ™t 告诉 什么 theyâ™ve 完毕 到 星星 !

真不知道他们对Star做了什么！

[ɪf] [aɪ][faɪnd] heâ™s [bɪn] [ˈbiːtn] — âœ
If I find heâ™s been beaten — âœ
如果 我 寻找 heâ™s 到过 被打败 — âœ

如果我发现他被打了一—

âœTake [aɪ ˈtiː] [ˈiːzi] , [rɔɪ] , âœ [ˈtedi] [sed] [ˈsɔːftli] .
âœTake it easy , Roy , âœ Teddy said softly .
âœTake 它 简单的 , 罗伊 , âœ 泰迪 说 轻轻 .

“别紧张，罗伊，”泰迪轻声说道。

âœYouâ™re [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [tel] [em ˈiː][nɑːt][tuː; tə][duː] — [luːz] [maɪ] [ˈtempər] .
âœYouâ™re doing the very thing you always tell me not to do — lose my temper .
âœYouâ™re 正在做 这 非常 事物 你 总是 告诉 我 不是 到 做 — 失去 我的 脾气 .

“你正在做你一直告诫我不要做的事——发脾气。”

[ðæt] wonâ™t [get][juː ˈes] [ˈeni] [pleɪs] .
That wonâ™t get us any place .
那 wonâ™t 得到 我们 任何 地方 .

那样做对我们都没有任何帮助。

[aɪ][wɑːnt] [flæʃ] [bæk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][wɑːnt][stɑːr] ,
I want Flash back as much as you want Star ,
我 想 闪光 后退 作为 很多 作为 你 想 星星 ,
我和你一样，都希望闪电侠回归。

[bʌt; bət] weə™ve [gɑːt][tuː; tə][gʊʊ][æt; ət][aɪ 'ti:] ['kerfəli] .
but weə™ve got to go at it carefully .
但 weə™ve 得到 到 去 在 它 小心 .
但我们必须谨慎行事。

[snæp][aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [naʊ] ! â€
Snap out of it now ! â€
折断 出去 的 它 现在 ! â€

醒醒吧!
â€Guess you™re [raɪ] , â€ [rɔɪ] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [grɪn] .
â€Guess you™re right , â€ Roy replied , with a slight grin .
â€Guess you™re 正确的 , â€ 罗伊 回复 , 和 一个 轻微 咧嘴笑 .
“看来你是对的,”罗伊微微一笑，回答道。

â€œI [gɑːt] [sɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['siːɪŋ] [ðʊʊz] ['aɪərnz][ænd; ənd] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]
â€œI got sore for a minute , seeing those irons and things and thinking of
â€œI 得到 疮 为了 一个 分钟 , 看到 那些 熨斗 和 事物 和 思维 的
[stɑːr] .
Star .
星星 .
“看到那些熨斗之类的东西，想到Star，我心里难受了一会儿。”

Weə™ll [stɑːrt][fɔːr; fər] [hoʊm][ænd; ənd] [tel] [dæd] [wʌt] [wiː; wi] [faʊnd] ,
Weə™ll start for home and tell dad what we found ,
Weə™ll 开始 为了 家 和 告诉 爸爸 什么 我们 成立 ,
我们这就回家，然后告诉爸爸我们的发现。

[kə'lekt] [nɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest][ænd; ənd] ['moʊzi] [bæk] [hɪr] [æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
collect Nick and the rest and mosey back here as fast as we can .
收集 缺口 和 这 休息 和 漫步 后退 这里 作为 快速地 作为 我们 能 .
把尼克他们接上，然后尽快赶回来。

[ˈbeɪbi] !
Baby !
婴儿 !

婴儿!

[aɪ][hoʊp][ðə; ði] ['rʌsləz] [ɑːr; ər] [hɪr] [ðen] !
I hope the rustlers are here then !
我 希望 这 偷牛贼 是 这里 然后 !
我希望偷牛贼到时候都在这里!

[kʌm] [ɑːn] , ['tedi] , let™s [gʊʊ] !
Come on , Teddy , let™s go !
来 在 , 泰迪 , let™s 去 !
来吧，泰迪，我们走吧!

[reɪn] [ɔːr][noʊ][reɪn] , weə™ll [næb] [ðʊʊz] [θiːvz] ! â€
Rain or no rain , weə™ll nab those thieves ! â€
雨 或者 不 雨 , weə™ll 纳布 那些 窃贼 ! â€
不管下雨还是不下雨，我们都要抓住那些小偷!

[rɔɪ] [græbd] [hɪz; ɪz] [vest] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frʌnt]
Roy grabbed his vest from the back of the chair and made for the front
罗伊 抓住 他的 背心 从 这 后退 的 这 椅子 和 制成 为了 这 正面
[dɔːr] .
door .
门 .

罗伊从椅子后面抓起背心，朝前门走去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dæʃ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][stɔːrm] [wen] ['tedi] [kɔːt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
He was just about to dash out into the storm when Teddy caught his arm .
他 曾是 只是 关于 到 短跑 出去 进入 这 风暴 什么时候 泰迪 捕捉 他的 手臂 .

他正要冲进暴风雨中，泰迪却抓住了他的胳膊。

â€Think [wiː; wi] ['betər] [pʊt][ðə; ði]['faɪər][aʊt] ? â€ [ðə; ði] [bɔɪ] [æskt] .
â€Think we better put the fire out ? â€ the boy asked .
â€Think 我们 更好的 放 这 火 出去 ? â€ 这 男生 问 .

“我们最好把火扑灭吗？”男孩问道。

â€If [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] ['gʊʊɪŋ] , theyâ€™ll [noʊ] somethingâ€™s [ʌp][ænd; ənd]
â€If they come back and find that going , theyâ€™ll know somethingâ€™s up and
â€If 他们 来 后退 和 寻找 那 去 , theyâ€™ll 知道 somethingâ€™s 向上 和
theyâ€™ll [muːv] ['plenti] [kwɪk] !
theyâ€™ll move plenty quick !
theyâ€™ll 移动 很多 快的 !

“如果他们回来发现情况如此，他们就会知道出了问题，他们会迅速采取行动！”

â€
â€
â€
â€

â€

â€Right ! â€
â€Right ! â€
â€Right ! â€

“没错！”

[rɔɪ] [ɪk'skleɪmd] [ə'pruːvɪŋli] .
Roy exclaimed approvingly .
罗伊 惊呼 赞许地 .

罗伊赞许地惊呼道。

â€Youâ€™re [ʃʊr] ['juːzɪŋ][ðə; ði][oʊld] [biːn] , ['tedi] .
â€Youâ€™re sure using the old bean , Teddy .
â€Youâ€™re 当然 使用 这 老的 豆 , 泰迪 .

“你肯定是在用老豆子吧，泰迪。”

[aʊt] [fiː; ʃi][gʊʊz] ! â€
Out she goes ! â€
出去 她 去 ! â€

她出去了！

['siːzɪŋ] [ə; eɪ]['pʊʊkər] [ðæt] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] , [rɔɪ] ['skætərd] [ðə; ði] ['embərz] .
Seizing a poker that stood by the side of the grate , Roy scattered the embers .
抓住 一个 扑克 那 站立 经过 这 边 的 这 格特 , 罗伊 疏散 这 余烬 .

罗伊拿起炉篦旁的一根拨火棍，拨散了余烬。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk] ['tedi] [tuː; tə][get] [sʌm; səm]['wɔːtər] [wen] [ə; eɪ] [slaɪt] [saʊnd] [æt; ət]
He was about to ask Teddy to get some water when a slight sound at
他 曾是 关于 到 问 泰迪 到 得到 一些 水 什么时候 一个 轻微 声音 在
[ðə; ði] [dɔːr] [meɪd] [bəʊθ] [bɔɪz] [tɜːrn] ['kwɪkli] .
the door made both boys turn quickly .
这 门 制成 两个都 男孩们 转动 迅速地 .

他正要让泰迪去拿点水，这时门口传来轻微的响动，两个男孩都迅速转过身去。

[ˈstɑ:rtld] , [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [sloʊ] [ˈtwɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [nɑ:b] .
Startled , they watched the slow twisting of the door knob .
惊慌 , 他们 观看 这 慢的 扭曲 的 这 门 旋钮 :
他们吓了一跳, 看着门把手缓缓转动。

[rɔɪ] [tɒk] [ə; eɪ][ˈfɜ:mər] [grɪp][ɑ:n][ðə; ði][ˈpoukər] .
Roy took a firmer grip on the poker .
罗伊 采取 一个 更坚固 紧握 在 这 扑克 :
罗伊更紧地握住了扑克牌。

[ˈsɔ:ftli] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpənd] , [ə; eɪ] [kræk] [æt; ət][fɜ:rst] , [ðen] [ˈwaɪdər] .
Softly the door opened , a crack at first , then wider .
轻轻 这 门 打开 , 一个 裂缝 在 第一的 , 然后 更广泛 :
门轻轻地开了, 起初只是一条缝, 然后越开越大。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [flʌŋ] [hɑ:rd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔ:l] , [ænd; ənd] [ˈtedi] [ænd; ənd] [rɔɪ]
Of a sudden , it was flung hard against the wall , and Teddy and Roy
的 一个 突然 , 它 曾是 扔 难的 反对 这 墙 , 和 泰迪 和 罗伊
[ˈstɑ:rtɪd] [bæk] .
started back .
开始 后退 :
突然, 它被狠狠地甩到墙上, 泰迪和罗伊向后退去。

[ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] [wei] [stʊd] [ə; eɪ][mæn] .
In the door way stood a man .
在 这 门 方式 站立 一个 男人 :
门口站着一个人。

[hɪz; ɪz] [pi:kt] [hæt][wʌz; wəz] [pʊld] [loʊ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] .
His peaked hat was pulled low over his eyes .
他的 巅峰 帽子 曾是 拉 低的 超过 他的 眼睛 :
他的鸭舌帽拉得很低, 遮住了眼睛。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈsɪkli] [peɪl] , [ðə; ði] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər] [ˈsʌŋkən] [ɪn] .
His face was sickly pale , the cheeks were sunken in .
他的 脸 曾是 病弱的 苍白 , 这 脸颊 是 凹陷 在 :
他脸色苍白得吓人, 双颊凹陷。

[hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [dru:pt] [ˈfɔ:rwərd] , [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [hʌŋ] [ˈwi:kli] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪdz] .
His shoulders drooped forward , his arms hung weakly down at his sides .
他的 肩膀 下垂 向前 , 他的 武器 悬挂 弱 向下 在 他的 侧面 :
他双肩向前耷拉着, 双臂无力地垂在身体两侧。

[hɪz; ɪz] [ˈtʃekəd] [ʃɜ:rt] [wʌz; wəz] [rɪpt] [ˈoʊpən][ɑ:n][ðə; ði] [left] [ˈʃouldər] .
His checkered shirt was ripped open on the left shoulder .
他的 格子图案 衬衫 曾是 撕裂 打开 在 这 左边 肩膀 :
他的格子衬衫左肩处撕开了。

[ˈwɔ:tər] [dˈrɪpt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn] [ɡreɪt] [drɔ:ps] .
Water dripped from him in great drops .
水 滴落 从 他 在 伟大的 滴 :
水珠从他身上一滴一滴地滴落下来。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ˈtedi] [wɑ:tʃt] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ði:z] [drɔ:ps][wɜ:r; wər] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [red] .
And , as Teddy watched , he saw that these drops were tinged with red .
和 , 作为 泰迪 观看 , 他 锯 那 这些 滴 是 带点色调 和 红色的 .
泰迪看着, 发现这些水滴带有一点红色。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪvɪ:]
CHAPTER XXIV
章 二十四

[brænd]

BRAND

品牌

品牌

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [dʌl] [aɪz] .

The man looked at the two boys with dull eyes .

这 男人 看起来 在 这 二 男孩们 和 乏味的 眼睛 .

男人目光呆滞地看着两个男孩。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [spiːk] , [ðen] [pʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] .

He opened his mouth as though to speak , then put his hand to his head .

他 打开 他的 嘴 作为 尽管 到 说话 , 然后 放 他的 手 到 他的 头 .

他张开嘴似乎想说话，然后又用手捂住了头。

[hiː; hi] [swei] [ʌn'sɜ:rtɪnli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [kɔ:f] , [ænd; ənd] [pɪtʃt]

He swayed uncertainly for a moment , gave a little cough , and pitched

他 摇摆 不确定性 为了 一个 片刻 , 给予 一个 小的 咳嗽 , 和 投球

['hedɪb:ŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔ:r] .

headlong to the floor .

一头扎 到 这 地面 .

他摇摇晃晃了一会儿，轻咳了一声，然后头朝下栽倒在地。

â€œHeâ€™s [hɜ:rt] ! â€

â€œHeâ€™s hurt ! â€

â€œHeâ€™s 伤害 ! â€

“他受伤了！ ”

[rɔɪ] [kraɪd] , ['sprɪŋɪŋ] ['fɔ:rwərd] .

Roy cried , springing forward .

罗伊 哭 , 弹簧 向前 .

罗伊大叫一声，猛地向前扑去。

â€œTeddy , [ʌt] [ðæt] [dɔ:r] !

â€œTeddy , shut that door !

â€œTeddy , 关闭 那 门 !

“泰迪，把门关上！ ”

[help] [em 'i:] [lɪft] [hɪm; ɪm] ['nɪrər] [ðə; ði]['faɪər] !

Help me lift him nearer the fire !

帮助 我 举起 他 更近 这 火 !

帮我把他抬到火堆附近！

[ˈgɔ:lɪ] , heâ€™s bleedinâ€™ [laɪk][ə; eɪ] [stʌk] [pɪɡ] ! â€

Golly , heâ€™s bleedinâ€™ like a stuck pig ! â€

发誓 , heâ€™s bleedinâ€™ 喜欢 一个 卡住 猪 ! â€

我的天哪，他流血流得像头被宰的猪！

[tə'geðər] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kæɪrɪd] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

Together the boys carried the wounded man closer to the warmth of the fire .

一起 这 男孩们 携带 这 受伤 男人 更近 到 这 温暖 的 这 火 .

男孩们一起把受伤的男人抬到火堆旁取暖。

['lʌkɪli] [aɪ 'ti:] [stɪl] [hæd; həd][sʌm; səm][lɪv; laɪv] ['embərz] ,

Luckily it still had some live embers ,

幸运的是 它 仍然 有 一些 居住 余烬 ,

幸好它还有一些余烬。

[ænd; ənd] [rɔɪ] ['kwɪkli] [paɪld] [ðɪ:z] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['ædɪd] [freʃ] [wʊd] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fleɪmd]
and Roy quickly piled these together and added fresh wood so that they flamed
和 罗伊 迅速地 堆积 这些 一起 和 额外 新鲜的 木头 所以 那 他们 火焰
[wʌns] [mɔ:ɹ] .
once more .
一次 更多的 .

罗伊迅速将这些木柴堆在一起，并添加新的木柴，使它们再次燃起火焰。

[ˈtedi] ['nɒʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] manâ€™s [lɪps][wɜ:r; wər] [blu:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klaʊzd] [aɪz] [wɜ:r; wər] [sʌŋk]
Teddy noticed that the manâ€™s lips were blue and his closed eyes were sunk
泰迪 注意到 那 这 manâ€™s 嘴唇 是 蓝色的 和 他的 关闭 眼睛 是 沉没
[di:p] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
deep in his head .
深的 在 他的 头 .

泰迪注意到那男人的嘴唇发紫，紧闭的双眼深深地陷在眼眶里。

[ðə; ði] [bɔɪ] [li:nd] ['oʊvər][ænd; ənd] ['swɪftli] ['oʊpənd][ðə; ði] manâ€™s [ʒ:ɹt] .
The boy leaned over and swiftly opened the manâ€™s shirt .
这 男生 倾斜 超过 和 迅速地 打开 这 manâ€™s 衬衫 .

男孩俯身迅速解开了男人的衬衫。

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [left] ['ʃouldər] [tu:; tə][ðə; ði] [breɪst] [ræn][ə; eɪ] [red] [gæʃ] .
From the top of the left shoulder to the breast ran a red gash .
从 这 顶部 的 这 左边 肩膀 到 这 胸部 跑 一个 红色的 伤口 .

从左肩顶部到胸部，有一道鲜红的伤口。

â€™Knifed ! â€™ [rɔɪ] [ɪk'skleɪmd] .
â€™Knifed ! â€™ Roy exclaimed .
â€™Knifed ! â€™ 罗伊 惊呼 .

“被刀捅了！”罗伊惊呼道。

â€™If [wi:; wi] donâ€™t [stɑ:p] [ðæt] ['bli:dɪŋ] [su:n] , heâ€™ll [kæʃ] [ɪn] ! â€™
â€™If we donâ€™t stop that bleeding soon , heâ€™ll cash in ! â€™
â€™If 我们 donâ€™t 停止 那 出血 很快 , heâ€™ll 现金 在 ! â€™

“如果我们再不赶紧止住这股颓势，他就要发财了！”

â€™A ['tɜ:rnəkət] — itâ€™s [ðə; ði]['oʊnli] [tʃæns] , â€™ [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈtedi] .
â€™A tourniquet — itâ€™s the only chance , â€™ came from Teddy .
â€™A 止血带 — itâ€™s 这 仅有的 机会 , â€™ 来了 从 泰迪 .

“止血带——这是唯一的希望，”泰迪说道。

â€™Can [ju:; jʊ] [meɪk] [wʌn] ? â€™
â€™Can you make one ? â€™
â€™Can 你 制作 一 ? â€™

“你能做一个吗？”

â€™Think [soʊ] — [ðoʊ] [ðə; ði] [kʌt] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [tʌf] [pleɪs] . â€™
â€™Think so — though the cut is in a mighty tough place . â€™
â€™Think 所以 — 尽管 这 切 是 在 一个 强大的 艰难的地方 . â€™

“我也这么认为——尽管这个削减点的位置非常棘手。”

[ˈɔ:lweɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [best] [ɪn] [ɪ'mə:dʒənsɪz] ,
Always at his best in emergencies ,
总是 在 他的 最好的 在 紧急情况 ,

他总能在紧急情况下发挥最佳水平。

[rɔɪ] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ru:m] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [ˈhænd(ə)l] [ɔ:f] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
Roy ran to the other room and twisted the wooden handle off one of the
罗伊 跑 到 这 其他 房间 和 扭曲 这 木制的 处理 离开 一 的 这
[ˈbrændɪŋ] [ˈaɪərnz] .
branding irons .
品牌推广 熨斗 .

罗伊跑到另一个房间，拧下了其中一个烙铁的木柄。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dʒæknaɪf] , [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði]['ɪndʒəd] manâ€™s [sliːv] [ɔːf][æt; ət][ðə; ði] ['ʃoʊldər]
Then , with his jackknife , he cut the injured manâ€™s sleeve off at the shoulder
然后 , 和 他的 折叠刀 , 他 切 这 受伤 manâ€™s 袖子 离开 在 这 肩膀
,
:
,

然后，他用折叠刀从肩膀处割掉了受伤男子的袖子。

[ænd; ənd] [baʊnd] [,aɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðə; ði] manâ€™s [tʃest] [ænd; ənd] ['ʃoʊldər] [soʊ] [ðæt] [,aɪ 'tiː] [prest]
and bound it about the manâ€™s chest and shoulder so that it pressed
和 边界 它 关于 这 manâ€™s 胸部 和 肩膀 所以 那 它 按下
[ə'genst] [ðə; ði] [meɪn] ['ɑːrtəriːz] .
against the main arteries .
反对 这 主要的 动脉 .

然后把它绑在男子的胸部和肩膀上，使之压迫到主要动脉。

[hiː; hi] [in'səːtɪd] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərən] ['ʌndər] [ðə; ði] [klɔːθ] , [ænd; ənd] ['twɪstɪd] .
He inserted the handle of the iron under the cloth , and twisted .
他 插入 这 处理 的 这 铁 在下面 这 布 , 和 扭曲 .

他将熨斗的把手伸到布下面，扭动了一下。

['sləʊli] [ðə; ði] [blʌd] [stɑːpt] ['fləʊɪŋ] .
Slowly the blood stopped flowing .
缓慢地 这 血 停止 流动 .

血液慢慢停止流动。

â€™œGot [,aɪ 'tiː] ! â€™
â€™œGot it ! â€™
â€™œGot 它 ! â€™

“明白了！”

[rɔɪ] [kraɪd] [traɪ'ʌmfəntli] .
Roy cried triumphantly .
罗伊 哭 凯旋而归 .

罗伊得意地大叫起来。

â€™œNow Iâ€™ve [gɑːt][tuː; tə][hoʊld] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [fiː; ji] [klɒts] .
â€™œNow Iâ€™ve got to hold this until she clots .
â€™œNow Iâ€™ve 得到 到 抓住 这 直到 她 血栓 .

“现在我得按住它直到它凝固。”

[aɪ] donâ€™t [θɪŋk] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['ɑːrtəriːz] [ɑːr; ər] [kʌt] ,
I donâ€™t think any of the large arteries are cut ,
我 donâ€™t 思考 任何 的 这 大的 动脉 是 切 ,

我认为没有哪条大动脉被切断。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː] wonâ€™t [duː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] .
but it wonâ€™t do to take a chance .
但 它 wonâ€™t 做 到 拿 一个 机会 .

但冒险是不行的。

['tedi] — â€™ [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kwɛstʃənɪŋ] [vɔɪs] .
Teddy — â€™ he added in a questioning voice .
泰迪 — â€™ 他 额外 在 一个 提问 嗓音 .

“泰迪——”他用疑问的语气补充道。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
His brother nodded .
他的 兄弟 点头 .

他哥哥点了点头。

â€œI [noʊ] .
â€œI know .
â€œI 知道 .

我知道。

[ˈrekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] .
Recognized him as soon as he came in .
认可 他 作为 很快 作为 他 来了 在 .

他一进来我就认出他了。

[ˈtʃekəd] [ʒɜːrt] ！ â€
Checkered Shirt ！ â€
格子图案 衬衫 ！ â€

格子衬衫！

â€œWell , heâ€™s [ˈhɑːrmləs] [naʊ] .
â€œWell , heâ€™s harmless now .
â€œWell , heâ€™s 无害 现在 .

“嗯，他现在已经无害了。”

Thatâ€™s [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [wuːnd] .
Thatâ€™s a terrible wound .
Thatâ€™s 一个 糟糕的 伤口 .

那真是个可怕的伤口。

[ˈwʌndər] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] ！ â€
Wonder how it happened ！ â€
想知道 如何 它 发生 ！ â€

真想知道是怎么发生的！

[ˈtedi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Teddy shook his head .
泰迪 摇晃 他的 头 .

泰迪摇了摇头。

â€œHard [tuː; tə] [seɪ] .
â€œHard to say .
â€œHard 到 说 .

“很难说。”

[pʊr] [ˈgiːzər] , [aɪ] [fiːl] [ˈsɔːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv] Frondâ€™s [gæŋ] .
Poor geezer , I feel sorry for him , even if he is one of Frondâ€™s gang .
贫穷的 老家伙 , 我 感觉 对不起 为了 他 , 甚至 如果 他 是 一 的 Frondâ€™s 帮派 .

可怜的老家伙，我真同情他，即使他是弗朗德团伙的一员。

[hiː; hi][stændz][ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈpæsiŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][wiː; wi] canâ€™t [duː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]
He stands a fair chance of passing out , and we canâ€™t do much for
他 站立 一个 公平的 机会 的 通过 出去 , 和 我们 canâ€™t 做 很多 为了
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他很有可能昏倒，我们对此也无能为力。

[wɑːnt][em ˈiː][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [get] [help] [waɪl] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [hɪr] ?
Want me to try to get help while you watch here ?
想 我 到 尝试 到 得到 帮助 尽管 你 手表 这里 ?

你想让我在你观看的时候尝试寻求帮助吗？

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ][ˈdɔːktər][ɪn] [taɪm] — â€
If we could find a doctor in time — â€
如果 我们 可以 寻找 一个 医生 在 时间 — â€

如果我们能及时找到医生——

[ðə; ði] [ræntʃ] [bɔɪ] [stɔ:pɪt] .
The ranch boy stopped .
这 牧场 男生 停止 .

农场男孩停了下来。

[ðə; ði] manâ€™s [aɪz] ['ɒpənd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɪps] [mu:vɪd] ['fi:blɪ] .
The manâ€™s eyes opened and his lips moved feebly .
这 manâ€™s 眼睛 打开 和 他的 嘴唇 已搬 虚弱地 .

男人睁开了眼睛，嘴唇微微动了动。

[rɔɪ] [bent] ['kloʊzər] .
Roy bent closer .
罗伊 弯曲 更近 .

罗伊俯身靠近了一些。

â€™What [ɪz] [aɪ 'ti:] ? â€™ [hi:; hi] [æskt] ['dʒentli] .
â€™What is it ? â€™ he asked gently .
â€™What 是 它 ? â€™ 他 问 轻轻地 .

“是什么？”他轻声问道。

â€™Just [teɪk] [aɪ 'ti:] ['i:zi] [naʊ] .
â€™Just take it easy now .
â€™Just 拿 它 简单的 现在 .

“现在就放松点。”

Youâ€™re [ɔ:l] [raɪt] .
Youâ€™re all right .
Youâ€™re 全部 正确的 .

你没事。

[dʒʌst] [laɪ] ['kwaɪət] . â€™
Just lie quiet . â€™
只是 说谎 安静的 . â€™

就安静地躺着吧。

â€™Froud — [fraʊd] — â€™ [ðə; ði] [mæn] ['wɪspəd] .
â€™Froud — Froud — â€™ the man whispered .
â€™Froud — 弗劳德 — â€™ 这 男人 低声说道 .

“弗劳德——弗劳德——”那人低声说道。

â€™Stabbed [em 'i:] — â€™
â€™Stabbed me — â€™
â€™Stabbed 我 — â€™

“他刺伤了我——”

[rɔɪ] [lʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['stɑ:rtld] [aɪz] .
Roy looked up with startled eyes .
罗伊 看起来 向上 和 惊慌 眼睛 .

罗伊抬起头，眼神中充满了惊愕。

â€™Did [ju:; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? â€™ [hi:; hi] [dɪ'mɑ:ndɪd] .
â€™Did you hear that ? â€™ he demanded .
â€™Did 你 听到 那 ? â€™ 他 要求 .

“你听到了吗？”他质问道。

â€™He [sez] [fraʊd] [stæbd] [hɪm; ɪm] !
â€™He says Froud stabbed him !
â€™He 说道 弗劳德 刺伤 他 !

他说弗劳德刺伤了他！

[jes] , Iâ€™m ['lɪsnɪŋ] . â€™
Yes , Iâ€™m listening . â€™
是的 , Iâ€™m 聆听 . â€™

是的，我在听。

â€œKnifed [em 'i:] — â€Œ [ðə; ði][mæn] ['fɔ:ltəd] .
â€œKnifed me — â€Œ the man faltered .
â€œKnifed 我 — â€Œ 这 男人 犹豫不决 .

“他用刀捅了我——”那人结结巴巴地说。

[hi:; hi] ['strʌɡld] [tu:; tə][sɪt] [ʌp] , [bʌt; bət] [rɔɪ] [pri'ventɪd] [ðɪs] .
He struggled to sit up , but Roy prevented this .
他 挣扎 到 坐 向上 , 但 罗伊 阻止 这 .

他挣扎着想坐起来，但罗伊阻止了他。

[ðə; ðɪ] manâ€™s [fɪst] [klentʃt] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [keɪm] [mɔ:r] ['strɔ:ŋli] .
The manâ€™s fist clenched and his voice came more strongly .
这 manâ€™s 拳头 紧握 和 他的 嗓音 来了 更多的 强烈 .

男人的拳头攥得更紧了，声音也更加洪亮了。

â€œThe [ræt] ! â€Œ
â€œThe rat ! â€Œ
â€œThe 鼠 ! â€Œ

“老鼠！ ”

[hi:; hi][kraɪd] .
he cried .
他 哭 .

他哭了。

â€œCut [em 'i:] — [wɪ'ðəʊt] gɪvɪnâ€™ [em 'i:][noʊ] [tʃæns] .
â€œCut me — without givinâ€™ me no chance .
â€œCut 我 — 没有 givinâ€™ 我 不 机会 .

“砍我——不给我任何机会。”

Iâ€™ll [get][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ðɪs] ! â€Œ
Iâ€™ll get him for this ! â€Œ
Iâ€™ll 得到 他 为了 这 ! â€Œ

我一定要让他付出代价！

[hi:; hi] [ɪk'speld] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [saɪ] .
He expelled his breath in a long sigh .
他 被驱逐 他的 气息 在 一个 长的 叹 .

他长叹一口气，吐出一口气。

â€œWater , â€Œ [hi:; hi] [gɑ:spt] .
â€œWater , â€Œ he gasped .
â€œWater , â€Œ 他 倒吸一口气 .

“水,”他喘着气说。

â€œWater .
â€œWater .
â€œWater .

“水。”

[pʌmp] [ɪn] [bæk] . â€Œ
Pump in back . â€Œ
泵 在 后退 . â€Œ

后面有泵。

['tedɪ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [ænd; ʌnd][ræn][tu:; tə][ðə; ðɪ] [rɪr] .
Teddy nodded , and ran to the rear .
泰迪 点头 , 和 跑 到 这 后部 .

泰迪点点头，跑到了队伍后面。

[hi:; hi] [rɪʔɜ:rnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][wið; wiθ][ə; eɪ][tɪn] [kʌp] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ænd; ənd][held][,aɪˈti:][tu:; tə]
He returned in a moment with a tin cup full of water and held it to
他 返回 在 一个 片刻 和 一个 锡 杯子 满的 的 水 和 握住 它 到
[ðə; ði] manâ€™s [lips] .
the manâ€™s lips .
这 manâ€™s 嘴唇 .

他片刻后拿着一个装满水的锡杯回来，把杯子送到那人嘴边。

[ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [di:p] , [ðə; ði][mæn] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][said][tu:; tə][said] .
After drinking deep , the man turned his head from side to side .
后 喝 深的 , 这 男人 转向 他的 头 从 边 到 边 .

喝了一大口后，那人左右转动着脑袋。

â€™œBetter [naʊ] , â€™ [hi:; hi] [dɪˈklerd] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [vɔɪs] .
â€™œBetter now , â€™ he declared in a weak voice .
â€™œBetter 现在 , â€™ 他 声明 在 一个 虚弱的 嗓音 .

“现在好多了，”他虚弱地说。

[ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kɔ:t] Teddyâ€™s [feɪs] .
Then his eyes caught Teddyâ€™s face .
然后 他的 眼睛 捕捉 Teddyâ€™s 脸 .

然后他的目光与泰迪的脸相遇了。

â€™œI [noʊ] [ju:; jʊ] !
â€™œI know you !
â€™œI 知道 你 !

“我认识你！ ”

[ˈmænli] — [bɑ:rd] Manleyâ€™s [sʌn] , ainâ€™t [ju:; jʊ] ?
Manley — Bard Manleyâ€™s son , ainâ€™t you ?
曼利 — 诗人 Manleyâ€™s 儿子 , ainâ€™t 你 ?

曼利——你是吟游诗人曼利的儿子，对吧？

[ænd; ənd] — â€™ [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [rɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪt] [grɪn] [ˈtwɪstɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
And — â€™ He looked at Roy and a slight grin twisted his mouth .
和 — â€™ 他 看起来 在 罗伊 和 一个 轻微 咧嘴笑 扭曲 他的 嘴 .

然后——他看了罗伊一眼，嘴角勾起一丝不易察觉的微笑。

â€™œWell , [ɪf] [ðɪs] ainâ€™t [ðə; ði] !
â€™œWell , if this ainâ€™t the beatenest !
â€™œWell , 如果 这 ainâ€™t 这 最差 !

“哎呀，这还不是最惨的！ ”

Beinâ€™ [helpt] [baɪ][ðə; ði] [ˈveri] [gaɪz] [hu:] — [hu:] — â€™ [hi:; hi] [stɔ:pt] .
Beinâ€™ helped by the very guys who — who — â€™ he stopped .
Beinâ€™ 帮助 经过 这 非常 伙计们 WHO — WHO — â€™ 他 停止 .

帮助他的正是那些他曾经拦下的家伙。

â€™œWhose [ˈhɔ:rsɪz] [ju:; jʊ] [stɔʊl] ? â€™ [ˈtedi] [ˈfɪnɪʃt] .
â€™œWhose horses you stole ? â€™ Teddy finished .
â€™œWhose 马匹 你 偷窃 ? â€™ 泰迪 完成的 .

“你偷了谁的马？”泰迪最后问道。

â€™œIs [ðæt] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] ? â€™
â€™œIs that what you mean ? â€™
â€™œIs 那 什么 你 意思是 ? â€™

“你是这个意思吗？ ”

[ðə; ði][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The man shook his head .
这 男人 摇晃 他的 头 .

那人摇了摇头。

â€œNot [em 'i:] !
â€œNot me !
â€œNot 我 !

“不是我！”

[aɪ] didnâ€™t [ˈrʌs(ə)l] [jɔːr] [hʌsɪz] .
I didnâ€™t rustle yore hosses .
我 didnâ€™t 沙沙 昔时 软管 .

我没惹你的麻烦。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] goinâ€™ [tuː; tə] — [tuː; tə] — â€ ♦ [ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] [ˈkɔːfɪŋ] [ræk] [hɪz; ɪz]
But what I was goinâ€™ to — to — â€ ♦ a fit of coughing wracked his
但 什么 我 曾是 goinâ€™ 到 — 到 — â€ ♦ 一个 合身 的 咳嗽 饱受摧残 他的
[hoʊl] [freɪm] .
whole frame .
所有的 框架 .

但我正要——正要——一阵剧烈的咳嗽席卷了他的全身。

[rɔɪ] [ˈtaɪtnd] [ðə; ði] [ˈtɜːrnəkət] [ˈslaɪtli] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbliːdɪŋ] [wʊd] [nɑːt] [brɪˈɡɪn] [əˈɡen] .
Roy tightened the tourniquet slightly , so that the bleeding would not begin again .
罗伊 收紧 这 止血带 轻微地 , 所以 那 这 出血 会 不是 开始 再次 .
罗伊稍微收紧了止血带，以免再次出血。

[wen] [ðə; ði][mæn] [riːˈgeɪnd] [kənˈtroʊl][ʌv; əv] [hɪmˈself] [ˈtedi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [drɪŋk] , [ænd; ənd]
When the man regained control of himself Teddy gave him another drink , and
什么时候 这 男人 恢复 控制 的 他自己 泰迪 给予 他 其他 喝 , 和
[hiː; hi] [ɡrɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈɡrætɪtuːd] .
he grinned his gratitude .
他 咧嘴一笑 他的 感激 .

当那人恢复了镇定后，泰迪又给了他一杯酒，他咧嘴一笑，表示感谢。

[ðen] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪnˈtwaɪn] [ɪn][ðə; ði]
Then , for the first time , he noticed the stick of wood entwined in the
然后 , 为了 这 第一的 时间 , 他 注意到 这 戳 的 木头 交织 在 这
[ɪmˈprəvaɪzd] [ˈbəændɪdʒ] .
improvised bandage .
即兴发挥 绷带 .

然后，他第一次注意到那根缠绕在临时绷带里的木棍。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][aɪˈtiː] [ˈkjəriəsli] .
He looked at it curiously .
他 看起来 在 它 奇怪的是 .

他好奇地看了看。

â€œWhereâ€™
â€œWhereâ€™
â€œWhereâ€™

“哪里”

[diː]
d
d

d

[juː; jʊ][get] [ðæt] ? â€ ♦ [hiː; hi] [æskt] .
you get that ? â€ ♦ he asked .
你 得到 那 ? â€ ♦ 他 问 .

你明白了吗？他问。

â€œGuess [juː; jʊ] [noʊ] , â€ ♦ [rɔɪ] [dɪˈklerd] [ˈjɔːrtli] .
â€œGuess you know , â€ ♦ Roy declared shortly .
â€œGuess 你 知道 , â€ ♦ 罗伊 声明 不久 .

“我想你也知道，”罗伊简短地说道。

â€¢[ðə; ði][ˈhænd(ə)l][tuː; tə][æŋ; ən][eɪt][eks][eɪt] ˈbrændɪŋ] ˈaɪərn] .
â€¢the handle to an 8 X 8 branding iron . â€¢
这 处理 到 一个 8 X 8 品牌推广 铁 .
“这是8英尺乘8英尺烙铁的把手。”

[ə; eɪ] ˈflɪkər] [ʌv; əv] [əˈmjuzmənt] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] manâ€™s [aɪz] .
A flicker of amusement appeared in the manâ€™s eyes .
一个 闪烁 的 娱乐 出现 在 这 manâ€™s 眼睛 .
男人眼中闪过一丝玩味的笑意。

[ðen] [hiː; hi] ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [læf] .
Then he started to laugh .
然后 他 开始 到 笑 .
然后他开始大笑起来。
[ˈwiːkli] [æt; ət][fɜːrst] , [ðen] ˈlaʊdər] , [ʌnˈtɪl] ˈtedi] [fɪrd] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [brˈkʌmɪŋ] [dɪˈlɪrɪəs] .
Weakly at first , then louder , until Teddy feared he might be becoming delirious .
弱 在 第一的 , 然后 更大声 , 直到 泰迪 害怕 他 可能 是 成为 谵妄 .
起初声音微弱, 后来声音越来越大, 直到泰迪担心他可能要开始神志不清了。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ˈmoʊmənt][ðə; ði] ˈlæftər] ˈsiːst] , [tuː; tə] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ][sɑːrˈdɑːnɪk] [smaɪl] .
But in a moment the laughter ceased , to give way to a sardonic smile .
但 在 一个 片刻 这 笑声 停止 , 到 给 方式 到 一个 讽刺的 微笑 .
但笑声戛然而止, 取而代之的是一丝嘲讽的微笑。

â€¢[ðæt] [lʌk] [fɜːr; fər][juː; jʊ] ? â€¢[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [stɪk] [wʌns] [mɔːr] .
â€¢Ainâ€™t that luck for you ? â€¢ He looked at the stick once more .
那 运气 为了 你 ? â€¢ 他 看起来 在 这 戳 一次 更多的 .
“你运气真好啊!”他又看了看那根棍子。

â€¢[em ˈiː] — Iâ€™m [ðə; ði] ˈrʌslər] !
â€¢Savinâ€™
â€¢[maɪ] [laɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] rustlerâ€™s ˈbrændɪŋ] ˈaɪərn] !
我的 生活 和 一个 rustlerâ€™s 品牌推广 铁 !
我的生活与偷牛贼的烙铁息息相关!

[maɪ] [laɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] rustlerâ€™s ˈbrændɪŋ] ˈaɪərn] !
my life with a rustlerâ€™s branding iron !
我的 生活 和 一个 rustlerâ€™s 品牌推广 铁 !
我的生活与偷牛贼的烙铁息息相关!

Anâ€™ [em ˈiː] — Iâ€™m [ðə; ði] ˈrʌslər] !
Anâ€™ me — Iâ€™m the rustler !
Anâ€™ 我 — Iâ€™m 这 盗贼 !
而我——我就是偷牛贼!

[kæn; kən][juː; jʊ] [biːt] [aɪ ˈtiː] ? â€¢
Can you beat it ? â€¢
能 你 打 它 ? â€¢
你能打败它吗?

â€¢[maɪnd] [ðæt] [naʊ] , â€¢ [ˈtedi] [sed] .
â€¢Never mind that now , â€¢ Teddy said .
â€¢Never 头脑 那 现在 , â€¢ 泰迪 说 .
“现在别管那些事了,”泰迪说。

â€¢[wɜːr; wər][juː; jʊ] [ˈseɪɪŋ] [wen] [ðæt] [kɔːf] [hɪt][juː; jʊ] ? â€¢
â€¢What were you saying when that cough hit you ? â€¢
â€¢What 是 你 说 什么时候 那 咳嗽 打 你 ? â€¢
“你刚才在说什么的时候突然咳嗽起来?”

â€¢[em ˈiː][ə; eɪ] [tʃæns] , [wɪl] [juː; jʊ] ? â€¢ [ðə; ði][mæn] [snaːrld] .
â€¢Give me a chance , will you ? â€¢ the man snarled .
â€¢Give 我 一个 机会 , 将要 你 ? â€¢ 这 男人 纠缠 .
“给我一次机会, 好吗?”那人咆哮道。

âœHere [aɪ][eɪ 'em] dyinâ™ , ['merbi] , anâ™ [ju:; jʊ] [ki:p] askinâ™ ['kwestʃənz] !
âœHere I am dyinâ™ , maybe , anâ™ you keep askinâ™ questions !
âœHere 我 是 dyinâ™ , 或许 , anâ™ 你 保持 askinâ™ 问题 !

“我可能快要死了，你却还在问问题！ ”

Itâ™s ['fʌni] , [ðoʊ] — [aɪ 'ti:] [ʃɔr] [ɪz] ['fʌni] — âœ
Itâ™s funny , though — it sure is funny — âœ
Itâ™s 有趣的 , 尽管 — 它 当然 是 有趣的 — âœ

不过，这真滑稽——确实很滑稽——

âœYou wonâ™t [daɪ] [ən'les] [ju:; jʊ][get] [strʌŋ] [ʌp] , âœ [rɔɪ] [ə'sɜ:rtɪd] ['ku:lɪ] .
âœYou wonâ™t die unless you get strung up , âœ Roy asserted coolly .
âœYou wonâ™t 死 除非 你 得到 串 向上 , âœ 罗伊 断言 冷静地 .

“除非你被吊死，否则你不会死，”罗伊冷静地断言道。

âœBetter [kʌm] [kli:n] .
âœBetter come clean .
âœBetter 来 干净的 .

“最好坦白。”

[hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁？

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wer] ['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər] ? âœ
Do you know where our horses are ? âœ
做 你 知道 在哪里 我们的 马匹 是 ? âœ

你知道我们的马在哪里吗？

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][mæn][dɪd][nɑ:t] ['ænsər] .
For a moment the man did not answer .
为了 一个 片刻 这 男人 做过 不是 回答 .

那人沉默了一会儿。

[hi:; hi] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['tɜ:rnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
He appeared to be turning something over in his mind .
他 出现 到 是 转弯 某物 超过 在 他的 头脑 .

他似乎在思考什么。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] ['hæmərd] [hɪz; ɪz][fɪst][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [ænd; ænd] [reɪzd] [hɪm'self] [ɑ:n][wʌn]
Then suddenly he hammered his fist on the floor , and raised himself on one
然后 突然 他 锤击 他的 拳头 在 这 地面 , 和 提高 他自己 在 一

['elboʊ] .
elbow .
弯头 .

然后他突然一拳砸在地上，用一只胳膊肘撑起身子。

âœIâ™ll [tel] , âœ [hi:; hi] [sed] ['fɔ:rsəbli] .
âœIâ™ll tell , âœ he said forcibly .
âœIâ™ll 告诉 , âœ 他 说 强制 .

“我会说的，”他斩钉截铁地说。

âœIâ™
âœIâ™
âœIâ™

“我”

[əl] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] !
ll tell you the whole thing !
二 告诉 你 这 所有的 事物 !

我会把事情的来龙去脉都告诉你！

Iâ€™m [dʌn] [wið; wiθ] [ˈgɪli] [fraʊd] — [ðə; ði][ræt] !
Iâ€™m done with Gilly Froud — the rat !
Iâ€™m 完毕 和 吉利 弗劳德 — 这 鼠 ！

我受够了吉利·弗劳德——那个卑鄙小人！

[hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem ˈiː] !
He tried his best to kill me !
他 尝试 他的 最好的 到 杀 我 ！

他想尽一切办法要杀了我！

[naʊ] [ˈlɪs(ə)n] ! â€
Now listen ! â€
现在 听 ！ â€

现在听着！

[ðə; ði][ˈfaɪər] [flaɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [rɔɪ] [ænd; ənd] [ˈtedi] [bent] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈɪndʒəd][mæn] .
The fire flared up , and Roy and Teddy bent over the injured man .
这 火 喇叭口 向上 , 和 罗伊 和 泰迪 弯曲 超过 这 受伤 男人 .

火势猛烈起来，罗伊和泰迪弯下腰去救受伤的男子。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][reɪn] [hæd; həd] [stɑːpt] , [bʌt; bət][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [stiːl] [oʊvərˈkæst] ,
Outside the rain had stopped , but the sky was still overcast ,
外部 这 雨 有 停止 , 但 这 天空 曾是 仍然 灰蒙蒙 ,

外面雨停了，但天空依然阴沉。

[soʊ] [ðæt] [ˈæˌdoʊz] [θroʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] [fleɪmz] [pleɪd] [ˈtʃɪrəli] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt]
so that shadows thrown by the dancing flames played cheerily about in the dim light
所以 那 阴影 抛掷 经过 这 跳舞 火焰 玩 兴高采烈地 关于 在 这 暗淡 光

[ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
of the room .
的 这 房间 .

于是，跳跃的火焰投下的影子在昏暗的房间里欢快地游走。

[ə; eɪ] [hɔːrs] [ˈhwɪniːd] [ˈsoːftli] , [bʌt; bət] [ˈniːðər] [rɔɪ] [nɔːr] [ˈtedi] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] .
A horse whinnied softly , but neither Roy nor Teddy heard it .
一个 马 嘶鸣 轻轻 , 但 两者都不 罗伊 也不 泰迪 听到 它 .

马儿轻轻嘶鸣了一声，但罗伊和泰迪都没有听到。

[ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] :
The man on the floor took a deep breath and continued :
这 男人 在 这 地面 采取 一个 深的 气息 和 持续 :

躺在地上的男人深吸了一口气，继续说道：

âœMy [neɪm] — [ˈnevər][maɪnd][maɪ] [neɪm] .
âœMy name — never mind my name .
âœMy 姓名 — 绝不 头脑 我的 姓名 .

“我的名字——别在意我的名字。”

[juː; jʊ] wouldnâ€™t [noʊ] [aɪ ˈtiː] , [ˈeniweɪ] .
You wouldnâ€™t know it , anyway .
你 wouldnâ€™t 知道 它 , 反正 .

反正你也不会知道。

[maɪ] [ˈbɪznəs] [juː; jʊ] [ˈgɔːtə] [noʊ] — Iâ€™m [ə; eɪ] [ˈrʌslər] . â€
My business you gotta know — Iâ€™m a rustler . â€
我的 商业 你 必须 知道 — Iâ€™m 一个 盗贼 . â€

你得知道我的职业——我是个偷牛贼。

[hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
He paused for a moment .
他 暂停 为了 一个 片刻 .

他停顿了一下。

â€œOne [ʌv; əv] [ˈɡɪlɪ] Froudâ€™s [gæŋ] ? â€¢ [rɔɪ] [æskt] [ˈiːgərlɪ] .

â€œOne of Gilly Froudâ€™s gang ? â€¢ Roy asked eagerly .
â€œOne 的 吉利 Froudâ€™s 帮派 ? â€¢ 罗伊 问 急切地 .

“吉利·弗劳德团伙里的人？”罗伊急切地问道。

â€œGilly Froudâ€™s [gæŋ] ?
â€œGilly Froudâ€™s gang ?
â€œGilly Froudâ€™s 帮派 ?

“吉利·弗劳德的团伙？”

[noʊ] !
No !
不 !

不！

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [sniːk] [hæz; həz][gɑːt] [nɜːrv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [bɔːs] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈrʌsləz] ?
You think that sneak has got nerve enough to boss a bunch of rustlers ?
你 思考 那 潜行 有 得到 神经 足够的 到 老板 一个 束 的 偷牛贼 ?

你觉得那个家伙有胆子去管一群偷牛贼吗？

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][maɪ] [gæŋ] [ʌnˈtɪl] [naʊ] , anâ€™ [aɪ][hoʊp] [hiː; hi][gets] [aɪ ˈtiː] [ɡʊd] !
He was one of my gang until now , anâ€™ I hope he gets it good !
他 曾是 一 的 我的 帮派 直到 现在 , anâ€™ 我 希望 他 获得 它 好的 !

他以前是我的同伙，现在我希望他得到应有的惩罚！

[θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪl] [em ˈiː] anâ€™ [teɪk] [ɔːl][ðə; ðɪ][ˈkæt(ə)] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] — [left] [em ˈiː][fɔːr; fər]
Thought he could kill me anâ€™ take all the cattle for himself — left me for
想法 他 可以 杀 我 anâ€™ 拿 全部 这 牛 为了 他自己 — 左边 我 为了
[ded] anâ€™ [roʊd] [əˈweɪ] .
dead anâ€™ rode away .
死的 anâ€™ 骑 离开 .

他以为能杀了我，然后把所有的牛都据为己有——把我丢下等死，然后骑马走了。

[bʌt; bət][aɪ] [fuːld] [hɪm; ɪm] !
But I fooled him !
但 我 被骗了 他 !

但我骗过他了！

[aɪ] aɪnâ€™t [ded] [jet] , [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃɔːt] !
I aɪnâ€™t dead yet , by a long shot !
我 aɪnâ€™t 死的 然而 , 经过 一个 长的 射击 !

我还没死呢，离死还远着呢！

[aɪ] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɡoʊ] , [ðen] [aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn] [fʊt] — heâ€™d [ˈteɪkən] [maɪ] [brɑːŋk] .
I waited till I saw him go , then I started on foot — heâ€™d taken my bronc .
我 等待 直到 我 锯 他 去 , 然后 我 开始 在 脚 — heâ€™d 已采取 我的 野马 .

我等到看到他离开后，才开始步行——他把我的野马牵走了。

[ˈsʌmhaʊ] [aɪ] couldnâ€™t [stɑːp] [ðɪs] bleedinâ€™ , anâ€™ [aɪ][gɑːt] [ˈwɪkər] .
Somehow I couldnâ€™t stop this bleedinâ€™ , anâ€™ I got weaker .
不知何故 我 couldnâ€™t 停止 这 bleedinâ€™ , anâ€™ 我 得到 较弱 .

不知为何，我无法止住流血，而且我越来越虚弱。

[ðen] [aɪ ˈtiː] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [reɪn] , anâ€™ [aɪ] [sed] , â€˜Well , [hɪr] [ɡoʊz] nothinâ€™ . â€™ [aɪ] [meɪd]
Then it started to rain , anâ€™ I said , â€˜Well , here goes nothinâ€™ . â€™ I made
然后 它 开始 到 雨 , anâ€™ 我 说 , â€˜Well , 这里 去 nothinâ€™ . â€™ 我 制成
[fɔːr; fər] [ðɪs] [jæk] ,
for this shack ,
为了 这 窝棚 ,

然后开始下雨，我说：“好吧，豁出去了。”我朝这间小屋走去。

thinkinâ€™ Iâ€™d come here anâ€™ die , where I kept my brandinâ€™ irons — anâ€™ right
thinkinâ€™ Iâ€™d 来 这里 anâ€™ 死 , 在哪里 我 保留 我的 brandinâ€™ 熨斗 — anâ€™ 正确的
[θɪŋkɪnâ€™ ɪâ€™d kʌm] [hɪr] anâ€™ [daɪ] , [wer] [aɪ] [kept] [maɪ] brandɪnâ€™ [ˈaɪərnz] — anâ€™ [raɪt]
good irons they are ,
好的 熨斗 他们 是 ,
[ɡʊd] [ˈaɪərnz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

我当时想, 我会来到这里, 然后死在这里, 因为我把我的烙铁——而且是非常好的烙铁——都放在这里。

too , if I do say it myself !
也 , 如果 我 做 说 它 我 !
[tuː] , [ɪf] [aɪ][duː] [seɪ] [aɪ ˈtiː][maɪˈself] !

如果我自己也这么说的话!

I wanted to take one more look at â€™em .
我 通缉 到 拿 一 更多的 看 在 â€™em .
[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [mɔːr] [lʊk] [æt; ət] â€™em .

我想再仔细看看它们。

Had an idea that the 8 X 8 brand wasnâ€™t just perfect ,
有 一个 主意 那 这 8 X 8 品牌 wasnâ€™t 只是 完美的 ,
[hæd; həd][æn; ən][aɪˈdiːə] [ðæt] [ðə; ði][eɪt][eks][eɪt][brænd] wʌsnâ€™t [dʒʌst] [ˈpɜːrfɪkt] ,

我当时就觉得 8 X 8 这个品牌并不完美,

anâ€™ I wanted to find out before I passed on .
anâ€™ 我 通缉 到 寻找 出去 前 我 通过了 在 .
anâ€™ [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [brɪˈfɔːr] [aɪ] [pæst] [ɑːn] .

我想在去世前弄清楚这件事。

You see , we sometimes have to use the old iron with the new . â€
你 看 , 我们 有时 有 到 使用 这 老的 铁 和 这 新的 . â€
[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [ˈsʌmtaɪmz] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][ðə; ði][oʊld][ˈaɪərn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] . â€

你看, 有时候我们得把旧熨斗和新熨斗一起用。

He looked up at Roy , who was holding the wooden handle of the tourniquet .
他 看起来 向上 在 罗伊 , WHO 曾是 保持 这 木制的 处理 的 这 止血带 .
[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] [rɔɪ] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɒd(ə)n] [ˈhænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːrnəket] .

他抬头看向罗伊, 罗伊正拿着止血带的木柄。

â€Was it all right ?
â€Was 它 全部 正确的 ?
â€[aɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt] ?

“一切都还好吗? ”

Does that curl on the eight look real ? â€
做 那 卷曲 在 这 八 看 真实的 ? â€
[dʌz] [ðæt] [kɜːrl][ɑːn][ðə; ði] [eɪt] [lʊk] [ˈriːəl] ? â€

数字8上的那个弧线看起来是真的吗?

â€It does , â€ Roy answered , glancing down with a puzzled expression .
â€It 做 , â€ 罗伊 回答 , 瞥了一眼 向下 和 一个 困惑 表达 .
â€[ɪt] [dʌz] , â€ [rɔɪ] [ˈænsəɹ] , [ˈglænsɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

“确实如此,”罗伊回答道, 低头一脸困惑。

A man who thought he was dying wanting to take a last look at the irons
一个 男人 WHO 想法 他 曾是 垂死 想要 到 拿 一个 最后的 看 在 这 熨斗
[ə; eɪ][mæn] [huː] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdaɪɪŋ] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ləst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈaɪərnz]

with which he branded stolen horses !
和 哪个 他 品牌 被盗 马匹 !
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈbrændɪd] [ˈstəʊlən] [ˈhɔːrsɪz] !

一个以为自己即将死去的人, 想要最后看一眼他用来烙印偷来的马匹的铁镣!

â€œGlad [ʌ; əv] [ðæt] , â€¢ [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
â€œGlad of that , â€¢ the wounded man said , with a sigh .
â€œGlad 的 那 , â€¢ 这 受伤 男人 说 , 和 一个 叹 .

“那就好,”受伤的男子叹了口气说道。

â€œI ['nevər] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teɪk] [ɑ:n][æn; ən][ˈaɪərn][ɪn][maɪ][laɪf] ,
â€œI never made a mistake on an iron in my life ,
â€œI 绝不 制成 一个 错误 在 一个 铁 在 我的 生活 ,
“我这辈子用熨斗从来没出错。”

anâ€™ [aɪ][dʒʌst] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə]['sætɪsfɑɪ][maɪ'self] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [kɪkt] [ðə; ði] ['bʌkɪt] .
anâ€™ I just wanted to satisfy myself before I kicked the bucket .
anâ€™ 我 只是 通缉 到 满足 我 前 我 踢 这 桶 .

我只是想在临死前满足一下自己。

[wel] , [aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [rest] .
Well , I guess you know the rest .
出色地 , 我 猜测 你 知道 这 休息 .

我想剩下的事你们都知道了。

[hɪr] [aɪ][eɪ 'em] .
Here I am .
这里 我 是 .

我在这里。

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] goinâ€™ [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][em 'i:] ? â€¢
What are you goinâ€™ to do with me ? â€¢
什么 是 你 goinâ€™ 到 做 和 我 ? â€¢

你要怎么处置我？

â€œBut ['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] ! â€¢ [ˈtedi] [dɪ'mɑ:ndɪd] .
â€œBut our horses ! â€¢ Teddy demanded .
â€œBut 我们的 马匹 ! â€¢ 泰迪 要求 .

“可是我们的马啊！”泰迪喊道。

â€œWhere [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ? â€¢
â€œWhere are they ? â€¢
â€œWhere 是 他们 ? â€¢

“他们在哪儿？”

â€œOh , theyâ€™re [seɪf] .
â€œOh , theyâ€™re safe .
â€œOh , theyâ€™re 安全的 .

“哦，他们很安全。”

[wi:; wi][gɑ:t] â€™em [kɜ:'æld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæt(ə)] .
We got â€™em corralled with the cattle .
我们 得到 â€™em 围捕 和 这 牛 .

我们把它们和牛群一起赶到了一起。

[aɪ] [sed] [aɪ] didnâ€™t [sti:l] â€™em , [ænd; ɛnd][aɪ] didnâ€™t .
I said I didnâ€™t steal â€™em , and I didnâ€™t .
我 说 我 didnâ€™t 偷 â€™em , 和 我 didnâ€™t .

我说过我没有偷它们，我也确实没有偷。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔ:] â€™em ['stɔvlən] .
But I saw â€™em stolen .
但 我 锯 â€™em 被盗 .

但我亲眼看到它们被偷了。

[aɪ][wʌz; wəz] leaninâ€™ [ə'genst] Rimorâ€™s [pleɪs] [ðæt] [deɪ] [ju:; jʊ] [met] [em 'i:] .
I was leaninâ€™ against Rimorâ€™s Place that day you met me .
我 曾是 leaninâ€™ 反对 Rimorâ€™s 地方 那 天 你 遇见 我 .

你遇见我的那天，我正倚在里莫尔的店门口。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [fraʊd] [ðæt] [tɒk] [jɔːr] [brɑːŋk] .
It was Froud that took yore broncs .
它 曾是 弗劳德 那 采取 昔时 野马队 .

是弗劳德夺走了那些野马。

[hiː; hi] [sed] [jɔːr] [dæd] [kɪkt] [hɪm; ɪm][ɔːf] [jɔːr] [rænt] , anâ€™ [hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [get] [ˈiːv(ə)n] .
He said yore dad kicked him off yore ranch , anâ€™ he wanted to get even .
他 说 昔时 爸爸 踢 他 离开 昔时 牧场 , 他 通缉 到 得到 甚至 .

他说你爸爸把他赶出了你的农场，他想报复。

[aɪ] [toʊl] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - [aɪˈtiː] ,
I told him to ferget it ,
我 托勒 他 到 - 它 ,

我让他忘了这件事吧。

[bʌt; bət][hiː; hi] wouldnâ€™t . [sed] heâ€™d [get] [skwer] [ɪf] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [læst] [θɪŋ] [hiː; hi] [ˈevər]
but he wouldnâ€™t . Said heâ€™d get square if it was the last thing he ever
但 他 wouldnâ€™t . 说 heâ€™d 得到 正方形 如果 它 曾是 这 最后的 事物 他 曾经
[dɪd] — [ðæt] [hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [ˈfɪnɪ] beatinâ€™ [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈhɔːs] .
did — that he wanted to finish beatinâ€™ a certain hoss .
做过 — 那 他 通缉 到 结束 beatinâ€™ 一个 肯定 霍斯 .

但他不肯。他说就算拼了命也要扳回一局——他想彻底揍扁某个家伙。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [tɜːrnd] [emˈiː] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
It was this that turned me against him .
它 曾是 这 那 转向 我 反对 他 .

正是这件事让我对他彻底反感。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈrʌslər] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [biːt] [noʊ] [ˈhɔːs] !
I may be a rustler , but I never beat no hoss !
我 可能 是 一个 盗贼 , 但 我 绝不 打 不 霍斯 !

我可能是个偷牛贼，但我从没打过马！

[nɔːr] [hɜːrt] [wʌn] ! â€
Nor hurt one ! â€
也不 伤害 一 ! â€

不要伤害任何人！

â€Did [fraʊd] [biːt] [ðə; ðɪ][ˈpoʊni] ? â€ [ˈtedi] [æskt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈgliːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ]
â€Did Froud beat the pony ? â€ Teddy asked , his eyes gleaming with a strange
â€Did 弗劳德 打 这 小马 ? â€ 泰迪 问 , 他的 眼睛 闪闪发光 和 一个 奇怪的
[laɪt] .
light .
光 .

“弗劳德打败那匹小马了吗？”泰迪问道，他的眼睛闪烁着奇异的光芒。

â€Did [hiː; hi] ? â€
â€Did he ? â€
â€Did 他 ? â€

“他真的这么做了吗？”

â€Started [tuː; tə] .
â€Started to .
â€Started 到 .

“开始。”

[aɪ] [siːn] [hɪm; ɪm] , anâ€™ [meɪd] [hɪm; ɪm][kwɪt] .
I seen him , anâ€™ made him quit .
我 已见 他 , 制成 他 辞职 .

我见过他，然后让他辞职了。

[ges] [hi:; hi][gɑ:t] [sɔ:r] [æt; ət][em 'i:] [ðen] ,
Guess he got sore at me then ,
猜测 他 得到 疮 在 我 然后 ,

看来他当时生我的气了。

anâ€™ [di'saɪdɪd][tu:; tə][du:][em 'i:] anâ€™ [ki:p] [ðə; ði]['kæt(ə)l][wi:; wi] ['rʌslɪd] ['fɜ:; 'fer] [hɪm'self] ! â€¢
anâ€™ decided to do me anâ€™ keep the cattle we rustled fer himself ! â€¢
anâ€™ 决定 到 做 我 anâ€™ 保持 这 牛 我们 沙沙作响 fer 他自己 ! â€¢

他决定干掉我，还要把我们偷来的牛据为己有！

['tedi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .
Teddy looked at the man sympathetically .
泰迪 看起来 在 这 男人 同情地 .

泰迪同情地看着那个男人。

âœ You wouldnâ€™t [let][hɪm; ɪm] [wɪp] [flæ] ?
âœ You wouldnâ€™t let him whip Flash ?
âœ You wouldnâ€™t 让 他 鞭 闪光 ?

“你不会让他鞭打闪电侠吧？”

Iâ€™ll [rɪ'membə] [ðæt] .
Iâ€™ll remember that .
Iâ€™ll 记住 那 .

我会记住的。

[gʊ] [ə'hed] .
Go ahead .
去 前方 .

前进。

[tel] [ju: 'es] [wer] ['aʊə; ɑ:r] ['pəʊnɪz] [ɑ:r; ə] . â€¢
Tell us where our ponies are . â€¢
告诉 我们 在哪里 我们的 小马 是 . â€¢

告诉我们小马在哪里。

âœ Will [ju:; jʊ] [let][em 'i:][gʊ] [ɪf] [aɪ][du:] ? â€¢ [ðə; ði][mæn] [æskt] ['kʌnɪŋli] .
âœ Will you let me go if I do ? â€¢ the man asked cunningly .
âœ Will 你 让 我 去 如果 我 做 ? â€¢ 这 男人 问 狡猾地 .

“如果我这么做，你会放我走吗？”那人狡黠地问道。

[rɔɪ] [glɑ:nst] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðə] .
Roy glanced at his brother .
罗伊 瞥了一眼 在 他的 兄弟 .

罗伊瞥了他哥哥一眼。

['tedi] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] Royâ€™s [maɪnd] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] , [tu:] .
Teddy knew what was in Royâ€™s mind , for it was in his own , too .
泰迪 知道 什么 曾是 在 Royâ€™s 头脑 , 为了 它 曾是 在 他的 自己的 , 也 .

泰迪知道罗伊在想什么，因为他自己也在想同样的事。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [flæ] , [stɑ:r] , [ænd; ənd][dʒen(ə)rəl] [bæk] .
They could get Flash , Star , and General back .
他们 可以 得到 闪光 , 星星 , 和 一般的 后退 .

他们或许能让闪电侠、星蝶公主和将军回来。

[b:lsʊ] , [ðeɪ] [maɪt] [ri:'kæptʃə] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ˈstʊlən][frʌm; frəm][ðə; ði][ert][eks][ert] .
Also , they might recapture the cattle stolen from the 8 X 8 .
还 , 他们 可能 夺回 这 牛 被盗 从 这 8 X 8 .

此外，他们还可能追回从 8 X 8 农场被盗的牛。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [fraʊd] , [tu:] , [ænd; ənd][dʒeɪl][hɪm; ɪm] , [tə'geðə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lðə] ['rʌsləz] ,
If they could get Froud , too , and jail him , together with the other rustlers ,
如果 他们 可以 得到 弗劳德 , 也 , 和 监狱 他 , 一起 和 这 其他 偷牛贼 ,

如果他们也能抓住弗劳德，把他和其他偷牛贼一起关进监狱，

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [biː; bi][rɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv]['ræskəlz] .
the country would be rid of a band of rascals .
这 国家 会 是 摆脱 的 一个 乐队 的 无赖 .

这个国家将摆脱这群恶棍。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [kənˈfest] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]
On the other hand , here was the man who had confessed that he was the
在 这 其他 手 , 这里 曾是 这 男人 WHO 有 坦白 那 他 曾是 这
[ˈrɪŋliːdər] .
ringleader .
头目 .

另一方面，这个人却承认自己是主谋。

[ɪf] [ðeɪ] [let][hɪm; ɪm][goʊ] , [hiː; hi] [maɪt] [staɪrt] [əˈnʌðər] [gæŋ] [ænd; ənd] [kriˈeɪt] [mɔːr] [dɪˈstɜːrbəns] .
If they let him go , he might start another gang and create more disturbance .
如果 他们 让 他 去 , 他 可能 开始 其他 帮派 和 创造 更多的 干扰 .
如果他们放了他，他可能会组建另一个团伙，制造更大的骚乱。

â€œWill [juː; jʊ] [ˈpraːmɪs] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [hɔːrs] ['stiːlɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][duː] ? â€Œ [rɔɪ] [dɪˈmaːndɪd] .
â€œWill you promise to give up horse stealing if we do ? â€Œ Roy demanded .
â€œWill 你 承诺 到 给 向上 马 偷窃 如果 我们 做 ? â€Œ 罗伊 要求 .
“如果我们这么做，你愿意保证不再偷马吗？”罗伊问道。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ʌp] .
The man looked up .
这 男人 看起来 向上 .

那人抬起头来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [siːmd] ['streɪndʒli] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['nevər]
His eyes seemed strangely as though they were laughing , but his mouth never
他的 眼睛 似乎 奇怪的 作为 尽管 他们 是 笑 , 但 他的 嘴 绝不
[muːvd] .
moved .
已搬 .

他的眼睛看起来很奇怪，好像在笑，但他的嘴却始终没有动。

â€œNow , [weɪt] [ə; eɪ] ['sekənd] , ['bʌdi] .
â€œNow , wait a second , buddy .
â€œNow , 等待 一个 第二 , 伙伴 .

“等等，伙计。”

[juː; jʊ] donâ€™t [noʊ] [wʌt] [jɔːr] askinâ€™ .
You donâ€™t know what yore askinâ€™ .
你 donâ€™t 知道 什么 昔时 askinâ€™ .

你不知道你在问什么。

[em 'iː] , [aɪ] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈrʌslər] ['fɜː; 'fer] ['jɪrz] , anâ€™ [aɪ] donâ€™t [noʊ] nothinâ€™ [els] .
Me , I been a rustler fer years , anâ€™ I donâ€™t know nothinâ€™ else .
我 , 我 到过 一个 盗贼 fer 年 , anâ€™ 我 donâ€™t 知道 nothinâ€™ 别的 .

我当了多年的偷牛贼，除了偷牛什么都不会。

[aɪ][kæn; kən]['kɑːpi] ['eni] brandinâ€™ [ˈaɪərŋ] anâ€™ [aɪ][kæn; kən][wɜːrk][ə; eɪ][brænd]['oʊvər]['ɪntuː] [əˈnʌðər]
I can copy any brandinâ€™ iron anâ€™ I can work a brand over into another
我 能 复制 任何 brandinâ€™ 铁 anâ€™ 我 能 工作 一个 品牌 超过 进入 其他
[soʊ] youâ€™d ['nevər] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .
so youâ€™d never know the difference .
所以 youâ€™d 绝不 知道 这 不同之处 .

我可以复制任何烙印，而且我可以把一个烙印转移到另一个烙印上，让你根本看不出区别。

[ðer; ðər] ainâ€™t [ˈnoʊbə:di] [hu:] [kæn; kən][du:] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][em 'i:] , [ɪf] [aɪ][du:] [seɪ] [aɪ 'ti:]
There ainâ€™t nobody who can do that as well as me , if I do say it
那里 ainâ€™t 无人 who 能 做 那 作为 出色地 作为 我 , 如果 我 做 说 它
[maɪ'self] .
myself .
我 .

恕我自夸一下，没人能比我做得更好。

[em 'i:] , [aɪ] ainâ€™t [ə; eɪ] ['ha:s] [θi:f] .
Me , I ainâ€™t a hoss thief .
我 , 我 ainâ€™t 一个 霍斯 贼 .

我可不是偷马贼。

Iâ€™m [ə; eɪ][brænd] - ['aɪərn][ˈɑ:rtɪst] . â€
Iâ€™m a brand - iron artist . â€
Iâ€™m 一个 品牌 - 铁 艺术家 . â€

我是一位铁匠艺术家。

[hi:; hi] [grɪnd] ['waɪdli] .
He grinned widely .
他 咧嘴一笑 广泛 .

他咧嘴一笑。

âœBut Iâ€™ll [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] .
âœBut Iâ€™ll tell you what .
âœBut Iâ€™ll 告诉 你 什么 .

“但我可以告诉你。”

[ju:; jʊ][let][em 'i:][goʊ] ,
You let me go ,
你 让 我 去 ,

你放我走了，

anâ€™ Iâ€™ll [tel] [ju:; jʊ] [wer] [jɔ:r] [brɑ:ŋk] [ɑ:r; ər][ænd; ənd] [wer] [ɔ:l][ðə; ði] ['kæt(ə)l] [wi:; wi] [stoʊl]
anâ€™ Iâ€™ll tell you where yore broncs are and where all the cattle we stole
anâ€™ Iâ€™ll 告诉 你 在哪里 昔时 野马队 是 和 在哪里 全部 这 牛 我们 偷窃
[frʌm; frəm] [ðɪs] ['sek(ə)n] [ɪz] ['hɪd(ə)n] .
from this section is hidden .
从 这 部分 是 隐 .

我会告诉你你的野马在哪里，以及我们从这片区域偷来的所有牛都藏在哪里。

Anâ€™ [ðen] Iâ€™ll ['prɑ:mɪs] — anâ€™ [aɪ] ainâ€™t ['nevər] [went] [bæk] [ɑ:n][maɪ][wɜ:rd] [jet] — [ðæt]
Anâ€™ then Iâ€™ll promise — anâ€™ I ainâ€™t never went back on my word yet — that
Anâ€™ 然后 Iâ€™ll 承诺 — anâ€™ 我 ainâ€™t 绝不 去 后退 在 我的 单词 然而 — 那
Iâ€™ll [li:v] [ðɪs] [stɛɪt] anâ€™ ['nevər] [kʌm] [bæk] . â€
Iâ€™ll leave this state anâ€™ never come back . â€
Iâ€™ll 离开 这 状态 anâ€™ 绝不 来 后退 . â€

然后我保证——而且我从来没有食言过——我会离开这个州，而且永远不会回来。

[rɔɪ] [stɛərd][hɪm; ɪm] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] .
Roy stared him straight in the eyes .
罗伊 凝视 他 直的 在 这 眼睛 .

罗伊直直地盯着他的眼睛。

[ðeɪ] [stɛərd] [bæk] , [ʌn'weɪvərɪŋ] , [sɪn'sɪr] .
They stared back , unwavering , sincere .
他们 凝视 后退 , 坚定不移 , 真诚 .

他们回望着他们，目光坚定而真诚。

âœɪ [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] , â€ [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪ'klerd] .
âœɪ believe you , â€ the boy declared .
âœɪ 相信 你 , â€ 这 男生 声明 .

“我相信你，”男孩说道。

â€œSpill [aɪ 'ti:] .

â€œSpill it .
â€œSpill 它 .

“说出来。”

[ju:; jʊ][gʊʊ] [fri:] . â€

You go free . â€
你 去 自由的 . â€

你自由了。

[ə; eɪ] [brɔ:d] [smaɪl] [keɪm] ['ʊʊvər][ðə; ðɪ] manâ€™s [feɪs] .

A broad smile came over the manâ€™s face .
一个 广阔 微笑 来了 超过 这 manâ€™s 脸 .

男人脸上露出了灿烂的笑容。

[hi:; hi] [θrʌst] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [grɑ:spt] [aɪ 'ti:][ɪn][tɜ:rn] .

He thrust out his hand , and the boys grasped it in turn .
他 推力 出去 他的 手 , 和 这 男孩们 抓住 它 在 转动 .

他伸出手, 男孩们依次抓住了他的手。

â€œListen , â€ [hi:; hi] [sed] ['i:gərli] , â€œanâ€™ ['lɪs(ə)n] [gʊd] .

â€œListen , â€ he said eagerly , â€œanâ€™ listen good .
â€œListen , â€ 他 说 急切地 , â€œanâ€™ 听 好的 .

“听着,”他急切地说, “好好听着。”

[fraʊd] [ɪz] planninâ€™ [tu:; tə][reɪd] [jɔ:r] fatherâ€™s [hɜ:rd] [tə'naɪt] .

Froud is planninâ€™ to raid yore fatherâ€™s herd tonight .
弗劳德 是 planninâ€™ 到 袭击 昔时 fatherâ€™s 一群 今晚 .

弗劳德今晚打算去抢劫你父亲的牛群。

Heâ€™s goinâ€™ [tu:; tə][kʌt] [ðə; ðɪ] [fens] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [nɔ:rθ] [saɪd] anâ€™ [get][æz; əz] ['meni] [dɜ:əmz]

Heâ€™s goinâ€™ to cut the fence on the north side anâ€™ get as many Durhams
Heâ€™s goinâ€™ 到 切 这 栅栏 在 这 北 边 anâ€™ 得到 作为 许多 达勒姆

[æz; əz][hi:; hi][kæn; kən] anâ€™ [draɪv] â€™em [tu:; tə] ['kɑ:tnwʊd] [boʊl] ,

as he can anâ€™ drive â€™em to Cottonwood Bowl ,
作为 他 能 anâ€™ 驾驶 â€™em 到 棉白杨 碗 ,

他打算剪断北边的围栏, 尽可能多地抓到达勒姆人, 然后把他们开车送到棉木碗球场。

['ʊʊvər] [nɪr] Harverâ€™s ['gʌli] .

over near Harverâ€™s Gully .
超过 靠近 Harverâ€™s 沟壑 .

在哈弗沟附近。

Thatâ€™s [wer] [jɔ:r] [bra:ŋk] [ɑ:r; ər] .

Thatâ€™s where yore broncs are .
Thatâ€™s 在哪里 昔时 野马队 是 .

那是我以前的野马所在的地方。

[aɪ][wʌz; wəz][sə'pʊʊzd; sə'pʊʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ɑ:n] [ðɪs] , â€™cause [aɪ] [plænd] [aɪ 'ti:] .

I was supposed to be in on this , â€™cause I planned it .
我 曾是 据称 到 是 在 在 这 , â€™cause 我 计划 它 .

我本来应该参与其中, 因为这是我策划的。

[bʌt; bət] heâ€™ll [gʊʊ] [θru:] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][ɔ:l] [raɪt] .

But heâ€™ll go through with it all right .
但 heâ€™ll 去 通过 和 它 全部 正确的 .

但他肯定会完成这件事的。

[aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

I know him .
我 知道 他 .

我认识他。

Heâ€™s [ˈmʌni] - [mæd] !
Heâ€™s money - mad !
Heâ€™s 钱 - 疯狂的 !

他简直是拜金狂！

[hiː; hi][held][ʌp][ə; ei][ˈflɪvər][ðə; ði][ˈlðər][naɪt][dʒʌst] â€™cause [hiː; hi][θɔːt][,aɪˈtiː][wʌz; wəz]
He held up a flivver the other night just â€™cause he thought it was
他 握住 向上 一个 货车 这 其他 夜晚 只是 â€™cause 他 想法 它 曾是
carryinâ€™ [ˈdʒuːəlri] .
carryinâ€™ jewelry .
carryinâ€™ 珠宝 .

那天晚上他拦下一辆老爷车，就因为他以为车里装着珠宝。

[aɪ] didnâ€™t [wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv] nothinâ€™ [tuː; tə][duː; wɪð; wɪθ][,aɪˈtiː] ,
I didnâ€™t want to have nothinâ€™ to do with it ,
我 didnâ€™t 想 到 有 nothinâ€™ 到 做 和 它 ,
我根本不想跟它有任何瓜葛。

[bʌt; bət][aɪ][roʊd][əˈlɔːŋ][tuː; tə][siː][ðer; ðər] wouldnâ€™t [biː; bi][noʊ][ʌnˈnesəseri] shootinâ€™ .
but I rode along to see there wouldnâ€™t be no unnecessary shootinâ€™ .
但 我 骑 沿着 到 看 那里 wouldnâ€™t 是 不 不必要 shootinâ€™ .
但我还是跟着去了，看看会不会发生不必要的枪击事件。

[aɪ] ainâ€™t [noʊ][sniːk][θiːf] — [nɔːr][ə; ei][ˈmɜːrdərər] , [ˈniːðər] .
I ainâ€™t no sneak thief — nor a murderer , neither .
我 ainâ€™t 不 潜行 贼 — 也不 一个 凶手 , 两者都不 .
我既不是偷窃小偷，也不是杀人犯。

[ˈmeɪbi][,juː; jʊ][noʊ][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈflɪvər] ?
Maybe you know about the flivver ?
或许 你 知道 关于 这 货车 ?
你或许听说过Flivver？

[frʌm; frəm][ðə; ði][eɪt][eks][eɪt] , [,aɪˈtiː][wʌz; wəz] . â€™
From the 8 X 8 , it was . â€™
从 这 8 X 8 , 它 曾是 . â€™
从8×8的角度来看，确实如此。

[bəʊθ][,bɔɪz][ˈnɑːdəd,ˈnɑːdɪd] .
Both boys nodded .
两个都 男孩们 点头 .

两个男孩都点了点头。

â€™œGo [əˈhed] ! â€™ [ˈtedi] [ɪkˈskleɪmd] .
â€™œGo ahead ! â€™ Teddy exclaimed .
â€™œGo 前方 ! â€™ 泰迪 惊呼 .
“去吧！”泰迪喊道。

â€™œjust [wer][ɪz][ðɪs][ˈkɑːtnwɒd][,boʊl] ? â€™
â€™œjust where is this Cottonwood Bowl ? â€™
â€™œjust 在哪里 是 这 棉白杨 碗 ? â€™
“棉白杨碗到底在哪儿？”

[ðə; ði][mæn][ˈtʃʌklɪd] .
The man chuckled .
这 男人 轻笑 .

那人轻笑了一声。

â€™œYouâ€™d [ˈnevər][faɪnd][,aɪˈtiː][ɪn][ə; ei][ˈmɪljən][ˈjɪrz][ɪf][,juː; jʊ] didnâ€™t [noʊ][wer][tuː; tə][lʊk] ,
â€™œYouâ€™d never find it in a million years if you didnâ€™t know where to look ,
â€™œYouâ€™d 绝不 寻找 它 在 一个 百万 年 如果 你 didnâ€™t 知道 在哪里 到 看 ,
“如果你不知道去哪里找，就算过一百万年也找不到。”

â€¤ [ˈtʃekəd] [ʒ:rɪ] [went] [ɑ:n] .
â€¤ **Checkered Shirt went on** .
â€¤ 格子图案 衬衫 去 在 .

格子衬衫继续说道。

â€œ [dɪˈskʌvəd] [aɪˈti:] , anâ€™ [ju:; jʊ] couldnâ€™t [get] [ə; eɪ] [ˈbetər] [pleɪs] [ˈfɜ:, ˈfɛr] hidinâ€™ [ˈkæt(ə)l]
â€œI **discovered it** , **anâ€™ you couldnâ€™t get a better place fer hidinâ€™ cattle**
â€œI 发现 它 , anâ€™ 你 couldnâ€™t 得到 一个 更好的 地方 fer hidinâ€™ 牛
[ɪf] [ju:; jʊ] [traɪd] .
if you tried .
如果 你 尝试 .

“我发现了它，就算你想找，也找不到比这更好的藏牛的地方了。”

[fɜ:rɪst][ju:; jʊ] [hed] [ˈfɜ:, ˈfɛr] Harverâ€™s [ˈɡʌlɪ] .
First you head fer Harverâ€™s Gully .
第一的 你 头 fer Harverâ€™s 沟壑 .

首先你要前往哈弗斯峡谷。

[ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [ðæt] [ɪz] , [heɪ] ?
You know where that is , hey ?
你 知道 在哪里 那 是 , 嘿 ?

你知道那是在哪儿吧？

[wel] , thereâ€™s [ə; eɪ] [hɪl] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈðər] [saɪd] .
Well , thereâ€™s a hill on the other side .
出色地 , thereâ€™s 一个 爬坡道 在 这 其他 边 .

嗯，另一边有座小山。

Donâ€™t [ɡoʊ] [ʌp] [ðæt] .
Donâ€™t go up that .
Donâ€™t 去 向上 那 .

不要上去。

[ˈfɒlər] [ðə; ðɪ] [ˈrɪvər] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [left] , [ænd; ænd] youâ€™ll [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [bɪɡ] [rɑ:k] .
Foller the river to the left , and youâ€™ll come to a big rock .
福勒 这 河 到 这 左边 , 和 youâ€™ll 来 到 一个 大的 岩石 .

沿着河流向左走，你会看到一块大石头。

[klaɪm] [ðæt] .
Climb that .
爬 那 .

爬上去。

[ðen] youâ€™ll [si:] [su:n] [ɪˈnʌf] [wer] [ðə; ðɪ] [boʊl] [ɪz] .
Then youâ€™ll see soon enough where the Bowl is .
然后 youâ€™ll 看 很快 足够的 在哪里 这 碗 是 .

很快你就会发现碗在哪里了。

[ˈberbi] , itâ€™s [swi:t] , [swi:t] ! â€¤
Baby , itâ€™s sweet , sweet ! â€¤
婴儿 , itâ€™s 甜的 , 甜的 ! â€¤

宝贝，真是太甜了！

â€œAnâ€™ youâ€™ll [faɪnd] [jɔ:r] [brɑ:ŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [jɔ:rɪ] - [hɔ:rnz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [eɪt] [eks] [eɪt] .
â€œAnâ€™ **youâ€™ll find yore broncs with the short - horns from the 8 X 8** .
â€œAnâ€™ youâ€™ll 寻找 昔时 野马队 和 这 短的 - 角 从 这 8 X 8 .

“你会发现，8 X 8 的短角牛和你的野马在一起。

[ðə; ðɪ] [brænd] aɪnâ€™t [bɪn] [tʃeɪndʒd] [jet] .
The brand aɪnâ€™t been changed yet .
这 品牌 aɪnâ€™t 到过 已更改 然而 .

品牌名称尚未更改。

[ðə; ði] [wei] [aɪ] [wɜːrk] , [aɪ] [meɪk] [æn; ən][ˈaɪərn][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] .

The way I work , I make an iron just like the original .
这 方式 我 工作 , 我 制作 一个 铁 只是 喜欢 这 原来的 :

我的工作方式是, 制作一个和原装熨斗一模一样的熨斗。

[ðen] [aɪ] [tiːz] [ðə; ði] [ˈletərz] [ˈɪntuː] somethinâ€™t [els] [tɪl] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈoʊnə] wouldnâ€™t [noʊ]
Then I teases the letters into somethinâ€™t else till even the owner wouldnâ€™t know
然后 我 预告 这 信件 进入 somethinâ€™t 别的 直到 甚至 这 所有者 wouldnâ€™t 知道

[hɪz; ɪz] [oʊn] [brænd] .
his own brand .
他的 自己的 品牌 :

然后我把这些字母改成别的東西, 直到连主人都认不出自己的品牌为止。

[bʌt; bət] [aɪ] [gɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ɪgˈzækt] [tuː; tə] [duː] [aɪ ˈtiː] .

But I got to have the original exact to do it .
但 我 得到 到 有 这 原来的 精确的 到 做 它 :

但我必须拿到原件才能做到。

Thatâ€™s [waɪ] [aɪ] [æskt] [juː; jʊ] [ɪf] — â€
Thatâ€™s why I asked you if — â€
Thatâ€™s 为什么 我 问 你 如果 — â€

所以我才问你是否——

âœYes , [bʌt; bət] [wiː; wi] havenâ€™t [taɪm] !
âœYes , but we havenâ€™t time !
âœYes , 但 我们 havenâ€™t 时间 !

“是的, 但是我们没有时间! ”

[wʌt] [els] [əˈbaʊt] [ðæt] [reɪd] [ɑːn] [ˈaʊə; ɑːr] [ræntʃ] ? â€ [ˈtedi] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .
What else about that raid on our ranch ? â€ Teddy interrupted .
什么 别的 关于 那 袭击 在 我们的 牧场 ? â€ 泰迪 中断 :

“还有, 我们牧场遭到袭击那件事是怎么回事?” 泰迪打断道。

âœItâ€™s [təˈhaɪt] , [laɪk] [aɪ] [tuːnɪt] [juː; jʊ] !
âœItâ€™s tonight , like I told you !
âœItâ€™s 今晚 , 喜欢 我 讲述 你 !

“就是今晚, 就像我告诉过你的那样! ”

[ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fens] !
On the north side of the fence !
在 这 北 边 的 这 栅栏 !

在围栏北侧!

Anâ€™ , [bɔɪz] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [get] [fraʊd] !
Anâ€™ , boys , I hope you get Froud !
Anâ€™ , 男孩们 , 我 希望 你 得到 弗劳德 !

安, 孩子们, 我希望你们能得到弗劳德!

[goʊ] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] ! â€
Go to it ! â€
去 到 它 ! â€

去做吧!

[ˈtedi] [ˈstreɪtnd] [ʌp] .
Teddy straightened up .
泰迪 拉直 向上 :

泰迪直起身子。

âœRoy , hereâ€™s [ˈaʊə; ɑːr] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [ˈaʊə; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [bæk] [ænd; ənd] [ˈkæptʃə] [fraʊd] !
âœRoy , hereâ€™s our chance to get our horses back and capture Froud !
âœRoy , hereâ€™s 我们的 机会 到 得到 我们的 马匹 后退 和 捕获 弗劳德 !

“罗伊, 这是我们夺回马匹并抓住弗劳德的机会!”

Weâ€™ve [gɑ:t][tu:; tə][get][tu:; tə][dæd] !
Weâ€™ve got to get to dad !
Weâ€™ve 得到 到 得到 到 爸爸 !

我们得去找爸爸！

[ju:; jʊ] — [ɜ:r; ər] — â€
You — er — â€
你 — 呃 — â€

你——呃——”

âœCall [em 'i:][brænd] , â€ [ðə; ði][mæn] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
âœCall me Brand , â€ the man said , with a grin .
âœCall 我 品牌 , â€ 这 男人 说 , 和 一个 咧嘴笑 .

“叫我布兰德就好，”那人笑着说。

âœBrand , [kæn; kən][ju:; jʊ][raɪd] ?
âœBrand , can you ride ?
âœBrand , 能 你 骑 ?

“布兰德，你会骑车吗？ ”

[wɪl] [ju:; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ? â€
Will you go with us ? â€
将要 你 去 和 我们 ? â€

你愿意和我们一起去吗？

[brænd] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Brand shook his head .
品牌 摇晃 他的 头 .

布兰德摇了摇头。

âœI [steɪ] [hɪr] .
âœI stay here .
âœI 停留 这里 .

“我留在这里。”

[dʒʌst][kɑ:rt][sʌm; səm]['wɔ:tər][fɔ:r; fər][em 'i:] ,
Just cart some water for me ,
只是 大车 一些 水 为了 我 ,

帮我提些水来。

[ænd; ənd] youâ€™ll [faɪnd][sʌm; səm] [bred] anâ€™ [mi:t] [ɪn][ə; eɪ]['kloʊzɪt][ɪn] [bæk] .
and youâ€™ll find some bread anâ€™ meat in a closet in back .
和 youâ€™ll 寻找 一些 面包 anâ€™ 肉 在 一个 壁橱 在 后退 .

你会在后面的壁橱里找到一些面包和肉。

Anâ€™ [ju:; jʊ] [maɪt] [hænd][em 'i:] [daʊn] [ə; eɪ]['raɪf(ə)] , [dʒʌst][ɪn] [keɪs] .
Anâ€™ you might hand me down a rifle , just in case .
Anâ€™ 你 可能 手 我 向下 一个 步枪 , 只是 在 案件 .

以防万一，你或许会给我一把步枪。

Iâ€™ll [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .
Iâ€™ll be all right .
Iâ€™ll 是 全部 正确的 .

我会没事的。

Iâ€™ll [rest] [ʌp] , anâ€™ [ju:; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ə; eɪ][dɔ:k] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] .
Iâ€™ll rest up , anâ€™ you can bring a doc when you come back .
Iâ€™ll 休息 向上 , anâ€™ 你 能 带来 一个 文档 什么时候 你 来 后退 .

我会好好休息，你回来的时候可以带个医生。

[ðen] [wen] [aɪ] [fi:l] ['betər] , Iâ€™ll [bi:; bi] ridinâ€™ [ɑ:n] .
Then when I feel better , Iâ€™ll be ridinâ€™ on .
然后 什么时候 我 感觉 更好的 , Iâ€™ll 是 ridinâ€™ 在 .

等我感觉好些了，我就会继续骑行。

[snæp][tu:; tə][aɪ 'ti:] [naʊ] .
Snap to it now .
折断 到 它 现在 .

立即行动。

[ju:; jʊ] aɪnâ€™t [gɔ:t] [mʌtʃ] [taɪm] . â€
You ainâ€™t got much time . â€
你 ainâ€™t 得到 很多 时间 . â€

你时间不多了。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [rɔɪ] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .
For a moment Roy hesitated .
为了 一个 片刻 罗伊 犹豫了一下 .

罗伊犹豫了片刻。

[ˈdʒentli][hi:; hi] [ʌnˈwaʊnd] [ðə; ði] [ˈtɜ:rnəkət] .
Gently he unwound the tourniquet .
轻轻地 他 解开 这 止血带 .

他轻轻地解开了止血带。

[ðə; ði] [ˈbli:dɪŋ] [hæd; həd] [stɔ:pt] , [ænd; ənd][ðə; ði][kʌt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkloʊzɪŋ] .
The bleeding had stopped , and the cut seemed to be closing .
这 出血 有 停止 , 和 这 切 似乎 到 是 结束 .

出血已经停止，伤口似乎正在愈合。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [hu:] [kɔ:ld] [hɪmˈself] [brænd] [kept] [ˈkwaɪət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
If the fellow who called himself Brand kept quiet for a while ,
如果 这 同伴 WHO 称为 他自己 品牌 保留 安静的 为了 一个 尽管 ,

如果那个自称布兰德的人保持沉默一段时间，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈevri] [tjæns] [ðæt][ðə; ði][ˈɪndʒəri] [wʊd] [su:n] [mend] .
there was every chance that the injury would soon mend .
那里 曾是 每一个 机会 那 这 受伤 会 很快 修补 .

伤势很有可能很快就会痊愈。

[ˈtedi] [fetʃt] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [fu:d] [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,
Teddy fetched the water and food and laid them by the side of the man ,
泰迪 已获取 这 水 和 食物 和 铺设 他们 经过 这 边 的 这 男人 ,

泰迪取来水和食物，放在男人身边。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][bɔ:ks][ʌv; əv] [ˈkɑ:trɪdʒɪz] .
together with a rifle and a box of cartridges .
一起 和 一个 步枪 和 一个 盒子 的 墨盒 .

还有一支步枪和一盒弹药。

[ðen] [hi:; hi] [dʒɜ:rk] [ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [ɔ:f][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈfɪgjər] [ɑ:n][ðə; ði]
Then he jerked a blanket off the couch and threw it over the figure on the
然后 他 猛地一抖 一个 毯子 离开 这 长椅 和 扔 它 超过 这 数字 在 这

[flɔ:r] .
floor .
地面 .

然后他猛地从沙发上扯下一条毯子，盖在地板上的人身上。

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði] [bɔɪz] [prɪˈperd] [tu:; tə] [li:v] .
This done , the boys prepared to leave .
这 完毕 , 这 男孩们 准备 到 离开 .

一切准备就绪后，男孩们便准备离开了。

âœSo [lɔ:ŋ] , [bɔɪz] ! [rɪˈmembər] [em 'i:][tu:; tə] [fraʊd] — [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] [li:d] !
âœSo long , boys ! Remember me to Froud — with an ounce of lead !
âœSo 长的 , 男孩们 ! 记住 我 到 弗劳德 — 和 一个 盎司 的 带领 !

“再见了，伙计们！替我向弗劳德报仇——带上一盎司铅弹！”

Rideâ€™ [ɪm] , ['bʌkər] !
Rideâ€™ em , buckers !
 Rideâ€™ 呃 , 斗 !

骑上它们，骑手们！

[gʊʊ][get] â€™em ! â€™
Go get â€™em ! â€™
去 得到 â€™em ! â€™

去拿下他们！

['tedi] [ænd; ənd] [rɔɪ] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] .
Teddy and Roy made for the door .
泰迪 和 罗伊 制成 为了 这 门 .

泰迪和罗伊朝门口走去。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðər; ðər] ['pəʊnɪz] .
In a moment they were on their ponies .
在 一个 片刻 他们 是 在 他们的 小马 .

片刻之后，他们就骑上了小马。

[ə; eɪ][kəʊld] [wɪnd] [kʌt] [ðər; ðər]['feɪsɪz][æz; əz] [ðeɪ] ['reɪst] [ə'krɔːs] [ðə; ði][reɪndʒ] .
A cold wind cut their faces as they raced across the range .
一个 寒冷的 风 切 他们的 面孔 作为 他们 比赛 穿过 这 范围 .

他们飞奔穿过牧场时，凛冽的寒风刮得他们脸颊生疼。

[naɪt] [wʌz; wəz][fæst] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
Night was fast approaching .
夜晚 曾是 快速地 接近 .

夜幕迅速降临。

[ðə; ði] ['preɪrɪ] [leɪ] [laɪk][ə; eɪ]['sɑːd(ə)n] ['blæŋkɪt] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [greɪ] [skaɪ] .
The prairie lay like a sodden blanket beneath a gray sky .
这 草原 躺 喜欢 一个 烂 毯子 下面 一个 灰色的 天空 .

草原像一块湿透的毯子一样铺在灰蒙蒙的天空下。

[ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [left] ,
In the cabin they had just left ,
在 这 舱 他们 有 只是 左边 ,

在他们刚刚离开的小屋里，

[ə; eɪ][mæn] [pʊld] [hɪm'self] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
a man pulled himself across the floor and into the next room .
一个 男人 拉 他自己 穿过 这 地面 和 进入 这 下一个 房间 .

一名男子挣扎着爬过地板，进入了隔壁房间。

[hɪz; ɪz][hænd] [riːtʃt] [aʊt] [tɔːrd] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['brændɪŋ] ['aɪərnz] ,
His hand reached out toward a pile of branding irons ,
他的 手 达到 出去 朝向 一个 桩 的 品牌推广 熨斗 ,

他伸手去够一堆烙铁，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [kloʊzd] ['oʊvər][ðə; ði][wʌn] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['hænd(ə)] .
and his fingers closed over the one without a handle .
和 他的 手指 关闭 超过 这 一 没有 一个 处理 .

他的手指合拢在了没有把手的那把钥匙上。

['klʌtʃɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] ['strʌɡld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] ,
Clutching this , he struggled back to the fire ,
紧握 这 , 他 挣扎 后退 到 这 火 ,

他紧紧抓住这个东西，挣扎着回到火堆旁。

[ænd; ənd][held][aɪ 'tiː][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ɡloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['embərz] .
and held it to catch the glow of the dying embers .
和 握住 它 到 抓住 这 辉光 的 这 垂死 余烬 .

他把它举起来，想捕捉即将熄灭的余烬的微光。

[hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [pæst] [ˈdʒentli][ˈoʊvər][ðə; ði] [reɪzd] [ˈsɜːrfs] .
His fingers passed gently over the raised surface .
他的 手指 通过了 轻轻地 超过 这 提高 表面 .

他的手指轻轻地抚过凸起的表面。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv][ˌsætɪsˈfæktʃ(ə)n][hiː; hi][sæŋk] [bæk] [ænd; ənd] [waːtʃt] [ðə; ði][ləst] [spaːrks]
Then with a sigh of satisfaction he sank back and watched the last sparks
然后 和 一个 叹 的 满意 他 沉没 后退 和 观看 这 最后的 火花
[feɪd] [ˈɪntuː] [ˈblæknes]
fade into blackness .
褪色 进入 黑 .

然后，他满意地叹了口气，向后靠去，看着最后的火花消失在黑暗中。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviː]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp]
THE ROUND - UP
这 圆形的 - 向上

综述

[ðə; ði][fɜːrst][stɑːrz][wɜːr; wər] [ˈpiːpɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [klaʊd] - [ˈstruːn] [skaɪ] [wen] [rɔɪ] [ænd; ənd] [ˈtedi]
The first stars were peeping from a cloud - strewn sky when Roy and Teddy
这 第一的 明星 是 偷窥 从 一个 云 - 散落的 天空 什么时候 罗伊 和 泰迪
[raʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌjaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][eks][bɑːr][eks] . [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][taɪ] [ʌp][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] ,
rode into the yards of the X Bar X . Without waiting to tie up their horses ,
骑 进入 这 码 的 这 X 酒吧 X . 没有 等待 到 领带 向上 他们的 马匹 ;
当罗伊和泰迪骑马进入X Bar X酒吧的院子时，第一颗星星正从云层密布的天空中探出头来。他们甚至没等拴好马，就

[ðeɪ] [rʌft] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs]
they rushed into the house .
他们 匆忙 进入 这 房子 .

他们冲进了房子。

[ˈmɪsɪz] . [ˈmænli] [wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [nɔːˈriːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm]
Mrs . Manley was talking to Norine in the living room .
太太 . 曼利 曾是 说 到 诺琳 在 这 活的 房间 .

曼利太太正在客厅里和诺琳说话。

âœMother ! âœ [ˈtedi] [ɪkˈskeɪmd] , âœwhereâœ™s [dæd] ?
âœMother ! âœ Teddy exclaimed , âœwhereâœ™s dad ?
âœMother ! âœ 泰迪 惊呼 , âœwhereâœ™s 爸爸 ?

“妈妈！”泰迪喊道，“爸爸在哪里？”

[ɪz][hiː; hi][ɪn] ? âœ
Is he in ? âœ
是 他 在 ? âœ

他入选了吗？

âœjust [went] [tɔːrd] [ðə; ði] [kəˈræl] , [ˈtedi] , âœ [ˈmɪsɪz] . [ˈmænli] [ˈænsər]
âœjust went toward the corral , Teddy , âœ Mrs . Manley answered .
âœjust 去 朝向 这 围栏 , 泰迪 , âœ 太太 . 曼利 回答 .

“泰迪，就往畜栏那边去了，”曼利太太回答道。

[ðen] , [æz; əz][ɪː; ʃi] [sɔː] Teddyâœ™s [feɪs] , [ɪː; ʃi] [æskt] : âœWhat [ˈhæpənd] ?
Then , as she saw Teddyâœ™s face , she asked : âœWhat happened ?
然后 , 作为 她 锯 Teddyâœ™s 脸 , 她 问 : âœWhat 发生 ?

然后，当她看到泰迪的脸时，她问道：“发生了什么事？”

[ɪz] [bel] [ɔ:l] [raɪt] ?
Is Belle all right ?
是 美女 全部 正确的 ?

贝尔还好吗？

[ʃi:; jɪ] didnâ€™t — â€
She didnâ€™t — **â€**
她 didnâ€™t — â€

她没有——

â€Nothing [laɪk] [ðæt] [æt; ət][ɔ:l] , [mɑ:m] ! â€
â€Nothing like that at all , Mom ! â€
â€Nothing 喜欢 那 在 全部 , 妈妈 ! â€

“妈，根本不是那样！ ”

[rɔɪ] [kraɪd] , [ˈɡɪvɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ə; eɪ] [kwɪk] [hʌɡ] .
Roy cried , giving her a quick hug .
罗伊 哭 , 给予 她 一个 快的 拥抱 .

罗伊哭了，给了她一个短暂的拥抱。

â€Weâ€™ve [gʌ:t] [ɡʊd] [nu:z] .
â€Weâ€™ve got good news .
â€Weâ€™ve 得到 好的 消息 .

“我们有好消息。”

[wi:; wi] [naʊ] [wer] [ˈaʊə; ɑ:r] [ˈhɔ:rsɪz] [ɑ:r; əɹ] ! â€
We know where our horses are ! â€
我们 知道 在哪里 我们的 马匹 是 ! â€

我们知道我们的马在哪里！

â€Do [ju:; jʊ] , [naʊ] ? â€ [nɔ:ˈri:n] [broʊk] [ɪn] , [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [əˈlaɪt] .
â€Do you , now ? â€ Norine broke in , her eyes alight .
â€Do 你 , 现在 ? â€ 诺琳 打破 在 , 她 眼睛 点燃 .

“是吗？”诺琳插嘴道，眼中闪着光芒。

â€Then Iâ€™m [glæd] !
â€Then Iâ€™m glad !
â€Then Iâ€™m 高兴的 !

“那我很高兴！ ”

[aɪ] [mɪst] [ðoʊz] [ˈpəʊnɪz] , [soʊ][aɪ][dɪd] ! â€
I missed those ponies , so I did ! â€
我 错过 那些 小马 , 所以 我 做过 ! â€

我太想念那些小马了！

â€Youâ€™d [ˈbetəɹ] [ˈhɜ:ri] [ˈæftəɹ][jʊɹ; jəɹ] [ˈfɑ:ðəɹ] , â€ [ˈmɪsɪz] . [ˈmænlɪ] [ədˈmɒnɪʃ] .
â€Youâ€™d better hurry after your father , â€ Mrs . Manley admonished .
â€Youâ€™d 更好的 匆忙 后 你的 父亲 , â€ 太太 : 曼利 告诫 .

“你最好快点追上你父亲，”曼利太太告诫道。

â€Heâ€™s [ˈraɪdɪŋ] [əˈɡen] [təˈnaɪt] [ˈæftəɹ][ðə; ðɪ] [ˈɾsləz] .
â€Heâ€™s riding again tonight after the rustlers .
â€Heâ€™s 骑术 再次 今晚 后 这 偷牛贼 .

“他今晚又要骑马去追捕偷牛贼了。”

[aɪ][du:] [wɪʃ] [ðɪs] [wɜ:r; wəɹ][ˈoʊvəɹ] ! â€
I do wish this were over ! â€
我 做 希望 这 是 超过 ! â€

我真希望这一切赶紧结束！

â€œIt will be soon, Mom! â€œ declared Teddy, â€œDonâ€™t worry now — weâ€™ll
â€œIt will be soon, Mom! â€œ declared Teddy, â€œDonâ€™t worry now — weâ€™ll
[hæv; həv] [ðæt] [gæn] [bɪfɔːr] [ˈmɔːrnɪŋ] !
have that gang before morning! â€œ
有 那 帮派 前 早晨 !

“妈妈，很快就到了！”泰迪说道，“别担心，我们明天早上之前就能把那帮家伙抓到！”

â€œBut, boys, youâ€™re all wet!
â€œBut, boys, youâ€™re all wet!
[bʊt] [bɔɪz] [juː] [ɔːl] [wet] !
â€œBut, boys, youâ€™re all wet!
â€œBut, 男孩们, youâ€™re 全部 湿的 !
“但是，孩子们，你们都湿透了！”

You really must get some dry clothes on! â€œ
You really must get some dry clothes on! â€œ
[juː; jʊ] [ˈriːəli] [mʌst; məst] [get] [sʌm; səm] [draɪ] [kloʊðz] [ɑːn] !
You really must get some dry clothes on! â€œ
你 真的 必须 得到 一些 干燥 衣服 在 !
你真的该换身干衣服了！

â€œWhen we find dad, Mom! Want to reach him before he leaves!
â€œWhen we find dad, Mom! Want to reach him before he leaves!
[wɪː; wi] [faɪnd] [dæd] [mʌːm] [wɑːnt] [tuː; tə] [riːt] [hɪm; ɪm] [bɪfɔːr] [hiː; hi] [liːvz] !
â€œWhen we find dad, Mom! Want to reach him before he leaves!
â€œWhen 我们 寻找 爸爸, 妈妈! 想 到 抵达 他 前 他 树叶 !
“妈妈，我们什么时候才能找到爸爸！想在他离开之前见到他！”

Come on, Teddy! â€œ
Come on, Teddy! â€œ
[kʌm] [ɑːn] [ˈtedi] !
Come on, Teddy! â€œ
来 在, 泰迪 !
加油，泰迪！

The boys rushed from the room.
The boys rushed from the room.
[ðə; ði] [bɔɪz] [rʌʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] .
The boys rushed from the room.
这 男孩们 匆忙 从 这 房间 .
男孩们冲出了房间。

Mrs. Manley turned to Norine with something very much akin to pride in her
Mrs. Manley turned to Norine with something very much akin to pride in her
[ˈmɪsɪz] [ˈmænlɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [nɔːˈriːn] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈkɪn] [tuː; tə] [praɪd] [ɪn] [hɜːr; hær]
Mrs. Manley turned to Norine with something very much akin to pride in her
太太 . 曼利 转向 到 诺琳 和 某物 非常 很多 类似的 到 自豪 在 她
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .
曼利夫人转向诺琳，眼中充满了骄傲之情。

Her boys were already men!
Her boys were already men!
[hɜːr; hær] [bɔɪz] [wɜːr; wær] [ɔːlˈredi] [men] !
Her boys were already men!
她 男孩们 是 已经 男人 !
她的儿子们都已经都是男人了！

Teddy reached his father just as the ranchman was throwing a saddle on a
Teddy reached his father just as the ranchman was throwing a saddle on a
[ˈtedi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈræntʃmən] [wʌz; wəz] [ˈθroʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsæd(ə)] [ɑːn] [ə; eɪ]
Teddy reached his father just as the ranchman was throwing a saddle on a
泰迪 达到 他的 父亲 只是 作为 这 牧场主 曾是 投掷 一个 鞍 在 一个
[ˈbraːŋkoʊ] .
bronco .
野马 .
泰迪赶到他父亲身边时，牧场主正给一匹野马套上马鞍。

The boys told their story quickly.
The boys told their story quickly.
[ðə; ði] [bɔɪz] [toʊld] [ðər; ðər] [ˈstɔːri] [ˈkwɪkli] .
The boys told their story quickly.
这 男孩们 讲述 他们的 故事 迅速地 .
男孩们很快地把事情讲完了。

â€œtonight, hey? â€œ Mr. Manley pondered.
â€œtonight, hey? â€œ Mr. Manley pondered.
[ˈætonɪt] [heɪ] ? [ˈmɪstər] [ˈmænlɪ] [ˈpɒndəd] .
â€œtonight, hey? â€œ Mr. Manley pondered.
â€œtonight, 嘿 ? â€œ 先生 . 曼利 沉思 .
“今晚吗？”曼利先生沉思道。

â€œWell , [sʌnz] , [ju:; jʊ] [ʃɜ] [dɪd][ə; eɪ] [faɪn] [pi:s] [ʌv; əv] [wɜ:rk] .
â€œWell , sons , you sure did a fine piece of work .
â€œWell , 儿子们 , 你 当然 做过 一个 美好的 片 的 工作 .
“孩子们，你们干得真棒。”

[naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp][ʌv; əv] [ðoʊz] ['rʌsləz] ！
Now for the round - up of those rustlers !
现在 为了 这 圆形的 - 向上 的 那些 偷牛贼 ！
现在开始围捕这些偷牛贼！

['tedi] , [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə][get]['oʊvər] [hɪr] , ['prɑ:ntoʊ] ！
Teddy , go to the bunk - house and tell the boys to get over here , pronto !
泰迪 , 去 到 这 假寐 - 房子 和 告诉 这 男孩们 到 得到 超过 这里 , 普朗托 ！
泰迪，去宿舍告诉那些小伙子们赶紧过来！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

Bar X 男孩们在牧场(The X Bar X boys on the ranch)

第11/11页

[tel] â€™em [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈɡʌnz] ！
Tell â€™em to bring guns ！
告诉 â€™em 到 带来 枪支 ！

告诉他们带枪来！

[ðen] [juː; jʊ] anâ€™ [rɔɪ] [get][sʌm; səm] [fuːd] [ɪn][juː; jʊ] anâ€™ [sʌm; səm][draɪ] [kloʊðz] [ɑːn] .
Then you anâ€™ Roy get some food in you anâ€™ some dry clothes on .
然后 你 anâ€™ 罗伊 得到 一些 食物 在 你 anâ€™ 一些 干燥 衣服 在 .
然后你就可以吃点东西，换上干衣服了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ləst][ækt] , [bɔɪz] ！
This is the last act , boys ！
这 是 这 最后的 行为 , 男孩们 ！

这是最后的表演了，孩子们！

[wiː; wi] [rɪŋ] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] [daʊn] [ɑːn] [ðæt] [gæŋ] [təˈnaɪt] ！ â€™
We ring the curtain down on that gang tonight ！ â€™
我们 戒指 这 窗帘 向下 在 那 帮派 今晚 ！ â€™
今晚我们就给这伙人画上句号！

[ˈleɪtər] , [ə; eɪ] [smɔːl] [kraʊd] [ʌv; əv] [men] [sæt][ɑːn] [ˈrestləs] [ˈhɔːrsɪz] .
Later , a small crowd of men sat on restless horses .
之后 , 一个 小的 人群 的 男人 卫星 在 不安 马匹 .
后来，一小群人骑着躁动不安的马。

[frʌm; frəm] [iːtʃ] [belt] [hʌŋ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [rɪˈvɑːlvər] , [ænd; ənd][ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] -
From each belt hung a heavy revolver , and in more than a few saddlecases
从 每个 腰带 悬挂 一个 重的 左轮手枪 , 和 在 更多的 比 一个 很少 -
[rɪˈpəʊzd] [lɔːŋ] - [ˈbærəld] [ˈraɪfəlz] .
reposed long - barreled rifles .
安息 长的 - 桶装 步枪 .
每条腰带上都挂着一把沉重的左轮手枪，不少马鞍箱里还装着长管步枪。

[nɪk] [ˈlʊkər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [pɔːp] [bɜːrn] [ænd; ənd] [ɡʌs] [ˈtrɪp] , [naʊ] [rɪˈkʌvəd] ,
Nick Looker was there , and Pop Burns and Gus Tripp , now recovered ,
缺口 观察者 曾是 那里 , 和 流行音乐 烧伤 和 格斯 特里普 , 现在 恢复 ,
[ænd; ənd][ˈdʒɪm] [ˈkeɪsi] ,
and Jim Casey ,
和 吉姆 凯西 ,
尼克·卢克当时也在场，还有波普·伯恩斯和格斯·特里普（现已康复），以及吉姆·凯西。

[ænd; ənd] [fɔːr] [ˈʌðər] [ˈpʌntʃər] .
and four other punchers .
和 四 其他 拳击手 .
以及其他四名拳击手。

[ˈtedi] [ænd; ənd] [rɔɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] .
Teddy and Roy were on either side of their father .
泰迪 和 罗伊 是 在 任何一个 边 的 他们的 父亲 .
泰迪和罗伊分别站在父亲的两侧。

âœBoys , â€™ [ˈmɪstər] . [ˈmænli] [kɔːld] , âœweâ€™re [set] ！
âœBoys , â€™ Mr . Manley called , âœweâ€™re set ！
âœBoys , â€™ 先生 . 曼利 称为 , âœweâ€™re 放 ！

“孩子们,”曼利先生喊道,“我们准备好了!”

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [fens] — [ænd; ənd] donâ€™t [meɪk] [ˈeni] [nɔɪz] ！
To the north fence — and donâ€™t make any noise ！
到 这 北 栅栏 — 和 donâ€™t 制作 任何 噪音 ！
往北边的围栏走——不要发出任何声音！

[wen] [juː; jə] [get] [ðer; ðər] [leɪ] [loʊ] .
When you get there lay low .
什么时候 你 得到 那里 躺 低的 。

到了那里之后要低调行事。

[kiːp] [jər; jər] [brɑːŋk] [stiːl] .
Keep your broncs still .
保持 你的 野马队 仍然 。

让你的野马保持静止。

[wen] [aɪ] [siː] [ðə; ði] [ˈrʌsləz] Iâ€™ll [ˈfaɪər][wʌn] [ʃɑːt] — [ðen] [kloʊz] [ɪn] , anâ€™ [kloʊz] [ɪn] [kwɪk] ！
When I see the rustlers Iâ€™ll fire one shot — then close in , anâ€™ close in quick ！
什么时候 我 看 这 偷牛贼 Iâ€™ll 火 — 射击 — 然后 关闭 在 , anâ€™ 关闭 在 快的 ！
当我看到偷牛贼时，我会开一枪——然后迅速靠近，快点靠近！

[ˌʌndərˈstænd] ？
Understand ？
理解 ？

理解？

[ðen] letâ€™s [goʊ] ！ â€
Then letâ€™s go ！ â€
然后 letâ€™s 去 ！ â€

那我们走吧！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈklætər] [ʌv; əv] [huːf] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ˈgæləpt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .
There was a clatter of hoofs as the horses galloped over the ground .
那里 曾是 一个 哒 的 蹄子 作为 这 马匹 疾驰 超过 这 地面 。
马蹄声响彻地面，骏马飞奔而过。

[ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [raɪd] [ˈhɑːrdli][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz][ˈspoʊkən] .
During that ride hardly a word was spoken .
期间 那 骑 几乎 一个 单词 曾是 说 。
那段路程中，两人几乎没说一句话。

[ðen] [ðə; ði] [wert] [brɪˈɡæən] .
Then the wait began .
然后 这 等待 开始 。

然后，等待开始了。

[taɪm] [siːmd] [tuː; tə][stænd] [stiːl] .
Time seemed to stand still .
时间 似乎 到 站立 仍然 。

时间仿佛静止了。

[ðə; ði] [ˈjædʊɪ] [klaʊdz] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ˈʃoʊn] [fɔːrθ] , [ˌsɪluˈetɪŋ] [ðə; ði] [ɡruːp]
The shadowy clouds disappeared , and the moon shone forth , silhouetting the group
这 阴暗的 云 消失 , 和 这 月亮 闪耀 前进 , 轮廓 这 团体
[ʌv; əv] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈpʌntʃər] .
of watching punchers .
的 观看 拳击手 。

阴云散去，月光洒下，映照出围观的拳击手们的身影。

[ə; eɪ] [ˈbriːz] [saɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ɡroʊv] [ʌv; əv] [ˈevəɡriːnz] .
A breeze sighed through the branches of a small grove of evergreens .
一个 微风 叹了口气 通过 这 分支 的 一个 小的 树林 的 常绿植物 。
微风拂过一小片常绿树林的枝桠。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][ˈpɒʊni] [ˈhwɪni:d] [ˈnɜ:rvəsli] ,
Now and then a pony whinnied nervously ,
现在 和 然后 一个 小马 嘶鸣 紧张地 ,

不时有小马驹焦躁地嘶鸣。

[tu:; tə][bi:; bi] [ˈɪnstəntli] [ˈkwaiətɪd][baɪ][ə; eɪ][fɜ:rm][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz] .
to be instantly quieted by a firm hand on his nostrils .
到 是 即刻 安静 经过 一个 公司 手 在 他的 鼻孔 .

一只手紧紧捂住他的鼻孔，他立刻安静了下来。

â€œSnakes , [ðɪs] [ɪz] [laɪk] waitinâ€™™ [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪkˈsplɒʊzn] [wen] [jɔ:r] sittinâ€™™ [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv]
â€œSnakes , this is like waitinâ€™™ for an explosion when yore sittinâ€™™ on top of
â€œSnakes , 这 是 喜欢 waitinâ€™™ 为了 一个 爆炸 什么时候 昔时 sittinâ€™™ 在 顶部 的
thâ€™™ [ˈdaɪnəmaɪt] !
thâ€™™ dynamite !
thâ€™™ 炸药 !

“蛇啊，这就像坐在炸药上面等爆炸一样！ ”

â€¢ [ˈwɪspəd] [pɑ:p] , [hu:] [wɒz; wəz] [kloʊz] [tu:; tə] [rɔɪ] . â€œIf somethinâ€™™ donâ€™™t [ˈhæpən]
â€¢ whispered Pop , who was close to Roy . â€œIf somethinâ€™™ donâ€™™t happen
â€¢ 低声说道 流行音乐 , WHO 曾是 关闭 到 罗伊 . â€œIf somethinâ€™™ donâ€™™t 发生
[su:n] — â€¢
soon — â€¢
很快 — â€¢

“如果再不发生点什么——”与罗伊关系亲近的波普低声说道。

[rɔɪ] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] .
Roy raised his hand .
罗伊 提高 他的 手 .

罗伊举起了手。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [ˈsev(ə)n][ˈraɪdərz] [keɪm] [ˈflæʃɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [mu:n] - [ˈflʌdɪd] [ˈpreɪrɪ] , [streɪt]
From the west seven riders came flashing over the moon - flooded prairie , straight
从 这 西方 七 骑手 来了 闪烁 超过 这 月亮 - 被淹 草原 , 直的
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [fens] .
for the fence .
为了 这 栅栏 .

七名骑手从西边疾驰而来，掠过月光洒满的草原，径直朝栅栏冲去。

[ðə; ði] [ˈli:dər] [li:pt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] , [ˈpʊlɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] ,
The leader leaped from his horse and , pulling something from his pocket ,
这 领导者 跳跃 从 他的 马 和 , 拉 某物 从 他的 口袋 ,
领头的人跳下马，从口袋里掏出一样东西，

[ˈrestɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ˈwaɪər] .
rested his hand on the top wire .
休息 他的 手 在 这 顶部 金属丝 .

他把手放在最上面的电线上。

[ðer; ðər][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈɑ:rp] [kræk] [æz; əz][ðə; ði][strænd] [ˈpɑ:rtɪd] .
There was a sharp crack as the strand parted .
那里 曾是 一个 锋利的 裂缝 作为 这 链 分手了 .

线断裂时发出了一声清脆的断裂声。

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈɑ:t] [ræŋ] [aʊt] .
A single shot rang out .
一个 单身的 射击 响铃 出去 .

一声枪响。

[ðen] [ə; eɪ] [jel] .
Then a yell .
然后 一个 叫喊 .

然后是一声喊叫。

â€œGet â€™em , [bɔɪz] ! â€¢
â€œGet â€™em , boys ! â€¢
â€œGet â€™em , 男孩们 ! â€¢

“上啊，伙计们！ ”

[rɔɪ] [ˈʃaʊtɪd] .
Roy shouted .
罗伊 喊叫 .

罗伊喊道。

â€œTheyâ€™re [ˈaʊər; ɑːr] [mi:t] !
â€œTheyâ€™re our meat !
â€œTheyâ€™re 我们的 肉 !

“它们是我们的肉！ ”

[get] [ðə; ði] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈplaɪərz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] — thatâ€™s [fraʊd] ! â€¢
Get the one with the pliers in his hand — thatâ€™s Froud ! â€¢
得到 这 一 和 这 钳 在 他的 手 — thatâ€™s 弗劳德 ! â€¢

找到手里拿着钳子的那个——那就是弗劳德！

[ˈpəʊnɪz] [spræŋ] [ˈfɔːrwəd] .
Ponies sprang forward .
小马 弹簧 向前 .

小马向前跃去。

[ˈɡʌnz] [li:pt] [frʌm; frəm] [ˈhoʊlstərz] [ænd; ænd] [wɜːr; wər] [ˈlevəld] [æt; ət] [ðə; ði] [əˈstaʊndɪd] [ˈrʌsləz] .
Guns leaped from holsters and were leveled at the astounded rustlers .
枪支 跳跃 从 枪套 和 是 平整 在 这 震惊 偷牛贼 .

枪支从枪套中拔出，对准了惊愕不已的偷牛贼。

[θri:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlætər] [tɜːrnd] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ænd] [roʊd] [ɔːf] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ,
Three of the latter turned in a flash and rode off like the wind ,
三 的 这 后者 转向 在 一个 闪光 和 骑 离开 喜欢 这 风 ,

后三人瞬间转身，如风般扬长而去。

[ˈraɪfəlz] [ˈkrækɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ferˈwel] .
rifles cracking them a farewell .
步枪 裂纹 他们 一个 告别 .

步枪的枪声向他们告别。

[ðə; ði] [mæn] [ɑːn] [fʊt] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ˈdespərətli] .
The man on foot looked about him desperately .
这 男人 在 脚 看起来 关于 他 绝望地 .

步行男子绝望地环顾四周。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ðə; ði] [skɑːr] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ,
In the moonlight the scar on his face seemed like a small ,
在 这 月光 这 瘢痕 在 他的 脸 似乎 喜欢 一个 小的 ,

月光下，他脸上的疤痕看起来像一小块.....

[ˈsɪlvər] [sneɪk] [ˈkrɔːlɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
silver snake crawling up his face .
银 蛇 爬行 向上 他的 脸 .

一条银蛇顺着他的脸爬了上去。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪmˈself] [ˈbiːɪŋ] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ˈkaʊ,bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈmɜːrdərəs] [ˈɡʌnz] [ɪn]
He saw himself being surrounded by determined cowboys with murderous guns in
他 锯 他自己 存在 包围 经过 决定 牛仔 和 杀人犯 枪支 在

[ðər; ðər] [hændz] .
their hands .
他们的 双手 .

他看到自己被一群手持杀人枪支、意志坚定的牛仔包围了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kaʊərdli] [ˌjel] , [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ˈfled][ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .
With a cowardly yell , his courage fled and he fell to his knees .
和 一个 胆小 叫喊 , 他的 勇气 逃亡 和 他 跌倒 到 他的 膝盖 .

他发出一声懦弱的叫喊, 勇气瞬间消失, 跪倒在地。

âœDonâ™t [ˌuːt] ! â€ [hiː; hi] ['bɛgd] , [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi] ['feɪkɪŋ] .
âœDonâ™t shoot ! â€ he begged , his whole body shaking .
âœDonâ™t 射击 ! â€ 他 乞求 , 他的 所有的 身体 摇晃 .

“别开枪!”他哀求道, 全身颤抖。

âœDonâ™t [ˌuːt] [em 'iː] !
âœDonâ™t shoot me !
âœDonâ™t 射击 我 !

“别开枪打我!”

[ðɪːz] [men] [meɪd] [em 'iː][duː][aɪ 'tiː] !
These men made me do it !
这些 男人 制成 我 做 它 !

是这些人逼我这么做的!

[ðeɪ] [fɔːrst] [em 'iː][ˈɪntuː][aɪ 'tiː] !
They forced me into it !
他们 强制 我 进入 它 !

他们强迫我这么做的!

[aɪ] aɪnâ™t [dʌŋ] nothinâ™ .
I ainâ™t done nothinâ™ .
我 ainâ™t 完毕 nothinâ™ .

我什么都没做。

[aɪ] [swɜː] [aɪ] aɪnâ™t !
I swear I ainâ™t !
我 发誓 我 ainâ™t !

我发誓我没有!

[aɪ][ˈiːv(ə)n] [kɪld] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [gæŋ] , [brænd] !
I even killed the head of this gang , Brand !
我 甚至 被杀 这 头 的 这 帮派 , 品牌 !

我甚至杀了这伙人的头目, 布兰德!

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][let][em 'iː][ɔːf][fɔːr; fər] doɪnâ™ [ðæt] ! â€
You ought to let me off for doɪnâ™ that ! â€
你 应该 到 让 我 离开 为了 doɪnâ™ 那 ! â€

你应该放过我!

[ˈtedi] [ˌlʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈgrɑːvliŋ] [ˈfɪgjər] .
Teddy looked down at the groveling figure .
泰迪 看起来 向下 在 这 卑躬屈膝 数字 .

泰迪低头看着那个匍匐在地的身影。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈrʌsləz] , [huː] , [ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm]
He turned and glanced at the other rustlers , who , realizing that the game
他 转向 和 瞥了一眼 在 这 其他 偷牛贼 , WHO , 意识到 那 这 游戏

[wʌz; wəz][ʌp] ,
was up ,
曾是 向上 ,

他转过身, 瞥了一眼其他偷牛贼, 他们意识到大势已去,

[stʊd] [ˈkwaiətli][baɪ] , [hændz] [held] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
stood quietly by , hands held high in the air .
站立 悄悄 经过 , 双手 握住 高的 在 这 空气 .

静静地站在一旁, 双手高高举过头顶。

â€œBrave [ˈliːdəɹ] youâ€™ve [gɑːt] , â€¢ [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .
â€œBrave leader youâ€™ve got , â€¢ the boy said .
â€œBrave 领导者 youâ€™ve 得到 , â€¢ 这 男生 说 .

“你们的领导人真勇敢,”男孩说。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [lʊkt] [daʊn] [wið; wɪθ][ə; eɪ] [kənˈtemptʃuəs] [snɪɹ] .
One of the men looked down with a contemptuous sneer .
一 的 这 男人 看起来 向下 和 一个 轻蔑的 冷笑 .

其中一人居高临下地轻蔑地冷笑着。

â€œHim ?
â€œHim ?
â€œHim ?

“他? ”

[hiː; hi] ainâ€™t [noʊ] [ˈliːdəɹ] .
He ainâ€™t no leader .
他 ainâ€™t 不 领导者 .

他根本不是什么领导者。

Heâ€™s [ə; eɪ] [ˈjɛlə-] [dɔːg] !
Heâ€™s a yeller dog !
Heâ€™s 一个 黄狗 狗 !

他是一只黄狗!

[weɪt] anâ€™ Iâ€™ll [fɪks] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Wait anâ€™ Iâ€™ll fix him for you .
等待 anâ€™ Iâ€™ll 使固定 他 为了 你 .

等等，我来帮你把他修好。

[hɪɹ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [əˈbaʊt] [brænd] ?
Hear what he said about Brand ?
听到 什么 他 说 关于 品牌 ?

听听他是怎么评价布兰德的?

[aɪ] [nuː] somethinâ€™ [wʌz; wəz] [ʌp] .
I knew somethinâ€™ was up .
我 知道 somethinâ€™ 曾是 向上 .

我知道肯定出事了。

[ðə; ði][ræt] [sed] [brænd][tɔʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [əˈhed] [wið; wɪθ][ðə; ði][reɪd] anâ€™ heâ€™d [miːt] [juːˈes]
The rat said Brand told him to go ahead with the raid anâ€™ heâ€™d meet us
这 鼠 说 品牌 讲述 他 到 去 前方 和 这 袭击 anâ€™ heâ€™d 见面 我们

[æt; ət][ðə; ði] [boʊl] .
at the Bowl .
在 这 碗 .

那名告密者说，布兰德告诉他继续进行突袭，他会在碗形体育场和我们会合。

[soʊ][juː; jʊ] [kɪld] [brænd] , [dɪd][juː; jʊ] ?
So you killed Brand , did you ?
所以 你 被杀 品牌 , 做过 你 ?

所以是你杀了布兰德，是吗?

[wel] , [kɪs] - [gʊd] - [baɪ] , â€™cause [jɔːɹ] [ʃɔɹ] goinâ€™ [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] ! â€¢
Well , kiss yoreself good - bye , â€™cause yore sure goinâ€™ on a long journey ! â€¢
出色地 , 吻 - 好的 - 再见 , â€™cause 昔时 当然 goinâ€™ 在 一个 长的 旅行 ! â€¢

好了，吻别自己吧，因为你肯定要踏上一段漫长的旅程了!

[ðə; ði] manâ€™s [hænd] [flæft] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
The manâ€™s hand flashed down to his side .
这 manâ€™s 手 闪光灯 向下 到 他的 边 .

那人的手迅速垂到身侧。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌŋ] [ʌv; əv] [fleɪm] [beltʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌzl] .
There was a crack , and a tongue of flame belched from the muzzle .
那里 曾是 一个 裂缝 , 和 一个 舌头 的 火焰 打嗝 从 这 枪口 .
一声脆响, 枪口喷出一团火焰。

[fraʊd] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [skri:m] [ænd; ənd] [gript] [hɪz; ɪz] [left] [ˈʃoʊldər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt]
Froud gave a shrill scream and gripped his left shoulder at the same moment
弗劳德 给予 一个 尖锐 尖叫 和 紧握 他的 左边 肩膀 在 这 相同的 片刻
[ðæt] [rɔɪ] [ænd; ənd] [nɪk] [roʊd] [ˈkloʊzər][ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [hu:] [hæd; həd] [ʃɑ:t] .
that Roy and Nick rode closer and covered the fellow who had shot .
那 罗伊 和 缺口 骑 更近 和 涵盖 这 同伴 WHO 有 射击 .
就在这时, 弗劳德发出了一声尖叫, 并紧紧抓住自己的左肩。与此同时, 罗伊和尼克骑马靠近, 掩护了开枪的人。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][dɪd][nɔ:t][ˈfaɪər] [əˈgen] .
But the man did not fire again .
但 这 男人 做过 不是 火 再次 .
但他没有再次开枪。

âœlâ™m gettinâ™ [ˈprɪti] [pʊr] , âœ [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ][sæd] [vɔɪs] .
âœlâ™m gettinâ™ pretty poor , âœ he said in a sad voice .
âœlâ™m gettinâ™ 漂亮的 贫穷的 , âœ 他 说 在 一个 伤心 嗓音 .
“我越来越穷了,”他悲伤地说。

âœDonâ™t [ˈwɜ:ri] , [sʌn] , [aɪ] wonâ™t [du:][noʊ] [mɔ:r] shootinâ™ .
âœDonâ™t worry , son , I wonâ™t do no more shootinâ™ .
âœDonâ™t 担心 , 儿子 , 我 wonâ™t 做 不 更多的 shootinâ™ .
“别担心, 孩子, 我不会再开枪了。”

[hɪr] , [teɪk] [ðə; ði] [ɡʌŋ] .
Here , take the gun .
这里 , 拿 这 枪 .
给你, 枪拿着。

[aɪ] wonâ™t [hæv; həv][noʊ][ju:z][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [wer] Iâ™m goinâ™ .
I wonâ™t have no use for it where Iâ™m goinâ™ .
我 wonâ™t 有 不 使用 为了 它 在哪里 Iâ™m goinâ™ .
我要去的地方用不上它。

â™Bout [taɪm] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [rest] , [aɪ] [ges] .
â™Bout time I had a rest , I guess .
â™Bout 时间 我 有 一个 休息 , 我 猜测 .
我想, 我该休息一下了。

[fɜ:rst] [taɪm] [aɪ][ˈevər] [feɪld] [tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [sneɪk] [wɪð; wɪθ][wʌŋ] [ʃɑ:t] .
First time I ever failed to kill a snake with one shot .
第一的 时间 我 曾经 失败的 到 杀 一个 蛇 和 一 射击 .
这是我第一次没能一枪打死一条蛇。

[ænd; ənd][æt; ət] [ten] [ˈpeɪsɪz] , [tu:] !
And at ten paces , too !
和 在 十 步幅 , 也 !
而且还是十步远!

Yoâ™re [ˈlʌki] , [fraʊd] !
Yoâ™re lucky , Froud !
Yoâ™re 幸运的 , 弗劳德 !
弗劳德, 你真幸运!

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈwɪɡ(ə)] !
Look at him wiggle !
看 在 他 扭动 !
看他扭来扭去!

Letâ€™s hear you sound yore rattles , you cussed sidewinder !
听到 你 声音 昔时 嘎嘎作响 , 你 咒骂 侧旋 !

让我听听你那该死的响尾蛇的响声！

âœThatâ€™ll do , Mr . Manley said sternly , riding up .
做 , 先生 . 曼利 说 严厉地 , 骑术 向上 .

“这样就行了，”曼利先生骑马走过来，严厉地说。

âœYou almost had a charge of murder against you — though it donâ€™t seem like murder to shoot a snake .
几乎 有 一个 收费 的 谋杀 反对 你 — 尽管 它 donâ€™t 似乎 喜欢 谋杀 到 射击 一个 蛇 .

“你差点就被控谋杀——虽然射杀一条蛇看起来不像是谋杀。”

[fraʊd] , [sta:p] [ðæt] yellinâ€™ !
Froud , stop that yellinâ€™ !
弗劳德 , 停止 那 yellinâ€™ !

弗劳德，别喊了！

[ju:; jʊ] ainâ€™t [kɪld] !
You ainâ€™t killed !
你 ainâ€™t 被杀 !

你没死！

[get] [ɑ:n] [jɔr; jər] [fi:t] .
Get on your feet .
得到 在 你的 脚 .

站起来。

Letâ€™s [si:] . â€
Letâ€™s see . â€
Letâ€™s 看 . â€

我们来看看。

[ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [dɪsˈmaʊntɪd] , [ænd; ɐnd] , [ˈrɪpɪŋ] [ðə; ði] manâ€™s [ʒ:rt] [ˈoʊpən] ,
Mr . Manley dismounted , and , ripping the manâ€™s shirt open ,
先生 . 曼利 下马 , 和 , 撕裂 这 manâ€™s 衬衫 打开 ,

曼利先生下了马，然后一把撕开了那人的衬衫，

[dɪsˈkləʊzd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [gæʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfleʃɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʃoʊldər] .
disclosed a small gash in the fleshy part of the shoulder .
披露 一个 小的 伤口 在 这 肉质的 部分 的 这 肩膀 .

露出了肩部肌肉部位的一道小伤口。

âœYou snivilinâ€™ [ˈkaʊərd] ! â€ [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [ˈoʊnər] [kraɪd] .
âœYou snivilinâ€™ coward ! â€ the cattle owner cried .
âœYou snivilinâ€™ 懦夫 ! â€ 这 牛 所有者 哭 .

“你这个卑鄙的懦夫！”牛主人喊道。

âœAll [ðæt] shoutinâ€™ [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [skræt] !
âœAll that shoutinâ€™ over a scratch !
âœAll 那 shoutinâ€™ 超过 一个 划痕 !

“就为了一个小擦伤就大喊大叫！”

[get] [ɑ:n] [jɔr; jər] [brɑ:ŋk] [naʊ] , anâ€™ [bi:; bi] [kwɪk] [əˈbaʊt] [ai ˈti:] !
Get on your bronc now , anâ€™ be quick about it !
得到 在 你的 野马 现在 , anâ€™ 是 快的 关于 它 !

现在就骑上你的野马，动作要快！

Weâ€™re ridinâ€™ [In] .
Weâ€™re ridinâ€™ in .
Weâ€™re ridinâ€™ 在 .

我们正乘车前往。

[nɪk] anâ€™ [gʌs] , [steɪ] [In] [bæk] .
Nick anâ€™ Gus , stay in back .
缺口 anâ€™ 格斯 , 停留 在 后退 .

Nick 和 Gus，待在后面。

[ki:p] [jʊr; jər] ['gʌnz] [aʊt] .
Keep your guns out .
保持 你的 枪支 出去 .

把枪拿开。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [raɪd] [kloʊz] .
The rest of you ride close .
这 休息 的 你 骑 关闭 .

其他人跟紧。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [meɪks] [ə; eɪ] [breɪk] , [ʃu:t] anâ€™ [ʃu:t] [streɪt] !
If any one makes a break , shoot anâ€™ shoot straight !
如果 任何 一 制作 一个 休息 , 射击 anâ€™ 射击 直的 !

如果有人突破防线，就开枪，而且要瞄准射击！

Hereâ€™s [wer] [ðɪs] rustlinâ€™ ['stɑ:ps] , [wʌns] anâ€™ [fɔ:r; fər] [ɔ:l] !
Hereâ€™s where this rustlinâ€™ stops , once anâ€™ for all !
Hereâ€™s 在哪里 这 rustlinâ€™ 停止 , 一次 anâ€™ 为了 全部 !

这场骚乱到此为止，一劳永逸！

Weâ€™ll [faɪnd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðɪ:z] [ræts] [hu:] [ðoʊz] [wɜ:r; wər] [hu:] [gɑ:t] [ə'veɪ] .
Weâ€™ll find out from these rats who those were who got away .
Weâ€™ll 寻找 出去 从 这些 老鼠 WHO 那些 是 WHO 得到 离开 .

我们将从这些老鼠身上查出那些逃脱的人是谁。

[ðen] [ðeɪ] wonâ€™t [der] [ʃoʊ] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ə'raʊnd] [hɪr] [ə'gen] .
Then they wonâ€™t dare show their faces around here again .
然后 他们 wonâ€™t 敢 展示 他们的 面孔 大约 这里 再次 .

那样他们就不敢再在这儿露面了。

âœDonâ€™t [let] [hɪm; ɪm] [get] [nɪr] [em 'i:] , âœ [fraʊd] [hwaɪnd] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mæn] [hu:]
âœDonâ€™t let him get near me , âœ Froud whined , pointing at the man who
âœDonâ€™t 让 他 得到 靠近 我 , âœ 弗劳德 抱怨 , 指向 在 这 男人 WHO
[hæd; həd] [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm] .
had shot him .
有 射击 他 .

“别让他靠近我，”弗劳德哀求道，指着开枪打伤他的人。

âœHeâ€™ll [kɪl] [em 'i:] [ɪf] [hi; hi] [kæn; kən] !
âœHeâ€™ll kill me if he can !
âœHeâ€™ll 杀 我 如果 他 能 !

“他要是能杀了我，肯定会杀了我！ ”

[hi; hi] [wʌz; wəz] Brandâ€™s [frend] — âœ
He was Brandâ€™s friend — âœ
他 曾是 Brandâ€™s 朋友 — âœ

他是布兰德的朋友——

âœAnâ€™ [ju:; jʊ] [naɪft] [brænd] , âœ [ˈmɪstər] . [ˈmænli] ['fɪnɪʃt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [fraʊn] .
âœAnâ€™ you knifed Brand , âœ Mr . Manley finished , with a fierce frown .
âœAnâ€™ 你 刀伤 品牌 , âœ 先生 . 曼利 完成的 , 和 一个 凶猛的 皱眉 .

“你捅了布兰德一刀，”曼利先生说完，眉头紧锁，神色凝重。

â€œYou [ræt] !
â€œYou rat !
â€œYou 鼠 !

“你这只老鼠！ ”

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [strʌŋ] [ʌp] ! â€
You ought to be strung up ! â€
你 应该 到 是 串 向上 ! â€

你该被吊死！

â€œBut [aɪ 'ti:] ainâ€™t ['mɜ:rdər][tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['rʌslər] , [ɪz][aɪ 'ti:] ? â€ [fraʊd] [æskt] ['i:gərli] .
â€œBut it ainâ€™t murder to kill a rustler , is it ? â€ Froud asked eagerly .
â€œBut 它 ainâ€™t 谋杀 到 杀 一个 盗贼 , 是 它 ? â€ 弗劳德 问 急切地 .

“但是杀死一个偷牛贼不算谋杀，对吧？”弗劳德急切地问道。

â€œIt ainâ€™t !
â€œIt ainâ€™t !
â€œIt ainâ€™t !

“才不是呢！ ”

[aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [fɜ:, 'fer] doinâ€™ [aɪ 'ti:] , couldnâ€™t [aɪ] ?
I could get a reward fer doinâ€™ it , couldnâ€™t I ?
我 可以 得到 一个 报酬 fer doinâ€™ 它 , couldnâ€™t 我 ?

我这样做应该能得到奖励吧？

Heâ€™s ['wɑ:ntɪd] !
Heâ€™s wanted !
Heâ€™s 通缉 !

他被通缉了！

[ðə; ði] [pə'li:s] [ɪn] [θri:] [steɪts] [wɑ:nt][hɪm; ɪm] !
The police in three states want him !
这 警察 在 三 各州 想 他 !

三个州的警方都在通缉他！

[soʊ] [ɪf] [aɪ] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][hɪz; ɪz] ['bɔ:di][aɪ][get][ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] , donâ€™t [aɪ] ?
So if I show you his body I get the reward , donâ€™t I ?
所以 如果 我 展示 你 他的 身体 我 得到 这 报酬 , donâ€™t 我 ?

所以如果我给你看他的身体，我就能得到奖励，对吧？

Donâ€™t [aɪ] ? â€
Donâ€™t I ? â€
Donâ€™t 我 ? â€

难道不是吗？

['mɪstər] . ['mænli] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Mr . Manley looked at him .
先生 . 曼利 看起来 在 他 .

曼利先生看了他一眼。

â€œFroud , â€ [hi:; hi] [sed] ['sloʊli] , â€œI [si:n] [sʌm; səm] [sneɪks] [ɪn][maɪ] [taɪm] .
â€œFroud , â€ he said slowly , â€œI seen some snakes in my time .
â€œFroud , â€ 他 说 缓慢地 , â€œI 已见 一些 蛇 在 我的 时间 .

“弗劳德，”他缓缓说道，“我这辈子见过一些蛇。”

[æt; ət] [li:st] , [tɪl] [naʊ] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][hæd; həd] .
At least , till now I thought I had .
在 至少 , 直到 现在 我 想法 我 有 .

至少，直到现在我都以为我已经做到了。

[aɪ] canâ€™t [bleɪm] [ðæt] ['bʌkər] [fɔ:r; fər] shootinâ€™ [ju:; jʊ] .
I canâ€™t blame that buckner for shootinâ€™ you .
我 canâ€™t 责备 那 斗 为了 shootinâ€™ 你 .

我不能责怪那只雄鹿射中了你。

[tu:] [bæd][hi;; hi] wasnâ€™t [ə; eɪ] ['betər] [fɑ:t] .
Too bad he wasnâ€™t a better shot .
也 坏的 他 wasnâ€™t 一个 更好的 射击 .

可惜他的枪法不够准。

[fraʊd] , ['lɪs(ə)n][tu;; tə] [ðɪs] !
Froud , listen to this !
弗劳德 , 听 到 这 !

弗劳德，听我说！

[brænd] ainâ€™t [ded] !
Brand ainâ€™t dead !
品牌 ainâ€™t 死的 !

品牌并未消亡！

Heâ€™s [ə'laɪv] , anâ€™ heâ€™s lookinâ€™ [fɔ:r; fər][ju;; jʊ] ! â€
Heâ€™s alive , anâ€™ heâ€™s lookinâ€™ for you ! â€
Heâ€™s 活 , anâ€™ heâ€™s lookinâ€™ 为了 你 ! â€

他还活着，他正在找你！

Froudâ€™s [fers] [went] ['lɪvɪd] .
Froudâ€™s face went livid .
Froudâ€™s 脸 去 铁青 .

弗劳德的脸涨得通红。

[hi;; hi] [swei] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)] .
He swayed in his saddle .
他 摇摆 在 他的 鞍 .

他坐在马鞍上摇晃了一下。

âœHe — [hi;; hi] — ainâ€™t [ded] ? â€ [hi;; hi] ['stæməd] .
âœHe — he — ainâ€™t dead ? â€ he stammered .
âœHe — 他 — ainâ€™t 死的 ? â€ 他 结结巴巴 .

“他——他——没死吧？”他结结巴巴地说。

âœBut — [aɪ] — â€
âœBut — I — â€
âœBut — 我 — â€

“但是——我——”

âœYou [traɪd] [jʊr; jər] [best] !
âœYou tried your best !
âœYou 尝试 你的 最好的 !

“你已经尽力了！ ”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] wasnâ€™t [kwɑɪt] [gʊd] ['ɪnʌf] , anâ€™ [maɪ] [bɔɪz] [hɪr] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
But it wasnâ€™t quite good enough , anâ€™ my boys here saved his life .
但 它 wasnâ€™t 相当 好的 足够的 , anâ€™ 我的 男孩们 这里 已保存 他的 生活 .

但这还不够好，我的孩子们救了他的命。

[hi;; hi][gɑ:t][tu;; tə] [ðæt] ['kæbɪn][ʌv; əv] [jɔ:rz] , anâ€™ [rɔɪ] anâ€™ ['tedɪ] [baʊnd] [ʌp][hɪz; ɪz] [wu:nd] .
He got to that cabin of yours , anâ€™ Roy anâ€™ Teddy bound up his wound .
他 得到 到 那 舱 的 你的 , anâ€™ 罗伊 anâ€™ 泰迪 边界 向上 他的 伤口 .

他到了你的小木屋，罗伊和泰迪帮他包扎了伤口。

[hi;; hi][tuʊld] ['evrɪθɪŋ] , anâ€™ heâ€™ll [bi;; bi][ɪn][ðə; ðɪ]['sæd(ə)] [ə'gen] [ɪn] [tu:] [wi:ks] .
He told everything , anâ€™ heâ€™ll be in the saddle again in two weeks .
他 讲述 一切 , anâ€™ heâ€™ll 是 在 这 鞍 再次 在 二 周 .

他把一切都说了出来，两周后他就会重返赛场。

[fraʊd] , youâ€™re [ə; eɪ] [mɑ:rkt] [mæn] ! â€
Froud , youâ€™re a marked man ! â€
弗劳德 , youâ€™re 一个 标记 男人 ! â€

弗劳德，你已被盯上！

[ðə; ði] ['rʌslər] [kɔ:t] [æt; ət][ðə; ði]['sæd(ə)l][hɔ:rn] .

The rustler caught at the saddle horn .
这 盗贼 捕捉 在 这 鞍 喇叭 .

偷马贼被马鞍角勾住了。

[hi:; hi] ['tremblɪd] [æz; əz] [ðoo] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪgju: , [ænd; ənd] [wet] [hɪz; ɪz][lɪps][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ]

He trembled as though with the ague , and wet his lips with his tongue .
他 颤抖 作为 尽管 和 这 疟疾 , 和 湿的 他的 嘴唇 和 他的 舌头 .
.
.
.

他浑身颤抖，仿佛得了疟疾，并用舌头舔了舔嘴唇。

[hi:; hi] [stroʊv] [tu:; tə] [spi:k] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rdz] [wʊd] [nɑ:t] [kʌm] .

He strove to speak , but the words would not come .
他 努力 到 说话 , 但 这 字 会 不是 来 .

他努力想说话，但却说不出话来。

âœSave â™em , â€ [nɪk] ['lʊkər] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [vɔɪs] .

âœSave â™em , â€ Nick Looker said in a contemptuous voice .
âœSave â™em , â€ 缺口 观察者 说 在 一个 轻蔑的 嗓音 .

“救救他们，”尼克·卢克用轻蔑的语气说道。

âœYou [maɪt] [ni:d] ['leɪtər][ɔ:l][ðə; ði] [tɔ:k] [ju:; jʊ][gɑ:t] .

âœYou might need later all the talk you got .
âœYou 可能 需要 之后 全部 这 讲话 你 得到 .

“你以后可能会用到你刚才说的所有话。”

[kʌm] [ɑ:n] [naʊ] !

Come on now !
来 在 现在 !

快点！

[raɪd] [ɑ:n] !

Ride on !
骑 在 !

继续骑行！

[wi:; wi] aɪnâ™t [gɑ:t][ɔ:l] [naɪt] .

We ainâ™t got all night .
我们 ainâ™t 得到 全部 夜晚 .

我们没时间耗一整夜。

[ɔ:l] [raɪt] , [bɔ:s] ?

All right , boss ?
全部 正确的 , 老板 ?

老板，没事吧？

[du:][wi:; wi][goʊ] ? â€

Do we go ? â€
做 我们 去 ? â€

我们走吗？

âœWe [goʊ] , [nɪk] !

âœWe go , Nick !
âœWe 去 , 缺口 !

“我们走吧，尼克！ ”

Anâ™ donâ™t ['wɜ:ri] [ə'baʊt] watchinâ™ [fraʊd] .

Anâ™ donâ™t worry about watchinâ™ Froud .
Anâ™ donâ™t 担心 关于 watchinâ™ 弗劳德 .

别担心，看弗劳德的事不用担心。

[ɪf] [hiː; hi][ˈstɑːrts][tuː; tə][fɔːl] [ɔːf] , [juː; jʊ] [maɪt] [praːp][hɪm; ɪm] [bæk] [ɑːn] [əˈgen] .
If he starts to fall off , you might prop him back on again .
如果 他 开始 到 落下 离开 , 你 可能 支柱 他 后退 在 再次 :
如果他开始往下掉, 你可以把他扶回去。

[bɔɪz] , weâ€™re [ɔːf] !
Boys , weâ€™re off !
男孩子们 , weâ€™re 离开 !

伙计们, 我们出发!

Weâ€™re headinâ€™ [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rer] [ˈkɑːrgoʊ] !
Weâ€™re headinâ€™ home with a rare cargo !
Weâ€™re headinâ€™ 家 和 一个 稀有的 货物 !
我们带着一批珍稀货物回家了!

Letâ€™s [goʊ] ! â€
Letâ€™s go ! â€
Letâ€™s 去 ! â€

出发!

[ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhɔːsmən] [faɪld] [ˈɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði][eks][bɑːr][eks][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]
The procession of horsemen filed into the yard of the X Bar X just as the
这 游行 的 骑兵 已提交 进入 这 院子 的 这 X 酒吧 X 只是 作为 这
[greɪ] [dɑːn] [wʌz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ] .
gray dawn was breaking .
灰色的 黎明 曾是 打破 .
当灰蒙蒙的黎明破晓时, 一队骑兵鱼贯进入了 X Bar X 的院子。

[ɑːn][ɔːl][bʌt; bət] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪdərz][wɜːr; wər] [ˈhæpi] [ɡrɪnz] .
On all but four of the riders were happy grins .
在 全部 但 四 的 这 骑手 是 快乐的 咧嘴笑 .
除了四名骑手外, 其他所有骑手脸上都洋溢着笑容。

[wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [fɔːr] [sæɡd] [loʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] .
One of these four sagged low in the saddle .
一 的 这些 四 下垂 低的 在 这 鞍 .
这四人中有一人身体下陷, 鞍座很低。

[ˈfriːkwəntli] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ræn][ˈoʊvər][hɪz; ɪz][draɪ][lɪps] .
Frequently his tongue ran over his dry lips .
频繁地 他的 舌头 跑 超过 他的 干燥 嘴唇 .
他的舌头经常舔过干裂的嘴唇。

[ænd; ænd][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ][skɑːr] , [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [sneɪk] ,
And on the side of his face a scar , like a small snake ,
和 在 这 边 的 他的 脸 一个 瘢痕 , 喜欢 一个 小的 蛇 ,
他脸侧有一道疤痕, 像一条小蛇。

[ʃoʊn] [ˈlɪvɪd] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [ˈsɪkli] [ˈpælər] .
shone livid against his sickly pallor .
闪耀 铁青 反对 他的 病弱的 苍白 .
在他病态的苍白脸色映衬下, 他显得格外阴沉。

[ˈtedi] [ænd; ænd] [rɔɪ] [kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [weɪt] [tuː; tə][raɪd] [tuː; tə] [ˈkɑːtnwɒd] [boʊl] .
Teddy and Roy could hardly wait to ride to Cottonwood Bowl .
泰迪 和 罗伊 可以 几乎 等待 到 骑 到 棉白杨 碗 .
泰迪和罗伊迫不及待地想去棉木碗滑雪场。

[ˈswɒləuɪŋ] [ə; eɪ][ˈheɪsti] [ˈbrekfəst] , [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [nɪk] [ænd; ænd] [pɑːp] .
Swallowing a hasty breakfast , they started , together with Nick and Pop .
吞咽 一个 仓促 早餐 , 他们 开始 , 一起 和 缺口 和 流行音乐 .
他们匆匆吃完早餐, 和尼克、波普一起出发了。

[ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈʃerɪf]
Mr . Manley stayed at the ranch to guard the prisoners until the sheriff
先生 . 曼利 入住 在 这 牧场 到 警卫 这 囚犯 直到 这 警长
[frʌm; frəm] [ˈhɔli] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm][ˈɪntuː] [ˈkʌstədi] .
from Hawley could take them into custody .
从 霍利 可以 拿 他们 进入 保管 .

曼利先生留在牧场看守囚犯，直到霍利镇的警长将他们带走拘留。

[æz; əz][ðə; ði][ˈraɪdərz] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt][brænd][hæd; həd] [dɪˈskraɪbd] ,
As the riders reached the spot Brand had described ,
作为 这 骑手 达到 这 点 品牌 有 描述 ,

当骑手们到达布兰德所描述的地点时，

[ˈtedi] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd][ˈpɑːrtɪd][ðə; ði] [brʌʃ] [wɪtʃ] [gruː] [ɑːn][tɑːp] .
Teddy mounted the rock and parted the brush which grew on top .
泰迪 安装 这 岩石 和 分手了 这 刷子 哪个 生长 在 顶部 .

泰迪爬上岩石，拨开岩石上生长的灌木丛。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈoʊvər] .
He looked over .
他 看起来 超过 .

他看了过去。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] .
Then he gave a yell .
然后 他 给予 一个 叫喊 .

然后他大叫了一声。

â€œFlash !
â€œFlash !
â€œFlash !

“闪光！ ”

[ænd; ənd][stɑːr][ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] !
And Star and General !
和 星星 和 一般的 !

还有星际和将军！

[ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [laɪk] [kɒʊlts] !
Running around like colts !
跑步 大约 喜欢 小马驹 !

像小马驹一样到处乱跑！

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [rɔɪ] !
Take a look , Roy !
拿 一个 看 , 罗伊 !

罗伊，快看！

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] !
Take a look !
拿 一个 看 !

快来看看！

[ˈbeɪbi] !
Baby !
婴儿 !

婴儿！

Letâ€™s [get] [daʊn] [ðer; ðər] [kwɪk] !
Letâ€™s get down there quick !
Letâ€™s 得到 向下 那里 快的 !

我们赶紧下去吧！

Hereâ€™s [ðə; ði] [pæθ] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [left] !
Hereâ€™s the path around to the left !
Hereâ€™s 这 小路 大约 到 这 左边 !

这是向左绕行的路！

[kʌm] [ɑ:n] , [rɔi] !
Come on , Roy !
来 在 , 罗伊 !

加油，罗伊！

[ˈhɜ:ri] [ʌp] !
Hurry up !
匆忙 向上 !

赶快！

[waʊ] , [ju:; jʊ][oʊld][brɑ:ŋk][ju:; jʊ] !
Wow , you old bronc you !
哇 , 你 老的 野马 你 !

哇，你这匹老野马！

[bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! â€¢
Be with you in a minute ! â€¢
是 和 你 在 一个 分钟 ! â€¢

马上就到！

â€¢just [laɪk] [kɪdz] , â€¢ [nɪk] [sed] [tu:; tə] [pɑ:p] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] ,
â€¢just like kids , â€¢ Nick said to Pop , with a grin ,
â€¢just 喜欢 孩子们 , â€¢ 缺口 说 到 流行音乐 , 和 一个 咧嘴笑 ,
“就像小孩子一样，”尼克笑着对爸爸说。

[æz; əz][ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɪn'klaʊzər] .
as the two brothers ran down the path toward the enclosure .
作为 这 二 兄弟 跑 向下 这 小路 朝向 这 外壳 .

两兄弟沿着小路向围栏跑去。

â€¢Theyâ€™re ['kreɪzi][tu:; tə][get][ðer; ðər][ˈpəʊnɪz] [ˈʌndər][ðem; ðəm] , anâ€™ [aɪ] donâ€™t [noʊ] [æz; əz]
â€¢Theyâ€™re crazy to get their ponies under them , anâ€™ I donâ€™t know as
â€¢Theyâ€™re 疯狂的 到 得到 他们的 小马 在下面 他们 , anâ€™ 我 donâ€™t 知道 作为
[aɪ] [bleɪm] â€™em !
I blame â€™em !
我 责备 â€™em !

“他们疯了才把小马驹弄到手，我也不知道该怪他们！

[ˈgɑ:li] — [wa:tʃ] â€™em !
Golly — watch â€™em !
发誓 — 手表 â€™em !

哎呀——小心他们！

[lʊk] [æt; ət] [rɔi] !
Look at Roy !
看 在 罗伊 !

看看罗伊！

[baɪ] ['dʒɪmɪni] , heâ€™s kissinâ€™ [ðə; ði][brɑ:ŋk] !
By jimmy , heâ€™s kissinâ€™ the bronc !
经过 吉米尼 , heâ€™s kissinâ€™ 这 野马 !

我的天哪，他竟然在亲吻野马！

[naʊ] heâ€™s [ɑ:n] — [soʊ][ɪz] ['tedi] !
Now heâ€™s on — so is Teddy !
现在 heâ€™s 在 — 所以 是 泰迪 !

现在他上场了——泰迪也上场了！

[ˌjeɪ] , [bɔɪ] !
Yay , boy !
耶 , 男生 !

好样的，男孩！

[si:] â€™em [gʊʊ] !
See â€™em go !
看 â€™em 去 !

看他们走了！

[raɪd] â€™em , ['kaʊbɔɪ] !
Ride â€™em , cowboy !
骑 â€™em , 牛仔 !

骑上去，牛仔！

[jeɪ] ! â€™
Yay ! â€™
耶 ! â€™

耶！

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [boʊl] [ðə; ði] [bɔɪz] [flæʃt] , ['mɪlɪŋ] [ðə; ði] [smɔ:l] [hɜ:rd][ʌv; əv]['kæt(ə)l] [laɪk] ['vetərənz] .
Around the Bowl the boys flashed , milling the small herd of cattle like veterans .
大约 这 碗 这 男孩们 闪光灯 , 铣削 这 小的 一群 的 牛 喜欢 退伍军人 .

在牛棚周围，男孩们像老手一样，迅速地赶着那小群牛。

[ðen] [ðeɪ] [broʊk] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd][ræn][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊl] ['ɪntu:][ðə; ði] [pæθ] .
Then they broke the cows and ran them out of the Bowl into the path .
然后 他们 打破 这 牛 和 跑 他们 出去 的 这 碗 进入 这 小路 .

然后他们驱赶牛群，把它们赶出碗状区域，赶到小路上。

['eɪdɪd] [baɪ] [nɪk] [ænd; ənd] [pɑ:p] , [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði] [draɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði][eks][ba:r][eks] ,
Aided by Nick and Pop , they started the drive for the X Bar X ,
协助 经过 缺口 和 流行音乐 , 他们 开始 这 驾驶 为了 这 X 酒吧 X ,

在尼克和波普的帮助下，他们开始了X Bar X的建设。

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðer; ðər] ['ʌðər] ['hɔ:rsɪz] .
leading General and their other horses .
领导 一般的 和 他们的 其他 马匹 .

领头的将军和其他马匹。

 â€™Take [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ! â€™
â€™Take a look at him ! â€™
 â€™Take 一个 看 在 他 ! â€™

“看看他！ ”

[rɔɪ] [ɪk'skleɪmd] , ['pætɪŋ] Starâ€™s [saɪd] .
Roy exclaimed , patting Starâ€™s side .
罗伊 惊呼 , 轻拍 Starâ€™s 边 .

罗伊拍了拍斯塔尔的侧身，惊呼道。

 â€™Skin [ʃaɪnz] [laɪk] ['sætn] !
â€™Skin shines like satin !
 â€™Skin 闪耀 喜欢 缎 !

“肌肤如缎般闪亮！ ”

[mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [brɑ:ŋk] !
Must have taken good care of you , bronc !
必须 有 已采取 好的 关心 的 你 , 野马 !

一定对你照顾得很好，小野马！

Thatâ€™s [ə'hʌðər] [θɪŋ] weâ€™ve [gɑ:t][tu:; tə] [θæŋk] ['tʃekərd] [ʃɜ:rt] [fɔ:r; fər] .
Thatâ€™s another thing weâ€™ve got to thank Checkered Shirt for .
Thatâ€™s 其他 事物 weâ€™ve 得到 到 感谢 格子图案 衬衫 为了 .

这件事我们还要感谢格子衬衫。

[ˈgɑːli] , itâ€™s [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈstraɪd] [əˈgen] !
Golly , itâ€™s good to be astride again !
发誓 , 好的 到 是 跨骑 再次 !

哎呀，再次骑马的感觉真好！

âœ Same [hɪr] !
âœ Same here !
âœ Same 这里 !

âœ [ˈtedi] [kraɪd] .
âœ Teddy cried .
âœ 泰迪 哭 .

“我也是！”泰迪喊道。

âœ Gee , [aɪ] [ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [oʊl] [hɔːrs] [əˈgen] !
âœ Gee , I never expected to see this ole horse again !
âœ Gee , 我 绝不 预期的 到 看 这 奥莱 马 再次 !

“哎呀，我真没想到还能再见到这匹老马！”

[dɪd] [aɪ] , [juː; jʊ] [ˈkreɪzi] [kuːt] , [juː; jʊ] ?
Did I , you crazy coot , you ?
做过 我 , 你 疯狂的 笨人 , 你 ?

是我吗，你这个疯子？

[noʊp] , [hiː; hi] [sez] !
Nope , he says !
没有 , 他 说道 !

“不，”他说！

[ˈnevər] [dɪd] !
Never did !
绝不 做过 !

从来没有！

[siː] [hɪm; ɪm] [nɔːd] [hɪz; ɪz] [hed] ?
See him nod his head ?
看 他 点头 他的 头 ?

你看到他点头了吗？

[ˈætə] [ˈbeɪbi] !
Atta baby !
阿塔 婴儿 !

好棒宝贝！

[spiːk] [ʌp] !
Speak up !
说话 向上 !

大声说出来！

âœ Yoâ€™re [ʃʊr] [ˈhæpi] , ainâ€™t [juː; jʊ] ?
âœ Yoâ€™re sure happy , ainâ€™t you ?
âœ Yoâ€™re 当然 快乐的 , ainâ€™t 你 ?

âœ [pɑːp] [grɪnd] .
âœ Pop grinned .
âœ 流行音乐 咧嘴一笑 .

“你看起来很高兴啊，是不是？”爸爸咧嘴一笑。

âœ Iâ€™ll [tel] [ə; eɪ] [ˈmævərɪk] !
âœ Iâ€™ll tell a maverick !
âœ Iâ€™ll 告诉 一个 特立独行者 !

âœ [rɔɪ] [ɪkˈsplɔʊdɪd] .
âœ Roy exploded .
âœ 罗伊 爆炸了 .

“我要告诉那个特立独行的人！”罗伊怒吼道。

âœ Why shouldnâ€™t [wiː; wi][biː; bi] ?
âœ Why shouldnâ€™t we be ?
âœ Why shouldnâ€™t 我们 是 ?

我们为什么不应该呢？

Anâ€™ [weɪt] [tɪl] [dæd] [siːz] [ˈdʒen(ə)rəl] !
Anâ€™ wait till dad sees General !
Anâ€™ 等待 直到 爸爸 看到 一般的 !

等爸爸见到将军！

[bɔɪ] ！
Boy ！
男生 ！

男生！

[hiː; hi] wonâ€™t [biː; bi] [ˈveri] [glæd] ！ â€¢
He wonâ€™t be very glad ！ â€¢
他 是 非常 高兴的 ！ â€¢

他肯定不会高兴的！

[æɪ; æt] [læst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [eks] [bɑːr] [eks] [wið; wiθ] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] .
At last they reached the X Bar X with the cattle .
在 最后的 他们 达到 这 X 酒吧 X 和 这 牛 。

最后，他们带着牛群到达了 X Bar X。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ˈdʌsti] , [hɑːt] [raɪd] ,
It was a long , dusty , hot ride ,
它 曾是 一个 长的 ， 尘土飞扬 ， 热的 骑 ，

这是一段漫长、尘土飞扬、炎热的旅程。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ˈtedi] [ænd; ənd] [rɔɪ] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈpleʒər] [dʒɔːnt] .
but to Teddy and Roy it was just a pleasure jaunt .
但 到 泰迪 和 罗伊 它 曾是 只是 一个 乐趣 短途旅行 。

但对泰迪和罗伊来说，这只是一次愉快的旅行。

[ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [eks] [bɑːr] [eks] [kəˈræl] [ʌn ˈtʊl] [ˈmɪstər] . [bɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [send] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
The cattle were placed in the X Bar X corral until Mr . Ball should send for them .
这 牛 是 放置 在 这 X 酒吧 X 围栏 直到 先生 。

这些牛被安置在 X Bar X 围栏里，直到鲍尔先生派人来把它们领走。

[ˈmɪstər] . [ˈmænlɪ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər ˈdʒɔɪd] [tuː; tə] [siː] [ˈdʒen(ə)rəl] [ə ˈgen] ,
Mr . Manley was overjoyed to see General again ,
先生 。

曼利先生再次见到将军非常高兴。

[ænd; ənd] [ɪn ˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈraɪdɪŋ] [wið; wiθ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]
and insisted on riding with the two boys back to the cabin where they had
和 坚持 在 骑术 和 这 二 男孩们 后退 到 这 舱 在哪里 他们 有

[left] [ˈtʃekəd] [ʃɜːrt] ,
left Checkered Shirt ,
左边 格子图案 衬衫 ，

她坚持要和那两个男孩一起乘车回到他们把格子衬衫留下的木屋。

[ɔːl ˈðoʊ] [ˈmɪsɪz] . [ˈmænlɪ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːl] [ə ˈsliːp] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈsædlz] .
although Mrs . Manley was sure they would fall asleep in their saddles .
虽然 太太 。

尽管曼利夫人确信他们会在马鞍上睡着。

[ðeɪ] [dɪ ˈsaɪdɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [mæn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]
They decided that it would be better to bring the wounded man back to the
他们 决定 那 它 会 是 更好的 到 带来 这 受伤 男人 后退 到 这

[ræntʃ] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [muːvd] ,
ranch if he could be moved ,
牧场 如果 他 可以 是 已搬 ，

他们决定，如果可以的话，最好把受伤的男子带回农场。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [weɪst] [taɪm] ['getɪŋ] [ə; eɪ][ˈdɑːktər][tuː; tə][ðə; ði] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['kæbɪn]
rather than to waste time getting a doctor to the out - of - the - way cabin
相当 比 到 浪费 时间 获得 一个 医生 到 这 出去 - 的 - 这 - 方式 舱
.
:
.

与其浪费时间把医生送到偏僻的小屋，不如直接送他过去。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] wɪfeˈtʰms [əbˈdʒek](ə)n [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [rest] , ['mɪstər] . ['mænli] ['ænsər] :
To his wifeˈtʰms objection that he needed rest , Mr . Manley answered :
到 他的 wifeˈtʰms 异议 那 他 需要 休息 , 先生 . 曼利 回答 :

对于妻子反对他需要休息，曼利先生回答说：

âœDonâ€™t ['wɜːri] [əˈbaʊt] [juː 'es] , ['bɑːrbrə] .
âœDonâ€™t worry about us , Barbara .
âœDonâ€™t 担心 关于 我们 , 芭芭拉 .

“别担心我们，芭芭拉。”

[wiː; wi] wɒnâ€™t [fɔːl] [əˈsliːp] .
We wonâ€™t fall asleep .
我们 wonâ€™t 落下 睡着了 .

我们不会睡着。

[nɑːt][ɑːn] [ðɪːz] [brɑːŋk] !
Not on these broncs !
不是 在 这些 野马队 !

别想骑这些野马！

[heɪ] , ['tedi] ?
Hey , Teddy ?
嘿 , 泰迪 ?

嘿，泰迪？

[nɪk] , [wen] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [kʌmz] ,
Nick , when the sheriff comes ,
缺口 , 什么时候 这 警长 来 ,

尼克，当警长来的时候，

[tel] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ˈsæd(ə)] [ʌp] [ænd; ʌnd] [help] [hɪm; ɪm] [brɪŋ] [ðoʊz] [fɔːr] [gəˈluːts]
tell a few of the boys to saddle up and help him bring those four galoots
告诉 一个 很少 的 这 男孩们 到 鞍 向上 和 帮助 他 带来 那些 四 傻瓜

[tuː; tə] ['hɒli] .
to Hawley .
到 霍利 .

叫几个小伙子骑上马，帮他把那四个傻瓜带到霍利那里去。

[ges] [ðeɪ] wɒnâ€™t [gɪv] [juː; jʊ][noʊ] ['trʌb(ə)] .
Guess they wonâ€™t give you no trouble .
猜测 他们 wonâ€™t 给 你 不 麻烦 .

看来他们不会给你添麻烦。

[ɔːl] [raɪt] , [bɔɪz] , letâ€™s [goʊ] ! âœ
All right , boys , letâ€™s go ! âœ
全部 正确的 , 男孩们 , letâ€™s 去 ! âœ

好了，伙计们，出发！

[wen] ['mɪstər] . ['mænli] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] ['riːtft] [ðə; ði]['kæbɪn] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]
When Mr . Manley and his two sons reached the cabin they noticed that the
什么时候 先生 . 曼利 和 他的 二 儿子们 达到 这 舱 他们 注意到 那 这

[dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən] .
door was open .
门 曾是 打开 .

曼利先生和他的两个儿子到达小木屋时，发现门是开着的。

[dis'maʊntɪŋ] , [ðeɪ] [wɔ:kt] [ɪn] .
Dismounting , **they walked in** .
下车 , 他们 步行 在 :

他们下马, 走了进去。

[ðə; ði] [jæk] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜ:rtɪd] .
The shack was deserted .
这 窝棚 曾是 荒凉的 :

小屋空无一人。

[ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brændɪŋ] ['aɪərn] ,
On the floor in front of the fireplace was a branding iron ,
在 这 地面 在 正面 的 这 壁炉 曾是 一个 品牌推广 铁 ,
壁炉前的地板上放着一个烙铁。

[ˈrestɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər] .
resting on a piece of paper .
休息 在 一个 片 的 纸 :

放在一张纸上。

[ˈbendɪŋ] ['oʊvər] , [ˈtedi] [pɪkt] [ðə; ði]['peɪpər][ʌp] .
Bending over , Teddy picked the paper up .
弯曲 超过 , 泰迪 挑选 这 纸 向上 :

泰迪弯下腰, 捡起了那张纸。

[ɑ:n][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ðə; ði][wɜ:rdz] :
On it were the words :
在 它 是 这 字 :

上面写着:

âœThanks [ˈfɜ:, ˈfer] ['hɛlpɪn] [em 'i:][aʊt] .
âœThanks fer helpin me out .
âœThanks fer 帮助 我 出去 :

“谢谢你的帮助。”

[ˈsɑ:ri] [aɪ][gɑ:t][tu:; tə] - [soʊ] [su:n] , [bʌt; bət][aɪ]['dʒes][ju:; jʊ][noʊ]['weɪ] .
Sorry I got to leev so soon , but I gess you no wy .
对不起 我 得到 到 - 所以 很快 , 但 我 猜测 你 不 怀 :

抱歉我这么快就离开了, 但我猜你明白我的意思。

[maɪ] [kʌt] [ɪz][məʊz] ['betər] .
My cut is mos better .
我的 切 是 莫斯 更好的 :

我的发型好多了。

[θɪŋk] [ɪl] [ˈtæk] [jɔ:r] [əd'vaɪs][æŋ; ən][kwɪt] [rʌstlɪn] .
Think Ill tak yore advice an quit rustlin .
思考 患病的 tak 昔时 建议 一个 辞职 鲁斯特林 :

我想我会听从你的建议, 不再偷窃。

[aɪ][dʒʌst] ['noʊtɪst] [ðə; ði][eks][ɑ:n] [ðɪs] ['aɪərn] ainâ€™t - .
I just noticed the X on this iron ainâ€™t korreck .
我 只是 注意到 这 X 在 这 铁 ainâ€™t - .

我刚刚注意到这个熨斗上的X不是 korreck。

[ðə; ði][tɑ:p][ɪz][tu:; tə][lɑ:rdʒ] .
The top is to large .
这 顶部 是 到 大的 :

上衣太大了。

[soʊ][ɪm] ['kwɪtɪn] .
So Im quittin .
所以 我是 戒酒 :

所以我决定退出。

[sɒʊ] [lɔ:ŋ] .
So long .
所以 长的 .

这么久。

[gʊd] [lʌk] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
Good luck to you .
好的 运气 到 你 .

祝你好运。

â€œBrand . â€Œ
â€œBrand . â€Œ
â€œBrand . â€Œ

“品牌。”

â€œCan [ju:; jʊ] [bi:t] [ðæt] ? â€Œ [rɔi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)] .
â€œCan you beat that ? â€Œ Roy said , with a chuckle .
â€œCan 你 打 那 ? â€Œ 罗伊 说 , 和 一个 轻笑 .

“你能比这更好吗？”罗伊笑着说。

â€œStopping [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteɪk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbrændɪŋ] [ˈaɪərn] !
â€œStopping because he made a mistake in a branding iron !
â€œStopping 因为 他 制成 一个 错误 在 一个 品牌推广 铁 !

“因为他用烙铁烙错了，所以就停了下来！”

[ˈfʌni] [ˈrʌslər] , isnâ€™t [hi:; hi] ?
Funny rustler , isnâ€™t he ?
有趣的 盗贼 , isnâ€™t 他 ?

他真是个滑稽的偷牛贼，不是吗？

[aɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][laɪk][hɪm; ɪm] , [ðʊʊ] .
I sort of like him , though .
我 种类 的 喜欢 他 , 尽管 .

不过我其实还挺喜欢他的。

Heâ€™s [noʊ] [ˈkʌʊərd] .
Heâ€™s no coward .
Heâ€™s 不 懦夫 .

他不是懦夫。

[wel] , [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [stɑ:rt] [bæk] .
Well , we may as well start back .
出色地 , 我们 可能 作为 出色地 开始 后退 .

好吧，我们还是重新开始吧。

[ˈberbi] , Iâ€™m [ˈgetɪŋ] [ˈsli:pi] !
Baby , Iâ€™m getting sleepy !
婴儿 , Iâ€™m 获得 困 !

宝贝，我困了！

[wert] ! â€Œ
Wait ! â€Œ
等待 ! â€Œ

等等！

[hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði][ˈaɪərn] [ðæt] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
He seized the iron that lay on the floor .
他 查获 这 铁 那 躺 在 这 地面 .

他抓起地上的熨斗。

â€œFor [ə; eɪ] [ˌsu:vəˈhɪr] .
â€œFor a souvenir .
â€œFor 一个 纪念品 .

“作为纪念品。”

Weâ€™ll remember this summer , anyway !
记住 这 夏天 , 反正 !

无论如何，我们都会记住这个夏天！

So long , Checkered Shirt !
所以 长的 , 格子图案 衬衫 !

再见了，格子衬衫！

Good luck to you , too !
好的 运气 到 你 , 也 !

也祝你好运！

Indeed , the summer did linger long in the boysâ€™ memories .
的确 , 这 夏天 做过 萦绕 长的 在 这 boysâ€™ 回忆 .

的确，那个夏天在男孩们的记忆中留下了深刻的印象。

More exciting times were in store for them , as will be told in the next book ,
更多的 激动人心 时代 是 在 店铺 为了 他们 , 作为 将要 是 讲述 在 这 下一个 书 ,

他们还将迎来更加激动人心的时刻，这将在下一本书中讲述。

called âœ™The X Bar X Boys in Thunder Canyon .
称为 âœ™The X 酒吧 X 男孩们 在 雷 峡谷 .

名为“雷霆峡谷的X酒吧X男孩”。

But they never forgot their adventures while chasing the rustlers and looking for their stolen horses .
但 他们 绝不 忘了 他们的 冒险 尽管 追逐 这 偷牛贼 和 寻找 为了 他们的 被盗 马匹 .

但他们从未忘记追捕偷马贼和寻找被盗马匹的冒险经历。

As they mounted and turned their faces toward home , Roy looked over at Teddy .
作为 他们 安装 和 转向 他们的 面孔 朝向 家 , 罗伊 看起来 超过 在 泰迪 .

他们翻身上马，转身面向家乡时，罗伊看了看泰迪。

Mr . Manley smiled , for he knew what was coming .
先生 . 曼利 微笑 , 为了 他 知道 什么 曾是 未来 .

曼利先生笑了，因为他知道接下来会发生什么。

âœ™Want to ride over to see Curly tomorrow ? âœ™ the boy asked , with a grin
âœ™Want 到 骑 超过 到 看 卷曲 明天 ? âœ™ 这 男生 问 , 和 一个 咧嘴笑 .
:
:

“明天想不想骑马去看柯利？”男孩笑着问道。

[ˈtɛdi] [ˈsmɑɪld] [ˈkæʒuəli] .
Teddy smiled casually .
泰迪 微笑 随意地 .

泰迪随意地笑了笑。

â€œMy [bɔɪ] , â€¢ [hiː; hi] [sed] , â€œyour [ˈɪnəsns] [ɪz] [səˈblaɪm] !
â€œMy boy , â€¢ he said , â€œyour innocence is sublime !
â€œMy 男生 , â€¢ 他 说 , â€œyour 无辜 是 升华 !

“我的孩子,”他说, “你的纯真真是太好了! ”

[wiː; wi] [wɪl] [raɪd][tuː; tə] [siː] [nel] , [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ˈeθəl] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] .
We will ride to see Nell , and maybe Ethel will be there .
我们 将要 骑 到 看 内尔 , 和 或许 埃塞尔 将要 是 那里 .

我们将骑马去看望内尔, 也许埃塞尔也会在那里。

[haʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] ? â€¢
How about that ? â€¢
如何 关于 那 ? â€¢

怎么样?

â€œRace [juː; jʊ][tuː; tə] [ðæt] [bʊʃ] ! â€¢
â€œRace you to that bush ! â€¢
â€œRace 你 到 那 衬套 ! â€¢

“我们比赛看谁先到那丛灌木丛! ”

[rɔɪ] [rɪˈtʃ:rnd] .
Roy returned .
罗伊 返回 .

罗伊回来了。

â€œCome [ɑːn] , [dæd] !
â€œCome on , Dad !
â€œCome 在 , 爸爸 !

“爸爸, 快点! ”

[get] [ɪn] [ðɪs] !
Get in this !
得到 在 这 !

快来加入!

Letâ€™s [siː] [wʌt] [ˈdʒen(ə)rəl][kæn; kən][duː] ! â€¢
Letâ€™s see what General can do ! â€¢
Letâ€™s 看 什么 一般的 能 做 ! â€¢

让我们看看将军能做到什么程度!

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jɛl] [ðə; ði] [θriː] [ˈstɑːrtɪd] .
With a yell the three started .
和 一个 叫喊 这 三 开始 .

三人齐声喊叫着出发了。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpreri] [ðeɪ] [ˈreɪst] , [ðer; ðər] [ˈlæftər] [ˈrɪŋɪŋ] [haɪ] .
Over the prairie they raced , their laughter ringing high .
超过 这 草原 他们 比赛 , 他们的 笑声 铃声 高的 .

他们在草原上赛跑, 笑声响彻云霄。

[nek] [ænd; ənd] [nek] [ðə; ði] [θriː] [ˈpəʊnɪz] [rɪːtɪt] [ðə; ði] [bʊʃ] ,
Neck and neck the three ponies reached the bush ,
脖子 和 脖子 这 三 小马 达到 这 衬套 ,

三匹小马并驾齐驱地跑向灌木丛。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈhæpi] [ˈhɑːrts] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfaːðər] [roʊd] [ˈhooɹwərd] .
and with happy hearts the two boys and their father rode homeward .
和 和 快乐的 心 这 二 男孩们 和 他们的 父亲 骑 回家 .

两个男孩和他们的父亲心情愉快地骑马回家了。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[ðɪs] Isnâ€™t [ɔ:l] !
This Isnâ€™t All !
这 Isnâ€™t 全部 !

这还不是全部！

[wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [br'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [frendz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ɪn] [ðɪs]
Would you like to know what became of the good friends you have made in this
会 你 喜欢 到 知道 什么 成为 的 这 好的 朋友们 你 有 制成 在 这
[bʊk] ?
book ?
书 ?

你想知道你在这本书中结交的好朋友们后来怎么样了么？

[wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [ri:d] [ʌðər] ['stɔ:rɪz] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [ɪks'piəriənsɪz] ,
Would you like to read other stories continuing their adventures and experiences ,
会 你 喜欢 到 读 其他 故事 继续 他们的 冒险 和 经历 ,
你想继续阅读他们后续的冒险经历么？

[ɔ:r] [ʌðər] [bʊks] [kwɑɪt] [æz; əz] [entər'teɪnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:θər] ?
or other books quite as entertaining by the same author ?
或者 其他 图书 相当 作为 娱乐 经过 这 相同的 作者 ?

或者同一作者的其他同样精彩的作品？

[ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ræpər] [wɪt] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bʊk] ,
On the reverse side of the wrapper which comes with this book ,
在 这 撤销 边 的 这 包装纸 哪个 来 和 这 书 ,
在本书附带的包装纸背面，

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] [lɪst][ʌv; əv] ['stɔ:rɪz] [wɪt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [stɔ:r]
you will find a wonderful list of stories which you can buy at the same store
你 将要 寻找 一个 精彩的 列表 的 故事 哪个 你 能 买 在 这 相同的 店铺
[wer] [ju:; jʊ][gɔ:t] [ðɪs] [bʊk] .
where you got this book .
在哪里 你 得到 这 书 .

你会发现一份精彩故事清单，你可以在购买本书的同一家商店购买到这些故事。

Donâ€™t [θroʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ræpər]
Donâ€™t throw away the Wrapper
Donâ€™t 扔 离开 这 包装纸

不要扔掉包装纸

[ju:z] [aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['hændi] ['kætəlb:g][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ju:; jʊ][wa:nt][sʌm; səm] [deɪ] [tu:; tə][hæv; həv] .
Use it as a handy catalog of the books you want some day to have .
使用 它 作为 一个 便利 目录 的 这 图书 你 想 一些 天 到 有 .
把它当作一个方便的目录，记录下你将来想要拥有的书籍。

[bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [ju:; jʊ][du:;] [mɪs'leɪ] [aɪ 'ti:] , [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kəm'pli:t]
But in case you do mislay it , write to the Publishers for a complete
但 在 案件 你 做 错放 它 , 写 到 这 出版商 为了 一个 完全的
['kætəlb:g] .
catalog .
目录 .
但如果您不慎遗失了这本书，请写信给出版社索取完整目录。

[ðə; ði] [ta:m] [swɪft] ['sɪri:z]
THE TOM SWIFT SERIES
这 汤姆 迅速 系列

汤姆·斯威夫特系列

[ˈbaɪ] [ˈvɪktər] [ˈæpəlˌtən]
By VICTOR APPLETON
经过 胜利者 阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

[ˈjuːnɪfɔːrm] [ˈstaɪl] [ˈʌv; əv] [ˈbaɪndɪŋ] .
Uniform Style of Binding .
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈkʌlərd] [ˈræpərz] .
Individual Colored Wrappers .
个人 有色 包装纸 .

独立彩色包装。

[ˈevri] [ˈvɔːljəm] [kəmˈpli:t] [ɪn] [ɪtˈself] .
Every Volume Complete in Itself .
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[ˈevri] [ˈbɔɪ] [pəˈzesɪz] [sʌm; səm][fɔːrm][ˈʌv; əv] [ɪnˈventɪv] [ˈdʒɪːniəs] .
Every boy possesses some form of inventive genius .
每一个 男生 拥有 一些 形式 的 富有创造力的 天才 .

每个男孩都拥有某种形式的创造天赋。

[tɔːm] [ˈswɪft] [ɪz][ə; eɪ] [braɪt] ,
Tom Swift is a bright ,
汤姆 迅速 是 一个 明亮的 ,

汤姆·斯威夫特是一位聪明的，

[ɪnˈdʒɪːniəs] [ˈbɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪnˈvenʃənz] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] [meɪk] [ðə; ðɪ][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ]
ingenious boy and his inventions and adventures make the most interesting
巧妙 男生 和 他的 发明 和 冒险 制作 这 最多 有趣的

[kaɪnd][ˈʌv; əv] [ˈriːdɪŋ] .
kind of reading .
种类 的 阅读 .

一个聪明伶俐的男孩，他的发明创造和冒险经历，构成了最引人入胜的阅读故事。

[tɔːm] [ˈswɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmoʊtər] [ˈsaɪk(ə)l]
TOM SWIFT AND HIS MOTOR CYCLE
汤姆 迅速 和 他的 发动机 循环

汤姆·斯威夫特和他的摩托车

[tɔːm] [ˈswɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmoʊtər] [ˈboʊt]
TOM SWIFT AND HIS MOTOR BOAT
汤姆 迅速 和 他的 发动机 船

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇

[tɔːm] [ˈswɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈerʃɪp]
TOM SWIFT AND HIS AIRSHIP
汤姆 迅速 和 他的 飞艇

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɔːm] [ˈswɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməriːn] [ˈboʊt]
TOM SWIFT AND HIS SUBMARINE BOAT
汤姆 迅速 和 他的 潜艇 船

汤姆·斯威夫特和他的潜艇

[tɔːm] [ˈswɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪˈlektɹɪk] [ˈrʌnəˈboʊt]
TOM SWIFT AND HIS ELECTRIC RUNABOUT
汤姆 迅速 和 他的 电的 小型快艇

汤姆·斯威夫特和他的电动快车

[tɑ:m]	[swɪft]	[ænd; ɐnd]	[hɪz; ɪz]	[ˈwaɪərləs]	[ˈmesɪdʒ]
TOM	SWIFT	AND	HIS	WIRELESS	MESSAGE
汤姆	迅速	和	他的	无线的	信息
汤姆·斯威夫特和他的无线信息					

[tɑ:m]	[swɪft]	[əˈmʌŋ]	[ðə; ði]	[ˈdaɪmənd]	[ˈmeɪkɜːz]
TOM	SWIFT	AMONG	THE	DIAMOND	MAKERS
汤姆	迅速	之中	这	钻石	制造商
汤姆·斯威夫特与钻石制造者们					

[tɑ:m]	[swɪft]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈkeɪvz]	[ʌv; əv]	[aɪs]
TOM	SWIFT	IN	THE	CAVES	OF	ICE
汤姆	迅速	在	这	洞穴	的	冰
汤姆·斯威夫特在冰洞里						

[tɑ:m]	[swɪft]	[ænd; ɐnd]	[hɪz; ɪz]	[ˈskaɪ]	[ˈreɪsər]
TOM	SWIFT	AND	HIS	SKY	RACER
汤姆	迅速	和	他的	天空	赛车手
汤姆·斯威夫特和他的天空赛车					

[tɑ:m]	[swɪft]	[ænd; ɐnd]	[hɪz; ɪz]	[ɪˈlektɹɪk]	[ˈraɪf(ə)l]
TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RIFLE
汤姆	迅速	和	他的	电的	步枪
汤姆·斯威夫特和他的电步枪					

[tɑ:m]	[swɪft]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈsɪti]	[ʌv; əv]	[ɡoʊld]
TOM	SWIFT	IN	THE	CITY	OF	GOLD
汤姆	迅速	在	这	城市	的	金子
汤姆·斯威夫特在黄金之城						

[tɑ:m]	[swɪft]	[ænd; ɐnd]	[hɪz; ɪz]	[er]	[ˈɡlaɪdər]
TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	GLIDER
汤姆	迅速	和	他的	空气	滑翔机
汤姆·斯威夫特和他的滑翔机					

[tɑ:m]	[swɪft]	[ɪn]	[kæpˈtɪvəti]		
TOM	SWIFT	IN	CAPTIVITY		
汤姆	迅速	在	囚禁		
汤姆·斯威夫特被囚禁					

[tɑ:m]	[swɪft]	[ænd; ɐnd]	[hɪz; ɪz]	[ˈwɪzərd]	[ˈkæm(ə)rə]
TOM	SWIFT	AND	HIS	WIZARD	CAMERA
汤姆	迅速	和	他的	巫师	相机
汤姆·斯威夫特和他的魔法相机					

[tɑ:m]	[swɪft]	[ænd; ɐnd]	[hɪz; ɪz]	[ɡreɪt]	[ˈsɜːrtʃlaɪt]
TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	SEARCHLIGHT
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	探照灯
汤姆·斯威夫特和他的大探照灯					

[tɑ:m]	[swɪft]	[ænd; ɐnd]	[hɪz; ɪz]	[ˈdʒaɪənt]	[ˈkænən]
TOM	SWIFT	AND	HIS	GIANT	CANNON
汤姆	迅速	和	他的	巨大的	大炮
汤姆·斯威夫特和他的巨炮					

[tɑ:m]	[swɪft]	[ænd; ɐnd]	[hɪz; ɪz]	[ˈfoʊtəʊ]	[ˈtelɪfoʊn]
TOM	SWIFT	AND	HIS	PHOTO	TELEPHONE
汤姆	迅速	和	他的	照片	电话
汤姆·斯威夫特和他的拍照电话					

[tɑ:m]	[swɪft]	[ænd; ɐnd]	[hɪz; ɪz]	[ˈeriəl]	[ˈwɔːrʃɪp]
TOM	SWIFT	AND	HIS	AERIAL	WARSHIP
汤姆	迅速	和	他的	天线	军舰
汤姆·斯威夫特和他的空中战舰					

[tɑ:m]	[ˈswɪft]	[ænd; ɐnd]	[hɪz; ɪz]	[bɪɡ]	[ˈtʌn(ə)l]
TOM	SWIFT	AND	HIS	BIG	TUNNEL
汤姆	迅速	和	他的	大的	隧道

汤姆·斯威夫特和他的大隧道

[tɑ:m]	[ˈswɪft]	[ɪn]	[ðə; ði]	[lənd]	[ʌv; əv]	[ˈwʌndəz]
TOM	SWIFT	IN	THE	LAND	OF	WONDERS
汤姆	迅速	在	这	土地	的	奇迹

汤姆·斯威夫特在奇幻王国

[tɑ:m]	[ˈswɪft]	[ænd; ɐnd]	[hɪz; ɪz]	[wɔ:r]	[tæŋk]
TOM	SWIFT	AND	HIS	WAR	TANK
汤姆	迅速	和	他的	战争	坦克

汤姆·斯威夫特和他的战车

[tɑ:m]	[ˈswɪft]	[ænd; ɐnd]	[hɪz; ɪz]	[er]	[ˈskaʊt]
TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	SCOUT
汤姆	迅速	和	他的	空气	侦察

汤姆·斯威夫特和他的空中侦察兵

[tɑ:m]	[ˈswɪft]	[ænd; ɐnd]	[hɪz; ɪz]	[ˈʌndərsi:]	[sɜ:rt]
TOM	SWIFT	AND	HIS	UNDERSEA	SEARCH
汤姆	迅速	和	他的	海底	搜索

汤姆·斯威夫特和他的海底探险

[tɑ:m]	[ˈswɪft]	[əˈmʌŋ]	[ðə; ði]	[ˈfaɪər]	[ˈfaɪtərz]
TOM	SWIFT	AMONG	THE	FIRE	FIGHTERS
汤姆	迅速	之中	这	火	战士

汤姆·斯威夫特与消防员们

[tɑ:m]	[ˈswɪft]	[ænd; ɐnd]	[hɪz; ɪz]	[ɪˈlektɹɪk]	[ˌləʊkəˈmoʊtɪv]
TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	LOCOMOTIVE
汤姆	迅速	和	他的	电的	机车

汤姆·斯威夫特和他的电力机车

[tɑ:m]	[ˈswɪft]	[ænd; ɐnd]	[hɪz; ɪz]	[ˈflaɪɪŋ]	[boʊt]
TOM	SWIFT	AND	HIS	FLYING	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	飞行	船

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɑ:m]	[ˈswɪft]	[ænd; ɐnd]	[hɪz; ɪz]	[ɡreɪt]	[ɔɪl]	[ˈɡʌʃər]
TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	OIL	GUSHER
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	油	喷涌而出的

汤姆·斯威夫特和他的大油井

[tɑ:m]	[ˈswɪft]	[ænd; ɐnd]	[hɪz; ɪz]	[tʃest]	[ʌv; əv]	[ˈsi:kɹɪts]
TOM	SWIFT	AND	HIS	CHEST	OF	SECRETS
汤姆	迅速	和	他的	胸部	的	秘密

汤姆·斯威夫特和他的秘密宝箱

[tɑ:m]	[ˈswɪft]	[ænd; ɐnd]	[hɪz; ɪz]	[ˈerlaɪn]	[ɪkˈspres]
TOM	SWIFT	AND	HIS	AIRLINE	EXPRESS
汤姆	迅速	和	他的	航空公司	表达

汤姆·斯威夫特和他的航空快车

[ˈɡrɑ:sɪt]	&	[ˈdʌnlæp]	,	[ˈpʌblɪʃərz]	,	[nu:]	[jɔ:k]
Grosset	&	Dunlap	,	Publishers	,	New	York
格罗塞特	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði]	[da:n]	[ˈstɜ:rdi]	[ˈsɪri:z]
THE	DON	STURDY	SERIES
这	大学教师	结实的	系列

唐·斯图迪系列

[baɪ] [ˈvɪktər] [ˈæpəlˌtən]
By VICTOR APPLETON
经过 胜利者 阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈkʌlərd] [ˈræpərz] [ænd; ənd][ˈtekst] [ˌɪləˈstreɪjəns] [baɪ]
Individual Colored Wrappers and Text Illustrations by
个人 有色 包装纸 和 文本 插图 经过
独立彩色包装纸和文字插图

[ˈwɔːltər] [es] . [ˈrɒdʒəz]
WALTER S . ROGERS
沃尔特 S 罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

[ˈevri] [ˈvɔːljəm] [kəmˈpliːt] [ɪn] [ɪtˈself]
Every Volume Complete in Itself
每一个 体积 完全的 在 本身

每卷都是完整的。

[ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] , [wʌn][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈhʌntər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ][ˈnoʊtɪd]
In company with his uncles , one a mighty hunter and the other a noted
在 公司 和 他的 叔叔们 , 一 一个 强大的 猎人 和 这 其他 一个 著名的
[ˈsaɪəntɪst] ,
scientist ,
科学家 ,

他与两位叔叔同行，一位是强大的猎人，另一位是著名的科学家。

[dɑːn] [ˈstɜːrdi] [ˈtrævlz] [fɑːr][ænd; ənd][waɪd] , [ˈgeɪnɪŋ] [mʌtʃ] [ˈjuːsf(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈmiːtɪŋ]
Don Sturdy travels far and wide , gaining much useful knowledge and meeting
大学教师 结实的 旅行 远的 和 宽的 , 获得 很多 有用 知识 和 会议
[ˈmeni] [ˈθrɪlɪŋ] [ədˈventʃəz] .
many thrilling adventures .
许多 惊险 冒险 .

唐·斯图迪游历四方，积累了许多有用的知识，也经历了许多惊险刺激的冒险。

[dɑːn] [ˈstɜːrdi] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdezərt] [ʌv; əv] [ˈmɪstəri] ; [ɔːr] , [ˈɔːtoʊ.ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ðə; ði]
DON STURDY ON THE DESERT OF MYSTERY ; Or , Autoing in the Land of the
大学教师 结实的 在 这 沙漠 的 神秘 ; 或者 , 自动 在 这 土地 的 这
[ˈkærəvænz] .
Caravans .
旅行拖车 .

唐·斯图迪在神秘的沙漠中；或者，在商队之地自驾游。

[æn; ən] [ɪnˈɡroʊsɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈheərər] [ˈdezərt] , [ʌv; əv] [ɪnˈkauntəz] [wɪð; wɪθ][waɪld] [ˈænɪmlz]
An engrossing tale of the Sahara Desert , of encounters with wild animals
一个 引人入胜 故事 的 这 撒哈拉沙漠 沙漠 , 的 遭遇 和 荒野 动物
[ænd; ənd] [ˈkræftɪ] [ˈærəbz] .
and crafty Arabs .
和 狡猾 阿拉伯人 .

这是一个引人入胜的撒哈拉沙漠故事，讲述了与野生动物和狡猾的阿拉伯人的遭遇。

[dɑːn] [ˈstɜːrdi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪɡ] [ˈsneɪk] [ˈhʌntərz] ; [ɔːr] , [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʒʌŋɡlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
DON STURDY WITH THE BIG SNAKE HUNTERS ; Or , Lost in the Jungles of the
大学教师 结实的 和 这 大的 蛇 猎人 ; 或者 , 丢失的 在 这 丛林 的 这
[ˈæməzɑːn] .
Amazon .
亚马逊 .

唐·斯图迪与大蛇猎人；或者，迷失在亚马逊丛林中。

Donâ€™s [ˈʌŋk(ə)] , [ðə; ði] ˈhʌntər] ,
Donâ€™s uncle , the hunter ,
Donâ€™s 叔叔 , 这 猎人 ,

唐的叔叔，那个猎人，

[tʊk] [æn; ən][ˈɔ:rdər][fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪɡɪst] [sneɪks] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [saʊθ]
took an order for some of the biggest snakes to be found in South
采取 一个 命令 为了 一些 的 这 最大 蛇 到 是 成立 在 南
[əˈmerɪkə] — [tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈlɪvəd] [əˈlaɪv] !
America — to be delivered alive !
美国 — 到 是 发表 活 !

接到了一份订单，要把南美洲最大的几条蛇活生生地送来！

[ðə; ði] [ˈfɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈɔ:rdər] [brɔ:t] [ki:n] [ɪkˈsaɪtmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
The filling of that order brought keen excitement to the boy .
这 填充 的 那 命令 带来 敏锐的 激动 到 这 男生 .

订单的完成让男孩兴奋不已。

[dɑ:n] [ˈstɜ:rdi] [ɪn][ðə; ði] [tu:mz] [ʌv; əv][ɡoʊld] ; [ɔ:r] , [ðə; ði][oʊld] Egyptianâ€™s [ɡreɪt] [ˈsi:kɹət] .
DON STURDY IN THE TOMBS OF GOLD ; Or , The Old Egyptianâ€™s Great Secret .
大学教师 结实的 在 这 陵墓 的 金子 ; 或者 , 这 老的 Egyptianâ€™s 伟大的 秘密 .

唐·斯图迪在黄金陵墓中；或者，古埃及人的伟大秘密。

[ə; eɪ] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv][ekspləˈreɪ(ə)n][ænd; ənd] [ədˈventʃər] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ɪn][ˈi:dʒɪpt] .
A fascinating tale of exploration and adventure in the Valley of Kings in Egypt .
一个 迷人 故事 的 勘探 和 冒险 在 这 谷 的 国王 在 埃及 .

这是一个关于在埃及帝王谷进行探索和冒险的精彩故事。

[wʌns] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑ:rti] [brɪˈkeɪm] [bɔ:st][ɪn][ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv] [ˈkævlɑɪk] [tu:mz] [fɑ:r] [ˌʌndərˈɡraʊnd] .
Once the whole party became lost in the maze of cavelike tombs far underground .
一次 这 所有的 派对 成为 丢失的 在 这 迷宫 的 洞穴状 陵墓 远的 地下 .

有一次，整个队伍迷失在了地底深处迷宫般的洞穴墓穴中。

[dɑ:n] [ˈstɜ:rdi] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl] ; [ɔ:r] , [kæst] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [lənd][ʌv; əv] [aɪs] .
DON STURDY ACROSS THE NORTH POLE ; Or , Cast Away in the Land of Ice .
大学教师 结实的 穿过 这 北 极 ; 或者 , 投掷 离开 在 这 土地 的 冰 .

唐·斯图迪穿越北极；或者，被困在冰雪之地。

[dɑ:n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [dʒɔɪnd][æn; ən][ekspəˈdɪ(ə)n] [baʊnd] [baɪ] [er] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl] .
Don and his uncles joined an expedition bound by air across the north pole .
大学教师 和 他的 叔叔们 加入 一个 远征 边界 经过 空气 穿过 这 北 极 .

唐和他的叔叔们参加了一次乘飞机飞越北极的探险。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpoʊlər] [ˈblɪzəd] [ˈnɪrli] [reks] [ðə; ði] [ˈerʃɪp] .
A great polar blizzard nearly wrecks the airship .
一个 伟大的 极性 暴风雪 几乎 残骸 这 飞艇 .

一场巨大的极地暴风雪几乎摧毁了飞艇。

[dɑ:n] [ˈstɜ:rdi] [ɪn][ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] [vɒlˈkeɪnəʊz] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd]
DON STURDY IN THE LAND OF VOLCANOES ; Or , The Trail of the Ten Thousand
大学教师 结实的 在 这 土地 的 火山 ; 或者 , 这 踪迹 的 这 十 千
[ˈsmʊʊks] .
Smokes .
烟雾 .

唐·斯图迪在火山之地；或，万烟之路。

[æn; ən][əbˈzɔ:rbɪŋ.əbˈsɔ:rbɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv] [ədˈventʃəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [vɒlˈkeɪnəʊz] [ʌv; əv] [əˈlæskə] [ɪn][ə; eɪ]
An absorbing tale of adventures among the volcanoes of Alaska in a
一个 吸收 故事 的 冒险 之中 这 火山 的 阿拉斯加州 在 一个
[ˈterətɔ:ri] [bʌt; bət] [ˈri:s(ə)ntli] [ɪksˈplɔ:d] .
territory but recently explored .
领土 但 最近 探索 .

这是一个引人入胜的故事，讲述了在阿拉斯加火山地区（虽然是近期才被探索过的地区）的冒险经历。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [dɑːn] ['dɪrə] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['riːdɜːz] [ðæn; ðən][ˈevər] .
A story that will make Don dearer to his readers than ever .
一个 故事 那 将要 制作 大学教师 更贵 到 他的 读者 比 曾经 .
这个故事会让唐在读者心中比以往任何时候都更加受人喜爱。

[ˈgrɑːsɪt] & [ˈdʌnləp] , [ˈpʌblɪʃəz] , [nuː] [jɔːk]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克
纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ðɪ][ˈreɪdiəʊ] [bɔɪz] ['sɪriːz]
THE RADIO BOYS SERIES
这 收音机 男孩们 系列
广播男孩系列

([ˈtreɪdmɑːrk] [ˈredʒɪstəd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)
(商标已注册)

[baɪ] [ˈælən] [ˈtʃæpmən]
By ALLEN CHAPMAN
经过 艾伦 查普曼
作者：艾伦·查普曼

[ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] âœRailroad ['sɪriːz] , âœ [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
Author of the âœRailroad Series , âœ Etc .
作者 的 这 âœRailroad 系列 , âœ ETC .
《铁路系列》等书的作者

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] .
Individual Colored Wrappers .
个人 有色 包装纸 .
独立彩色包装。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .
插图。

[ˈevri] ['vɑːljəm] [kəmˈpliːt] [ɪn] [ɪtˈself] .
Every Volume Complete in Itself .
每一个 体积 完全的 在 本身 .
每卷都是独立完整的。

[ə; eɪ] [nuː] ['sɪriːz] [fɔːr; fər] [bɔɪz] ['ɡɪvɪŋ] [fʊl] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ˈreɪdiəʊ][wɜːrk] ,
A new series for boys giving full details of radio work ,
一个 新的 系列 为了 男孩们 给予 满的 细节 的 收音机 工作 ,
一套面向男孩的新系列丛书，详细介绍了广播工作。

[bəʊθɪ][ɪn] ['sendɪŋ] [ænd; ænd] [rɪˈsiːvɪŋ] — [ˈtelɪŋ] [haʊ] [smɔːl] [ænd; ænd][lɑːrdʒ] ['æmətər] [sets][kæn; kən]
both in sending and receiving — telling how small and large amateur sets can
两个都 在 发送 和 接收 — 讲述 如何 小的 和 大的 业余 套 能
[biː; bi] [meɪd] [ænd; ænd][ˈɑːpɜːɪtəd] ,
be made and operated ,
是 制成 和 经营的 ,
包括发送和接收两方面——讲述如何制作和操作小型和大型业余无线电台。

[ænd; ənd] [həʊ] [sʌm; səm] [bɔɪz] [gɑ:t][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] [aʊt][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd]
and how some boys got a lot of fun and adventure out of what they did
和 如何 一些 男孩们 得到 一个 很多 的 乐趣 和 冒险 出去 的 什么 他们 做过
.
:
.

以及一些男孩如何从他们的所作所为中获得了许多乐趣和冒险。

[i:tʃ] ['vɑ:ljəm] [frʌm; frəm][fɜ:rst][tu:; tə][ləst][ɪz][soʊ] ['θɜ:rəli] ['fæsɪneɪtɪŋ] , [soʊ] ['strɪktli] [ʌp] - [tu:; tə] -
Each volume from first to last is so thoroughly fascinating , so strictly up - to -
每个 体积 从 第一的 到 最后的 是 所以 彻底 迷人 , 所以 严格 向上 - 到 -
[deɪt] [ænd; ənd] ['ækjərət] ,
date and accurate ,
日期 和 准确的 ,

每一卷从第一卷到最后一卷都引人入胜，而且内容严格符合最新标准，准确无误。

[wi:; wi] [fi:l] [ʃʊ] [ɔ:l] [lædz] [wɪl] [pə'ru:z] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'laɪt] .
we feel sure all lads will peruse them with great delight .
我们 感觉 当然 全部小伙子们 将要 仔细阅读 他们 和 伟大的 喜 .

我们相信所有的小伙子们都会非常高兴地阅读它们。

[i:tʃ] ['vɑ:ljəm] [hæz; həz][ə; eɪ] ['fɔ:rwɜ:rd] [baɪ][dʒæk] ['bɪnz] , [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['reɪdiəʊ]['ekspɜ:rt] .
Each volume has a Foreword by Jack Binns , the well - known radio expert .
每个 体积 有 一个 前言 经过 杰克 宾斯 , 这 出色地 - 已知 收音机 专家 .

每卷都由著名广播专家杰克·宾斯作序。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] BOYSâ€™ [fɜ:rst] ['waɪərləs] ; [ɔ:r] , ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] - [praɪz] .
THE RADIO BOYSâ€™ FIRST WIRELESS ; Or , Winning the Ferberton Prize .
这 收音机 BOYSâ€™ 第一的 无线的 ; 或者 , 获胜 这 - 奖 .

无线电男孩的第一部无线电作品；或者说，赢得费伯顿奖。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] ;
THE RADIO BOYS AT OCEAN POINT ;
这 收音机 男孩们 在 海洋 观点 ;

海洋角的广播男孩；

[ɔ:r] , [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Or , The Message That Saved the Ship .
或者 , 这 信息 那 已保存 这 船 .

或者说，拯救这艘船的信息。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪ(ə)n] ; [ɔ:r] , ['meɪkɪŋ] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] ['waɪərləs] [ru:m] .
THE RADIO BOYS AT THE SENDING STATION ; Or , Making Good in the Wireless Room .
这 收音机 男孩们 在 这 发送 车站 ; 或者 , 制作 好的 在 这 无线的 房间 .

发射站的无线电男孩们；或者，在无线电室里努力工作。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['maʊnt(ə)n] [pæs] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['mɪdnait] [kɔ:l][fɔ:r; fər] [ə'sɪstəns] .
THE RADIO BOYS AT MOUNTAIN PASS ; Or , The Midnight Call for Assistance .
这 收音机 男孩们 在 山 经过 ; 或者 , 这 午夜 称呼 为了 协助 .

山隘处的无线电男孩；或者，午夜求救。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] ; [ɔ:r] , ['sɔ:lviŋ] [ə; eɪ] ['waɪərləs] ['mɪstəri] .
THE RADIO BOYS TRAILING A VOICE ; Or , Solving a Wireless Mystery .
这 收音机 男孩们 尾随 一个 嗓音 ; 或者 , 解决 一个 无线的 神秘 .

无线电男孩追踪一个声音；或者，解开一个无线电之谜。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔ:rist] ['reɪndʒəz] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [greɪt] ['faɪər][ɑ:n] [spru:s] ['maʊnt(ə)n]
THE RADIO BOYS WITH THE FOREST RANGERS ; Or , The Great Fire on Spruce Mountain
这 收音机 男孩们 和 这 森林 护林员 ; 或者 , 这 伟大的 火 在 云杉 山

.
:
.

无线电男孩与森林巡护员；或，云杉山大火。

[ðə; ði][ˈreɪdiəʊ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈaɪsbɜːrg] [pəˈtroʊl] ; [ɔːr] , [ˈmeɪkɪŋ] [seɪf] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] [leɪnz] .
THE RADIO BOYS WITH THE ICEBERG PATROL ; Or , Making Safe the Ocean Lanes .
这 收音机 男孩们 和 这 冰山 巡逻 ; 或者 , 制作 安全的 这 海洋 车道 .
冰山巡逻队的无线电男孩; 或者, 保障海洋航道的安全。

[ðə; ði][ˈreɪdiəʊ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈflʌd] [ˈfaɪtərz] ; [ɔːr] , [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] .
THE RADIO BOYS WITH THE FLOOD FIGHTERS ; Or , Saving the City in the Valley .
这 收音机 男孩们 和 这 洪水 战士 ; 或者 , 保存 这 城市 在 这 谷 .
电台男孩与抗洪英雄; 或者, 拯救山谷之城。

[ˈgrɑːsɪt] & [ˈdʌnlæp] , [ˈpʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克
纽约格罗塞特与邓拉普出版社

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

